LIBRARY OF THE
Massachusetts
Bible Society

Boston University
School of Theology Library

Catalog No. A·132·3(2)/4, 1907
Family INDO-EUROPEAN
Sub-Family INDO-IRANIAN
Branch IRANIAN
Group PERSIC or WEST
Language PERSIAN
~~Dialect~~ in Hebrew chars.
Locality Jews in Persia
Contents Hagiographa, Part I
Version of Dr. Bruce
~~Translator~~ transliterated by Nūrollah ben Moshah
Published by B.F.B.S.
Place London
Date 1907
Accession No. 989
Accession Date Sept. 1, 1932
Price $0.97

גִ̇לְדֶ גֶ̇הארֻם

כתובים

קֶסְמַתֶ אַוַּל

כה

מִשְׁתַמֶל אַסת אַז כתאב האֵ

תהלים · יא כתאב מזאמיר

משלי · יא כתאב אַמְתַ̇אלֶ סלימאן

כתאב איוב

שיר השירים · יא כתאב גַזֶל גַזל האי סלימאן

כתאב רות

איכה · יא כתאב מַראתֶ̇י יִרְמְיָה

קהלת · יא כתאב ג̇אמעה

בְּריתיש אַנד פ̇ארין באיְבֶל סוסאיְתי

לנדן

שנת ת״רס״ז ל״פק מטאבק 1907 מילאדי

Made in England.

MASSACHUSETTS BIBLE SOCIETY

Dr Bruce's translation from Hebrew into Persian,
transliterated by Mirza Norollah.

Psalms.	Song of Songs.
Proverbs.	Ruth.
Job.	Lamentations.

Ecclesiastes.

תהלים

יא

כתאב מזאמיר

יעני

זבור דָוִד

ספר ראשון

מזמור א

כֿושא בחאלֶ כַסי כה במַשְׂוָרַתֶ שַׁריראן נַרַוַד א
ובראהֶ גנֿאה כאראן נַה איסתַד
ודר מַגלִסֶ אֶסְתַהְזא כֿנַנְדַגאן נַה נְשינַד :
בַלכה רַגְבַתֶ או דר שריעתֶ כֿדאוַנד אסת ב
ורוז ושַׁב דר שְׁריעַתֶ או תַפַּכֹּר מיכֹנַד :
פס מֶתְלֶ דְרַכְתי נשאנדה נַזְדֶ נַהְר האיֶ אָב כֿוָאהַד ג
בוד
כה מיוֶהֶ' כֿוד רא דר מוְסֶמַשׁ מידהַד
ובַרגַשׁ פַּזְמֹרְדֶה נמיגַרְדַד
והַראָנגֶה מיכֹנַד ניך אַנגאם כֿוָאהַד בוד :
שיראן גֶנין ניסתנד ד
בלכה מֶתְלֶ כאהַנד כה באד אָנרא פַּראכַנְדֶה
מיכֹנַד :

ה אזין סבב שׁיראן דר דאוַרי נכָואהַנד איסתאד
וַנַה גנאה כאראן דר גמאעתֵ עאדֵלאן :
ו זירא כֿדאוַנד טַריקֵ עאדֵלאן רא מידאנד
וַלי טַריקֵ גנאה כאראן הַלאך כָואהַד שֹׁד :

מזמור ב

א גֶרא אֻמַת הא שׁוּרֵשׁ נמודה אַנד
וטַוָאיֵף דר באטֵל תַפַכֹּר מיכֻנַנְד :
ב פאדשׁאהאןֵ זמין בר מיכֿיזַנד וסַרְוַראן בא הַם מַשְׁוַרַת נמודה אַנד
בְּצֵדֵ כֿדאוַנד ובְצֵדֵ מָשִׁיחַ או :
ג כה בַנְד האיֵ אישׁאן רא בְגֻסַלים
וַנַגִיר האיֵ אישׁאן רא אז כֿוד בִיַנְדאזים :
ד או כה בר אָסמאן הא נשַׁסְתה אסת מיכַנְדד
כֿדאוַנד בר אישׁאן אֵסְתֵהְזא׳ מיכֻנַד :
ה אָנגאה דר כַשֵׁם כֿוד בדישׁאן תַכַלֹּם כָואהד כרד
ובגַצַבֵ כֿויש אישׁאן רא אָשֻׁפְתה כָואהד סאכֿת :
ו ומן פאדשׁאהֵ כֿוד רא נַצְב כרדה אם
בר כוהֵ מקַדַסֵ כֿוד צִיּוֹן :
ז פַרמאן רא אעְלאם מיכֿנַם כֿדאוַנד במן גֻפְתה אסת
תו פסַרֵ מן הסתי אמרוז תרא תוֹלִיד כרדם :

ח אז מן דר כ̇ואסת כן ואֻמַּת הא רא במיראתֽ תו
כ̇ואהם דאד
וַאַקְצאיֵ זמין רא מֻלְךְ תוֹ כ̇ואהַם גַרְדאניד :
ט אישאן רא בעַצאיֵ אָהַנין כ̇ואהי שִכַסְת
מֶתְ̇לֶ כוזֵהֶ' כוזֵהגַר אָנהא רא כ̇ורד כ̇ואהי נמוד :
י ואַלְאָן אֵי פאדשאהאן פַּ̇הְם כניד
אֵי דאוַראןֵ גֻהאן מֻתְנַבֵה גרדיד :
יא כ̇דאוַנד רא בא תַרְס עַבאדת כניד
ובא לַרְז שאדי נמאייד :
יב פְּסַר רא בבוסיד מַבאדא גַצַּבְנאך שוַד
וַאַז טַריק הַלאך שַויד
זירא גַצַּבֵ או באַנְדַכי אַפְּ̇רוכ̇תה מישַוַד
כ̇ושא בחאלֵ הַמה' אָנאני כה בר או תַוַכֹּל דארַנד :

מזמור ג

מזמור דָוִד
וַקתי כה אז פסרֵ כ̇וד
אַבְשָלום פ̇ראר כרד.

א אֵיֵ' כ̇דאוַנד דֻשְמַנאנם גֶה בסיאר שֻדה אַנד
בֵסְיָארי בְצִדֵ מן בר מיכ̇יזַנד :
ב בֵסְיָארי בְּראיֵ גאןֵ מן מיגויַנד

בגְהֶת או דר כֹדא כַלאצי ניסת
סלה׃
ג ליכן תו אי׳ כֹדאוַנד גֶרְדאגֶרְדֶ מן סַפַּר הסתי
גַלאלֶ מן וַפַֿראזַנְדהֶ׳ סרֶ מן׃
ד באָוָאזַ כֹוד נַזְדַ כֹדאוַנד מיכָֿואנַם
ומרא אז כוהֶ מֹקַדַסֶ כֹוד אגְאבַת מינמאיַד
סלה׃
ה ואַמא מן כֹסְבידה בכָֿואב רַפְֿתם ובידאר שֹדם
זירא כֹדאוַנד מַרא תַקְוִייַת מידהד׃
ו נכָֿואהם תַרְסיד אז כֹרוּר האיֶ מַכְֿלוּק
כה גֶרְדאגֶרְדֶ מן צַף בַסְתה אַנד׃
ז אֶיְ׳ כֹדאוַנד בַרְכֹיז אֶיְ׳ כֹדאיֶ מן מַרא בְרַהאן
זירא בר רֹכְסארֶ הַמֶה׳ דֹשְמַנאנַם זַדי
דַנְדאן האיֶ שריראן רא שֹכַסְתי׃
ח נגְאת אֹזאָן כֹדאוַנד אסת
ובַרכַתֶ תו בר קוֹמֶ תו מיבאשַד סלה׃

מזמור ד

בראי סאלארֶ מֹגַנִיָאן בר
דַואתֶ אוֹתאר מַזְמוּרֶ דָוִד

א אֶי כֹדאיֶ עדאלתֶ מן גֶון בכָֿואנם מרא מֹסְתַגְאב
פַֿרְמא

דר תַנְגִי מרא וֹסְעַת דאדי
בר מן כַרַם פַרמודה דֹעאֵ מרא בֵשְנוֹ׃
ב אֵי פַרְזַנְדאןֵ אנסאן תא בכַיְ גַלאלֵ מן עאר כָואהד
בוד
ובטאלַת רא דוסת דאשתה דֹרוג רא כַואהיד
טַלַביד
סלה׃
ג אַמא בדאניד כה כֹדאוַנד מַרְדֵ צאלֶח רא בְראֵ
כֹוד אֵנְתְכֹאב כַרדה אסת
וגֶון אורא בכָואנַם כֹדאוַנד כָואהד שניד׃
ד כַשְם גיריד וגֹנאה מַוֲרזיד
דר דַלהא בר בַסְתַר האֵ כֹוד תַפַכֹר כניד וכֹאמוש
באשיד
סלה׃
ה קֻרְבאני האֵ עדאלַת רא בגְדַראניד
ובַר כֹדאוַנד תַוַכֹל נמאיֵד׃
ו בֵסְיָארי מיגוינַד כיסת כה במא אֶחְסאן נמאיַד
אי' כֹדאוַנד נוּרֵ גֶהְרֵהֵ' כֹויש רא בר מא בר
אַפְרַאז׃
ז שאדְמאני דר דלֵ מן פַדיד אָוַרְדהי

בישתר אז וַקְתי כה גַלֶה ושירה׳ אישאן אַפְּזון
גרדיד׃

ח בסלאמתי מי כֻסְבַם ובכֻואב הם מירַוַם
זירא כה תו פַקַט אֵי כֻדאוַנד מרא דר אֵטְמינאן
סאכֵן מיסאזי׃

מזמור ה

בראֵי סאלאר מֻגַנִיָאן בר
דַוָאתֵ נַפַּכֵה ׳ מַזְמוֹרֵ
דָוִד

א אֵיֵ׳ כֻדאוַנד בסֻכַנאן מן גוש בדה
דר תַפַכֻרֵ מן תַאַמֻל פַרמא׃

ב אֵי פאדְשאהִ וכֻדאיֵ מן באָואזֵ פַרְיָאדם תַוַגֹה כֻן
זירא כה נזדֵ תו דֻעא מיכֻנַם׃

ג אֵיֵ׳ כֻדאוַנד צֻבְח גאהאן אָוָאזֵ מרא כָואהי שניד
באמְדאדאן (דֻעאֵי כֻוד רא) נַזְדֵ תו אָראסתה
מיכֻנַם וַאֵנְתֻטאר מיכַשַם׃

ד זירא תו כֻדאיי ניסתי כה בשראַרַת ראגֵב באשי
וגֻנאה כאר נַזְדֵ תו סאכֵן נַכָואהד שֻד׃

ה מֻתְכַבְּראן דר נַטַרֵ תו נַכָואהַנד איסְתאד
אז המהֵ׳ בְטאלַת כֻנַנְדגאן נֵפְרַת מיכֻני׃

ו דֻרוג גויָאן רא הַלאך כָואהי סאכְת

כֿדאוַנד שַׁכְֿץ כֿוני והילֵה גַר רא מַכְֿרוּה מידארד :
ואַמא מן אז כַתְּרַתֵ רַחְמַתֵ תוֹ בכֿאנה אַת דאכֵֿל ז
כָֿואהם שֻׁד
ואַז תַּרְסֵ תוֹ בסוֵי הֵיכַלֵ קֻדְסֵ תוֹ עבאדת כָֿואהם
נמוד :
אֵי כֿדאוַנד בסבַבֵ דֻשְׁמַנאנם מרא בעדאלַתֵ כֿוד ח
הַדאיַת נמא
וראהֵ כֿוד רא פֵישֵׁ רוֵי מן ראסת גַרדאן :
זירא דר זַבאןֵ אישאן ראסתי ניסת ט
באטֵןֵ אישאן מַחְץֵ שׁראַרַת אסת
גלוֵי אישאן קַבְרֵ גשאדֵה אסת
וַזבאן האֵי כֿוד רא גַלא מידהַנְד :
אֵי כֿדא אישאן רא מלְזַם סאז תא בסבבֵ מַשְׁוַרַת י
האי כֿוד בִיפְתַנְד
יככתְּרַתֵ כַֿטאיָאֵ אישאן אישאן רא דור אַנדאז
זירא כה בר תו פֵתְנֵה כרדה אַנד :
והמה׳ מֻתוַכְּלאנַת שׁאדי כָֿואהַנד כרד יא
ותא בְאַבַד תַרַנֹם כָֿואהַנד נמוד
זירא כה מַלְגַאֵ׳ אישאן תו הסתי ואָנאני כה
אֵסםֵ תרא דוסת מידארַנד דר תו וַגְד כָֿואהַנד
נמוד :

יב זירא תו אֵי׳ כֹדאוַנד מַרְדֶ עאדֵל רא בַרכַת
כָואהי דאד
אורא בְרַצֹאמַנְדִי מֶתְֿל סַפַּר אַחאטה כָואהי נמוד׃

מזמור ו

בראי סאלארֵ מֻגַנִּיָאן בר דַוָאתֶ
אוֹתאר בר תַֿמאני מזמור
דָוִד

א אֵי כֹדאוַנד מרא דר גַצַבֶ כֹוד תוֹבִיךְ מַנְמא
ומרא דר כַשְׁמֶ כֹויש תַאְדִיב מַכֹן׃
ב אֵי כֹדאוַנד בר מן כַרַם פַּרמא זירא כה פֻּזְמֻרְדה
אַם
אֵי כֹדאוַנד מרא שַׁפַּא דה זירא כה אֹסתכָֿואן
האַים מֻצְטַרֵבַסְת׃
ג וגִאןֵ מן בשֶׁדַּת פַרִישאן אסת
פס תו אֵי כֹדאוַנד תא בכֵי׃
ד אֵי כֹדאוַנד רֻגוּע כֹן וגִאנַם רא כַלאצי דֶה
ברַחְמַתֶ כֹויש מרא נגִאת בַכֹש׃
ה זירא כה דר מוֹת דֵכְרֶ תו נמי באשַׁד
דר האוִיֶה כיסת כה תֹרא חַמְד גויַד׃
ו אז נאלהֶ׳ כֹוד וָאמאנְדה אם

תַמאמיֵ׳ שַב תַכְתֵ כָואב כֹוד רא גַרְק מיכֹנַם
ובַסתרֵ כֹויש רא בְאַשְךְ הא תַר מיסאזַם :
גֶשםֵ מן אז גֻצֵה כאהידה שֹד ז
ובסבב המה׳ דֹשְמַנאנַם תאר גַרְדיד :
אֵי הַמֵהֵ בַדכאראן אז מן דור שַוִיד ח
זירא כֹדאוַנד אָוָאזֵ גריֵהֵ׳ מרא שִנידה אסת :
כֹדאוַנד אֵסְתְגֹאתֵהֵ׳ מרא שִנידה אסת ט
כֹדאוַנד דֻעאיֵ מרא אגֹאבַת כֹואהַד נמוד :
המה׳ דֹשְמַנאנַם בְשֶדַּת כַגֶל וַפַרישאן כָואהַנד שֹד י
רו בר גַרדאנידה נאגהאן כַגֶל כָואהַנד גַרדיד :

מזמור ז

סֹרוּדֵ דָוִד כה אָנרא בראי כֹדאוַנד
סַרָאיִיד בסבבֵ סֹכַנאנֵ
כוּש בֶן־יְמִינִי

אֵי יהוה כֹדאיֵ מן דר תו פַנאה מיבַרַם א
אז הַמהֵ׳ תַעאקֹב כֹנַנְדְגאנַם מרא נגֹאת דֶה וַבְרֶהאן :
מַבאדא או מֶתְלֵ שיר גאן מרא בְדֶרַד ב
וכֹורְד סאזַד ונגֹאת דהַנְדהי נבאשַד :
אֵי יְהוָֹה כֹדאיֵ מן אַגַר אינרא כַרְדם ג
ואַגַר דר דסתֵ מן טֹלְמי פֵיְדא שֹד :

ד אַגַר בְּכֻיר אַנְדִישֵׁ כֿוד בַּדִי כַּרדם
ובי סבב דֿשְׁמֵן כֿוד רא תָאראגִ נמודם :
ה פס דֿשְׁמַן גְאנַם רא תַעאקֿב כֿנַד
ואָנְרא גְרֵפְֿתאר סאזַד
וחַיָאתֵ מרא בזמין פאיְמאל כֿנַד
וגַֿלאלַם רא דר כֿאך סאכֵֿן סאזַד
סלה :
ו אֵי כֿדאוַנד דר גַֿצַבֵ כֿוד בר כֿיז בסבבֵ קַהְרֵ
דֿשְׁמַנאנם בֿלַנְד שֿוְ
וברְאיֵ מן בידאר שֿוְ אֵי כה דאוַרי רא אַמְר
פֿרמודֵהי :
ז וַמַגְמַעֵ אֻמַת הא גֵרְדאגֵרְדֵ תוֹ ביאָיַנד
ובר פֿוֹקֵ אישאן במַקאמֵ אַעְלָי רֿגוּע פַֿרמא :
ח כֿדאוַנד אֻמַת הא רא דאוַרי כֿוֹאהד נמוד
אֵי כֿדאוַנד מַואפֿקֵ עַדאלַתַם וכַֿמאלי כה דַר מַן
אַסת מַרא דאד בְדה :
ט בַּדיֵ' שֿריראן נאבוד שֿוַד
ועאדֵל רא פאיְדאר כֿן
זירא אַמְתהאן כֿנַנְדהֵ' דֵלְהא וַקלוּב כֿדאיֵ עאדֵל
אסת :

סַפַּרֵ מן בר כֹדא מיבאשַׁד י
כה ראסְת דלאן רא נגֹאת דְהַנְדה אסת׃
כֹדא דאוַרֵ עאדֵל אסת יא
והר רוזה כֹדא כַשְׁמְנאך מישׁוַד׃
אַגַר באז גַשְׁת נכֹנַד שַׁמשׁירֵ כֹוד רא תיז כָֿואהד יב
כרד
כַמאן כֹוד רא כשידה ואָמאדה כַרדה אסת׃
ובְראיֵ או אָלאת מוְת רא מֻהַיָא סאכֹתה יג
ותיר האי כֹויש רא שֹעְלֵה וַר גַרדאנידה אסת׃
אינַך בה בְטאלַת אָבֵסְתַן שֹדה יד
ובְטֹלְם חאמלֵה גַרדידה דֹרוּג רא זאיִידה אַסת׃
חַפְרה׳ כַנְד ואָנרא גֹוְד נַמוד טו
ודר גֶאהי כה סאכֹת כֹוד בִיפְתאד׃
טֹלְםֵ או בר סַרַש כָֿואהַד בַרְגַשׁת טז
וַסתַםֵ או בר פַּרְקַשׁ פֹרוד כָֿואהַד אָמַד׃
כֹדאוַנד רא בַר חַסַבֵ עדאלַתַשׁ חַמְד כָֿואהַם גֹפְת יז
ואֵסְם כֹדאוַנדֵ תַעָלָי רא תַסְביח כָֿואהם כָֿואנְד׃

מזמור ח

בראי סאלארֵ מֻגַניאן בר גִּתִּית
מזמור דָוִד.

א אֵי יְהוָה כֻדאוַנדֵ מא גֶה מַגִיד אסת נאם תו דר תַמאמיֵ' זמין
כה גַלאלֵ כֻוד רא פֻוק אָסמאן הא גֻדארְדֵהי:
ב אז זבאןֵ כודַכאן ושיר כֻוארֵגאן בסבַבֵ כַצְמאנַת קֻוַת רא בַנא נהאדי
תא דֻשְמַן וַאִנְתַקאם גירַנדה רא סאכֵת גַרדאני:
ג גֻון באָסמאןֵ תוֹ נגאה כֻנַם כה צַנְעַתֵ אַנְגֻשְׁת האי תֻסת
ובמאה וסֶתארַגאני כה תו אָפְרידֵהי:
ד פס אֶנְסאן גֶיסת כה אורא בְיָאד אָוַרי
ובַנִי אָדַם כה אז או תַפַקֻד נמאיִי:
ה אורא אז פֶרֵשְׁתגאן אַנדכִי כַמְתַר סאכְתי
וַתאגֶ גַלאל וַאַכְראם רא בר סַרֵ או גֻדארְדי:
ו אורא בר כאר האיֵ דסת כֻודַת מֻסַלַט נמודי
והמה גֶיז רא זיר פאיֵ וֵי' נהאדי:
ז גוספַנדאן וגאוָאן גִמיעַא"
ובַהאיִםַ צַחְרא רא ניז:

ח מְרגאנַ הַוָא ומאהִיָאןַ דַרְיא רא
והרגֶה בר ראה האיַ אָב הא סֵיְר מיכנד ׃
ט אֵי יְהוָֹה כדאונַדֵ מא
גֶה מַגִיד אסת נאם תו דר תַמאמיַ' זמין ׃

מזמור ט

בראי סאלארֶ מֻגַנִיָאן בר מות לַבֵּן
מזמור דָוִד

א כדאוַנד רא בתַמאמיַ' דל חַמְד כָואהם גֻפְת
גְמיעֶ עַגָאיִבֶ תרא בַיָאן כָואהם כַרְד ׃
ב דר תו שאדי ווַגְדַ כָואהם נמוד
נאםֶ תרא אֵי מתַעָאל כָואהם סְראיִיד ׃
ג גון דְשְמַנאנם בְעַקַב באז גַרדַנד
אָנגאה לַגְזידה אז הֻצוּרֶ תו הַלאך כָואהַנד שד ׃
ד זירא דאד ודאוַריַ' מן כַרדי
דאוַרֶ עאדִל בר מַסְנַד נשַסְתֶהי ׃
ה אמַת הארא תוְביךְ נמודהי
ושריראן רא הַלאך סאכְתֶה
נאמֶ אישאן רא מַחְוְ כַרְדֶהי תא אַבַד־אל־אָבאד ׃
ו ואַמא דשְמַנאן ניסת שדה כַראב האי אַבַדי
גַרדידה אַנד

ושַהְר הארא וִירָאן סאכְתֶהי חַתָּי דִכְרֶ אָנהא
נאבוד גַרדיד :

ז לִיכַּן כֹּדאוַנד נִשַסְתה אסת תא אַבַד־אַל־אָבאד
ותַכְתֶ כֹויש רא בְּראיֶ דאוַרי בר פא דאשתה
אסת :

ח ואו רֹבְעֶ מַסכון רא בְּעַדאלַת דאוַרי כֻּואהד כרד
ואֻמַת הארא בראסתי דאד כֻואהד דאד :

ט וכֹדאוַנד קַלְעֶהֶ׳ בלַנְד בראיֶ כובידֶגאן כֻואהד בוד
קַלְעֶהֶ׳ בלַנְד דר זמאן האי תַנְגי :

י ואָנאניכה נאם תֹרא מישנאסַנד בר תו תַוַכֹּל
כֻואהַנד דאשְׁת
זירא אֶי כֹּדאוַנד תו טאלִבאנֶ כֹוד רא הַרְגֶז תַרְךְ
נַכַרְדֶהי :

יא כֹּדאוַנד רא כה בר צִיֹון נִשַסְתה אסת בֶּסֲרָאיִיד
כאר האי אורא דר מִיָאנֶ קֹוְם הא אעְלאן נמאייד :

יב זירא או כה אֶנְתַקאם גירַנדהֶ׳ כֹון אסת אישאן
רא ביָאד אָוַרדה
ופַרְיָאדֶ מַסאכין רא פַּראמוֹש נַכַרדה אסת :

יג אֶי כֹּדאוַנד בר מן כַּרַם פַּרמודה בטֹלְמי כה אז
כַּצְמאנֶ כֹוד מיכַשַם נַטֹר אַפְּכַּן
אֶי כה בר אַפְּראזַנְדהֶ׳ מן אז דר האי מֹוְת הסתי :

יד תא המהֿ תַסְביחאתֿ תׂרא בַיָאן כֻנַם דר דרוַאזֵה
האי דֻכְתַרֵ צִיוֹן
דר נגאתֿ תוֹ שאדי כֻואהם נמוד׃
טו אֻמַת הא בנֶאהי כה כַנְדה בודַנד כוֹד אֻפְתאדַנד
דר דאמי כה נַהֻפְתֵה בודַנד פאיֵ אישאן גְרֵפְתאר
שׂד׃
טז כׂדאוַנד כׂוֹד רא שנאסאנידה אסת ודאוַרי כרדה
ושריר אז כארֵ דסתֿ כׂוֹד בְדאם גְרֵפְתאר גַרְדידה
אסת
הִגָיוֹן סלה׃
יז שַריראן בֶהָאוִיֵה כֻואהַנד בַר גַשְת
וגְמיעֵ אֻמַת האיי כה כׂדא רא פַראמוש מיכֻנַנד׃
יח זירא מֵסְכין הַמישה פַראמוש נכֻואהַד שׂד
אמידֵ הַלִימָאן תא בְאַבַד צָאיֵע נכֻואהַד בוד׃
יט בר כׂיז אי׳ כׂדאוַנד תא אֵנְסאן גׂאלב נַיָאיַד
בר אֻמַת הא בחׂצוּרֵ תוֹ דאוַרי כֻואהד שׂד׃
כ אֵי כׂדאוַנד תַרְס רא בר אישאן מסְתוֹלִי גַרדאן
תא אֻמַת הא בְדאנַנד כה אֵנְסאנַנְד
סלה׃

מזמור י

א אֵי כֿדאונד גֵרא דוּר איסְתאדֵהי
וכֿוד רא דר וַקְת האי תַנְגִי פַּנְהאן מיכֿני :
ב אז תַכַּבֻּרֵ שַׁריראן פַּקיר סוכֿתה מישַוַד
דר מַשְׁוַרַת האיי כה אַנדישידה אַנד גִרֵפְתאר
מישַוַנְד :
ג זירא כה שַׁריר בְשַׁהַוָאתֵ נַפְסֵ כֿוד פַֿכְר מיכֿנַד
וָאנכה מירבֿאיַד שֻׁכְר מיגויַד וכֿדאונד רא אַהאנַת
מיכֿנַד :
ד שַׁריר דר גֻרורֵ כֿוד מיגויַד באז כָֿואסת נכֿואהד כַרְד
המה׳ פֵֿכְר האי או אינַסְת כה כֿדאיִ ניסת :
ה ראה האי או המישֵה אסְתֻוָאר אסת
אַחְכאםֵ תו אז או בלַנְד ובַעיד אסת
הַמֵהֵ דשְׁמַנאן כֿוד רא בהיֶג מישמארַד :
ו דר דלֵ כֿוד גֻפתה אסת הַרגֵז גַנְבֵש נַכֿואהַם כֿורְד
ודוֹר בְדוֹר בַדִי רא נכֿואהם דיד :
ז דַהַןְ או אז לַעְנַת ומַכְר וטֹלְם פֹר אסת
זירֵ זַבאנַש מַשֶׁקַת וגֻנאה אסת :
ח דר כמין האיֵ דֵהָאת מינְשִׁינַד
דר גָאי האי מַכְֿפִי ביגנאה רא מיכֿשַד
גֶשמאנַש בְראיֵ מֶסְכינאן מֹראקֵב אסת :

ט דַר גאיֵ מַכְפִי מֻתְלֵ שיר דַר בישֵׁהֵ׳ כֹוד כַמין מיכֹנַד
בגִהֵת גְרֵפְתַן מֵסְכין כַמין מיכֹנַד
פַקיר רא בראםֵ כֹוד כַשידה גְרֵפְתאר מיסאזַד :
י פַס כופתה וזַבון מישַוַד
ומַסאכין דַר זירֵ גַבאראןֵ או מִיאֻפְתַנְד :
יא דַר דלֵ כֹוד גֻפְת כֹדא פַראמוּש כַרדה אַסת
רוֵי כֹוד רא פושאנידה והַרְגֵז נַכָׄואהַד דיד :
יב אֵי כֹדאוַנד בַרְכֹיז
אֵי כֹדא דַסתֵ כֹוד רא בַר אַפְראז
ומֵסְכינאן רא פַראמוש מַכֹן :
יג גֻרא שַׁריר כֹדא רא אַהאנַת כַרדה דַר דלֵ כֹוד מיגויַד
תו באזְכָׄואסְת נכָׄואהי כַרד :
יד אַלְבַתֵה דידֵהי זירא כה תו בַר מַשֶׁקַת וגַם מינַגַרי
תא בדסתֵ כֹוד מכאפָאת בְרַסָאנִי
מַסכין אַמרֵ כֹויש רא בתו תַסלים כַרדה אַסת ׳
מַדַד כארֵ יַתִימאן תו הַסתי :
טו באזוֵי גֻנאה כאר רא בֵשְׁכַן
ואַמא שַׁריר רא אַז שַׁרארַתֵ או באז כָׄואסְת כֹן
תא אַנרא נַיָאבי :
טז כֹדאוַנד פאדשאה אַסת תא אַבַד־אל־אָבאד
אֻמַת הא אַז זמינֵ או הַלאך כָׄואהַנד שֻׁד :

יז אֵי כֹדאוַנד מַסְאֶלַתֶ מֶסכינאן רא אַגאבַת כַרדֵהי
דלֶ אישאן רא אֻסְתֻוָאר נמודֵהי וגושֶ כֹוד רא
פַרא גְרֵפְתֵהי ׃
יח תא יַתימאן וכופְתה שֹדְגאן רא דאד רַסי כֹני
אֶנְסאני כה אַז זמין אַסת דיגַר נַתַרְסאנַד ׃

מזמור יא

בְראיֵ סאלארֶ מֻגַנִיָאן
מזמור דָוִד

א בַר כֹדאוַנד תַוַכֹל מידארַם גֶרא בגְאנַם מיגוייד
מֶתְלֶ מֻרְג בֶכוהֶ כֹוד בֹגְריזיד ׃
ב זירא אינַך שַריראן כַמאן רא מיכַשַנד ותיר רא
בזֶה נהאדה אַנד
תא בַר ראסת דֶלאן דַר תאריכי בִיַנְדאזַנד ׃
ג זירא כה אַרְכאן מֻנְהַדֵם מישַונד
ומַרְדֵ עאדֵל גֶה כֹנַד ׃
ד כֹדאוַנד דַר הֵיְכַלֶ קֻדְסֶ כֹוד אַסת וכֻרסיֵ כֹדאוַנד
דַר אָסמאן
גֶשמאןֶ או מינַגַרד פֶלְך האיֵ וֵי בַנִי אָדַם רא
מיאָזְמאיַד ׃
ה כֹדאוַנד מַרְדֵ עאדל רא אֵמְתִהאן מיכֹנַד
ואַמא אַז שַריר וטֻלְם־דוסְת גאןֶ או נַפְרַת מידארַד ׃

בַר שַׁריר דאם הא ואָתֵש וכֵבְרית כָוֹאהַד באראניד ו
ובאדֵ סמום חֵצֵהֵ׳ פִיָאלֵהֵ׳ אישאן כָוֹאהַד בוד :
זירא כֹדאוַנד עאדֵל אַסת ועַדאלַת רא דוסת ז
מידאַרד
וראסְתאן רוֵ אורא כֹואהַנד דיד :

מזמור יב

ברְאֵי סאלארֵ מֹגַנִיאן בַר תַ֫מאני

מזמור דָוִד

אֵי כֹדאוַנד נגֹאת בְדֵה זירא כה מַרְדֵ מֹקַדַס א
נאבוד שׁדה אַסת
ואֹמַנָא׳ אַז מיאןֵ בַני אָדַם נאָיאב גַרדידה אַנד :
הַמה בִיַכְדיגַר דֹרוֹג מיגויַנד ב
בלַבֹ האֵי גָאפְלוּס ודֵלִ־מֹנאפֵק סֹכַן מיראנַנד :
כֹדאוַנד הַמֵהֵ׳ לַב האֵי גָאפְלוּס רא מֹנְקַטֵע כָוֹאהַד ג
סאכְת
והַר זַבאני רא כה סֹכַנאןֵ תַכַבֹּר אָמיז בגויַד :
כה מיגויַנד בזַבאןֵ כֹויש גֹאלֵב מיאָיִם ד
לַב האֵי מא בא מא אסת
כיסת כה בַר מא כֹדאוַנד באשַׁד :
כֹדאוַנד מיגויַד בסבַבֵ גֹארַתֵ מֵסְכינאן ונאלֵהֵ׳ פַֹקיראן ה
אַלְאָן בַרְמיכֹיזַם

ואורא דַר נגאתי כה בְּראֵ אָן אָה מיכְשַׁד בַּר
פא כָּואהַם דאשת ׃
ו כַּלאםֵ כֿדאוַנד כַּלאםֵ טאהֵר אַסת
נֿקְרֵהֵ׳ מֻצַפַּאֵ דַר קאלֵ זמין כה הַפֿת מַרְתבה
פאך שֿדה אַסת ׃
ז תו אֵי כֿדאוַנד אישאן רא מֻחאפִֿטַת כֻּואהי נמוד
אַזין טַבַקֶה ותא אַבַד־אל־אָבאד מֻחאפִֿטַת כָּואהִי
פַֿרמוד ׃
ח שַׁיראן בְּהַר גאנֵב מיכַֿראמַנְד
וַקְתי כה כַּבאחַֿת דַר בַּנִי אָדַם בלַנְד מישַׁוַד ׃

מזמור יג

בְּראֵ סאלאר מֻגַּנִיאן
מזמור דָוִד

א אֵי כֿדאוַנד תא בכֵּיְ׳ הַמישֶׁה מַרא פַֿראמוש
מיכֿני
תא בכֵּיְ׳ רוֵי כֿוד רא אַז מַן כָּואהי פושיד ׃
ב תא בכֵּיְ׳ דַר נַפְֿסֵ כֿוד מַשְׁוַרַת בכֿנַם ודַר דֵלַם הַר
רוזה גַם כָּואהַד בוד
תא בכֵּיְ׳ דֻשְׁמַנַם בַּר מַן סַר אַפְֿראשְׁתה שַׁוַד ׃
ג אֵי יְהוָֹה כֿדאֵ מַן נַטַֿר כַּרדה מַרא מֻסְתַגָּאב פַֿרמא

גֻשְׁמאנַם רא רוֹשַׁן כן מַבאדא בכָוָאבֵ מוֹת בְכֹסְבַם :
ד מַבאדא דֻשְׁמַנַם גויַד בַר או גאלֵב אָמדם
ומֹכָאלֵפָאנַם אַז פַרישאנִיַם שאדי נמאיַנְד :
ה ואַמא מַן ברַחְמַתֵ תו תַוַכֹל מידארַם
דלֵ מַן דַר נגאתֵ תו שאדי כֹּואהַד כַרד :
ו בְראיֵ כֹדאוַנד סרוד כָוָאהַם כֹּואנְד
זירא כה בְמַן אֶחְסאן נמודה אַסת :

מזמור יד

בְראיֵ סאלאר מֻגַנִיאן
מזמור דָוִד

א אַחְמַק דַר דלֵ כֹוד מיגויַד כה כֹדאיִ ניסת
כאר האיֵ כֹוד רא פֹאסֵד ומַכְרוה סאכֹתה אַנד
וניכו כארי ניסת :
ב כֹדאוַנְד אַז אָסמאן בַר בַני אָדַם נַטַר אַנְדאכְת
תא בה בינד
כה אָיא פַהים וטאלֵבֵ כֹדאיִ הַסת :
ג הַמה רו גַרְדאנידה בא הַם פֹאסֵד שֹדה אַנד
ניכו כארי ניסת יכי הַם נֵי׳ :
ד אָיא הַמֵה׳ גנאה כאראן בי מַעְרִפַת הַסתַנד
כה קוְֹם מַרא מיכֹורַנד גֶנאנכה נאן מיכֹורַנד
וכֹדאוַנד רא נמי כָוָאנַנְד :

ה אָנגאה תַּרְס בַר אישאן מסְתוֹלי שׁד
זירא כֿדא דַר טַבַקֵהֵ׳ עאדֵלאן אַסת :
ו מַשְׁוַרַתֵ מֵסְכין רא כַּגַל מיסאזיד
גֶונכה כֿדאוַנד מַלְגַאיְ אוסת :
ז כאשׁ כה נגאתֵ יִשְׂרָאֵל אַז צִיוֹן טאהֵר מישׁד
גֶון כֿדאוַנד אַסירֵי׳ קוֹםֵ כֿויש רא בַר גַרְדאנַד
יַעֲקוֹב וַגְד כָֿואהַד נמוד וישְׂרָאֵל שׁאדמאן כָֿואהַד
גַרדיד :

מזמור טו

מזמור דָוִד

א אֵיְ׳ כֿדאוַנד כיסת כה דַר כֵֿימֵהֵ׳ תו פֿרוּד
אָיַד
וכיסת כה דַר כוהֵ מֹקַדַסֵ תו סאכֵן גַרְדַד :
ב אָנכה בי עֵיְב סאלֵך באשַׁד ועַדאלַת רא בגא אָוַרַד
וַדַר דלֵ כֿויש ראסת גו באשַׁד :
ג כה בזַבאןֵ כֿוד גֵיְבַת נַנְמאיַד
ובהַמְסאיֵהֵ׳ כֿוד בַּדי נַכֿנַד וַדַר בארֵהֵ׳ אַקָארֵבֵ
כֿויש מַזַמַת רא קַבול נַנְמאיַד :
ד כה דַר נַטַרֵ כֿוד חַקיר וכָֿואר אַסת
ואָנאני רא כה אַז כֿדאוַנד מיתַרסַנְד מֹכַרַם מידארַד
וקַסַם בְּצַרַרֵ כֿוד מיכֿוֹרַד ותַגְֿיִיר נמידהַד :

נִקְרֵה׳ כוֹד רא בֵסוּד נמידהַד ורשְׁוַה בַר ביגנאה ה
נמיגירַד
אָנכה אינרא בגא אָוַרד
תא אַבַד־אל־אָבאד גִנְבֵשׁ נכָוְאהַד כוֹרְד :

מזמור טז

מכתום דָוִד

אֵיְ׳ כדא מַרא מהאפֿטַת פַֿרמא א
זירא בַר תו תַוַכֹּל מידארַם :
כדאוַנד רא גֻפְֿתַם תו כדאוַנְדֵ מַן הַסתי ב
ניכויְיֵ מַן ניסת גֵיְר אַז תו :
ואַמא מֻקַדַסאני כה דַר זמין אַנד ופֿאצְֵלאן ג
תַמאמִיֵ׳ כוֹשִׁיֵ׳ מַן דַר אישאן אַסת :
דַרְד האיֵ אָנאניכה עַקַבֵ (כדאיֵ) דיגַרי מישְׁתאבַנד ד
בסיאר כָוְאהַד שֹׁד
הֵדאיָאיֵ כוּנִיֵ׳ אישאן רא נַכָוְאהַם ריכְֿת
בַלכה נאמֵ אישאן רא בזַבאנַם נַכָוְאהַם אָוַרְד :
כדאוַנד נַציבֵ קִסְמַת וַכאסֵהֵ׳ מַן אַסת ה
תו קֻרְעֵהֵ׳ מַרא נגאה מידארי :
כֶּטֵה האיֵ מַן בגאי האיֵ כוֹשׁ אֻפְֿתאד ו
מיראתֵ בַהִי בְמַן רסידה אַסת :

ז כֹּדאוַנד רא כה מַרא נציחַת נמוד מֹתַבָארַך
מיכֹּוָאנַם

שַׁבאנגאה ניז קַלְבַם מַרא תַנְבִיה מיכֹּנַד ׃

ח כֹּדאוַנד רא המישה פישֵׁ רוֵי כֹּוד מידארַם

גֻונכה בדַסתֵ ראסתֵ מַן אַסת גֻנְבֵשׁ נַכֹּוָאהַם כֹּוְרד ׃

ט אַזין רו דִלַם שׁאדי מיכֹּנַד וגַלאלַם בְוַגְד מיאָיַד

גַסַדַם ניז דַר אֵטְמינאן סאכֵן כָֹּואהַד שֹׁד ׃

י זירא גַאנַם רא דַר עאלַםֵ אַמְוָאת תַרְך נַכֹּוָאהי כַרד

וקֹדוסֵ כֹּוד רא נַכֹּוָאהי גַדָאשְׁת כה פַֹסאד רא בינַד ׃

יא טַריקֵ חַיָאת רא בְמַן כָֹּואהי אָמוּכְֹת

בחֹצֹורֵ תו כַמאלֵ כֹּושי אסת ובדַסתֵ ראסתֵ תו לַדַֹת

הא תא אַבַד־אל־אָבאד ׃

מזמור יז

צְלוֹתֵ דָוִד

א אֵי כֹּדאוַנד עַדאלת רא בֵשְׁנוֹ ובפַֹריאדֵ מַן

תַוַגֹּה פַֹרמא

ודֹעאיֵ מַרא כה אַז לַבֵ בירִיָא מיאָיַד גוש בגיר ׃

ב דאדֵ מַן אַז חֹצֹורֵ תו צאדִר שַׁוַד

גֶשמאנֵ תו ראסתי רא בה בינַד ׃

ג דלֵ מַרא אָזמודֵהי שַׁבאנְגאה אַז אָן תַפַֹקֹד כַרְדֵהי

מַרא קאל גֹראשתֵהי והיגֶ נַיָאפֿתֵהי
זירא עַזימַת כַרדַם כה זַבאנַם תַגָאוֹז נַכֹנַד׃
ד ואַמא כאר האיֵ אָדַמִיאן בכַלאםֶ לַב האיֵ תו
כֹוד רא אַז ראה האיֵ טֹאלֵם נגאה דאשתַם׃
ה קַדַם האיַם בה אָתֹארֵ תו קאיֵם אַסת
פַס פאיְהאיַם נַכֻֿואהַד לַגְזיד׃
ו אֵי כֹדא תֹרא כֻֿואנדה אַם זירא כה מַרא אַגָאבַת כֻֿואהי נמוד
גושֵ כֹוד רא בְמַן פַֿרא גיר וסכֻֿן מַרא בֵשנוֹ׃
ז רַחְמַת האיֵ כֹוד רא אֵמְתִיָאז דֵה
אֵי כה מֹתְוַכֵלאןֶ כֹויש רא בדַסְתֵ ראסתֵ כֹוד אַז מֹכֹאלֵפֿאןֶ אישאן מירַהאני׃
ח מַרא מֶתְלֵ מַרְדֹמַךֵ גֶשם נגאה דאר
מַרא זירֵ סאיֵהֵ׳ באלֵ כֹוד פַֿנהאן כֹן׃
ט אַז רויֵ שַריראני כה מַרא כֹראב מיסאזַנד
אַז דֹשמַנאןֶ גאנַם כה מַרא אַחאטֵה מיכֹנַנד׃
י דֵלֵ פַֿרְבֵהֵ׳ כֹוד רא בַסְתֵה אַנְד
בזַבאןֶ כֹויש סכֹֿנאןֶ תַכַבֹּר אָמיז מיגויַנד׃
יא אַלְאָן קַדַם האיֵ מארא אַחאטה כַרדה אַנד
וגֶשמאןֶ כֹוד רא דוכְֿתה אַנד תא מארא בזמין בינְדאזַנד׃

יב מַתַֿלֶ או מַתַֿלֶ שִׁירִיסת כה דַר דְרִידַן חַרִיץ באשַׁד
ומַתַֿלֶ שִׁיר זְיָאן כה דַר בִישֶׁהֶ׳ כֿוד דַר כַמִין אַסת ׃
יג אֶי כֿדאוַנד בַרְכֿיז ופִישֶׁ רוֶי וֶי׳ דַר אָמדה
אורא בִיַנְדאז
וגְאנַם רא אַז שַׁריר בשַׁמְשִׁירֶ כֿוד בְרַהאן ׃
יד אַז אָדַמִיאן אֶי׳ כֿדאוַנד בדסתֶ כֿוִישׁ
אַז אַהְלֶ גְהאן כה נַצִיבְ אִישׁאן דַר זִנְדְגאנִיסְת כה
שַׁכַםֶ אִישׁאן רא בדַכְֿאִירֶ כֿוד פֻּר סאכֿתֶהִי
ואַז אוֹלאד סִיר שֻׁדה זִיאדֶיֶ׳ מאלֶ כֿוד רא בְראֶ
אַטְפָאלֶ כֿוִישׁ תַרְך מִיכֻנַנְד ׃
טו ואַמא מַן רוֶי תֿרא דַר עַדאלַת כָֿואהַם דִיד
וגֶון בִידאר שְׁוַם אַז צורַתֶ תו סִיר כָֿואהַם שֻׁד ׃

מזמור יח

בְראֶ סאלארֶ מֻגַנִיאן

מזמור דָוִד בנדה׳ כֿדאוַנד כה כַלאםֶ אין סרוד רא בה
כֿדאוַנד גֻפְת דַר רוזי כה כֿדאוַנד אורא אַז דַסתֶ הַמֶהֶ
דשׁמַנאנַשׁ ואַז דַסתֶ שָׁאוּל רהאיִי דאד
פַּס גֻפְת

א אֶיְ׳ כֿדאוַנְד אֶיְ׳ קֻוַתֶ מַן תֿרא מֻחַבַת מִינַמאיַם ׃
ב כֿדאוַנד צַכְֿרֶהֶ׳ מַן אַסת ומַלְגַאְ׳ ונגְאת דהַנְדֶהֶ׳ מַן

כְֿדָאיַם צַֿבַרֶה׳ מַן אַסת כה דַר או פַּנאה מיבַרַם
סַפַּרֶ מַן ושאךְֶ נגאתַם וקַלְעֶה׳ בלַנְדֶ מַן :
כְֿדָאוַנד רא כה סַזָאוָארֶ כלֶ חַמְד אַסת כָֿואהַם כָֿואנְד ג
פַּס אַז דֻשְׁמַנאנַם רהאיי כָֿואהַם יאפְֿת :
רַסַן האיֶ מוְֹת מַרא אַחאטה כַרדה ד
וסֶיְלאב האיֶ שַׁראַרַת מַרא תַרְסאנידה בוד :
רַסַן האיֶ גור דוְֹרַ מַרא גְרַפְֿתה בוד ה
ודאם האיֶ מוְֹת פישֶ רויֶ מַן דַר אָמדה :
דַר תַנְגיֶ׳ כֿוד כְֿדָאוַנד רא כָֿואנְדַם ו
ונזדֶ כְֿדָאיֶ כֿויש אֶסְתְגָאתַֿה נמודַם
או אָוָאזֶ מַרא אַז הֶיְכַלֶ כֿוד שניד ואֶסְתְגָאתֶֿה׳
מַן בחֻֿצוּרַשׁ בֶגוּשֶׁ וֶי רסיד :
זמין מֻתְזַלְזֶל ומֻרְתַעֶשׁ שֻׁדה אַסאסֶ כוּה הא ז
בְלַרְזיד
ומֻתְזַלְזֶל גַרדיד גֶונכה כַֿשְׁמֶ או אַפְֿרוכְֿתה שֻׁד :
דֻכָֿאן אַז ביניֶ׳ או בַר אָמד ונאר אַז דַהאנַשׁ ח
מֻלְתַהֶב גַשְׁת
ואָתַשׁ הא אַז אָן אַפְֿרוכְֿתה גַרדיד :
אָסמאן רא כַֿם כַרדה נֻזול פַֿרְמוד ט
וזירֶ פאיֶ וֶיְ׳ תאריכיֶ׳ גַליט מיבוד :

י בַר כַרוּבִי סַוָאר שׁדה פַּרְוָאז נמוד
ובַר באל האיֵ באד טַיַראן כַרד :
יא תאריכִי רא פַּרְדֵהְ' כֹוד וכֵיְמֵהי גֵרְדאגֵרְדֵ כֹויש בסאכְת
תאריכִיֵ' אָב הא ואַבְר האיֵ מֹתַראכֵם רא :
יב אַז תאבֵשֵׁ פישֵׁ רוֵי וֵיֵ' אַבְר האַיֵשׁ מישְׁתאפְּתַנד
תַגַרְג ואָתַשׁ האיֵ אַפְרוכְתה :
יג וכֹדאוַנד אַז אָסמאן רַעְד כַרדה חַצְרַתֵ אַעְלָי אָוָאזֵ כֹוד רא בדאד
תַגַרְג ואָתֵשׁ האיֵ אַפְרוכֹתה רא :
יד פַּס תיר האיֵ כֹוד רא פְּרֵסְתאדה אישאן רא פַּראכַנְדה סאכְת
ובַרְק הא בִיַנְדאכְת ואישאן רא פַּרישאן נמוד :
טו אָנגאה עְמְק האי אָב טֹאהֵר שֹׁד
וַאַסאסֵ רֹבְעֵ מַסְכוּן מַכְשׁוּף גַרְדיד
אַז תַנְבִיהֵ תוֹ איֵ' כֹדאוַנד אז נַפַּכֵהְ' באדֵ בִינִיֵ' תוֹ :
טז פַּס אַז אַעְלָי פְּרֵסתאדה מַרא בַר גִרֵפְּת
ואַז אָב האיֵ בסיאר בירון כֶשיד :
יז ומַרא אַז דֹשְׁמַנאן זור אָוַרַם רהאיִי דאד
ואַז כִצְמאנַם זירא כה אַז מַן תַוָאנאתַר בודַנד :

דַר רוזֵ בַלאיֵ מַן פישֵ רויַם דַר אָמַדַנְד יח
ליכַן כֿדאוַנד תַכִּיַה גאהֵ מַן בוד ׃
ומַרא בגֿאיֵ וַסיע בירון אָוַרְד יט
מַרא נגֿאת דאד זירא כה דַר מַן רַגְבַת מידאשת ׃
כֿדאוַנד מַוָאפֵּק עַדאלַתַם מַרא נִזא דאד כ
ובחַסַבֵ טַהארַתֵ דַסְתַם מַרא מֻכאפָּאת רסאניד ׃
זירא כה ראה האיֵ כֿדאוַנד רא נגאה דאשתה כא
ובכֿדאיֵ כֿויש עִצְיָאן נַוַרְזידה אַם ׃
וגמיעֵ אַחְכאמֵ או פישֵ רויֵ מַן בודה אַסת כב
ופַּראיִץְ אורא אַז כֿוד דור נַכַרדה אַם ׃
ונזדֵ או בי עֵיְב בודה אַם כג
וכֿוישְתַן רא אַז גֿנאהֵ כֿוד נגאה דאשתה אַם ׃
פַּס כֿדאוַנד מַרא מַוָאפֵּק עַדאלַתַם פּאדאש דאדה אַסת כד
ובחַסַבֵ טַהארַתֵ דַסְתַם דַר נַטַרֵ וֵיְ ׃
כֿוישְתַן רא בא רַחים רַחים מינַמאיִי כה
ובא מַרְדֵ כאמֵל כֿוד רא כאמֵל מינַמאיִי ׃
כֿוישְתַן רא בא טאהֵר טאהֵר מינַמאיִי כו
ובא מַכָּאר במַכְר רַפְתאר מיכֿני ׃
זירא קוֹמֵ מַטְלום רא כָֿואהי רהאניד כז

וְגֶשְׁמאןֵ מֻתְכַבֶּראן רא בזיר כָוָאהי אַנְדאכְת ׃

כח זירא כה תו גֶראגֶ מַרא כָוָאהי אַפְרוּכְת
יְהוָֹה כְדאיַם תאריכיֶ' מַרא רוְשַׁן כָוָאהַד גַרְדאניד ׃

כט זירא בְמַדַדֶ תו בַר פֻוגְ הא חַמְלה מיבַרַם
ובכְדאיֶ כוד אַז חֶצאר הא בַר מיגַהַם ׃

ל וַאמא כְדא טַריקֶ או כאמֶל אַסת וכַלאםֶ כְדאוַנד מֻצַפָּי
או בְראיֶ הַמהֶ' מֻתַוַכְּלאןֶ כוד סַפַר אַסת ׃

לא זירא כיסת כְדא גֵיר אַז יְהוָֹה
וכיסת צַכְרֶהי גֵיר אַז כְדאיֶ מא ׃

לב כְדאיי כה כַמַר מַרא בקוַּת בַסְתה
וראה האיֶ מַרא כאמֶל גַרדאנידה אַסת ׃

לג פאי האיֶ מַרא מֶתְלֶ אָהוּ סאכְתה
ומַרא במַקאם האיֶ אַעְלאיֶ מַן בַר פא דאשתה אַסת ׃

לד דַסת האיֶ מַרא בְראיֶ גַנְג תַעְלים דאדה אַסת
כה כַמאןֶ בְרֶנגִין בה באזויֶ מַן כַם שַׁד ׃

לה סַפַרֶ נגאתֶ כוד רא בְמַן דאדֶהי
דַסתֶ ראסְתַת עַמודֶ מַן שֻׁדה ומֶהְרבאניֶ' תו מַרא בזֻרְג סאכתה אַסת ׃

לו קַדַם האַיַם רא זירַם וסִעַת דאדי
כה פאי האיֵ מַן נַלַגְזיד :
לז דשְׁמַנאַן כוֹד רא תַעאקֻב נמודה בדישאן כֻואהַם רסיד
ותא תַלַף נַשֻוַנְד בַר נַכֻואהַם גַשת :
לח אישאן רא פֹרו כֻואהַם כופת כה נַתַוָאנַנד בַר כָאסת
וזירֵ פאהאיֵ מַן כֻואהַנד אפְתאד :
לט זירא כַמַרֵ מַרא בְראיֵ גַנְג בקֻוַּת בַסְתֵהי
ומֻכאלֵפאנַם רא זירֵ פאיַם אַנְדאכְתֵהי :
מ גַרְדַן האיֵ דשְׁמַנאנַם רא בְמַן תַסְלים כַרדֵהי
תא כַצְמאןֵ כוֹד רא נאבוד בסאזַם :
מא פַריאד בַר אָוַרְדַנד אַמא רהאנַנְדֵהי נַבוד
נַזדֵ כֹדאוַנד וַלי אישאן רא אגָאבַת נַכַרְד :
מב אישאן רא גֻון גֻבאר פישֵ באד סאיִידה אַם
מֶתְלֵ גֶלֵ כוגְהא אישאן רא דוּר ריכְתה אַם :
מג מַרא אַז מֻנאזעֵהֵ' קוֹם רַהאנידֵה סַרֵ אֻמַת הא סאכְתֵהי
קוֹמי רא כה נַשְנאכְתה בודַם מַרא כֵדמַת מינמאיַנד :
מד במֻגַרַדֵ שנידַן מַרא אַטאעַת כֻואהַנד כַרד

פַרְזַנְדאןִ גׄרַבא׳ נַזדֵ מַן תַזַלזֻל כָׄואהַנד נמוד ׃
מה פַרְזַנְדאןִ גׄרַבא׳ פַּזְמֻרְדה מישַׁונד
ודַר קַלְעֵה האיֵ כׄוד כָׄואהַנד לַרְזיד ׃
מו כׄדאַונד זַנדה אַסת וצַבְֿרֵהֵ׳ מַן מתַבארַך באד
וכׄדאיֵ נגׄאתֵ מַן מתַעָאל ׃
מז כׄדאיי כה בְראיֵ מַן אֵנְתקאם מיגירַד
וקַוָּם הא רא זירֵ מַן מַגְלוב מיסאזַד ׃
מח מַרא אַז דֻשְׁמַנאנַם רהאנידה בַר כַׄצְמאנַם בלַנְד כַרדֵהי
ואַז מַרדֵ טאלֵם מַרא כַׄלאציֵ דאדֵהי ׃
מט לְהָדָא אֵי כׄדאַונד תֻרא דַר מִיאןֵ אֻמַּת הא חַמְד כָׄואהַם גֻפְת
ובנאםֵ תו סרוד כָׄואהַם כָׄואנְד ׃
נ כה נגׄאתֵ עַטימי בה פאדשׁאהֵ כׄוד דאדה
ובמָשִׁיחַ כׄויש רַחְמַת נמודה אַסת
יַעְני בדָוִד ודֻרִייַתֵ או תא אַבַד־אל־אָבאד ׃

מזמור יט

בְראיֵ סאלארֵ מֻגַניאן
מזמור דָוִד

א אָסמאן גַׄלאלֵ כׄדא רא בַיָאן מיכֻנַד
ופַלַך אַז עַמַלֵ דַסת האיַשׁ כַׄבַר מִידהַד ׃

רוז סכַּן מיראנַד תא רוז ב
ושַׁב מַעְרפַת רא אַעְלאן מיכנַד תא שַׁב :
סכַּן ניסת וכַלאמי נֵיְ׳ ג
ואָוָאזֵ אָנהא שׁנידה נמי שׁוַד :
קאנוןֵ אָנהא דר תַמאם גְהאן בירון רַפְת ד
ובַיָאןֵ אָנהא תא אַקְצאיֵ רֹבְעֵ מַסְכוּן :
כֵּיְמֵהי בְראיֵ אָפְתאב דר אָנהא קַראר דאד ה
ואו מֶתְלֵ דאמאד אז חַגְלֵהֵ כּוֹד בירון מיאָיַד
ומֶתְלֵ פַּהְלֵוָאן אז דַוידן דַר מֵיְדאן שׁאדי מיכנַד :
כֹרוּגְשׁ אז כַראנֵהֵ׳ אָסמאן אַסת ומַדָארַשׁ תא ו
בכַראנֵהֵ׳ דיגַר
והיגֶ גֵיז אז חַרארַתַשׁ מַסְתוּר ניסת :
שְׁרִיַעַתֵ כֹּדאוַנד כאמֶל אַסת וגאנְרא בַּר מיגַרְדאנַד ז
שְׁהאדאתֵ כֹדאוַנד אַמין אַסת וגָאהֵל רא חַכים
מיגַרְדאנַד :
פַּראיֵץ כֹּדאוַנד ראסְת אַסת ודל רא שׁאד מיסאזַד ח
אַמְרֵ כֹדאוַנד פאך אַסת וגֶשׁם רא רוֹשַׁן מיכנַד :
תַרְסֵ כֹּדאוַנד טאהֵר אַסת ותאבֵת תא אַבַד־אל־ ט
אָבאד
אַחְכאםֵ כֹדאוַנד חַק ותַמאמַא״ עַדְל אַסת :
אַז טַלא מַרְקוּב תַר ואַז זַרֵ כֹּאלֵץ בסיאר י

אַז שַׁהְד שִׁירִין תַר וְאַז קַטַראתֶ שאנהֶ׳ עַסַל :
יא בַנְדֶהֶ׳ תו ניז אַז אָנהא מֻתַנַבֶּה מִישַׁוַד
וַדַר חֶפְטֶ אָנהא תָֿוָאבֶ עַטִימִי אסת :
יב כִּיסת כה סַהְוְ האִיֶ כֿוד רא בדאנַד
מַרא אַז כַּטאיאיֶ מַכְּפִי אַם טאהֵר סאז :
יג בַנדה אַת רא ניז אַז אַעְמאלֶ מֻתַכַבְּראנֶה בָאז דאר
תא בַר מַן מֻסַלַט נַשֵׁוַד
אָנגאה בי עֶיְב ואַז גֻנאהֶ עַטִים מֻבַרָא כָֿואהַם בוד :
יד סֻכַנאן זַבאנַם ותַפַכֹּרֶ דְלַם מַנְטוּרֶ נַטַרֶ תו באשַׁד
אֵי כֿדאוַנד כה צַכְֿרֶהֶ׳ מַן ונגאת דהַנְדה׳ מַן הַסתי :

מזמור כ

בְראיֶ סאלארֶ מֻגַנִיאן
מזמור דָוִד

א כֿדאוַנד תרא דַר רוזֶ תַנְגִי מֻסְתַגָֿאב פַֿרמאיַד
נאםֶ כֿדאיֶ יַעֲקוב תרא סַר אַפֿראז נַמאיַד :
ב נֻצְרַת בְראיֶ תו אַז קֻדְסֶ כֿוד בֶּפְֿרֶסתַד
ותרא אַז צִיוֹן תַאִיִיד נַמאיַד :
ג גַמִיעֶ הַדָאיָאיֶ תרא בְיָאד אָוַרַד
וקֻרבאני האִיֶ סוכְתַנִי׳ תרא קַבול פַֿרְמאיַד
סלה :

מַוָאפֵק דלֵ תו בתוֹ עַטא פַּרְמאיַד ד
והַמֵהָ׳ מַשְׁוַרַת האיֵ תרֹא בְאַנְגָאם רסאנַד :
בה נגאתֵ תו כָוּאהים סַראיִיד ה
ובנאמֵ כֹּדאיֵ כֹוד עַלַםֵ כֹוד רא כָוּאהים אַפְּראשְׁת
כֹּדאוַנד תַמאמִיֵ מַסְאַלַתֵ תרֹא באַנְגָאם כָוּאהַד
רסאניד :
אַלְאָן דאנַסְתה אַם כה כֹדאוַנד מָשִׁיַחֵ כוֹד רא ו
מירַהאנַד
אַז פַלַךֵ קֻדְסֵ כֹוד אורא אגָאבַת כָוּאהַד נמוד
בקוֻוַתֵ נגאת בַּכְשֵׁ דַסְתֵ ראסְתֵ כֹויש :
אינאן עַראבה הא רא ואָנאן אַסְב הא רא ז
אַמא מא נאםֵ יְהוָֹה כֹּדאיֵ כֹוד רא דֵכְר כָוּאהים
נמוד :
אישאן כַם שֹׁדה אפְּתאדה אַנד ח
ואַמא מא בַרְכֹאסְתה איסתאדֵה אים :
אֵי כֹּדאוַנד נגאת בְדֵה ט
פאדְשאה דַר רוזי כה בכָוּאנים מארא מסְתַגָאב
פַּרְמאיַד :

מִזמור כא

בְּראיֵ סאלארֵ מֻגַנִיאן
מזמור דָוִד

א אֵי כֿ֗דאוַנד דַר קֻוְוַתֵ תוֹ פאדְשאה שׂאדי מיכֿנַד
וַדַר נגֿאתֵ תו גֶה בסיאר בְוַגֶד כָֿואהַד אָמַד ׃
ב מֹ֗ראדֵ דלֵ אורא בְוֵי׳ בַכְֿשידי
ומַסְאַלַתֵ זַבאנַשׁ רא אַז או דַריגֿ נַדאשְׁתי
סלה ׃
ג זירא בה בַּרַכאתֵ ניכו בַר מֹ֗ראדֵ או סַבְקַת גֹֿסְתי
תאגְֿי אַז זַרֵ כֿאלֵץ בַר סַרֵ וֵי׳ נַהאדי ׃
ד חַיָאת רא אַז תו כָֿואסת וָאנרא בְוֵי דאדי
וטוּלֵ אַיָאם רא תא אַבַד־אלֹ־אָבאד ׃
ה גַֿלאלֵ או בסבַבֵ נגֿאתֵ תוֹ עַטֹ֗ים שֻׂדֵה
אַכְֿראם וְהֵישְׁמַת רא בַר או נַהאדֵהִי ׃
ו זירא אורא מֻבארַך סאכְֿתֵהִי תא אַבַד־אלֹ־אָבאד
בחֹ֗צוּרֵ כֿוֹד אורא בי נַהָאיַת שׂאדְמאן גַרדאנידֵהִי ׃
ז זירא כה פאדשאה בַר כֿ֗דאוַנד תַוַכֹּ֗ל מידארַד
וברַחְמַתֵ חַצְרַתֵ אַעְלָי גֻנְבֵשׁ נַכָֿואהַד כֿוֹרְד ׃
ח דַסתֵ תו הַמֵהֵ׳ דֻ֗שְׁמַנאנַת רא כָֿואהַד דַר יאפְתּ
דַסתֵ ראסתֵ תוֹ אָנאני רא כה אַז תו נַפְּרַת דארַנד
כָֿואהַד דַר יאפְתּ ׃

דַר וַקְתֶ גַצַבֶ כֹוד אישאן רא גֻון תַנוּרֶ אָתַש כָֿואהי ט
סאכְֿת
כֿדאוַנד אישאן רא דַר כַֿשְׁםֶ כֹוד כָֿואהַד בַלְעיד
ואָתַש אישאן רא כָֿואהַד כֹורְד :
תַֿמַרֶהֶ׳ אישאן רא אַז זמין הַלאך כָֿואהי סאכְֿת י
ודֹרְייַתֶ אישאן רא אַז מיאןֶ בַני אָדַם :
זירא קַצְדֶ בַדי בְראיֶ תו כַרדַנד יא
ומַכָֿאיֶדי רא אַנדישידַנד כה אָנרא נַתַוָאנֶסְתַנְד
בגְא אָוַרְד :
זירא כה אישאן רא רו גָרדאן כַֿואהי סאכְֿת יב
בַר זֶה האיֶ כֹוד תיר הארא בְרוּיֶ אישאן נשאן
כָֿואהי גְרֶפְֿת :
אֶי כֿדאוַנד דַר קֻוַתֶ כֹוד מֻתַעָאל שַוְ׳ יג
גַֻבַרוּתֶ תֹרא תַרַנֻם ותַסְבִיח כָֿואהִים כָֿואנְד :

מזמור כב

בְראיֶ סאלאר מֻגַניאן בַר
גַזָאלֶהֶ׳ צֹבְח
מזמור דָוִד

אֶי כֿדאיֶ מַן אֶי כֿדאיֶ מַן גֶרא מַרא תַרְך כַרדֶהי א
ואַז נגאתֶ מַן וסֻכַֿנאןֶ פַֿרְיאדַם דוּר הַסתי :

ב אֵי כֿדאֵי מַן דַר רוז מיכֿוָאנַם ומַרא אגֻאבַת נמיכֿני
דַר שַׁב ניז ומַרא כֿאמושי ניסת :
ג ואַמא תו קֻדוס הַסתי
אֵי כה בַר תַסְביחאתֵ יִשְׂרָאֵל נְשַׁסְתֵהי :
ד פִדַראן מא בַר תו תַוַכֿל דאשְׁתַנד
בַר תו תַוַכֿל דאשתַנד ואישאן רא כַֿלאצי דאדי :
ה נַזְדֵ תו פַריאד בַר אָוַרדַנד ורַהאִיי יאפתַנד
בַר תו תַוַכֿל דאשתַנד פַס כֿגֵל נַשֻׁדַנד :
ו ואַמא מַן כִּרְם הַסתַם ואֵנְסאני נֵיְ
עארֵ אָדַמִיאן הַסתַם וחַקיר שֻׁמֻרְדה שֻׁדֵהְ קוְֹם :
ז הַרכה מַרא בינַד במַן אֵסְתֵהְזאְ מיכֿנַד
לַב האִיֵ כֿוד רא באז מיכֿנַנד וסַר האִיֵ כֿוד רא
מיגֻנְבאנַנד (ומיגוינַד) :
ח בַר כֿדאַונד תַוַכֿל כֿן פַס אורא כֿלאצי בְדֵהַד
אורא בְרַהאנַד גֻונכה בוֵיְ רַגְבַת מידארַד :
ט זירא כה תו מַרא אַז שֶׁכַם בירון אָוַרדי
וַקתי כה בַר אָגוּשֵׁ מאדַרֵ כֿוד בודַם מַרא
מטְמַאֵן סאכֿתי :
י אַז רַחֵם בַר תו אַנדאכֿתה שֻׁדַם
אַז שֶׁכַמֵ מאדַרַם כֿדאֵי מַן תו הַסתי :
יא אַז מַן דור מַבאש זירא תַנְגי נַזדיך אַסת

וכַסִי ניסת כה מַדַד כֺנַד ׃
גאוָאןֵ נַרֵ בסיאר דוְֺרֵ מַרא גְרֵפְֿתה אַנד יב
זור מַנדאןֵ בָשָֿן מַרא אַחאטֵה כַרדה אַנד ׃
דַהאןֵ כֺוד רא בַר מַן באז כַרדַנד יג
מֶתְֿלֵ שירֵ דַרַנְדֵהֵ׳ גֺראן ׃
מֶתְֿלֵ אָב ריכֺתה שֺדה אַם יד
והַמֵהֵ׳ אֺסתֺכָֿואן האיַם אַז הַם גֺסִיכְֿתֵה
דלַם מֶתְֿלֵ מוּם גַרדידה
דַר מִיָאןֵ אַחְשאיַם גדאכְֿתה שֺדה אַסת ׃
קוְַתֵ מַן מֶתְֿלֵ סַפֿאל כֺשְֿך שֺדה וזַבאנַם בֵכאמַם טו
גֱסְבידה
ומַרא בכֺאךֵ מוְֺת נהאדֵהי ׃
זירא סַגאן דוְֹרֵ מַרא גְרֵפֿתה אַנד טז
גְמַאעַתֵ אַשְׁראר מַרא אַחאטֵה כַרדה
דַסת הא ופאי האיֵ מַרא סֺפְֿתה אַנד ׃
הַמֵהֵ׳ אֺסתְכֺואן האיֵ כֺוד רא מישמֺארַם יז
אישאן בְמַן גֶשם דוּכֺתה מינַגַרַנד ׃
רַכְֿתֵ מַרא דַר מִיאןֵ כֺוד תַקסים כַרדַנד יח
ובַר לַבאסֵ מַן קֻרְעה אַנְדאכְֿתַנד ׃
אַמא תוֹ אֵי כֺֿדאוַנד דוּר מַבאש יט
אֵי קוְַתֵ מַן בְראיֵ נֺצְרַתֵ מַן שתאב כֺן ׃

כ גְאןְ מַרא אַז שַׁמשיר כַֿלאץ כֻן
וְיַגאנֵהְ' מַרא אַז דַסתֵ סַגאן :
כא מַרא אַז דַהאןְ שיר כַֿלאצי דה
אֵי כה אַז מִיאןְ שאךְ האיֵ גאוֵ וַחְשי מַרא אֵגָאבַת
כַרדֵהי :
כב נאמֵ תוֹרא בה בראדַראןֵ כֹֿוד אֵעְלאם כֻֿואהֵם כַרד
דַר מִיאןְ גְמאעַת תוֹרא תַסְביח כֻֿואהֵם כֻֿואנְד :
כג אֵי תַרְסַנְדגאןֵ כֿדאוַנד אורא חַמְד גויִיד
תַמאמֵ דֹרְיַיתֵ יַעֲקוב אורא תַמגִיד נמאייד
וגמיעֵ דֹרְיַיתֵ יִשְׂרָאֵל אַז וֵי בתַרְסיד :
כד זירא מַסְכְּנַתֵ מֵסְכִּין רא חַקיר וכֻֿואר נַשמוֹרְדה
ורוֵי כֹֿוד רא אַז או נַפושאנידה אַסת
וגֶון נַזְדֵ וֵיֵ' פַֿריאד בַר אָוַרד אורא אֵגָאבַת
פַֿרמוד :
כה תַסְביחֵ מַן דַר גְמאעַתֵ בוֹזֻרג אַז תו אַסת
נַדְר האיֵ כֹֿוד רא בהֹצֻורֵ תַרְסַנְדֶגאנַת אדא כֻֿואהֵם
נמוד :
כו חַלימאן גַדֹא כֹורְדה סיר כֻֿואהַנְד שֹׁד
וטאלֵבאןֵ כֿדאוַנד אורא תַסְביח כֻֿואהַנד כֻֿואנְד
ודל האיֵ שֻׁמא זיסת כֻֿואהַד כַרד תא אַבַד־אַל־
אָבאד :

גְמיעֲ כַראן האיֵ זמין מִתְדַכֵּר שֹׁדה בסוֵי כז
כֹדאוַנד באז גַשת כָוֹאהַנד נמוד
והַמֵהֵ׳ קַבאיֵלֱ אֻמַת הא בחֹצוּרֱ תו סֻגְדה כָוֹאהַנד
כַרד׃
זירא סַלְטַנַת אַזאןֱ כֹדאוַנד אַסת כח
ואו בַר אֻמַת הא מֻסַלַט אַסת׃
הַמֵהֵ׳ מֻתְמַוַלאןֱ זמין גַדא כורדה סֻגְדה כָוֹאהַנד כט
כַרד
ובחֹצורֱ וֵי הַרכה בכ֗אך פֹרו מירַוַד רכועֲ כָוֹאהַד
נמוד
וכַסי גאןֱ כ֗וד רא זַנְדה נַכָוֹאהַד סאכְת׃
דֻרְיַתי אורא עַבאדַת כָוֹאהַנד כַרד ל
ודַר בארֵהֵ׳ כ֗דאוַנד טַבַקֵהֵ׳ בַעד רא אֵכְבאר
כָוֹאהַנד נמוד׃
אישאן כָוֹאהַנד אָמַד ואַז עַדאלַתֵ או כַבַר כָוֹאהַנד לא
דאד
קֻוְמי רא כה מֻתַוַלֵד כָוֹאהַנד שֹׁד כה או אין כאר
כַרדה אַסת׃

מזמור כג

מזמור דָוִד

א כֹּדאוַנד שַׁבאֵן מַן אַסת
מֹחְתאגִ בהיגֶ גֶיז נַכֹוָאהַם בוד :
ב דַר מַרְתַע האיֵ סַבז מַרא מי כֹוָאבאנַד
נַזדֵ אָב האיֵ ראחַת מַרא רַהְבַרי מיכֹנַד :
ג גֹאן מַרא בַר מיגַרְדאנַד
ובכֹאטרֵ נאםֵ כֹוד בראה האיֵ עַדאלַת הֶדאיַתַם
מינַמאיַד :
ד גֶון דַר ואדִיֵ סאיֶהֵ מוֹת ניז ראה רַוַם
אַז בַדי נַכֹוָאהַם תַרסיד זירא תו בא מַן הַסתי
עַצא וגֶוב דסתיֵ תוֹ מַרא תַסַלי כֹוָאהַד דאד :
ה סֻפְרֵהי בְראיֵ מַן בחֹצוּרֵ דֹשְׁמַנאנַם מיגֹסְתַראני
סַרֵ מַרא ברוֹגַן תַדְהין כַרדֵהי
וכאסה אַם לַבְריז שׂדה אַסת :
ו הַראָיְנה ניכויי ורַחְמַת תַמאםֵ אַיָאםֵ עֹמְרַם דַר פַיֵ
מַן כֹוָאהַד בוד
ודַר כֹאנֶהֵ כֹדאוַנד סאכֵן כֹוָאהַם בוד תא אַבַד־אל־
אָבאד :

מזמור כד

מזמור דָוִד

זמין ופֻרִיְ' אָן אַזאָןֶ כֹֿדאַונד אַסת א
רֻבְעֶ מַסכון וסאכֶנאןֶ אָן ׃
זירא כה או אַסאסֶ אָנרא בַר דַריא הא נִהאד ב
ואָנרא בַר נַהְר הא תֿאבִת גַרְדאניד ׃
כיסת כה בכוּהֶ כֹֿדאַונד בַר אָיַד ג
וכיסת כה במַכאןֶ קֻדְסֶ או סאכִן שַוַד ׃
או כה פאך דַסת וצאף דל באשַד ד
כה גֻאןֶ כֹֿוד רא בבַטאלַת נַדהַד וקַסַםֶ דרוג נכֹֿורַד ׃
או בַרֶכַת רא אַז כֹֿדאַונד כָֿואהַד יאפְֿת ה
ועַדאלַת רא אַז כֹֿדאיְ נגאתֶ כֹֿוד ׃
אינַסת טַבַקֶהְ' טאלֶבאןֶ או ו
טאלֶבאןֶ רויְ תו איְ' (כֹֿדאיְ) יַעְקוב
סלה ׃
איְ דַרוָאזה הא סַר האיְ כֹֿוד רא בַר אַפֿראזיד ז
איְ דַר האיְ אַבַדי בַר אַפֿראשתה שַוִיד
תא פאדשאהֶ גַלאל דאכֶֿל שַוַד ׃
אין פאדשאהֶ גַלאל כיסת ח
כֹֿדאַונדֶ קַדיר וגַבאר
כֹֿדאַונד כה דַר גַנג גַבאר אַסת ׃

ט אֵי דַרוָאזה הא סַר האיֵ כֹוד רא בַר אַפְראזיד
אֵי דַר האיֵ אַבַדי בַר אַפְראזיד
תא פאדשאהֵ גַלאל דאכֵל שַוַד :
י אין פאדשאהֵ גלאל כיסת
יְהוָה צְבָאות פאדשאהֵ גַלאל אוסת
סלה :

מזמור כה

מזמור דָוִד

א אֵי כֹדאוַנד בסויֵ תו גאן כֹוד רא בַר מיאַפְראזַם
אֵי כֹדאיֵ מַן בַר תו תַוַכֹל מידארַם :
ב פַס מַגֹדאר כה כַגֵל בשַוַם
ודשְמַנאנַם בַר מַן פַכֹר נמאיַנד :
ג בַלי הַרכה אֵנְתְטאר תו מיכַשַד כַגֵל נכֹואהַד שֹד
אָנאניכה בי סבַב כְיָאנַת מיכנַנד כַגֵל כֹואהַנד
גַרדיד :
ד אֵי כֹדאוַנד טַריק האיֵ כֹוד רא במַן ביאָמוז
וראה האיֵ כֹויש רא במַן תַעְלים דֵה :
ה מַרא בראסתיֵ' כֹוד סאלֵך גַרְדאן ומַרא תַעְלים דֵה
זירא תו כֹדאיֵ נגאתֵ מַן הַסתי
תַמאמיֵ' רוז מֻנְתַטֵר תו בודה אַם :

ו אֵי כֹדאוַנר אֶחְסאנאת וַרְחְמַת האֵי כֹוד רא בְיאד
אָוַר
גֶונכה אָנהא אַז אַזַל בודה אַסת ׃
ז כַטאיָאיֵ גַוָאני ועִצְיאנַם רא בְיאד מַיאוַר
אֵי כֹדאוַנד בְרַחְמַתֵ כֹוד ובבֹאטרֵ ניכויֵי כֹויש
מַרא יאד כֹן ׃
ח כֹדאוַנד ניכו ועאדֶל אַסת
פַס בגֹנאה כאראן טַריק רא כָוַאהַד אָמוכְת ׃
ט מֶסְכינאן רא באֶנְצאף רַהְבַרי כָוַאהַד כַרד
ובמֶסכינאן טַריקֵ כֹוד רא תַעְלים כָוַאהַד דאד ׃
י הַמהֵ׳ ראה האיֵ כֹדאוַנד רַחְמַת והַק אַסת
בְראיֵ אָנאניכה עַהְד ושַהאדאתֵ אורא נגאה
מידארַנד ׃
יא אֵי כֹדאוַנד בכֹאטֵר אסםֵ כֹוד
גֹנאהֵ מַרא ביאָמֻרְז זירא כה בֻזֻרג אַסת ׃
יב כיסת אָן אָדַמי כה אַז כֹדאוַנד מיתַרְסַד
אורא בטַריקי כה אֶכְתיאר כַרדה אַסת כָוַאהַד
אָמוכְת ׃
יג גִאן או דַר ניכויִי שַב רא בסַר כָוַאהַד בֻרְד
ודֹרְיַּתֵ או וארִתֵ זמין כָוַאהַנד שֹד ׃
יד סֶרֵ כֹדאוַנד בא תַרסַנדגאן או אַסת

ועַהדֶ או תא אישאן רא תַעְלים דהַד :

טו גֻשמאןֻ מַן דאיֵמַא״ בסוֵי כֹדאוַנד אַסת

זירא כה או פאי האיֵ מַרא אַז דאם בירון מיאָוַרד :

טז בַר מַן מלְתַפֵת שֹדה רַחְמַת בְפַרמא

זירא כה מנְפַרֵד ומֶסְכין הַסתַם :

יז תַנְגי האיֵ דלֵ מַן זיאד שֹדה אַסת

מַרא אַז מַשַקַת האיֵ מַן בירון אָוַר :

יח בַר מַסְכַנַת ורנג מַן נַטֹר אַפְכַן

וגמיעֵ כַטאיָאיַם רא ביאָמֹרְז :

יט בַר דֹשְמַנאנַם נַטֹר כן זירא כה בסיארַנד

ובכינהֵ׳ תַלְךֹ בְמַן כינה מיוַרְזַנד :

כ גאנם רא חֵפְטֹ כן ומַרא רְהאיִ דה

תא כַגֵל נַשוַם זירא בַר תו תַוַכֹל דארַם :

כא כַמאל וראסתי חאפֵטֵ מַן באשַנד

זירא כה מנְתַטֵר תו הַסתַם :

כב אֵי כֹדא יִשְרָאֵל רא כַלאצי דֵה

אַז גַמיעֵ מַשַקַת האיֵ וַיֵ׳ :

מזמור כו

מזמור דָוִד

אֵי כֹדאוַנד מַרא דאד בְּדֵה א
זירא כה מַן דַר כמאלֵ כֹוד רַפְתאר נַמודה אַם
ובַר כֹדאוַנד תַוַכֹּל דאשתה אַם
פַּס נַכֹואהַם לַגְזיד :
אֵי כֹדאוַנד מַרא אֵמְתֶחאן כֹן ומַרא ביאָזְמא ב
באטֵן וקַלְבֵ מַרא מֻצַפָּי גַרדאן :
זירא כה רַחְמַתֵ תו דַר מַדֵ נַטַרֵ מַן אַסת ג
ודַר ראסתִיֵ תו רַפְתאר נמודה אַם :
בא מַרדאנֵ באטֵל נַה נְשַסְתה אַם ד
ובא מנאפֵקין דאכֵל נַכֹואהַם שֹד :
אַז גְמאעַתֵ בַדְכאראן נַפְרַת מידארַם ה
ובא טאלֵחין נכֹואהַם נשַסְת :
דַסת האיֵ כֹוד רא דַר צַפּא מישויַם ו
מַדְבַחֵ תרא אֵי כֹדאוַנד טַוָאף כֹואהַם נמוד :
תא אָואזֵ חַמְדֵ תרא בֵשְנַוָאנַם ז
ועגאיֵבֵ תרא אֵכְבאר נמאיַם :
אֵי כֹדאוַנד מַחַלֵ כאנֵהֵ תרא דוסת מידארַם ח
ומַקאםֵ סַכונַתֵ גְלאל תרא :

ט גְאנַם רא בא גֻנאה כאראן גְמע מַכֻן
ונַה חַיָאתֶ מַרא בא מַרדֻמאַן כֻון ריז
י כה דַר דַסת האיֶ אישאן אָזאר אַסת
ודַסתֶ ראסתֶ אישאן פֻר אַז רֻשְׁוֶה אַסת ׃
יא ואַמא מַן דַר כַמאלֶ כֻוד סאלֶךְ מיבאשַׁם
מַרא כֻלאצי דֶה ובַר מַן רַחְם פֻרמא ׃
יב פאיַם דַר גְאיֶ הַמְוָאר איסתאדה אַסת
כֻדאוַנד רא דַר גְמאעַת הא מֻתְבארַךְ כֻואהַם
כֻואנְד ׃

מזמור כז

מזמור דָוִד

א כֻדאוַנד נורֶ מַן ונגאתֶ מַן אַסת אַז כה בתַרְסַם
כֻדאוַנד מַלְגַאיֶ גְאנֶ מַן אַסת אַז כה הַראסאן
שַׁוַם ׃
ב גֶון שַׁריראן בַר מַן נַזְדיךְ אָמַדַנד תא גושתֶ מַרא
בכֻורַנד
יַעְני כַצְמאן ודֻשְׁמַנאנַם אישאן לַגְזִידַנד וַאפְתאדַנד׃
ג אַגַר לַשְׁכַרי בַר מַן פֻרוד אָיַד דִלַם נַכֻואהַד
תַרסיד
אַגַר גְנג בַר מַן בַר פא שְׁוַד דַר אין ניז אֶטְמינאן
כֻואהַם דאשְׁת ׃

ד יַךְ גֶיז אַז כֹּדאוַנד כְוָאסתַם ואָנרא כָוָאהַם טַלַביד
כה תַמאםֶ אַיָאםֶ עֹמְרַם דַר כֹּאנֶהֶ כֹּדאוַנד סאכֶּן
באשַׁם
תא גמאלֶ כֹּדאוַנד רא מֹשאהֶדה כנַם
ודַר הֶיְכַלֶ או תַפַּכֹּר נמאיַם ׃
ה זירא כה דַר רוזֶ בַלא מַרא דַר סאיְבאןֶ כֹּוד
נַרפְּתה
דַר פַּרְדֶהֶ׳ כֶּיְמֶהֶ׳ כֹּוד מַרא מַכְּפִי כָוָאהַד דאשְׁת
ומַרא בַר צַכְּרֶהֶ בלַנְד כָוָאהַד סאכְת ׃
ו ואַלָאן סַרַם בַר דֻשְׁמַנאנַם גֶרדאגֶרְדַם בַר אַפְרַאשתה
כָוָאהַד שֹׁד
קֻרבאני האיֶ שׁאד כאמי רא דַר כֶּיְמֶהֶ׳ אֹו כָוָאהַם
גֹדַראניד
ובְראיֶ כֹּדאוַנד סֹרוד ותַסְביח כָוָאהַם כָוָאנְד ׃
ז אֶי כֹּדאוַנד גֹון באָואזֶ כֹּוד מיכָוָאנַם מַרא בשנוְ
ורַחְמת פַּרמודה מַרא מֹסְתגַאב פַּרמא ׃
ח דלֶ מַן בתו מיגויַד (כה גֹפְּתֶהי) רויֶ מַרא בטַלַביד
בַלי רויֶ תֹרא אֶי כֹּדאוַנד כָוָאהַם טַלַביד ׃
ט רויֶ כֹּוד רא אַז מַן מַפּושאן
ובַנדֶהֶ׳ כֹּוד רא דַר כַּשְׁם בַר מַגַרדאן

תו מַדַד כאר מַן בודהי׳
אֵי כֹדאיֵ נגאתַם מַרא רַד מַכֹן ותַרְך מַנֵמא :
י גֵון פִדַר ומאדַרַם מַרא תַרְך כנַנְד
אָנגאה כֹדאוַנד מַרא בַר מידארַד :
יא אֵי כֹדאוַנד טַריקֵ כוֹד רא בְמַן ביאָמוז
ובסַבַבֵ דֹשְמַנאנַם מַרא בְראהֵ ראסת הֵדאיַת פֹרמא :
יב מַרא בכָואהֵשֵ כַצְמאנַם מַסְפאר
זירא כה שהודֵ כַדֹבֵה ודַמַנְדגאנֵ טֹלְם בַר מַן בַר
כָאסתה אַנד :
יג אַגַר באוַר נמי כַרדַם כה אֵחְסאנֵ כֹדאוַנד רא
דַר זמינֵ זַנְדגאן בה בינַם :
יד בְראיֵ כֹדאוַנד מֹנְתַטֵר באש וקַוִי שַוְ
ודלַת רא תַקְוִיַת כָואהַד דאד
בַלִי מֹנְתַטֵר כֹדאוַנד באש :

מזמור כח

מזמור דָוִד

א אֵי כֹדאוַנד נַזְדֵ תו פֹריאד בַר מיאָוַרַם
אֵי צַכֹרהֵ׳ מַן אַז מַן כָאמוש מַבאש
מַבאדא אַגַר אַז מַן כָאמוש שַוִי
מֶתְלֵ אָנאני באשַם כה בחֹפְרֵה פֹרו מירַוַנד :

אָוָאזֶ תַצַרֹעֶ מַרא בשנוְ גֻון נַזֶ תו אֶסְתֶגָאתֶה ב
מיכֹנַם
וַדסתֶ כֹוד רא במֶחְראבֶ קֹדֶס תו בַר מיאַפְֿראזַם :
מַרא בא שַׁריראן ובַד כאראן מַכַש ג
כה בא הַמְסאיְגאן כֹוד סֹכַן צֹלְח אָמיז מיגוּיַנְד
ואָזאר דַר דלֶ אישאן אַסת :
אָנהא רא בחַסַבֶ כֶרְדארֶ אישאן ומֻוָאפֶֿק אַעְמאלֶ ד
זֶשְׁתֶ אישאן בדֶה
אָנהא רא מֹטאבֶק עַמַלֶ דַסתֶ אישאן בְדֶה
ורַפֿתארֶ אישאן רא בכֹוֹדֶ אישאן רַד נַמא :
גֶונכה דַר אַעְמאלֶ כֹֿדאוַנד וצַנְעַתֶ דַסתֶ וַיְ׳ תַפַֿכֹּר ה
נמי כֹנַנד
אישאן רא מֹנְהַדֶם כָֿואהי סאכְֿת ובַנא נַכָֿואהי
נמוד :
כֹֿדאוַנְד מֹתְבארַך באד ו
זירא כה אָואזֶ תַצַרֹעֶ מַרא שֹנידה אַסת :
כֹֿדאוַנד קֻוַתֶ מַן וסַפַּרֶ מַן אַסת ז
דְלַם בַר או תַוַכֹּל דאשְת ומַדַד יאפֿתה אַם
פַֿס דלֶ מַן בְוַגד אָמדה אַסת
ובסֹרודֶ כֹוד אורא חַמְד כָֿואהַם גֹפְֿת :
כֹֿדאוַנד קֻוַתֶ אישאן אַסת ח

ובְראיֵ מָשִׁיַחֵ כׂוד קַלְעֵהֵ' נגׁאת :

ט קׂוֻםֵ כׂוד רא נגׁאת דה ומיראתֿ כׂוד רא מֹבארַך
פַֿרמא

אישאןֵ רא רְעאיַת כןׂ ובַר אַפֿראז תא אַבַד־
אל־אָבאד :

מזמור כט

מזמור דָוִד

א אֵי פַֿרזַנדאןֵ כׂדא כׂדאַנד רא תֻוֹצִיףֿ כׂניד
גַׁלאל וקֻוַּת רא בְראיֵ כׂדאַנד תֻוֹצִיףֿ נמאיִד :

ב כׂדאַנד רא בגַׁלאלֵ אֵסְםֵ או תַמגִׁיד נמאיִיד
כׂדאַנד רא דַר זינַתֵ קׂדוּסִיַּת סׂגׂדה כׂניד :

ג אָואזֵ כׂדאַנד פׂוֹק אָב הא אַסת
כׂדאיֵ גַׁלאל רַעְד מידהַד
כׂדאַנד באלאיֵ אָב האיֵ בסיאר אַסת :

ד אָואזֵ כׂדאַנד בא קֻוַּת אַסת
אָואזֵ כׂדאַנד בא גַׁלאל אַסת :

ה אָואזֵ כׂדאַנד סַרְוְ האיֵ אָזאד רא מישכַנַד
כׂדאַנד סַרְוְ האיֵ אָזאדֵ לְבְנאן רא מישכַנַד :

ו אָנהא רא מֶתְׂלֵ גוסאלה מיגַׁהאנַד
לְבְנאן ושִׂרְיוֹן רא מֶתְׂלֵ בגֶׁה' גאוֵ וַחְשִׁי :

ז אָואזְ כׂדאַנד זַבאןֵ האיֵ אָתֵש רא מישֵׁכאפַֿד :

אָואז כׄדאוַנד צַחרא רא מֻתַזַלְזֵל מיסאזַד ח
כׄדאוַנד צַחראיֵ קָדֵשׁ רא מֻתַזַלְזֵל מיסאזַד ׃
אָואזֵ כׄדאוַנד גַזאל הא רא בדַרְדֵ זה מיאַנְדאזַד ט
וגַנְגַל רא בי בַרְג מיגַרדאנַד
ודַר הֵיְכַלֵ או גַמיעַא" גַלאל רא דֵכְר מיכֻנַנד ׃
כׄדאוַנד בַר טופׄאן גׄלוס נמודה י
כׄדאוַנד נְשַׁסְתה אַסת פאדשאה תא אַבַד־אַל־
אָבאד ׃
כׄדאוַנד קֻוֵת כׄוד רא קֻוַת כׄוָאהַד בַכְשׁיד יא
כׄדאוַנד קֻוֵת כׄוד רא בסַלאמַתי מֻבארַך כׄוָאהַד
נמוד ׃

מזמור ל

סרור בְּראיֵ מֻתַבַּרֵך סאכׄתַן כׄאנה
מזמור דָוִד

אֵי כׄדאוַנד תרׄא תַסְבִּית מיכֻנַם זירא כה א
מַרא באלא כַשׁידי
ודֻשְׁמַנאנַם רא בַר מַן מֻפְתַכִר נַסאכְתי ׃
אֵי יְהוָה כׄדאיֵ מַן ב
נַזְדֵ תוֹ אֵסְתִגׄאתֵה נמודַם ומַרא שַׁפׄא דאדי ׃
אֵי' כׄדאוַנד גׄאנַם רא אַז חֻפְרה בר אָוַרדי ג
מַרא זַנדה סאכְתי תא בהאוִיֵה פׄרו נַרַוַם ׃

ד אֵי מַקַדַּסאןֵ כֹדאוַנד אורא בסַראיִיד
ובדִכְרֵ קֹדוסִיַּתֵ או חַמְד גויִיד :
ה זירא כה גַצַבֵ או לַחְטֵה איסת ודַר רצֹאמַנְדִיֵ׳ או
זִנְדגאני
שאמגאה גִרְיֵה נַזיל מישַוד
צֻבְחְגאהאן שאדי רֹךְ מינַמאיַד :
ו ואַמא מַן דַר כאמְיאבִיֵ׳ כֹוד גֹפְתַם
גִנְבֵש נכָוֹאהַם כֹוֹרְד תא אַבַד־אל־אָבאד :
ז אֵיְ׳ כֹדאוַנד בִרֵצֹאמַנְדִיֵ׳ כֹוֹד כוהֵ מַרא דַר קֻוְּוַת
תְּאבֵת גַרְדאנידי
וּגֵון רויֵ כֹוד רא פושאנידי פַּרִישאן שֻׁדַם :
ח אֵי כֹדאוַנד נַזְדֵ תו פַֿריאד בַר מיאָוַרַם
ונַזְדֵ כֹדאוַנד תַצַּרֹע מינַמאיַם :
ט דַר כֹוןֵ מַן גֵה פֿאיְדה אַסת גֵון בחַפְֿרה פֿרו רַוַם
אָיא כֹאךְ תֹרא חַמְד מיגויַד וראסתיֵ׳ תֹרא אֵכְבאר
מינַמאיַד :
י אֵי כֹדאוַנד בֵשְׁנוֹ ובמַן כַרַם פַֿרמא
אֵי כֹדאוַנד מַדַד כארֵ מַן באש :
יא מאתַםֵ מַרא בְראיֵ מַן ברַקְץ מֻבַדַּל סאכְֹתֵהי
פְֿלאס רא אַז מַן בירון כַרדה וכַמַרֵ מַרא בשאדי
בַסְתֵהי :

תא גִלאלַם תֿרא סרוד כֿוּאנַד וכֿאמוּשׁ נַשֵׁוַד יב
אֵי יְהֿוָה כֿדאיֵ מַן תֿרא חַמְד כֿוּאהַם גֹפְֿת תא
אַבַד־אל־אָבאד :

מזמור לא

בְראיֵ סאלארֵ מֻגַנִיאן

מזמור דָוִד

אֵי כֿדאוַנד בַר תוֹ תַוַכֿל דארַם פַס כִּגֵל נַשֵׁוַם א
תא באַבַד
דַר עַדאלַתֵ כֿוִישׁ מַרא נגֿאת בדה :
גוּשֵׁ כֿוֹד רא בְמַן פַֿרא גיר ומַרא בזודי בֶרַהאן ב
בַראיַם צַכֿרֵהֵ׳ קַוִי וכֿאנֵהֵ׳ חַצין באשׁ תא מַרא
כַֿלאצי דְהִי :
זירא צַכֿרֵה וקַלעֵהֵ׳ מַן תוֹ הַסתי ג
בכֿאטֵרֵ נאםֵ כֿוֹד מַרא הְדאיַת ורַהְבַרי פַֿרמא :
מַרא אַז דאמי כה בַראיַם פַנְהאן כַרדה אַנד בירון ד
אָוַר :
זירא קַלְעֵהֵ׳ מַן תו הַסתי ה
רוּחֵ כֿוֹד רא בדַסְתֵ תו מיסְפארַם
אֵי יְהֿוָה כֿדאיֵ חַק תוֹ מַרא פֵֿדְיֵה דאדי :

ו אַז אָנאני כה אַבאטילֶ דרוג רא פֵּיְרַוִי מיכֹנַנְד
נַפְּרַת מיכֹנַם
ואַמא מַן בַר כֹדאוַנד תַוַכֹּל מידארַם׃
ז ברַחְמַתֶ תוֹ וַגְד וַשאדי מיכֹנַם
זירא מַשַׁקַתֶ מַרא דידה וגְאנַם רא דַר תַנְגי הא
שְׁנאכֹתֶהי׃
ח מַרא בְדַסתֶ דֹשְׁמַן אַסיר נַסאכְֹתֶהי
פּאי האיֶ מַרא בגְאיֶ וַסיע קאיֶם גַרְדאנידֶהי׃
ט אֶי כֹדאוַנד בַר מַן רַחְמַת פַּרמא זירא דַר תַנְגי
הַסְתַם
גֶשְׁםֶ מַן אַז גֹצה כאהידה שֹׁד בַלכה גְאנַם וגַסַדַם
ניז׃
י זירא כה חַיָאתַם אַז גַם וסאל האיַם אַז נאלה
פֿאני גַרדידה אַסת
קוֹוַתַם אַז גֹנאהַם צַעיף וַאסְתכָוֹאן האיַם פוסידה
שֹׁד׃
יא נַזדֶ הַמֶהֶ׳ דֹשְׁמַנאנַם עאר גַרדידה אַם
כֹצוצַא״ נַזדֶ הַמְסאיֶגאן כֹוישׁ
ובאעֶתֶ כֹוְףְ אָשְׁנאיאן שֹׁדה אַם
הַרכה מַרא בירון בינַד אַז מַן מיגֹרִיזַד׃
יב מֶתְלֶ מֹרְדה אַז כֹאטֶר פַּראמוש שֹׁדה אַם

ומאנַנדֵ טַרְףְ תַלַףְ שׂדה גַרדידה אַם ׃
זירא כה בהְתאן רא אַז בֵסְיארי שַׁנידַם יג
וכֹוףְ גֵרדאגֵרדֵ מַן מיבאשַׁד זירא בַר מַן בא הַם
מַשְׁוַרַת מיכֹנַנְד
ודַר קַצְדֵ גאנם תַפַכֹּר מינַמאיַנד ׃
ואַמא מַן בר תו אֵי׳ כֹדאוַנד תַוַכֹּל מידארַם יד
וגֹפְתה אַם כֹדאיֵ מַן תוֹ הַסתי ׃
וַקְת האיֵ מַן דַר דַסְתֵ תוֹ מיבאשַׁד טו
מַרא אַז דַסְתֵ דשְׁמַנאנַם וגַפא כֹנַנְדגאנַם כַלאצי דֵה ׃
רויֵ כֹוד רא בַר בַנְדה אַת תאבאן סאז טז
ומַרא ברַחְמַתֵ כֹוד נגאת בַכְּשׁ ׃
אֵי׳ כֹדאוַנד כַגֵל נַשֵׁוַם גונכה תֹרא כָוָאנְדה אַם יז
שַׁריראן כַגַל שְׁוַנְד ודַר הַפְרה כָאמוש באשַׁנְד ׃
לַב האיֵ דֹרוג גוּ גֹנְג שְׁוַנְד יח
כה בדֹרֹשְׁתי ותַכַבֹּר וַאֵסְתֵהאנַת בַר עאדֵלאן סֹכַן
מיגויַנְד ׃
זֵהי עַטֵמַתֵ אֵחְסאנֵ תו כה בראיֵ תַרְסַנְדגאנַת דַכִירה יט
כַרְדֵהי
ובְראיֵ מתַוַכֵּלאנַת פישֵׁ בַני אָדָם טאהֵר סאכֹתֵהי ׃
אישאן רא דַר פַרדֵהְ׳ רויֵ כֹוד אַז מַכאיֵדֵ מַרדֹם כ
כָוָאהי פושאניד

אישאן רא דַר כֵיְמֵהי אַז עַדאוַתֵ זַבאן הא מַכְּפִי
כָוּאהי דאשְׁת :
כא מְתַבארַךְ באד כֹדאוַנד כה רַחְמַתֵ עַגִיבֵ כֹוד רא
דַר שַׁהְרֵ חַצִין בְּמַן טֹאהֵר כַרדה אַסת :
כב ואַמא מַן דַר חֵיְרַתֵ כֹוד גֹּפְתַם כה אַז נַטַרֵ תו
מֻנְקַטֵע שֻׁדה אַם
לֵיכַן גֶון נַזֵד תו פַּרִיאד כַרדם אָוַאזֵ תַצַּרֹעֵ מַרא
שֵׁנִידִי :
כג אֵי גְמִיעֵ מֻקַדַּסאןֵ כֹדאוַנד אורא דוסת דאריד
כֹדאוַנדֵ אֻמַנָא רא מַחְפֹוט מידארַד
ומֻתַכַבֶּראן רא מֻגאזאתֵ כַתִּיר מידהַד :
כד קַוִי באשיד ודלֵ שֻׁמא רא תַקְוִיַת כָוּאהַד דאד
אֵי הַמֵגאניכה בְּראִי כֹדאוַנד אֵנְתֶטאר מיכַשִׁיד :

מזמור לב

קַצִידה׳ דָוִד

א כֹושא בחאלֵ כַסִי כה עִצְיאןֵ או אָמֻרְזידה שֻׁד
וגֻנאהֵ וֵי׳ מַסְתוּר גַרדיד :
ב כֹושא בחאלֵ כַסִי כה כֹדאוַנד בוֵי׳ גֻרְמִי דַר חַסאב
נַיאָוַרד
ודַר רוּחֵ או הילֵהי נמיבאשַׁד :

הַנגאמי כה כֿאמוש מיבודַם אסְתֻכֿוָאן האַים פוסידה ג
מישֻׁד
אַז נַעְרֵהי כה תַמאמִי׳ רוז מיזַדַם :
גֻונכה דַסתֵ תו רוז ושַב בַר מַן סַנְגִין מיבוּד ד
רֻטובַתַם בה כֿשְׁכִי׳ תאבֵסְתאן מֻבַדַל גַרדיד
סלה :
בגנאהֵ כֿוד נַזדֵ תו אֵעְתראף כַרדַם וגֻנָהֵ כֿוד רא ה
מַכְֿפִי נַדאשְׁתַם
גֻפְֿתַם עְצִיאן כֿוד רא נַזדֵ כֿדאוַנד אֵקְראר מיכֻנַם
פַס תו אָלאיִשֵׁ גנאהַם רא עַפְֿו כַרדי
סלה :
אַזין רו הַר מֻקַדסי דַר וַקְתֵ אֵגָאבַת נַזדֵ תו דֻעא ו
כֿוָאהַד כַרד
וַקְתי כה אָב האַי בֵסְיאר בסַילָאן אָיַד הַרגִז בדו
נַכֿוָאהַד רסיד :
תו מַלְגָאַי מַן הַסתי מַרא אַז תַנְגִי חֵפְֿט כֿוָאהי כַרד ז
מַרא בסֻרוד האַי נגאת אַחאטה כֿוָאהי נמוד
סלה :
תֻרא חֵכְמַת כֿוָאהַם אָמוכֿת ובְראהי כה באיַד רַפֿת ח
אֵרְשׁאד כֿוָאהַם נמוד

ותֹרא בגֶשֵׁם כֹוד כה בַר תֹסְת נַצִיחַת כָֻואהַם
פַֹרמוד :
ט מֶתְֹלֶ אַסְב וקאטֵר ביפַֹהְם מַבאשיד
כה אָנהא רא בְראֵי בַסְתַן בדַהַנה ולַגאם זינַת
מידהַנד
ואֵלא נַזְדִיךְ תו נִבָֹואהַנד אָמַד :
י גַם האֵי שַׁריר בסיאר מיבאשַׁד
אַמא הַרכה בַר כֹדאוַנד תַוַכֹּל דארַד רַחְמַת אורא
אַחאטה כָֻואהַד כַרְד :
יא אֵי צאלֵחאן דַר כֹדאוַנד שׁאדי ווַגְד כֹניד
וַאֵי הַמֵהֶ ראסת דלאן תַרַנֹּם נמאִייד :

מזמור לג

א אֵי צאלֵחאן דַר כֹדאוַנד שׁאדי נמאִייד
זירא כה תַסְביח כָֻואנְדן ראסְתאן רא מישׁאִיַד :
ב כֹדאוַנד רא בא בַרְבַט חַמְד בגוִייד
בא עוּדֶ דַה תאר אורא סֹרוּד בכָֻואניד :
ג סֹרוּדי תאזה בְראֵי או בסַראִייד
ניכו בנַוָאזיד בא אָהַנְגֶ בלַנְד :
ד זירא כַלאםֶ כֹדאוַנד מֹסְתַקים אַסת
וגְמיעֶ כאר האֵי או בא אַמאנַת אַסת :

ה עַדאלַת ואֶנְצאףְ רא דוסת מידארַד
גְהאן אַז רַחמַתֶ כֹדאוַנד פֻר אַסת׃
ו בכַלאםֶ כֹדאוַנד אָסמאן הא סאכְתה שֹד
וכלֶ גְנוּדֶ אָנהא בנַפַּכֶּהֶ׳ דהאן או׃
ז אָב האיֶ דַרְיא רא מֶתְל תודֶה גְמע מיכֹנַד
ולֻגֶה הארא דַר כַזאנה הא דַכֹירה מינַמאיַד׃
ח תְמאמֶ אַהְלֶ זמין אַז כֹדאוַנד בתַרְסַנד
גְמיעֶ סַכַנֶה׳ רֻבְעֶ מַסְכון אַז או בתַרְסַנד׃
ט זירא כה או גֻפְת ושֹד
או אַמְר פַרמוד וקאיֶם גַרדיד׃
י כֹדאוַנד מַשְוַרַתֶ אֻמַת הארא באטֶל מיכֹנַד
תַדְביר האיֶ קַבאיֶל רא ניסת מיגַרְדאנד׃
יא מַשְוַרַתֶ כֹדאוַנד קאיֶם אַסת תא אַבַד־אל־אָבאד
תַדאבירֶ קַלְבֶ או תא דַהְר־אל־דהור׃
יב כושא בחאלֶ אֻמַתי כה יְהוָֹה כֹדאיֶ אישאן אַסת
וקַוְמי כה אישאן רא בְראיֶ מיראתֶ כוד בַרְגֻזידה
אַסת׃
יג אַז אָסמאן כֹדאוַנד נַטַר אַפְכַנְד
וגְמיעֶ בַני אָדם רא נְגַריסְת׃
יד אַז מַכאןֶ סֻכונַתֶ כויש נַטַר מי אַפְכַנַד
בַר גְמיעֶ סאכַנאן גְהאן׃

טו או כה דל האיֵ אישאן רא גִמיעַא״ סְרֶשְׁתה אַסת
ואַעְמאלֶ אישאן רא דַרְך נמודה אַסת ׃

טז פאדשאה בזְיָאדַתִיֵ לַשְׁכַר כַלאץ נכְּוָאהַד שֹׁד
וגַבאר בה בסיארִיֵ קֻוַּת רַהאיִי נכְוָאהַד יאפְת ׃

יז אַסְב בגִהַתֶ אֶסְתֶכְלאץ באטֶל אַסת
ובשֶׁדַּתֶ קֻוַּתֶ כוֹד כַסי רא רַהאיִי נַכְוָאהַד דאד ׃

יח אינַך גֶשֶׁם כֹדאוַנד בַר אָנאניסת כה אַז או
מיתַרְסַנד
בַר אָנאני כה אֶנְתֶטֹארֶ רַחמַתֶ אורא מיכַשַׁנד ׃

יט תא גִאןֶ אישאן רא אַז מוֹת רַהאיִי בַכְשַׁד
ואישאן רא דַר קַחְט זִנדה נגאה דארַד ׃

כ גִאןֶ מא מֻנְתַטֵרֶ כדאוַנד מיבאשַׁד
או אֶעָאנַת וסַפַּרֶ מא אַסת ׃

כא זירא כה דלֶ מא דַר או שׁאדי מיכֻנַד
ודַר נאםִ קֻדוסֶ או תַוַכֹּל מי דארים ׃

כב אֶי כֹדאוַנד רַחְמַתֶ תו בַר מא באד
גֶנאנכה אֻמידְוָארֶ תו בודה אים ׃

מזמור לד

מזמור דָוִד וַקתי כה מַגַּשֶׁ כּוֹד רא
בחֹצוּרֶ אֲבִימֶלֶךְ תַגְיִיר דאד
וַאַז חֹצוּרֶ או בירון ראנדה שֻׁדה
ברַפְּת

כֿדאוַנד רא דַר הַר וַקת מֹתַבארַךְ כֻוָאהַם א
גֹפְּת
תַסְבִיחֶ או דאיֵמַא" בר זַבאןֶ מַן כֻוָאהַד בוד ׃
גְאןֶ מַן דַרֶ כֿדאוַנד פַכְר כֻוָאהַד כַרד ב
מֶסְכִינאן שנידה שאדי כֻוָאהַנד נמוד ׃
כֿדאוַנד רא בא מַן תַכְבִיר נַמאיִיד ג
נאםֶ אורא בא יַכְדִיגַר בַר אַפְרָאזִים ׃
גֻון כֿדאוַנד רא טַלַבִידַם מַרא מֹסְתַגִאב פַרמוד ד
ומַרא אַז גמיעֶ תַרְס האיַם ׳ כַלאצי בַכְשיד ׃
בסויֶ או נַטַר כַרדַנד ומֻנַוור גַרדידַנד ה
ורוי האיֶ אישאן כַגֶל נַשֹד ׃
אין מֶסְכִין פַריאד כַרד וכֿדאוַנד אורא שניד ו
ואורא אַז תַמאמיֶ׳ תַנְגִי האיַש רַהאִיי בַכְשיד ׃
פְרֶשתֶהֶ כֿדאוַנד גֶרְדאגֶרְדֶ תַרְסַנְדגאןֶ או אַסת ז
אֹרְדוּ זַדה אישאן רא מירַהאנַד ׃

ח בְגֶשִׁיד וַבֶבִינִיד כה כֹֿדאוַנְד ניכו אַסת
כֹֿושא בחאלֶ שַׁכְֿצִיכה בדו תַוַכֹּל מידארַד ׃
ט אֶי מֻקַדַסאןֶ כֹֿדאוַנד אַז או בתַרְסיד
זירא כה תַרסַנדגאןֶ אורא היגֶ כַמי ניסת ׃
י שִׁיר בגֶגאן בינַוָא שֹׁדה גֹרְסְנֶגי מיכַשַׁנד
ואַמא טאלֶבאןֶ כֹֿדאוַנד רא בהיגֶ גֶיזֶ ניכו כַמי
נַכָֿואהַד שֹׁד ׃
יא אֶי אַטְפַֿאל בְיָאיִיד מַרא בֶשְׁנַוִיד
ותַרְסֶ כֹֿדאוַנד רא בשֹׁמא כָֿואהַם אָמוכְֿת ׃
יב כיסת אָן שַׁכְֿצִי כה אָרְזומַנדֶ חַיָאת אַסת
וטולֶ אַיאם רא דוסת מידארַד תא ניכויִי רא
בה בינד ׃
יג זַבאנַת רא אַז בַדי נגאה דאר
ולַב האיַת רא אַז סֹכַֿנאןֶ חילֶה אָמיז ׃
יד אַז בַדי אֶגְתֶנאב נַמא וניכויִי בֹכֹן
צֻלְח רא טַלַב נַמא ודַר פֶֿיֶ׳ אָן בֶכוֹשׁ ׃
טו גֶשְׁמאןֶ כֹֿדאוַנד בְסוּיֶ צאלֶחאן אַסת
וגוש האיֶ וֵי בְסוּיֶ פַֿרְיאדֶ אישאן ׃
טז רוּיֶ כֹֿדאוַנד בְסוּיֶ בַדְכאראן אַסת
תא דִכְרֶ אישאן רא אַז זמין מֻנְקַטֶע סאזַד ׃

יז גֶון (צאלֶחאן) פַריאד בַר אָורַנד כֿדאוַנד אישאן
רא שניד
ואישאן רא אַז הַמֶה תַנְגי האִי אישאן רַהאיי
בַכְשיד ׃
יח כֿדאוַנד נַזְדיךֶ שְכַסְתה דֶלאן אַסת
ורוּחֶ כופתֶנאן רא נגאת כָואהַד דאד ׃
יט וַחֶמאתֶ מַרְדֶ צאלֶח בסיאר אַסת
אַמא כֿדאוַנד אורא אַז הַמֶה אָנהא כָואהַד רַהאניד ׃
כ הַמֶה אסְתכָואן האִי אישאן רא נגאה מידארַד
כה יכי אַז אָנהא שכַסתה נכָואהַד שֹד ׃
כא שַריר רא שַרארַת הַלאךְ כָואהַד כַרד
ואַז דשְמַנאן מַרְדֶ צאלֶח מוּאָכֶדֶה כָואהַד שֹד ׃
כב כֿדאוַנד גאןֶ בַנְדגאןֶ כֹוד רא פֶדְיה כָואהַד דאד
ואַז אָנאני כה בַר וֵי תַוַכֹל דארַנד מוּאָכֶדֶה
נַכָואהַד שֹד ׃

מזמור לה

מזמור דוד

א אֵי כֿדאוַנד בא כַצְמאןֶ מַן מכֿאצֶמֶה נַמא
וַגַנְג כֻן בא אָנאני כה בא מַן גַנְג מיכֻנַנד ׃
ב סַפַר ומַגֶן רא בגיר
ובה אֶעאנַתֶ מַן בַר כֿיז ׃

ג וְנֵיְזֵה רא ראסְת כֻּן וראה רא פֵּישׁ רוֵי גַּפֵּא
כֻּנַנְדגאנַם בה בַנְד
ובגאֵן מַן בגו מַן נגאתֵ תוֹ הַסְתַם :
ד כַּגִל ורסֻוָא שַׁוַנְד אָנאני כה קַצְדֵ גאֵן מַן דארַנד
ואָנאני כה בַד־אַנְדִישֵׁ מַנַנְד בַר גַרְדאנִידֵה וכַגֵל
שַׁוַנְד :
ה מֶתְלֵ כאה פֵּישֵׁ רוֵי באד באשַׁנד
ופְרֵשְׁתֵהֵ׳ כֹדאוַנד אישאן רא בְרָאנַד :
ו ראהֵ אישאן תאריכי ולַגְזַנְדה באד
ופְרֵשְׁתֵהֵ׳ כֹדאוַנד אישאן רא תַעאקֻב כֻנַד :
ז זירא דאםֵ כֹוד רא בְראֵי מַן בי סַבַב דַר חַפְרֵהי
פַּנְהאן כַרְדַנד
כה אָנרא בְראֵי גאֵן מַן בִיגַהַת כַנְדה בודַנְד :
ח הַלאכַתֵ נאגַהאני בְדו בְרַסַד
ודאמי כה פַּנהאן כַרְד כֹוַדשׁ רא בגירַד
ודַר אָן בהַלאכַת גְרֵפְתאר גַרְדַד :
ט ואַמא גאֵן מַן דַר כֹדאוַנד וַגְד כֹואהַד כַרד
ודַר נגאתֵ או שאדי כֹואהַד נמוד :
י הַמֵהֵ אסְתכֹואן האיַם מיגויַנד אֵי׳ כֹדאוַנד כיסת
מאנַנְדֵ תוֹ
כה מֵסְכִין רא אַז שַׁכְֹץ קַויתַר אַז או מירַהאנַד

וּמֵסְכִּין וּפַקִיר רא אַז תאראג̇ כֻּנַנְדֵהֶ וַיְ׳ :
שאהֵדאןֶ כינה וַר בַר כָֿאסְתה אַנד יא
גֶ̇יז האיְ רא כה נמי דאנֶסְתַם אַז מַן מיפֻרְסַנד :
בעַוַץְ ניכויְ בַדי בְּמַן מיכֻנַנְד יב
גֵ̇אןֶ מַרא ביכַּס גַרְדאנידֵה אַנד :
ואַמא מַן גֶ̇ון אישאן בימאר מיבודַנד פַּלאס יג
מיפושידַם
גֵ̇אןֶ כֹוד רא ברוזֶה מירַנְגָ̇אנידַם
ודֹעאיַם בסינַה אַם בַר מיגַשְׁת :
מֶתְֿל אֲנכה או דוסת ובראדַרם מיבוד יד
סַר גַרְדאן מירַפְתַם
גֶ̇ון כַּסי כה בְרִאיֶ מאדַרשׁ מאתַם גירַד אַז חֻזְןְ
כַּם מישֻדַם :
ולי גֶ̇ון אֻפְּתאדַם שׁאדי כֻּנאן גַֿמע שֻׁדַנד טו
אָן פֻּרו־מאיֶגָ̇אן בַר מַן גַֿמע שֻׁדַנד
וכַֿסאני כה נַשְׁנאכְֿתה בודַם מַרא דַרידַנד וסאכֵּת
נשֻׁדַנד :
מֶתְֿל פאגֿראני כה בְראיֶ נאן מַסכַֿרֵגי מיכֻנַנד טז
דַנדאן האיֶ כֹוד רא בַר מַן מיאַפְשֻׁרְדַנד :
איֶ כֹֿדאוַנד תא בְּכֵי׳ נַטַר כֻֿואהי כַרד יז
גָ̇אנַם רא אַז כַֿראבי האיֶ אישאן בְרַהאן

וַיְגאנֶהֵ מַרא אַז שִׁיר־בֵּגֶה גאן ׃
יח ותֹרא דַר גַמאעַתֶ בֻזֹרְג חַמד כֻוּאהַם גֹפְת
תֹרא דַר מִיאַנֶ קוֹמֶ עַטִים תַסְבִיח כֻּואהַם כֻּואנְד ׃
יט תא אָנאני כה בי סַבַב דֻשְׁמַנֶ מַנַנְד בַר מַן פֵכְר נכֻנַנְד
ואָנאני כה בַר מַן בי סַבַב בֻגְץ מינַמאיַנד גֶשְׁמַך נַזַנַנְד ׃
כ זירא בְראיֶ סלאמַתי סֻכַן נַמיגויַנְד
ובַר אָנאני כה דַר זמין אָראמַנד סֻכַנאנֶ חילֶה אָמיז רא תַפַכֹר מיכֻנַנְד ׃
כא ודַהאנֶ כֹוד רא בַר מַן באז כַרְדה
מיגויַנד הַה הַה גֶשם מא דידֶה אַסת ׃
כב אֵי כֹדאוַנד תו אָנרא דידֶהי פַס סכות מַפַרְמא
אֵי כֹדאוַנד אַז מַן דור מַבאש ׃
כג כֹוישְׁתַן רא בַר אַנגיז ובְראיֶ דאדֶ מַן בידאר שׁוְ
אֵי כֹדאיֶ מַן וכֹדאוַנדֶ מַן בְראיֶ דַעְוֵיֶ מַן ׃
כד אֵי יְהוָה כֹדאיַם מַרא מֻוָאפֵק עַדְלֶ כֹוד דאד בְדֶה
מַבאדא בַר מַן שׁאדי נַמאיַנד ׃
כה תא דַר דלֶ כֹוד נַגויַנד אינַך מֻראדֶ מא
תא נַגויַנד אורא בַלְעידה אים ׃

כו וָאנאני כה דַר בַדיֵ' מַן שׁאדַנד בא הַם כַּגֶל
ושַׁרְמַנְדה שַׁוַנְד
וָאנאני כה בַר מַן תַכַּבֹּר מיכֹנַנד בכַּגְלַת ורֹסְוָאיִי
מֹלַבַּס שַׁוַנְד :
כז אָנאני כה כָוָאהאן חַק מַנַנְד תַרַנֹּם וַשׁאדי נַמאיַנְד
ודאיֵמַא" גוַיַנד כֹדאוַנד בֹזֹרג אַסת כה בסַלאמַתיֵ'
בַנדֵהֵ כֹוד רַגְבַת דארַד :
כח וַזבאנַם עַדאלַתֵ תֹרא בַיָאן כֹוָאהַד כַרד
ותַסְבִיחֵ תֹרא תַמאמיֵ' רוז :

מזמור לו

בְראיֵ סאלארֵ מֹגַנִיאן
מזמור דָוִד בַנְדֵהֵ כֹדאוַנד

א מַעְצִיַתֵ שַׁריר דַר אַנְדַרוןֵ דלֵ מַן מיגוַיַד
כה תַרְסֵ כֹדא דַר מַדֵ נַטַרֵ או ניסת :
ב זירא כֹוישְׁתַן רא דַר נַטַרֵ כֹוד תַמַלֹּק מינוַיַד
תא גֹנאהַשׁ טאהֵר נַשַׁוַד ומַכְרוּה נַגַרְדַד :
ג סֹכַנאןֵ זַבאנַשׁ שַׁרארַת וחילֵה אַסת
אַז דאנֵשְׁמַנְדי וניכו כארי דַסְת בַר דאשְׁתה אַסת :
ד שַׁרארַת רא בַר בֵסְתַרֵ כֹוד תַפַּכֹּר מיכֹנַד
כֹוד רא בראהֵ נאפַּסַנְד קאיֵם כַרדה אַז בַדי
נַפְרַת נַדארַד :

ה אֵי כֿדאוַנד רַחְמַתֵ תוֹ דַר אָסמאן הא אַסת
וַאמאנַתֵ תו תא אַפְֿלאך :
ו עַדאלַתֵ תוֹ מֶתְֿלֵ כוה האֵי כֿדאסְת וַאַחְכאמֵ תוֹ
לֻגְּהֵ עַטִים
אֵי כֿדאוַנד אֶנְסאן ובַהאֵים רא נגֿאת מידֵהי :
ז אֵי כֿדא רַחְמַתֵ תוֹ גֶה אַרְגֿמַנְד אַסת
בַני אָדַם זירֵ סאיֵהֵ׳ באל האֵי תוֹ פַֿנאה מיבַרַנְד :
ח אַז גֶּרְבִּיֵ׳ כֿאנהֵ׳ תוֹ שֹאדאב מישַוַנד
אַז נַהְרֵ כֿושי האַי כוֹד אישאן רא מינושָׁאנִי :
ט זירא כה נַזדֵ תו גֶשְׁמֵהֵ׳ חַיָּאת אַסת
ודַר נורֵ תוֹ נור רא כָֿואהים דיד :
י רַחְמַתֵ כֿוֹד רא בְּראֵי עארַפֵֿאן כֿוֹד מֻסְתַדאם
פַֿרמא
ועַדאלַתֵ כֿוֹד רא בְּראֵי ראסְת דֵלאן :
יא פאֵי תַכַבֹּר בַר מַן נַיָאיַד
ודַסְתֵ שַׁריראן מַרא גֿריזאן נַסאזַד :
יב דַר אָנגֿא בַד כֵרְדאראן אֹפְֿתאדה אַנד
אישאן אַנְדאכְֿתה שֹׁדֹה אַנד ונַמי תַוָאנַנד בַר
כֿאסְת :

מזמור לז

מזמור דָוִד

בסבַבֵ שַׁריראן כֿוישְׁתַן רא מֿשַׁוַּשׁ מַסאז א
וַאז פֵתְנה־אַנְגיזאן חַסַד מַבַר ׃
זירא כה מֶתְֿלֵ עַלַף בזודי בֿרידה מישַׁוַנד ב
ומֶתְֿלֵ עַלַףֵ סַבְז פַזְמֹרְדה כֿוָאהַנד שֹׁד ׃
בַר כֿדאוַנד תַוַכֿל נַמא וניכויי בכֿן ג
דַר זמין סאכֵן באשׁ וַאז אַמאנַת פַרְוַרְדה שֹׁוְ ׃
וַדַר כֿדאוַנד תַמַתֹּע בְבַר ד
פַס מַסְאַלַתֵ דלֵ תֹרא בתוֹ כֿוָאהַד דאד ׃
טַריקֵ כֹוד רא בכֿדאוַנד בֶסְפאר ה
ובַר וֵי תַוַכֿל כֿן כה אָנרא אַנגְאם כֿוָאהַד דאד ׃
ועַדאלַתֵ תֹרא מֶתְֿלֵ נור בירון כֿוָאהַד אָוַרְד ו
וַאֵנְצאףֵ תֹרא מאנַנְדֵ טֹהְר ׃
נַזדֵ כֿדאוַנד סאכֵת שֹׁוְ ומֹנְתַטֵּר או באשׁ ז
וַאז שַׁכֿץ פַרְכֿנְדה־טַריק ומַרְדֵ חילה גַר כֹוד רא
מֿשַׁוַּשׁ מַסאז ׃
אַז גַצַב בַר כַנאר שֹׁוְ וכַשְׁם רא תַרְך כֿן ח
כֹוד רא מֿשַׁוַּשׁ מַסאז כה אַלְבַתֵּה באעְתֵֿ גֿנאה
כֿוָאהַד שֹׁד ׃

ט זירא כה שַׁרִיראַן מֻנְקַטֵע כָֿואהַנד שֻׁד
ואַמא מֻנְתַטִראַן כֿדאוַנד וָארִתֿ זמין כָֿואהַנד בוד :
י האן בַעְד אַז אַנְדַךּ זַמאני שַׁריר נַכָֿואהַד בוד
דַר מַכאנַשׁ תַאַמֻּל כָֿואהי כַרד ונַכָֿואהַד בוד :
יא ואַמא חַלימאן וָארִתֿ זמין כָֿואהַנד שֻׁד
ואַז פַֿראוָאנִי סַלאמַתי מֻתַלַדִּד כָֿואהַנד גַרדיד :
יב שַׁריר בַר מַרדִ עאדֵל שׁוּרָי מיכֻנַד
ודַנְדאן האִי כֿוֹד רא בַר או מיפִֿשׁאַרַד :
יג כֿדאוַנד בַר או כָֿואהַד כַנְדיד
זירא מיבינַד כה רוזִ או מיאָיַד :
יד שַׁריראן שַׁמְשׁיר רא בְרַהְנֵה כַרדה וכַמאן רא כַשׁידה
אַנד
תא מֵסְכִין ופַֿקִיר רא בִיאַנְדאזַנד
וראסתּ רַואן רא מַקְתול סאזַנד :
טו שַׁמְשׁירִ אישאן בְדִלִ כוֹדִ אישאן פֿרו כָֿואהַד רַפְֿת
וכַמאן האִי אישאן שְׁכַסְתה כָֿואהַד שֻׁד :
טז נֵעְמַתִ אַנְדַךִּ יַךּ מַרְדִ צאלֵח בֵהְתַר אַסת
אַז אַנְדוּכְֿתה האִי שַׁריראנִ כַתִּיר :
יז זירא כה באזו האִי שַׁריראן שְׁכַסְתה כָֿואהַד שֻׁד
ואַמא צאלֵחאן רא כֿדאוַנד תַאְיִיד מיכֻנַד :
יח כֿדאוַנד רוז האִי כאמֵלאן רא מידאנַד

ומיראתְ אישאן כָֿואהַד בוד תא אַבַד־אלֿ־אָבאד ׃
יט דַר זַמאןֵ בַלא כַֿגֵל נַכָֿואהַנד שֹׁד
ודַר אַיָאםֵ קַחְט סיר כָֿואהַנד בוד ׃
כ זירא שַׁריראן הַלאך מישַׁוַנד
ודֻשְׁמַנאןֵ כֿדאוַנד מֶתְֿל כֿרַמיֵ מַרְתַע הא פֿאני
כָֿואהַנד שֹׁד
בַלי מֶתְֿל דֻכָֿאן פֿאני כָֿואהַנד גַרדיד ׃
כא שַׁריר קַרְץֹ מיגירַד וַוַפֿא נמי כֿנַד
ואַמא צאלֵח רַחים ובַכְֿשַׁנְדה אַסת ׃
כב זירא אָנאני כה אַז וֵיֵ בַרַכַת יָאבַנְד וָארֵתְֿ זמין
נַרדַנד
ואַמא אָנאני כה מַלְעוּןֵ וֵי אַנד מֹנְקַטֵע כָֿואהַנד
שֹׁד ׃
כג כֿדאוַנד קַדַם האיֵ אֵנְסאן רא מֹסְתַחְכַּם מיסאזַד
ודַר טַריק האיַש סֹרוּר מידארַד ׃
כד אַגַר גֶה ביאֹפְֿתַד אַפְֿכַנְדה נַכָֿואהַד שֹׁד
זירא כֿדאוַנד דַסְתַש רא מיגירַד ׃
כה מַן גַואן בודַם ואַלאָן פיר הַסְתַם
ומַרְדֵ צאלֵח רא הַרגֵז מַתְרוּךְ נַדידֵה אַם
ונַה נַסְלַש רא כה גַדאיֵ נאן בשַׁוַד ׃
כו תַמאמיֵ רוז רַאוּף אַסת וקַרְץֹ דַהַנְדה

ודׄרִייַתֵ או מֻבארַך כָ̇ואהַנד בוד :
כז אַז בַדי בַר כַנאר שׁוֹ וניכוּיִי בֿכֿן
פַס סאכֵן כָ̇ואהי בוד תא אַבַד־אלּ־אָבאד :
כח זירא כֿדאוַנד אֵנְצאף רא דוסְת מידארַד
ומֻקַדַּסאן כּוֹד רא תַרְך נַכָ̇ואהַד פַרְמוד
אישאן מַחְפוּט כָ̇ואהַנד בוד תא אַבַד־אלּ־אָבאד
ואַמא נַסְלֵ שַׁריר מֻנְקַטֵע כָ̇ואהַד שׁד :
כט צאלֵחאן וָארֵתֵ זמין כָ̇ואהַנד בוד
ודַר אָן תא בְאַבַד סכוּנַת כָ̇ואהַנד נמוד :
ל דַהאנֵ צאלֵח חֵכְמַת רא בַיָאן מיכֻנַד
ווַבאנֵ או אֵנְצאף רא דְכר מינַמאיַד :
לא שַׁריעַתֵ כֿדאיֵ וֵי׳ דַר דלֵ אוסְת
פַס קַדַם האיַשׁ נַכָ̇ואהַד לַגְזיד :
לב שַׁריר בְראיֵ צאלֵח כַמין מיכֻנַד
וקַצְדֵ קַתְלֵ וֵי׳ מידארַד :
לג כֿדאוַנד אורא דַר דַסְתַשׁ תַרְך נַכָ̇ואהַד כַרְד
וגֻן בְדאוַרי אָיַד בַר וֵי פַתְוָי נַכָ̇ואהַד דאד :
לד מֻנְתַטֵר כֿדאוַנד באשׁ וטַריקֵ אורא נגאה דאר
תא תרא בְוַראתַתֵ זמין בַר אַפְראזַד
גֻן שַׁריראן מֻנְקַטֵע שׁוַנְד אָנרא כָ̇ואהי דיד :
לה שַׁריר רא דידַם כה טֻלְם פישֵׁה בוד

וּמֻתְלֶ דְרַכְֿתֶ בוּמִיֵ סַבְז כֿוֹד רא בְהַר סוּ מִיכַשִׁיד :
אַמא גֻדַשְׁת ואינַך נִיסְת גַרְדִיד לו
ואורא גִסְתֹגוּ כַרַדם ויאפְֿת נַשֹד :
מַרְדֶ כאמֶל רא מלאחֶטֶה כֹן ומַרְדֶ ראסְת רא בְבִין לז
זירא כה עאקֶבַתֶ אָן מַרְד סַלאמַתִי אַסת :
אַמא כַֿטא כאראן גַמִיעַא" הַלאך כָֿואהַנד גַרְדִיד לח
ועאקֶבַתֶ שַׁרִיראן מֻנְקַטֶע כָֿואהַד שֹד :
ונגאתֶ צאלֶחאן אַז כֿדאוַנד אַסת לט
ודַר וַקְתֶ תַנְגִיֵ או קַלְעֶהֶ' אישאן כָֿואהַד בוּד :
וכֿדאוַנד אישאן רא אַעאנַת כַרדה נגאת כָֿואהַד דאד מ
אישאן רא אַז שַׁרִיראן כַֿלאץ כַרְדה כָֿואהַד רַהאניד
זירא בַר או תַוַכֹּל דארַנד :

מזמור לח

מזמור דָוִד בְראיֶ

תַדַכֹּר

אֶי כֿדאוַנד מַרא דַר נַצַבֶ כֿוֹד תוֹבִיךְ מַנְמא א
ודַר כַֿשְׁמֶ כֿויש תַאְדִיבַם מַפַֿרְמא :
זירא כה תיר האיֶ תו דַר מַן פֿרוּד רַפְֿתה ב
ודַסְתֶ תוֹ בַר מַן פֿרוּד אָמַדה אַסְת :

ג דַר גֿסַדֿ מַן בסַבַבֿ גֿצַבֿ תוֹ צֶחַתִי ניסת
ודַר אִסְתֻכָֿואן האַיִם בסַבַבֿ כֿטאיֶ כֿוֹרַם סַלאמַתִי
נֶי׳ :
ד זירא גֿנאהאנַם אַז סַרַם גֿדַשתה אַסת
מֶתְֿלֶ באר גַראן אַז טאקַתַם סַנְגִין תַר שׂדה :
ה גְראחָאתֶ מַן מֻתַעַפִן ומַקְרוּה שׂדה אַסת
בסַבַבֿ חֶמאקַתֶ מַן :
ו בכֿוֹד מיפִיגַם ובי נַהאיַת מִנְחַנִי שׂדה אַם
תַמאמִיֶ׳ רוז מאתַם כֿנאן תַרַדֹּד מיכֿנַם :
ז זירא כַמַרֶ מַן אַז סוּזֶשׁ פֻר שׂדה אַסת
ודַר גֿסַדֶ מַן צֶחַתִי ניסְת :
ח מַן בִיחֶס ובינַהאיַת כוּפְֿתה שׂדה אַם
ואַז פַֿגאנֶ דלֶ כֿוֹד נַעְרה מיזַנַם :
ט אֵי כֿדאוַנד תַמאמִיֶ׳ אָרְזוּיֶ מַן דַר מַדִּ נַטַּר תוֹ אַסת
ונאלֶה האיֶ מַן אַז תוֹ מַכְֿפִי נַמיבאשַׁד :
י דלֶ מַן מיטַפַּד וקֻוַּתַם אַז מַן רַפְֿתה אַסת
ונוּרֶ גֶֿשמאנַם ניז בא מַן ניסת :
יא דוסתאן ורַפִֿיקאנַם אַז בַלאיֶ מַן בַר כַנאר מי
איסְתַנד
וכְֿוישאנֶ מַן דור איסְתאדֶה אַנְד :
יב אָנאני כה קַצְדֶ גֿאנַם דארַנד דאם מיגֿסְתַרַנְד

ובַד־אַנְדִישאנַם סַכֻּנאן פֻּתְנֵה אַנְגִיז מִיגוּיַנְד
ותַמאםֶ רוז חִילֶה רא תַפַּכֹּר מִיכֻנַנְד׃
ואַמא מַן מֶתְ̇לֶ כַּר נמי שֵׁנַוַם יג
ומאנַנְדֶ גֻנְגַם כה דַהאןֶ כֹוד רא באז נַכֻנַד׃
ומֶתְ̇לֶ כַּסִי גַרדידה אַם כה נמישֵׁנַוַד יד
וכַּסִי כה דַר זַבאנַשׁ חֻגַּתי נַבאשַׁד׃
זירא כה אֵי כֹּדאוַנד אֵנְתֶטָארֶ תֹרא מִיכַשַׁם טו
תוֹ אֵי יְהוָֹה כֹדאַיַם גַֻוַאב כָֻואהי דאד׃
גֻֻונכה גֻפְתה אַם מַבאדא בַר מַן שאדי נַמאיַנְד טז
וגֻון פאיַם בְלַגְזַד בַר מַן תַכַּבֹּר כֻנַנְד׃
זירא כה בְראיֶ אֻפְתאדַן נַצְב שֹׁדה אַם יז
ודַרְדֶ מַן הַמִישה פישֶ רויֶ מַן אַסת׃
זירא גֻנאהֶ כֹוד רא אֶכְבאר מִינַמאיַם יח
ואַז כַּטאיֶ כֹוד גַמְגִין הַסְתַם׃
אַמא דֻשְׁמַנאנַם זִנְדה ווזור אָוַרַנְד יט
ואָנאני כה בי סַבַב בַר מַן בֻגְץׂ מִינַמאיַנְד בֵסְיָאר אַנד׃
ואָנאני כה בעַוַץׂ ניכי בְמַן בַדי מִירְסאנַנְד כ
בַר מַן עַדאוַת מִיוַרְזַנְד זירא ניכויי רא פַּיְרַוִי מִיכֻנַם׃
אֵי כֹּדאוַנד מַרא תַרְך מַנַמא כא
אֵי כֹּדאיֶ מַן אַז מַן דור מַבאשׁ׃

כב וּבְראַי אֵעאנַת מַן תַעְגִיל פַּרְמא אֵי כֹּדאוַנְדִי כה
נגִאתֵ מַן הַסְתִּי :

מזמור לט

בְּראַי יְדוּתוּן סאלאַר מֻגַנִּיאן
מזמור דָוִד

א גֻפְֿתַם ראה האַי כֹּוד רא חֵפְֿט כֻּואהַם כַּרְד
תא בְזַבאנַם כַֿטא נַוַרְזַם
דַהאנֵ כֹּוד רא בְלֶגָאם נגאה כֻּואהַם דאשְׁת מאדאמי
כה שַׁריר פישֵ מַן אַסת :
ב מַן גֻנְג בודַם וכֹֿאמוש ואַז ניכויי ניז סכֹּות כַּרְדַם
ודַרְדֵ מַן בְחַרַכַת אָמַד :
ג דֵלַם דַר אַנְדרונַם גַרְם שֹׁד
גֶון תַפַכֹּר מיכַרְדַם אָתֵש אַפְרוכְתה גַרְדיד
פַּס בזַבאנֵ כֹּוד סכַֿן גֻפְֿתַם :
ד אֵי כֹּדאוַנד אַגַלֵ מַרא בַר מַן מַעְלוּם סאז
ומֵקְדארֵ אַיָאמַם רא כה גֶיסְת
תא בְּפַהְמַם גֶה קַדְר פָאני הַסְתַם :
ה אינַךְ רוז האַיַם רא מֻתְלֵ יַךְ וַגַב סאכְֿתֵהי
וזִנְדְגאנִיַם דַר נַטַֿרֵ תוֹ הִיגֶ אַסת
יַקִינַא" הַר אָדַמִי מַחְזֵ בַטאלַת קַראר דאדה שֹׁד
סלה :

ו איןך אֶנְסאן דַר כִּיאל רַפְּתאר מיכנַד
ומַהְיֶן בַטאלַת מֻצְטַרֵב מִיגַרְדַד
דַכִירה מיכנַד ונַמידאנַד כִיסְת כֵה אַז אָן תַמַתֹּעְ
כָוֹאהַד בֻרְד :
ז ואַלְאָן אֵי כֹּדאוַנד בְראִי גֶה מֻנְתַטֵר באשַם
אֻמידֵ מַן בַר תו מיבאשַד :
ח מַרא אַז הַמֵהֵ גֻנאהאנַם בְרַהאן
ומַרא נַזְדֵ גַאהֶלאן עאר מַגַרְדאן :
ט מַן גֻנְג בודַם ודַהאן כֹוד רא באז נַכַרְדַם
זירא כה תו אינְרא כַרדֵהי :
י בַלֹאִי כֹוד רא אַז מַן בַר דאר
זירא כה אַז צַרְבֵ דַסְתֵ תו מַן תַלַף מישַוַם :
יא גֶון אֶנְסאן רא בסבַבֵ גֻנאהַש בעֲתאב הא תַאְדיב
מיכני
נַפאִיסֵ אורא מֶתְלֵ ביד מיגֻדארי
יַקִינַא" הַר אֶנְסאן מַהְיֶן בַטאלַת אַסת
סלה :
יב אֵי כֹּדאוַנד דעאִי מַרא בֵשְנו ובפַרְיאדַם גוש בְדֵה
ואַז אַשְךְ האִים סאכִת מַבאש זירא כה מַן גַריב
הַסְתַם דַר נַזְדֵ תו
ונַזִיל הַסְתַם מֶתְל גַמיעֵ פְּדַראנֵ כֹוד :

יג רוי (כַשְׁםֶ) כֹוד רא אַז מַן בְגַרְדאן תא פַֿרַחְנאך שַוַם
קַבְל אַז אָנכה רַחְלַת כֻנַם ונאַיָאב גַרְדַם ׃

מזמור מ

בְראי סאלאר מֻגַנִיאו
מזמור דָוִד

א אֶנְתֶטֹארֶ בסיאר בְראי כֹדאַונד כַשידה אַם
ובְמַן מאיֶל שֹדה פַֿריאדֶ מַרא שַניד ׃
ב ומַרא אַז גָאהֶ הַלאכַת בַר אָוַרְד ואַז גֶלֶ לַגַן
ופאי האַיִם רא בַר צַכֹרֶה גֹדאשְתה קַדַם חאיַם
רא מֻסַתַחְכַם גַרְדאניד ׃
ג וסֹרוּדי תאַזֶה דַר דַהאַנַם גֹדארְד יַעְני חַמְדֶ כֹדאיֶ
מארא
בסיארי גֶון אינרא בינַנְד תַרסאן שֹדה בַר כֹדאַונד
תַוַכֹל כֻואהַנד כַרְד ׃
ד כֹושא בחאלֶ כַסי כה בַר כֹדאַונד תַוַכֹל דארַד
ובְמֻתַכַבֶראן טֹאלֶם ומֻרְתַדאןֶ דֹרוּג מאיֶל נשַוַד ׃
ה אֵי יְהוָֹה כֹדאיֶ מא גֶה בֶסְיאר אַסת כאר האיֶ
עַגִיב כה תו כַרְדֶהי
ותַדְביר האיי כה בְראיֶ מא נַמודֶהי
דַר נַזֶדֶ תו אָנהא רא תַקְוים נַתְוָאן כַרְד

אַגַר אָנהא רא תַקְריר ובַיָאן בכֻנַם אַז חַדֶ שֻׁמאר
זְיָאדה אַסת ׃
ו דַר קֻרבאני והַדְיֶה רַגְבַת נַדאשְׁתי
אַמא גוש האיֶ מַרא באז כַרְדי
קֻרבאנֶיֶ׳ סוכְתַני וקֻרבאנֶיֶ׳ גנאה רא נַכֻוָאסְתי ׃
ז אָנגאה גֻפְתַם אינַך מיאָיַם דַר טוּמארֶ כתאב דַר
בארֶהֶ׳ מַן נֶוֶשְׁתה שֻׁדה אַסת ׃
ח דַר בְגִא־אָוַרְדַן אֶראדֶהֶ׳ תוֹ אֶי כֻדאיֶ מַן רַגְבַת
מידארַם
ושַׁריעַתֶ תוֹ דַר אַנְדרוּןֶ דלֶ מַן אַסת ׃
ט דַר גְמאעַתֶ בֻזֻרג בעַדאלַת בַשׁארַת דאדה אַם
אינַך לַב האיֶ כוֹד רא באז נַכֻוָאהַם דאשְׁת
ותוֹ אֶי כֻדאוַנד מידאני ׃
י עַדאלַתֶ תוֹרא דַר דלֶ כוֹד מַכְפִי נַדאשְׁתה אַם
אַמאנַת ונגאתֶ תוֹרא בַיָאן כַרְדה אַם
רַחְמַת וראסתיֶ׳ תוֹרא אַז גְמאעַתֶ בזֻרג פַנְהאן נַכַרְדה
אַם ׃
יא פַס תו אֶי כֻדאוַנד לֻטְףֶ כוֹד רא אַז מַן באז מַדאר
רַחְמַת וראסְתִיֶ׳ תוֹ דאיֶמַא״ מַרא מֻחאפְטַת כנַד ׃
יב זירא כה בַלאיָאיֶ בישֻׁמאר מַרא אֶחאטֶה מיכנַד

גנׄאהאנַם דוְרֶ מַרא גְרֶפְתה אַסת בחַדִּי כה נַמיתַואנַם
דיד

אַז מוי האיֶ סַרֶ מַן זיאדה אַסת
ודלֶ מַן מַרא תַרְך כַרְדה אַסת :

יג אֶי כׄדאוַנד מַרְחַמַת פַּרְמודה מַרא נגׄאת בְּדֶה
אֶי כׄדאוַנד בֶּאֶעאנַתֶ מַן תַעְגׄיל פַּרְמא :

יד אָנאני כה קַצְדֶ הַלאכַתֶ גׄאןֶ מַן דארַנד
גַמיעַא״ כַנֶל ושַרְמַנְדה שַונְד
ואָנאני כה דַר בַדִיֶ׳ מַן רַגְבַת דארַנד
בעַקַב בַרְגַרְדאנידה ורֻסְוָא גַרְדַנד :

טו אָנאני כה בַר מַן ׳ הַה הַה מיגויַנְד
בסַבַבֶ כֶגׄאלַתֶ כׄויש ויראן שַונְד :

טז ואַמא גַמיעֶ טאלֶבאןֶ תוׄ דַר תוׄ וַגְד ושׄאדי נַמאיַנְד
ואָנאני כה נגׄאתֶ תׄרא דוסְת דארַנְד
דאיֶמַא״ גויַנְד כה כׄדאוַנְד בוׄזְרג אַסת :

יז ואַמא מַן מֶסְכין ופַקיר הַסְתַם
וכׄדאוַנד דַר בארֶהֶ׳ מַן תַפַכֹּר מיכנַד
תוׄ מֻעאןֶ ונגׄאת דהַנְדהֶ׳ מַן הַסתי
אֶי כׄדאיֶ מַן תַאְכׄיר מַפַּרְמא :

מזמור מא

בְראיֶ סאלאר מֻגַניאן
מזמור דָוִד

כֹושא בחאלֶ כַסי כה בְראיֶ פַקיר תַפַכֹּר מיכנַד א
כֹדאוַנד אורא דַר רוזֶ בַלא כַלאצי כָואהַד דאד :
כֹדאוַנד אורא מֹחאפַטַת כָואהַד כַרד וזִנְדה כואהַד ב
דאשת
או דַר זמין מֻבארַך כָואהַד בוד
ואורא בה אָרְזויֶ דֻשְׁמַנאנַש תַסְלים נַכָואהי כַרְד :
כֹדאוַנד אורא בַר בֶסְתַרֶ בימארי תַאְייד כָואהַד ג
נמוד
תַמאמֶי כָואבְגאהֶ אורא דַר בימארִיַש כָואהי
גֻסְתַראניד :
מַן גֻפְתם אֵי כֹדאוַנד בַר מַן רַחְם נמא ד
גאןֶ מַרא שַפא בְדֵה זירא בתו גנאה וַרְזידה אַם :
דֻשְׁמַנאנַם דַר בארֶהֶ׳ מַן בה בַדי סֹכַן מיגויַנְד ה
כה כַי׳ במירַד ונאםֶ או גֻם שַוַד :
ואַגַר בְראיֶ דידַן מַן ביאַיַד סֹכַן באטֶל מיגויַד ו
ודִלַש דַר כֹוד שַראַרַת רא גְמַע מיכנַד
גֶון בירון רַוַד אָנרא שאיֶע מיכנַד :

ז וגְמיעֶ כַּצְמאנַם בא יַכְדיגַר בַר מַן נַמָאמִי מיכֹנַנְד
ודַר באּרֵהֶ׳ מַן בַדי מִיאַנְדישַנְד :
ח כה חארֵתֶחֶ׳ מהְלֵך בַר או ריכְתה שֹדה אַסת
וחאל כה כֻוָאבידה אַסת דיגַר נַכְֻאהַד בַרְכֹאסְת :
ט ואָן דוסתֵ כֹאלֵץ מַן כה בַר או אֵעְתֵמאד מידאשְתַם
כה נאןֵ מַרא ניז מיכֹורְד
פאשְנֵהֶ׳ כֹוד רא בַר מַן בלַנְד כַרד :
י ואַמא תוֹ אֵי כֹדאוַנד בַר מַן רַחְם פַּרְמודה מַרא
בַר פא בְדאר
תא מֻגָאזאת בדישאן רסאנַם :
יא אַז אין מידאנַם כה דַר מַן רַגְבַת דארי
זירא כה דֹשְמַנַם בַר מַן פַּכְר נמי נַמאיַד :
יב ומַרא בסַבַבֵ כַמאלַם מֹסְתַחְכַם נמודֵהי
ומַרא בחֹצוּרֵ כֹויש דאיֵמַא״ קאיֵם כֻוָאהי נַמוד :
יג יְהוָֹה כֹדאיֵ יִשְרָאֵל מֹתַבארַך באד
אַז אַזַל תא בְאַבַד אָמין ואָמין :

ספר שני

מזמור מב

בְּראיֵ סאלארֵ מֻגַניאן
קַצִידֵהי בנַהַתֵ בְּנֵי קֹרַח

א גֶנאנְכה אָהוּ בְּראיֵ נַהְרַ האיֵ אָב שֵׁדַּתֵ
אֵשְׁתִיָאק דארַד
הַמגֵנאן אֵי כֹדא גֵאןֵ מַן אֵשְׁתִיאקֵ שַׁדִיד בְּראיֵ תוֹ
דארַד :

ב גֵאןֵ מַן תֵשְׁנֵהֵ׳ כֹדאסְת תֵשְׁנֵהֵ׳ כֹדאיֵ חַיְ ·
כה כֵיְ׳ ביאָיַם ובחֹצוּרֵ כֹדא חאצֵר שַׁוַם :

ג אַשְׁךְ האיַם רוז וּשַׁב נאןֵ מַן מיבוּד
גֵון תַמאמִיֵ׳ רוז מַרא מיגֻפְתַנְד כֹדאיֵ תו כֻגָאסְת :

ד גֵון אין רא בְּיאד מיאָוַרַם גֵאןֵ כֹוד רא בַר כֹוד
מיריזַם
גֵגוּדה בא גַמאעַת מירַפְתַם ואישאן רא בכאנֵהֵ׳
כֹדא פישְׁרַוִי מיכַרְדַם
באָוָאזֵ תַרַנֹּם ותַסְבִיח דַר גְרוהֵ עֵיְד־כֻנַנְדגאן :

ה אֵי גֵאנַם גֵרא מֻנְחַנִי שֻׁדֵהִי
וגֵרא דַר מַן פַרישאן גַשְׁתֵהִי
בַר כֹדא אֻמִיד דאר זירא כה אורא בְּראיֵ
נגֵאתֵ רויֵ או באז חַמְד כָוּאהַם גֻפְת :

ו אֵי כֹדאֵ מַן גאנַם דַר מַן מֻנְחַני שֹד
בַנא בַרין תֹרא אַז זמין יַרְדֵּן יאד כֻוַאהַם כַרְד
אַז כוה האֵ חֶרְמוֹן ואַז גַבַלֵ מִצְעָר :
ז לֻגֵה בלֻגֵה נְדא מידהַד אַז אָואזֵ אָבשאר האֵ תוֹ
גַמיעֵ כִיזַאב רא ומֹוגְ האֵ תוֹ בַר מַן גֻדַשְׁתה
אַסת :
ח דַר רוז כֹדאַוַנד רַחְמַתֵ כֹוד רא כָוַאהַד פַרְמוד
ודַר שַב סֹרודֵ או בא מַן כָוַאהַד בוד ודֹעא נזדֵ
כֹדאֵ חַיָאתֵ מַן :
ט בכֹדא גֻפְתה אַם אֵיְ צַכֹרֵהְ מַן גֵרא מַרא פַראמוש
כַרְדֵהי
גֵרא בסַבַבֵ טֻלְםֵ דֻשְׁמַן מאתַם כנאן תַרַדֹד בכֻנַם :
י דֻשְׁמַנאנַם בְכוביֵדֵגי דַר אֻסְתֻכָואן האיַם מַרא
מַלאמַת מיכֻנַנְד
גֵונכה הַמה רוזֵה מַרא מיגויַנְד כֹדאֵ תו כֻגאסְת :
יא אֵי גאןֵ מן׳ גֵרא מֻנְחַני שֹדה וגֵרא דַר מַן
פַרישאן גַשְׁתֵהי
בַר כֹדא אֻמיד דאר זירא כה אורא באז חַמְד
כָוַאהַם גֻפְת
כה נגאתֵ רויֵ מַן וכֹדאֵ מַן אַסת :

מזמור מג

אֵיְ׳ כֹּדא מַרא דאַוַרי כֻּן א
ודַעְוָאיֵ מַרא בַר קוֹםֵ בירַחְם פַּיְצַל פַּרְמא
ואַז מַרְדֵ חילה גַר וטֹאלֵם מַרא כַּלאצי דֵה :
זירא תו כֹּדאיֵ קוַתֵ מַן הַסתי גֶרא מַרא דור אַנְדאכְּתי ב
גֶרא בסַבַבֵ סְתַםֵ דֻשְׁמַן מאתַם־כֻנאן תַרַדֻד בכֻנַם :
נור וַראסְתיֵ׳ כֹּוד רא בֻפְרֵסְת תא מַרא הֶדאיַת נַמאיַנְד ג
ומַרא בכוהֵ מֻקַדַסֵ תוֹ ומַסְכַן האיֵ תוֹ רְסאנַנְד :
אָנגאה במַדְבַחֵ כֹּדא כָּואהַם רַפְת ד
בסויֵ כֹּדאיִ כה סֹרור וכֹּרַמיֵ׳ מַן אַסְת
ותֹרא אֵי כֹּדא כֹּדאיֵ מַן בא בַרְבַט תַסְבִיה כָּואהַם כָּואנְד :
אֵי גאַן מַן גֶרא מֻנְחַני שֹׁדֵהי ה
וגֶרא דַר מַן פַּרישאַן גַשְׁתֵהי
אֻמיד בַר כֹּדא דאר
זירא כה אורא באז חַמְד כָּואהַם גֻפְת
כה נגאהֵ רויֵ מַן וכֹּדאיֵ מַנַסְת :

מזמור מד

בְּראיֵ סאלאר מגַּנִּיאן
קַצידה׳ בְּנֵי קֹרַח

א אֵי כֹדא בגוש האיֵ כֹוד שְׁנידה אִים
וּפִּדַראֵן מא מארא כַּבַר דארה אַנד
אַז כארי כה דַר רוז האיֵ אישאן וַדַר אַיָּאם
סַלַף כַּרְדֶהי ׃
ב תו בדַסתֶ כֹוד אֻמַּת הארא בירון כַּרְדי אַמא
אישאן רא גַּרְס נַמוּדִי
קַוְם הארא תַבאה כַּרדי אַמא אישאן רא מֻנְתַשֵׁר
סאכְּתי ׃
ג זירא כה בשַׁמְשירֶ כֹוד זמין רא תַסְכִּיר נַכַּרְדַנְד
ובאזויֵ אישאן אישאן רא נגֹאת נַדאד
בַלְכה דַסתֶ ראסתֶ תוֹ ובאזו ונורֶ רויֵ תוֹ
זירא אַז אישאן כֹּרְסַנְד בודי ׃
ד אֵי כֹדא תו פאדְשאהֶ מַן הַסְתִי
פַּס בַר נגֹאתֶ יַעֲקוֹב אַמְר פַּרְמא ׃
ה במַדַדֶ תוֹ דֻשְׁמַנאֵן כֹוד רא כָּוּאהים אַפְּכַנְד
ובנאמֶ תוֹ מֻכאלֵפאֵן כֹּויש רא פאיְמאל כָּוָאהִים
סאכְּת ׃

ו זירא בַר כַמאןֵ כוֹד תַוַכֹּל נַכֻֿואהַם דאשְׁת
ושַׁמְשׁירַם מַרא כַֿלאצי נַכֻֿואהַד דאד :
ז בַלְכֿה תוֹ מארא אַז דֹשְׁמַנאןֵ מא כַֿלאצי דאדי
ומֹבְגֵצאןֵ מארא כַגִל סאכְֿתי :
ח תַמאמיֵ׳ רוז בַר כֿדא פַכְֿר כֻֿואהים כַרְד
ונאםֵ תֹרא תא בֵאַבַד תַסְבִיח כֻֿואהים כֻֿואנְד
סלה :
ט לִיכַן אַלאָן תוֹ מארא דוּר אַנְדאכְֿתה ודִסְוָא
סאכְֿתֵהי
ובא לַשְׁכַר האיֵ מא בירון נמיאָיִ :
י ומארא אַז פישֵׁ דֹשְׁמַן רוגַרְדאן סאכְֿתֵהי
וכַֿצְמאןֵ מא בְראיֵ כֿוישְׁתַן תאראג מיכֹנַנְד :
יא מארא מֶתְֿלֵ גוספַנְדאן בְראיֵ כֿוראך תַסְלים כַרדֵהי
ומארא דַר מִיאןֵ אֻמַּת הא פַראכַנְדה סאכְֿתֵהי :
יב קוֹםֵ כֿוד רא בי בַהא פֹרוכְֿתי
ואַז קֵימַתֵ אישַׁאן נַפְֿע נַבֹרְדי :
יג מארא נַזְד הַמְסאיְגאןֵ מא עאר גַרְדאנִידי
אֵהאנַת וסֹכְֿרִיֵה נַזֵד אָנאני כה גֵרְדאגֵרְדֵ מאיַנְד :
יד מארא דַר מִיאןֵ אֻמַּת הא צַרְבֿ־אל מַתְֿל סאכְֿתֵהי
גֹנְבאנִידַןֵ סַר דַר מיאן קוֹם הא :
טו ורֹסְוָאיֵ מַן הַמה רוזה דַר נַטַרֵ מַן אַסת

וכֵגֻאלַתֵ רוּיַם מַרא פוּשאנידֵה אַסת ׃

טז אַז אֻוָאזֵ מֵלאמַת־גוּ ופַּחאש

אַז רוּיֵ דֻשְׁמַן ואֵנְתְקאם גירַנְדֵה ׃

יז אין הַמֵה בַר מא ואקַע שֻׁד

אַמא תֹרא פַרַאמוּש נַכַרְדים ודַר עַהְדֵ תוֹ כְּיָאנַת

נַוַרְזידים ׃

יח דלֵ מא בְעַקַב בַר נַגַרְדיד

ופאי האֵ מא אַז טַריקֵ תוֹ אֵנְחֵראף נַוַרְזיד ׃

יט הַרְגֶנְד מארא דַר מַכאןֵ אַזְדַר הא כובידי

ומארא בסאיַהֵ מוֹת פוּשאנִידי ׃

כ נאםֵ כֹדאיֵ כֹוד רא הַרְגֵז פַרַאמוּש נַכַרְדים

ודַסתֵ כֹוד רא בכֹדאיֵ גֵיר בַר נַיַפְרַאשְׁתים ׃

כא אָיא כֹדא אינְרא גוֹר־רְסי נַכֻוָאהַד כַרְד

זירא או כַפָּאיָאיֵ קַלְב רא מידאנַד ׃

כב הַרָאינֵה בכֹאטִרֵ תוֹ תַמאמיֵ רוּז כֻשְׁתֵה מישַוים

ומֶתְלֵ גוספַנְדאןֵ דֵבְח שֻמְרְדֵה מישַוים ׃

כג אֵי כֹדאוַנד בידאר שֻׁוְ גֶרא כֻוָאבידֵהי

בַרְכֹיז ומארא תא באַבַד דור מַיַנְדאז ׃

כד גֶרא רוּיֵ כֹוד רא פוּשאנידי

ודֵלַת ותַנְגיֵ מארא פַראמוש כַרְדי ׃

כה זירא כה גִאןֵ מא בכֹאך כַם שֻׁדֵה אַסת

ושֵׁכַּם מא בזמין גֶּסְפִּידה :
בגֹהתֶ אֵעאנַתֶ מא בַּרְכֿיז כו
ובְכֿאטֵרֶ רַחְמאנִיַּתֶ כֿוד מארא פִּדְיָה דֶה :

מזמור מה

בְּראיֶ סאלארֶ מֻגַּניאן בַּר סוּסַן הא
קַצִידֶהֶ׳ בְּנֵי קֹרַח
סרודֶ חַבִיבאת

א דלֶ מַן בכַּלאםֶ ניכו מיגוּשַׁד
אֵנְשָׁאֶ׳ כֿוד רא דַר בארֶהֶ׳ פאדְשׁאה מיגויַם
זַבאןֶ מַן קַלַםֶ כאתֵבֶ מאהֵר אַסת :
ב תוֹ גַמיל תַר הַסתי אַז בַּני אָדַם ונַעְמַת בַּר
לַב האיֶ תוֹ ריכְתה שֻׁדה אַסְת
בַּנא בַּרין כֿדא תֹרא מֻבארַך סאכְתה אַסְת תא
אַבַּד־אל־אָבאד :
ג אֵי גַבּאר שַׁמְשׁירֶ כֿוד רא בַּר ראןֶ כֿוד בה בַּנְד
יַעְני גַלאל וכִבְרִיָּאֵיֶ כֿויש רא :
ד ובְכִבְרִיָאיֶ כֿוד סַוָאר שֻׁדה גאלֵב שׁוֹ׳ בגַהַתֶ
ראסְתי וחִלְם וַעַדאלַת
ודַסְתֶ ראסְתַת גֶיז האיֶ תַרְסנאך רא בתוֹ כֿוָאהַד
אָמוכְֿת :
ה בה תיר האיֶ תיזֶ תוֹ אֻמַּת הא זירֶ תוֹ מִיאֻפְתַנְד

ובְדֶלֶ דֻשְׁמַנאֲן פארְשאה פֿרוּ מירַוַד ׃
ו אֵי כֿדא תַכְֿתֵ תוֹ תא אַבַד־אֵל אָבאד אַסְת
עַצאֵ ראסְתי עַצאֵ סַלְטַנַתֵ תוֹ אַסת ׃
ז עַדאלַת רא דוסְת וּשַׁראַרַת רא דֻשְׁמן דאשְׁתי
בַנא בַרין כֿדא כֿדאֵ תוֹ תֿרא ברוְגַן שאדְמאני
בישְׁתַר אַז רְפַֿקָאיַת מַסְח כַרְדה אַסת ׃
ח הַמהֵ רַכְֿת האֵ תוֹ מֿר ועוּד וַסַלִיכֿהֵ אַסת
אַז קַצְרֵ האֵ עאגֿ כה בְתאר הא תֿרא כֿוּשׁ
סאכְֿתַנְד ׃
ט דֻכְֿתַראֵן פארְשאהאן אַז זַנאֵן נַגִיבֵ תוֹ הַסְתַנְד
מַלַכֶֿה בדַסְתֵ ראסְתַ דַר טַלאֵ אוּפֿיר אִיסְתאדֵה
אַסת ׃
י אֵי דֻכְֿתר בשְׁנוְ ובֵבִין וגוּשֵׁ כֿוֹד רא פַֿרא דאר
וקוְם כֿוֹד וכֿאנֵהֵ פְדַרַת רא פַֿראמוּשׁ כֻן ׃
יא תא פארְשאה מֻשְׁתאֵק גַמאלֵ תוֹ בשַׁוַד
זירא או כֿדאוַנד תֻסְת פַס אורא עַבאדת נַמא ׃
יב ודֻכְֿתַרֵ צוּר בא אַרְמַגֿאנִי
ודוְלַת מַנְדאֵן קוְם רְצאמַנְדיֵ תֿרא כָֿואהַנְד טַלַבִיד ׃
יג דֻכְֿתַרֵ פארְשאה תַמאמַא״ דר אַנְדרוּן מַגִיד אַסת
וַרַכְֿת האֵ או בא טַלא מֻרַצַע אַסת ׃
יד בלַבאסֵ טַראז דאר נַזֵד פארְשאה חאצֵר מישַׁוַד

בּאכֵּרָה האיֵ הַמְראהאןֵ או דַר עַקַבֵ ויֵ׳ נַזֵד תוֹ
אָוַרְדה כָוּאהַנד שֹׁד ׃
טו בְּשאדְמאני וכֹושי אָוַרְדה מישַׁוַנְד
ובקַצְרֵ פאדְשאה דאכֵל כָוּאהַנד שֹׁד ׃
טז בעַוַץֵ פַדראנַת פְּסַראנַת כָוּאהַנד בוד
ואישאן רא בַר תַמאמִיֵ׳ גַֿהאן סַרְוַראן כָוּאהי סאכְֿת ׃
יז נאמֵ תוֹרא דַר הַמֵהֵ׳ דַהְר הא דֵכְר כָוּאהַם כַרְד
פַּס קַוְם הא תוֹרא חַמְד כָוּאהַנְד גֹפְֿת תא אַבַד־
אלֹ־אָבאד ׃

מזמור מו

בְּראיֵ סאלארֵ מֹנַגניאן
סֹרודֵ בְּנֵי קֹרַח בַר עֲלָמות ׃

א כֹֿדא מַלְגַֿאְ וקוְוַתֵ מאסְת
ומַדַד כארי כה דַר תַנְגִי הא פֹוְרַא״ יאפְֿת מישַׁוַד ׃
ב פַּס נַכָֿואהים תַרְסיד אַגַר גֶה גַֿהאן מֹבַדַל גַרְדַד
וכוה הא דַר קַעְרֵ דַרְיא בְלַרְזֵש אָיַד ׃
ג אַגַר גֶה אָב האיַש אָשוּב כֹנַנְד ובגוֹש אָיַנְד
וכוה הא אַז סַר כַשִׁיֵ׳ אָן מֹתַזַלְזַל גַרְדַנד
סלה ׃

ד נַהְרִיסְת כה שׁעְבֵה האַיְשׁ שַׁהְרֵ כֹּדא רא פַּרַחְנאך
מיסאזַד
ומַסְכַּןֵ קֹדוּסֵ חַצְרַתֵ אַעְלָי רא ׃
ה כֹּדא דַר וַסַטֵ אוסְת פַּס גֹנְבֵשׁ נַבָוּאהַד כּוֹרְד
כֹּדא אורא אֵעאנַת כָּוֹאהַד כַּרְד דַר טלוּעֵ צֻבְח ׃
ו אֻמַּת הא נַעְרה זַדַנְד ומַמְלֵכַת הא מֹתַחֵרךְ גַרְדידַנְד
או אָוָאזֵ כֹוד רא דאד פַּס גַהאן גֹדאכְּתה גַרדיד ׃
ז יְהוָֹה צְבאות בא מאסְת
וכֹּדאיֵ יַעֲקוב קַלְעֵהֵ׳ בֹּלַנְד מא
סלה ׃
ח בְיָאיִיד כאר האיֵ כֹּדאוַנְד רא נַטארה כֹּניד
כה גֶה כַּראבי הא דַר גַהאן פֵּידא נַמוד ׃
ט או גַנְג הארא תא אַקְצאיֵ גַהאן תַסְכִין מידַהַד
כַמאן רא מישְׁכַנַד וניֵזה רא קַטְע מיכֹנַד ועַראבה
הארא באָתֵשׁ מיסוזאנַד ׃
י באז איסְתיד ובְדאניד כה מַן כֹּדא הַסְתַם
דַר מִיָאןֵ אֻמַּת הא מֹתַעאל ודַר גַהאן מֹתַעאל
כָּוֹאהַם שֹׁד ׃
יא יְהוָֹה צְבָאות בא מאסְת
וכֹּדאיֵ יַעֲקוב קַלְעֵהֵ׳ בֹּלַנְדֵ מא
סלה ׃

מזמור מז

בְּרא. סאלאר. מֻגַּנִיאן
מזמור בְּנֵי קֹרַח

א אֵי גַּמִיע אֻמַּת הא דַסְתַךְ זַניד
נַזֵד כֹּדא באָוָאזֵ שאדי באנְג בַּר אָוַריד׃
ב זירא כֹּדאוַנְד מֻתַּעאל ומֻהִיב אַסת
ובַר תַמאמִיֵ׳ גַּהאן כֹּדאיֵ בֻזֹרְג׃
ג קֹוְם הארא דַר זירֵ מא מַגְלוּב כָּואהַד סאכְת
וטאיְפֵה הארא דַר זירֵ פאי האיֵ מא׃
ד מיראתֵ מארא בְּראיֵ מא כָּואהַד בַּר גזיד
יַעְני גַּלאלַתֵ יַעֲקוֹב רא כה דוסְת מידארַד
סלה׃
ה כֹּדא באָואזֵ בלַנְד צֵעוּד נַמודה אַסת
כֹּדאוַנד באָואזֵ כַּרֵנא׃
ו תַסְביח בכָּואניד כֹּדא רא תַסְביח בכָּואניד
תַסְביח בכָּואניד פאדְשאהֵ מארא תַסְביח בכָּואניד׃
ז זירא כֹּדא פאדְשאהֵ תַמאמִיֵ׳ גַּהאן אַסת
בְּכַּרַדְמַנְדי תַסְביח בכָּואניד׃
ח כֹּדא בַּר אֻמַּת הא סַלְטַנַת מיכֹנַד
כֹּדא בַּר תַכְתֵ קֹדְסֵ כוד נְשַׁסְתה אַסְת׃

ט סַרְוַראןֲ קְוֹם הא בא קְוֹםֲ כֿדאיֲ אַבְרָהָם גַּמְע
שֹׁדה אַנְד
זירא כה סַפַּר האיֲ גַהאן אַזָאןְ כֿדאסְת
או בֵּסְיאר מֹתַעאל אַסְת :

מזמור מח

סֹרוד ומזמורֲ
בְּנֵי קֹרַח

א כֿדאוַנד בֻּזֻרְג אַסת ובינַהאיַת מַגִיד
דַר שַׁהְרֲ כֿדאיֲ מא ודַר כוהֲ מֻקַדַּסֲ כֿויש :
ב גַמיל דַר בַלַנְדִיַש ושאדִיֲ תַמאמִיֲ גַהאן אַסת
כוהֲ צִיוֹן
דַר גַואנִבֲ שֹׁמאל קַרְיֵהֲ פאדְשאהֲ עַטִים :
ג כֿדא דַר קַצְר האיֲ אָן במַלְגָאיֲ בַלַנְד מַעְרוּף אַסת :
ד זירא אינַך פאדְשאהאן גַמְע שֹׁדַנְד
ובא הַם דַר־גֹדַשְׁתַנְד :
ה אישאן גֻון דידַנד מֹתַעַגֶב גַרְדידַנְד
ודַר חַיְרַת אֻפְתאדה פַֿראר כַרְדַנְד :
ו לַרְזה בַר אישאן דַר אָנגא מַסְתֻוֹלי גַרְדיד
ודַרְדֲ שַׁדיד מֶתְלֲ זַני כה מיזאיַד :
ז תוֹ כַשְׁתי האיֲ תַרְשִׁישׁ רא בבאדֲ שַׁרְקִי שְׁכַסְתִי :

גֶנאנכה שנידה בודים הַמְגֶנאן דידֵה אים ח
דַר שַׁהְרֵ יְהוָֹה צְבָאוֹת דַר שַׁהְרֵ כֹדאיֵ מא
כֹדא אָנרא תא אַבַד־אל־אָבאד מִסְתַחְכַם כֻוָאהַד סאכְת
סלה :
אֵי כֹדא דַר רַחְמַתֵ תוֹ תַפַּכֹּר כַרְדה אים ט
דַר אַנְדרוןֵ הֵיְכַלֵ תוֹ :
אֵי כֹדא גֶנאנכה נאםֵ תוֹ אַסת הַמְגֶנאן תַסְביחֵ י
תוֹ ניז תא אַקְצאיֵ זמין
דַסְתֵ ראסתֵ תוֹ אַז עַדאלַת פֹּר אַסְת :
כוהֵ צִיוֹן שאדי מיכֻנַד ודֹכְתַראןֵ יְהוּדָה בְוַגְד יא
מיאָיַנְד
בסַבַבֵ דאוַרי האיֵ תו :
צִיוֹן רא טַוָאף כֻניד וגֵרְדאגֵרדֵ או בְכַּראמיד יב
ובֹרְגְ האיֵ וֵי רא בֵשְׁמאריד :
דלֵ כֹוד רא בה חֵצאר האיַש בֵנַהיד יג
ודַר קַצְר האיַש תַאַמֹל כֻניד
תא טַבַקֵה׳ אָיַנְדה רא אֵטְלאע דהיד :
זירא אין כֹדא כֹדאיֵ מאסְת תא אַבַד־אל־אָבאד יד
ומארא תא במוֹת הֵדאיַת כֻוָאהַד נמוד :

מִזמור מט

בְּראיֵ סאלארֵ מֻגַנִּיאן
מזמור בְּנֵי קֹרַח

א אֵי תַמאמִיֵ׳ קֹוֹם הא אינרא בֵּשְׁנַוִיד
אֵי גַמִיעֵ סַכַנֵהֵ׳ רֻבְעֵ מַסְכוּן אינרא גוֹשׁ גיריד ׃
ב אֵי עַוָאם וכֿוָאץ אֵי דוְֹלַת מַנְדאן ופַֿקיראן גַמיעַא״ ׃
ג זַבאנַם בחֵכְמַת סֻכֿן מיראנַד
ותַפַֿכֹּרֵ דלֵ מַן פַֿטאנַת אַסת ׃
ד גוֹשֵׁ כֹוּד רא בְמַתַּלי פַֿרא מיגירַם
מֻעַמָּאיֵ כֿויש רא בַר בַּרְבַט מיגֻשׁאיַם ׃
ה גֶרא דַר רוז האיֵ בַּלא תַרְסאן באשַׁם
גֶון גֻנאהֵ פאשְׁנֵה האיַם מַרא אַחאטֵה מיכֹנַד ׃
ו אָנאני כה בַר דוְֹלַתֵ כֹוּד אֵעְתְמאד דארַנְד
ובַר כַתְּרַתֵ תַוָאנְגַריֵ׳ כֿויש פַֿכְֿר מינַמאיַנְד ׃
ז היגֶ כַּס הַרְגִז בְראיֵ בראדַרֵ כוּד פֵֿדְיֵה נַכָֿואהַד
דאד
וכַפָֿארֵהֵ׳ אורא בכֿדא נַכָֿואהַד בַכְֿשיד ׃
ח זירא פֵֿדְיֵהֵ׳ גאןֵ אישאן גַראן בַהאסְת
ואַבַדַא״ בדאן נמיתַוָאן רְסיד ׃
ט תא זַנְדה במאנַד תא אַבַד־אל־אָבאד
ופַֿסאד רא נַבינַד ׃

זירא מיבינַד כה חַכִימאן מימירַנְד י
וגְאהֶלאן ואַבְלַהאן בא הַם הַלאך מיגַרְדַנְד
ודוֹלַתֶ כוֹד רא בְראיֶ דיגַראן תַרְך מיכֻנַנְד :
פַּכְרֶ דלֶ אישאן אינַסְת כה כ֗אנה האיֶ אישאן יא
דאיֶמי באשַד
ומַסְכַן האיֶ אישאן דוֹר בדוֹר
ונאם האיֶ כוֹד רא בַר זמין האיֶ כוֹד מינַהַנְד :
ליכַן אֶנְסאן דַר חֻרְמַת באקי נמי מאנַד יב
בַלְכה מֶתְלֶ בַהאיֶם אַסת כה הַלאך מישַוַד :
אין טַריקֶה׳ אישאן גְהאלַתֶ אישאן אַסְת יג
ואַעְקאבֶ אישאן סֻכַֻנֶ אישאן רא מיפַּסַנְדַנְד
סלה :
מֶתְלֶ גוסְפַּנְדאן דַר האוִיֶה ראנְדה מישַוַנְד יד
ומוֹת אישאן רא שַבאני מיכֻנַד
וצִבְחְגאהאן ראסְתאן בַר אישאן חֻכוּמַת כָואהַנְד
כַרְד
וגַמאלֶ אישאן דַר האוִיֶה פוסידה כָואהַד שֻד
תא מַסְכַני בְראיֶ אָן נַבאשַד :
ליכַן כ֗דא גְאנֶ מַרא אַז דַסְתֶ האוִיֶה נגְאת כָואהַד טו
דאד

זירא כה מַרא כָֿואהַד גִרֵפֿת
סלה :
טז פַס תַרסאן מַבאש גֶון כַסי דוֹלַתְמַנד גַרדַד
וגְלאלֶ כֿאנהֶ׳ או אַפְֿזודה שַׁוַד :
יז זירא גֶון במירַד גֶיזי אַזאָן נַכָֿואהַד בֻרְד
וגְֿלאלַשׁ דַר עַקַבֶ או פֿרו נַכָֿואהַד רַפֿת :
יח זירא דַר חַיָאתֶ כֿוד כֿוישְׁתַן רא מֿבארַך מיכֿוָאנַד
וגֶון בַר כֿוד אֶחְסאן מיכֿני מַרְדֿם תֿרא מיסַתאיַנְד :
יט לִיכַן בטַבַקֶה׳ פְֿדַראן כֿוד כָֿואהַנְד פֵּיוַסְת
כה נור רא תא בְאַבַד נַכָֿואהַנד דיד :
כ אֶנְסאני כה דַר חֻרְמַת אַסת וּפַֿהְם נַדארַד
מֶתְֿלֶ בַהאיֶם אַסת כה הַלאך מישַׁוַד :

מזמור נ

מזמור אָסָף

א כֿדא ׳ כֿדא יְהוָֹה תַכַלֹם מיכֿנַד
וזמין רא אַז מַטְלַעֶ אָפְֿתאב תא במַגְרֵבַשׁ מיכָֿואנַד :
ב אַז צִיוֹן כה כַמאלֶ זיבאיִיִסְת
כֿדא תַגַלי נמודה אַסְת :
ג כֿדאיֶ מא מיאָיַד וסכֿות נַכָֿואהַד נמוד

אָתֵש פישֵ רוֵי או מיבַלְעַד וטופאנֵ שַׁדיד גִרדאגִרדֵ
וֵי כֿוָאהַד בוד :
ד אָסמאן רא אַז באלא מיכֿוָאנַד
וזמין רא תא קוְֹם כֿוד רא דאוַרי כֻנַד :
ה מֻקַדַּסאנֵ מַרא נַזְדֵ מַן גַמְע כֻניד
כה עַהְד רא בא מַן בקֻרְבאני בַסְתה אַנְד :
ו ואָסמאן הא אַז אֵנְצאף או כַֿבַר כֿוָאהַנד דאד
זירא כֿדא כֿוד דאוַר אַסת
סלה :
ז אֵי קוְֹם מַן בֵשְׁנוֹ תא סֻכַֿן גויַם
וַאֵי יִשְׂרָאֵל תא בְּראַית שְׁהאדַת דהַם
כה כֿדא כֿדאֵי תוֹ מַן הַסְתַם :
ח דַר בארהֵ׳ קֻרְבאני האיַת תֹרא תוֹבִיךְ נמיכֻנַם
וקֻרְבאני האֵי סוכֿתַנֵי׳ תוֹ דאיְמַא״ דַר נַטַֿרֵ מַן
אַסת :
ט גוסאלֵהי אַז כֿאנהֵ׳ תוֹ נמי גירַם
ונַה בֻזִי אַז אָגֻלֵ תוֹ :
י זירא כה גַמיעֵ חֵיוָאנאתֵ גַנְגַל אַזאָן מַן אַנְד
ובַהאיְמי כה בַר הֵזאראן כוה מיבאשַׁנְד :
יא הַמֵהֵ׳ פַרַנְדגאנֵ כוה הארא מישְׁנאסַם
ווַחוּשֵׁ צַחְרא נַזְדֵ מַן חאצְרַנְד :

יב אַגַר גֻרֶסְנֶה מִיבוּדַם תֹרא כַֿבַר נמי דאדַם
זירא רֻבְעֶ מַסְכוּן ופֻרִיֵ׳ אָן אַזאָן מַן אַסְת׃
יג אָיא גושְתֶ גאוָאן רא בכֿורַם
וכֿונֶ בֻז הארא בְנושַם׃
יד בְראיֶ כֿדא קֻרְבאנֶי׳ תַשַכֻּר רא בְגֻדַראן
ונַדְר האיֶ כֿוִיש רא בחַצְרַתֶ אַעְלָי וַפֿא נמא׃
טו פַֿס דַר רוזֶ תַנְגִי מַרא בְכֿוָאן תא תֹרא כַֿלאצי דהַם
ומַרא תַמגִיד בֶּנַמאיִי׃
טז ואַמא בשַרִיר כֿדא מיגויַד
תֹרא גֶה כאר אַסת כה פַֿראיֶץ מַרא בַיָאן כֻני ועַהְדֶ
מַרא בזַבאנֶ כֿוד ביאָוַרי׃
יז גֻונכה תוֹ אַז תַאְדִיב נַפְֿרַת דאשְתֶהי
וכַלאמֶ מַרא פֿשְתֶ סַרֶ כֿוד אַנְדאכְֿתֶהי׃
יח גֻון דוֹזְד רא דידי אורא פְֿסַנְד כַרְדִי
ונַצִיבֶ תוֹ בא זְנאכאראן אַסְת׃
יט דַהאנֶ כֿוד רא בשַרארַת גֻשודֶהי
וזַבאנַת חילֶה רא אֶכְֿתְראע מיכֻנַד׃
כ נְשַסְתֶהי תא בצֶד בראדרֶ כֿוד סכֻֿן ראני
ודר בארֶהֶ׳ פסרֶ מאדרֶ כֿויש גֶיבַת גויִ׃
כא אינרא כַרְדי ומַן סכֻֿות נַמודַם
פַֿס גמאן בֻרְדי כה מַן מֶתְֿלֶ תוֹ הַסְתַם

לִיכַּן תֹרא תוֹבִיךְ כָּֿואהַם כַּרְד
וַאִינְרא פִישֵׁ נַטַֿרֵ תוֹ בְּתַרְתִיב כָּֿואהַם נְהאד :
אֵי פַֿראמוּשׁ כֻּנַנְדגאןֵ כֿדא דַר אִין תַפַֿכֹּר כֻּנִיד כב
מַבאדא שׁמא רא בֵּדַרַם וַדהאנַנְדֵהי נַבאשַׁד :
הַרְכֵּה קֻרְבאנִיֵ׳ תַשַׁכֹּר רא גֹּדְראנַד מַרא תַמְגִיד מִיכֻנַד כג
וְאָנְכֵּה טַרִיקֵ כֿוֹד רא ראסְת סאזַד
נִגאתֵ כֿדא רא בוֵיֵ׳ נְשׁאן כָּֿואהַם דאד :

מזמור נא

בְּראיֵ סאלארֵ מֻנַגִּיאן
מזמור דָוִד וַקְתִי כה נָתָןֵ נָבִיא בַּעְד אז דר
אָמַדַנַשׁ בה בַּת־שֶׁבַע נַזְדֵ או אָמד

אֵי כֿדא בחַסַבֵ רַחְמַתֵ כֿוֹד בַר מַן רַחְם פַֿרְמא א
בחַסַבֵ כַּתְֿרַתֵ רַאְפַֿתֵ כֿוִישׁ גֻנאהאנַם רא מַחְוֵ סאז :
מַרא אַז עִצְיָאנַם בְּכֻלִּי שֻׁסְתוּשׁוּ דֵה ב
וַאַז גֻנאהַם מַרא טאהֵר כֻּן :
זִירא כה מַן בְּמַעְצִיַתֵ כֿוֹד אֵעְתֵראף מִיכֻנַם ג
וגֻנאהַם הַמִישֵׁה דַר נַטַֿרֵ מַן אַסת :
בְּתוֹ ובְתוֹ תַנְהא גֻנאה וַרְזִידֵה ד
וַדַר נַטַֿרֵ תוֹ אִין בַּדִי רא כַּרְדה אַם
תא דַר כַּלאמֵ כֿוֹד מֻצַדַּק גַּרְדִי
וַדַר דאוַרִיֵ׳ כֿוִישׁ מֻזַכִּי שַׁוִי :

ה אינַך דַר מַעֱצִיַת סֶרַשְׁתה שֹׁדַם
ומאדַרַם דַר גנֹאה במַן אָבֶסְתַן גַרְדיד :
ו אינַך בְראסְתיֶ׳ דַר קַלְב ראגֶב הַסְתי
פַּס חֵכְמַת רא דַר באטֵן מַן במַן בִיאָמוּז :
ז מַרא בא זוּפֿא פאך כֻן תא טאהֵר שַׁוַם
מַרא שֹׁסְתוּשׁוּ כֻן תא אַז בַרְף סְפִּיד תַר גַרְדַם :
ח שׁאדי וכֹרַמי רא בְמַן בֵשְׁנַוָאן
תא אֹסְתֻכָוָאן האיִ כה כובידֵהי בְוַגֵד אָיַד :
ט רוִי כֹוד רא אַז גנֹאהאנַם בפּושאן והַמֵהֵ׳ כַטאיָאיֵ
מַרא מַחְוְ כֻן :
י אֵי כֹדא דֵלֵ טאהֵר דַר מַן ביאָפְרין
ורוחֵ מֹסְתַקים דַר באטֵנַם תאזה בסאז :
יא מַרא אַז חֹצורֵ כֹוד מַיַנְדאז
ורוחֵ קֹדוּסֵ כֹוד רא אַז מַן מַגיר :
יב שׁאדיֵ׳ נַגָאתֵ כֹוד רא בְמַן באז דֵה
וברוּחֵ אָזאד מַרא תַאְיִיד פַּרְמא :
יג אָנגאה טַריקֵ תֹרא בכֻטא כאראן תַעְלים כֻוָאהַם
דאד
וגנֹאה כאראן בסוִי תו באזְגַשְׁת כֻוָאהַנְד נמוד :
יד מַרא אַז כֹוּן הא נגאת דֵה אֵי כֹדאיִ כה כֹדאיֵ
נַגָאתֵ מַן הַסְתי

תא זַבאנַם בעַדאלַתֶ תוֹ תַרַנֹם נַמאיַד :
כֹדאוַנְדא לַב האיַם רא בַגֹשא טו
תא זַבאנַם תַסְביחֶ תֹרא אַכְבאר נַמאיַד :
זירא קֹרְבאני רא דוּסְת נַדאשְׁתי וַאֶלָּא מידאדַם טז
קֹרְבאניֶ סוכְתַני רא פְסַנְד נַכַרְדי :
קֹרְבאני האיֶ כֹדא רוּחֶ שְׁכַסְתֶה אַסְת יז
כֹדאיָא דלֶ שְׁכַסְתה וכובידֶה רא כָוֹאר נַכָוֹאהי
שְׁמֹרְד :
בְרַצֹאמַנְדיֶ כֹוד בַר ציון אֶחְסאן פַרְמא יח
וְחֶצאר האיֶ יְרוּשָׁלַיִם רא בַנא נַמא :
אָנגאה אַז קֹרְבאני האיֶ עַדאלַת וקֹרְבאני האיֶ יט
סוכְתַניֶ תַמאם ראצֹי כֹואהי שֹׁד
וגוסאלֶה הא בַר מַדְבַחֶ תוֹ כָוֹאהַנְד גֹדַראנִיד :

מזמור נב

בְראיֶ סאלארֶ מֹגַנִּיאן

קַצידהֶ דָוִד וַקְתי כה דוֹאֶג אֱדוֹמִי אָמד וּשָׁאוּל רא כַבַר
דאדה גֹפְת כה דָוִד בכֹאנהֶ אֲחִימֶלֶךְ רַפְת

אֶיְ גִבאר גֶרא אַז בַדי פַכֹר מיכֹני א
רַחְמַתֶ כֹדא הַמישה באקי אַסְת :
זַבאן תוֹ שַׂראַרַת רא אֶכְתֶרָאע מיכֹנַד ב

מֶתְלֶ אסְתרֶהֶ׳ תיז אֶי חילֶה סאז ׃

ג בַדי רא אַז ניכויִ בישְתַר דוסְת מידארי
ודרוּג רא זִיָאד תַר אַז ראסְת גויִ
סלה ׃

ד הַמֶהֶ׳ סכֻנאן מהְלֶךְ רא דוסְת מידארי
אֶי זַבאנֶ חילֶה באז ׃

ה כֹדא ניז תרא תא בְאַבַד הַלאך כֻוָאהַד כַרְד
ותרא רבוּדֶה אַז מַסְכַנֶ תו כֻוָאהַד כַנְד
ורישֶהֶ׳ תרא אַז זמינֶ זַנְדגאן
סלה ׃

ו עאדֶלאן אינרא דידה כֻוָאהַנְד תַרְסיד
ובַר או כֻוָאהַנד כַנְדיד ׃

ז האן אין כַסי אַסת כה כֹדא רא קַלְעֶהֶ׳ כֹויש נַנמוד
בַלְכה בכַתְרַתֶ דוֹלַתֶ כוד תַוַכֹּל כַרְד
ואַז בַדיֶ׳ כֹויש כוד רא זור־אָוַר סאכֹת ׃

ח ואַמָא מַן מֶתְלֶ זֵיתוּנֶ סַבְז דַר כאנֶהֶ׳ כֹדא הַסְתַם
בְרַחְמַתֶ כֹדא תַוַכֹּל מידארַם תא אַבַד־אל־אָבאד ׃

ט תרא הַמישה חַמְד כֻוָאהַם גֻפת זירא תו אינרא
כַרְדֶהי
וַאֶנְתְטאר נאםֶ תרא כֻוָאהַם כְשיד זירא נַזְדֶ מֻקַדַסאנֶ
תוֹ ניכוסְת ׃

מִזמור נג

בְּראיְ סאלארְ מְנַגִּיאן
בַר דָוָאתְ אוֹתאר
קַצִידֶה׳ דָוִד

א אַחמַק דַר דלֶ כֹּוד מיגוּיַד כה כֹּדאיְ ניסת
פֿאסד שֻׁדה שַׁארַתֶ מַכְרוּה כַרְדה אַנְד
וניכו כארי ניסְת ׃

ב כֹּדא אַז אָסמאן בַר בַנִי אָדַם נַטַר אַנְדאכְֹת
תא בבינַד כה פַֿהים וטאלֶבֶ כֹּדאיְ הַסְת ׃

ג הַמֶהֶ׳ אישאן מֻרְתַד שֻׁדה בא הַם פֿאסֶד גַרְדידה אַנְד
ניכו־כארי ניסת יֶכִי הַם נֵיְ׳ ׃

ד אָיָא גנאה כאראן בי מַעְרַפַֿת הַסְתַנְד
כה קוֹמֶ מַרא מיכֹּורַנְד גֶנאנכה נאן מיכֹּורַנְד
וכֹּדא רא נמיכָֿואנַנְד ׃

ה אָנגאה סַכְֿת תַרְסאן שֻׁדַנְד גאיִכה היגֶ תַרְס נַבוּד
זירא כֹּדא אֻסְתֹכָֿואן האיְ מֻהאצֶרֶה כֻנַנְדֶהֶ׳ תֻרא
אַז הַם פֿאשיד
אָנהא רא כַגִל סאכְֿתֶהִי זירא כֹּדא אישאן רא רַד
נמודה אַסְת ׃

ו כאשְׁכֵה נַגָאתֵ יִשְׂרָאֵל אַז צִיּוֹן טֹאהֵר מִישֹׁד
וַקְתִי כה כֹּדא אַסִירֵי קוֹמֵ כֹּויש רא בַר גַרְדאנַד
יַעֲקוֹב וַגֵד כָוֹאהַד נַמוּד וִיִשְׂרָאֵל שאדִי כָוֹאהַד
כַּרְד :

מזמור נד

בְּראיֵ סאלארֵ מֻנַּגִּיאן
קַצִידֵהֵ דָוִד בַר דַוָאתֵ אוֹתאר
וַקְתִי כה זִיפִיָאן נַזְדֵ שָׁאוּל אָמַדה גֻפְתַנְד
אָיא דָוִד נַזְדֵ מא כֹּוד רא פִּנְהאן נמי כֻנַד

א אֵי כֹּדא בנאמֵ כֹּוד מַרא נגאת בְּדֵה
ובקֻוַּתֵ כֹּויש בַר מַן דאוַרִי נַמא :
ב אֵי כֹּדא דעאיֵ מַרא בֵשְׁנוֹ
וסֹכַּנאנֵ זַבאנַם רא גוש בְּגִיר :
ג זירא בִיגאנֵגאן בְּצִדֵּ מַן בַר כָאסְתה אַנְד
וטֹאלֵמאן קַצְדֵ גאנֵ מַן דארַנְד
וכֹּדא רא דַר מַדֵּ נַטַרֵ כֹּוד נַגֹדאשְׁתה אַנד
סלה :
ד אינַךְ כֹּדא מַדַד כארֵ מַנַסְת
כֹּדאוַנד אַז תַאְיִיד כֻנַנְדֵגאנֵ גאנֵ מַן אַסת :
ה בַדִי רא בַר דֻשְׁמַנאנֵ מַן כָוֹאהַד בַר גַרְדאניד
בְּראסְתִיֵ כֹּוד רִישֵׁהֵ אישאן רא בֵכַּן :

ו קְרבאני האיֵ תַברּעִי נַזְֽדֵ תו כָּוֹאהַם גַדראניד
ונאםֵ תוֹרא אֵי כֹּדאוַנד חַמְד כָּוֹאהַם גֻפֿת זירא
ניכוּסְת :

ז גֶונכה אַז גְמיעְ תַנְגִי הא מַרא כַּלאצי דאדֶהִי
וגֶשְֽם מַן בַר דֻשְׁמַנאנַם נְגַרִיסְתה אַסת :

מזמור נה

בְּראיֵ סאלאַר מֻגַנִיאן
קַצִידהֵ׳ דָוִד בַר דָוּאתֶ אוֹתאר

א אֵי כֹּדא בְדֻעאיֵ מַן גוש בְגִיר
וכוֹד רא אַז תַצַרֻעֵ מַן פַּנְהאן מַכֻּן :

ב בְמַן גוש פַֿרא־גִיר ומַרא מסְתַגְאב פַֿרְמא
זירא כה דַר תַפַֿכֻּרֵ כוֹד מֻתַחַיֵּרַם ונאלֶה מיכֻנַם :

ג אַז אָואזֵ דֻשְׁמַן ובסַבַבֵ טֻלְםֵ שַׁריר
זירא כה טֻלְם בַר מַן מיאַנְדאזַנְד ובא כַּשְׁם בַר
מַן גֻפֿא מיכֻנַנְד :

ד דִלֵ מַן דַר אַנְדרוּנַם פיגֶ ותאב מיכֻנַד
ותַרְס האיֵ מוֹת בַר מַן אפְֿתאדֶה אַסת :

ה תַרְס ולַרְז בְמַן דַר אָמַדה אַסְת
וַחְשַתי הוֹלְנאך מַרא דַר גְרֶפְֿתה אַסת :

ו וגֻפְֿתַם כאש כה מַרא באל הא מֶתְלֵ כַבוּתַר מיבוד

תא פַרְוָאז כַרְדה אֶסְתְרָאחַת מי יאפְתַם ׃

ז הַרָאֶינה בגֹאַיֵ דוּר מיפַרידַם
וַדר צַחְרא מַאְוָא מיגֹזידַם
סלה ׃

ח מישְתאפְתַם בְסוִיֵ פַנאה גאהי
אַז באדֵ תנְד ואַז טוּפאֵן שַדיד ׃

ט אֵי כֹדאוַנְד אָנהא רא הַלאך כֻן וַזבאן האיֵ שאן
רא תַפְריק נַמא
זירא כה דַר שַהְר טֻלְם וגַנְג דידה אַם ׃

י רוז ושַב בַר חֵצאר האיַש גַרְדֵש מיכֻנַנְד
ושַרארַת ומַשֶקַת דַר מְיָאנַש מיבאשַד ׃

יא פַסאד הא דַר מְיָאןֵ וַיְ' אַסת
וגְוֹר וחילֵה אַז כוגֵה האיַש דור נמי שַוַד ׃

יב זירא דֻשְמַן נַבוד כה מַרא מַלאמַת מיכַרְד
וַאֵלָא תַחַמֹל מיכַרְדַם
וכַצְםֵ מַן נַבוד כה בַר מַן סַר־בֻלַנְדי מינַמוד
וַאֵלָא כֹוד רא אַז וַיְ' פַנְהאן מיסאכְתַם ׃

יג בַלְכֵה תוֹ בודי אֵי מַרְדֵ נַטירֵ מַן
אֵי יארֵ כָאלֵץ ודוסְתֵ צַדִיקֵ מַן ׃

יד כה בא יַכְדיגַר מַשְוַרַתֵ שירין מיכַרְדים
ובכאנהֵ' כֹדא דַר אַנְבוה מיכַראמידים ׃

מוֹת בַר אישאן נאגַהאן אָיַד וזִנְדֶה בֶגוּר פֿרוּ טו
רַוַנְד
זירא שַׁראַרַת דַר מַסְכַּן האיֵ אישאן ודַר מִיָאןֵ
אישאנַסְת ׃
ואַמא מַן נַזְדֶ כֿדא פַֿרְיאד מיכֿנַם טז
וכֿדאוַנד מַרא נַגאת כָֿואהַד דאד ׃
שאמְגאהאן וצֹבְח וטֹהְר שְׁכאיַת ונאלֶה מיכֿנַם יז
ואו אָואזֵ מַרא כָֿואהַד שְׁניד ׃
גאנַם רא אַז גַנְגי כה בַר מַן שֹׁדה בוד בסַלאמַתי יח
פֶֿדְיֶה דאדֶה אַסְת
זירא בֶסְיארי בא מַן מֻקָאוַמַת מיכַרְדַנְד ׃
כֿדא כָֿואהַד שְׁניד ואישאן רא גַואב כָֿואהַד דאד יט
או כה אַז אַזַל נְשַׁסְתה אַסְת
סלה
זירא כה דַר אישאן תַבְדיל הא ניסְת
ואַז כֿדא נמי תַרְסַנְד ׃
דַסְתֶ כֿוֹד רא בַר צֻלְח אַנְדישאןֵ כֿויש דְראז כ
כַרְדה
ועַהְדֶ כֿויש רא שְׁכַסְתה אַסְת ׃
סכֿנאן גַרְבֶ זַבאנַש נַרְם כא
ליכַן דֶלַשׁ גַנְג אַסת

סִכַּנאנַשׁ גֶרְב תַר אַז רוֹגַן ליכַן שַׁמְשִׁיר האֵי
בְרַהְנה אַסְת :
כב נַצִיבֵ כּוֹד רא בכֹדאוַנְד בֵסְפאר ותֹרא רֵזְק כָואהַד
דאד
או תא בְאַבַד נַכָּואהַד גֹדאשְׁת כה מַרְדֵ עאדֵל
גֵנְבֵשׁ כּוֹרַד :
כג ותו אֵי כֹדא אישאן רא בגֶאהֵ הַלאכַת פֹרו כָואהי
אָוַרְד
מַרְדֹמאנֵ כּוּן ריז והילֶה סאז
רוז האֵי כּוֹד רא נימֶה נַכָואהַנְד כַרְד
לִיכַן מַן בַר תו תַוַכֹּל כָואהַם דאשְׁת :

מזמור נו

בְראֵי סאלארֵ מֹגַנִיאן בַר פֹאכְתֶהֵ' סאכֶת דַר בַלאדֵ בַעידֶה
מַכְתוּםֵ דָוִד וַקְתי כה פְּלִשְׁתִּים אורא דַר גַת גֶרִפְתַנְד

א אֵי כֹדא בַר מַן רַחְם פַרְמא
זירא כה אֶנְסאן מַרא בשֵׁדַת תַעאקֹב מיכֹנַד
תַמאמֵ' רוז גַנג כַרדה מַרא אַדִיַת מינַמאיַד :
ב כַצְמאנַם תַמאמֵ' רוז מַרא בְשֵׁדַת תַעאקֹב מיכֹנַנְד
זירא כה בֵסְיארי בא תַכַבֹּר בא מַן מיגַנְגַנְד :

ג הֶנְגאמי כה תַרְסאן שַׁוַם
מַן בַר תו תַוַכֹּל כָֹואהַם דאשְׁת :
ד דַר כֹּדא כַלאםֵ אורא כָֹואהַם סֵתוד
בַר כֹּדא תַוַכֹּל כַרְדה נַכָֹואהַם תַרְסיד
אֵנְסאן בְמַן גֵה מיתַוָאנַד כַרְד :
ה הַר רוזה סֹכַנאןֵ מַרא מֻנְחַרֵף מיסאזַנְד
הַמֵהֵ׳ פֵכְר האיֵ אישאן דַר בארֵהֵ׳ מַן בַר שַׁרארַת
אַסְת :
ו אישאן גַמְע שֹׁדה כַמין מיסאזַנְד
בַר קַדַם האיֵ מַן גְֹשם דארַנְד זירא קַצְדֵ גאןֵ
מַן דארַנְד :
ז אָיא אישאן בסַבַבֵ שַׁרארַתֵ כֹוד נַגָאת כָֹואהַנְד
יאפְת
אֵי כֹּדא אֻמַת הארא דַר גַצַבֵ כֹּויש בִיַנְדאז :
ח תו אָוָארֵגי האיֵ מַרא תַקְריר כַרְדֵהי
אַשְׁךְ האיַם רא דַר מַשְׁךֵ כֹוד בגְֹדאר
אָיא אין דַר דַפְתַרֵ תו ניסְת :
ט אָנגאה דַר רוזי כה תֹרא בְכָֹואנַם דֻשְׁמַנאנַם רו
כָֹואהַנְד גַרְדאנִיד
אינְרא מידאנַם זירא כֹּדא בא מַן הַסְת :
י דַר כֹּדא כַלאםֵ אורא כָֹואהַם סֵתוד

דַר כֿדאוַנד כַּלאםֶ אורא כָּֿואהַם סֵתוּד ׃

יא בַר כֿדא תַוַכֹּל דארַם פַּס נַכֿוָאהַם תַּרְסיד

אָרַמִיאן בְּמַן גֶה מיתַוָאנַנְד כַּרְד ׃

יב אֵי כֿדא נַדְר האיֵ תוֹ בַר מַן אַסְת

קֻרְבאני האיֵ חַמְד רא נַזְדֵ תוֹ כָּֿואהַם גֻֿדַראניד ׃

יג זירא כה גָֿאנַם רא אַז מַוְת רַהאנידֵהי

אָיא פאי האיַם רא ניז אַז לַגְֿזידַן נִגאה נַכֿוָאהי
דאשְׁת

תא דַר נוּרֵ זִנְדֵגאן בְּחֻצוּרֵ כֿדא סאלֵך באשַׁם ׃

מזמור נז

בְּראיֵ סאלארֵ מֻגַנִּיאן בַר לָֿא־תַהְלֵך

מַכְתוּםֶ דָוִד וַקְתי כה אַז חֻצוּרֵ שָׁאוּל בֶּמַגֿארֶה

פַֿראר כַּרְד

א　אֵי כֿדא בַר מַן רַחְם פַֿרְמא בַר מַן רַחְם
פַֿרְמא

זירא גָֿאנַם דַר תוֹ פַּנאה מיבַרַד

וַדַר סאיֵהֿ באל האיֵ תוֹ פַּנאה מיבַרַם תא אין
בַּלאיָא בְגֻֿדַרַד ׃

ב נַזְדֵ כֿדאיֵ תְעאלָי אָוָאז כָּֿואהַם דאד

נַזְדֵ כֿדאיי כה הַמֶה גֶיז רא בְראיַם תַמאם מיכֻנַד ׃

אַז אָסְמאן פְֿרֵסְתאדה מַרא כָֿואהַד רְהאניד ג
זירא תַעאקֹב כֹנַנְדֵהֵ' סַכְֿתֵ מַן מַלאמַת מיכֹנַד
סלה
כֿדא רַחְמַת וראסְתִיֵ' כֿוד רא כָֿואהַד פְֿרֵסְתאד ׃
גְאנֵ מַן דַר מִיָאנֵ שׁיראן אַסְת ד
דַר מִיָאנֵ אָתֵשׁ אַפְֿרוזאן מיכָֿואבַם יַעְני אָדַמִיָאני
כה דַנְדאן האיֵ שׁאן נֵיְזֵה הא ותיר האסְת
וַזבאנֵ אישאן שַׁמְשׁיֵר בֿרַנְדה אַסְת ׃
אֵי כֿדא בַר אָסמאן הא מֹתַעאל שַׁוְ' ה
וגַלאלֵ תו בַר תַמאמִיֵ' גַהאן ׃
דאמי בְראיֵ פאי האיַם מֹהַיָא סאכְֿתַנְד ו
וגְאנַם כַֿם גַרְדיד
גֶאהי פישֵ רויַם כַנְדַנְד
וכֿוד דַר מִיָאנַשׁ אֻפְֿתאדַנְד
סלה ׃
דלֵ מַן מֹסְתַחְכַם אַסת כֿדאיָא דלֵ מַן מֹסְתַחְכַם אַסת ז
סֹרוד כָֿואהַם כָֿואנְד ותַרַנֹּם כָֿואהַם נַמוד ׃
אֵי גַלאלֵ מַן בידאר שַׁוְ' אֵי בַרְבַט וַעוד בידאר שַׁוְ' ח
צֹבְחְגאהאן מַן בידאר כָֿואהַם שֹׁד ׃
אֵי כֿדאוַנד תֹרא דַר מִיאנֵ אֹמַת הא חַמְד כָֿואהַם ט
גֹפְֿת

תרא דַר מִיאַן קוֹם הא תַסְבִיח כָּואהַם כָּואנְד ׃

י זירא רַחְמַתֶ תוֹ תא אָסְמאן הא עַטִים אַסְת

וראסתִיֵ׳ תוֹ תא אַפְלאך ׃

יא כֹדאיָא בַר אָסמאן הא מתַעָאל שׁוֹ׳

וגַלאלֶ תוֹ בַר תַמאמִיֵ׳ גַהאן ׃

מזמור נח

בְראיֵ סאלארֶ מֻגַנִיאן

בַר לָא־תַהְלַךְ

מַכְתוּם דָוִד

א אָיָא פֵי־אלְ־חַקִיקַת בְעַדאלַתִי כה גנְג אַסְת סכַּן מיגוייד

וַאיְ׳ בַני אָדַם אָיא בְראסְתִי דאוַרי מִינַמאיִיד ׃

ב בַלְכֶה דַר דלֶ כוֹד שַׁרארַת הא בעַמַל מיאָוַריד

וטלְםֶ דַסְת האיֵ כוֹד רא דַר זמין אַז מיזאן דַר מיכַניד ׃

ג שַׁיראן אַז רַחֵם מֻנְחַרִף הַסְתַנְד

אַז שִׁכַםֶ מאדַר דרוֹג גֻפְתה גֻמְראה מישַׁוַנְד ׃

ד אישאן רא זַהְרִיסְת מֶתְלֶ זַהְרֶ מאר

מֶתְלֶ אַפְעִיֵ׳ כַר כה גושֶׁ כוֹד רא מיבַנְדַד ׃

ה כה אָוָאזֶ אַפסוּן גַראן רא נמישְׁנַוַד

הַרגַנְד בְמַהארַת אַפְסוּן מיכֻנַד ׃

אֵי כֹדא דַנְדאן האיֵ שאן רא דַר דַהאןֵ שאן בֵשְכַן ו
אֵי כֹדאוַנד דַנְדאן האיֵ שיראן רא כוּרְד בֵשְכַן :
גֹדאכְתה שֹׁדה מֶתְלֵ אָב בגְדַרַנְד ז
גֶון או תיר האיֵ כוֹד רא מיאַנְדאזַד
דַר סאעַת מֻנְקַטֵע כָואהַנְד שֹׁד :
מֶתְלֵ חַלְזוּן כה גֹדאכְתה שֹׁדה מיגֹדַרַד ח
מֶתְלֵ סֶקְטֵ זַן אָפְתאב רא נַכָּואהַנד דיד :
קַבְל אַז אָנכה דיג האיֵ שֹׁמא אָתֵשֵ כֹאר הארא ט
אֵחְסאס כֻנַד
אָנְהארא גֶה תַר וַגֶה כֹשְך כָואהַד רֻפְת :
מַרְדֵ עאדֵל גֶון אֵנְתְקאם רא דיד שאדי כָואהַד י
נמוד
פאי האיֵ כוד רא בְכוּןֵ שַריר כָואהַד שֹסְת :
וַמַרְדֹם כָואהַנד גֹפְת הַרְאָיְנה תַמַרֵהי בְראיֵ עאדֵלאן יא
הַסת
הַרְאָיְנה כֹדאיי הַסת כה דַר גַהאן דאוַרי מיכֻנַד :

מזמור נט

בְּראיֵ סאלאֵר מֻגַנִּיאן
בַר לָא־תַהְלֵךְ
מַכְתוּםֵ דָוִד
וַקְתִי כה שָׁאוּל פִרֵסְתאד כה כֹאנה רא בְֿשיך
בְכַשַׁנְד תא אורא בֿכֹשַׁנְד

א אֵי כֹֿדאיַם מַרא אַז דֹשְׁמַנאנַם בְּרַהאן
מַרא אַז מֻקאוֻמַת כֻנַנְדגאנַם בַר אַפְֿראז׃
ב מַרא אַז גֹנאה כאראן כַלאצִי דֵה
ואַז מַרְדֹמאןֵ כֹוּן ריז רַהאיִי בַּבְֿשׁ׃
ג זירא אינַך בְּראיֵ גָאנַם כַמין מיסאזַנְד
ווזור אָוַראן בְּצֵד מַן גַמְע שֹׁדה אַנְד
בְּדוןֵ תַקְצירֵ מַן אֵי כֹֿדאוַנד וּבְדוןֵ גֹנאהֵ מַן׃
ד פֵיֵ קֻצוּרֵ מַן מישְׁתאבַנְד וכֹוּד רא אָמאדה מיכֹנַנְד
פַס בְּראיֵ מֻלאקאתֵ מַן בידאר שֹׁו ובֵה בין׃
ה אַמַא תוֹ אֵי יְהוָֹה כֹֿדאיֵ צְבָאוֹת כֹֿדאיֵ יִשְׂרָאֵל
בידאר שֹׁדֵה הַמֵהְ' אֻמַּת הארא מֻכאפֿאת בְּרְסאן
ובַר גַדָאראןֵ בַד־כאר שַׁפַֿקַת מַפַֿרְמא
סלה׃
ו שׁאמְגאהאן בַּרְמיגַרְדַנְד ומֶתְלֵ סַג באנְג מיכֹנַנְד
ודַר שַׁהְר דוֹר מיזַנַנְד׃

אַז דַהאןֵ כֿוֹד בַדִי רא פֿרוֹ מִירִיזַנְד ז
דַר לַב האיֵ אישאן שַמְשיר האסְת
זירא מיגויַנְד כיסְת כה בֵשְנַוַד :
ואַמּא תוֹ אֵי כֿדאוַנְד בַר אישאן כָואהי כַנְדיד ח
ותַמאמִיֵ׳ אֻמַּת הארא אֵסְתֵהְזא׳ כָואהי נַמוד :
אֵי קֻוְוַתֵ מַן בסויֵ תוֹ אֵנְתְטאר כָואהַם כְשיד ט
זירא כֿדא קַלְעֵהְ׳ בלַנְדֵ מַן אַסְת :
כֿדאיֵ רַחְמַתֵ מַן פישֵ רויֵ מַן כָואהַד רַפְת י
כֿדא מַרא בַר דשְמַנאנַם נַגַראן כָואהַד סאכְת :
אישאן רא בְקַתְל מַרֵסאן מַבאדא קֻוֵם מַן פַראמוש יא
כנַנְד
אישאן רא בקֻוְוַתֵ כֿוֹד פַראכַנְדה סאכְתה בְזיר
אַנְדאז
אֵי כֿדאוַנד כה סַפַרֵ מא הַסְתי :
בסַבַבֵ גנאהֵ זַבאן וסכֿנאןֵ לַב האיֵ כֿוֹד דַר תַכַבֹּרֵ יב
כְויש גְרֵפְתאר שַוַנְד
ובעַוַןֵ לַעְנַת ודרוּגִי כה מיגויַנְד :
אישאן רא פֿאני כן דַר גַצַב פֿאני כן תא ניסְת גַרְדַנְד יג
ובְדאנַנְד כה כֿדא דַר יַעֲקוֹב תא אַקְצאיֵ זמין
סַלְטַנַת מיכֿנַד
סלה :

יד ושאמְגאהאן בַרְגַרְדידֵה מֶתְלֵ סַג באנְג זַנַנְד
וַדַר שַׁהְר גַרְדֵשׁ כֹנַנְד :
טו ובְראֵ כֹוראך פַּראכַנדה שֻׁוַנד
וסיר נַשֻׁדֵה שַׁב רא בְסַר בַרַנְד :
טז וַאַמּא מַן קֻוַתֵ תֹרא כָֹואהַם סְראיִיד
וַבאמְדאדאן אַז רַחְמַתֵ תוֹ תַרַנֹם כָֹואהַם נַמוד
זירא קַלְעֵהֵ׳ בלַנְדֵ מַן הַסְתי
וַדַר רוזֵ תַנְגי מַלְגָאֵ מַני :
יז אֵי קֻוַתֵ מַן בְראֵ תוֹ סֹרוד מיכָֹואנַם
זירא כֹֹדא קַלְעֵהֵ׳ בלַנְדֵ מַן אַסת וכֹֹדאֵ רַחְמַתֵ מַן :

מזמור ס

בְראֵ סאלארֵ מֹנַגִּיאן
בַר סֻוסַןֵ שַׁהאדַת
מַכתוּםֵ דָוִד בְראֵ תַעְלים וַקְתי כה בא אֲרַם נַהְרַיִם
וַאֲרַם צוֹבָה אַז דַרֵ מֹקאתֵלֵה בירוּן אָמַד ויוֹאָב
בַרְגַשְׁתֵה דַוָאזְדַה הֵזאר נַפַר אַז אֱדוּמִיאן רא דַר וָאדִי־
אל־מֵלְח כֹשְׁת

א אֵי כֹֹדא מארא דוּר אַנְדאכְֹתֵה פַּראכַנְדֵה
סאכְֹתֵהי
כַשְׁמְנאך בודי בֵסוֵ מא רֻגוּע פַרְמא :
ב זמין רא מֹתַזַלְזַל סאכְֹתֵה אָנְרא שְׁכאפְֹתֵהי

שְׁכַּסְתְגִי האַיְש רא שַׁפַּא דֶה זירא בְּגֻנְבֵּש אָמַדֶה
אַסת :
ג גֶיז האַיֶ מֻשְׁכֵּל רא בְקוְֹםֶ כֹּוד נַשאן דאדֶהי
באדֶהֶ׳ סַרְגַרְדאני בְּמא נוּשאנְידֶהי :
ד עַלְמי בְּתַרְסַנְדֶגאןֶ כֹּוד דאדֶהי
תא אָנרא בְּראֵ ראסְתי בַר אַפְּראַזַנְד
סלה :
ה תא חַביבאןֶ תוֹ נַגָאת יאבַנְד
בְּדַסְתֶ ראסְתֶ כֹּוד נַגָאת דֶה ומַרא מֻסתַגָאב פַּרְמא :
ו כֹּדא דַר קֻדוּסִייַתֶ כֹּוד סֻכַּן גֻפְּתה אַסת
פַּס וַגְדְ כָֹואהַם נַמוד
שְׁכֶּם רא תַקְסים מיכֻנַם וַָאדְיֶ׳ סֻכֻּות רא כָֹואהַם
פֵּימוּד :
ז גִלְעָד אַזאןֶ מַן אַסת מְנַשֶׁה אַזאןֶ מַן
אֶפְרַיִם כּוּדֶ סַרֶ מַן אַסת וַיְהוּדָה עַצאֶ סַלְטַנַתֶ מַן :
ח מוֹאָב טַרְףֶ טַהארַתֶ מַן אַסת
ובַר אֶדוֹם כַּפְּשֶׁ כֹּוד רא כָֹואהַם אַנְדָאכֹת
אֶי פֵלֶסְטִין בְּראֵ מַן באנְג בַראָוַר :
ט כיסְת כה מַרא בשַהְרֶ הַצִין דַר אָוַרַד
וכיסְת כה מַרא בה אֶדוֹם רַהְבַרי כֻנַד :
י מַגַר נַה תוֹ אֶי כֹּדא כה מארא דוּר אַנְדאכְתֶהי

ובא לַשְׁכַר האיֵ מא איֵ כֹדא בירון נמְיָאיִי :

יא מַרא אַז דֹשְׁמַן אַעאנַת פַּרְמא
זירא מֹעאוַנַת אֵנְסאן באטֵל אַסְת :

יב בא כֹדא טַפַר כָוֹאהים יאפְת
זירא אוסְת כה דֹשְׁמַנאן מארא פאיְמאל כָוֹאהַד
כַרְד :

מזמור סא

בְראיֵ סאלאר מֹנַגִיאן
בַר דַוָאתֵ אוֹתאר
מזמור דָוִד

א איֵ כֹדא פַרְיאדֵ מַרא בֵשְׁנוֹ
ודֹעאיֵ מַרא אֵגָאבַת פַּרְמא :

ב אַז אַקְצאיֵ גַהאן תֹרא כָוֹאהַם כָוֹאנְד הֵנְגאמי כה
דֶלַם ביהוּש מישַׁוַד
מַרא בְצַכְרֵהי כה אַז מַן בלַנְד תַר אַסת הֶדאיַת
נַמא :

ג זירא כה תוֹ מַלְגָאיֵ מַן בודֵהי
ובֹרְגִ קַוִי אַז רויֵ דֹשְׁמַן :

ד דַר כֵיְמֵהֵ תוֹ סאכֵן כָוֹאהַם בוד תא אַבַד־אל־
אָבאד

זיר סאיֵהֵ׳ באל האיִ תוֹ פַּנאה כָוֹאהַם בֹּרְד
סלה :
ה זירא תוֹ אֵי כֹּדא נַדְר האיְ מַרא שְׁנידֵהי
ומיראתֿ תַרְסַנְדֵגאן נאםֵ כּוֹד רא בְּמַן עַטָא כַּרְדֵהי :
ו בַּר עֻמְרֵ פּאדְשׁאה רוז הא כָוֹאהי אַפְּזוּד
וסאל האיְ או תא נַסְל הא באקי כָוֹאהַד מאנְד :
ז בחֹצוּרֵ כּדא כָוֹאהַד נְשַׁסְת תא אַבַד־אל־אָבאד
רַחְמַת וראסְתי רא מֹהַיָּא כֹּן תא אורא מֹחאפְּטַת
כֹּנַנְד :
ח פַּס נאםֵ תֹרא תא בְּאַבַד כָוֹאהַם סְראיִיד
תא הַר רוז נַדְר האיְ כּוֹד רא וַפָא כֹּנַם :

מזמור סב

בְּראיִ יְדוּתוּן
סאלארֵ מֻגַנִּיאן
מִזְמוֹר דָוִד

א גּאןֵ מַן פַּקַט בְּראיִ כֹּדא כֹּאמוּשׁ מישַׁוַד
זירא כה נַגָאת מַן אַז גָאנֵבֵ אוּסְת :
ב או תַנְהַא צַכְּרֵה ונַגָאתֵ מַן אַסְת
וקַלְעֵהֵ׳ בלַנְדֵ מַן פַּס בְּסְיָאר גֹּנְבֵשׁ נַכָוֹאהַם כּוֹרְד :
ג תא בְּכֵיְ בַּר מַרְדי הֹגוּם מיאָוַריד

תא הַמֶגיֵ׳ שׁמא אורא הַלאך כֹניד
מֶתְלֶ דיוָארֶ כַּם שֹׁדה וחֵצארֶ גֻנְבֵש כֹוְרדֵה :
ד דַר אִין פַּקַט מַשְׁוַרַת מיכֹנַנְד כה אורא אַז מַרְתְבֵה
אַש בִיַנְדָאזַנְד
ודֹרוּגֹ רא דוסְת מידארַנד
בזַבאן כֹוד בַּרַכַת מידְהַנד ודַר דלֶ כֹוד לַעְנַת
מיכֹנַנְד
סלה :
ה אֵי גאַן מַן פַּקַט בְראיֵ כֹדא כֹאמוש שַׁו
זירא כה אֻמידֶ מַן אַז וֵיֵ׳ אַסת :
ו או תַנְהא צַכֹרֵה ונַגָאתֶ מַן אַסְת
וקַלְעֶהֶ׳ בֻלַנְדֶ מַן תא גֻנְבֵש נַכֹורַם :
ז בַר כֹדאסְת נַגאת וגַלאלֶ מַן
צַכֹרֶהֶ׳ קֻוַתֶ מַן ופַנאהֶ מַן דַר כֹדאסְת :
ח אֵי קוֹם הַמֵה וַקְת בַר או תַוַכֹּל כֹניד
ודל האיֶ כֹוד רא בחֹצוּרֶ וֵיֵ׳ בְריזיד
זירא כֹדא מַלְגַאיֶ מאסְת
סלה :
ט אַלְבַתֵה בַני אָדַם בַטאלַת אַנְד ובַני בַשַר דֹרוּגֹ
דַר תַראזוּ באלא מירוַנְד זירא גַמיעַא״ אַז בַטאלַת
סַבֹכְתַרַנְד :

בַר טֹלְם תַוַכֹּל מַכֹנִיד ובַר גָֿארַת מַגְֿרוּר מַשְׁוִיד י
גֶון דוֹלַת אַפְֿזוּדֶה שֿוַד דֶל דַר אָן מַבַנְדִיד :
כֹּדא יַךְ באר גֻֿפְֿתה אסת ודובאר אינְרא שְׁנידה אַם יא
כה קוֻּת אַזָאֶן כֹּדאסְת :
אֵי כֹּדאוַנְד רַחְמַת ניז אַזָאֶן תוֹ אסת יב
זירא בְהַרְכַס מֻאָפֵֿק עַמַלַשׁ גְֿזא כָֿואהי דאד :

מזמור סג

מִזְמוֹר דָוִד הֶנְגאמי כה דַר
צַחְראֵי יְהוּדָה בוד

אֵי כֹּדא תוֹ כֹּדאֵי מַן הַסְתי דַר סַחַר תֹרא א
כָֿואהַם טַלַביד
גְֿאן מַן תֶשְׁנֶה תוֹ אסת וגַֿסַדַם מֹשְׁתאֵק תוֹ
דַר זמין כֹּשְׁךְ תֶשְׁנֶה׳ בי אָב :
גֶֿנאנכה דַר קֹדְס בַר תוֹ נַטַר כַרְדַם ב
תא קוֻּת וגַֿלאלֶ תֹרא מֹשאהֶדֶה כנַם :
גֶֿונכה רַחְמַתֶ תוֹ אַז חַיָאת ניכותַר אַסְת ג
פַּס לַב האֵי מַן תֹרא תַסְביח כָֿואהַד כָֿואנְד :
אַזין רוּ תא זַנְדה הַסתַם תֹרא מֹתַבָארַךְ כָֿואהַם ד
כָֿואנְד
וַדַסְת האֵי כֹוד רא בְנאמֶ תוֹ כָֿואהַם אַפְֿראשְׁת :

ה גִאןֵ מַן סיר כֻוָאהַד שֹד גֶנאנכה אַז מַגְז ופִיה
וַזבאןֵ מַן בְלַב האיֵ שׁאדְמאני תֹרא חַמְד כֻוָאהַד
גֻפְת ׃
ו גֶון תֹרא בַר בֶסְתַרֵ כֹוד יאד מיאָוַרם
וַדר פאס האיֵ שַׁב דַר תוֹ תַפַכֹר מיכֹנַם ׃
ז זירא תוֹ מַדַד כארֵ מַן בודֵהי
וזירֵ סאיֵהֵ׳ באל האיֵ תוֹ שׁאדי כֻוָאהַם כַרְד ׃
ח גִאןֵ מַן בְתוֹ גֶסְפידה אַסְת
וַדסְתֵ ראסְתֵ תוֹ מַרא תַאְיִיד כַרְדה אַסְת ׃
ט ואַמא אָנאני כה קַצְדֵ גִאןֵ מַן דארַנְד הַלאך
כֻוָאהַנְד שֹד
וַדר אַסְפַלֵ זַמין פֹרוּ כֻוָאהַנד רַפְת ׃
י אישאן בְדַםֵ שַׁמְשיר סְפַרְדֵה מישֻוַנְד
וַנציבֵ שׁגַאל הא כֻוָאהַנְד שׁד ׃
יא אַמא פאדְשאה דַר כֹדא שׁאדי כֻוָאהַד כַרְד
והַר כה בְדוּ קַסַם כוֹרַד פַכְר כֻוָאהַד נמוד
זירא דַהאןֵ דרוּגֹ גויָאן בַסְתה כֻוָאהַד גַרְדיד ׃

מזמור סד

בְּראיֶ סאלארֵ מֻגַנִּיאן
מַזְמוּרֵ דָוִד

אֵי כֹּדא וַקְתי כה תַצַרֹע מינַמאיַם אָוָאזֵ מַרא א
בֵשְׁנוִ
והַיָאתַם רא אַז כֹוִפֵ דֹשְמַן נִגאה דאר :
ב מַרא אַז משאוַרַתֵ שַׁריראן פַּנְהאן כֻן
ואַז הֵנְגאמֵהֵ׳ גֹנאה כאראן :
ג כה זַבאןֵ כֹוד רא מֶתְלֵ שַׁמְשיר תיז כַרְדה אַנְד
ותיר האיֵ כֹוד יַעְני סֹכַנאןֵ תַלְךְ רא בַר זֵה
אָראסְתה אַנְד :
ד תא דַר כַמין האיֵ כֹוד בַר מַרְדֵ כאמֶל בינְדאזַנְד
נאגַהאן בַר או מיאַנְדאזַנְד וַנמי תַרְסַנְד :
ה כֹוישְׁתַן רא בְּראיֵ כארֵ זֵשְׁת תַקְוִיַת מידהַנְד
דַר בארֵהֵ׳ פַּנְהאן כַרְדןֵ דאם הא גֹּפְתֹגוּ מיכֹנַנְד
מיגוינַד כיסְת כה מארא בה בינַד :
ו כאר האיֵ בַד רא תַדְביר מיכֹנַנְד
ומיגוינַד תַדְבירֵ ניכוּ כַרְדה אים
ואַנְדרוּן וקַלְבֵ הַר יַךְ אַז אישאן עַמיק אַסְת :
ז אַמּא כֹדא תיר הא בַר אישאן כָואהַד אַנְדאכְת
ונאגַהאן גֶראחַת האיֵ אישאן כָואהַד שֹׁד :

ח וַבאן האיֵ כֹוד רא בַר כֹוד פֿרוד כָֹואהַנד אָוַרְד
וַהַרְכה אישאן רא בינַד פַֿראר כָֹואהַד כַרְד :
ט וגַמיעֵ אָדַמיאן כָֹואהַנְד תַרְסיד וכארֵ כֹדא רא אֵעְלאם כָֹואהַנד כַרְד
ועַמַלֵ אורא דַרְךְ כָֹואהַנְד נַמוד :
י ומַרְדֵ צאלֵח דַר כֹדאוַנד שאדי מיכֹנַד ובַר או תַוַכֹל מידארַד
וגַמיעֵ ראסְת דֵלאן פַֿכְר כָֹואהַנד נַמוד :

מזמור סה

בְּראיֵ סאלארֵ מֻגַנִּיאן
מזמור וסֹרודֵ דָוִד

א אֵי כֹדא תַסְבִיח דַר צִיוֹן מֻנְתַטֵרֵ תוֹ אַסְת
ונַדְר הא בְראיֵ תוֹ וַפֿא כָֹואהַד שֹד :
ב אֵי כה דֹעא מישְנַוִי
נַזְדֵ תוֹ תַמאמיֵ׳ בַשַר כָֹואהַנְד אָמַד :
ג גֹנאהאן בַר מַן גאלֵב אָמַדה אַסת
תוֹ תַקְציר האיֵ מַרא כַפָֿארה כָֹואהי כַרְד :
ד כֹושא בְחאלֵ כַסי כה אורא בַרְגֹזידה ומֻקַרַבֵ כֹוד סאכְֹתֵהי
תא בְדַרְגאה האיֵ תוֹ סאכֵן שַוַד

אַז ניכוייֵ׳ כֹאנהֵ׳ תוֹ סיר כֻואהים שֹׁד
ואַז קֹדוּסִיַּתֵ הֵיְכַלֵ תוֹ :
ה בגֵיז האיֵ תַרְסְנאך דַר עַדְל מארא גְואב כָֻואהי דאד
אֵי׳ כֹדאיִ כה נַגָאתֵ מא הַסְתי
אֵי כה פַנאהֵ תַמאמֵי׳ אַקְצאיֵ גַהאן וסאכֵנאן בַעידֵהֵ׳
דַרְיא הַסְתי :
ו וכוה הארא בקֻוַּתֵ כֹוד מֻסְתַחְכַם סאכְֹתֵהי
וכַמַרֵ כֹוד רא בְקֻדְרַת בַסְתֵהי :
ז ותַלאטֹםֵ דַרְיא רא סאכֵן מיגַרְדאני
תַלאטֹםֵ אַמְוָאגֵ אָן ושֹוּרֵשֵ אֻמַּת הארא :
ח סאכֵנאן אַקְצאיֵ גַהאן אַז אָיאתֵ תוֹ תַרְסאנַנְד
מַטְלַע האיֵ צֻבְח ושאם רא שאדְמאן מיסאזי :
ט אַז זַמין תַפַקֹּד נַמודה אָנרא סיראב מיכֹני
ואָנרא בֵסְיאר תַואנְגַר מיגַרְדאני
נַהְרֵ כֹדא אַז אָב פֻר אַסְת
גַלֵהֵ׳ אישאן רא אָמאדֵה מיכֹני זירא כה ברין
טוֹר תַהְיֵיה כַרְדֵהי :
י פֻשְׁתֵה האיַשׁ רא סיראב מיכֹני ומַרְז האיַשׁ רא
פַסְת מיסאזי
בה בארֵשׁ הא אָנרא שׁאדאב מינַמאיִ
נַבאתאתַשׁ רא בַרַכַת מידִהי :

יא בְּאֶחְסאֵן כְּויש סאל רא תאגְ׳דאר מיסאזי
וראה האיֵ תו גֶ׳רבי רא מיגְ׳כאנַד :
יב מַרְתַע האיֵ צַחְרא ניז מיגְ׳כאנַד
וכַמַרֵ תַלְהא בְּשאדְמאני בַסְתֵה שׂדה אַסת :
יג גַ׳מַן הא בגוסְפַּנְדאן אָראסְתה שׂדה אַסת
וַדַרֵה הא בְּגַלֵּה פיראסְתֵהי
אַז שׂאדי באנְג מיזַנַנְד וניז מיסַראיַנְד :

מזמור סו

בְּראיֵ סאלארֵ מֻגַ׳ניאן
סרוד ומַזְמור

א אֵי תַמאמִיֵ זַמין בְּראיֵ כ׳דא באנְגֵ שׂאדְמאני בְזַניד :
ב גַ׳לאלֵ נאמֵ אורא בְסַראיִיד
ודַר תַסְביחֵ או גַ׳לאלֵ אורא תוֹצִיף נַמאייד :
ג כ׳דא רא גוייד גֶ׳ה מֻהִיב אַסְת כאר האיֵ תו
אַז שִׂדַּתֵ קֻוַּתֵ תו דֻשְׂמַנאנַת נַזְדֵ תו תַדַ׳לֻּל כְ׳ואהַנְד כַרְד :
ד תַמאמִיֵ זמין תרא פַּרַסְתֵשׁ כְ׳ואהַנְד כַרְד
ותרא כְ׳ואהַנד סַראיִיד
ובְנאמֵ תו תַרַנֻּם כְ׳ואהֵנד נמוד
סלה :

ה בִּיאָיִיד כאר האיֵ כֿדא רא מֿשאהֶדֶה כניד
או דַר כאר האיֵ כֿוד בה בַּני אָדַם מֿהִיב אַסְת :
ו דַרְיא רא בְּכֿשְׁכִי מבַּדַּל סאכֿת
ומַרְדֿם אַז נַהְר בא פא עֻבוּר כַרְדַנְד
דַר אָנגא בְּדוּ שאדי נַמוּדים :
ז דַר תַוָאנָאִייֵ כֿוד תא בְּאַבַּד סַלְטַנַת מיכֿנַד
וגֶשְׁמאנַשׁ מֿראקִבֵ אֻמַּת הא אַסְת
פֶּתְנה אַנְגִיזאן כֿוישְׁתַן רא בַר נַיַפְרָאזַנְד
סלה :
ח אֵי קֻוֹם הא כֿדאיֵ מארא מֿתַבארַךְ כָֿואניד
ואָוָאזֵ תַסְבִּיחֵ אורא בֵשְׁנַוָאניד :
ט כה גֿאן האיֵ מארא דַר חַיָאת קַראר מידַהַד
ונַמיגֿדארַד כה פאי האיֵ מא לַגְזִשׁ כֿורַד :
י זירא אֵי כֿדא תוֹ מארא אֵמְתֶחאן כַרְדֵהִי
ומארא קאל גֿדאשְׁתה גֶנאנְכה נֻקְרֶה רא קאל
מיגֿדארַנְד :
יא מארא בְּדאם דַר אָוַרְדי ובארי גְראן בַר פֻּשְׁת האיֵ
מא נַהאדי :
יב מַרְדֿמאן רא בַר סַרֵ מא סַוָאר גַרְדאנידי
ובאָתֵשׁ ואָב דַר אָמַדים
פַּס מארא בגֿאיֵ כֿהַם בירוּן אָוַרְדי :

יג קְרבאני האיֱ סוּכְתַני בכאנהֱ תוֹ כָואהַם אָוַרְד
נַדְר האיֱ כוד רא בתוֹ וַפא כָואהַם נַמוּד ׃
יד כה לַב האיֱ כוד רא בַר אָנהא גשוּדַם
ודַר זמאןֱ תַנגיֱ כוד אָנְהא רא בְזַבאןֱ כוד אָוַרְדַם ׃
טו קְרבאני האיֱ סוכְתַניֱ פַרְוָארי רא נַזְדֱ תוֹ כָואהַם
גדַראניד
גוסאלֱה הא ובֹז הארא בא בכּורֱ קוּגֱ הא דֱבְח
כָואהַם כַרְד
סלה ׃
טז אֵי הַמֱהֱ כדא תַרְסאן בְיָאיִיד ובֱשְנַוִיד
תא אַז אָנגֱה או בְראיֱ גאןֱ מַן כַרְדה אַסת כַבַר
דֱהַם ׃
יז בְדַהאנַם נַזְדֱ או אָוָאזֱ כוד רא בלַנְד כַרְדַם
ותַסְביחֱ בלַנְד בַר זַבאןֱ מַן בוד ׃
יח אַגַר בַדי רא דַר דִלֱ כוד מַנְטוּר מידאשְתַם
כדאוַנְד מַרא נמי שְניד ׃
יט לִיכַן כדא מַרא שְנידה אַסְת
ובֱאָוָאזֱ דעאיֱ מַן תוַגֹה פַרְמודֱה ׃
כ מֻתַבארַך באד כדא
כה דעאיֱ מַרא אַז כוד ורַחְמַתֱ כְויש רא אַז מַן
בַר נַגַרְדאנידֱה אַסְת ׃

מזמור סז

בְּראֵי סאלארֵ מֻנַּגִּיאן

מַזְמוּר וסֹרוּד בַר דַוְאתֶ

אוּתאר

א כֹּדא בַר מא רַחְם כֹּנַד ומארא מֻבארַךְ סאזַד
ונוּרֵ רוּיֵ׳ כֹּוד רא בַר מא מֻתַגַלִּי פַּרְמאיַד
סלה׃

ב תא ראהֵ תוֹ דַר גַהאן מַעְרוּף גַרְדַד
ונַגָאתֶ תוֹ בְּגַמִיעֵ אֻמַּת הא׃

ג אֵי כֹּדא קוֹם הא תרא חַמְד גוּיַנְד
גַמִיעֵ קוֹם הא תרא חַמְד גוּיַנְד׃

ד אֻמַּת הא שאדי ותַרַנֹּם כֻוָאהַנְד נַמוּד
זירא קוֹם הארא בֵאֵנְצאף חֻכְּם כֻוָאהי נַמוּד
ואֻמַּת האיֵ גַהאן רא הֵדאיַת כֻוָאהי כַרְד
סלה׃

ה אֵי כֹּדא קוֹם הא תרא חַמְד גוּיַנְד
גַמִיעֵ קוֹם הא תרא חַמְד גוּיַנְד׃

ו אָנגאה זַמין מַחְצוּלֵ כֹּוד רא כֻוָאהַד דאד
וכֹּדא כֹּדאֵ מא מארא מֻבארַךְ כֻוָאהַד פַּרְמוּד׃

ז כֹּדא מארא מֻבארַךְ כֻוָאהַד פַּרְמוּד
ותַמאמֵ׳ אַקְצאֵ גַהאן אַז או כֻוָאהַנד תַרְסיד׃

מזמור סח

בְּראֵי סאלארֵ מֻגַנִּיאן

מַזְמור וסֻרוּדֵ דָוִד

א כֹּדא בַרְכֹיזַד ודֻשְׁמַנאנַשׁ פַּראכַנְדה שַׁוַנְד
ואָנאני כה אַז או נַפְּרַת דארַנְד אַז חֻצֻוּרַשׁ בֻּגְרִיזַנְד׃
ב גֶנאנכה דוּד פַּראכַנְדה מִישַׁוַד אישאן רא פַּראכַנדה סאז
וֶגַנאנְכה מוּם פישֶׁ אָתֶשׁ גֹדאכְתה מִישַׁוַד הַמְגֶנאן שַׁרִיראן בְּחֻצֻוּרֵ כֹּדא חַלאך גַרְדַנְד׃
ג אַמּא צאלֶחאן שאדי כֻנַנְד ודַר חֻצֻוּרֵ כֹּדא בְּוַגֶד אָיַנְד
ובֶשׁאדְמאני כֻּרְסַנְד שַׁוַנְד׃
ד בְּראֵי כֹּדא סֻרוּד בְּכָֹואניד ובֶנאמֶ או תַרַנֹּם נַמאיִד
וראהי דֻרֻסְת כֻניד בְּראֵי או כה דַר צַחְרא הא סַוָאר אַסת
נאמֶ או יְהוָֹה אַסת בֶחֻצֻוּרַשׁ בְּוַגֶד אָיִיד׃
ה פְּדַרֵ יַתימאן ודאוַרֵ בִיוֶה זַנאן
כֹּדאסְת דַר מַסְכַֻן קֻדְסֶ כֹוד׃
ו כֹּדא בִיכַסאן רא סאכֶן כֹאנֶה מִיגַרְדאנַד

וַאסיראן רא בֶרַסְתְגארי בירון מיאָוַרַד
ליכַן פֶתְנֶה אַנְגיזאן דַר זַמינֶ תַפְתִידֶה סאכֶן כָואהַנד
שֻד :
אֵי כֹדא הֶנְגאמי כה פישֶ רויֶ קוֹםֶ כֹוד בירון רַפְתִי ז
הֶנְגאמי כה דַר צַחְרא כַראמידי
סלה :
זַמין מֻתַזַלְזַל שֻד ואָסְמאן בֶחֻצוּרֶ כֹדא באריד ח
אין סִינָי ניז אַז חֻצוּרֶ כֹדא כֹדאיֶ יִשְׂרָאֵל :
אֵי כֹדא באראןֶ נַעְמַת הא בֶאראנידי ט
ומיראתַ׳ת רא גֶון כַסְתֶה בוד מֻסְתַחְכַם גַרְדאנידי :
גַמאעַתֶ תוֹ דַר אָן סאכֶן שֻדַנְד י
אֵי כֹדא בֶגֻודֶ כֹויש בְראיֶ מַסאכין תַדארֻךְ דידֶהי :
כֹדאוַנד סֻכַּן רא מידַהַד יא
מֻבַשֵּׁרָאתֶ אַנְבוּהֶ עַטִימִי מישׁוַנְד :
מֻלוּךֶ לַשְׁכַר הא פֻראר כַרְדה מֻנְהַזִם מישׁוַנְד יב
וַזַני כה דַר כֹאנֶה מאנְדַה אַסת גֹארַת רא תַקְסים
מיכֻנַד :
אַגַר גֶה דַרֶ אָגֹל הא כָואבידֶה בודיד יג
ליכַן מֶתְ׳לֶ באל האיֶ פאכְתֶה שׁדה איד
כה בֶנֻקְרה פושידה אַסת וַפַר האיַשׁ בְטַלאיֶ
סֻרְךְ :

יד גֻון קאדִר מֻטְלַק פאדְשאהאן רא דַר אָן פַּראכַנְדה
סאכְת
מֶתְֿלֶ בַרְף בַר צַלְמון דַרַכְשאן גַרְדיד :

טו כוהֶ כֹֿדא כוהֶ בָּשָן אַסת
כוהי בא קֻלֶה האיֶ אַפְֿראשְׁתה כוהֶ בָּשָן אַסת :

טז אֵי כוה האיֶ בא קֻלֶה האיֶ אַפְֿראשְׁתה גֶרא נְגַראניד
בַר אין כוהי כה כֹֿדא בְראיֶ מַסְכַן כֹֿוד בַרְגֻזידה
אַסת
הַרְאָיְנה כֹֿדאוַנְד דַר אָן תא בְאַבַד סאכֵן כָֿואהַד
בוד :

יז עַראבֵה האיֶ כֹֿדא כֹֿרור הא והֶזאר האסְת
כֹֿדאוַנד דַר מְיָאן אָנהאסְת וסִינָי דַר קֻדְס אַסת :

יח בַר אַעְלָי עַלְיִין צֻעוד כַרְדה וַאסיראן רא בְאַסירי
בֻרְדֵהי
אַז אָדַמִיאן בַכְשֵׁש הא גֶרֶפְֿתֵהי
בַלְכֵה אַז פֵֿתְנה אַנְגִיזאן ניז תא יְהֹוָה כֹֿדא דַר
אישאן מַסְכַן גירַד :

יט מֻתַבארַך באד כֹֿדאוַנְדי כה הַר רוזֵה מֻתַחַמֶּל באר
האיֶ מא מישַוַד
וכֹֿדאיִ כה נַגָאתֶ מאסְת
סלה :

כ̇דא בְראיֶ מא כ̇דאיֶ נַגֻאת אַסְת כ
ומַפַּר האיֶ מֹות אַזאָןֶ כ̇דאַונד יְהוָֹה אַסְת ׃
הַרְאָיְנה כ̇דא סַרֶ דֻשְׁמַנאןֶ כ̇וד רא כ̇ורְד כֻ̇ואהַד כא
כובִיד
וכַלַּהֶ׳ מוי׳ דארֶ כַּסי רא כה דַר גנאהֶ כ̇וד סאלֶךְ
באשַׁד ׃
כ̇דאַונְד גֻפְ̇ת אַז בָשָׁן באז כֻ̇ואהַם אָוַרְד כב
אַז זַרְפִ̇י האיֶ דַרְיא באז כֻ̇ואהַם אָוַרְד ׃
תא פאיֶ כ̇וד רא דַר כ̇ון פ̇רו בַרי כג
וַזבאןֶ סַגאןֶ תו אַז דֻשְׁמַנאנַת בַהְרֶהֶ׳ כ̇וד רא
בְיאָבַד ׃
אֵי כ̇דא טַריק האיֶ תרא דידה אַנְד כד
יַעְני טַריק האיֶ כ̇דא ופאדְשאהֶ מַרא דַר קֹדְס ׃
דַר פישֶׁ רו מֻגַנִיאן מיכ̇ראמַנְד ודַר עַקַב סאזַנְדֶגאן כה
ודַר וַסַט דושִׁיזֶגָאן דַף־זַן ׃
כ̇דא רא דַר גַמאעַת הא מֻתַבארַךְ כֻ̇ואניד כו
וכ̇דאַונד רא אַז גֶשְמֶהֶ׳ יִשְׂרָאֵל ׃
אָנְגָאסְת בִנְיָמִין צַגִיר האכֶםֶ אישאן כז
וַרוּאַסאי יְהודָה מַחְפַלֶ אישאן
רוּאַסאיֶ זְבֻלון ורוּאַסאיֶ נַפְתָלִי ׃
כ̇דאיַת בְראיֶ תו קֻוַת רא אַמְר פַרְמודה אַסְת כח

אֵי׳ כֹּדא אָנגֶה רא כה בְּראיֵ מא כַּרְדֵהי אֹסְתַואר
גַּרְדאן ׃
כט בְּסַבַבֵ הֵיְכַלֵ תוֹ כה דַר יְרוּשָׁלָםִ אַסת
פאדְשׁאהאן הַדאיָא נַזְדֵ תוֹ כָּוָאהַנְד אָוַרְד ׃
ל וַחְשֵׁ נֵיזאר רא תוֹבִיךְ פַּרְמא
וַרַמֵה׳ גאוָאן רא בא גוסאלֵה האיֵ קוֹם
כה בא שֵׁמְשׁ האיֵ נֻקְרה נַזְדֵ תוֹ גַרְדַן מינְהַנְד
וקוֹם האיִ כה גַּנְג רא דוּסְת מידאַרַנְד פַּראכַּנְדה
סאכְּתֵה אַסת ׃
לא סַרְוַראן אַז מֵצְר כָּוָאהַנְד אָמַד
וחַבַשֵׁה דַסְת האיֵ כּוֹד רא נַזְדֵ כֹּדא בְזוּדִי דַראז
כָּוָאהַד כַרְד ׃
לב אֵי מַמאלֵךְ גַּהאן בְּראיֵ כֹּדא סֹרוּד בְּכָּוָאניד
בְּראיֵ כֹּדאוַנְד סֹרוּד בְּכָּוָאניד
סלה ׃
לג בְּראיֵ או כה בַר פַּלַךְ־אַל־אַפְּלָאךְ קַדִימִי סַוָאר
אַסת ׃
לד אינַךְ אָוָאזֵ כּוֹד רא מידהַד
אָוָאזִי כה פֻּר קֻוַּת אַסת ׃
לה כֹּדא רא בקֻוַּת תוֹצִיף נַמאיִיד
גַּלָאלֵ וֵי בַר יִשְׂרָאֵל אַסת וקֻוַּתֵ או דַר אַפְּלָאךְ ׃

אֵי כֹּדא אַז קֻדס האיֵ כֹּוד מֹחִיב הַסְתי לו
כֹּדאיֵ יִשְׂרָאֵל קֻוֶת כֹּוד רא קֻוַת וַעַטֵמַת מידַהַד
מֻתַבארך באד כֹּדא ׃

מזמור סט

בְּראיֵ סאלארֵ מֻגַנִּיאן בַּר סוֺסַן הא
מִזְמוֹר דָּוִד

א כֹּדאיא מַרא נַגָאת דֶה
זירא אָב הא בגאן מַן דַר אָמַדה אַסְת ׃
ב דַר כַּלאבֵ זַרְף פֹרו רַפְתה אַם גְאיִי כה נַתָוָאן
איסְתאד
בה אָב האיֵ עַמיק דַר אָמַדה אַם וסֵיְל מַרא
מיפושאנַד ׃
ג אַז פַרְיאדֵ כֹּוד כַסְתה שֹדה אַם וַגלויֵ מַן סוכְתה
וְשִׁמאנַם אַז אֵנְתְטארֵ כֹּדא תאר גַרְדידֵה אַסת ׃
ד אָנאני כה בי סַבַב אַז מַן נַפְרַת דארַנְד אַז מויְ
האיֵ סַרַם זִיאדֵה אַנְד
ודֹשְׁמַנאנֵ נא הַקֵ מַן כה קַצְדֵ הַלאכַתֵ מַן דארַנְד
זור־אָוַרַנְד
פַס אָנגֶה נַגְרֵפְתה בודַם דַר כַּרְדַם ׃

ה אֵי׳ כֿרא תוֹ הֵמאקַתֵ מַרא מידאני
וגֻנאהאנַם אַז תוֹ מַכְֿפִי ניסְת׃
ו אֵי כֿדאוַנד יְהוָה צְבָאוֹת מֻנְתַטֵרִין תוֹ בְּסַבַבֵ מַן
כַֿגִל נַשוַנְד
אֵי כֿדאיֵ יִשְׂרָאֵל טאלֵבאןֵ תוֹ בְּסַבַבֵ מן רֻסְוָא
נַגַרְדַנְד׃
ז זירא בכֿאטרֵ תוֹ מֻתַחַמֵּלֵ עאר גַרְדידֵה אַם
ורֻסְוָאיִי׳ רוִי מַן מַרא פושידֵה אַסְת׃
ח נַזְדֵ בְּראדַראנַם אַגְנַבִי שֹׁדה אַם
ונַזְדֵ פְּסַראןֵ מאדַרֵ כֿוֹד גַֿריב׃
ט זירא גֵֿירַתֵ כֿאנהֵ׳ תוֹ מַרא כֿוֹרְדה אַסְת
ומַלאמַת האיֵ מַלאמַת כֻנַנְדֵגאןֵ תוֹ בַר מַן טארי
גַרְדידֵה׃
י רוזֵה דאשְתה גאןֵ כֿוֹד רא מֻתְֿל אַשְך ריכְֿתה אַם
ואין בְּראיֵ מַן עאר גַרְדידה אַסת׃
יא פַלאס רא לַבאסֵ כֿוֹד סאכְֿתה אַם
ונַזְדֵ אישאן צַֿרְב-אל-מַתַֿל גַרְדידה אַם׃
יב דַרְוָאזֵה נְשינאן דַר בארהֵ׳ מַן חַרְף מיזַנַנְד
וסרוֹדֵ מֵיְגֿסאראן גַשְתֵה אַם׃
יג וַאַמַא מַן אֵי כֿדאוַנְד דעאיֵ כֿוֹד רא דַר וַקְתֵ
אַגְאבַת נַזְדֵ תוֹ מיכֻנַם

אֵי כֹדא דַר כֵתְֿרַתֵ רַחְמאנִיַיְתֵ כוד וַראסְתִיֵ נַגָאתֵ
כוד מַרא מֻסְתַגָאב פַּרְמא ׃
מַרא אַז כַּלאב כַּלאצִי דֵה תא גַרְק נַשַוַם יד
וַאַז נַפְרַת כִנַנְדֵגאנַם וַאַז זַרְפִי האיֵ אָב רַסְתְגאר
שַוַם ׃
מַגֹדאר כה סַיְלאןֵ אָב מַרא בְפּוּשאנַד וזַרְפִי מַרא טו
בה בַלְעַד
והאוִיֵה דַהאןֵ כוד רא בַר מַן בה בַנְדַד ׃
אֵי כֹדאוַנד מַרא מֻסְתַגָאב פַּרְמא זירא רַחְמַתֵ תוֹ טז
ניכוּסְת
בְכֵתְֿרַתֵ רַחְמאנִיַיַת בַר מַן תַוַגֹּה נַמא ׃
ורויֵ כוד רא אַז בַנְדֵה אַת מַפּוּשאן יז
זירא דַר תַנְגִי הַסְתַם מַרא בְזודי מֻסְתַגָאב פַּרְמא ׃
בְגָאנַם נַזְדיך שֹׁדֵה אָנְרא רַסְתְגאר סאז יח
בְסַבַבֵ דֻשְמַנאנַם מַרא פֵּדְיֵה דֵה ׃
תוֹ עאר וַכֵגָאלַתֵ וַרֻסְואיֵ מַרא מידאני יט
וגַמיעֵ כַּצְמאנַם פישֵ נַטַרֵ תוֹ אַנְד ׃
עאר דלֵ מַרא שְכַסְתה אַסת ובְשֵדַת בימאר שֹׁדֵה כ
אַם
אֵנְתְטארֵ מֻשְפִקי כְשידַם וַלִי נַבוּד
וַבְראיֵ תַסַלִי דְהַנְדֵגאן אַמא נַיָאפְתַם ׃

כא מַרא בְראיֵ כׂוראך זַהְ‍רָאב דאדַנְד
וגֻון תֵשְׁנֵה בודַם מַרא סֵרְכֵה נושאנידַנְד :
כב פַּס מָאֵידֵהֵ׳ אישאן פישֵ רויֵ אישאן תַלֵה באד
וגֻוּן מׂטְמַאֵן הַסְתַנְד דאמי באשַׁד :
כג גֻשְׁמאןֵ אישאן תאר גַרְדַד תא נַה בינַנְד
וכַמַר האיֵ אישאן רא דאיִמַא" לַרְזאן גַרְדאן :
כד כַשְׁםֵ כׂוד רא בַר אישאן בְריז
וַסׂוֹרַתֵ גַצַבֵ תוֹ אישאן רא דַר יאבַד :
כה כׂאנֵה האיֵ אישאן מַכְׂרובֵה גַרְדַד
ודַר כֵיְמֵה האיֵ אישאן היגֶ כַס סאכֵן נַשַׁוַד :
כו זירא בַר כַסי כה תוֹ זַדֵהי גַפָּא מיכׂנַנְד
ודַרְד האיֵ כוּפְתֵגאןֵ תׂרא אֵעְלאן מינַמאיַנְד :
כז גנׂאה בַר גנׂאהֵ אישאן מַזיד כׂן
ודַר עַדאלַתֵ תוֹ דאכׂל נַשׁוַנְד :
כח אַז דַפְתַרֵ חַיָאת מַחְו שַׁוַנְד
ובא צאלֵחין מַרְקוּם נַגַרְדַנְד :
כט וַאַמא מַן מֵסְכׂין ודַרְדמַנְד הַסְתַם
פַּס אֵי כׂדא נַגָאתֵ תוֹ מַרא סַרְאַפְרָאז סאזַד :
ל ונאםֵ כׂדא רא בא סׂרוּד תַסְבִיח כָׂואהַם כָׂואנְד
ואורא בא חַמְד תַעְטׂים כָׂואהַם נַמוּד :
לא ואין פְּסַנְדידֵהֵ׳ כׂדא כָׂואהַד בוד

וִיָארדה אַז גאוְ וגוסאלֵהי כה שׂאךְ הא וסֵם הא
דארַד :
חַלימאן אינרא דידֵה שׂאדְמאן שׂוַנְד לב
וַאֵי טאלֵבאןֵ כֹּדא דֵלֵ שֹׁמא זִנְדה גַרְדַד :
זירא כֹּדאוַנד פַקיראן רא מסְתַגאב מיכנַד לג
ואַסיראןֵ כֹוד רא חַקיר נְמישְׁמאַרַד :
אָסְמאן וזַמין אורא תַסְביח בכֹוָאנַנְד לד
אָב הא ניז ואָנְגֶה דַר אָנְהא מיגנְבַד :
זירא כֹּדא צִיוֹן רא נַגָאת כֹוָאהַד דאד וּשֵׁהְר האיֵ לה
יְהוּדָה רא בַנא כֹוָאהַד נַמוּד
תא דַר אָנגא סכוּנַת נַמאיַנְד ואָנרא מתַצַרֵף גַרְדַנְד :
ודֹרְיַיתֵ בַנְדֵגאנַת וָארֵתֵ אָן כֹוָאהַנְד שׂד לו
ואָנאני כה נאם אורא דוּסְת דארַנְד דַר אָן סאכֵן
כֹוּאהַנְד גַרדיד :

מזמור ע

בְּראיֵ סאלאַר מֻנַנִּיאן

מַזְמוּרֵ דָוִד בְּגַהַתֵ יאדְגארי

כֹּדאיָא בְּראיֵ נַגָאתֵ מַן בֵשְׁתאב א
אֵי כֹּדאוַנְד בְאַעָאנַתֵ מַן תַעְגיל פַרְמא :

ב אָנאני כה קַצְדֶ גָאןֶ מַן דארַנד כַּגֹל ושַׂרְמַנְדֶה שַׂוַנְד
ואָנאני כה דַר בַּדִיֶ מֶן רַגְבַת דארַנְד רוּ בַר
גַרְדאנידֶה וַרֹסְוָא גַרְדַנְד :
ג ואָנאני כה הַה הַה מיגוינַנְד
בסבבֶ כֶּגָאלַתֶ כֹויש רו בַרְגַרְדאנידה שַׂוַנְד :
ד וַאמָא גַמיעֶ טאלֶבאןֶ תוֹ דַר תוֹ וַגֶד ושאדי כנַנְד
ודוסְת דארַנְדגאןֶ נַגְאתֶ תוֹ דאיֶמַא" גויַנְד כֹּדא
מֹתַעאל באד :
ה ואַמא מַן מֶסְכין ופַּקיר הַסְתַם
כֹדאיָא בְראיֶ מַן תַעְגִיל כֹן
תוֹ מַדַד כאר ונגאת דְהַנְדהֶ' מַן הַסְתי אֶי כֹדאוַנד
תַאְכֹיר מַנַמא :

מזמור עא

א דַר תוֹ אֶי כֹדאוַנְד פַּנאה בֹרדה אַם
פַּס תא בְאַבַד כַּגֶל נַכְוָאהַם שֹׁד :
ב בעַדאלַתֶ כֹוד מַרא כַּלאצי דֶה ובֶרַהאן
גושֶ כֹוד רא בְמַן פַֹרא גיר ומַרא נַגָאת דֶה :
ג בְראֶ מַן צַכְרֶהֶ' סכוּנַת באשׁ תא הַמֶה וַקְת דאכֶל
אָן שַׁוַם

תוֹ בֻנַגְאתֻ מַן אַמְר פַּרְמוּדֻהִי
זירא צַבַּרֻה וַקַלְעֻהֻ' מַן תוֹ הַסְתִי :
ד כֿדאיא מַרא אַז דַסְתֻ שַׁריר בֻרַהאן
וַאַז כַּף בַּדְכאר וטאלֻם :
ה זירא אֻי כֿדאוַנְד יְהֹוָה תוֹ אֹמידֻ מַן הַסְתִי
וַאַז טִפוּלִיִּיַתַם אֻעְתֻמאדֻ מַן בודֻהִי :
ו אַז שֶׁכַם בַר תו אַנְדאכְתה שֹׁדה אַם
אַז רַהֻםֻ מאדַרַם מַלְגַאִי מַן תוֹ בודֻהִי
ותַסְבִיחֻ מַן דאִימַא" דַר בארֻהֻ' תוֹ כָֿואהַד בוד :
ז בֻסְיארי רא אָיַתִי עַגִיב שֹׁדה אַם
לִיכַן תוֹ מַלְגַאִי זוּרְאָוַרֻ מַן הַסְתִי :
ח דַהאנַם אַז תַסְבִיחֻ תוֹ פֹּר אַסְת
וַאַז כַּבְרִיאִיִי' תוֹ תַמאמִי' רוז :
ט דַר זַמאןֻ פִירִי מַרא דוּר מַיַנְדאז
גֻון קֻוַתַם זאיֻל שַׁוַד מַרא תַרְך מַנַמא :
י זירא דֻשְׁמַנאנַם בַר מַן הַרְף מִיזַנַנְד
ומֹתְרַצַּדאןֻ גאנַם בא יַכְדיגַר מַשְׁוַרַת מִיכֻנַנְד :
יא ומִיגוּיַנְד כֿדא אורא תַרְך כַרְדה אַסת
פַּס אורא תַעאקֻב כַרְדה בְגִירִיד זירא כה רַהאנַנְדֻהִי
ניסת :
יב אֻי כֿדא אַז מַן דוּר מַשַׁו

כֹּדאיא בְּאֵעאנַת מַן תַעְגִיל נַמא׃

יג כַּצְמאן גְאנַם כַּגֵל וַפֹאני שַׁוַנְד

וְאַנאני כה בְּראיֵ צַרַרֵ מַן מיכּושַׁנְד בעאר

ורְסְוַאיִי מַלַבַּס גַרְדַנְד׃

יד וַאַמא מַן דאיִמַא״ אֹמידְוָאר כָוַאהַם בוד

ובַר הַמֵהְ׳ תַסְבִיחֵ תוֹ כָוַאהַם אַפְזוּד׃

טו זַבאנַם עַדאלַתֵ תוֹרא בַיָאן כָוַאהַד כַרְד ונַגְאתַת

רא תַמאמִיִ׳ רוז

זירא כה הַדֵ שֹׁמארֵהְ׳ אָנְרא נמידאנַם׃

טז דַר תַוָאנאיִיֵ׳ כֹּדאוַנְד יְהֹוָה כָוַאהַם אָמַד

ואַז עַדאלַתֵ תוֹ ובַס כַּבַר כָוַאהַם דאד׃

יז אֵי כֹּדא אַז טֻפוּלִיַתַם מַרא תַעְלִים דאדֵהִי

ותא אַלְאָן עַגְאיֵבֵ תוֹרא אֵעְלַאן כַרְדה אַם׃

יח פַּס אֵי כֹּדא מַרא תא זַמאנֵ פירי וסַפִיד מוִיי ניז

תַרְךְ מַכֹן

תא אין טַבַקֵה רא אַז באזויֵ תוֹ כַבַר דְהַם

וגְמיעֵ אָיַנְדגאן רא אַז תַוָאנאיִיֵ׳ תוֹ׃

יט כֹּדאיָא עַדאלַת תוֹ תא אַעְלָי עַלִיִין אַסת

תוֹ כאר האיֵ עַטִּים כַרְדֵהִי כֹּדאיא מאנַנְדֵ תוֹ כיסְת׃

כ אֵי כה תַנְגִי האיֵ בֵסְיאר וסַכְת רא במא נְשַׁאן

דאדֵהִי

רגֿוע כַרְדה באז מארא זִנְדה כֿוָאהי סאכֿת
ובַרְגַשְׁתה מארא אַז עֹמְק האיֵ זַמין בַר כֿוָאהי
אָוַרְד ׃
כא בזֹרְגיֵ' מַרא מַזיד כֿוָאהי כַרְד
ובַרְגַשְׁתה מַרא תַסַלי כֿוָאהי בַכְּשיד ׃
כב פַס מַן ניז תֹרא בא בַרְבַט כֿוָאהַם סֵתוּד
יַעְני ראסְתִיֵ' תֹרא אֵי כֿדאיֵ מַן
ותֹרא אֵי קֹדוּסֵ יִשְׂרָאֵל בא עוּד תַרַנֹּם כֿוָאהַם
נמוּד ׃
כג גֻון בְראיֵ תוֹ סֹרוּד מיכֿוָאנַם לַב האיַם בֵסְיאר
שאדי כֿוָאהַד כַרְד
וגֿאנַם ניז כה אָנרא פֵדְיָה דאדֵהי ׃
כד זַבאנַם ניז תַמאמִיֵ' רוז עַדאלַתֵ תֹרא דֵכְר כֿוָאהַד
כַרְד
זירא אָנאני כה בְראיֵ צַרַרֵ מַן מיכוּשידַנְד כַּגִֿל
ורֻסְוָא גַרְדידַנְד ׃

מזמור עב

מזמור שְׁלֹמֹה

א אֵי כֿדא אֵנְצאפֵ כֿוּד רא בה פאדְשׁאה דֵה
ועַדאלַתֵ כֿויש רא בה פִּסַרֵ פאדְשׁאה ׃

ב ואו קוֹם תרֹא בעַדאלַת דאוַרי כֻּואהַד נמוד
ומַסאכיןֵ תרֹא באֶנצאף׃
ג אֶנגאה כוה הא בְראיֵ קוֹם סַלאמַתי רא באר כֻּואהַנְד אָוַרד
ותַל הא ניז דַר עַדאלַת׃
ד מַסאכיןֵ קוֹם רא דאד רַסי כֻּואהַד כַּרְד
ופֵרְזַנְדאןֵ פַּקיר רא נַגאת כֻּואהַד דאד
וטֹאלֵמאן רא זַבוּן כֻּואהַד סאכְֹת׃
ה אַז תוֹ כֻּואהַנד תַרְסיד מאדאמי כה אָפְֹתאב באקי אַסְת
ומאדאמי כה מאה הַסת תא גַמיעֵ טַבַקאת׃
ו או מֶתְֹלֵ באראן בַר עַלַף זארֵ גֶידה שֹדה פֹרוּד כֻּואהַד אָמַד
ומֶתְֹלֵ בארֵש האיִי כה זַמין רא סיראב מיכֻנַד׃
ז דַר זַמאןֵ אוּ צאלֶחאן כֻּואהַנְד שֵכֻפְֹת
ווַפוּרֵ סַלאמַתי כֻּואהַד כוּד מאדאמי כה מאה ניסְת נַגַרְדַד׃
ח ואו חֻכְם ראני כֻּואהַד כַּרְד אַז דַרְיא תא דַרְיא
ואַז נַהְר תא אַקְצאיֵ גַהאן׃
ט בחֹצוּרֵ וֵי צַחְרא נְשינאן גַרְדַן כֻּואהַנְד נַהאד
וְדֹשמַנאןֵ אוֹ כאך רא כֻּואהַנְד ליסיד׃

פאדְשׁאהאןֶ תַרְשִׁישׁ וגַזאיִר הֶדאיָא כֿוָאהַנְד אָוַרְד י
פאדְשׁאהאןֶ שְׁבָא וסְבָא אַרְמַגאן הא כֿוָאהַנְד
רְסאניד :
גַמִיעֶ סַלאטִין אורא תַעְטִים כֿוָאהַנְד כַרְד יא
וגַמִיעֶ אֻמַּת הא אורא בַנְדֶגִי כֿוָאהַנְד נַמוּד :
זירא גֶון מֶסְכִין אֶסְתֶגאתֶה כֻנַד אורא רַהאיִי יב
כֿוָאהַד דאד
ופַקִירִי רא כה רַהאנַנְדֶהי נַדארַד :
בַר מֶסְכִין ופַקִיר כַרַם כֿוָאהַד פַרְמוּד יג
וגאן האיֶ מַסאכִין רא נַגאת כֿוָאהַד בַכְשִׁיד :
גאן האיֶ אישאן רא אַז טֻלְם וסֶתַם פֶדְיֶה כֿוָאהַד יד
דאד
וכֿוּןֶ אישאן דַר נַטַר וֵי גְראן-בַהא כֿוָאהַד בוּד :
ואוּ זַנְדֶה כֿוָאהַד מאנְד ואַז טַלאיֶ שְׁבָא בְדוּ טו
כֿוָאהַד דאד
דאיֶמַא״ בְראיֶ וֵי דעא כֿוָאהַד כַרְד ותַמאמִיֶ רוּז
אורא מֻבארַךְ כֿוָאנְד :
ופַראוָאנִיֶ גַלֶּה דַר זַמִין בַר קֻלֶּהֶ׳ כוּה הא כֿוָאהַד טז
בוּד
כה תַמַרֶהֶ׳ אָן מֶתְלֶ לֻבְנאן גֻנְבֶשׁ כֿוָאהַד כַרְד

ואַהְל שַׁהְר הא מֶתְֿלֱ עַלַף̈ זַמין נַשְׁוְ וַנַמָא כָֿואהַנְד
כַרְד :

יז נאמֱ או תא אַבַד־אלֿ־אָבאד באקי כָֿואהַד מאנְד
אֱסְמֱ או פישֱ אָפְֿתאב דַוָאם כָֿואהַד כַרְד
אָדַמיאן דַר או בְראיֱ יַכְדיגַר בַרַכַת כָֿואהַנְד כָֿואסְת
וגַמיעֱ אֻמַת האיֱ זַמין אורא כֿוֹש חאל כָֿואהַנד
כָֿואנְד :

יח מֿתַבארַך באד כֿדא יְהוָֹה כה כֿדאיֱ יִשְׂרָאֵל אַסת
כה או פַֿקַט כאר האיֱ עַגיב מיכֿנַד :

יט ומֿתַבארַך באד נאמֱ מַגִידֱ או תא אַבַד־אלֿ־אָבאד
ותַמאמִיֱ זַמין אַז גְֿלאל או פֿר בְשַוַד
אָמין ואָמין
דֿעא האיֱ דָוִד בֱן יִשַׁי תַמאם שֿד :

ספר שלישי

מזמור עג

מַזְמוֹר אָסָף

א הַרְאָיְנה כֿדא בְראיֱ יִשְׂרָאֵל ניכוסְת
יְעְני בְראיֱ אָנאני כה פאך דֱל הַסְתַנְד :

ב ואַמא מַן נַזְדיך בוד כה פאי האיַם אַז ראה דַר רַוַד
ונַזְדיך בוד כה קַדַם האיַם בְלַגְזַד :

זירא בַר מֻתַכַבֵּראן חַסַד בֻרְדַם ג
גֻון סַלאמַתִֽי׳ שַׁרִֽיראן רא דִידַם ׃
זירא כה דַר מֻוְתֵ אישאן קֵיד הא נִיסְת ד
וקֻוְוַתֵ אישאן מֻסְתַחְכַם אַסְת ׃
מֻתְלֵ מַרְדֻם דַר זַחְמַת ניסְתַנְד ה
ומֻתְלֵ אָדַמִיאן מֻבְתַלא נַמִיבאשַׁנְד ׃
בַנא בַרִין גַרְדַןֵ אישאן בתַכַבֻּר אָראסְתה אַסְת ו
וטֻלְם מֻתְלֵ לַבאס אישאן רא מִיפֻושאנַד ׃
גֻשְׁמאןֵ אישאן אַז פַרְבֵהִי בְדַר אָמַדה אַסת ז
ואַז כִיָאלאתֵ דִלֵ כֻוד תַגאוֹז מִיכֻנַנְד ׃
אֵסְתֵהְזא׳ מִיכֻנַנְד וחַרְף האיֵ בַד מִיזַנַנְד ח
וסֻכַנאןֵ טֻלְם אָמִיז רא אַז גאיֵ בלַנְד מִיגֻויַנְד ׃
דַהאןֵ כֻוד רא בַר אָסמאן הא גֻדארְדֵה אַנְד ט
וזַבאןֵ אישאן דַר גַהאן גַרְדֵשׁ מִיכֻנַד ׃
פַס קֻוְםֵ או בְדינְגא בַרְמִיגַרְדַנְד י
ואָב האיֵ פַראוָאן בֵדישאן נושאנִידֵה מִישַׁוַד ׃
ואישאן מִיגֻויַנְד כֻדא גֻונֵה בְדאנַד יא
ואָיא הַצְרַתֵ אַעְלָי עֶלְם דארַד ׃
אִינַךְ אִינאן שַׁרִיר הַסְתַנְד יב
כה הַמִישה מֻטְמַאֶן בודה דַר דֻוְלַת מַנְדי אַפְּזוּדֵה
מִישַׁוַנְד ׃

יג יַקִינַא״ מַן דִלֵ כֹוד רא עַבַתֹּ טאהֵר סאכְתֵה
וַדִסְת האיֵ כֹוד רא בה פאכי שֹסתֵה אַם׃
יד וּמַן תַמאמִיֵ׳ רוז מִבְתַלא מישַׁוַם
ותַאְדִיבֵ מַן הַר באמְדאד חאצִר אַסת׃
טו אַגַר מיגֻפְתם כה גֶנין סכַֹּן גוּיַם
הַראָיְנה בַר טַבַקֵהֵ׳ פַֹרְזַנְדאנֵ תוֹ כְֹיָאנַת מיכַרְדַם׃
טו גֻון תַפַֹכֹּר כַרְדַם כה אינְרא בֵפַֹהְמַם
דַר נַטַֹרֵ מַן דֹשְוָאר אָמַד׃
יז תא בֵקֻדְס האיֵ כֹדא דאכֵֹל שֻׁדַם
אָנגאה דַר אָכֵֹרַתֵ אישאן תַאַמֹל כַרְדַם׃
יח הַרְאָיְנֵה אישאן רא דַר גֻאי האיֵ לַגְזַנְדה גֹדארְדֵהי
אישאן רא בכַֹראבי הא כָֹואהי אַנְדאכְֹת׃
יט גֶגונֵה בַגְתַתַא״ בֵהַלאכַת רְסידֵה אַנְד
תַבאה שֹׁדה אַז תַרְס האיֵ הוֹלְנאך ניסְת גַרְדידַה
אַנְד׃
כ מֶתְלֵ כָֹואבֵ כַסי גֶון בידאר שֹׁד
אֵי כֹדאוַנד הַמֶגְנין גֶון בַרְכֹיזי צוּרַתֵ אישאן רא
נאגֶיז כָֹואהי שְמֹרְד׃
כא ליכַן דֵלֵ מַן תַלְךְ שֹׁדה בוד
וַדַר אַנְדרוּנֵ כֹוד דֵלְריש שֹׁדה בוּדַם׃
כב וּמַן וַחְשי בוּדַם וּמַעְרַפַֹת נַדאשְׁתַם

וּמֶתְ̇לֶ בַּהאִיִם נַזֶד תוֹ גַּרְדִידַם ׃

וַלִי מַן דאִימַא" בא תוֹ הַסְתַם כג

תוֹ דַסְתֶ ראסְתֶ מַרא תַאְיִיד כַּרְדֶהִי ׃

מֻוָאפֶקֶ רַאְיֶ כ̇וֹד מַרא הֶדאיַת כָּואהִי נַמוד כד

וּבַעְד אַז אין מַרא בגַ̇לאל כָ̇ואהִי רְסאניד ׃

כיסְת בְּראִיֶ מַן דַר אָסְמאן כה

וגֵיְר אַז תוֹ היגֶ גֶ̇יז רא דַר זַמִין נְמִיכָ̇ואהַם ׃

אַגַר גֶה גְסַד וַדִלֶ מַן זאיִל גַּרְדַד כו

לִיכַן צַכ̇רֶהֶ' דִלַם וחֶצֶהֶ' מַן כֹ̇דאסְת תא אַבַד-אל-
אָבאד ׃

זירא אָנאני כה אַז תוֹ דוּרַנְד הַלאך כָ̇ואהַנד שׁ̇ד כז

ואָנאני רא כה אַז תוֹ זֶנא מיכ̇נַנְד נאבוד כָ̇ואהִי
סאכ̇ת ׃

ואַמא מַרא ניכוּסְת כה בכֹ̇דא תַקַרֻב גּוּיַם כח

בַר כֹ̇דאוַנד יְהוָֹה תַוַכֻּל כַּרְדה אַם

תא הַמֶהֶ' כאר האיֶ תֹרא בַיאן כֻנַם ׃

מזמור עד

קַצִידֶה׳ אָסָף

א גֶרא אֵי כֹּדא מארא תַרְךְ כַרְדֶהִי תא באַבַד
וכַשְׁמֵ תוֹ בַר גוסְפַנְדאןֵ מַרְתַעְ כֹוד אַפְרוּכְתה
שֻׁדֶה אַסת :
ב גַמאעַתֵ כֹוד רא כה אַז קַדים כַרידֶהי בְיָאד אָוַר
ואָנְרא כה פֵדְיָה דאדֶהי תא סַבְטֵ מיראתֵ תוֹ
שַׁוַד
ואין כוהֵ צִיוֹן רא כה דַר אָן סאכֵן בודֶהי :
ג קַדַם האיֵ כֹוד רא בְסוֵי כַראב האיֵ אַבַדי בַר דאר
זירא דֻשְׁמַן הַרגֶה רא כה דַר קֻדְסֵ תוֹ בוד כַראב
כַרְדה אַסְת :
ד דֻשְׁמַנאנַת דַר מְיָאןֵ גַמאעַתֵ תוֹ גֹרֶש מיכֹנַנְד
ועַלַם האיֵ כֹוד רא בְראיֵ עַלאמַת בַר פא מינַמאיַנְד :
ה וטֹאהֶר מישַׁוַנְד גֶון כַסאני כה תַבַר הארא בַר
דְרַכְתאןֵ גַנְגַל בלַנְד מיכֹנַנְד :
ו ואַלְאָן הַמֵהֵ׳ נַקְשׁ האיֵ תַראשידֶהֵ׳ אָנרא בה תַבַר
הא וגֻכֹש הא כוּרְד מישְׁכַנַנְד :
ז קֹדְס האיֵ תֹרא אָתֵש זַדֶה אַנְד
ומַסְכַןֵ נאמֵ תֹרא תא בְזַמין ביחֻרְמַת כַרְדֶה אַנְד :

וַדַר דֶלֶ כֹוד מִיגוּיַנְד אָנהא רא תַמאמַא״ כֹּראב ח
מיכֹנים
פַּס גַמיעֶ כְנִיסָה האיֶ כֹדא רא דַר זַמין סוזאנידֶה
אַנְד ׃
אָיָאתֶ כֹוד רא נְמיבינים ודיגַר היג נָבִיא ניסְת ט
וַדַר מְיָאןֶ מא כַסי ניסְת כה בְדאנַד תא בְּכֵיֶ
כָוּאהַד בוּד ׃
אֵי כֹדא דֻשְׁמַן תא בְּכֵיֶ מַלאמַת כָוּאהַד כַּרְד י
וְאָיָא כַצְם תא בְּאַבַד נאםֶ תֹרא אֶהאנַת כָוּאהַד
נַמוּד ׃
גֶרא דַסְתֶ כֹוד יַעְנִי דַסְתֶ ראסְתֶ כֹוישׁ רא בַּר יא
גַרְדאנִידֶהִי
אָנרא אַז גַרִיבאןֶ כֹוד בירוּן כְשִׁידֶה אישאן רא
פַאני כֹן ׃
וכֹדא אַז קַדים פאדְשׁאהֶ מַן אַסְת יב
או דַר מְיָאןֶ זַמין נַגְאת הא פַדיד מיאָוַרַד ׃
תוֹ בְקֻוַתֶ כֹוד דַרְיָא רא מֻנְשַׁק סאכְתִי יג
וסַר האיֶ נְהַנְגאן רא דַר אָב הא שְׁכַסְתִי ׃
סַר האיֶ לִוְיָתָן רא כוּפְתֶה יד
ואורא כֹוראכֶ צַחְרא נְשִׁינאן גַרְדאנידֶהִי ׃
תוֹ גַשְׁמֶה הא וסֵיְל הארא שְׁכאפְתִי טו

וַנְהר האיֵ דאיֵמי רא כ֗שְׁך גַרְדאנידי ׃

טז רוּז אַזאָןֽ תסת ושַׁב ניז אַזאָןֽ תוֹ
נור ואָפְתאב רא תוֹ בַר קַראר נַמוּדֵהי ׃

יז תַמאמִיֵ' חדוּדֵ גַהאן רא תוֹ פאידאר סאכְתֵהי
תאבֵסְתאן וֶזֶמִסְתאן רא תו איגאד כַרְדֵהי ׃

יח אֵי כ֗דאוַנְד אינְרא ביאד אָוַר כה דשְׁמַן מַלאמַת מיכנַד
ומַרְדֹם גָאהִל נאםֵ תרא אֶהאנַת מינַמאינַד ׃

יט גאןֽ פאכְתֵהֽ' כוּד רא בגאנְוַרֵ וַחְשי מַסְפּאר
גַמאעַתֵ מֶסְכינאןֽ כוּד רא תא בְאַבַד פַראמוּש מַכֹן ׃

כ עַהְדֵ כוּד רא מלאחֶטֶה פַרמא
זירא כה טֹלַמאתֵ גַהאן אַז מַסְכַן האיֵ טֹלְם פֹּר אַסְת ׃

כא מַטְלוּמאן בֶרסְוָאיֵ בַר נַגַרְדַנְד
מַסאכין ופַקיראן נאםֵ תרא חַמְד גוינְד ׃

כב אֵי כ֗דא בַרְכ֗יז ודַעְוָאיֵ כוּד רא בַר פא דאר
וְבְיָאד אָוַר כה אַחְמַק תמאמִיֵ' רוז תרא מַלאמַת מיכנַד ׃

כג אָוָאזֵ דשְׁמַנאן כוּד רא פַראמוּש מַכֹן
וַגַוְגָאיֵ מכ֗אלֵפאןֽ כוּד רא כה פֵּיְוַסְתֵה בלַנְד מישַׁוַד ׃

מזמור עה

בְרָאֵי סאלאַר מֻגַנִּיאן בַר לָא־תַהְלַךְ

מַזְמור וסרוּד
אָסָף

תוֹרא חַמְד מיגוּיִים אֵי כֿדא תוֹרא חַמְד מיגוּיִים א
זִירא נאםֵ תוֹ נַזְדיך אַסת
ומַרְדֹם כאר האיֵ עַגִיבֵ תוֹרא דֵכְר מיכנַנְד׃
הֵנְגאמי כה בזַמאןֵ מעַיֵּין ברַסַם ב
בְראסְתי דאוַרי כֿוָאהַם כַרְד׃
זַמִין וגַמיעֵ סאכֵנאנַשׁ גדאכְתֵה שֻׁדה אַנְד ג
מַן אַרְכאןֵ אָנְרא בַר קַראר נַמוּדה אַם
סלה׃
מֹתַכַבֵּראן רא גֻפְתַם פַכְר מַכֻניד ד
ובֵשַׁריראן כה שׁאךֵ כֹוד רא מַיַפְראזיד׃
שׁאךְ האיֵ כֹוד רא בה בלַנְדי מַיַפְראזיד ה
ובא גַרְדַן כַשׁי סכַנאןֵ תַכַבֹּר־אָמִיז מַגוּיִיד׃
זירא נַה אַז מַשְׁרֵק וַנַה אַז מַגְרֵב ו
וַנַה אַז גְנוּב סַר־אַפְראזי מִיאָיַד׃
ליכַן כֿדא דאוַר אַסְת ז
אינְרא בזיר מִיאַנְדאזַד ואָנְרא סַר אַפְראז מינַמאיַד׃

ח זירא דַר דַסְתֵ כֹּדאוַנד כאסֵה איסְת ובאדֵהֵ' אָן
פֻּר גֹושׁ
אַז שַׁראבֵ מַמְזוּגֿ פֻּר אַסְת כה אַזאָן מיריזַד
ואַמּא דֻרְד האַיַשׁ רא גַֿמיעֵ שַׁריראןֵ גַֿהאן אַפְּשֻׁרְדֵה
כָֿואהַנְד נוּשׁיד ׃
ט ואַמּא מַן תא בְאַבַד דֵכְר כָֿואהַם כַרְד
ובְראיֵ כֹֿדאיֵ יַעֲקוֹב תַרַנֹּם כָֿואהַם נַמוּד ׃
י גַֿמיעֵ שאךְ האיֵ שַׁריראן רא כָֿואהַם בֻרִיד
ואַמּא שאךְ האיֵ צאלֵחין בַר אַפְרַאשְׁתה כָֿואהַד
שֻׁד ׃

מזמור עו

בְראיֵ סאלארֵ מֻגַּנִּיאן בַר דַּנָאתֵ אוֹתַאר
מזמור וסֹרוּדֵ אָסָף

א כֹּדא דַר יְהוּדָה מַעְרוּף אַסְת
ונאםֵ או דַר יִשְׂרָאֵל עַטִים ׃
ב כֵּימֵהֵ' או אסְת דַר שָׁלֵם
ומַסְכַןֵ אוּ דַר צִיּוֹן ׃
ג דַר אָנגֿא בַרְק האיֵ כַמאן רא שְׁכַסְת
סַפַר ושַׁמְשׁיר וגַֿנְג רא
סלה ׃
ד תו גַֿליל הַסְתי ומַגִֿיד
זְיָאדֵה אַז כוה האיֵ יַגְֿמא ׃

קַוי־דֶלאן תראגֿ שֹׂדה אַנְד וכֻֿואב אישאן רא דַר ה
רכֿווד

והַמֵהֶ׳ מַרְדאןֶ זור אָוַר דַסְתֶ כֿוד רא נַיָאפְֿתַנְד׃
ו אַז תוֹבִיכֶֿ תוֹ אֵי כֿדאֵי יַעֲקוב
בַר עַראבֶה הא ואַסְבאן כֻֿואבי גְראן מֻסְתוֹלִי
גַרְדיד׃
ז תוֹ מהיב הַסְתִי תוֹ
ודַר חִיןֶ גַצַבַת כיסְת כה בחצֿוּרֶ תוֹ איסְתַד׃
ח אַז אָסְמאן דאוַרִי רא שְׁנַוָאנידי
פַּס גַהאן בתַרְסיד וסאכֶֿת גַרְדיד׃
ט גֶון כֿדא בְראֵי דאוַרִי קִיָאם פַֿרְמאיַד
תא הַמֵהֶ׳ מַסאכִיןֶ גַהאן רא כַֿלאצי בַכְֿשַד
סלה׃
י אָנגאה כַֿשְמֶ אֶנְסאן תרא חַמְד כָֿואהַד גֹפְֿת
ובאקִיֶ׳ כַֿשְׁם רא בַר כַמַרֶ כֿוד כָֿואהי בַסְת׃
יא נַדְר כניד וַוַפֿא נמאיִיד בְראֵי יְהוָֹה כֿדאֵי כֿוד
הַמֵה כה גֶרְדאגֶרְדֶ אוּ הַסְתַנְד הֶדְיֶה בגְֿדַראנַנְד
נַזֶדֶ או כה מהיב אַסְת׃
יב רוּחֶ רוּאַסא רא מֻנְקַטֶע כָֿואהַד סאכְֿת
ובְראֵי פאדְשׁאהאןֶ גַהאן מהיב אַסְת׃

מזמור עז

בְּראיֵ סאלארֵ מֻגַנִּיאן בַר יְדוּתוּן
מַזְמוּרֵ אָסָף

א אָוָאזֵ מַן בְסוּיֵ כֹ֗דאסְת וּפַ֗רְיאד מיכֻנַם
אָוָאזֵ מַן בסוּיֵ כֹ֗דאסְת גוֹשֵׁ כֹ֗וד רא בְּמַן פַ֗רא
כָ֗ואהַד גְרֵפְת׃
ב דַר רוּזֵ תַנְגִיֵ׳ כֹ֗וד כֹ֗דאוַנְד רא טַלַב כַרְדַם
דַר שַׁב דַסְתֵ מַן דְראז שֹׁדה באז כְשִׁידֵה נַגַשְׁת
וגאנֵ מַן תַסַלי נַפַ֗דירַפְ֗ת׃
ג כֹ֗דא רא יאד מיכֻנַם וּפַ֗רִישׁאן מִישַׁוַם
תַפַ֗כֹּר מינַמאיַם ורוּחֵ מַן מֻתַחַיֵּר מיגַרְדַד
סלה׃
ד גֶשְׁמאנַם רא בידאר מידאשְׁתי
בִיתאב מישַׁוַם וסֻכַֹן נמי תַוָאנֵסְתַם גֹפְ֗ת׃
ה דַר בארֵהֵ׳ אַיָּאמֵ קַדִים תַפַ֗כֹּר כַרְדֵה אַם
דַר בארֵהֵ׳ סאל האיֵ זַמאן האיֵ סַלַףְ֗׃
ו סֹרוּדֵ שַׁבאנֵהֵ׳ כֹ֗וד רא בְּכֹ֗אטֵר מיאָוַרַם
ודַר דֵלֵ כֹ֗וד תַפַ֗כֹּר מיכֻנַם ורוּחֵ מַן תַפְ֗תִישׁ נמוּדֵה
אַסְת׃
ז מַגַר כֹ֗דא תא באַבַד תַרְךְ כָ֗ואהַד כַרְד
ודיגַר הַרְגֵז ראצִי נַכָ֗ואהַד שֹׁד׃

ח אָיא רַחְמַתְ או תא בְאַבַד זאיִל שֻׁדֶה אַסְת
וקוֹלְ או באטֶל גַרְדידֶה תא אַבַד־אל אָבאד :
ט אָיא כֹדא רַאְפַת רא פַראמוש כַרְדֶה
ורַחְמַת האיְ כוֹד רא דַר גַצַב מַסְדוּד סאכְֹתֶה אַסְת
סלה :
י פַס גֹפְתַם אין צַעְףְ מַן אַסְת
זֶהי סאל האיְ דַסְתֶ ראסְתֶ חַצְרַתְ אַעְלָי :
יא כאר האיְ כֹדאוַנְד רא דֶכְֹר כָֹואהַם נַמוּד
זירא כארְ עַגִיבֶ תוֹרא כה אַז קַדים אַסְת בֶיָאד
כָֹואהַם אָוַרְד :
יב ודַר גַמיעְ כאר האיְ תוֹ תַאַמֹל כָֹואהַם כַרְד
ודַר צַנְעַת האיְ תוֹ תַפַכֹר כָֹואהַם נַמוּד :
יג אֶי׳ כֹדא טַריקְ תוֹ דַר קֹדוּסִיַת אַסְת
כיסְת כֹדאיְ בוֹזֹרְג מֶתְלֶ כֹדא :
יד תוֹ כֹדאיִ הַסְתי כה כאר האיְ עַגִיב מיכֹני
וקוּוַתֶ כֹויש רא בַר קוֹם הא מַעְרוּף גַרְדאנידֶהי :
טו קוֹםְ כוֹד רא בְבאזוּיְ כֹויש רַהאנידֶהי
יַעְני בַני יַעֲקוֹב ובַנַי יוֹסֵף רא
סלה :
טז אָב הא תוֹרא דיד אֶי כֹדא אָב הא תוֹרא דידֶה
מֻתַזַלְזַל שֻׁד

לֻגֶה הא ניז סַכְת מֻצְטַרֵב גַרְדִיד :

יז אַבְר הא אָב בְרִיכְת ואַפְלָאךְ רַעְד בְדאד
תיר האיֵ תוֹ ניז בְהַר טַרַף רַוָאן גַרְדִיד :

יח צְדאיֵ רַעְדֶ תוֹ דַר גֶרְד באד בוד ובַרְק הא רֻבְעֶ מַסְכוּן רא רֻוְשַׁן כַרְד
פַס זַמִין מֻרְתַעֶשׁ ומֻתַזַלְזַל גַרְדִיד :

יט טַרִיקֶ תוֹ דַר דַרְיא אַסְת
וראה האיֵ תוֹ דַר אָב האיֵ פַראוָאן ואָתַ'אַרֵ תוֹרא נַתַוָאן דאנֶסְת :

כ קוֻםֶ כֻוֹד רא מֶתְלֶ גוסְפַנְדאן ראה נַמאיִי נַמוּדִי בְדַסְתֶ משֶׁה וְאַהֲרֹן :

מזמור עח

קַצִידֶהֶ׳ אָסָף

א אֵי קוֻםֶ מַן שְׁרִיעַתֶ מַרא בְשִׁנַוִיד
גוּשׁ האיֵ כֻוֹד רא בְסֻכַּנאןֶ דַהאנַם פֶרא גִירִיד :

ב דַהאןֶ כֻוֹד רא בְמַתַל באז כָוֹאהַם כַרְד
בגֶיז האיִ כה אַז בַנאיֶ עאלַם מַכְפִי בוד תַנַטֻק כָוֹאהַם נַמוּד :

ג כה אָנהא רא שְׁנִידה ודאנֶסְתֶה אים
ופְדַראןֶ מא בְראיֶ מא בַיאן כַרְדה אַנְד :

אַז פַֿרְזַנְדַאן אִישַאן אָנְהַא רַא פַנהַאן נַכֻֿואהִים כַרְד ד
תַסְבִיחַאתֱ כֿדַאוַנְד רַא בְּרַאיֱ נַסְלֱ אָיַנְדַה בַּיָאן מִיכֻנִים
וקֻוַּתֱ אוּ ואַעְמַאלֱ עַגִיבִי רַא כה אוּ כַרְדַה אַסְת׃
זירא כה שְׁהַאדַתִי דַר יַעֲקוֹב בַר פַא דַאשְׁת ה
ושַׁרִיעַתִי דַר יִשְׂרָאֵל קַרַאר דַאד
ופְֿדַראןֱ מַארא אַמְר פַֿרְמוּד כה אָנְהַא רא בפַֿרְזַנְדַאןֱ כֿוֹד תַעְלִים דְהַנְד׃
תא נַסְלֱ אָיַנְדַה אָנְהַא רא בדאנַנְד ופֿרְזַנְדַאנִי כה מיבאיַסְת מֻוְלוּד שַׁוַנְד ו
תא אִישַאן בַרְכִֿיזַנְד ואָנְהַא רַא בפַֿרְזַנְדַאןֱ כֿוֹד בַיַאן נַמַאיַנְד׃
ואישאן בכֿדא תַוַכֻּל נַמַאיַנְד ז
ואַעְמַאלֱ כֿדא רא פַֿרַאמוּשׁ נַכֻנַנְד בַלְכה אַחְכַאםֱ אוּרַא נִגַאה דַארַנְד׃
ומֶתְלֱ פִדַראןֱ כֿוֹד נַסְלִי גַרְדַן־כַשׁ ופִֿתְנֶה אַנְגִיז נַשַׁוַנְד ח
נַסְלִי כה דִלֱ כֿוֹד רא רַאסְת נַסַאכְֿתַנְד ורוּחֱ אִישַאן בְּסוּיֱ כֿדא אַמִין נַבוּד׃
בַנִי אֶפְֿרַיִם כה מֻסַלַּח וכַמַאן כַשׁ בוּדַנְד ט
דַר רוּזֱ גַנְג רוּ בַר תַאפְֿתַנְד׃

י עַהְדֵ כֹּדא רא נְגאה נַדאשְׁתַנְד
וַאז סלוּךְ בשְׁריעַתֵ או אֵבָא נַמודַנְד :
יא וַאַעְמאל ועַגָאיֵבֵ אורא פַֿראמוּשׁ כַרְדַנְד
כה אָנְהא רא בְדישאן טֹאהֵר כַרְדה בוד :
יב וַדַר נַטֹרֵ פְּדַראןֵ אישאן אַעְמאלֵ עגִיב כַרְדה בוד
דַר זַמינֵ מֵצְר וַדַר דְיָארֵ צוֹעַן :
יג דַרְיא רא מֹנְשַׁק סאכְֿתה אישאן רא עֹבוּר דאד
ואָב הארא מֶתְֿלֵ תוּדֵה בַר פא נַמוד :
יד ואישאן רא דַר רוז בה אַבְר ראהְנַמאיִי כַרְד
ותַמאמִי׳ שַׁב בְנוּרֵ אָתֵשׁ :
טו דַר צַחְרא צַכֹּרֵה הארא בֵשְׁכאפְֿת
ואישאן רא גוּיָא אַז לֻגֵה האיֵ עַטֹים נושאניד :
טז פַּס סֵיְל הארא אַז צַכַּרֵה בירון אָוַרְד
ואָב רא מֶתְֿלֵ נַהְר הא גֹארי סאכְֿת :
יז ובארֵ דיגַר בַר או גֹנאה וַרְזידַנְד
ובַר חַצְרַתֵ אַעְלָי דַר צַחְרא פֵֿתְנֵה אַנְגיכְֿתַנְד :
יח וַדַר דֵל האיֵ כֹוד כֹּדא רא אֵמְתְהאן כַרְדַנְד
גֶונכה בְראיֵ שַׁהַואתֵ כֹוד גַֿדא כָואסְתַנְד :
יט וְבַר צֵדֵ כֹּדא תַכַּלֹם כַרְדה גֹפְֿתַנְד
אָיא כֹּדא מיתַוָאנַד דַר צַחְרא סֹפְֿרֵהי חאצֵר כֹנַד ׳
כ אינַךְ צַכַּרֵה רא זַד ואָב הא רַוָאן שֹׁד

וַוָארִי הא גִארי גַשְׁת
אָיָא מִיתַוָאנַד נאן רא ניז בְדַהַד
וגושְׁת רא בְראיֵ קוֹמֵ כּוֹד האצִׂר סאזַד ׃
פַס כֹּדא אינְרא שְׁנִידֶה גַצַׂבְנאך שֹׁד כא
ואָתֵש דַר יַעֲקוֹב אַפְרוכְתֶה גַשְׁת
וכַשְׁם בַר יִשְׂרָאֵל מֹשְׁתַעֶל גַרְדִיד ׃
זירא בַכֹּדא אימאן נַיָאוַרְדַנְד כב
ובֵנַגַאתֵ או אֵעְתְמאד נַנַמוּדַנְד ׃
פַס אַבְר הארא אַז באלא אַמְר פַרְמוּד כג
ודַר האיֵ אָסְמאן רא גֹשוּד ׃
ומָן רא בַר אישאן באראניד תא בֹכּוֹרַנְד כד
וגַלֶהֵ' אָסְמאן רא בְדישאן בַכְּשִׁיד ׃
מַרְדֹמאן נאן זוּר־אָוַראן רא כּוֹרְדַנְד כה
ואָדוּקֶהי בְראיֵ אישאן פְרֶסְתאד תא סיר שַׁוַנְד ׃
באדֵ שַׁרְקי רא דַר אָסְמאן וַזאניד כו
ובְקֻוַּתֵ כּוֹד באדֵ גְנוּבי רא אָוַרְד ׃
וגושְׁת רא בְראיֵ אישאן מֶתְלֶ גֹבאר באראניד כז
ומֹרְגאן באל דאר רא מֶתְל רִיגֵ דַרְיא ׃
ואָנְרא דַר מִיאן אֹרְדוּיֵ אישאן פֹרוּד אָוַרְד כח
גִרְדאגִרְדֵ מַסְכַּן האיֵ אישאן ׃
פַס כּוֹרְדַנְד וניכו סיר שֹׁדַנְד כט

ומֻואפֶק שַהַוָאתֵ אישאן בְדישאן דאד׃
ל אישאן אַז שַהְוַתֵ כוד דַסְת נַכְשידַנְד
וגַדא הַנוז דַר דַהאןֵ אישאן בוד׃
לא כה גַצַבֵ כדא בַר אישאן אַפְרוכְתה שֻדֵה
תַנוּמַנְדאןֵ אישאן רא בכשְת וגַואנאןֵ יִשְרָאֵל רא
הַלאך סאכְת׃
לב בא וֻגוּדֵ אין הַמֵה באז גנאה וַרְזידַנְד
ובֵאַעְמאלֵ עַגִיבֵ אוּ אימאן נַיָאוֻרְדַנְד׃
לג בַנא בַרין רוז האיֵ אישאן רא דַר בַטאלַת תַמאם
כַרְד
וסאל האיֵ אישאן רא דַר תַרְס׃
לד הֵנְגאמי כה אישאן רא כשְת אורא טַלַבידַנְד
ובאזְגַשְת כַרְדה דַר בארֵהֵ' כדא תַפַּחֻץ נַמודַנְד׃
לה ובֵיאד אָוֻרְדַנד כה כדא צַכְרֵהֵ' אישאן
וכדאיֵ תַעָלֵי וַלִיֵ' אישאן אַסְת׃
לו אַמא בְדַהאןֵ כוד אורא תַמַלֻק נַמודַנְד
ובזַבאןֵ כֻויש בֵאוּ דרוג גֻפְתַנְד׃
לז זירא כה דֵלֵ אישאן בא אוּ ראסְת נַבוד
ובֵעַהְדֵ וֵי מֻאתַמֵן נַבודַנְד׃
לח אַמא או בחַסַבֵ רַחְמאנִייַתַש גנאהֵ אישאן רא עַפוּ
נַמודה אישאן רא הַלאך נַסאכְת

בַלְכֶה באר הא גַצַבֶ כֿוד רא בַר גַרְדאנידֶה תַמאמְיֵ
כַשְׁםֶ כֿויש רא בַר נַיַנְגיכֿת :
וביאד אָוַרְד כה אישאן בַשַר אַנְד לט
באדי כה מירַוַד ובַר נַמי גַרְדַד :
גֻנְד מַרְתבֶה דַר צַחְרא בְדוּ פֶתְנֶה אַנְגיכְֿתַנְד מ
ואורא דַר באדְיֶה רַנְגָאנידַנְד :
וַבְרַגַשְׁתֶה כֿדא רא אֶמְתְהאן כַרְדַנְד וקֻדוּםֶ יִשְׂרָאֵל מא
רא אֶהאנַת נַמודַנְד :
וקֻוַתֶ אורא בְכֿאטֶר נַדאשְׁתַנְד מב
רוזי כה אישאן רא אַז דֻשְׁמַן רַהאנידֶה בוד :
כה גֻגונֶה אָיאתֶ כֿוֹד רא דַר מֶצְר טאהֶר סאכְֿת מג
ומֻעְגֶזאתֶ כֿוֹד רא דַר דיאר צוֹעַן :
ונַהְר האיֶ אישאן רא בְכֿוּן מבַדַל נַמוד מד
ורוּד האיֶ אישאן רא תא נַתַוָאנֶסְתַנְד נושיד :
אַנְואעֶ פַשֶה הא דַר מיאןֶ אישאן פְֿרֶסְתאד כה מה
אישאן רא גְזידַנְד
וַגוּך האיי כה אישאן רא תַבאה נַמודַנְד :
ומַחְצולֶ אישאן רא בְכֶרְםֶ צַד פָא סִפֻרְד מו
ועַמַלֶ אישאן רא בְמַלַךְ דאד :
תאכֶסְתאן אישאן רא בְתַגַרְג כֿראב כַרְד מז
ודַרַכְֿתאןֶ גֻמַיְזֶ אישאן רא בְתַגַרְג האיֶ דֻרֻשְׁת :

מח בַהאִיֵם אישאן רא בְתַגַרְג סִפֻרְד
ומַוָאשִיֵ׳ אישאן רא בְשֻעְלה האיֵ בַרְק :
מט ואֵתִשֵ כַשְםֵ כֹוד רא בַר אישאן פְֿרֵסְתאד
גַצַב וגֵיְץ וַצִיק רא
בפְֿרֵסְתאדַן פְֿרֵשְתַגאן שַריר :
נ וראהי בְראיֵ גַצַבֵ כֹוד מַהַיָיא סאכְֿתה
גאן אישאן רא אַז מוֹת נִגאה נַדאשְת
בַלְכֵֿה גאן אישאן רא בֵוַבָא תַסְלים נַמוד :
נא והַמֵהֵ׳ נַכֹֿסְת זאדֵגאן מֵצְר רא כֻשְת
אַואיֵלֵ קֻוַתֵ אישאן רא דַר כֵֿיְמֵה האיֵ חאם :
נב וקוְֹםֵ כֹוד רא מֶתְלֵ גוסְפַֿנְדאן כוּגֶאניד
ואישאן רא דַר צַחְרא מֶתְלֵ גַלֵה רַהְנַמאיִ נַמוד :
נג ואישאן רא דַר אַמְנִיַת רַהְבַרי כַרְד תא נַתַרְסַנְד
ודַרְיא דֻשְמַנאן אישאן רא פושאניד :
נד ואישאן רא בֵחדוּד מַקַדַס כֹוד אָוַרְד
בְדין כוּהי כה בְדַסְתֵ ראסְת כֹוד תַחְציל כַרְדה בוד :
נה ואֻמַת הארא אַז חֻצוּרֵ אישאן ראנְד
ומיראת רא בְראיֵ אישאן בַריסְמאן תַקְסים כַרְד
ואַסְבאטֵ יִשְרָאֵל רא דַר כֵֿיְמֵה האיֵ אישאן סאכֵֿן גַרְדאניד :

לִיכַן כֹּדאיְ תַעַלָי רא אֵמְתְהאן כַרְדֵה בְדוּ פֵתְנֵה נו
אַנְגִיכְתַנד
וּשְׁהאדאתֵ אורא נְגאה נַדאשְׁתַנד :
וּבַרְגַשְׁתה מֶתְלֶ פְּדַראן כוֹד כִּיָאנַת וַרְזִידַנְד נז
וּמֶתְלֶ כַמאןֶ כַטא כנַנְדה מנְחַרֵף שֻׁדַנְד :
וּבֵמְקאם האיְ בלַנְדֵ כוֹד כַשְׁםֵ אורא בֵהַיְגאן נח
אָוַרְדַנד
וּבה בֻת האיְ כוֹיש גֵירַתֵ אורא גֻנבֵּש דאדַנְד :
גֵון כֹּדא אינְרא בֵשֵׁניד גַצַבְנאך גַרְדיד נט
וּיִשְׂרָאֵל רא בֵשֵׁדַּת מַכְרוּה דאשְׁת :
פַּס מַסְכַן שִׁילוֹ רא תַרְך נַמוּד ס
וָאן כִימֵהִי רא כה דַר מִיָאןֶ אָדַמִיאן בַר פא
סאכְתה בוּד :
(וּתאבותֵ) קֻוַתֵ כוֹד רא בה אַסירי דאד סא
וּגַמאלֵ כוֹיש רא בְדַסְתֵ דֻשְׁמַן סִפֻּרְד :
וּקַוֹםֵ כוֹד רא בְשַׁמְשִׁיר תַסְלִים נַמוּד סב
וּבא מִיראתֵ כוֹד גַצַבְנאך גַרְדיד :
גַוָאנאןֶ אישאן רא אָתֵשׁ סוּזאניד סג
וּבְראיְ דוּשִׁיזֵגאןֶ אישאן סרוּדֵ נִכאה נַשֹׁד :
כאהֵנאןֶ אישאן בְדַםֵ שַׁמְשִׁיר אֻפְתאדַנְד סד
וּבִיוֵה האיְ אישאן נוֹחֵה גַרי נַנֵמוּדַנְד :

סה אָנְגאה כֿדאוַנְד מֶתְֿלֶ כַסי כה כָֿואבִידֶה בוד
בידאר שֹׁד
מֶתְֿלֶ גַבארי כה אַז שְׁראב מיכֿרוּשַׁד :
סו ודֹשְׁמַנאַן כֿוד רא בְעַקַב זַד
ואישאן רא עארֶ אַבַדי גַרְדאניד :
סז ובֵֿימֶהֶ׳ יוסֵף רא רַד נַמוּדֶה
סִבְטֶ אֶפְרַיִם רא בַר נַגזיד :
סח לֵיכַן סִבְטֶ יְהוּדָה רא בַר גזיד
ואין כוהֶ צִיּוֹן רא כה דוסְת מידאשְׁת :
סט וקֹדְסֶ כֿוד רא מֶתְֿלֶ כוה האיֶ בלַנְד בַנא כַרְד
מֶתְֿלֶ גַהאן כה אָנְרא תא אַבַד־אל־אָבאד בֹנְיאד
נַהאד :
ע ובַנְדֶהֶ׳ כֿוד דָוִד רא בַר גזיד
ואורא אַז אָגֿל האיֶ גוסְפַּנְדאן גְרֶפְֿת :
עא אַז עַקַבֶ מיש האיֶ שִׁיר דֶה אורא אָוַרְד
תא קוֹמֶ או יַעֲקוֹב ומיראתֶֿ או יִשְׂרָאֵל רא רְעאיַת
כֹנַד :
עב פַּס אישאן רא בחַסַבֶ כַמאלֶ דֶלֶ כֿוד רְעאיַת נַמוּד
ואישאן רא בֶמַהארַתֶ דַסְת האיֶ כֿויש הֶדאיַת כַרְד :

מזמור עט

מִזְמוֹר לְאָסָף

א אַי כֹדא אֻמַּת הא בְמיראתְ תוֹ דאכֵל שֹדה
הֵיכַל קֻדְסֵ תוֹרא בי עֶצְמַת סאכְתַנד
יְרוּשָׁלַםִ רא כַֿראבֵ הא נַמודַנְד :
ב לאשׁ האיֵ בַנְדְגאנַת רא בְמֻרְגאןֵ הַוָא בְראיֵ
כֹוראך דאדַנְד
וגוּשְׁתֵ מֻקַדַּסאנַת רא בה וֹחוּשֵׁ צַחְרא :
ג כּוּןֻ אישאן רא גַרְדאגֵרְדֵ יְרוּשָׁלַםִ מֶתְלֵ אָב ריכְתַנְד
וכַֿסי נַבוּד כה אישאן רא דַפְֿן כֻנַד :
ד נַזְדֵ הַמְסאיְגאןֵ כֹוד עאר גַרְדידֵה אים
ונַזְדֵ מֻגאוֵראןֵ כֹויש אֶסְתֵהְזָא׳ וסֻכְרִייֵה שֻדֵה אים :
ה תא כַיְ׳ אַי כֹדאונד תא בֵאַבַד כַשְׁמְנאך כָֿואהי
בוּד
אָיא גֵירַתֵ תוֹ מֶתְלֵ אָתֵשׁ אַפְֿרוּכְֿתה כָֿואהַד שֻׁד
תא אַבַד־אלְ־אָבאד :
ו קַהְרֵ כֹוד רא בַר אֻמַּת האיְ כה תוֹרא נַמי
שְׁנאסַנְד בְריז
ובַר מַמאלֵכי כה נאםֵ תוֹרא נַמי כָֿואנַנְד :
ז זירא כה יַעֲקוֹב רא כֹורְדֵה
ומַסְכַןֵ אורא כַֿראב כַרְדה אַנְד :

ח גׄנאהאן אַגְדאדֵ מארא בַר מא בְיאד מַיָאוַר
רַחְמַת האיֵ תוֹ בֵזודי פישֵ רויֵ מא אָיַד
זירא כה בֵסְיאר דַׄליל שׄדה אים :
ט אֵי כׄדאיֵ נַגׄאת דַהַנְדֵהֵ׳ מא בְכׄאטֵר גַׄלאלֵ נאםֵ
כׄוֹד מארא יארי פַׄרְמא
ומארא נַגׄאת דֵה ובְכׄאטֵרֵ נאםֵ כׄוֹד גׄנאהאןֵ
מארא ביאָמֹרְז :
י גֶרא אֻמַת הא גויַנְד כה כׄדאיֵ אישאן כגׄאסְת
אֵנְתֵקאםֵ כׄוּןֵ בַנְדֵגאנַת כה ריכְׄתֵה שׄדה אַסְת
בַר אֻמַת הא דַר נַטַרֵ מא מַעְלום שַׁוַד :
יא נאלהֵ׳ אַסיראן בחׄצׄורֵ תוֹ בְרֵסַד
בחַסַבֵ עַטֵמַתֵ באזויֵ׳ כׄוד אָנאני רא כה במוֹת
סְפׄרְדה שׄדה אַנד בֵרַהאן :
יב וגׄזאיֵ הַפְׄת גֶנְדאן בֵאָגׄוּשֵׁ הַמְסאיֵגאןֵ מא רְסאן
בְראיֵ אֵהאנַתי כה בֵתוֹ כַרְדה אַנְד אֵי כׄדאוַנד :
יג פַס מא כה קוֹםֵ תוֹ וגוסְפַׄנְדאןֵ מַרְתַעֵ תוֹ הַסְתים
תׄרא תא בְאַבַד שׄכְר כָׄואיהם גׄפְׄת
ותַסְביחֵ תׄרא נַסְלַא״ בַעְדֵ נַסְל דֵׄכְר כָׄואהים
נמוד :

מזמור פ

בְּראיֵ סאלארֶ מֻגַּנִּיאן
שְׁהאדַתי בַּר סֻוסַן הא
מַזְמוֹרֶ אָסָף

א אֵי שַׁבאֵן יִשְׂרָאֵל בֵשְׁנוֹ
אֵי כה יוסֵף רא מֻתְלֵ גַלֵה רֵעאיַת מיכֹני
אֵי כה בַר כַרובִיין גִלוּס נַמוּדֵהי תַגַלי פַּרְמא :
ב בְּחֻצוּרֵ אֶפְרַיִם ובִנְיָמִין ומְנַשֶּׁה
תַוָאנאיִיֵ' כֹוד רא בַר אַנְגיז ובְראיֵ נַגְאתֵ מא בִיָא :
ג אֵי כֹדא מארא באז אָוַר
ורוּיֵ כֹוד רא רוְשַׁן כֹן תא נַגְאת יאבים :
ד אֵי יְהוָֹה כֹדאיֵ צְבָאוֹת
תא בֵכֵי בְּדֻעאיֵ קוֹמֵ כֹויש גַצַּב נאך כָוָאהי בוד :
ה נאֵן מאתַם רא בְדַישאן מיכֹוראני
ואַשְׁך האיֵ בִי אַנְדאזֵה בְרַישאן מינושאני :
ו מארא מַחַלֵ מֻנאזֵעֵה הַמְסאיֵגאן מא סאכְתֵהי
ודֻשְׁמַנאן מא דַר מִיָאן כֹויש אֵסְתֵהְזא מינַמאיַנְד :
ז אֵי כֹדאיֵ לַשְׁכַר הא מארא באז אָוַר
ורוּיֵ כֹוד רא רוְשַׁן כֹן תא נַגְאת יאבים :
ח מוֹי רא אַז מֵצְר בירון אָוַרְדי
אֻמַת הארא בירון כַרְדה אָנְרא גַרְס נַמודי :

ט פישֵ רויֵ אָנְרא וסְעַת דאדי
פַס רישֶׁהֶ׳ כוֹד רא ניכו זַדֶה זַמין רא פֹר סאכְת :
י כוה הא בֶסאיֶה אַשׁ פושאנידֶה שֹׁד
וסַרְוְ האיֶ אָזאדֶ כֹדא בֶשׁאכֶה האיַשׁ :
יא שׁאכֶה האיֶ כוֹד רא תא בְדַרְיא פַהן כַרְד
ופַרְע האיֶ כוישׁ רא תא בנַהְר :
יב פַס גֶרא דיוָאר האיַשׁ רא שְׁכַסְתֶהי
כה הַר ראה גֹדַרי אָנְרא מיגֶינד :
יג גֹראז האיֶ גַנְגַל אָנְרא ויראן מיכֹנַנְד
וַוֹחושֶׁ צַחְרא אָנְרא מיגֶרַנְד :
יד אֶי כֹדאיֶ לַשְׁכַר הא רֹגוּע כַרְדה אַז אָסְמאן נַטַר כֹן
ובֶבין ואַז אין מוֹ תַפַקֹד נַמא :
טו ואַז אין נְהאלי כה דַסְתֶ ראסְתֶ תוֹ גַרְס כַרְדֶה אַסת
ואַז אָן פְסַרי כה בְראיֶ כוישְׁתַן קַוי סאכְתֶהי :
טז מֶתֶלֶ היזֹם דַר אָתֶשׁ סוכְתה שֹׁדֶה
ואַז עַתאבֶ רויֶ תוֹ תַבאה גַרְדידֶה אַנְד :
יז דַסְתֶ תוֹ בַר מַרְדֶ דַסְתֶ ראסְתֶ תוֹ באשַׁד
ובַר פְסַרֶ אָדַם כה אורא בְראיֶ כוישְׁתַן קַוי סאכְתֶהי :
יח ומא אַז תוֹ רוּ נַבָֹואהים תאפְת
מארא חַיָאת בְדֶה תא נאםֶ תֹרא בְכָֹואנים :

אֵי יְהֹוָה כֺּדאיֵ לַשְׁכַר הא מארא באז אָוַר יט
ורויֵ כֺּוד רא רְוֺשַׁן סאז תא נַגַאת יאבים :

מזמור פא

בְּראיֵ סאלארֵ מֻנַנִּיאן בַר גיתית
מִזְמוֺר אָסָף

א תַרַנֺּם נַמאיִיד בְּראיֵ כֺּדאיִי כה קֻוַּתֵ מאסְת
בְּראיֵ כֺּדאיֵ יַעֲקוב אָוָאזֵ שאדְמאני דֵהיד :
ב סֺרוּד רא בלַנְד כניד ודַף רא בִיאוַריד
ובַרְבַטֵ דִלְנַוָאז רא בא רֻבאב :
ג כַרַנא רא בְנַוָאזיד דַר אַוְּוַלֵ מאה
דַר מאהֵ תַמאם ודַר רוזֵ עִידֵ מא :
ד זירא כה אין פַרִיצַה איסת דַר יִשְׂרָאֵל
וחֻכְמי אַז כֺּדאיִ יַעֲקוב :
ה אינְרא שְׁהאדַתי דַר יוסֵף תַעְיִין פַרְמוד
גֵון בַר זַמינֵ מֵצְר בירוּן רַפְת
גֺאיי כה לֻגַתי רא כה נַפַהְמִידֵה בודַם שְׁנִידַם :
ו דושֵׁ אורא אַז באר סַנְגין אָזאד סאכְתַם
ודַסְת האיֵ או אַז סַבַד רַהא שֻׁד :
ז דַר תַנְגִי אֵסְתֵדְעא נַמודי ותֺרא כַלאצי דאדַם

דַר סֵתְר רַעְדֵ תרׄא אֵגְאבַת כַרְדַם ותרׄא נַזְדֵ אָבֵ
מְרִיבָה אֵמְתְהאן נַמוּדַם
סלה׃
ח אֵי קוְֹמֵ מַן בֵשְׁנוְֹ ותרׄא תַאְכִיד מיכֹנַם
ואֵיְ יִשְׂרָאֵל אַגַר בְמַן גוש דֵהי׃
ט דַר מְיאן תוֹ כֹדאי גֵיְר נַבאשַׁד
ונַזְדֵ כֹדאיְ ביגאנֵה סֻגְדֵה מַנַמא׃
י מַן יְהוָֹה כֹדאיְ תוֹ הַסְתַם כה תרׄא אַז זַמִינֵ מֵצְר
בַר אָוַרְדַם
דַהאנֵ כׄוד רא ניכו באז כֹן ואָנְרא פֻר כָֹואהַם
סאכְֹת׃
יא ליכַן קוְֹמֵ מַן סֻכַֹנֵ מַרא נַשְׁנִידַנְד
וישְׂרָאֵל מַרא אֵבא נַמוּדַנְד׃
יב פַּס אישאן רא בסַכְֹתִיְ דִלֵ שאן תַרְך כַרְדַם
כה בְמַשְׁוַרַת האיְ כֹוד סלוּך נַמאיַנְד׃
יג אֵי כאש כה קוְֹמֵ מַן בְמַן גוש מיגְרֵפְֿתַנְד
וישְׂרָאֵל דַר טַריק האיְ מַן סאלֵך מיבוּדַנְד׃
יד אָנגאה דֻשְׁמַנאנֵ אישאן רא בזודי בְזיר מי אַנְדאכְֹתַם
ודַסְתֵ כֹוד רא בַר כַֹצְמאנֵ אישאן בַר מי גַרְדאנידַם׃
טו אָנאני כה אַז כֹדאוַנְד נַפְֿרַת דארַנְד בִדוּ גַרְדַן מי
נְהאדַנְד

אַמָא זַמאן אישאן באקי מיבוד תא אַבַד־אל־אָבאד :

טז אישאן רא בְניכו תַרין גַנְדֹם מיפַּרְוַרד

ותׄרא בעַסַל אַז צַכְּרֶה סיר מיכַרְדַם :

מזמור פב

מִזְמוֹר לְאָסָף

א כׄדא דַר גַמאעַתֶ כׄדא איסְתאדֶה אַסת

דַר מיאןֶ כׄדאיאן דאוַרי מיכֻנַד :

ב תא בְּכֵי בה בי אֶנְצאפִי דאוַרי כָוֹאהיד כַרְד

ושַריראן רא טַרַף דארי כָוֹאהיד נַמוד

סלה :

ג פַּקיראן ויַתימאן רא דאד רַסי בכֻניד

מַטְלוּמאן ומֶסְכינאן רא אֶנְצאף דהיד :

ד מַטְלוּמאן ופַקיראן רא בֶרַהאניד

ואישאן רא אַז דַסְתֶ שַריראן כַלאצי דהיד :

ה נַמי דאנַנְד ונַמי פַהְמַנְד ודַר תאריכי ראה מירַוַנְד

וגַמיעֶ אַסאסֶ זַמין מֻתְזַלְזֶל מיבאשַד :

ו מַן גֻפְתַם כה שֻמא כׄדאיָאניד

וגַמיעֶ שֻמא פַרְזַנְדאןֶ חַצְרַתֶ אַעְלָי :

ז ליכַן מֶתְלֶ אָדַמיאן כָוֹאהיד מֻרְד

וגֻון יַכי אַז סַרְוַראן כָוֹאהיד אֻפְתאד :

ח אֵי כֹּדא בַּרְכִֹיז וְגַהאן רא דאַוַרי פַּרְמא
זירא כה תו תַמאמִיֵ׳ אֻמַּת הארא מֻתַצַרֵף כָֹואהי
שֹׁד :

מזמור פג

סֹרוד ומַזְמוּרֵ
אָסָף

א אֵי כֹּדא תֹרא כֹאמוּשי נַבאשַׁד
אֵי כֹּדא סאכֵת מַבאש ומַיָאראם :
ב זירא אינַך דֻשְׁמַנאנַת שׁוּרֵשׁ מיכֹנַנְד
ואָנאני כה אַז תו נַפְּרַת דארַנְד סַרֵ כֹוד רא בַּר
אַפְּראשְׁתה אַנְד :
ג בַּר קוֹםֵ תו מַכאיֵד מִיאַנְדישַׁנְד
ובַּר פַּנאה אָוַרְדֵגאןֵ תו מַשְׁוַרַת מיכֹנַנְד :
ד ומיגוּיַנְד בְּיָאיֵיד אישאן רא הַלאך כֹּנים תא קוֹמֵי
נַבאשַׁנְד
ונאםֵ יִשְׂרָאֵל דיגַר מַדְכוּר נַשְׁוַד :
ה זירא בֵּיַך דֵל בא הַם מַשְׁוַרַת מיכֹנַנְד
ובַּר צִדֵ תו עַהְד בַּסְתֵה אַנְד :
ו כֵֹימֵה האיֵ אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים ומוֹאָב והאגַרִיָאן :
ז גְּבָאל וְעַמּוֹן וַעֲמָלֵק ופְלֶשֶׁת בא סאכֵנאןֵ צוֹר :

ח אַשׁוּר ניז בא אישאן מתַּפֵק שֹׁדַנְד
ובאזוִיִ בְראֵ בַני לוט גַרְדידַנְד
סלה׃

ט בְדישאן עַמַל נַמא גֶנאן כה במִדְיאן כַרְדי
גֶנאן כה בְסִיסְרָא וְיָאבִין דַר ואדִיֵ קִישׁוֹן׃

י כה דַר עֵין־דֹאר הַלאך שֹׁדַנְד
וסַרְגין בְראֵ זמין גַרְדידַנְד׃

יא סַרְוַראןֵ אישאן רא מֶתְלֵ עוֹרֵב וזְאֵיב גַרְדאן
וגַמיעֵ אמַראֵ אישאן רא מֶתְלֵ זֶבַח וצַלְמֻנָּאע׃

יב כה מיגֹפְתַנְד מַסאכַןֵ כֹדא רא בְראֵ כֹוישְׁתַן תַצַרֹף
נַמאיִם׃

יג אֵי כֹדאֵ מַן אישאן רא גֶון גֹבארֵ גֵרְד באד בְסאז
ומאנַנְדֵ כאה פישֵׁ רויֵ באד׃

יד מֶתְלֵ אָתֵשׁי כה גַנְגַל רא מיסוזאנַד
ומֶתְלֵ שֹׁעְלֵהי כה כוה הארא מֹשְׁתַעֵל מיסאזַד׃

טו הַמְגֶנאן אישאן רא בה תֹנְד באדֵ כֹוד בְראן
ובֵטופאןֵ כֹויש אישאן רא אָשֻׁפְתֵה גַרְדאן׃

טז רוי האֵ אישאן רא בְדַלַת פֹר כֹן
תא נאםֵ תרא אֵי כֹדאוַנְד בְטַלַבַנְד׃

יז כַגֵל ופַרישאן בשַׁוַנְד תא אַבַד־אל־אָבאד
ושַׁרְמַנְדה והַלאך גַרְדַנְד׃

יח ובֶדאנַנְד תוֹ כה אֶסְמַת יְהוָֹה מיבאשַׁד
בתַנְהא בַר תַמאמִיֵ זַמין מתַעאל הַסְתִי :

מזמור פד

בְראיֵ סאלארֵ מֻנַגּיאן בַר גיתית
מַזְמורֵ בַנִי קֹרַח

א אֵי יְהוָֹה צְבָאוֹת
גֶה דֵל פַזיר אַסת מַסְכַן האיֵ תו :
ב גֹאןֵ מַן מֹשְׁתאק בַלְכֶה כאהידֶה שֹׁדה אַסְת בְראיֵ
צַחְן האיֵ כֹדאוַנְד
דֶלַם וַגֻסַדַם בְראיֵ כֹדאיֵ חַיְ ציחֶה מיזַנַד :
ג גֹנְגֶשְׁךְ ניז בְראיֵ כוֹד כאנֶהי פֶיְדא כַרְדֶה אַסת
ופְרַסְתוּךְ בְראיֵ כֹוישְׁתַן אָשְׁיָאנֶהי
תא בגֶה האיֵ כֹוד רא דַר אָן בגְדארַד
דַר מַדְבַח האיֵ תוֹ אֵי יְהוָֹה צְבָאוֹת כה פאדְשׁאהֶ
מַן וכֹדאיֵ מַן הַסְתי :
ד כֹוּשא בְחאלֵ אָנאני כה דַר כֹאנֶהָ תוֹ סאכֶנַנְד
כה תֹרא דאיֵמַא״ תַסְביח מיכֹוָאנַנְד
סלה :
ה כֹוּשא בְחאלֵ מַרְדֹמאני כה קֻוַתֶ אישאן דַר תוֹ אַסְת
וטַריק האיֵ תוֹ דַר דֶל האיֵ אישאן :

ו גֻון אַז ואדִיֵ׳ בָכָא עֻבוּר מיכֻנַנְד אָנְרא גֻשְׁמֵה
מיסאזַנד
ובאראן אָנְרא בה בַרַכאת מיפושאנַד׃
ז אַז קֻוַת תא קֻוַת מיכֿראמַנְד
והַר יַך אַז אישאן דַר צִיוֹן נַזְדֵ כֿדא חאצֵר מישַוַנד׃
ח אֵי יְהֹוָה כֿדאיֵ לַשְׁכַר הא דעאיֵ מַרא בֵשְׁנַו
אֵי כֿדאיֵ יַעֲקוב גושֵ כֿוד רא פַרא גיר
סלה׃
ט אֵי כֿדאיי כה סַפַרֵ מא הַסְתי בה בין
ובֵרוִיֵ מָשִׁיחֵ כֿוד נַטַר אַנְדאז׃
י זירא יַך רוז דַר צַחְן האיֵ תוֹ בֵהְתַר אַסת אַז
הֵזאר
איסְתאדַן דַר אָסְתאנֵהֵ׳ כֿאנֵהֵ׳ כֿדאיֵ כֿוד רא בישְׁתַר
מיפַסַנְדַם אַז סאכֵן שֻדַן דַר כֵֿימֵה האיֵ אַשְׁראר׃
יא זירא כה יְהֹוָה כֿדא אָפְתאב וסַפַר אַסת
כֿדאוַנְד פֵיְץ וגַלאל כֿואהַד דאד
והיגֻ גִיזֵ ניכו רא מַנְע נַכֿואהַר כַרְד
אַז אָנאני כה בְראסְתי סאלֵך באשַנְד׃
יב אֵי יְהֹוָה צְבָאוֹת
כֿושא בְחאלֵ כַסי כה בַר תוֹ תַוַכֹּל דארַד׃

מזמור. פה

בְּראיֶ סאלארֶ מֻגַּנִּיאן
מַזְמוֹרֶ בְּנֵי קֹרַח

א אֵי כֿדאוַנד אַז זַמִינֶ כֿוד ראצֿי שֻׁדֶהִי
אַסִירִיֶ יַעֲקוֹב רא באז אָוַרְדֶהִי :
ב עֻצְיאנֶ קוֹמֶ כֿוד רא עַפְוְ כַּרְדֶהִי
תַמאמִיֶ גֻֿנאהאנֶ אישאן רא פּוּשאנִידֶהִי
סלה :
ג תַמאמִיֶ גַֿצַבֶ כֿוד רא בַר דאשְׁתה
ואַז חִדַּתֶ כַֿשְׁמֶ כֿויש רֻגֿוּע כַּרְדֶהִי :
ד אֵי כֿדאיֶ נַגְֿאתֶ מא מארא בַר גַּרְדאן
וגֵֿיְטֶ כֿוד רא אָז מא בַר דאר :
ה אָיא תא בְּאַבַד בא מא גַֿצַבְנאךְ כָֿואהִי בוד
וכַֿשְׁמֶ כֿויש רא נַסְלַא״ בַעְדֶ נַסְל טוּל כָֿואהִי דאד :
ו אָיא בַר גַּשְׁתה מארא חַיָאת נַכֿוָאהִי דאד
תא קוֹמֶ תוֹ דַר תוֹ. שֿאדי נַמאיַנְד :
ז אֵי כֿדאוַנְד רַחְמַתֶ כֿוד רא בַר מא טֿאהֶר כֻן
ונַגְֿאת כֿויש רא בְמא עַטא פַּרְמא :
ח אָנגֶה כֿדא יְהֹוָה מִיגוּיַד כָֿואהַם שְׁניד
זירא בְּקוֹמֶ כֿוד ובמֻקַדַּסאנֶ כֿויש בְּסַלאמַתי כָֿואהַד
גֻפְת

תא בְסוִי גַהאלַת בַר נַגַרְדַנְד :
ט יַקִינַא" נַגאתִ או בְתַרְסַנְרגאןְ או נַזְדיך אַסת
תא גַלאל דַר זַמיןֵ מא סאכֵן שַׁוַד :
י רַחְמַת וראסְתי בא הַם מלאקאת כַרדה אַנְד
עַדאלַת וסַלאמַתי יַכְדיגַר רא בוסידֵה אַנְד :
יא ראסְתי אַז זמין כָואהַד רוִייד
ועַדאלַת אַז אָסמאן כָואהַד נַגַרִיסְת :
יב כֹדאוַנד ניז גֶיז האיֵ ניכו רא כָואהַד בַכְשׁיד
וזַמיןֵ מָא־מַחְצוּלֵ כוֹד רא כָואהַד דאד :
יג עַדאלַת פישֵׁ רויֵ או כָואהַד כַראמיד
ואָתְאַרֵ כוֹד רא טַריקי כָואהַד סאכְת :

מזמור פו

דעאיֵ דָוִד

א אֵי כֹדאוַנד גושֵׁ כוֹד רא פַרא גְרֵפְתה מַרא מסְתַגאב פַרמא
זירא מֵסְכין ונִיָאז־מַנְד הַסְתַם :
ב גאןֵ מַרא נִגאה דאר זירא מַן מתַּקִי הַסְתַם
אֵי כֹדאיֵ מַן בַנְדֵהִ' כוֹד רא כה בַר תוֹ תַוַכֹל דארַד נַגאת בְדֵה :
ג אֵי כֹדאוַנד בַר מַן כַרַם פַרְמא

זירא כה תַמאמִיֵ׳ רוז תֹרא מִיכֹוָאנַם ׃
ד גָאןֵ בַנְדֵהֵ׳ כֹוד רא שאדְמאן גַרדאן
זירא אֵי כֹדאוַנד גָאןֵ כֹוד רא נַזְדֵ תוֹ בַר מִידארַם ׃
ה זירא תוֹ אֵי כֹדאוַנד ניכו וגַפָּאר הַסְתִי
ובִסְיאר רַחים בְראיֵ אָנאני כה תֹרא מִיכֹוָאנַנְד ׃
ו אֵי כֹדאוַנְד דעאיֵ מַרא אֵגאבַת פַּרְמא
ובֵאָוָאזֵ תַצַרעֵ מַן תַוַגֹה נַמא ׃
ז דַר רוזֵ תַנְגִיֵ׳ כֹוד תֹרא כֹוָאהַם כֹוָאנְד
זירא כה מַרא מֹסְתַגאב כֹוָאהִי פַּרְמוד ׃
ח אֵי כֹדאוַנד דַר מִיאןֵ כֹדאיאן מֶתְלֵ תוֹ ניסְת
וכארי מֶתְלֵ כאר האיֵ תוֹ נֵיֵ׳ ׃
ט אֵי כֹדאוַנד הַמֵהֵ׳ אֹמַּת האיי כה אָפְרִידֵהִי אָמַדה
בחֹצוּרֵ תוֹ סַגְדה כֹוָאהַנְד כַרְד
ונאםֵ תֹרא תַמְגִיד כֹוָאהַנד נַמוד ׃
י זירא כה תוֹ בֹזֹרג הַסְתִי וכאר האיֵ עַגִיב מיכֹנִי
תוֹ תַנְהא כֹדא הַסְתִי ׃
יא אֵי כֹדאוַנְד טַריקֵ כֹוד רא בֵמַן בִיאָמוז תא דַר
ראסְתִיֵ תוֹ סאלֵךְ שַוַם
דֵלֵ מַרא ואחֵד סאז תא אַז נאםֵ תוֹ תַרְסאן באשַם ׃
יב אֵי כֹדאוַנד כֹדאיֵ מַן תֹרא בתַמאמִיֵ׳ דֵל חַמְד
כֹוָאהַם גֹפְּת

ונאםִ תרֹא תַמגִיד כָואהַם כַרְד תא אַבַד־אל־
אָבאד׃
יג זירא כה רַחְמַתִ תוֹ בְמַן עַטֹים אסת
וגִאןֵ מַרא אַז האוִיֵהֵ׳ אַסְפַל רַהאנידֵהי׃
יד אֵי כֹדא מֹתַכַבֵראן בַר מַן בַר כֹאסְתה אַנְד
וגרֹוהי אַז טאלְמאן קַצְדֵ גִאןֵ מַן דארַנד
ותרֹא דַר מַדֵ נַטַרֵ כֹוד נמי אָורַנְד׃
טו ותוֹ אֵי כֹדאוַנְד כֹדאיֵ רַחים וכַרים הַסְתי
דיר גִצַב ופרֹ אַז רַחְמַת וראסְתי׃
טז בסויֵ מַן אֵלְתִפאת כןֹ ובַר מַן כַרַם פַרְמא
קֻוַתֵ כֹוד רא בה בַנְדה אַת בְדֵה
ופסַרֵ כַניזֵ כֹוד רא נַגִאת בַכְש׃
יז עַלאמַתֵ כֹובי רא בְמַן בֵנַמא
תא אָנאני כה אַז מַן נַפְרַת דארַנד אָנרא דידֵה
בַגִל שַוַנד
זירא כה תוֹ אֵי כֹדאוַנְד מַרא אֵעאנַת כַרְדה ותַסַלי
דאדֵהי׃

מזמור פז

מַזְמוֹר וסֹרוּדֿ בְּנֵי
קֹרַח

א אַסאסֵ או דַר כוה האֵ מֻקַדַּס אַסְת :
ב כֿדאוַנְד דַרְוָאזֵה האֵ צִיּוֹן רא דוסְת מידארַד
בישְׁתַר אַז גַמיעֵ מַסְכַּן האֵ יַעֲקוֹב :
ג סֻכַּן האֵ מַגִיד דַר בארֵהֵ׳ תו גֻפְתה מישַׁוַד
אֵי שַׁהְרֵ כֿדא
סלה :
ד רַהַב ובָאבֵל רא אַז שְׁנאסַנְדֵגאןֵ כוֹד דֵכְר כָוּאהַם
כַּרְד
אינַך פְֿלֵסְטִין וצוֹר וחַבַשׁ
אין דַר אָנְגא מֻתַוַלֵּד שֹׁדה אַסת :
ה ודַר בארֵהֵ׳ צִיּוֹן גֻפְתה כָוּאהַד שֹׁד
כה אין ואָן דַר אָן מֻתַוַלֵּד שֹׁדה אַסת
וכוֹדֵ חַצְרַתֵ אַעְלָי אָנְרא אֻסְתֻוָאר כָוּאהַד נַמוּד :
ו כֿדאוַנד גוּן אֻמַּת הארא מינְוִיסַד תַבְת כָוּאהַד כַרְד
כה אין דַר אָנְגא מֻתַוַלֵּד שֹׁדה אַסְת
סלה :
ז מֻגַנִּיאן ורַקְץ כֻנַנְדֵגאן ניז
גַמיעֵ גֶשְׁמֵה האֵ מַן דַר תוֹ אַסְת :

מזמור פח

סרוד ומַזְמוּרֶ בַּנִי קֹרַח בְּראיְ סאלארֶ מֻגַּנִּיאן
בַּר מַחֲלַת לְעַנּוֹת
קַצִידֶהֶ׳ הֵימָן אֶזְרָאחִי

א אֵי יְהוָֹה כֹּדאיֶ נַגִאתֶ מַן
שַׁב ורוז נַזְדֶ תוֹ פַּרְיאד כַּרְדה אַם׃
ב דעאיֶ מַן בחצוּרֶ תוֹ בְּרֵסַד
בנאלֶהֶ׳ מַן גוֹשֶׁ כּוֹד רא פַּרא גיר׃
ג זירא כה גאןֶ מַן אַז בַּלאיא פֻּר שֹׁדה אַסְת
וזֶנְדֶגאנִיַם בְּקַבְר נַזְדיך גַּרְדידה׃
ד אַז פֻּרו רַוַנֶדְגאןֶ בְּהאוִיֶה שְׁמֻרְדה שֹׁדה אַם
ומֶתְלֶ מַרְדֶ בי קֻוַּת גַשְׁתה אַם׃
ה דַר מִיאןֶ מֻרְדֶגאן מֻנְפַּרֶד שֹׁדה
מֶתְלֶ כֻּשְׁתֶגאן כה דַר קַבְר כָּוּאבידה אַנְד
כה אישאן רא דיגַר בְּיאד נַיָאוַרְדִי
ואַז דַסְתֶ תוֹ מֻנְקַטֵע שֹׁדה אַנְד׃
ו מַרא דַר האוִיֶהֶ׳ אַסְפַל גֻּדאשְׁתֶהִי
דַר טֻלְמַת דַר זַרְפִי הא׃
ז כַּשְׁםֶ תוֹ בַּר מַן סַנְגִין שֹׁדה אַסְת
ובֶהַמֶהֶ׳ אַמְוָאגֶ כּוֹד מַרא מֻבְתַלא סאכְתֶהִי
סלה׃

ח אָשְׁנאיאנַם רא אַז מַן דור כַרְדֵה
וּמַרא מַכְרוּהֵ אישאן גַרְדאנידֵהי
מַחְבוּס שֻׁדֵה בירון נַמיתַוָאנַם אָמַד :
ט גֶשמאנַם אַז מַדֵלַּת כאהידֵה שֻׁד
אֵי כֹדאוַנד נַזְדֵ תוֹ פַּרְיאד כַרְדֵה אַם תַמאמֵי רוז
דַסְת האיֵ כוֹד רא בֵתוֹ דְראז כַרְדֵה אַם :
י אָיא בְראיֵ מֻרְדֵגאן כארי עַגִיב כָוּאהי כַרְד
מַגַר מֻרְדֵגאן בַר כֹאסְתֵה תוֹרא הַמְד כָוּאהַנד גֻפְת
סלה :
יא אָיא רַחְמַתֵ תוֹ דַר קַבְר מַדְכוּר כָוּאהַד שֻׁד
וַאמאנַתֵ תוֹ דַר הַלאכַת :
יב אָיא כארֵ עַגִיבֵ תוֹ דַר טֻלְמַת אֵעְלאם מישַׁוַד
וּעַדאלַתֵ תוֹ דַר זַמינֵ פַּראמוּשִׁי :
יג וַאמָא מַן נַזְדֵ תוֹ אֵי כֹדאוַנד פַּרְיאד בַר אָוַרְדֵה אַם
וּבאמְדאדאן דֻעאיֵ מַן דַר פישֵׁ תוֹ מיאָיַד :
יד אֵי כֹדאוַנד גֶרא גַאנֵ מַרא תַרְך כַרְדֵה
וּרוּיֵ כוֹד רא אַז מַן פַנְהאן נַמוּדֵהי :
טו מַן מֻסְתַמַנְד וַאז טֻפּוּלִיַּת מֻשְׁרֵף בַר מוֹת שֻׁדֵה אַם
תַרְס האיֵ תוֹרא מֻתַחַמֵל שֻׁדֵה מֻתְחַיֵּר גַרְדידֵה אַם :
טז חִדַתֵ כַשְׁםֵ תוֹ בַר מַן גֻדַשְׁתֵה אַסְת
וּכוֹף האיֵ תוֹ מַרא הַלאך סאכְתֵה :

יז מֻתְלֵ אָב דוֺר מַרא גִרֵפְתה אַסת תַמאמִיֵ רוז
ומַרא אַז הַר סו אַחאטֵה נַמודֵה :
יח יאראן ודוסְתאן רא אַז מַן דור כַרְדֵהִי
ואָשְנאיָאנַם רא דַר תאריכי :

מזמור פט

קַצִידֵהְ׳ אֵיתָן אֶזְרָאחִי

א רַחְמַת האיֵ כֹדאוַנד רא תא בֵאַבַד כָוֺאהַם סַראִייד
אמאנַתֵ תֹרא בֵדַהאןֵ כוֺד נַסְלַא״ בַעְדֵ נַסְל אֵעְלאם כָוֺאהַם כַרְד :
ב זירא גֹפְתַם רַחְמַת בַנא כָוֺאהַד שֹד תא אַבַד־אל־אָבאד
וַאמאנַתֵ כֹויש רא דַר אַפְלאך פאיְדאר כָוֺאהִי סאכְת :
ג בא בַרְגֹזידֵהְ׳ כוֺד עַהְד בַסְתה אַם
בְראיֵ בַנְדֵהְ׳ כֹויש דָוִד קַסַם כֹורְדה אַם :
ד כה דֹרִייַתֵ תֹרא פאיְדאר כָוֺאהַם סאכְת תא אַבַד־אל־אָבאד
ותַכְתֵ תֹרא נַסְלַא״ בַעְדֵ נַסְל בַנא כָוֺאהַם נַמוד סלה :

ה ואָסְמאן הא כאר האיֵ עַגִיבֵ תׄרא אֵי כׄדאוַנְד
תַמגִיד כֻואהַנד כַרְד
ואַמאנַתֵ תׄרא דַר גַמאעַתֵ מֻקַדַסאן :
ו זירא כִיסְת דַר אָסְמאן הא כה בא כׄדאוַנד
בַראבַרי תַוָאנַד כַרְד
ואַז פַרזנדאןֵ זור אָוַראן כֵרא בא כׄדאוַנְד תַשְׁבִיה
תַוָאן נַמוד :
ז כׄדא בִינֵהאיַת מֻהִיב אַסת דַר גַמאעַתֵ מֻקַדַסאן
ותַרְס נאך אַסְת בַר אָנאני כה גִרְדאגֵרְד אוּ
הַסְתַנְד :
ח אֵי יְהוָֹה כׄדאיֵ לַשְׁכַר הא
כִיסְת אֵי יָה קַדיר מאנַנְדֵ תוֹ
וַאַמאנַתֵ תוֹ תׄרא אַחאטֵה מיכֻנַד :
ט בַר תַכַבֻרֵ דַרְיא תוֹ מֻסַלַט הַסְתי
גֵון אַמְוָאגַשׁ בלַנְד מישַׁוַד אָנְהא רא סאכֵן מיגַרְדאני :
י רָהַב רא מֶתֶלֵ כֻשְׁתֵה שֻׁדֵה כוּרְד שְׁכַסְתֵהי
בה באזוִיֵ זוֹרָאוַרֵ כׄויש דֻשְׁמַנאנַת רא פַראכַנְדֵה
נַמוּדֵהי :
יא אָסְמאן אַזאןֵ תֻסת וזַמִין נִיז אַזאןֵ תוֹ
רֻבְעֵ מַסְכּוּן ופֻרִיֵ' אָנְרא תוֹ בִנְיאד נֵהאדֵהי :
יב שִׁמאל וגְנוּב רא תוֹ אָפְרִידֵהי

תָאבוֹר וחֶרְמוֹן בְנאםֶ תוֹ שאדי מיכֻנַנְד :
יג באזוּיֶ תוֹ בא קֻוַת אַסְת
דַסְתֶ תוֹ זוראָוַר אַסְת ודַסְתַ ראסְתֶ תוֹ מֻתַעאל :
יד עַדאלַת ואֶנְצאף אַסאסֶ תַכְתֶ תוֹ אַסְת
רַחְמַת וראסְתי פֵישֶ רויֶ תוֹ מיכַראמַנְד :
טו כֻושא בְחאלֶ קוֹמי כה אָוַאזֶ שאדְמאני רא מידאנַנְד
דַר נוּרֶ רויֶ תוֹ אֵי כְֹדאוַנְד כָואהַנד כַראמיד :
טז דַר נאםֶ תוֹ שאדְמאן כָואהַנְד שֹד תַמאמִיֶ רוז
ודַר עַדאלַתֶ תוֹ סַר אַפְראשְתה כָואהַנְד גַרְדיד :
יז זירא כה פַכְרֶ קֻוַתֶ אישאן תוֹ הַסְתי
ובֶרַצא מַנְדִיֶ תוֹ שאךְֶ מא מֻרְתַפֵע כָואהַד שֹד :
יח זירא כה סַפַרֶ מא אַזאָןֶ כְֹדאוַנד אַסת
ופאדְשאהֶ מא אַזאָן קֻדוּסֶ יִשְרָאֵל :
יט אָנגאה דַר עאלַםֶ רוֹאַיָא בֶמֻקַדַסֶ כוד כַטאב כַרְדה גֻפְתי
כה נֻצְרַת רא בַר מַרְדי זוראָוַר נֵהאדַם
ובַרְגֻזידֵהי אַז קוֹם רא מֻמְתאז כַרְדם :
כ בַנְדֵהֶ כוד דָוִד רא יאפְתַם
ואורא בֶרוֹגַןֶ מֻקַדַסֶ כוּד מַסְח כַרְדַם :
כא כה דַסְתֶ מַן בא או אֻסְתֻואר כָואהַד שֹד
באזוּיֶ מַן ניז אורא קַוִי כָואהַד גַרְדאניד :

כב דשְׁמַני בַר או סַתַם נַכְֿוָאהַד כַרְד
והיגֶ פְסַרֶ טֹלְם בְדו אַדִייַת נַכֿוַאהד רְסאניד ׃
כג וכַֿצְמאןֶ אורא פישֶ רויֶ וֵי כְֿוָאהַם גְרֶפְת
ואָנאני רא כה אַז או נַפְרַת דארַנד מֻבְתַלא כְֿוָאהַם
גַרְדאניד ׃
כד ואַמאנַת ורַחְמַתֶ מַן בא וֵי כְֿוָאהַד בוד
ודַר נאםֶ מַן שאכֶֿ או מֻרְתַפֶע כְֿוָאהַד שֹד ׃
כה דַסְתֶ אורא בַר דַרְיא מֻסְתוֹלי כְֿוָאהַם סאכְֿת
ודַסְתֶ ראסְתֶ אורא בַר נַהְר הא ׃
כו או מַרא כְֿוָאהַד כְֿוָאנְד כה תוֹ פְדַרֶ מַן הַסְתי
כֿדאיֶ מַן וצַכְֿרֶהֶ׳ נַגְֿאתֶ מַן ׃
כז מַן ניז אורא נַכֿסְת זאדֶהֶ׳ כֿוד כְֿוָאהַם סאכְֿת
בְלַנְד תַר אַז פאדְשאהאןֶ גַֿהאן ׃
כח רַחְמַתֶ כֿויש רא בְראיֶ וֵי נִגאה כְֿוָאהַם דאשְׁת תא
אַבַד־אל־אָבאד
ועַהְדֶ מַן בא או אֻסְתֻוָאר כְֿוָאהַד בוד ׃
כט ודֻרִייַתֶ וֵי רא באקי כְֿוָאהַם דאשְׁת תא אַבַד־אל־
אָבאד
ותַכְֿתֶ אורא מֶתֶלֶ רוז האיֶ אָסְמאן ׃
ל אַגַר פַרְזַנְדאנַשׁ שַׁריעַתֶ מַרא תַרְך כֻנַנְד
ודַר אַחְכאםֶ מַן סלוּך נַנֻמאיַנְד ׃

לא אַגַר פַּראַיְן מַרא בֵשְׁכַנַנְד
וַאַוָאמֵר מַרא נְגאה נַדאַרַנד ׃
לב אָנגאה מַעְצִיַת אישאן רא בֵעַצא תַאְדִיב כֻּוָאהַם נמוד
וגנאהֵ אישאן רא בֵתאזִיָאנֵהא ׃
לג ליכַן רַחְמַתֵ כֹוד רא אַז או בַר נַכֻוָאהַם דאשְׁת
ואַמאנַתֵ כֹויש רא באטֵל נַכֻוָאהַם סאכְת ׃
לד עַהְדֵ כֹוד רא נַכֻוָאהַם שְׁכַסְת
ואָנגֶה רא אַז דַהאנַם צאדֵר שֹד תַגְיִיר נַכֻוָאהַם דאד ׃
לה יַךְ גֶיז רא בֵקֻדוּסִיַתֵ כֹוד קַסַם כֹורְדַם
ובדָוִד הַרְגִז דרוג נַכֻוָאהַם גֹפְת ׃
לו כה דֹרִיַתֵ או באקי כֻוָאהַד בוד תא אַבַד־אל־אָבאד
ותַכְתֵ או בהצ̇וּרֵ מַן מֶתְ̇לֵ אָפְתאב ׃
לז מֶתְ̇לֵ מאה תְ̇אבֵת כֻוָאהַד בוד תא אַבַד־אל־אָבאד
ומֶתְ̇לֵ שאהֵדֵ אַמִין דַר אָסְמאן סלה ׃
לח ליכַן תוֹ תַרְךְ כַרְדֵהי ודור אַנְדאכְתֵהי
ובא מָשִׁיַחֵ כֹוד גַצַ̇בְנאךְ שֻׁדֵהי ׃
לט עַהְדֵ בַנְדֵהֵ׳ כֹוד רא באטֵל סאכְתֵהי
ותאגֵ אורא בַר זַמִין אַנְדאכְתה בי עֵצְמַת כַרְדֵהי ׃

מ גַמיעֵ חֵצאר האַיְש רא שְכַסְתֵה
וקַלְעֵה האיֵ אורא כַראב נַמודֵהי :
מא הַמֵהֵ׳ ראה גֹדַראן אורא תאראג מיכֻנַנְד
וַאוּ נַזֵד הַמְסאיֵגאן כֹוד עאר גַרְדידֵה אַסְת :
מב דַסְתֵ ראסְתֵ כַצְמאן אורא בַר אַפְראשְתֵה
והַמֵהֵ׳ דֹשְמַנאנַש רא מַסְרוּר סאכְתֵהי :
מג דַםֵ שַמְשירֵ אורא ניז בַר גַרְדאנידַהי
ואורא דַר גַנְג פאידאר נַסאכְתֵהי :
מד גַלָאיֵ אורא באטֵל סאכְתה
ותַכְתֵ אורא בזַמין אַנְדאכְתֵהי :
מה אַיָאםֵ שַבאבַש רא כותאה כַרְדה
ואורא בְכֵגאלַת פושאנידֵהי
סלה :
מו תא בְכֵיְ׳ אֵי כֹדאוַנד כֹוד רא תא בְאַבַד פַנְהאן
כָואהי כַרד
וגַצַבֵ תו מֶתְלֵ אָתֵש אַפְרוכְתה כָואהַד שֹד :
מז בְיָאד אָוַר כה אַיָאםֵ חַיָאתַם גֶה כַם אַסת
גֶרא תַמאמיֵ׳ בַני אָדַם רא בְראיֵ בְטאלַת אָפְרידֵהי :
מח כֹדאם אָדַמי׳ זַנְדה אַסת כה מֹות רא נַכָואהַד דיד
וגַאן כֹויש רא אַז דַסְתֵ קַבְר כַלאץ כָואהַד סאכְת
סלה :

מט אֵי כֹדאוַנד רַחְמַת האיֿ קַדימֶ תוֹ כֻגא אַסְת
כה בְראיֿ דָוִד בֶאַמאנַתֶ כֹוד קַסַם כֹורְדי ׃
נ אֵי כֹדאוַנד מַלאמַתֶ בַנְדֶהֶ׳ כֹוד רא בְיאד אָוַר
כה אָנְרא אַז קוֹם האיֿ בֶסְיאר דַר סינֶהֶ׳ כֹוד
מֹתַחַמֵל מיבאשַׁם ׃
נא כה דֻשְׁמַנאןֶ תוֹ אֵי כֹדאוַנד מַלאמַת כַרְדה אַנְד
יַעְני אָתְֿארֶ מָשִׁיַחֶ תרא מַלאמַת נְמוּדֶה אַנְד ׃
נב כֹדאוַנְד מֹתַבאַרַך באד תא אַבַד־אל־אָבָאד
אָמִין וַאָמִין ׃

ספר רביעי

מזמור צ

דעאיֿ משֶׁה מַרְדֶ
כֹדא

א אֵי כֹדאוַנד מַסְכַןֶ מא תוֹ בודֶהי
דַר גַמיעֶ נַסְלֶ הא ׃
ב קַבְל אַז אָנכה כוה הא בֶוֻגוּד אָיַד
וַזְמִין ורֻבְעֶ מַסְכוּן רא בְיאָפְריני
אַז אַזַל תא בֶאַבַד תוֹ כֹדא הַסְתי ׃
ג אֶנְסאן רא בֶגֻבאר בַר מיגַרְדאני
ומיגוּייֿ אֵי בַני אָדַם רֻגוּע נַמאיִיד ׃

ד זירא כה הֵזאר סאל דַר נַטַ֫רֵ תוֹ מֶתְלֵ דירוז אַסת
כה גֹדַשְׁתֵה באשַׁד
ומֶתְלֵ פאסי אַז שַׁב :
ה מֶתְלֵ סֵילאב אישאן רא רֹפְתֵהי ומֶתְלֵ כָֹואב שֹׁדַה
אַנְד
באמְדאדאן מֶתְלֵ גִיָאהי כה מירוּיַד :
ו באמְדאדאן מִישֵׁכֻפַּד ומירוּיַד
שׁאמְגאהאן בֹרידֵה ופַֹזמֹרְדֵה מִישַׁוַד :
ז זירא כה דַר גַֹצַבֵ תוֹ כאהידֵה מִישַׁוים
ודַר כַֹשְׁמֵ תוֹ פַרישאן מיגַרְדים :
ח גֻונכה גֹנאהאנֵ מארא דַר נַטַרֵ כֹוד גֹדארְדֵהי
וכַֹפֹאיָאיֵ מארא דַר נורֵ רוּיֵ כֹויש :
ט זירא כה תַמאמֵ רוז האיֵ מא דַר כַֹשְׁמֵ תוֹ סַפַרי שֹׁד
וסאל האיֵ כֹוד רא מֶתְלֵ כֹיאלי בְסַר בֹרְדֵה אים :
י אַיָאמֵ עֹמְרֵ מא הַפְתאד סאל אַסְת
ואַגַר אַז בֹנִיֵה הַשְׁתאד סאל באשַׁד
ליכַן פַֹכְֹרֵ אָנְהא מֵחְנַת ובַטאלַת אַסְת
זירא בְזודי תַמאם שֹׁדה פַֹרְוָאז מיכֹנים :
יא כיסְת כה שֵׁדַתֵ כַֹשְׁמֵ תרא מידאנַד
וגַֹצַבֵ תרא גֻנאן כה אַז תוֹ מיבאיַד תַרְסיד :
יב מארא תַעְלים דֵה תא אַיָאמֵ כֹוד רא בֵשְׁמארים

תא דֵל כַּרְדְמַנְדי רא חאצֵל נַמאיִם :
יג רגוע כן אֵי כֹדאוַנְד תא בְּכֵי׳
ובַר בַנְדֵגאןֵ כוד שַׂפַקַת פַּרְמא :
יד צַבְחְגאהאן מארא אַז רַחְמַתֵ כוד סיר כן
תא תַמאמֵי׳ עֻמְרֵ כוד תַרַנֻם ושאדי נַמאיִם :
טו מארא שאדְמאן גַרְדאן בעֵוַץ אַיָאמי כה מארא
מֻבְתַלא סאכְתי
וסאל האיִ כה בַדי רא דידֵה אים :
טז אַעְמאלֵ תוֹ בַר בַנְדֵגאנַת טאהֵר בְשַׁוַד
וכִבְרִיָאיִי׳ תוֹ בַר פַּרְזַנְדאןֵ אישאן :
יז גַמאלֵ כֹדאוַנד כֹדאיֵ מא בַר מא באד
ועַמַלֵ דַסְתֵ האיֵ מארא בַר מא אסְתַוָאר סאז
עַמַלֵ דַסְת האיֵ מארא אסְתַוָאר גַרְדאן :

מזמור צא

א אָנְכה דַר סֵתְרֵ חַצְרַתֵ אַעְלָי נְשַסְתֵה אַסת
זירֵ סאיֵהֵ׳ קאדֵרֵ מֻטְלַק סאכֵן כָואהַד בוד :
ב דַר בארֵהֵ׳ כֹדאוַנד מיגוַים כה או מַלְגַאְ וקַלְעֵהֵ׳
מַן אַסת
וכֹדאיֵ מַן כה בַר או תַוַכֹּל דארַם :

ג זירא כה או תֹרא אַז דאםֶ צַיאד כָֿואהַד רְהאניד
ואַז וַבאיֶ כַֿבית ׃
ד בה פַּר האיֶ כֿוד תֹרא כָֿואהַד פושאניד
וזירֶ באל האיַש פַּנאה כָֿואהי גְרֵפְת
ראסְתִיֶ או תֹרא מַגַּן וסַפַּר כָֿואהַד בוד ׃
ה אַז כֿוֹפי דַר שַׁב נַכָֿואהי תַרְסיד
ונַה אַז תירי כה דַר רוז מיפַּרַד ׃
ו ונַה אַז וַבאיִי כה דַר תאריכי מיכַֿראמַד
ונַה אַז טאעוני כה וַקְתֶ טֹהְר פַּסאד מיכֹנַד ׃
ז הֶזאר נַפַּר בֶּגאנֶבֶ תוֹ כָֿואהַנְד אֻפְתאד
ודַה הֶזאר בְּדַסְתֶ ראסְתֶ תוֹ
ליכַן נַזְדֶ תוֹ נַכָֿואהַד רְסיד ׃
ח פַּקַט בְּגְשמאןֶ כֿוד כָֿואהי נַגַריסְת
ופאדאשֶ שַׁריראן רא כָֿואהי דיד ׃
ט זירא גֹפְתי· תוֹ אֵי כֿדאוַנד מַלְגַאיֶ מַן הַסְתי
והַצְרַתֶ אַעְלָי רא מַאְוָאיֶ כֿויש גַרְדאנידֶהי ׃
י היגֶ בַּדי בַר תוֹ וָאקַע נַכָֿואהַד שֹׁד
ובַלאיִי נַזְדֶ כֶיְמֶהֶ׳ תוֹ נַכָֿואהַד רְסיד ׃
יא זירא כה פְרֵשְׁתֶגאןֶ כֿוד רא דַר בארֶהֶ׳ תוֹ אַמְר
כָֿואהַד פַּרמוד
תא דַר תַמאמִיֶ׳ ראה האיַת תֹרא חֶפְט נַמאיַנַד ׃

תֹרא בַר דַסְת האיֵ כֹוד בַר כָֿואהַנְד דאשְׁת יב
מַבאדא פאיֵ כֹוד רא בֵסַנְג בְזַנִי ׃
בַר שִׁיר וַאַפְֿעִי פאי כָֿואהִי נַהאד יג
שִׁיר בַגֵה וַאַזְֿדֵהא רא פאיְמאל כָֿואהִי כַרְד ׃
גֻונכה בְמַן רַגְבַת דארַד אורא כָֿואהַם רְהאניד יד
וגֻונְכה בֵאסְמֵ מַן עארֵף אַסְת אורא סַרְאַפְֿראז
כָֿואהַם סאכְֿת ׃
גֻון מַרא כָֿואנַד אורא אֵגֻאבַת כָֿואהַם כַרְד טו
מַן דַר תַנְגִי בא או כָֿואהַם בוד
ואורא נַגאת דאדֵה מֹעַזַז כָֿואהַם סאכְֿת ׃
בֵטוּלֵ אַיאם אורא סיר מיגַרְדאנַם טז
ונַגאתֵ כֹֿויש רא בְדו נְשׁאן כָֿואהַם דאד ׃

מזמור צב

מַזְמוּר וסֹרוד בְראיֵ רוזֵ
שַׁבָת

כֹֿדאוַנְד רא חַמְד גפְֿתַן ניכו אַסְת א
ובְנאמֵ תו תַסְביח כָֿואנְדַן אֵי חַצְרַתֵ אַעְלָי ׃
באמְדאדאן רַחְמַתֵ תֹרא אֵעְלאם נַמודַן ב
וַדַר הַר שַׁב אַמאנַתֵ תֹרא ׃
בַר דֹאתֵ דַה אוֹתאר ובַר רֹבאב ג
ובֵנַגְמֵהֵ הֵגאיוֹן ובַרְבַט ׃

ד זירא כה אֵי כֹֿדאוַנד מַרא בְּכאר האיֵ כֹוַדת
שאדְמאן סאכֿתֵהי
בסבבֵ אַעְמאלֵ דַסְת האיֵ תוֹ תַרַנֹּם כֻֿואהַם נַמוד :
ה אֵי כֹֿדאוַנד אַעְמאלֵ תוֹ גֶה עַטֹים אַסְת
ופִכְר האיֵ תו בינֶהאיַת עַמיק :
ו מַרְדֵ וַחְשי אינְרא נמי דאנַד
וגָאהֵל דַרין תַאַמֻּל נמי כנַד :
ז וַקְתי כה שַׁריראן מֶתְלֵ עַלַף מירויַנְד
וגַמיעֵ בַדְכאראן מישֵׁכֻפַנְד
בְּראיֵ אין אַסת כה תא בֶאַבַד הַלאך גַרְדַנד :
ח ליכַן תוֹ אֵי כֹֿדאוַנד בַר אַעְלָי עַלִּיִּין הַסְתי
תא אַבַד־אל־אָבָאד :
ט זירא אינַך דשְׁמַנאןֵ תוֹ אֵי כֹֿדאוַנְד
האן דשְׁמַנאןֵ תוֹ הַלאך כֻֿואהַנד שֹׁד
וגַמיעֵ בַדְכאראן פַּראכַנְדה כֻֿואהַנְד שֹׁד :
י ואַמּא שאךֵ מַרא מֶתְלֵ שאךֵ גאוֵ וַחְשי בלַנְד
כַרְדֵהי
וּבְרוֹגַןֵ תאזֶה מַסְח שֹׁדֶה אַם :
יא וגֶשְׁמֵ מַן בַר דשְׁמַנאנַם כֻֿואהַד נִגַרִיסְת
וגוש האיֵ מַן אַז שַׁריראני כה בא מַן מֻקאוֶמַת
מיכֹנַנְד כֻֿואהַד שְׁניד :

עאדֵל מֶתְלֶ דְרַכְתֶ כֻרְמא כֻוָאהַד שֻׁכֻפְת יב
ומֶתְלֶ סַרְוֶ אָזאד דַר לֻבְנאן נַמוְ כֻוָאהַד כַרְד ׃
אָנאני כה דַר כָאנֶהֶ׳ כֻדאוַנְד גַרְס שֻׁדה אַנְד יג
דַר צַחְן האיֶ כֻדאיֶ מא כֻוָאהַנד שֻׁכֻפְת ׃
דַר וַקְתֶ פירי ניז מִיוה כֻוָאהַנד אָוַרְד יד
ותַר ותאזֶה וסַבְז כֻוָאהַנד בוד ׃
תא אֶעְלאם כֻנַנְד כה כֻדאוַנד ראסְת אַסת טו
או צַכְרֶהֶ׳ מַן אַסְת ודַר וֵי היגֶ ביאֶנְצאפִי ניסְת ׃

מזמור צג

כֻדאוַנד סַלְטַנַת רא גְרֶפְתה וכֻוד רא בְגַלאל אָראסְתה אַסְת א
כֻדאוַנד כֻוד רא אָראסְתֶה וַכַמֶר כֻוד רא בֶקֻוַת בַסְתֶה אַסת
רבְעֶ מַסְכון ניז פאיְדאר גַרְדידֶה אַסת וגֻנְבֶשׁ נַכֻוָאהַד כֻורְד ׃
תַכְתֶ תו אַז אַזַל פאיְדאר שֻׁדֶה אַסְת ב
ותו אַז קַדים הַסְתי ׃
אֵי כֻדאוַנד סֵילאב הא בַר אַפְראשְׁתה אַנְד ג
סֵילאב הא אָוָאזֶ כֻוד רא בַר אַפְראשְׁתה אַנְד
סֵילאב הא כֻרושֶׁ כֻוד רא בַר אַפְראשְׁתה אַנְד ׃

ד פֻוקֵ אָוָאזֵ אָב האיֵ בֶסְיָאר
פֻוקֵ אַמְוָאגֶ זור אָוַרֵ דַרְיא
כֹּדאוַנד דַר אַעְלָי עַלְיִין זור אָוַר תַר אַסְת :
ה שֵׁהאדאתֵ תוֹ בינֵהאיַת אַמין אַסְת
אֵי כֹּדאוַנד קֻדוּסִיַת כֹאנֵהֵ׳ תֹרא מיזיבַד תא אַבַד־
אלֹ־אָבאד :

מזמור צד

א אֵי יְהוָה כֹּדאיֵ דֹוֹ אלְאֵנְתֵקאם
אֵי כֹּדאיֵ דֹוֹ אלְאֵנְתֵקאם תַגַלי פַֹרְמא :
ב אֵי דאוַרֵ גַֹהאן מֹתַעאל שֹוְ׳
ובַר מֹתַכַבראן מכֹאפֹאת בֵרֵסאן :
ג אֵי כֹּדאוַנד תא בְכֵיְ׳ שַׁריראן תא בְכֵיְ׳ שַׁריראן
פַֹכְֹר כֹֻואהַנְד נַמוד :
ד חַרְף הא מיזַנַנְד וסֹכַֹנאן סֶתַם אָמיז מיגויַנְד
גַֹמיעֵ בַדְכאראן לאף מיזַנַנְד :
ה אֵי כֹּדאוַנד קוֹמֵ תֹרא מישְׁכַנַנְד
ומיראתֵ תֹרא דַֹליל מיסאזַנד :
ו ביוֵה זַנאן וגַֹריבאן רא מיכֹשַנְד
וַיֵתימאן רא בְקַתְל מירְסאנַנְד :
ז ומיגויַנְד יָהּ נְמיבינַד

וכֿדאיֵ יַעֲקוב מלאחֶטֶה נמי נְמאיַד :
אֵי אַחְמַקאןֵ קוֹם בְּפַהְמיד ח
ואֵי אַבְלַהאן כֵיְ׳ תַעַקֹל כֿואהיד נַמוד :
או כה גוש רא גַרְס נַמוד אָיא נמישְׁנַוַד ט
או כה גֶשְׁם רא סאכֿת אָיא נַמיבינַד :
או כה אֻמַּת הארא תַאְדיב מיכֻנַד י
אָיא תוֹבִיךְ נַכֿואהַד נַמוד
או כה מַעְרֶפַת רא בֶאֶנְסאן מיאָמוזַד :
כֿדאוַנד פֵכְר האיֵ אֶנְסאן רא מידאנַד יא
כה מַחְץ בַטאלַת אַסְת :
אֵי יָהּ כֿושא בֶחאלֶ שַׁכְֿצי כה אורא תַאְדיב מינַמאיִי יב
ואַז שַׁריעַתֶ כֿוד אורא תַעְלים מידֶהי :
תא אורא אַז רוז האיֵ בַלא ראחַת בַבְֿשי יג
מאדאמי כה חֻפְרֶה בראיֵ שַׁריראן כַנְדֶה שַׁוַד :
זירא כֿדאוַנְד קוֹםֶ כֿוד רא רַד נַכֿואהַד כַרְד יד
ומיראתֶ כֿויש רא תַרְך נַכֿואהַד נַמוד :
זירא כה דאוַרי בֶאֶנְצאף רגוע כֿואהַד כַרְד טו
והַמֶהֶ׳ ראסְת דֶלאן פֶירַוִיֵ אָנְרא כֿואהַנד נַמוד :
כיסְת כה בְראיֵ מַן בא שַׁריראן מֻקאוַמַת כֿואהַד כַרְד טז
וכיסְת כה בא בַדְכאראן מֻקאבֶלה כֿואהַד נַמוד :

יז אַגַר כֿדאוַנד מַדַד כארֶ מַן נַמיבוד
גֿאןֶ מַן בזודי דַר כֿאמושי סאכֵּן מישֻׁד :
יח גֻון גֻפְֿתַם כה פאיֵ מַן מילַגְֿזַד
פַּס רַחְמַתֶ תוֹ אֵי כֿדאוַנד מַרא תַאְיִיד נַמוד :
יט דַר כַּתְֿרַתֶ אַנְדִישֶׁה האיֵ דִלֶ מַן
תַסַלִי האיֵ תוֹ גֿאנַם רא אָסאיֵשׁ בַכְֿשִׁיד :
כ אָיא כֻּרְסִיֵ שַׁרארַת בא תוֹ רַפֿאקַת תַוָאנַד נַמוד
כה פַֿסאד רא בקאנון אֶכְֿתְראע מיכֻנַד :
כא בַר גֿאןֶ מַרְדֶ צַדִּיק בא הַם גַֿמְע מישַׁוַנְד
ובַר כֿוןֶ ביגֻֿנאה פֵֿתְוָי מידַהַנְד :
כב לִיכַּן כֿדאוַנד בְראיֵ מַן קַלְעֶהֶ בלַנְד אַסְת
וכֿדאיַם צַכְֿרֶהֶ מַלְגְֿאיֵ מַן אַסת :
כג וגֻֿנאהֶ אישאן רא בַר אישאן ראגֶֿע כָּואהַד כַּרְד
ואישאן רא דַר שַׁרארַתֶ אישאן פֿאני כָּואהַד סאכְֿת
יְהֹוָה כֿדאיֵ מא אישאן רא פֿאני כָּואהַד נַמוד :

מזמור צה

א בְיָאייד כֿדאוַנד רא בֵסַראיִים
וצַכְֿרֶהֶ נַגֿאתֶ כֿוד רא אָוָאזֶ שׁאדְמאני דֶהים :
ב בחֻצֿורֶ או בא חַמְד נַזְדיק בֵשַׁוים
ובא מַזאמיר אורא אָוָאזֶ שׁאדְמאני דֶהים :

זִירא כה יְהוָה כֿדאַי בֿוֹרְג אַסְת ג
ופאדְשׂאהֶ עַטֿים בַר גַֽמיעֶ כֿדאיָאן :
נַשׂיב האַי זַמין דַר דַסְתֶ וַיְ' אַסת ד
ופַֿראז האַי כוה הא אַזאָןֶ או :
דַרְיא אַזאָןֶ אוסְת או אָנְרא בסאכְֿת ה
ודַסְת האַי וַיְ' כֿשְׁכי רא מצַֿוְוַר נַמוד :
בְיָאייד עַבאדַתִ וסֿגֶדה נַמאִיים ו
ובֶחצֿוּרֶ אָפְֿרינַנְדֶהֶ' כֿוד כֿדאוַנד זאנוּ זַנים :
זירא כה או כֿדאַי מא אסת ז
ומא קוֹםֶ מַרְתַע וגַלֶהֶ' דַסְתֶ או מיבאשׂים
אֶמְרוז כאשׁ אָוָאזֶ אורא מישְׁנידיד :
דֶלֶ כֿוד רא סַכְֿת מַסאזיד ח
מֶתֿלֶ מְריבָה מאנַנְדֶ יוֹםֶ מַסָה דַר צַחְרא
גֶוןְ אַגְדאדֶ שׂמא מַרא אָזמודַנְד
וַתַגֶרבֶֿה כַּדְדַנד וַאַעְמאלֶ מַרא דידַנד :
גֶהֶל סאל אַז אָן קוֹם מֿתַאַסֶףְ בודַם וגֿפְֿתַם ט
קוֹםֶ גֿמְראה דֶל הַסְתַנד כה טֿרֶקְ מַרא נַשְׁנאכְֿתַנְד :
פַֿס דַר גַֿצַבֶ כֿוד קַסַם כֿוֹרְדַם י
כה בֶאָראמִי מַן דאכֶֿל נַכָֿואהַנד שֿד :

מזמור צו

א יְהוָֹה רא סֹרוּדֵ תאזֵה בְּסַראִיִד
אֵי תַמאמִיֵ׳ זַמִין כֹּדאוַנד רא בְּסַראִיִד :
ב כֹּדאוַנד רא בְּסַראִיִד ונאםֵ אורא מֻתַבארַךְ כָוֹאנִיד
רוז בְּרוז נַגאתֵ אורא אֵעְלאם נַמאִיִד :
ג דַר מִיָאןֵ אֻמַּת הא גַ֫לאלֵ אורא דֵכְּר כֹנִיד
וכאר האיֵ עַגִיבֵ אורא דַר גַמִיעֵ קוְֹם הא :
ד זירא כֹּדאוַנד עַטִים אַסת ובִינֶהאיַת חַמִיד
וַאו מֹהִיב אַסת בַּר גַמִיעֵ כֹּדאיאן :
ה זירא גַמִיעֵ כֹּדאיאןֵ אֻמַּת הא בֻּת האיַנְד
לִיכַן יְהוָֹה אָסְמאן הארא אָפְרִיד :
ו מַגְד וגַ֫לאל בְּחֹצוּרֵ וֵיֵ׳ אַסת
וקוְֻּת וגַמאל דַר קֻדְסֵ וֵיֵ :
ז אֵי קַבאיֵלֵ קוְֹם הא כֹּדאוַנד רא תוְֹצִיף נַמאייד
כֹּדאוַנד רא בגַלאל וקוְֻּת תוְֹצִיף נַמאייד :
ח כֹּדאוַנד רא בגַלאלֵ אֵסְםֵ או תוְֹצִיף נַמאייד
הַדִיֵה בִיָאוַרִיד ובֵצַחְןֵ האיֵ או בִיָאייד :
ט כֹּדאוַנד רא דַר זינַתֵ קֻדוּסִיַּת בְּפֶרַסְתִיד
אֵי תַמאמִיֵ׳ זַמִין אַז חֹצוּרֵ וֵי בְּלַרְזִיד :

דַר מִיָאןֵ אֻמַּת הא גוׄייד כֹּדאוַנד סַלְטַנַת גִרֵפְתה י
אַסת
רֹבְעֵ מַסְכון ניז פאיְדאר שֹׁד וגְנְבֵש נַבָֿואהַד כֹּורְד
קְוֹם הארא בֵּאֵנְצאף דאוַרי כָֿואהַד נַמוד :
אָסְמאן שאדי כֻנַד וַזמין מַסְרור גַרְדַד יא
דַרְיא ופֻרִיֵ׳ אָן גֹוׄש בַּרְאָוַרַד :
צַחְרא והַרגֶה דַר אָן אַסת בֵּוַגְד אָיַד יב
אָנגאה תַמאםֵ דִרַכְֿתאןֵ גֵנְגַל תַרַנֹם כָֿואהַנד נַמוד :
בְּחֹצֹורֵ כֹּדאוַנד זירא כה מיאָיַד יג
זירא כה בְּראיֵ דאוַרֵיֵ׳ גַהאן מיאָיַד
רֹבְעֵ מַסְכון רא בֵּאֵנְצאף דאוַרי כָֿואהַד כַרְד
וקְוֹםֵ הארא בֵּאַמאנַת :

מזמור צז

כֹּדאוַנד סַלְטַנַת גִרֵפְתֵה אַסת פַס זַמין שאדי כֻנַד א
וגַזירה האיֵ בֵּסְיאר מַסְרור גַרְדַנד :
אַבְר הא וטֹלְמַתֵ גַלִיטֹ גֵרְדאגֵרְדֵ אוסְת ב
עַדְל וַאֵנְצאף קאעֵדֵהֵ׳ תַכְֿתֵ אוסְת :
אָתֵש פֵישֵׁ רוֵיֵ וֵיֵ׳ מירַוַד ג
ודֹשְׁמַנאןֵ אורא בֵּאַטְראפַֿש מיסוזאנַד :

ד בַּרְק האַיְשׁ רֹבְעֶ מַסְכוּן רא רוֹשַׁן מיסאַזַד
זַמִין אינְרא בְּדיד ובֶלַרְזיד :
ה כוה הא אַז חֹצורֶ כֹדאוַנד מֶתְלֶ מום גֹדאכְתה
מישַׁוַד
אַז חֹצורֶ כֹדאוַנדֶ תַמאמִיְ' גַהאן :
ו אָסְמאן הא עַדאלַתֶ אורא אֶעְלאם מיכֹנַנְד
וגַמיעֶ קוֹם הא גַלאלֶ אורא מיבינַנְד :
ז הַמֶהְ' פַּרַסְתַנְדֶרגאן בֹת האיְ תְראשִׁידֶה כַּגֶל מישַׁוַנְד
כה בה בֹתְהא פַכְר מינַמאיַנְד
אֶיְ גַמיעֶ כֹדאיאן אורא בְּפֶרַסְתיד :
ח צִיוֹן שְׁניד ושאדְמאן שֹׁד
ודֹכְתַראנֶ יְהוּדָה מַסְרור גַרְדידַנְד
אֶיְ כֹדאוַנד בסַבַבֶ דאוַרי האיְ תוֹ :
ט זירא כה תוֹ אֶיְ כֹדאוַנד בַר תַמאמִיְ' רויְ זַמין
מֹתַעאל הַסְתי
בַר גַמיעֶ כֹדאיאן בֶסְיאר אַעְלָי הַסְתי :
י אֶיְ שֹׁמא כה כֹדאוַנד רא דוסְת מידאריד אַז
בַּדי נַפְרַת כֹניד
או חאפֶטְ גאן האיְ מֹקַדסאנֶ כוד אַסת
אישאן רא אַז דַסְתֶ שַׁריראן מירַהאנַד :
יא נור בְראיְ עאדֶלאן כאשְׁתֶה שֹׁדֶה אַסְת

ושאדְמאני בְראיֵ ראסְת דֵלאן :
יב אֵי עאדֵלאן דַר כֹּדאוַנד שאדְמאן באשיד
ודִכְרֵ קֻדּוּסִיַּתֵ אורא חַמְד בגוייד :

מזמור צח

מזמור

א בְראיֵ כֹּדאוַנד סֹרוּדֵ תאזֶה בֵּסַראייד זירא כאר האיֵ עַגִיב כַּרְדֶה אַסת
דַסְתֵ ראסְת ובאזויֵ קֻדּוּסֵ או אורא מֹטַּפַּר סאכְתה אַסת :
ב כֹּדאוַנד נַגאתֵ כֹוד רא אֵעְלאם נַמוּדֶה
ועַדאלַתַש רא בנַטַּרֵ אֻמַּת הא מַכְשׁוּף כַּרְדה אַסת :
ג רַחְמַת וַאַמאנַתֵ כֹוד רא בא כֹאנֵדאנֵ יִשְׂרָאֵל בֵּיָאד אָוַרְד
הַמֶהְ׳ אַקְצאיֵ זמין נגאתֵ כֹּדאיֵ מארא דידֶה אַנְד :
ד אֵי תַמאמִיְ׳ זַמין כֹּדאוַנד רא אָוָאזֵ שאדְמאני דֶהיד
באנְג זַניד ותַרַנֻּם נַמאייד ובֵסַראיִיד :
ה כֹּדאוַנד רא בא בַרְבַט בֵּסַראיִיד
בא בַרְבַט ובא אָוָאזֵ נַגְּמאת :
ו בא כַּרְנא הא ואָוָאזֵ סֹרְנא

בחצׄוּרֵ יְהוָֹה פאדְשׁאה אָוָאזֵ שׁארְמאני דֵהיד ׃
ז דַרְיָא ופֻרִיֵ׳ אָן בֵּכֿרוּשַׁד
רֻבְעֵ מַסְכוּן וסאכִנאןֵ אָן ׃
ח נַהְר הא דַסְתַך בֵּזַנַנְד
וכוה הא בא הַם תַרַנֻּם נַמאיַנְד ׃
ט בֵּחצׄוּרֵ כֿדאוַנד זירא בֵּדאוַרִיֵ׳ גָהאן מיאָיַד
רֻבְעֵ מַסְכוּן רא בֵּאֵנְצאף דאוַרִי כָוֹאהַד כַרְד וקוֹם
הארא בְּראסְתִי ׃

מזמור צט

א כֿדאוַנד סַלְטַנַת גְרֵפְתה אַסְת פַּס קוֹם הא
בְּלַרְזַנַד
בַר כְרוּבִים גֻלוּס מיפַרְמאיַד זַמין מֻתֵזַלְזֵל גַרְדַד ׃
ב כֿדאוַנד דַר צִיוֹן עַטִים אַסְת
וַאוּ בַר גַמיעֵ קוֹם הא מֻתַעאל אַסת ׃
ג אֵסְםֵ עַטִים ומֻהִיבֵ תֻרא חַמְד בְגוּיַנְד
כה או קֻדוּס אַסת ׃
ד וקֻוַתֵ פאדְשׁאה אֵנְצאף רא דוּסְת מידארַד
תוֹ ראסְתִי רא פאיְדאר כַרְדה
וַאַנְצאף ועַדאלַת רא דַר יַעֲקוֹב בֵּעַמַל אָוַרְדֵהי ׃
ה יְהוָֹה כֿדאיֵ מארא תַכְרים נַמאייד

וַנְזֵד קַדַם גאהֵ או עַבאדַת כנִיד
כה או קֹדוּס אַסת ׃
משֶׁה וְאַהֲרֹן אַז כאהֶנאנַשׁ ושְׁמוּאֵל אַז כָוֹאנַנְדֵגאנֵ נאמֵ או ו
יְהוָֹה רא כָוֹאנְדַנְד וַאוּ אישאן רא אֶגָאבַת פַרְמוּד ׃
דַר סֻתוּנֵ אַבְר בֵדישאן סכֻן גֹפְת ז
שַׁהאדאתֵ או ופַריצֵהי רא כה בֵדישאן דאד נִגָאה דאשְׁתַנְד ׃
אֵי יְהוָֹה כֹדאיֵ מא תוֹ אישאן רא אֶגָאבַת פַרְמוּדי ח
אישאן רא כֹדאיֵ גַפוּר בודי
אַמָא אַז אַעְמאלֵ אישאן אֶנְתֶקאם כְשידי ׃
יְהוָֹה כֹדאיֵ מארא מֻתַעאל בֵכָוֹאניד ט
וַנְזֵד כוהֵ מֻקַדַסֵ או עַבאדַת כֻניד
זירא יְהוָֹה כֹדאיֵ מא קֹדוּס אַסְת ׃

מזמור ק

אֵי תַמאמִיֵ׳ רוּיֵ זַמִין א
כֹדאוַנְד רא אָוָאזֵ שאדְמאני דֵהיד ׃
כֹדאוַנְד רא בא שאדי עַבאדַת נַמאייד ב
ובֵחֻצוּרֵ או בא תַרַנֹם בִיאָייד ׃
בְדאניד כה יְהוָֹה כֹדאסְת ג

או מארא אָפְּריד
מא קוֹםֵ או הַסְתים וגוסְפַּנְדראןֵ מַרְתַעְ או :
ד בֶּדַרְוָאזֶה האיֵ או בא חַמְד בִּיאָיִיד
ובצַחְן האיֵ או בא תַסְביח
אורא חַמְד גוייד ונאםֵ אורא מֻתַבארַך כָֿואניד :
ה זירא כה כֿדאוַנד ניכו אסת ורַחְמַתֶ או אַבַדי
ואַמאנַתֶ וֵי תא אַבַד־אל־אָבאד :

מזמור קא

מזמור דָוִד

א רַחְמַת וַאֶנְצאף רא כָֿואהַם סַראיִיד
נַזְדֵ תוֹ אֵי כֿדאוַנד תַסְביח כָֿואהַם כָֿואנְד :
ב דַר טַרִיקֵ כאמֵל בַּכַֿרַדְמַנְדי רַפְּתאר כָֿואהַם נַמוד
נַזְדֵ מַן כֵּיְ' כָֿואהי אָמַד
דַר כֿאנֶהֶ' כֿוד בא דֶלֵ סַלים סאלֵך כָֿואהַם שֻׁד :
ג גֶיזי בַד רא פישֵׁ נַטַרֵ כֿוד נַכָֿואהַם גֿדאשְׁת
כארֵ כַגִרֵואן רא מַכְרוּה מידארַם בְּמַן נַכָֿואהַד גֶסְביד :
ד דֶלֵ כַגְ אַז מַן דוּר כָֿואהַד שֻׁד
שַׁכְֿץ שַׁריר רא נַכָֿואהַם שְׁנאכְֿת :

ה כַסי רא כה דַר כֹּפְיה בֵהַמְסאיֵה׳ כֹוד גֵיבַת גויַד הַלאך כָוֹאהַם כַרְד
כַסי רא כה גֶשְׂמֵ בלַנְד ודלֵ מֹתַכַבֵּר דארַד תַחַמֹל נַכָואהַם כַרְד :
ו גֶשְׂמאנַם בַר אמַנאיֵ זֵמין אַסת תא בא מַן סאכֵן שַונְד
כַסי כה בְטַריקֵ כאמֵל סאלֵך באשַד כָאדֵםֵ מַן כֹוָאהַד בוד :
ז חילֵה גַר דַר כֹאנֵהֵ׳ מַן סאכֵן נַכָואהַד שֹד
דֹרוֹג גו פישֵ נַטַרֵ מַן נַכָואהַד מאנְד :
ח הַמֵהֵ׳ שַריראןֵ זַמין רא צֻבְחְגאהאן הַלאך כָוֹאהַם כַרְד
תא גַמיעֵ בַדְכאראן רא אַז שַהְרֵ כֹדאוַנְד מֹנְקַטֵע סאזַם :

מזמור קב

דעאיֵ מֵסְכין
וַקְתי כה פַרישאן חאל
שֹדה נאלֵהֵ׳ כֹוד רא בְחֹצוּרֵ
יְהוָֹה מיריזַד

א אֵי כֹדאוַנְד דעאיֵ מַרא בֵשְנוְ
ופַרְיאדֵ מַן נַזְדֵ תו ברַסַד :

ב דַר רוזֶ תַנְגִים רוֵי כֿוד רא אַז מַן מַפּושאן
גושֶ כֿוד רא בְמַן פַֿרא גיר
ורוזי כה בְכֿוָאנַם מַרא בֶזודי אֶגאבַת פַֿרְמא׃
ג זירא רוז האַיַם מֶתְלֵ דוּד תַלַף שֹׁד
וַאסְתֹכֿוָאן האַיַם מֶתְלֵ היזם סוכְתה גַרְדיד׃
ד דֶלֵ מַן מֶתְלֵ גִיָאה זַדֶה שֹׁדֹה וכֿוֹשְך גַרְדידֶה אַסת
זירא כֿורְדַן גַֿדאיֵ כֿוד רא פַֿראמוש מיכֿנַם׃
ה בסַבַבֶ אָוָאזֶ נאלֶהֶ׳ כֿוד
אסְתֹכֿוָאן האַיַם בגושְתֶ מַן גֶסְבידֶה אַסת׃
ו מאנַנְדֶ מֻרְגֶ סַקָאיֶ צַחְרא שֹׁדֶה
ומֶתְלֵ בוּםֶ כַֿראבֶה הא גַרְדידֶה אַם׃
ז פאסְבאני מיכֿנַם
ומֶתְלֵ גֻנְגֶשְך בַר פֿשְתֶ באם מֻנְפַֿרֶד גַשְתה אַם׃
ח תַמאמִיֵ׳ רוז דֻשְׁמַנאנַם מַרא סַר זַנֶש מיכֿנַנְד
וַאָנאני כה בַר מַן דיוָאנֶה שֹׁדֹה אַנְד מַרא לַעְנַת
מינַמאיַנְד׃
ט זירא כֿאכֶסְתַר רא מֶתְלֵ נאן כֿורְדֶה אַם
ומַשְׁרובֶ כֿוד רא בא אַשְך אָמִיכְֿתה אַם׃
י בסַבַבֶ גַֿצַב וכַֿשְׁםֶ תו
זירא כה מַרא בַר אַפְֿראשְתה ובֶזיר אַפְֿכַנְדֶהי׃
יא רוז האַיַם מֶתְלֵ סאיֶהֶ׳ זַוָאל פַֿדִיר גַרְדידֶה

וּמַן מֻתְלֵ גִיָאה פַּזְמֻרְדֵה שֻׁדֵה אַם ׃
לִיכַן תוֹ אֵי כֹּדאוַנד גֹלוּס פַּרְמוּדֵהי תא אַבַד־אַל־ יב
אָבאד
וְדִכְרֵ תוֹ תא גַמִיעֵ נַסְל האסְת ׃
תוֹ בַּרְכֹֿאסְתה בַּר צִיוֹן תַרַחֹם כָֿואהי נַמוּד יג
זירא וַקְתִיסְת כה בַּר או רַאְפַֿת כּני וזמאןֻ מֻעַיְיַן
רְסידֵה אַסְת ׃
גֻון כה בַּנְדֵגאןֻ תוֹ דַר סַנְג האיֵ וֵי רַגְֿבַת דארַנְד יד
וּבַר כֿאךְֵ או שַׁפַֿקַת מִינַמאיַנְד ׃
פַּס אֻמַּת הא אַז נאםֵ כֹּדאוַנד כָֿואהַנד תַרְסיד טו
וגַמיעֵ פאדְשׁאהאןֻ גַֿהאן אַז כֵּבְרִיָאיֵי תוֹ ׃
זירא כֹּדאוַנד צִיוֹן רא בַנא נַמוּדֵה טז
וְדַר גַֿלאלֵ כֹֿוד טֹהוּר פַּרְמוּדֵה אַסְת ׃
בֵּדֹעאיֵ מֵסְכִינאן תַוַגֹּֿה נַמוּדה יז
וּדֹעאיֵ אישׁאן רא כָֿואר נַשְׁמֻרְדֵה אַסְת ׃
אִין בְּראיֵ נַסְלֵ אָיַנְדה נֻוֵשְׁתה מִישַׁוַד יח
תא קֻוְמי כה אָפְֿרִידֵה כָֿואהַנְד שֹׁד כֹּדאוַנְד רא
תַסְבִיח בְּכָֿואנַנְד ׃
זירא כה אַז בלַנְדִיֵ׳ קֻדְסֵ כֹֿוד נַגַרִיסְתה יט
כֹּדאוַנְד אַז אָסְמאן בַּר זמין נַטַֿר אַפְֿכַנְדה אַסת ׃
תא נאלֵהֵ׳ אַסיראן רא בֵשְׁנַוַד כ

וַאָנאני רא כה בְמֹות סִפְרֵדה שׂדה אַנְד אָזאד
נַמאיַד׃
כא תא נאם כֹדאוַנד רא דַר צִיון דֵכְר נַמאיַנְד
ותַסְבִיחֵ אורא דַר יְרוּשָׁלַם׃
כב הֵנְגאמי כה קֹום הא בא הַם גַמְע שַׁוַנְד
ומַמאלֵך ניז תא כֹדאוַנְד רא עַבאדַת נַמאיַנְד׃
כג תַוָאנאיִיֵ מַרא דַר ראה נאתַוָאן סאכְת
ורוז האיֵ מַרא כותאה גַרְדאניד׃
כד גֻפְתַם אֵיְ כֹדאיֵ מַן מַרא דַר נֵצְף רוז האיַם בַר
מַדאר
סאל האיֵ תו תא גַמיעֵ נַסְל הא אַסת׃
כה אַז קַדים בֻנְיאדֵ זַמין רא נְהאדי
ואָסְמאן הא עַמַלֵ דַסְת האי תו אסת׃
כו אָנְהא פאני מישַׁוַנְד ליכַן תו באקי הַסְתי
וגַמיעֵ אָנְהא מֶתְלֵ גָאמֵהֵ מֻנְדַרֵס כָוָאהַנְד שׂד
ומֶתְלֵ רְדָאְ אָנהא רא תַבְדיל כָוָאהי כַרְד ומֻבַדַל
כָוָאהַנְד שׂד׃
כז ליכַן תו הַמאן הַסְתי
וסאל האיֵ תו תַמאם נַכָוָאהַד גַרְדיד׃
כח פַרְזַנְדאן בַנְדֵגאנַת באקי כָוָאהַנְד מאנְד
ודֻרִייַתֵ אישאן דַר חֻצוּרֵ תו פאיְדאר כָוָאהַנְד בוד׃

מזמור קג

מזמור דָוִד

א אֵי גאןֵ מַן כֿדאוַנְד רא מֿתַבארַךְ בֵּכֿוָאן
והַרגֶה דַר דרוןֵ מַן אַסְת נאםֵ קֿדוּסֵ אורא מֿתַבארַךְ
כֿוָאנַד ׃
ב אֵי גאןֵ מַן כֿדאוַנְד רא מֿתַבארַךְ בֵּכֿוָאן
וגַמיעֵ אֵחְסאן האיֵ אורא פֿראמוש מַכֿן ׃
ג כה תַמאםֵ גנאהאנַת רא מיאָמֿרְזַד
והַמֵהֵ' מַרַץְ' האיֵ תֿרא שַׁפֿא מיבַכְֿשַׁד ׃
ד כה הַיָאתֵ תֿרא אַז האוִיֶה פֿדְיֶה מידֵהַד
ותאגֵ רַחְמַת וראפֿת רא בַר סַרֵ תוֹ מינַהַד ׃
ה כה גאןֵ תֿרא בגיז האיֵ ניכו סיר מיכֿנַד
תא גוָאניֵ' תוֹ מֶתְֿלֵ עֿקאב תאזֶה שַׁוַד ׃
ו כֿדאוַנד עַדאלַת רא בגא מיאָוַרַד
וַאֵנְצאף רא בְראיֵ גַמיעֵ מַטְֿלומאן ׃
ז טַריק האיֵ כֿויש רא במשֶׁה תַעְלים דאד
ועַמַל האיֵ כֿוד רא בְּבַנִי יִשְֿרָאֵל ׃
ח כֿדאוַנד רַחְמאן וכַרים אַסת
דיר גַצַב ובֵסְיאר רַהים ׃
ט תא בֵּאַבַד מֿחאכֵמֶה נַכֿוָאהַד נַמוד
וכַשְׁם רא הַמישֶׁה נגאה נַכֿוָאהַד דאשְׁת ׃

י בא מא מֻוָאפֵק גנֹאהאן מא עַמַל נַנְמוּדֵה
וּבְמא בֶחַסַבֵ כַּטאיאֵ מא גַזא נַדאדה אַסת ׃
יא זירא אָן קַדְר כה אָסְמאן אַז זַמין בלַנְד תַר אַסת
בֶהַמאן קַדְר רַחְמַתֵ או בַר תַרְסַנְדֶגאנַשׁ עַטִים אַסת ׃
יב בְאַנְדאזֵהי כה מַשְׁרֶק אַז מַגְרֶב דור אַסְת
בֶהַמאן אַנְדאזֵה גנֹאהאן מארא אַז מא דור כַרְדה
אַסת ׃
יג גֶנאנכה פְדַר בַר פְרַזַנְדאן כּוֹד רַאוּף אַסת
הַמגֶנאן כֹדאוַנד בַר תַרְסַנְדֶגאן כּוֹד רַאְפַת מינַמאיַד ׃
יד זירא גֶבִלַּתֵ מארא מידאנַד
וַיָאד מידאַרַד כה מא כאך הַסְתים ׃
טו ואַמא אֶנְסאן אַיָאמֵ או מֶתְלֵ גְיָאה אַסת
מֶתְלֵ גלֵ צַחְרא הַמגֶנאן מישֶׁכֻפַד ׃
טז זירא כה באד בַר אָן מיוַזַד ונאבוד מיגַרְדַד
וּמַכאנַשׁ דיגַר אָנְרא נמי שְׁנאסַד ׃
יז ליכַן רַחְמַתֵ כֹדאוַנד בַר תַרְסַנְדֶגאנַשׁ אַז אַזַל תא
אַבַד־אל־אָבאד אַסת
ועַדאלַתֵ או בַר פַרְזַנְדאן פַרְזַנְדאן ׃
יח בַר אָנאני כה עַהְדֵ אורא חֶפְט מיכֻנַנְד
וּפַראיֵץ אורא יאד מידאַרַנְד תא אָנְהא רא בגַא
אָוַרַנְד ׃

יט כֿדאוַנְד תַכְֿתֵ כֿוד רא בַר אָסְמאן הא אסְתוָֹאר נֻמודה
וסַלְטַנַתֵ או בַר הַמֵה מסַלַּט אַסת :
כ כֿדאוַנד רא מתַבאַרַךְ כֿוָאניד אֵי פֿרֵשְׁתֵגאן או
כה דַר קֻוַּת זור אָוַריד וכַלאםֵ אורא בגַא מְיאָוַריד
ואָוָאזֵ כַלאםֵ אורא גוש מיגיריד :
כא אֵי גֻמיעֵ לַשְׁכַר האיֵ או כֿדאוַנְד רא מתַבאַרַךְ כֿוָאניד
וַאֵיְ כֿאדֵמאןֵ או כה אַראדֵהֵ׳ אורא בגַא מיאָוַריד :
כב אֵי הַמֵהֵ׳ כאר האיֵ כֿדאוַנְד אורא מתַבאַרַךְ כֿוָאניד
דַר הַמֵהֵ׳ מַכאן האיֵ סַלְטַנַתֵ או
אֵי גאןֵ מַן כֿדאוַנְד רא מתַבאַרַךְ בְּכֿוָאן :

מזמור קד

א אֵי גאןֵ מַן כֿדאוַנד רא מתַבאַרַךְ בְּכֿוָאן
אֵי יְהוָֹה כֿדאיֵ מַן תוֹ בינַהאיַת עַטים הַסְתי
בֵעִזַּת וגַלאל מלַבַּס הַסְתי :
ב בוישְׁתַן רא בְנור מֶתְלֵ רְדָאְ פושאנידֵהי
אָסְמאן הארא מֶתְלֵ פַּרְדֵה פַהַן סאכֿתֵהי :
ג אָנְכה גֿרַפֿאתֵ כֿוד רא בַר אָב הא בַנא כַרְדה אַסת

וַאבְר הארא מַרְכַּבֵ כֹּוד נַמוּדֵה וּבַר באל האיֵ באד
מִיכַּראמַד ׃

ד פְּרֵשְׁתֵגאןֵ כֹּוד רא באד הא מִיגַרְדאנַד
וכֹּאדֵמאן כֹּוד רא אָתֵשֵׁ מֹשְׁתַעל ׃

ה כה זַמִין רא בַר אַסאסַשׁ אֹסְתָוָאר כַּרְדה
תא גֹנְבֵשׁ נַכֹּורַד תא אַבַד־אַל־אָבאד ׃

ו אָנְרא בֵלֻגֵּה הא מֶתְלֵ רְדָאְ פּוּשאנִידֵהי
כה אָב הא בַר כוה הא אִיסְתאדֵה אַנְד ׃

ז אַז עַתאבֵ תוֹ מִיגֹריזַנְד
אַז אָואזֵ רַעְדֵ תוֹ ּפַראכַנְדה מִישַׁוַנְד ׃

ח בֵּפַראזֵ כוה הא בַר מִיאָיַנְד וּבַהַמְוָארי הא פֹרוּד
מִיאָיַנְד
במַכאני כה בְראיֵ אָנְהא מֹהַיָּא סאכְּתֵהי ׃

ט חַדִּי בְראיֵ אָנְהא קַראר דאדֵהי כה אַז אָן נַגֹּדַרַנְד
וּבַר נַגַרְדַנְד תא זמין רא בפּוּשאנַנְד ׃

י כה גֶּשְׁמֵה הארא דַר וָאדי הא גֹארי מִיסאזַד
תא דַר מִיָאןֵ כוה הא רַוָאן בְשַׁוַנְד ׃

יא תַמאםֵ הֵיְוָאנאתֵ צַחְרא רא סיראב מִיסאזַנְד
תא גוּרֵכַּראן תֵשְׁנֵגיֵ׳ כֹּוד רא פֹרוּ נְשאנַנְד ׃

יב בַר אָנְהא מֹרְגאןֵ הַוָא סאכֵן מִישַׁוַנְד

וַאז מִיאֵן שאכה הא אָואזֵ כוד רא מידֶהַנְד ׃
יג או אַז גֻרַפאתֵ כוד כוה הארא סיראב מיכֻנַד
וַאַז תֻמַראתֵ אַעְמאלֵ תוֹ זַמין סיר מישַׁוַד ׃
יד נַבאתאת רא בְראיֵ בַהאיֵם מירוֻיָאנַד
וסַבְזֶה הארא בְראיֵ כִדְמַתֵ אֵנְסאן
ונאן רא אַז זַמין בירון מיאָוַרַד ׃
טו ושַׁראב רא כה דֶלֵ אֵנְסאן רא שׁאדְמאן מיכֻנַד
וגֶהְרֶהֵ׳ אורא בֶרוֹגַן שׁאדאב מיסאזַד
ודֶלֵ אֵנְסאן רא בֶנאן קַוִי מיגַרְדאנַד ׃
טז דרַכְתאןֵ כדאוַנד שׁאדאב אַנְד
יעְני סַרְוְ׳ האיֵ אָזאדֵ לֻבְנאן כה גַרְס כַרְדה אַסת ׃
יז כה דַר אָנהא מֻרְגָאן אָשְׁיָאנֶה האיֵ כוד רא מיגירַנְד
ואַמא צְנוֹבַר כאנֶהֵ׳ לַקְלַק מיבאשַׁד ׃
יח כוה האיֵ בלַנְד בְראיֵ בֹז האיֵ כוהי
וצַכֵרה הא בְראיֵ יַרְבוּע מַלְגָה אַסת ׃
יט מאה רא בְראיֵ מוֹסֵם הא סאכְת
ואָפְתאב מַגְרֶבֵ כוד רא מידאנַד ׃
כ תאריכי מיסאזי ושַׁב מישַׁוַד
כה דַר אָן הַמֶהֵ׳ חַיְוָאנאת גַנְגַלי ראה מירַוַנְד ׃
כא שׁיר בַגֶגאן בְראיֵ שכאר כוד גרֵשׁ מיכֻנַנְד
וכוראךֵ כויש רא אַז כדא מיגוּיַנְד ׃

כב גֻון אָפְתאב טלוע מיכנַד גַמְע מישַוַנְד
וַדַר בישֵה האיֵ כֹוד מיכָואבַנְד ׃
כג אֵנְסאן בְראיֵ עַמַלֵ כֹוד בירון מיאָיַד
ובֵגֶהַתֵ שֻגְלֵ כֹויש תא שאמְגאה ׃
כד אֵי כֹדאוַנד אַעְמאלֵ תו גֶה בֵסְיאר אַסת
גַמיעֵ אָנְהא רא בֵחֵכְמַת כַרְדֵהי
זַמין אַז דוֹלַתֵ תו פֻר אַסת ׃
כה וַאָן דַרְיאיֵ בזֹרְג וַוַסיע־אל־אַטְראף ניז
כה דַר אָן חַשֵׁראת אַז חַדֵ שֹמארה זְיאדה אַנְד
וַחֵיְוָאנאתֵ כֹורְד ובזֹרְג ׃
כו ודַר אָן כַשְׁתי הא ראה מירַוַנְד
ואָן לִוְיָתָן כה בֵגֶהַתֵ באזי כַרְדַן דַר אָן אָפְרידֵהי ׃
כז גַמיעֵ אינְהא אַז תו אֵנְתֵטאר מיכְשַׁנְד
תא כֹוראךֵ אָנְהא רא דַר וַקְתַשׁ בֵרַסאני ׃
כח אָנגֶה רא כה בה אָנְהא מידֵהי פַרא מיגירַנְד
דַסְתֵ כֹוד רא באז מיכֹני פַס אַז גֶיז האיֵ ניכו סיר
מישַוַנְד ׃
כט רויֵ כֹוד רא מיפושאני פַס מֻצְטַרֵב מיגַרְדַנד
רוחֵ אָנְהא רא קַבְץ מיכֹני פַס מימירַנְד ובֵכאךֵ
כֹוד בַר מיגַרְדַנְד ׃
ל גֶון רוחֵ כֹוד רא מיפֵרֵסְתי אָפְרידה מישַוַנְד

ורויֵ זַמין רא תאזה מיגַרְדאני :
גַלאלֵ כֿדאוַנד תא אַבַד־אל־אָבאד אַסת לא
כֿדאוַנד אַז אַעְמאלֵ כֿוד ראצֿי כָֿואהַד בוד :
כה בזַמין נִגאה מיכֿנַד ואָן מילַרְזַד לב
כוה הארא לַמְס מיכֿנַד פַס אָתֶש־פֶֿשאן מישַׁוַנד :
כֿדאוַנד רא כָֿואהַם סַראייד תא זִנְדֶה מיבאשַׁם לג
בְראיֵ כֿדאיֵ כֿוד תַסְביח כָֿואהַם כָֿואנְד תא וֻג͏וּד
דארַם :
תַפַֿכֻּרֵ מַן אורא לַדיד בְשַׁוַד לד
ומַן דַר כֿדאוַנד שאדְמאן כָֿואהַם בוד :
גֿנאה כאראן אַז זַמין נאבוד גַרְדַנְד לה
ושַׁריראן דיגַר יאפְֿת נַשַׁוַנְד
אֵי גֿאנֵ מַן כֿדאוַנד רא מֻתַבארַך בְכָֿואן הַלְלוּ־יָהּ :

מזמור קה

יְהוָֹה רא חַמְד גוייד ונאמֵ אורא בְכָֿואניד א
אַעְמאלֵ אורא דַר מִיָאנֵ קוֹם הא אֵעְלאם נַמאייד :
אורא בְסַראייד בְראיֵ או תַסְביח בְכָֿואניד ב
דַר תַמאמֵ כאר האיֵ עַגיבֵ או תַפַֿכֹּר נַמאייד :
דַר נאמֵ קֻדוּסֵ או פֶֿכְר כֿניד ג
דִלֵ טאלִבאנֵ כֿדאוַנד שאדְמאן באשַׁד :

ד כֿדאוַנד וקֻוַתֵ אורא בְטַלַביד
רויֵ אורא פֵּיְוַסְתה טאלֵב באשיד׃
ה כאר האיֵ עַגִיב רא כה או כַרְדה אַסת בֵיָאד אָוַריד
אָיָאתֵ או ודאוַרי האיֵ דַהאןֵ אורא׃
ו אֵי דֹרְיַיתֵ בַנְדֵהֵ׳ או אַבְרָהָם
אֵי פַּרְזַנְדאןֵ יַעֲקוֹב בַּרְגזידֵהֵ׳ או׃
ז יְהוָֹה כֿדאיֵ מאסְת
דאוַרי האיֵ או דַר תַמאמיֵ׳ גַהאן אַסת׃
ח עַהְדֵ כֿוד רא יאד מידאַרַד תא אַבַד־אל־אָבאד
וכַלאמי רא כה בַר הֵזאראן פֿשְת פַּרְמודה אַסת׃
ט אָן עַהְדי רא כה בא אַבְרָהָם בַסְתה
וקַסַמי רא כה בְראיֵ יִצְחָק כֿורְדֵה אַסת׃
י ואָנְרא בְראיֵ יַעֲקוֹב פַּרִיצַׁהי אסְתֻוָאר סאכְֿת
ובְראיֵ יִשְׂרָאֵל עַהְדֵ גָאוִדאני׃
יא וגֿפת כה זַמיןֵ כְנָעַן רא בֵתוֹ כֿואהַם דאד
תא חֵצֵהֵ׳ מיראתֵ שׁמא שַׁוַד׃
יב הֵנְגאמי כה עַדַדי מַעְדוּד בוּדַנד
קַליל־אל־עַדַד וקַרבא דַר אָנגא׃
יג ואַז אֻמַתי תא אֻמַתי סַרְגַרְדאן מיבודַנד
ואַז יַך מַמְלֵכַת תא קוֹמֵ דיגַר׃
יד או נַגֿדאשְת כה כַסי בַר אישאן טֻלְם כֻנַד

בַּלְכה פאדְשׂאהאן רא בְּכ̇אטֵר אישאן תוֹבִיךְ נַמוּד ׃

כה בַר מַסיחאן מַן דַסְת מַגד̈אריד טו

וַאַנְבִיָאי מַרא צַּרַר מַרְסאניד ׃

פַּס קַהְטי רא בַר אָן זַמין כָ̇ואנְד טז

ותַמאמִי קַוָאםֶ נאן רא שֶׁכַסְת ׃

ומַרְדי פישׁ רוי אישאן פִ̇רֶסְתאד יז

יַעְני יוֹסֵף רא כה אורא בֶגֹלאמי פ̇רוֹכְ̇תַנד ׃

פאי האי וֵירא בְזַנְגִיר הא בַסְתַנְד יח

וגְאן או דַר אָהַן בַסְתה שׁד ׃

תא וַקְתי כה סכַ̇ן או וָאקַע שׁד יט

וכַלאםֶ כ̇דאוַנד אורא אֶמְתֶהאן נַמוּד ׃

אָנגאה פאדְשׁאה פֶ̇רֶסְתאדה בַנְד האי אורא גֹשאד כ

וסֻלְטאן קוֹם הא אורא אָזאד סאכְ̇ת ׃

אורא בַר כ̇אנהֶ' כ̇וּד חאכֶם קַראר דאד כא

ומֻכְ̇תאר בַר תַמאםֶ מָא־יַמְלֵךְ כ̇ויש ׃

תא בַארַאדֶהֶ כ̇וּד סַרְוַראן אורא בַנְד נַמאיַד כב

ומַשאיֵךְ אורא חֵכְמַת אָמוּזַד ׃

פַּס יִשְׂרָאֵל בְמֵצְר דַר אָמַדַנְד כג

וַיַעֲקוֹב דַר זַמין האם גֹרְבַת פַּד̇ירַפְ̇ת ׃

וַאו קוֹםֶ כ̇וּד רא בְגאיַת באר̈וַר גַרְדאניד כד

ואישאן רא אַז דֹשְׁמַנאן אישאן קַויתַר סאכְ̇ת ׃

כה ליכַן דִלֵ אישאן רא בַר גַרְדאניד תא בַר קוֹםֵ או
כינֶה וַרְזַנְד
ובַר בַנְדֵגאןֵ וַיֵ חילֶה נַמאיַנְד :
כו בַנְדֵהֵ׳ כוֹד משֶׁה רא פְֿרֵסְתאד
וְאַהֲרֹן רא כה בַרְגֻזידֶה בוד :
כז כַלַמאת ואָיאתֵ אורא דַר מִיָאןֵ אישאן אַקאמֶה
כַרְדַנְד
ועַגָאיִבֵ אורא דַר זַמינֵ חאם :
כח טֻלְמַת רא פְֿרֵסְתאד כה תאריך גַרְדיד
פַּס בֵכַלאםֵ או מֻכאלַפַֿת נַוַרְזידַנד :
כט אָב האיֵ אישאן רא בְכוּן מֻבַדַל סאכְת
ומאהִיָאןֵ אישאן רא מיראניד :
ל זַמינֵ אישאן גוּך הא רא בֵאֻזְדֶהאם פֵֿיְדא נמוד
חַתָי דַר חַרַם האיֵ פאדְשאהאןֵ אישאן :
לא או גֻפְֿת ואַנְוָאעֵ מַגַס הא פַֿדיד אָמַד
ופַֿשֶׁה הא דַר הַמֶהֵ׳ חֻדודֵ אישאן :
לב תַגַרְג רא בעַוַץְ באראן באראניד
ואָתֵשֵׁ מֻשְתַעֵל רא דַר זמינֵ אישאן :
לג מַוְ הא ואַנְגִיר האיֵ אישאן רא זַד
ודִרַכְתאןֵ מַחָאלֵ אישאן רא בְשֶׁכַסְת :
לד או גֻפְֿת ומַלַךְ פַֿדיד אָמַד

וכֶרם הא אַז חַדֵ שׁמארֵה׳ אַפְזון :
לה והַר סַבְזה רא דַר זַמיןֵ אישאן בְכוֹרְדַנד
ומיוֵה האיֵ זמיןֵ אישאן רא כוֹרְדַנד :
לו וגַמיעֵ נַכֹסְת זאדֵגאן רא דַר זַמיןֵ אישאן זַד
אַואיֵלֵ תַמאמיֵ׳ קוַּתֵ אישאן רא :
לז ואישאן רא בא טַלא ונֻקְרֵה בירון אָוַרְד
כה דַר אַסְבאטֵ אישאן יֵכי צַעיף נַבוד :
לח מֵצְריאן אַז בירון רַפְתַןֵ אישאן שאד בודַנד
זירא כה כוֹףְ אישאן בַר אָנְהא מֻסְתוְלי גַרְדידֵה בוד :
לט אַבְרי בְראיֵ פושֵשׁ גֻסְתַראניד
ואָתֵשׁי כה שׁאמְגאה רוְשַׁנאיִ דַהַד :
מ סואָל כַרְדַנד פַס שֶׂלְוָ בְראיֵ אישאן פֵרֵסְתאד
ואישאן רא אַז נאןֵ אָסְמאן סיר גַרְדאניד :
מא צַכְרֵה רא בֵשְׁכאפְת ואָב גארי שֻׁד
דַר גאי האיֵ כֻשְׁךְ מֵתְלֵ נַהְרֵ רַוָאן גַרְדיד :
מב זירא כַלאמֵ מֻקַדַסֵ כוֹד רא בְיאד אָוַרְד
ובַנְדֵהֵ׳ כוֹישׁ אַבְרָהָם רא :
מג וקוְמֵ כוֹד רא בא שׁאדְמאני בירון אָוַרְד
ובַר גזידֵגאןֵ כוֹישׁ רא בא תַרַנֻם :
מד וזַמין האיֵ אֻמַת הארא בְדישאן דאד

וַחְמַתִ קוֹם הארא וארֵתֿ שַׂנְד :
מה תא אָנְכה פַראִיְן אורא נְגאה דארַנד
ושַׂריעַתִ אורא חִפְטֿ נַמאיַנד
הַלְלוּ־יָהּ :

מזמור קו

א הַלְלוּ־יָהּ כֿדאוַנְד רא חַמְד בְגוייד
זירא כה או ניכו אסְת ורַחְמַתִ או תא אַבַד־אל־
אָבאד :
ב כיסְת כה אַעְמאלֵ עַטֿימֵ כֿדאוַנד רא בְגויַד
והַמֵהֵ׳ תַסְביחאתִ אורא בִשְׁנֻוָאנַד :
ג כֿוֹשא בְחאלֵ אָנאני כה אִנְצאף רא נְגאה דארַנד
וַאָנְכה עַדאלַת רא דַר הַמֵה וַקְת בְעַמַל אָורַד :
ד אֵי כֿדאוַנד מַרא יאד כֻן בְרַצֿאמַנְדִיִ כה בא קוֹמֵ
כֿוֹד מידארי
וַבְנִגַאתִ כֿוֹד אַז מַן תַפַקֹד נַמא :
ה תא סְעאדַתִ בַרְגֻזידִגאןִ תוֹרא בְבִינַם
ובִשׁאדְמאנִיִ׳ קוֹמֵ תוֹ מַסְרור שַׁוַם ובא מיראתֿ תוֹ
פַכְֿר נַמאיַם :
ו בא פִדַראןִ כֿוֹד גֿנאה נַמודה אים
ועִצְיאן וַרְזידה שַׂראַרַת כַרְדה אים :

ז פְדַראןֶ מא כאר האיֶ עַגִיבֶ תוׄרא דַר מֶצְר נַפַהְמידַנְד
וכַתְרַתֶ רַחְמַתֶ תוׄרא בְיָאד נַיָאוֻרְדַנְד
בַלְכה נַזְדֶ דַרְיא יַעְני בַחְרֶ קֻלְזוׄם פֶתְנֶה אַנְגִיכְתַנד :
ח ליכַן בְכָאטֶרֶ אֶסְםֶ כּוׄד אישאן רא נַגאת דאד
תא תַוָאנאייֶ כּוׄד רא אֶעְלאן נַמאיַד :
ט ובַהְרַ קֻלְזוׄם רא עַתאב כַרְד כה כֹּשְך גַרְדיד
פַס אישאן רא דַר לֻגֶה הא מֶתְלֶ בְיָאבאן רַהְבַרי פַרְמוּד :
י ואישאן רא אַז דַסְתֶ דֹשְמַן נַגאת דאד
ואַז דַסְתֶ כַּצְם רַהאיי בַכְשיד :
יא ואָב דֹשְמַנאןֶ אישאן רא פושאניד
כה יֶכי אַז אישאן באקי נַמאנְד :
יב אָנְגאה בכַלאמֶ או אימאן אָוַרְדַנד
והַמְדֶ אורא סַראיידַנְד :
יג ליכַן אַעְמאלֶ אורא בְזודי פַראמוּש כַרְדַנד
ומַשְוַרַתֶ אורא אֶנְתֶטאר נַכְשידַנְד :
יד בַלְכֶה שַהְוַת פֶרֶסְתי נַמודַנד דַר באדִיֶה
וכֹדא רא אֶמְתֶהאן כַרְדַנד דַר האמוּן :
טו ומַסְאַלַתֶ אישאן רא בְרִישאן דאד
ליכַן לאגַרי דַר בַדַן האיֶ אישאן פְרֶסְתאד :
טז פַס במֹשֶה דַר אֹרְדו חַסַד בְרְדַנד

ובאַהֲרֹן מְקַדֵּשׁ יְהוָֹה :

יז וַזמין שְׁכאפתה שֹׁדֹה דָתָן רא פֹרו בֻרְד

וגְמאעַתֶ אֲבִירָם רא פושאניד :

יח ואָתֶש דַר גַמאעַתֶ אישאן אַפְרוכְתה שֻׁדֶה

שֹׁעְלֶהֶ׳ אָתֶש שַׁרִיראן רא סוזאניד :

יט גוסאלֶהִי דַר חורֵב סאכְתַנְד

ובֹתִי רִיכְתה שֹׁדה רא פְרַסְתֶש נַמודַנְד :

כ וגַלאלֶ כֹוד רא תַבְדִיל נַמודַנְד

בְמֶתֹאלֶ גאוי כה עַלַף מִיכֹורַד :

כא וכֹדאֵ נַגֹאת דְהַנְדֶהֶ׳ כֹוד רא פַֿראמוש כַרְדַנְד

כה כאר האֵ עַטִים דַר מֶצְר כַרְדה בוד :

כב וַאַעְמאלֶ עַגִיבֶה רא דַר זַמִינֶ חאם

וכאר האֵ תַרְסְנאך רא דַר בַחְרֶ קֻלְזֹם :

כג אָנְגאה גֹפְת כה אישאן רא הַלאך בֻכֹנַד

אַגַר בַרְגֻזִידֶהֶ׳ או משֶׁה דַר שְׁכאף בֶחֻצוּרֶ וֶי נַמִי

איסְתאד

תא גַצַבֶ אורא אַז הַלאכַתֶ אישאן בַר גַרְדאנַד :

כד וַזמִינֶ מַרְגוב רא כָוָאר שְׁמֹרְדַנְד

ובֶכַלאמֶ וֶי אימאן נַיָאוֻרְדַנְד :

כה ודַר כֶיְמֶה האֵ כֹוד הַמְהַמֶה כַרְדַנְד

וקֹולֶ כֹדאוַנְד רא אֶסְתֶמאע נַנְמודַנְד :

כו לֶהֳדָא דַסְתֶ כֹוד רא בַר אישאן בַר אַפְרַאשְׁת
כה אישאן רא דַר צַחְרא אַז פא דַר אָוַרַד :
כז ודֹרִיַּיתֶ אישאן רא דַר מִיאןֶ אֹמַּת הא בִינְדאזַד
ואישאן רא דַר זמין הא פַראכַנְדה כֹנַד :
כח פַס בה בַעַל פְעוֹר פֶיְוַסְתַנד
וקֻרְבאני האיֶ מֻרְדֶגאן רא כֹורְדַנד :
כט ובְכאר האיֶ כֹוד כַשְׁםֶ אורא בְהַיגאן אָוַרְדַנד
וַוַבא בַר אישאן סַכְת אָמַד :
ל אָנְגאה פִינְחָס בַר פא איסְתאדֶה דאוַרי נַמוד
וַוַבא בַרְדאשְׁתה שֹׁד :
לא ואין בְראיֶ או בֶעַדאלַת מַחְסוב גַרְדיד
נַסְלַא״־בַעְדֶ־נַסְל תא אַבַד־אַל־אָבָאד :
לב ואורא נַזְדֶ אָבֶ מְרִיבָה גַצַבְנאך נַמודַנְד
חַתָּי מֹשֶׁה רא בְכֹאטֶר אישאן אָזארי עארֶץׄ גַרְדיד :
לג זירא כה רוּחֶ אורא תַלְךְ סאכְתַנד
תא אַז לַב האיֶ כֹוד נאסְזא גֹפְתִ :
לד ואָן קֻום הארא הַלׄאך נַכַרְדַנְד
כה דַר בארהֶ׳ אישאן כֹדאוַנד אַמְר פַרְמודֶה בוד :
לה בַלְכה כֹוישְׁתַן רא בא אֹמַּת הא אָמיכְתַנְד
וכאר האיֶ אישאן רא אָמוכְתַנְד :
לו ובֹת האיֶ אישאן רא פְרַסְתֶש נַמודַנְד

תא אָנכה בְראַיֵ אישאן דאם גַרְדיד :

לז וּפְסַראן ודֻכְתַראנֵ כְויש רא בְראַיֵ דִיו הא קֻרְבאני גֻדַראנידַנְד :

לח וכֻונֵ ביגנאה רא ריכְתַנְד

יַעְני כֻונֵ פְסַראן ודֻכְתַראנֵ כֹוד רא

כה אָנְרא בְראַיֵ בֻתְ האַיֵ כְנַעַן דֻבְח כַרְדַנד

וזַמין אַז כֻון מֻלַוַּוֹתֿ גַרְדיד :

לט וַאַז כאר האַיֵ כֹוד נַגֵס שֻדַנְד

וַדַר אַפְעאלֵ כְויש זְנאכאר גַרְדידַנְד :

מ לְהָדָא כַשְׂםֵ כֹדאוַנד בַר קַוְםֵ כֹוד אַפְרוכְתֵה שֻׁד

ומיראתֵֿ כְויש רא מַכְרוה דאשְׁת :

מא ואישאן רא בְדַסְתֵ אֻמַּת הא תַסְלים נַמוד

תא אָנאני כה אַז אישאן נַפְרַת דאשְׁתַנד בַר אישאן חֻכְמְראני כַרְדַנד :

מב ודֻשְׁמַנאנֵ אישאן בַר אישאן טֻלְם נַמודַנְד

וזירֵ דַסְתֵ אישאן דַליל גַרְדידַנְד :

מג באר האַיֵ בֵסְיאר אישאן רא כַלאצי דאד

ליכַן בֵמַשְׁוַרַת האַיֵ כְויש בַר או פֵתְנֵה כַרְדַנְד

ובֵסַבַבֵ גנאהֵ כְויש כָוְאר גַרְדידַנד :

מד בא וֻגודֵ אין בַר תַנְגִיֵ אישאן נַטַר כַרְד

וַקְתי כה פַרְיאדֵ אישאן רא שְׁניד :

מה ובְּכֹאטֵרֶ אישאן עַהְדֶ כֹוד רא בֵיאר אָוֶרד
וַדַר כַתְּרַתֶ רַחְמַתֶ כֹויש באזֻגַשְׁת נֻמוד :
מו ואישאן רא הַרְמַת דאד
דַר נַטַרֶ גֻמיעֶ אַסיר כֹנַנְדֶגאנֶ אישאן :
מז אֵי יְהֹוָה כֹדאיֶ מא מארא נַגְאת דֵה
ומארא אַז מִיאנֶ אֻמַּת הא גֻמע כֹן
תא נאםֶ קֻדוסֶ תרא חַמְד גויים וַדַר תַסְבִיחֶ תו פַּכְר נֻמאיים :
מח יְהֹוָה כֹדאיֶ יִשְׂרָאֵל מֻתַבארַךְ באד אַז אַזַל תא אַבַד־אל־אָבאד
ותַמאמִיֶ קום בגוינְד אָמין
הַלְלוּ־יָהּ :

ספר חמישי

מזמור קז

א כֹדאוַנד רא חַמְד בְּגוייד זירא כה או ניכו אסְת
ורַחְמַתֶ או באקיסְת תא אַבַד־אל־אָבאד :
ב פֻּדְיֶה שֻׁדֶגאנֶ כֹדאוַנְד אינְרא בגוינַד
כה אישאן רא אַז דַסְתֶ דֻשְׁמַן פֻּדְיֶה דאדֶה אַסת :
ג ואישאן רא אַז בִלְדאן גֻמע כַרְדֶה
אַז מַשְׁרֶק ומַגְרֶב וַאַז שֻׁמאל וגֻנוּב :

ד דַר צַחְרא אֳוָארה שֻׁדַנד ודַר באדִיֵהֶ׳ בִיטַרִיק
וְשַׁהְרִי בְרָאיֵ סֻכּוּנַת נַיָאפְתַנד :
ה גֻרֻסְנֶה ותֶשְׁנֶה ניז שֻׁדַנְד
וגְאֵן אישאן דַר אישאן מֻסְתַמַנְד גַרְדִיד :
ו אָנְגאה דַר תַנְגִיֵ׳ כּוֹד נַזְדֵ כֹדאוַנְד פַֿרְיאד בַר
אָוַרְדַנְד
ואישאן רא אַז תַנְגִי האיֵ אישאן רְהאיִי בַכְּשִיד :
ז ואישאן רא בְראהֶ מֻסְתַקִים רַהְבַרִי נַמוּד
תא בְשַׁהְרִי מַסְכוּן דַר אָמַדַנד :
ח פַּס כֹדאוַנד רא בסַבַבֶ רַחְמַתַש תַשַׁכֹּר נְמאיַנד
ובסַבַבֶ כאר האיֵ עַגִיבֶ וֵיֵ׳ בא בַנִי אָדַם :
ט זירא כה גְאֵן אָרְזוּמַנְד רא סיר גַרְדאניד
וגְאֵן גֻרֻסְנֶה רא אַז גֶיז האיֵ ניכו פֻּר סאכְֿת :
י אָנאני כה דַר תאריכי וסאיֶהֶ׳ מוֹת נְשַׁסְתֶה בוּדַנד
כה דַר מַדֶלַּת וְאָהַן בַסְתֶה שֻׁדֶה בוּדַנְד :
יא זירא בֶכַלאםֶ כֹדא מֻכֹאלֶפַת נַמוּדַנד
ובֶנַצִיחַתֶ חַצְרַתֶ אַעְלָי אֶהאנַת כַרְדַנְד :
יב ואו דֶלֶ אישאן רא בְמַשַׁקַּת דַלִיל סאכְֿת
בְלַגְזִידַנד ומַדַד כֻנַנְדֶהִי נַבוּד :
יג אָנְגאה דַר תַנְגִיֵ׳ כּוֹד נַזְדֵ כֹדאוַנד פַֿרְיאד בַר
אָוַרְדַנד

ואישאן רא אַז תַנְגי האיֵ אישאן רַהאיִ בַכְשיד :
יד אישאן רא אַז תאריכי וסאיֵהֵ׳ מוֹת בירון אָוֻרְד
ובַנְד האיֵ אישאן רא בֵגֻסַסְת :
טו פַס כְֹדאוַנד רא בסַבַבֵ רַחְמַתַש תַשַכֹּר נַמאיַנְד
ובסַבַבֵ כאר האיֵ עַגִיבֵ או בא בַנִי אָדַם :
טז זירא כה דַרְוָאזה האיֵ בְרֵנגִין רא שְכַסְתה
ובַנְד האיֵ אָהַנִין רא פארֵה כַרְדה אַסת :
יז אַחְמַקאן בסַבַבֵ טַרִיקֵ שַרִיראנֵהֵ׳ כוֹד
ובֵסַבַבֵ גְנאהאןֵ כְויש כוֹד רא דַליל סאכְתַנד :
יח גְאןֵ אישאן הַר קֵסְם כוֹראך רא מַכְרוה דאשְת
ובדַרְוָאזה האיֵ מוֹת נַזְדיך שֹדַנְד :
יט אָנְגאה דַר תַנְגיֵ׳ כוֹד נַזְדֵ כְֹדאוַנד פַרְיאד בַר
אָוַרְדַנד
ואישאן רא אַז תַנְגי האיֵ אישאן רַהאיִ בַכְשיד :
כ כַלאםֵ כוֹד רא פְרֵסְתאדה אישאן רא שְפַא בַכְשיד
ואישאן רא אַז הַלאכַת האיֵ אישאן רְהאניד :
כא פַס כְֹדאוַנד רא בסַבַבֵ רַחְמַתַש תַשַכֹּר נַמאיַנְד
ובֵסַבַבֵ כאר האיֵ עַגִיבֵ או בא בַנִי אָדַם :
כב וקְרְבאני האיֵ תַשַכֹּר רא בגְדַראנַנְד
ואַעְמאלֵ וֵיֵ רא בְתַרַנֹם דֵכְר כֻנַנְד :
כג אָנאני כה דַר כַשְתי הא בְדַרְיא רַפְתַנד

וַדר אָב האיֵ כַּתִּיר שֻׁגְל כַּרְדַנְד :
כד אינאן כאר האיֵ כ̇דאוַנד רא דידַנד
וַאַעְמאלֵ עַגִיבֵ אורא דַר לֻגֵּה הא :
כה או גֻפְת פַּס באדֵ תֻנְד רא וַזאניד
וַאַמְוָאגִ אָנְרא בַר אַפְרָאשְׁת :
כו באָסְמאן הא באלא רַפְתַנְד וַבֵלֻגֵּה הא פ̇רוּד שֻׁדַנְד
וגאֻן אישאן אַז סַכְתי גדאכ̇תה גַרְדיד :
כז סַרְגַרְדאן גַשְׁתה מֶתְלֵ מַסְתאן אֻפְתאן וכ̇יזאן שֻׁדַנְד
ועַקְלֵ אישאן תַמאמַא" חֵירָאן גַרְדיד :
כח אָנְגאה דַר תַנְגִיֵ כ̇וד נַזֵד כ̇דאוַנד פַּרְיאד בַר אָוַרְדַנְד
ואישאן רא אַז תַנְגִי האיֵ אישאן רְהאיִי בַּכְשיד :
כט טופאן רא בֶּאָראמִי סאכֵת סאכ̇ת
כה מוֹגְ האיֵשׁ סאכֵן גַרְדיד :
ל פַּס מַסְרוּר שֻׁדַנְד זירא כה אָסאיֵשׁ יאפְתַנְד
ואישאן רא בה בַנְדַרֵ מֻראדֵ אישאן רְסאניד :
לא פַּס כ̇דאוַנד רא בסַבַבֵ רַחְמַתַשׁ תַשַׁכֹּר נַמאיַנְד
ובֵסַבַבֵ כאר האיֵ עַגִיבֵ או בא בַנִי אָדַם :
לב ואורא דַר מַגְמַעֵ קוֹם מֻתַעאל בְּכָוֹאנַנד
ודַר מַגְלֵסֵ מַשאיֵךְ אורא תַסְבִּיח בְגוּיַנְד :
לג או נַהְר הארא בֵבאדִיֵה מֻבַּדַּל כַּרְד

וגֶשמה האיֶ אָב רא בֶזַמיןֶ תֶשְׁנֶה :
וַזמיןֶ באהְוַר רא ניז בֶשוֹרֶה זאר לד
בסַבַבֶ שַׁראַרַתֶ סאכֶנאןֶ אָן :
באדְיֶה רא בֶדַרְיאגֶהֶ׳ אָב מבַדַל כַרְד לה
וַזמיןֶ כֹשְׁך רא בגֶשְׁמֶה האיֶ אָב :
וגֹרֶסְנֶגאן רא דַר אָנגא סאכֶן סאכְת לו
תא שַׁהְרי בְראיֶ סכֹונַת בַנא נַמודַנד :
ומַזְרַעֶה הא כֹאשְׁתַנד ותאכֶסְתאן הא גַרְס נַמודַנד לז
וחאצֶלֶ גַלֶה בְעַמַל אָוַרְדַנד :
ואישאן רא בַרַכַת דאד תא בֶגאיַת כַתִיר שֻׁדַנְד לח
ובַהאיֶםֶ אישאן רא נַגֹדארְד כַם שַׁוַנְד :
ובאז כַם גַשְׁתַנד ודַליל שֻׁדַנד לט
אַז טֹלְם וַשַׁקאוַת והֻזְן :
דַלַת רא בַר רוֹאַסָא מיריזַד מ
ואישאן רא דַר באדְיֶהי כה ראה נַדארַד אָוארה מיסאזַד :
אַמא מֶסכין רא אַז מַשֵׁקַתַש בַר מיאַפְּראזַד מא
וקַבילה הארא מֶתְל גַלה חא בְראַיַש פֵּיְדא מיכֹנַד :
צאלֶהאן אינְרא דידֶה שאדְמאן מישַׁוַנְד מב
ותַמאמְיֶ שַׁראַרַתֶ דַהאןֶ כֹוד רא כֻואהַד בַסת :

מג כיסְת כַּרדְמַנְד תא בְדין גֶיז הא תַפַּכֹּר נַמאַיד
כה אישאן רַחְמַת האיֶ כֹדאוַנְד רא כָואהַנְד פַהְמיד :

מזמור קח

סֹרוד ומַזְמוּרִ
דָוִד

א אֶי כֹדא דֶלֶ מַן מֹסְתַחְכַם אַסת
מַן כָואהַם סַראיִיד ותַרַנֹּם כָואהַם נַמוד וגַלאלֶ
מַן ניז :
ב אֶי עוּד ובַרְבַט בידאר שַׁויד
מַן ניז דַר סַחַרְגאה בידאר כָואהַם שֹׁד :
ג אֶי כֹדאוַנְד תֹרא דַר מִיָאןֶ קוֹם הא חַמְד כָואהַם גֹפְת
ודַר מִיָאןֶ טאיֶפֶה הא תֹרא כָואהַם סַראייד :
ד זירא כה רַחְמַתֶ תוֹ עַטים אַסְת פוֹקֶ אָסְמאן הא
וראסְתִיֶ' תוֹ תא אַפְלאך מירֶסַד :
ה אֶי כֹדא בַר פוֹקֶ אָסְמאן הא מֹתַעאל באש
וגַלאלֶ תוֹ בַר תַמאמִיֶ' זַמין :
ו תא מַחְבובאןֶ תוֹ כַלאצי יאבַנְד
בְדַסְתֶ ראסְתֶ כוֹד נַגָאת דֶה ומַרא אֶגָאבַת פַרְמא :

כֹּרא דַר קֹדוּסִיַּתֶ כֹוד סֹכַן גֹפְתה אַסת פַּס וַגֹד ז
כָֹואהַם נַמוּד
שְׁכֶם רא תַקְסִים מִיכֹנַם וַוָאדִיֶ סֻכוֹת רא כָֹואהַם
פֵּיְמוּד :
גִלְעָד אַזאןֶ מַן אַסְת וּמְנַשֶּׁה אַזאןֶ מַן ח
וְאֶפְרַיִם כֹודֶ סַרֶ מַן וִיְהוּדָה עַצאיֶ סַלְטַנַתֶ מַן :
מוֹאָב טַרְףֶ שֹסְת וּשׁוּיֶ מַן אַסְת ט
וּבַרְ אֶדוֹם נַעְלֵיְןֶ כֹוד רא כָֹואהַם אַנְדאכֹּת
וּבַר פְּלֶסְטִין פַּכֹר כָֹואהַם נַמוּד :
כִיסְת כה מַרא בְשַׁהְרֶ חַצִין דַר אָוַרַד י
כִיסְת כה מַרא בְאֶדוֹם רַהְבַרי נַמאיַד :
אָיא נַה תוֹ אֵי כֹדא כה מארא תַרְך כַרְדֵהי יא
ותוֹ אֵי כֹדא כה בא לַשְׁכַר האיֶ מא בירון נַמִיָאיִי :
מארא בַר דֹשְׁמַן אֵמְדאד פַּרְמא יב
זירא כה מַדַדֶ אֶנְסאן באטֵל אַסְת :
דַר כֹדא בא שֹגאעַת כאר כָֹואהים כַרְד יג
ואו דֹשְׁמַנאן מארא פאיְמאל כָֹואהַד נַמוּד :

מזמור קט

בְרא. סאלאר מֻגַנִּיאן
מַזְמורֵ דָוִד

א אֵי כֹּדאיֵ תַסְבִיחֵ מַן כֹאמוש מַבאש :
ב זירא כה דַהאַן שַׁרארַת וַדהאַן פַׁריב רא בַר מַן גֹשודַה אַנד
ובֵזַבאן דֹרוגֹ בַר מַן סֹכַֹן גֹפְתה אַנד :
ג בֵסֹכַֹנאן כינֵה מַרא אֵחאטֵה כַרְדֵה אַנד
ובי סַבַב בא מַן גַנְג נַמודה אַנְד :
ד בעַוַץ מֹחַבַּתֵ מַן בא מַן מֹכֹאלַפַֹת מיכֹנַנד
וַאַמּא מַן דֹעא :
ה ובַעַוַץ ניכויי בְמַן בַדי כַרְדה אַנד
ובעַוַץ מֹחַבַת עַדאוַת נַמודה :
ו מַרְדי שַׁריר רא בַר או בֵגֹמאר
ודֹשְמַן בְדַסְת ראסְתֵ או בֵאִיסְתַד :
ז הֵנְגאמי כה דַר מֹחאכֵמֵה בִיאַיַד כַֹטא כאר בירון אָיַד
ודֹעאיֵ או גֹנאה בְשַוַד :
ח אַיָאמֵ עֹמְרַש כַם שַוַד
ומַנְצַבֵ אורא דיגַרי צַֹבְט נַמאיַד :

ט פְֿרַזַנְדאן או יַתִים בֵשַׁוַנְד
וזְוְגֵה' וֵי' בֵֿיוֵה גַרְדַד :
י ופְֿרַזַנְדאן או אֻוָארה שׁוֹדה גְדאיִי בכֹנַנד
וַאַז כַֿראבֵה האיֵ כֹוד קֻוַת רא בגוֹיַנְד :
יא טַלַב כאר תַמאמִי' מא־יַמְלֵךְ אורא צַבְט נַמאיַד
וַאַגְנַבִיָאן מַחְנַת אורא תאראג' כֹנַנְד :
יב כַסי נַבאשַׁד כה בַר או רַחְמַת כֹנַד
ובַר יַתִימאן וֵי אַחַדי רַאְפַֿת נַנְמאיַד :
יג דֹרַיִית וֵי' מֻנְקַטֵע גַרְדַנְד
ודַר טַבַקֵה' בַעְד נאם אִישַׁאן מַחְו שַׁוַד :
יד עֻצִיאן פְֿדַראנַשׁ נַזֵד כֹֿדאוַנד בֵיאד אָוֻרְדה שַׁוַד
וגֹנאהֵ מאדַרַשׁ מַחְו נַגַרְדַד :
טו ואָנְהא דַר מַדֵ נַטַרֵ כֹֿדאוַנד דאיִמַא" בְמאנַד
תא יאדְגארִי' אִישַׁאן רא אַז זַמִין בֵבֹרַד :
טז זירא כה רַחְמַת נַמודַן רא בֵיאד נַיָאוֻרְד
בַלְכה בַר פַֿקִיר ומִסְכִין גַֿפֿא כַרְד
ובַר שְׁכַסְתה דֵל תא אורא בְקַתְל רְסאנַד :
יז גֻונכה לַעְנַת רא דוסְת מִידאשְׁת בְדו רְסִידה
וגֻונכה בַרַכַת רא נמי כָֿואסְת אַז או דור שֹׁדה
אַסת :
יח ולַעְנַת רא מֻתְלֵ רְדאיִ כֹוד דַר בַר גְרֵפְֿת

ומֶתְלֶ אָב בה שְׁכַמַש דַר אָמד ומֶתְלֶ רוֹגַן דַר
אסְתֹכָוְאן האיֶ וֵי :

יט פַס מֶתְלֶ גאמֶהי כה אורא מיפושאנַד
וגֶון כַמַר בַנְדי כה באָן הַמישֶׁה בַסְתה מישַׁוַד
כָוְאהַד בוד :

כ אין אַסת אֻגְרַתֶ מֻכאלֶפאנַם אַז גאנֶבֶ כֹדאוַנד
ובְראיֶ אָנאני כה בַר גאןֶ מַן בַדי מיגויַנְד :

כא אַמא תו אֶי יְהוָה כֹדאוַנד בְכֹאטֶרֶ נאםֶ כֹוד בא
מַן עַמַל נַמא
גֶונכה רַחמַתֶ תו ניכוּסְת מַרא כַלאצי דֶה :

כב זירא כה מַן פַקיר ומֶסְכין הַסְתַם
ודֶלֶ מַן דַר אַנְדְרוּנַם מַגְרוח אַסְת :

כג מֶתְלֶ סאיֶהי כה דַר זַוָאל באשַד רַפְתה אַם
ומֶתְלֶ מַלַךְ ראנְדה שֻׁדֶה אַם :

כד זאנו האיַם אַז רוזֶה דאשְׁתַן מילַרְזַד
וגושְׁתַם אַז פַרְבֶהי כאהידֶה מישַׁוַד :

כה ומַן נַזְדֶ אישאן עאר גַרְדידה אַם
גֶון מַרא מיבינַנְד סַרֶ כוד רא מיגֻנְבאנַנְד :

כו אֶי יְהוָה כֹדאיֶ מַן מַרא אֶעאנַת פַרְמא
ובֶחַסַבֶ רַחְמַתֶ כוד מַרא נַגְאת דֶה :

תא בדאנַנד כה אין אַסת דַסתֵ תו כז
ותו אֵי כֿדאוַנד אינְרא כַרְדֵהִי ׃
אישאן לַעְנַת בֿכֿנַנְד אַמּא תו בַרכַת בְּדֵה כח
אישאן בַרְכֿיזַנד וכַֿגַל גַרְדַנד
וַאַמּא בַנְדהֵ׳ תו שאדְמאן שַוַד ׃
גַפֿא כֿנַנְדֵגאנַם בֵרסְוָאיִי מֻלַבַּס שַוַנְד כט
וכֵֿגאלַתֵ כֿויש רא מֻתִלֵ רְדָאְ בְּפּוּשַנד ׃
כֿדאוַנד רא בֵזַבאןֵ כֿוד בֵסְיאר תַשַכֹר כֻוָאהַם כַרְד ל
ואורא דַר גַמאעַתֵ כַתיר חַמְד כֻוָאהַם גפְֿת ׃
זירא כה בְדַסְתֵ ראסְתֵ מֵסְכֵין כֻוָאהַד איסְתאד לא
תא אורא אַז אָנְאני כה בַר גָאןֵ או פֵתְוָי מידְהַנד
בֵרַהאנַד ׃

מזמור קי

מַזְמוֹר דָוִד

יְהוָה בכֿדאוַנְדֵ מַן גפְֿת בְדַסְתֵ ראסְתֵ מַן בֵנְשִין א
תא דֻשְׁמַנאנַת רא פאי אַנְדאזֵ תו סאזַם ׃
כֿדאוַנד עַצאיֵ קֻוַתֵ תרא אַז ציון כֻוָאהַד פֵֿרֵסְתאד ב
דַר מִיאן דֻשְׁמַנאןֵ כֿוד חֻכְמְראני כֻן ׃
קֻוםֵ תו דַר רוזֵ קֻוַתֵ תו הַדאיָאֵ תַבַרֹעִי מיבאשַנְד ג
דַר זינַת האיֵ קדוּסִיַת

שַׁבְנַםֱ גַוָאנִיֱ תוֹ אַז רַחֵםֱ סַחַרְגאה בְראיֱ תוֹ אסת ׃
ד כֹּדאוַנד קַסַם כֹוֹרְדה אַסת וּפַשִׁימאן נַכָוֹאהַד שֹׁד
כה תו כאהֵן הַסְתִי תא אַבַד־אל־אָבאד
בַר רֹתְבֵהֱ מַלְכִי צֶדֶק ׃
ה כֹּדאוַנד כה בֶדַסְתֶ ראסְתֶ תוֹ אסת
דַר רוזֱ גַצַבֱ כֹוד פאדְשׁאהאן רא שְׁכַסְת כָוֹאהַד
דאד ׃
ו דַר מִיאןֱ אֻמַּת הא דאוַרִי כָוֹאהַד כַרְד
אַז לאשׁ הא פֹּר כָוֹאהַד סאכְת
וסַרֱ אָנְהא רא דַר זמיןֱ וַסיע כָוֹאהַד כוביד ׃
ז אַז נַהְרֱ סַרֱ ראה כָוֹאהַד נושׁיד
בַנא בַרין סַרֱ כֹוד רא בַר כָוֹאהַד אַפְֿראשְׁת ׃

מזמור קיא

א הַלְלוּ־יָהּ כֹּדאוַנְד רא בְתַמאמִיֱ דֵל חַמְד כָוֹאהַם
גֹפְֿת
דַר מַגְלַסֱ ראסְתאן ודַר גַמאעַתֱ ׃
ב כאר האיֱ כֹּדאוַנד עַטִים אַסְת
והַמֵגאני כה בה אָנְהא רַגְבַת דארַנד דַר אָנְהא
תַפְֿתִישׁ מיכֹנַנד ׃
ג כארֱ או גַלאל וכֱבְרִיָאִי אסת

וַעדאלַתֶ וֵי פאיְדאר תא אַבַד־אל־אָבאד ׃
ד יאדְגארי בְראיֵ כאר האיֵ עַגִיבֵ כֹוד סאכְתה אַסת
כֹדאוַנד כַרים וּרַחים אַסְת ׃
ה תַרְסַנְדֶגאןֶ כֹוד רא רֶזְקִי ניכו דאדֶה אַסְת
עַהְדֶ כֹויש רא בֶיאד כָוְאהַד דאשְׁת תא אַבַד־אל־
אָבאד ׃
ו קֻוַּתֶ אַעְמאלֶ כֹוד רא בְראיֵ קוְֹםֶ כוד בַיאן כַרְדה
אַסת
תא מיראתֶ אֻמַּת הארא בְדישאן עַטא פַרְמאיַד ׃
ז כאר האיֵ דַסְת האיַש ראסְתי ואֶנְצאף אַסְת
וגַמיעֶ פַראיֶץ וֵי אַמין ׃
ח אָנְהא פאיְדאר אַסת תא אַבַד־אל־אָבאד
דַר ראסְתי וַאֶסְתֶקאמַת כַרְדה שֻׁדֶה ׃
ט פֶדְיֶהי בְראיֵ קוְֹםֶ כֹוד פְרֶסְתאד
וַעַהְדֶ כֹויש רא תא בְאַבַד אַמְר פַרְמוד
נאםֶ או קֻדוּס ומֻהיב אַסְת ׃
י תַרְסֶ כֹדאוַנד אֶבְתֶדאיֵ חֶכְמַת אַסת
הַמֶהֶ׳ עאמֶלִיןֶ אָנְהא רא כַרַדְמַנְדִיֵ׳ ניכו אַסת
חַמְדֶ או פאיְדאר אַסת תא אַבַד־אל־אָבאד ׃

מזמור קיב

א הַללוּ־יָהּ כֹושא בְחאלֵ כַסי כה אַז כֹדאוַנד
מיתַרְסַד
ודַר וֵצאיָאיֵ או בֵסְיאר רַגְבַת דארַד ׃
ב דֹרְיַיתַש דַר זַמין זורְאָוַר כָואהנד בוד
טַבַקֵהֵ׳ ראסְתאן מֹבארַך כָואהַנְד שֹד ׃
ג תַוָאנְגַרי ודֹולַת דַר כֹאנֵהֵ׳ או כָואהַד בוד
ועַדאלַתַש תא בְאַבַד פאיְדאר אַסְת ׃
ד נור בְראיֵ ראסְתאן דַר תאריכי טֹלוּע מיכֹנַד
או כַרים ורַחים ועאדֵל אַסת ׃
ה פַרְכֹנְדֵה אַסְת שַכְצי כה רַאוּף וקַרְץ דְהַנְדֵה באשַד
או כאר האיֵ כֹוד רא בֵאֵנְצאף אֹסְתַוָאר מידארַד ׃
ו זירא כה תא בֵאַבַד גֹנְבֵש נַכָואהד כֹורְד
מַרְדֵ עאדֵל תא בְאַבַד מַדְכֹור כָואהַד בוד ׃
ז אַז כַבַרֵ בַד נַכָואהַד תַרְסיד
דִלֵ או פאיְדאר אַסת ובַר כֹדאוַנד תַוַכֹּל דארַד ׃
ח דִלֵ או אֹסְתֻוָאר אַסת ונַכָואהַד תַרְסיד
תא אָרְזוּיֵ כֹויש רא בַר דֻשְׁמַנאן כֹוד בה בינַד ׃
ט בַדְל נַמודֵה בֵפֻקַרא׳ בַכְשידה אַסְת
עַדאלַתַש תא בֵאַבַד פאיְדאר אַסְת

שאךְ או בא עִזַת אַפְראשְׁתה כָֿואהַד שֹׁד ׃
שַׁריר אינְרא דידֶה גַֿצַבְנאך כָֿואהַד שֹׁד י
דַנְדאן האיֵ כֿוד רא פְֿשׁרְדֶה גֹדאכְֿתה כָֿואהַד גַשְׁת
אָרְזוּיֵ שַׁריראן זאיֵל כָֿואהַד גַרדיד ׃

מזמור קיג

הַלְלוּ־יָהּ אֵי בַנְדֶגאןֵ כֿדאוַנד תַסְביח בְכָֿואניד א
נאםֵ כֿדאוַנד רא תַסְביח בְכָֿואניד ׃
נאםֵ כֿדאוַנד מֻתַבארַךְ באד ב
אַז אַלְאָן ותא אַבַד־אַל־אָבאד ׃
אַז מַטְלַעֵ אָפְֿתאב תא מַגְֿרֵבַ אָן ג
נאםֵ כֿדאוַנד רא תַסְביח כָֿואנְדה שַׁוַד ׃
כֿדאוַנד בַר גֻמיעֵ אֻמַת הא מֻתַעאל אַסְת ד
וגַלאלֵ וֵי פֿוֹקֵ אָסְמאן הא ׃
כיסְת מאנַנְד יְהוָֹה כֿדאיֵ מא ה
כה בַר אַעְלָי עַלִיין נִשַׁסְתה אַסת ׃
ומֻתַואצֵע מישַׁוַד תא נַטַר נַמאיַד בַר אָסְמאן הא ו
ובַר זַמין ׃
כה מֵסְכין רא אַז כֿאך בַר מידארַד ז
ופַֿקיר רא אַז מַזְבֶלֶה בַר מי אַפְֿראזַד ׃
תא אורא בא בֻזֹרגאן בֶנְשׁאנַד ח

יַעְנִי בא בּוֹרְגאןֵ קוְֹםֵ כּוישׁ :

ט זַןֵ נאזאד רא כּאנֵה־נִשׁין מיסאזַד
ומאדַרֵ פַּרְחְנאךְֵ פִּרְזַנְדאן
הַלְלוּ־יָהּ :

מזמור קיד

א וַקְתי כה יִשְׂרָאֵל אַז מִצְר בירון אָמַדְנְד
ובּאנַדאןֵ יַעֲקוֹב אַז קוְֹםֵ אַגְנֵבי זַבאן :
ב יְהוּדָה מַקְדַס או בוד
ויִשְׂרָאֵל מַחַלֵ סַלְטַנַתֵ וֵי :
ג דַרְיא אינְרא בדיד וגֹרִיכְת
וַיַרְדֵן בה עַקַב בַרְגַשְׁת :
ד כוה הא מֶתְלֵ קוּגֶ הא בֶּגַסְתַן דַר אָמַדַנְד
ותַל הא מֶתְלֵ בַּרֵה האיֵ גַלֵה :
ה אֵי דַרְיא תֹרא גֶה שֹׁד כה גֹרִיכְתי
וַאֵי יַרְדֵן כה בעַקַב בַרְגַשְׁתי :
ו אֵי כוה הא כה מֶתְלֵ קוּגֶ הא בֶּגַסְתַן דַר אָמַדיד
וַאֵי תַל הא כה מֶתְלֵ בַּרֵה האיֵ גַלֵה :
ז אֵי זַמין אַז חֻצוּרֵ כּדאוַנד מֻתַזַלְזַל שׁוְֹ
וַאַז חֻצוּרֵ כּדאיֵ יַעֲקוֹב :

כה צַכֿרֶה רא דַרְיאֻגֶה' אָב גַרְדאניד ח
וַסֻנְג כֿארא רא גֶשְׁמֶהֶ' אָב ׃

מזמור קטו

מארא נֶי' אֵי כֿדאוַנד מארא נֶי' בַלְכֿה נאם א
כֿוד רא גַלאל דֶה
בסַבַבֶ רַחְמַת ובֶסַבַבֶ ראסְתִיֶ' כֿויש ׃
אֻמַּת הא גֶרא בְגוּיַנְד ב
כה כֿדאיֶ אישאן אַלְאָן כגֻאסְת ׃
אַמַּא כֿדאיֶ מא דַר אָסְמאן האסְת ג
אָנְגֶה רא כה אַראדֶה נַמוּד בְעַמַל אָוֻרְדה אַסְת ׃
בֻתֿ האיֶ אישאן נֻקְרֶה וטַלא אסת ד
אַז צַנְעַתֶ דַסְת האיֶ אֶנְסאן ׃
אָנְהא רא דַהאן אַסת וסֻכַּן נַמיגוּיַנְד ה
אָנְהא רא גֶשם האסְת ונַמי בינַנְד ׃
אָנְהא רא גוש האסְת ונַמי שְׁנֻוַנְד ו
אָנְהא רא ביני אסְת ונַמי בוּיַנְד ׃
דַסְת הא דארַנד ולַמְס נַמי כֻנַנְד ז
ופאי הא וראה נַמי רַוַנְד
ובֶגלויֶ כֿוד תַנַטֻק נַמי נַמאיַנְד ׃
סאזַנְדֶגאן אָנְהא מֶתְלֶ אָנְהא הַסְתַנד ח

והַרכֵה בַר אָנְהא תַוַכֻּל דארַד ׃

ט אֵי יִשְׂרָאֵל בַר כֻֿדאוַנד תַוַכֻּל נַמא

או מֻעאוֵן וסַפַּרֵ אישאן אַסְת ׃

י אֵי כֿאנֵדאןֵ אַהֲרֹן בַר כֻֿדאוַנד תַוַכֻּל נַמאייד

או מֻעאוֵן וסַפַּרֵ אישאן אַסְת ׃

יא אֵי תַרְסַנְדֵגאןֵ כֻֿדאוַנד בר כֻֿדאוַנד תַוַכֻּל נַמאְיִד

או מֻעאוֵן וסַפַּרֵ אישאן אַסְת ׃

יב כֻֿדאוַנד מארא בֵיאד אָוַרְדֵה בַרַכַת מִידְהַד

כֿאנֵדאןֵ יִשְׂרָאֵל רא בַרַכַת כְֿואהַד דאד

וכֿאנֵדאןֵ אַהֲרֹן רא בַרַכַת כְֿואהַד דאד ׃

יג תַרְסַנְדֵגאןֵ כֻֿדאוַנד רא בַרַכַת כְֿואהַד דאד

גֶה כוּגֵך וגֶה בֻזֹרְג ׃

יד כֻֿדאוַנד שֻׁמא רא תַרַקי כְֿואהַד דאד

שֻׁמא ופַֿרְזַנְדאןֵ שֻׁמא רא ׃

טו שֻׁמא מֻבארַךֵ כֻֿדאוַנד הַסְתיד

כה אָסְמאן וזַמין רא אָפְֿריד ׃

טז אָסְמאן הא אָסְמאן האיֵ כֻֿדאוַנד אַסְת

ואַמּא זַמין רא בה בַני אָדָם עַטא פַֿרְמוּד ׃

יז מֻרְדֵגאן ניסְתַנד כה יָהּ רא תַסְביח מיכֻֿנַנְד

ונַה אָנאני כה בֵכֿאמוּשי פֿרו מירַוַנְד ׃

יח ליכַן מא יָהּ רא מֻתַבארַך כְֿואהים כַֿרְד

אַז אַלְאָן ותא אַבַד־אל־אָבאד
הַלְלוּ־יָהּ ׃

מזמור קטז

א כֹּדאוַנד רא מֹחַבַּת מינַמאַים
זירא כה אָואזֵ מַן ותַצַּרֹעֵ מַרא שְׁנידה אַסְת ׃
ב זירא כה גושֵ כֹוד רא בְמַן פַֿרא דאשְׁתה אַסְת
פַּס מַדַּתֵ חַיאתֵ כֹוד אורא כָוֹאהַם כָוֹאנְד ׃
ג ריסְמאן האיֵ מוֹת מַרא אֵחאטֵה כַרְד
ותַנְגִי האיֵ האוִיֵה מַרא דַר יאפְֿת
תַנְגי וַגַם פֵּידא כַרְדַם ׃
ד אָנְגאה נאםֵ כֹּדאוַנד רא כָוֹאנְדַם
אָה אֵי כֹּדאוַנד גאןֵ מַרא רַהאיִי דֵה ׃
ה כֹּדאוַנד רַאוּף ועאדֵל אַסְת
וכֹּדאיֵ מא רַחים אַסְת ׃
ו כֹּדאוַנד סאדֵה דֵלאן רא מֹחאפַֿטַת מיכֹנַד
דַליל בודם ומַרא נַגאת דאד ׃
ז אֵי גאןֵ מַן בֵאָראמִיֵ כֹוד בַרְגַרְד
זירא כֹּדאוַנד בְתוֹ אֵחְסאן נַמודה אַסְת ׃
ח זירא כה גאןֵ מַרא אַז מוֹת כַלאצִי דאדי
וֶגְשְׁמאנַם רא אַז אַשְׁךְ ופאי האיַם רא אַז לַגְזידַן ׃

ט בֶחצוּרֶ כֿדאוַנד סאלֶךְ כֻוּאהַם בוד
דַר זַמיןֶ זַנְדֶגאן :
י אימאן אָוַרְדַם פַס סֹכַן גֻפְתַם
מַן בֶסְיאר מֻסְתַמַנד שֻׁדַם :
יא דַר פַרישאנִיֶ' כֹוד גֻפְתַם
כה גַמיעֶ אָדַמיאן דֿרוֹגֿ גוּיַנְד :
יב כֿדאוַנד רא גֶה אַדא כֻנַם
בַראיֶ הַמֶהֶ' אֶחסאן האיי כה בְמַן נַמוּדֶה אַסְת :
יג פְיָאלֶה' נַגֿאת רא כֻוּאהַם גֶרֶפְת
ונאםֶ כֿדאוַנד רא כֻוּאהַם כֻוּאנְד :
יד נַדֿר האיֶ כֿוֹד רא בֶכֿדאוַנד אַדא כֻוּאהַם כַרְד
בחֻצוּרֶ תַמאמִיֶ' קוֹמֶ או :
טו מוֹתֶ מֻקַדַּסאןֶ כֿדאוַנד דַר נַטַֿרֶ וֵי גְראן בַהאסְת :
טז אָה אֵי כֿדאוַנד מַן בַנְדֶהֶ' תוֹ הַסְתַם
מַן בַנְדַהֶ' תו וּפִסַרֶ כְניזֶ תוֹ הַסְתַם
בַנְד האיֶ מַרא גֻשׁוּדֶהִי :
יז קֻרְבאני האיֶ תַשַׁכֹּר נַזֶד תוֹ כֻוּאהַם גֿדַראניד
ונאםֶ כֿדאוַנד רא כֻוּאהַם כֻוּאנְד :
יח נַדֿר האיֶ כֿוֹד רא בֶכֿדאוַנד, אַדא כֻוּאהַם כַרְד
בֶחֻצוּרֶ תַמאמִיֶ' קוֹמֶ וֵי' :

יט דַר צַחְן האֵי כַאנֵהֵ׳ כֹדאוַנד
דַר אַנְדֶרוּןֵ תוֹ אֵי יְרוּשָׁלַםִ
הַלְלוּ־יָהּ :

מזמור קיז

א אֵי גַמִיעֵ אֻמַּת הא כֹדאוַנד רא תַסְבִיח בְּכֻוָאניד
אֵי תַמאמִיֵ׳ קַבאיֵל אורא חַמְד גוּיִיד :
ב זירא כה רַחְמַתֵ אַו בַר מא עַטִים אַסְת
וראסְתִיֵ׳ כֹדאוַנד תא אַבַד־אלָ־אָבאד
הַלְלוּ־יָהּ :

מזמור קיח

א כֹדאוַנד רא חַמְד גוּיִיד זירא כה ניכוּסְת
ורַחְמַתֵ או תא אַבַד־אלָ־אָבאד אַסְת :
ב יִשְׂרָאֵל בְּגוּיַנְד
כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אלָ־אָבאד אַסְת :
ג כֹאנֵדאן אַהֲרֹן בְּגוּיַנְד
כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אלָ־אָבאד אַסְת :
ד תַרְסַנְדֵגאןֵ כֹדאוַנד בְּגוּיַנְד
כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אלָ־אָבאד אַסְת :
ה דַר תַנְגִי יָהּ רא כֻוָאנְדַם

יָהּ מַרא אֶגָאבַת פַּרְמוּדֶה דַר גָּאיֶ וַסיע אָוַרְד ׃

ו כֹּדאוַנד בא מַן אַסְת פַּס נַבָוּאהַם תַּרְסיד
אֶנְסאן בְּמַן גֶה תַוָאנַד כַּרְד ׃

ז כֹּדאוַנד בְּראיַם אַז מַדַד כאראן מַן אַסְת
פַּס מַן בַר נַפְרַת כֻנַנְדֶגאןֶ כֹוד אָרְזוּיֶ כֹוישׁ רא
בָוּאהַם דיד ׃

ח בֶּכֹּדאוַנד פַּנאה בֻּרְדַן בֶּהְתַר אַסְת
אַז תַוַכֹּל נַמוּדַן בַר אָדַמִיאן ׃

ט בֶּכֹּדאוַנד פַּנאה בֻּרְדַן בֶּהְתַר אַסְת
אַז תַוַכֹּל נַמוּדַן בַר אַמיראן ׃

י גַמיעֶ אֻמַּת הא מַרא אֶחאטֶה כַּרְדַנְד
ליכַן בְּנאמֶ כֹּדאוַנד אישאן רא הַלאך כָוּאהַם כַּרְד ׃

יא מַרא אֶחאטֶה כַּרְדַנד ודוֶר מַרא גְרֶפְתַנד
ליכַן בְּנאמֶ כֹּדאוַנד אישאן רא הַלאך כָוּאהַם כַּרְד ׃

יב מֶתְלֶ זַנְבור הא מַרא אֶחאטֶה כַּרְדַנְד
ומֶתְלֶ אָתֶשֶׁ כֹאר הא כֹאמוּשׁ שֻׁדַנד
זירא כה בְּנאמֶ כֹּדאוַנד אישאן רא הַלאך כָוּאהַם
כַּרְד ׃

יג בַר מַן סַכְת הֻגוּם אָוַרְדי תא בִיפְתַם
ליכַן כֹּדאוַנד מַרא אֶעאנַת נמוד ׃

יד כֹּדאוַנד קֻוַּת וסֹרוּדֶ מַן אַסְת

ונַגָאתֵ מַן שֹׁדה אַסְת :

טו אָואזֵ תַרַנֹּם ונַגָאת דַר כֵּיְמֵה האיֵ עאדֵלאן אַסְת
דַסְתֵ ראסְתֵ כֹּדאוַנד בא שֻׁגָאעַת עַמַל מיכֹּנַד :

טז דַסְתֵ ראסְתֵ כֹּדאוַנד מֻתַעאל אַסְת
דַסְתֵ ראסְתֵ כֹּדאוַנד בא שֻׁגָאעַת עַמַל מיכֹּנַד :

יז נַמי מירַם בַּלְכֵּה זיסְת כֻּואהַם כַּרְד
וכאר האיֵ יָהּ רא דִּכְר כֻּואהַם נַמוד :

יח יָהּ מַרא בֵּשֵׁדַּת תַנְביה נַמוּדֵה
ליכַן מַרא בְּמוֹת נַסְפֻרְדה אַסְת :

יט דַרְוָאזֵה האיֵ עַדאלַת רא בְּראיֵ מַן בֻּגְשׁאייד
בַּאָנְהא דאכֵל שֹׁדה יָהּ רא חַמְד כֻּואהַם גֻפְת :

כ דַרְוָאזֵהֵ כֹּדאוַנד אינַסְת
עאדֵלאן בְּדאן דאכֵל כֻּואהַנד שֹׁד :

כא תֹרא חַמְד מיגוַיַם זירא כה מַרא אֵגָאבַת פַּרְמוּדֵה
ונַגָאתֵ מַן שֹׁדֵהי :

כב סַנְגי רא כה מֵעְמָאראן רַד כַּרְדַנד
הַמאן סַרֵ זאוִיֵה שֹׁדֵה אַסְת :

כג אין אַז גָאנֵבֵ כֹּדאוַנד שֹׁדה
ודַר נַטַרֵ מא עַגִיב אַסְת :

כד אינַסְת רוזי כה כֹּדאוַנד טאהֵר כַּרְדה אַסְת
דַראן וַגְד ושאדי כֻּואהים נַמוד :

כה אָה אֵי כֹּדאוַנד נַגָאת בְּבַכְּשׁ
אָה אֵי כֹּדאוַנד סַעאדַת עַטא פַּרְמא :
כו מֻתַבארַךְ באד או כה בְּנאםֵ כֹּדאוַנד מיאָיַד
שֻׁמא רא אַז כּאנֶהֵ׳ כֹּדאוַנד בַּרַכַּת מידֶהים :
כז יְהוָה כֹּדאיְסְת כה מארא רְוֹשַׁן סאכְתה אַסְת
דַּביחֶה רא בְּריסְמאן הא בַּר שָׁאךְ האֵי קֻרְבאן גאה
בְּבַנְדיד :
כח תוֹ כֹּדאֵ מַן הַסְתי פַּס תֹרא חַמְד מיגוּיַם
כֹּדאֵ מַן תֹרא מֻתַעאל כָּואהַם כָּואנְד :
כט כֹּדאוַנד רא חַמְד גוייד זירא כה ניכוּסְת
ורַחְמַתֶ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :

מזמור קיט

א

א כּוֹשׁא בְּחאלֵ כאמֵלאן טַריק
כה בְּשַׁריעַתֵ כֹּדאוַנד סאלֵכַנד :
ב כּוֹשׁא בְּחאלֵ אָנאני כה שְׁהַאדאתֵ אורא חֵפְּט
מיכֻנַנְד
ובְּתַמאמִיֵ׳ דֵל אורא מיטַלַבַנד :
ג כַּגְ רוֹי ניז נַמִיֵ כֻנַנְד
ובְטַריק האֵי וֵי סלוּךְ מינַמאיַנד :

תו וַצאיָאיֵ כֹוד רא אַמְר פַֿרְמודֵהִי ד
תא אָנְהא רא תַמאמַא" נִגאה דארים :
כאשְׁכֵה ראה האיֵ מַן מֹסְתַחְכַם שַׁוַד ה
תא פַֿראיֵץ תרא חֵפְֿט כֹנַם :
אָנְגאה כַגֵל נַכָֿואהַם שֹׁד ו
גֵון תַמאםֵ אַוָאמֵר תֹרא דַר מַדֵ נַטַֿר כֹוד דארַם :
תֹרא בְראסְתִיֵ' דֵל חַמְד כָֿואהַם גֹפְֿת ז
גֵון דאוַרי האיֵ עַדאלַתֵ תֹרא אָמוכְֿתֵה שַׁוַם :
פַֿראיֵץ תֹרא נִגאה מידארַם ח
מַרא בֵאלְכֹּלִיֵיה תַרְך מַנַמא :

ב

בגֵה גֵיז מַרְדֵ גַוָאן ראהֵ כֹוד רא פאך מיסאזַד ט
בְנַגאה דאשְׁתַנַשׁ מֻוָאפֵֿק כַלאםֵ תו :
בְתַמאמִיֵ' דֵל תֹרא טַלַבידַם י
מַגֹדאר כה אַז אַוָאמֵר תו גֹמְראה שַׁוַם :
כַלאםֵ תֹרא דַר דֵלֵ כֹוד מַכְֿפִי דאשְׁתַם יא
כה מַבאדא בְתו גנאה וַרְזַם :
אֵי כֹדאוַנד תו מֹתַבארַך הַסְתִי יב
פַֿראיֵץ כֹוד רא בְמַן ביאָמוז :
בְלַב האיֵ כֹוד בַיָאן כַרְדַם יג

תַמאמִיְ׳ דאוַרי האיֵ דַהאן תֹרא ׃
יד דַר טַריקֵ שְׁהאדאתֵ תוֹ שׁאדְמאנַם
גֶנאנכה דַר הַר קִסְםֵ תַוָאנְגַרי ׃
טו דַר וַצָאיָאיֵ תוֹ תַפַּכֹּר מיכֹנַם
ובֵטַריק האיֵ תוֹ נִגַראן כֹֿוָאהַם בוד ׃
טז אַז פַֿראיֵץֿ תוֹ לַדַּת מיבַרַם
פַֿס כַּלאםֵ תֹרא פַֿראמוש נַכֿוָאהַם כַרְד ׃

ג

יז בה בַנְדֵהְ׳ כֹּוד אֵחְסאן בֵנַמא תא זַנְדֵה שַׁוַם
וכַלאםֵ תֹרא חֵפְֿט נַמאיַם ׃
יח גֶשְׁמאןֵ מַרא בֵגֻשא תא אַז שַׁריעַתֵ תו גֵיז האיֵ
עַגִיב בינַם ׃
יט מַן דַר זַמין גַריב הַסְתַם
אַוָאמֵרֵ כֹּוד רא אַז מַן מַכְּפִֿי מַדאר ׃
כ גאןֵ מַן שְׁכַסְתֵה מישַׁוַד
אַז אֵשְׁתיאקֵ דאוַרי האיֵ תוֹ דַר הַר וַקְת ׃
כא מֹתַכַבֵּראןֵ מַלְעון רא תוֹבִיךְ נַמודי
כה אַז אַוָאמֵרֵ תוֹ גֻמְראה מישַׁוַנד ׃
כב נַנְג ורֻסְואיִי רא אַז מַן בְּגַרְדאן
זירא כה שְׁהאדאתֵ תרֹא חֵפְֿט כַרְדה אַם ׃

סַרְוַראן ניז נְשַׁסְתה בֶּצֶד מַן סֻכַן גֻפְתַנְד כג
לִיכַּן בַּנְדֶהֶ' תוֹ דַר פַֿראיֶץ תוֹ תַפַכֻּר מִיכֻנַד :
שְׁהאדאתֶ תוֹ ניז אֶבְתֶהאגֶ מַן כד
וּמַשְׁוַרַת דְהַנְדֶגאןֶ מַן בוּדֶה אַנד :

ד

גְאןֶ מַן בְכאך גֶסְפִידֶה אַסְת כה
מַרא מֻוָאפֶקֶ כַּלאםֶ כֹוד זַנְדֶה סאז :
ראה האיֶ כֹוד רא דְכְר כַּרְדַם וּמַרא אֶגְאבַת נַמוּדִי כו
פַֿס פַֿראיֶץ כֹּויש רא בְמַן בִיאָמוּז :
טַרִיקֶ וַצאיָאיֶ כֹוד רא בְמַן בֶפַֿהְמאן כז
וַדַר כאר האיֶ עַגִיבֶ תוֹ תַפַכֻּר כָוָאהַם נַמוּד :
גְאןֶ מַן אַז חֻזְן גדאכְתה מִישַׁוַד כח
מַרא מֻוָאפֶקֶ כַּלאםֶ כֹוד בַר פַא בְדאר :
ראהֶ דרוֹג רא אַז מַן דוּר כֻן כט
וְשַׁרִיעַתֶ כֹוד רא בְמַן עַנאיַת פַֿרְמא :
טַרִיקֶ ראסְתִי רא אֶכְתִיאר כַּרְדַם ל
וַדאוָרִי האיֶ תוֹרא פִישֶׁ כֹוד גדאשְׁתַם :
בְשַׁהאדאתֶ תוֹ גֶסְפִידַם לא
אֶי כֹּדאוַנְד מַרא כַגֶל מַסאז :

לב דַר טַריִק אַוָאמֵר תוֹ דַוָאן כָֿוּאהַם רַפְֿת
וַקְתִי כה דֵלֵ מַרא וּסְעַת דאדי ׃

ה

לג אֵי כֿדאוַנד טַריִק פַֿראיִץ כֿוּד רא בְמַן בִיאָמוּז
פַס אָנְהא רא תא בֵאָכֿר נִגאה כָֿוּאהַם דאשְׁת ׃
לד מַרא פַֿהְם בְדֵה וּשַׁריעַתֵ תוֹרא נִגאה כָֿוּאהַם דאשְׁת
ואָנְרא בתַמאמִיֵ׳ דֵלֵ כֿוּד חִפְֿטֿ כָֿוּאהַם נַמוּד ׃
לה מַרא דַר סַבילֵ אַוָאמֵר כֿוּד סאלֵך גַרְדאן
זירא כה דַר אָן רַגְֿבַת דארַם ׃
לו דֵלֵ מַרא בשְׁהאדאתֵ כֿוּד מאיֵל גַרְדאן
ונֵ׳ בְסוּיֵ טַמַע ׃
לז גֵשְׁמאנַם רא אַז דידַן בְטאלַת בַרְגַרְדאן
ודַר טַריִק כֿוּד מַרא זִנְדֵה סאז ׃
לח כַלאםֵ כֿוּד רא בַר בַנְדֵהֵ׳ כְֿויש אסְתֿוָאר כֿן
כה בְתַרְסֵ תוֹ סִפְֿרְדֵה שֿדה אַסְת ׃
לט נַנְגֵ מַרא כה אַז אָן מיתַרְסַם אַז מַן דור כֿן
זירא כה דאוַרי האיֵ תוֹ ניכוּסְת ׃
מ האן בֵוַצאיַאיֵ תוֹ אֵשְׁתִיָאק דארַם
בחַסַבֵ עַדאלַתֵ כֿוּד מַרא זִנְדה סאז ׃

ו

אֵי כֹֿדאוַנד רַחם האיֵ תו במַן ברַסַד מא
ונַגֿאתֵ תו בְחַסַבֵ כַלאםֵ תו׃
תא בֵתַוָאנַם מַלאמַת כֻנַנְדֵהֵ כֿוד רא גַֿואב דֵהַם מב
זירא בַר כַלאםֵ תו תַוַכֹּל דארַם׃
וכַלאםֵ ראסְתִי רא אַז דַהאנַם בֵאלְכֻל מַגִיר מג
זירא כה בְדאוַרִי האיֵ תו אֻמידוָארַם׃
ושַרִיעַתֵ תֹרא דאיֵמַא״ נְגאה כָֿואהַם דאשְת מד
תא אַבַד־אַל־אָבאד׃
ובֵאָזאדִי ראה כָֿואהַם רַפְֿת מה
זירא כה וַצאיאיֵ תֹרא טַלַבִידֵה אַם׃
ודַר שְהאדאתֵ תו בֵחֻצוּרֵ פאדְשאהאן סכֻֿן כָֿואהַם גֻפְֿת מו
וכַגִֿל נַכָֿואהַם שֹׁד׃
וַאַז וַצאיָאיֵ תו תַלַדֹּד כָֿואהַם יאפְֿת מז
כה אָנְהא רא דוסְת מידארַם׃
ודַסְת האיֵ כֿוד רא בֵאַוָאמֵרֵ תו כה דוסְת מידארַם מח
בַר כָֿואהַם אַפְֿראשְת
ודַר פַֿראיֵץְ תו תַפַכֹּר כָֿואהַם נַמוד׃

ז

מט כַלאםֶ כוֹד רא בא בַנְדֶהֿ כוִיש בֶיאד אָוַר
כה מַרא בַר אָן אֻמידְואר גַרְדאנידי׃
נ אין דַר מֻציבַתֵם תַסַלִיֿ מַן אַסְת
זירא קוֹלֶ תוֹ מַרא זִנְדה סאכְת׃
נא מֻתַכַבֶּראן מַרא בֶסְיאר אֶסְתֶהְזא כַרְדַנד
ליכַן אַז שַׁרִיעַתֶ תוֹ רו נַגַרְדאנידַם׃
נב אֶי כֹדאוַנד דאוַרי האיֶ תוֹרא אַז קַדים בֶיאד אָוַרְדַם
וכֹוישְׁתַן רא תַסַלי דאדַם׃
נג חִדַתֶ כַשְׁם מַרא דַר גְרֶפְתה אַסְת
בסַבַבֶ שַׁריראני כה שַׁרִיעַתֶ תוֹרא תַרְך כַרְדה אַנד׃
נד פַֿראיֶץְ תוֹ סרוּד האיֶ מַן גַרְדיד
דַר כאנֶהֿ גֹרְבַתֶ מַן׃
נה אֶי כֹדאוַנד נאםֶ תוֹרא דַר שַׁב בְיאד אָוַרְדַם
ושַׁריעַתֶ תוֹרא נְגאה דאשְׁתַם׃
נו אין בַהְרֶהֿ מַן גַרְדיד
זירא כה וַצאיָאיֶ תוֹרא נְגאה דאשְׁתַם׃

ח

נז כֹדאוַנד נַציב מַן אַסְת
גֹפְתַם כה כַלאםֶ תוֹרא נְגאה כֻואהַם דאשְׁת׃

רְצַאמַנְדִיֵ׳ תוֹרא בתַמאמִיֵ׳ דִלֵ כֹּוד טַלַבידַם נח
בְחַסַבֵ כַלאםֵ כֹּוד בַר מַן רַחְם פַּרְמא :
דַר ראה האיֵ כֹּוד תַפַּכֹּר כַרְדַם נט
וַפַּאי האיֵ כֹּוד רא בֵשְׁהאדאתֵ תוֹ מאיֵל סאכְתַם :
שְׁתאבידַם וּדַרַנְג נַכַרְדַם ס
תא אַוָאמֵרֵ תוֹרא נְגאה דארַם :
ריסְמאן האיֵ שַׁיראן מַרא אֵחאטֵה כַרְד סא
לֵיכַן שַׁריעַתֵ תוֹרא פַּראמוּשׁ נַכַרְדַם :
דַר נֵצְפֵ שַׁב בַר כָוּאסְתַם תא תוֹרא חַמְד גוּיַם סב
בְראיֵ דאוַרי האיֵ עַדאלַתֵ תוֹ :
מַן הַמֵהֵ׳ תַרְסַנְדֵגאנַת רא רַפִּיק הַסְתַם סג
וָאנאני רא כה וַצאיָאיֵ תוֹרא נְגאה מידאַרַנד :
אֵי כֹּדאוַנד זַמין אַז רַחְמַתֵ תוֹ פֻּר אַסְת סד
פַּראיֵיְןֵ כֹּוד רא בְמַן בִיאמוּז :

ט

בא בַנְדֵהֵ׳ כֹּוד אֵחְסאן נַמוּדי סה
אֵי כֹּדאוַנד מַוָאפֵּקְ כַלאםֵ כֹּויש :
כַרְדְמַנְדִיֵ׳ ניכו וּמַעְרַפַּת רא בְמַן בְיָאמוּז סו
זירא כה בה אַוָאמֵר תוֹ אימאן אָוַרְדַם :
קַבְל אַז אָנכה מֹצִיבַת רא בְבינַם מַן גֻמְראה שֹׁדַם סז

לִיכַן אַלְאָן כַלאםֵ תֹרא נִגאה דאשְׁתַם ׃

סח תו ניכו הַסְתי וניכוייִ מיכֹני
פַֿראיֵץֿ כֹוד רא בְמַן בְיאמוז ׃

סט מֹתַכַבֵראן בַר מַן דֹרוֹג בַסְתַנְד
ואַמָא מַן בְתַמאמִיֵ׳ דֵל וַצאיָאיֵ תֹרא נִגאה דאשְׁתַם ׃

ע דֵלֵ אישאן מֶתְלֵ פִיהְ פַֿרְבֵה אַסְת
וַאַמא מַן דַר שַׁריעַתֵ תוֹ תַלַדֹּד מי יאבַם ׃

עא מַרא ניכו אסת כה מֹציבַת רא דידַם
תא פַֿראיֵץֿ תֹרא בְיאמוזַם ׃

עב שַׁריעַתֵ דַהאןֵ תוֹ בְראיֵ מַן בֵהְתַר אַסְת
אַז הַזאראן טַלא ונֻקְרֵה ׃

י

עג דַסְת האיֵ תוֹ מַרא סאכְֿתה וָאָפְֿרידה אַסְת
מַרא פַֿהים גַרְדאן תא אַוָאמֵרֵ תֹרא בְיאמוזַם ׃

עד תַרְסַנְדֵגאן תוֹ גֵון מַרא בינַנְד שאדְמאן גַרְדַנְד
זירא בכַלאםֵ תוֹ אֹמידוָאר הַסְתַם ׃

עה אֵי כֹֿדאוַנד דאנֵסְתה אַם כה דאוַרי האיֵ תוֹ עַדְל אַסְת
ובַר חַק מַרא מֹציבַת דאדֵהי ׃

עו פַס רַחְמַתֵ תוֹ בְראיֵ תַסַלִיֵ׳ מַן בְשַׁוַד

מֻוָאפֵֿק כַלאםֵ תוֹ בא בַנְדֵהֵ׳ כֿויש ׃
עז רַחְמַת האיֵ תוֹ בְמַן בֶרֵסַד תא זַנְדֵה שַׁוַם
זירא כה שַׁריעַתֵ תוֹ תַלַדֹדֵ מַן אַסְת ׃
עח מֹתַכַבֶראן כַגֶל שַׁוַנד
זירא בֶדרוֹג מַרא אַדִיַית רְסאנידַנד
ואַמא מַן דַר וַצאיָאיֵ תוֹ תַפַכֹר מיכֹנַם ׃
עט תַרְסַנְדֶגאןֵ תוֹ בְמַן רֹגוּע כֹנַנְד
ואָנאני כה שְׁהאדאתֵ תֹרא מידאנַנד ׃
פ דֶלֵ מַן דַר פַֿראיֶץֵ תוֹ כאמֶל שַׁוַד
תא כַגֶל נַשַׁוַם ׃

כ

פא גאןֵ מַן בְראיֵ נַגאתֵ תוֹ כאהידה מישַׁוַד
ליכַן בְכַלאםֵ תוֹ אֹמידְוָאר הַסְתַם ׃
פב גֶשְׁמאןֵ מַן בְראיֵ כַלאםֵ תוֹ תאר גַרְדידֵה אַסְת
ומיגוּיַם כַיְ׳ מַרא תַסַלי כָֿואהי דאד ׃
פג זירא כה מֶתֶלֵ מַשְׁכֵ דַר דוּד גַרְדידֵה אַם
ליכַן פַֿראיֶץֵ תֹרא פַֿראמוּשׁ נַכַרְדֵה אַם ׃
פד גֶנד אַסְת רוז האיֵ בַנְדֵהֵ׳ תוֹ
וכַיְ׳ בַר גַֿפא כֹנַנְדֶגאנַם דאוַרי כָֿואהי נַמוּד ׃
פה מֹתַכַבֶראן בְראיֵ מַן חֻפְֿרֵה הא זַדַנְד

זירא כה מֻוָאפֵֿק שַׁריעַתֵ תוֹ ניסְתַנד :

פו תַמאמִיֵ אַוָאמֵר תוֹ אַמִין אַסְת
בַר מַן נא חַק גֻֿפֿא כַרְדַנד פַס מַרא אֵמְדאד פַֿרְמא :

פז נַזְדיך בוד כה מַרא אַז זַמין נאבוד סאזַנד
אַמּא מַן וַצאיָאיֵ תֹרא תַרְך נַכַרְדַם :

פח בְחַסַבֵ רַחְמַתֵ כֹוד מַרא זַנְדה סאז
תא שְׁהאדאתֵ דַהאנֵ תֹרא נִגאה דארַם :

ל

פט אֵי כֹֿדאוַנד כַלאמֵ תוֹ תא אַבַד־אל־אָבאד
דַר אָסְמאן הא פאיְדאר אַסְת :

צ אַמאנַתֵ תוֹ נַסְלַא״ בַעְדֵ נַסְל אַסְת
זמין רא אָפְֿרידֵהי ופאיְדאר מימאנַד :

צא בְראיֵ דאוַרי האיֵ תוֹ תא אֵמְרוז איסְתאדֵה אַנד
זירא כה הַמֵה בַנְדֵהֵ׳ תוֹ הַסְתַנד :

צב אַגַר שַׁריעַתֵ תוֹ תַלַדֹּדֵ מַן נַמיבוד
הַרְאָיְנֵה דַר מַצְלַתֵ כוֹד הַלאך מישַׁדַם :

צג וַצאיָאיֵ תֹרא תא בֵאַבַד פַֿראמוש נַכֻוָאהַם כַרְד
זירא באָנְהא מַרא זַנְדה סאכְֿתֵהי :

צד מַן אַזאָנֵ תוֹ הַסְתַם מַרא נַגֻאת דֵה
זירא כה וַצאיָאיֵ תֹרא טַלַבידַם :

שַׁיראַן בְּראַיֵ מַן אֶנְתֶטׄאר כְשידַנְד תא מַרא הַלאך צה כנַנד
ליכַן דַר שְׁהאדאתֶ תוֹ תַאַמֻל מיכֻנַם :
צו בְּראַיֵ הַר כַמאלי אֶנְתֶהאיִי דידַם
ליכַן חֻכְםֶ תוֹ בי נֶהאיַת וַסיע אַסְת :

מ

צז שַׁיעַתֶ תרא גֶה קַדְר דוּסְת מידארַם
תַמאמִיֵ' רוז תַפַכֹּרֶ מַן אַסְת :
צח אַוָאמֶרֶ תוֹ מַרא אַז דֻשְׁמַנאנַם חַכים תַר סאכְתה אַסְת
זירא כה הַמישֶׁה נַזְדֶ מַן מיבאשַׁד :
צט אַז גַמיעֶ מֻעַלֶּמאןֶ כוֹד פַּהים תַר שֻׁדַם
זירא כה שְׁהאדאתֶ תוֹ תַפַכֹּרֶ מַן אַסְת :
ק אַז מַשׁאיךְ כַרדְמַנְד תַר שֻׁדַם
זירא כה וַצאיָאיֵ תרא נְגאה דאשְׁתַם :
קא פּאי האיֵ כוֹד רא אַז הַר ראהֶ בַד נְגָאה דאשְׁתַם
תא אָנְכה כַלאםֶ תרא חֶפְּט כֻנַם :
קב אַז דאוַרי האיֵ תוֹ רו בַר נַגַרְדאנידַם
זירא כה תוֹ מַרא תַעְלים דאדי :

קג כַלאםֶ תוֹ בְמַדאקֶ מַן גֶה שירין אַסְת
ובֶדַהאנַם אַז עַסַל שירין תַר :
קד אַז וַצאיָאיֶ תוֹ פְטאנַת רא תַחְציל כַרְדַם
בַנא בַרין הַר ראהֶ דרוג רא מַכְרוה מידארַם :

נ

קה כַלאםֶ תוֹ בְראיֶ פאי האיֶ מַן גֶראג
ובְראיֶ ראה האיֶ מַן נור אַסְת :
קו קַסַם כוֹרְדַם ואָנְרא וַפא כָואהַם נַמוד
כה דאוַרי האיֶ עַדאלַתֶ תרא נְגאה כָואהַם דאשְת :
קז בֶסְיאר דַליל שֹדה אַם
אֶי כֹדאוַנד מַוָאפֶק כַלאםֶ כוֹד מַרא זַנְדה סאז :
קח אֶי כֹדאוַנד הַדאיָאיֶ תַבַרעֶי' דַהאנֶ מַרא מַנְטוּר פַרְמא
ודאוַרי האיֶ כוֹד רא בְמַן בְיָאמוז :
קט גָאנֶ מַן הַמישֶה דַר כַףֶ מַן אַסְת
ליכַן שַריעַתֶ תרא פַראמוש נַמי כֹנַם :
קי שַריראן בְראיֶ מַן דאם גֹדאשְתה אַנְד
אַמא אַז וַצאיָאיֶ תוֹ גֹמְראה נַשֹדַם :
קיא שְהאדאתֶ תרא תא באַבַד מיראתֶ כוד סאכְתה אַם
זירא כה אָנְהא שאדְמאנִיֶ' דֶלֶ מַן אַסְת :

דֶלֿ כֿוד רא בְראֵי בְנא אָוַרְדַן פַֿראֵיֵץ תו מאֵיל קיב
סאכְֿתַם
תא אַבַד־אלֿ־אָבאד וַתָא נֶהאיַת׃

ס

מַרְדֿמאן דו רו רא מַכְרוה דאשְׁתֶה אַם קיג
ליכַן שַׁריעַתֶ תֿרא דוסְת מי דאַרַם׃
סֶתְר וסַפַּרֶ מַן תו הַסְתי קיד
בְכַלאםֶ תו אֶנְתֶטֿאר מיכַשַׁם׃
אֵי בַדְכאראן אַז מַן דור שַׁויד קטו
וַאַוָאמֵרֶ כֿדאֵי כֿויש רא נְגאה כָֿואהַם דאשְׁת׃
מַרא בְחַסַבֶ כַלאםֶ כֿוד תַאְיִיד כֿן תא זַנְדה שַׁוַם קטז
וַאַז אֻמידֶ כֿוד כַֿגֶל נַגַרְדַם׃
מַרא תַקְוִיַת כֿן תא רַסְתְגאר גַרְדַם קיז
ובַר פַֿראֵיֵץ תו דאֵימַא״ נַטֿר נַמאֵיַם׃
הַמֵהֶ׳ כַסאני רא כה אַז פַֿראֵיֵץ תו גֻמְראה שֻׁדֶה קיח
אַנד חַקיר שֻׁמַרְדֶהי
זירא כה מַכְרֶ אישאן דֿרוג אַסְת׃
גְמיעֶ שַׁריראןֶ זַמין רא מֶתְלֶ דֿרְד הַלאךְ מיכֿני קיט
בנא בַרין שְׁהאדאתֶ תֿרא דוסְת מידאַרַם׃
מויֶ בַדַנֶ מַן אַז כֿוֹף תו בַר כָֿאסְתה אַסְת קכ
וַאַז דאוַרי האיֶ תו תַרְסידַם׃

ע

קכא דאד ועַדאלַת רא בגֹא אָוַרְדַם
מַרא בֶטֹלְם כֹנַנְדֶגאנַם תַסְלים מַנַמא ׃
קכב בְראיֵ סַעאדַתֶ בַנְדֶהְ׳ כֹוד צֹאמֶן שֹוְ
תא מֹתַכַבֶּראן בַר מַן טֹלְם נַכֹנַנְד ׃
קכג גֶשְׁמאנַם בְראיֵ נַגאתֶ תוֹ תאר שֹׁדה אַסְת
ובְראיֵ כַלאםֶ עַדאלַתֶ תוֹ ׃
קכד בא בַנְדֶהְ׳ כֹויש מֻוָאפֶּק רַחְמאנִיַיתַת עַמַל נַמא
ופַֿראיֶץ כֹוד רא בְמַן בְיָאמוז ׃
קכה מַן בַנְדַהְ׳ תוֹ הַסְתַם מַרא פַֿהים גַרְדאן
תא שְׁהאדאתֶ תֹרא דאנֶסְתה באשַׁם ׃
קכו וַקְת אַסְת כה כֹדאוַנד עַמַל כֹנַד
זירא כה שַׁריעַתֶ תֹרא באטֶל נַמוּדֶה אַנְד ׃
קכז בַנא בַרין אַוָאמֶר תֹרא דוסְת מידארַם
זְיאד תַר אַז טַלא וזַרֶ כֹאלֶץ ׃
קכח בַנא בַרין הַמֶהְ׳ וַצאיָאיֵ תֹרא דַר הַר גֶיז ראסְת
מידאנַם
והַר ראהֶ דֹרוג רא מַכְרוה מידארַם ׃

פ

שְׁהאדאתֶ תוֹ עַגִיב אַסְת קכט
אַזִין סַבַב גְאןֶ מַן אָנְהא רא נְגאה מידאַרַד :
כַשְׁףְ כַלאםֶ תוֹ נור מיבַכְשַד קל
וסאדֶה דֶלאן רא פַהים מיגַרְדאנַד :
דַהאןֶ כֹוד רא ניכו באז כַרְדֶה נַפַס זַדַם קלא
זירא כה מֹשְׁתאקֶ וַצאיָאיֶ תוֹ בודַם :
בַר מַן נַטַר כֹן וכַרַם פַרְמא קלב
בַר חַסַבֶ עאדַתֶ תוֹ באָנאני כה נאםֶ תֹרא דוסְת מי דארַנְד :
קַדַם האיֶ מַרא דַר כַלאםֶ כֹודַת פאיְדאר סאז קלג
תא היגֶ בַדי בַר מַן תַסַלֹט נַיאבַד :
מַרא אַז טֹלְםֶ אֶנְסאן כַלאצי דֶה קלד
תא וַצאיָאיֶ תֹרא נְגאה דארַם :
רויֶ כֹוד רא בַר בַנְדֶהֶ׳ כֹוד רוְשַׁן סאז קלה
ופַראיֶץֶ כֹוד רא בְמַן ביאמוז :
נַהְר האיֶ אָב אַז גֶשְׁמאנַם גְאריסְת קלו
זירא כה שַׁריעַתֶ תֹרא נְגאה נמי דארַנד :

צ

אֶיֶ כֹדאוַנד תוֹ עאדֶל הַסְתי קלז
ודאוַרי האיֶ תוֹ ראסְת אַסְת :

קלח שְׁהאדאתֵ כֿוד רא בְֿראסְתִי אַמְר פַֿרְמודי
וּבְֿאַמאנַת אֵלָי נִהאיַת ׃
קלט גֵֿירַתֵ מַן מַרא הַלאך כַֿרְדה אַסְת
זירא כה דשְׁמַנאן מַן כַֿלאםֵ תֿרא פַֿראמוש כַֿרְדֵה
אַנד ׃
קמ כַֿלאםֵ תוֹ בִֿינִהאיַת מֹצַפָֿי אַסְת
ובַֿנְדֵהֵ׳ תוֹ אָנְרא דוסְת מידארַד ׃
קמא מַן כוגֶך וחַקיר הַסְתַם אַמא וַצאיָאיֵ תֿרא פַֿראמוש
נַכַֿרְדַם ׃
קמב עַדאלַתֵ תוֹ עַדְל אַסְת תא אַבַֿד־אַל־אָבַֿאד
ושַׁרִיעַתֵ תוֹ ראסְת אַסְת ׃
קמג תַנְגִי וַצִיק מַרא דַר גְרֶפְֿתה אַסְת
אַמא אַוָאמֶר תוֹ תַלַדֹּדֵ מַן אַסְת ׃
קמד שְׁהאדאתֵ תוֹ עאדֵל אַסְת תא אַבַֿד־אַל־אָבַֿאד
מַרא פַֿהים גַרְדאן תא זִנְדֵה שַׁוַם ׃

ק

קמה בְּתַמאמִיֵ׳ דֵל כָֿואנְדה אַם אֵי׳ כֿדאוַנד מַרא
גַֿוָאב דֵה
תא פַֿראיֵץ תֿרא נִגאה דארַם ׃
קמו תֿרא כָֿואנְדה אַם פַּס מַרא נַגאת דֵה

וּשְׁהַאדַאתֶ תֹרא נִגאה כֻוָאהַם דאשְׁת ׃
בַר טֹלוּעֶ פַגְרְ סַבְקַת גֻסְתֶה אֵסְתִגַאתֶה כַרְדַם קמז
וכַלאמֶ תרא אֵנְתֶטַאר כְשִׁידַם ׃
גֻשְׁמאנַם בַר פאס האיְ שַׁב סַבְקַת גֻסְת קמח
תא דַר כַלאמֶ תוֹ תַפַכֹּר בְנַמאיַם ׃
בְחַסַבֶ רַחְמַתֶ כוֹד אָוַאזֶ מַרא בֵשְׁנוֹ׳ קמט
אֵי כֹדאוַנְד מַוָאפֶקֶ דאוַרי האיְ כוֹד מַרא זַנְדֶה סאז ׃
אָנאני כה דַר פֵי׳ כַבאתַת מירַוַנְד נַזְדִיךְ מִיאַיַנְד קנ
וַאַז שַׁרִיעַתֶ תוֹ דוּר מיבאשַׁנְד ׃
אֵי כֹדאוַנד תוֹ נַזְדיךְ הַסְתִי קנא
וגַמִיעֶ אַוָאמֶרֶ תוֹ ראסְת אַסְת ׃
שְׁהאדאתֶ תֹרא אַז זמאן פִישׁ דאנֶסְתה אַם קנב
כה אָנְהא רא בְנְיאן כַרְדֶהי תא אַבַד־אל־אָבאד ׃

ר

בַר מַהֹלַתֶ מַן נַטַר כֻן ומַרא כַלאצי דֶה קנג
זירא כה שַׁרִיעַתֶ תֹרא פַראמוּשׁ נַכַרְדֶה אַם ׃
דַר דַעְוָאיֶ מַן דאד רַסִי פַרְמוּדה מַרא נַגאת דֶה קנד
ובְחַסַבֶ כַלאמֶ כוִישׁ מַרא זַנְדֶה סאז ׃
נַגאת אַז שַׁריראן דוּר אַסְת קנה

זירא כה פַּראיֵץ תֹרא נמי טַלַבַנְד :

קנו אֵי כֹּדאוַנד רַחְמַת האיֵ תו בֵּסְיאר אַסְת
בחַסַבֵ דאוַרי האיֵ כֹּוד מַרא זַנְדה סאז :

קנז גַּפּא כנַנְדֵגאן וכַּצְמאן מַן בֵּסְיאַרַנד
אַמּא אַז שְׁהאדאתֵ תו רו בַר נַגַּרְדאנידַם :

קנח כִּיאנַת כאראן רא דידַם ומַכְרוה דאשְׁתַם
זירא כַּלאמֵ תֹרא נְגאה נְמי דארַנד :

קנט בְּבין כה וַצאיאיֵ תֹרא דוסְת מידארַם
אֵי כֹּדאוַנד בֵּחַסַבֵ רַחְמַתֵ כֹּוד מַרא זַנְדה סאז :

קס גְּמְלֵהֵ' כַּלאמֵ תו ראסְתי אַסְת
ותַמאמֵיֵ' דאוַריֵ' עַדאלַתֵ תו תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת :

ש

קסא סַרְוַראן בִיגַהַת בַר מַן גַּפּא כַּרְדַנְד
אַמּא דֵלֵ מַן אַז כַּלאמֵ תו תַרְסאן אַסְת :

קסב מַן דַר כַּלאמֵ תו שאדְמאן הַסְתַם
מֶתְלֵ כַסי כה גַנימַתֵ וָאפֵר פֵיְדא נַמודה באשַׁד :

קסג אַז דרוג כַראהַת ונַפְרַת דארַם
אַמּא שַׁריעַת תֹרא דוסְת מידארַם :

קסד הַר רוז תֹרא הַפְת מַרְתַבֵה תַסְביח מיכֻואנַם
בְּראיֵ דאוַרי האיֵ עַדאלַתֵ תו :

אָנאני רא כה שַׁריעַתֵ תֹרא דוסְת מי דאַרַנד קסה
סַלאמַתִיֵ עַטים אַסְת
והיג גֵיז באעֶתֻ לַגְזֶשֵׁ אישאן נַכֹוָאהַד שֹׁד :
אֵי כֹדאוַנד בְראיֵ נַגאתֵ תוֹ אֹמידְוָאר הַסְתַם קסו
וַאַוָאמֵרֵ תֹרא בגא מְיאָורַם :
גאַןֵ מַן שְׁהאדאתֵ תֹרא נְגאה דאשְׁתה אַסְת קסז
ואָנְהא רא בינֶהאיַת דוסְת מידארַם :
וַצאיָא וּשְׁהאדאתֵ תֹרא נְגאה דאשְׁתה אַם קסח
זירא כה תַמאםֵ טַריק האיֵ מַן דַר מַדֵ נַטַרֵ תוֹ
אַסְת :

ת

אֵי כֹדאוַנְד פַרְיאדֵ מַן בְחֻצוּרֵ תוֹ בְרַסַד קסט
בְחַסַבֵ כַלאםֵ כוֹד מַרא פַהים גַרְדאן :
מֻנאגאתֵ מַן בְחֻצוּרֵ תוֹ בְרַסַד קע
בְחַסַבֵ כַלאםֵ כוֹד מַרא כַלאצי דֵה :
לַב האיֵ מַן הַמְדֵ תֹרא גְארי כֻנַד קעא
זירא פַראיֶץ כוֹד רא בְמַן אָמוֹכְתֵהי :
זַבאןֵ מַן כַלאםֵ תֹרא בְסַראיַד קעב
זירא כה תַמאםֵ אַוָאמֵרֵ תוֹ עַדְל אַסְת :
דַסְתֵ תוֹ בְראיֵ אֶעאנַתֵ מַן בְשַׁוַד קעג
זירא כה וַצאיָאיֵ תֹרא בַרְגֻזידה אַם :

קעד אֵי כֹֿדאוַנד בְּראֵי נַגַֿאתֵ תוֹ מֻשְׁתאק בוּדֵה אַם
וְשַׁרִיעַתֵ תוֹ תַלַדֻּדֵ מַן אַסְת :

קעה גַֿאןֵ מַן זִנְדֵּה שַׁוַד תָא תֹרָא תַסְבִּיח בְּכֻֿנַד
ודאוַרִי האֵי תוֹ מֻעָאוֵן מַן באשַׁד :

קעו מֶתְֿלֵ גוּסְפַּנְדֵ גֻם שֻׁדֵה אָוארֵה גַשְׁתַם
בַּנְדֵּהֵ׳ כֹֿוד רא טַלַב נַמָא
זִירָא כֵה אַוָאמֵרֵ תֹרָא פַֿראמוּשׁ נַכַרְדַם :

מזמור קכ

סֹרוּדֵ דַרַגָֿאת

א נַזְדֵ כֹֿדאוַנד דַר תַנְגִֿי׳ כֹֿוד פַֿרִיאד כַרְדַם
וּמַרא אַגֶֿאבַת פַֿרְמוּד :

ב אֵי כֹֿדאוַנד גַֿאןֵ מַרא כַֿלאצִי דֵה
אַז לַבֵ דֹרוּגֿ וַאַז זַבאןֵ חִילֵה גַר :

ג גֶֿה גִֿיז בְּתוֹ דאדֵה שַׁוַד וגֶֿה גִֿיז בַר תו אַפְֿזוּדֵה
גַרְדַד
אֵי זַבאןֵ חִילֵה גַר :

ד תִיר האֵי תִיזֵ גַֿבּאראן
בא אַכְֿגַר האֵי טאק :

ה וָאֵי בַר מַן כֵה דַר מֶשֶׁךְ מַאְוָא גֻזִידֵה אַם
וַדַר כֵֿימֵה האֵי קֵדָר סאכֵן שֻׁדֵה אַם :

גֶה טַויל שׁד סכֻונַתֶ גִאןֶ מַן ו
בא כַסי כה סַלאמַתי רא דֹשְׁמַן מידארַד :
מַן אַז אַהְלֶ סַלאמַתי הַסְתַם ז
ליכַן גֶון סכֻן מיגוּיַם
אישאן אָמאדֶהֶ׳ גִנְג מיבאשַׁנד :

מזמור קכא

סֹרוּדֶ דַרַגִאת

גֶשמאןֶ כֹוד רא בְסוּיֶ כוה הא בַר מִיאַפְֿראזַם א
כה אַז אָנגִא אֶעאנַתֶ מַן מיאָיַד :
אֶעאנַתֶ מַן אַז גִאנֶבֶ כֹדאוַנד אַסְת ב
כה אָסְמאן וַזמין רא אָפְֿריד :
או נַכָֻואהַד גֹדאשְׁת כה פאיֶ תוֹ לַגְזֶשׁ כֹוַרד ג
או כה חאפֶֿטֶ תוֹ אַסְת נַכָֻואהַד כָֻואביד :
אינַך או כה חאפֶֿטֶ יִשְׂרָאֵל אַסְת ד
נַמי כָֻואבַד ובֶכָֻואב נַמי רַוַד :
כֹדאוַנד חאפֶֿטֶ תוֹ מיבאשַׁד ה
כֹדאוַנד בְדַסְתֶ ראסְתַת סאיֶהֶ׳ תוֹ אַסְת :
אָפְֿתאב דַר רוז בְתוֹ אַדִיַית נַכָֻואהַד רַסאניד ו
וַנַה מאהְתאב דַר שַׁב :
כֹדאוַנד תֹרא אַז הַר בַדי נִגאה מידארַד ז

או גאן תרא חִפְט כֻּואהַד כַּרְד׃
ח כֿדאוַנד כֿרוגְ ודכֿולַת רא נִגאה כֻּואהַד דאשְׁת
אַז אַלְאָן ותא אַבַד־אל־אָבאד׃

מזמור קכב

סרוּד דַרַגְאת אַז
דָוִד

א שׁאדְמאן מישׁדַם גֶון במַן מיגֻפְתַנד
בְכֿאנהֵ׳ כֿדאוַנד בֵרַוִים׃
ב פאי האיֵ מא כֻּואהַד איסְתאד
בֵאַנְדֵרון דַרְואזֵה האיֵ תוֹ אֵי יְרוּשָׁלַם׃
ג אֵי יְרוּשָׁלַם כה בַנא שֻׁדֵהי
מֶתְלֵ שַׁהְרי כה תַמאמַא״ בא הַם פֵּיְוַסְתה באשַׁד׃
ד כה בְדאנְגָא אַסְבאט באלא מירַוַנְד
יַעְני אַסְבאטֵ יָהּ תא שְׁהאדַת באשַׁד בְראיֵ יִשְׂרָאֵל
ותא נאמֵ יְהוָֹה רא תַסְביח בְכֻּואנַנְד׃
ה זירא כה דַר אָנְגָא כֻּרְסי האיֵ דאוַרי בַר פא שֻׁדה אַסְת
יַעְני כֻּרְסי האיֵ כֿאנְדאןֵ דָוִד׃
ו בְראיֵ סַלאמַתיֵ יְרוּשָׁלַם מַסְאַלַת כֿניד
אָנאני כה תֹרא דוסְת מידארַנד כַֿגֻסְתה חאל כֻּואהַנד שֻׁד׃

ז סַלאמַתי דַר בארוּ האיֵ תוֹ באשַׁד
ורַפֿאהִיַּית דַר קַצְר האיֵ תו :
ח בְכֿאטִרֵ בְראדַראן וַיָאראןֵ כֿויש
מיגויַם כה סַלאמַתי בַר תוֹ באד :
ט בְכֿאטִרֵ כֿאנֵהֵ יְהוָֹה כֿדאיֵ מא
סַעאדַתִ תרא כָֿואהַם טַלַביד :

מזמור קכג

סרודֵ דַרַגֿאת

א בְסויֵ תוֹ גֶשְׁמאןֵ כֿוד רא בַר מִיאַפְֿראזַם
אֵי כה בַר אָסְמאן הא גֿלוּס פַֿרְמודֵהִי :
ב אינַך מֶתְלֵ גֶשְׁמאןֵ גֿלאמאן בְסויֵ אָקאיָאןֵ כֿוד
ומֶתְלֵ גֶשְׁמאןֵ כַניזי בְסויֵ כֿאתוּןֵ כֿויש
הַמֶגְנאן גֶשְׁמאןֵ מא בְסויֵ יְהוָֹה כֿדאיֵ מאסְת
תא בַר מא כַרַם בְפַֿרְמאיַד :
ג אֵי כֿדאוַנד בַר מא כַרַם פַֿרְמא בַר מא כַרַם
פַֿרְמא
זירא גֶה בֵסְיאר אַז אֶהאנַת פֿר שֻׁדֵה אים :
ד גֶה בֵסְיאר גֿאןֵ מא פֿר שֻׁדֵה אַסְת
אַז אֶסְתֵהְזאיֵ מֻסְתַרִיחָאן וַאֶהאנַתֵ מֻתַכַבֵּראן :

מזמור קכד

סֹרוּד דַרַגָאת אַז
דָוִד

א אַגַר כֹדאוַנד בא מא נַמי בוד
יִשְׂרָאֵל אַלְאָן בְגוּיַד׃
ב אַגַר כֹדאוַנד בא מא נַמי בוד
וַקְתי כה אָדַמִיאן בא מא מֹקאוַמַת נַמוּדַנד׃
ג אָנְגָאה הַרְאִינְה מארא זַנְדֵה פֹרו מיבֹרְדַנְד
גֶון כַשְׁםֵ אישאן בַר מא אַפְרוּכְתֵה בוד׃
ד אָנְגָאה אָב הא מארא גַרְק מיכַרְד
ונַהְר הא בַר גָאן מא מיגֹדַשְׁת׃
ה אָנגאה אָב האיֵ פֹר זור
אַז גָאן מא מיגֹדַשְׁת׃
ו מֹתַבארַך באד כֹדאוַנד
כה מארא שְׁכאר בְראיֵ דַנְדאן האיֵ אישאן נַסאכְת׃
ז גָאן מא מֶתְלֶ מֹרְג אַז דאםֶ צַיְיָאדאן כַלאץ שֹׁד
דאם גֹסַסְתֵה שֹׁד ומא כַלאצי יאפְתים׃
ח אֵעאנַתֵ מא בְנאםֵ יְהוָֹה אסת
כה אָסְמאן וַזמין רא אָפְרִיד׃

מזמור קכה

סֹרוּדְ דַרַגְאת

א אָנאני כה בַר כֿדאוַנד תַוַכֿל דארַנד
מֶתְֿלֵ כוהֵ צִיוֹן אַנד
כה גֻנְבֵש נמי כֿורַד ופאיְדאר אַסְת תא אַבַד־אל־
אָבאד ׃
ב כוה הא גֵרְדאגֵרְדֵ יְרוּשָׁלַיִם אַסְת
וכֿדאוַנד גֵרְדאגֵרְדֵ קוֹםֵ כֿוד
אַז אַלְאָן ותא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת ׃
ג זירא כה עַצאֵ שַׁריראן בַר נַצִיבֵ עאדֵלאן קַראר
נַכָֿואהַד גִרִפְֿת
מַבאדא עאדֵלאן דַסְתֵ כֿוד רא בְגֻנאה דַראז כֻנַנְד ׃
ד אֵי כֿדאוַנד בֵצאלֵחאן אֵחְסאן פַֿרְמא
ובֵאָנאני כה ראסְת דֵל מיבאשַנד ׃
ה וַאַמא אָנאני כה בְראה האֵ כַגֵ כֿוד מאֵיל מיבאשַנד
כֿדאוַנד אישאן רא בא בַדְכאראן רַהְבַרי כָֿואהַד
נַמוּד
סַלאמַתי בַר יִשְׂרָאֵל באד ׃

מִזמור קכו

סׂרודֶ דַרַגׄאת

א נֻון כׂדאוַנד אַסׂיראֵי צִיּוֹן רא באז אָוַרְד
מֶתְׄלֶ כָׂואב בינַנְדֵגאן שֻׂדים ׃
ב אָנְגאה דַהאןֵ מא אַז כַׂנְדֵה פֻׂר שֻׂד
וַזַבאןֵ מא אַז תַרַנֻׁם
אָנְגאה דַר מִיָאןֵ אֻמַת הא גֻׄפְׄתַנד
כה כׂדאוַנד בא אישאן כאר האֵי עַטׂים כַרְדֵה
אַסְת ׃
ג כׂדאוַנד בְּראֵי מא כאר האֵי עַטׂים כַרְדֵה אַסְת
כה אַז אָנְהא שׂאדְמאן הַסְתים ׃
ד אֵי כׂדאוַנד אַסׂיראןֵ מארא באזְאָוַר
מֶתְׄלֶ נַהְר הא דַר גֻׄנוב ׃
ה אָנאני כה בא אַשְׁךְ הא מיכארַנְד
בא תַרַנֻּם דְרוְ כָׂואהַנד נַמוד ׃
ו אָנְכה בא גֵרְיה בירון מירַוַד ותֻׄכְׄם בְראֵי זְראעַת
מיבַרַד
הַרְאָיְנֵה בא תַרַנֻּם כָׂואהַד בַרְגַשְׁת ובאפֵׄה האֵי
כֻׄויש רא כָׂואהַר אָוַרְד ׃

מזמור קכז

סׄרוּדֿ דַרַגַֿאת אַז
שְׁלֹמֹה

א אַגַר כֿדׄאוַנד כֿאנֶה רא בַנא נַכֻנַד
בַנַּאיאנַשׁ זַחְמַתֶ בי פֿאיְדֶה מיכַשַׁנְד
אַגַר כֿדׄאוַנד שַׁהְר רא פאסְבאני נַכֻנַד
פאסְבאנאן בי פֿאיְדֶה פאסְבאני מי כֻנַנְד ׃
ב בי פֿאיְדֶה אַסְת כה שֻׁמא צֻבְחֶ זוד בַר מיכֿיזיד
ושַׁב דיר מיכֿוָאביד
ונאןֶ מַשֵׁקַּת רא מיכֿוריד
הַמֶגַנאן מַחְבובאןֶ כֿויש רא כֿוָאב מי בַכְֿשַׁד ׃
ג אינַךְ פְּסַראן מיראתֿ אַז גֿאנֶבֶ כֿדׄאוַנד מיבאשַׁנד
ותַֿמַרֶהֶ׳ רַחֵם אֻגְֿרַתי אַז אוסְת ׃
ד מֶתְֿלֶ תיר הא דַר דַסְתֶ מַרְדֶ זור אָוַר
הַמֶגַנאן הַסְתַנד פְּסַראןֶ גְֿואני ׃
ה כֿושׁא בְחאלֶ כַסי כה תַרְכֵשֶׁ כֿוד רא אַז אישאן
פֻֿר כַרְדֶה אַסְת
כַֿגֶֿל נַכֿוָאהַנד שֻׁד בַלְכה בא דֻשְׁמַנאן דַר דַרְואזֶה
סכֻֿן כֿוָאהַנְד ראנְד ׃

מזמור קכח

סְרוּדֶ דַרַגְאת

א כּוֹשׁא בְחאלֶ הַרְכה אַז כּדאוַנד מיתַרְסַד
ובַר טַריק האיֶ או סאלֵךְ מיבאשַׁד ׃
ב עַמַלֶ דַסְת האיֶ כּוֹד רא כָּואהי כּוֹרְד
כּוֹשׁא בְחאלֶ תוֹ וסַעאדַת בא תוֹ כָּואהַד בוד ׃
ג זַןֶ תוֹ מֶתְלֶ מוֶ באר אָוַר בֶאַטְראףְ כּאנהֶ׳ תוֹ
כָּואהַד בוד
ופְסַראנַת מֶתְלֶ נַהאל האיֶ זֶיתון גֶרְדאגֶרְדֶ סֻפְרֶהֶ׳ תוֹ ׃
ד אינַךְ הַמֶגְנין מֻבארַךְ כָּואהַד בוד
כַסי כה אַז כּדאוַנד מיתַרְסַד ׃
ה כּדאוַנד תרא אַז צִיּוֹן בַרַכַת כָּואהַד דאד
ודַר תַמאמֶ אַיָּאמֶ עֻמְרַת סַעאדַתֶ יְרוּשָׁלַםִ רא כָּואהי
דיד ׃
ו פְּסַראןֶ פְסַראןֶ כּוֹד רא כָּואהי דיד
סַלאמַתי בַר יִשְׂרָאֵל באד ׃

מזמור קכט

סְרוּדֶ דַרַגְאת

א גֶה בֶסְיאר אַז טִפּוּלִייַתַם מַרא אדִיַּית רַסאנידַנד
יִשְׂרָאֵל אַלְאָן בְגוינַד ׃

גָה בֶסְיאר אַז טִפּוּלִייַתַם מַרא אַדִיַית רַסאנִידַנד ב
לִיכַן בַר מַן גאלֶב נַיאָמַדַנְד :
שְׁיָאר כֻנַנְדֶגאן בַר פֻּשְׁתֶ מַן שְׁיָאר כַרְדַנד ג
וּשְׁיָאר האיְ כוֹד רא דַראז נַמוּדַנד :
אַמַּא כֹדאוַנד עאדֶל אַסְת ד
וּבַנְד האיְ שַׁרִיראן רא גֻסִיכְת :
כַגֶל וּבַר גַרְדאנִידֶה שַׁוַנְד ה
הַמֶהְ' כַסאנִי כה אַז צִיּוֹן נַפְּרַת דארַנד :
מֶתְלֶ גִיָאה בַר פֻּשְׁתֶ באמְהא באשַׁנד ו
כה פיש אַז אָנְכה אָנְרא בגֶינַנְד מִיכֻשְׁכַד :
כה דְרוַנְדֶה דַסְתֶ כוֹד רא אַז אָן פֻּר נמי כֻנַד ז
וַנַה דַסְתֶה בַנְד אָגוּשֶׁ כוֹד רא :
וראה גֻדַראן נמי גוינְד בַרַכַתֶ כֹדאוַנד בַר שֻׁמא ח
באד
שֻׁמא רא בְנאםֶ כֹדאוַנד מֻבארַךְ מִיכֻוָאנִים :

מזמור קל

סרוּד דַרַגאת

אֵי כֹדאוַנד אַז עֻמְק הא נַזֶד תוֹ פַּרְיאד בַר א
אָוַרְדַם :
אֵי כֹדאוַנד אָוָאזֶ מַרא בֶשְׁנוֹ ב

וגוש האיֵ תוֹ בֵאֻואזֵ תַצַרֹעְ מַן מלְתַפֵת שַוַד :

ג אֵי יָהֹ אַגַר גנאהַאן רא בֵנַטַר אָוַרי
כיסְת אֵי כֹדאוַנד כה בֵחצוֹרֵ תוֹ בֵאיסְתַד :

ד ליכַן מַגְפֵרת נַזֵד תוֹ אַסְת
תא אַז תוֹ בְתַרְסַנד :

ה מֹנְתַטֵרֵ כֹדאוַנד הַסְתַם גאַן מַן מֹנְתַטֵר אַסְת
ובֵכַלאםֵ או אֹמידְוָאַרַם :

ו גאַן מַן מֹנְתַטֵרֵ כֹדאוַנד אַסְת
זִיאדֵה אַז מֹנְתַטֵראַן צֹבְח
בַלי זִיאדֵה אַז מֹנְתַטֵראַן צֹבְח :

ז יִשְרָאֵל בְראיֵ כֹדאוַנד אֹמידְואר באשַנְד
זירא כה רַחְמַת נַזֵד כֹדאוַנד אַסְת
ונַזֵד אוסְת נַגאתֵ פַראוָאן :

ח וַאוֹ יִשְרָאֵל רא פֵדְיֵה כָואהַד דאד
אַז גַמיעֵ גנאהאן וֵיֵ :

מזמור קלא

סֹרוּדֵ דַרַגאת אַז
דָוִד

א אֵי כֹדאוַנד דֵלֵ מַן מֹתַכַבֵר ניסְת
ונַה גֵשְמאנַם בַר אַפְראשְתה
וכֹוישְתַן רא בְכאר האיֵ בזֹרְג מַשְגול נַסאכְתַם

וַנַה בְכאר האיי כה אַז עַקְלֶ מַן בַעיד אַסְת :
ב בַלְכה גאָן כוֹד רא אָראם וסאכֶת סאכְתַם
מֶתְלֶ בַגֶה׳ אַז שִׁיר באוֹזְדאשְׁתֶה שֻׂדֶה נַזֶר מאדַרֶ כוֹד
גְאנַם דַר מַן בוד מֶתְלֶ בַגֶה׳ אַז שִׁיר באוֹזְדאשְׁתֶה
שֻׂדה :
ג יִשְׂרָאֵל בַר כֹדאוַנד אֻמִידְוָאר באשַׁנד
אַז אַלְאָן ותא אַבַד־אַל־אָבאד :

מזמור קלב

סֻרוּדֶ דַרַגְאת

א אֵי כֹדאוַנד בְראיֶ דָוִד בֵיאד אָוַר
הַמֶהֶ׳ מַדֶלַּת האיֶ אורא :
ב גֶגונה בְראיֶ כֹדאוַנד קַסַם כוֹרְד
וּבְראיֶ קאדַרֶ מֻטְלַק יַעֲקוב נַדְר נַמוד :
ג כה בְכֵיְמֶהֶ׳ כאנֶהֶ׳ כוֹד הַרְגִז דאכֵל נַכֻוָאהַם שֻׁד
וּבַר בִסְתַרֶ תַכְתֶ כָואבֶ כוֹד בַר נַכֻוָאהַם אָמַד :
ד כָואב בֵגֶשְׁמאָן כוֹד נַכֻוָאהַם דאד
וַנַה פִינַכִי בֵמֻזְגאָן כְוִישׁ :
ה תא מַכאנִי בְראיֶ כֹדאוַנד פֵּידא כֻנַם
וּמַסְכַנִי בְראיֶ קאדֵרֶ מֻטְלַק יַעֲקוב :
ו אינַךְ דִכְרֶ אָנְרא דַר אֶפְרָתָה שְׁנִידִים

וָאֶנְרא דַר צַחְראִי גֻנְגַל יאפְתים׃
ז בְּמַסְכַּן האִי או דאכֵל שַׁוִים
וַנַזְדֵ קַדַמְגאהֵ וַיְ פַּרַסְתֵשׁ נַמאיים׃
ח אֵי כֹּדאוַנד בֵּאָראם גאהֵ כֹּוד בַּרְכִּיז וּבְיָא
תוֹ ותאבותֵ קֻוַּתֵ תוֹ׃
ט כאהֵנאןֵ תוֹ בֵּעַדאלַת מֻלַבַּס שַׁוַנְד
וּמֻקַדַּסאנַת תַרַנֻּם נַמאיַנְד׃
י בֵּכַּאטֵרֵ בַנְדֵהֵ׳ כֹּוד דָוִד
רוּיֵ מָשִׁיחַ כֹּוד רא בַּר מַגַּרְדאן׃
יא כֹּדאוַנד בְּראיֵ דָוִד בְּראסְתי קַסַם כֹּוְרְד
וַאַז אָן בַּר נַכֹּואהַד גַשְׁת
כה אַז תַּמַרֵהֵ׳ צֻלְבֵ תוֹ בַּר תַכְּתֵ תוֹ כֹּואהַם
גֹּדאשְׁת׃
יב אַגַר פַּסַראןֵ תוֹ עַהְדֵ מַרא נְגאה דארַנד
וּשְׁהאדאתַם רא כה בְּדישאן מיאָמוּזַם
פַּסַראןֵ אישאן ניז בַּר כֻּרְסִיֵ׳ תוֹ תא בְּאַבַד כֹּואהַנד
נִשַׁסְת׃
יג זירא כה כֹּדאוַנד צִיוֹן רא בַּרְגֻזידה אַסְת
וָאֶנְרא בְּראיֵ מַסְכַּןֵ כֹּויש מַרְגוּב פַּרְמוּדֵה׃
יד אין אַסְת אָראמְגאהֵ מַן תא אַבַד־אַל־אָבאד
אינגא סאכֵן כֹּואהַם בוד זירא דַר אין רַגְבַת דארַם׃

אָרוּקֶה׳ אָנְרא הַרְאָיְנֶה בַרַכַת כָוֹאהַם דאד טו
וּפַקִירָאנַש רא בְנאן סיר כָוֹאהַם סאכְת :
וכאהֶנאנַש רא בֶנַגָאת מלבַּס כָוֹאהַם סאכְת טז
ומֻקַדַסאנַש הַרְאָיְנה תַרַנֹם כָוֹאהַנד נַמוד :
דַר אָנְגא שאךְ דָוִד רא כָוֹאהַם רוּיָאניד יז
וגְראגִי בְראיֶ מָשִׁיחַ כוֹד אָמאדֶה כָוֹאהַם סאכְת :
דֻשְׁמַנאן אורא בְכֶגָאלַת מלבַּס כָוֹאהַם סאכְת יח
ותאגֶ או בַר וֵי שְׁכוּפֶה כָוֹאהַד אָוֶרד :

מזמור קלג

סֹרוּדֶ דַרַגְאת אַז

דָוִד

אינַךְ גֶה כוֹשׁ וגֶה דֶלְפְסַנְד אַסְת א
כה בְראדַראן בֶיַךְ דֶלִי בא הַם סאכֶן שַׁוַנְד :
מֶתְלֶ רוֹגַן ניכו בַר סַר אַסְת ב
כה בֶרישׁ פרוּד מיאָיַד יַעְנִי בֶרישֶׁ אַהֲרֹן
כה בְדאמַן רְדאיַשׁ פרוּד מיאָיַד :
ומֶתְלֶ שַׁבְנַםֶ הֶרְמוֹן אַסְת ג
כה בַר כוה האיֶ צִיוֹן פרוּד מיאָיַד
זירא כה דַר אָנְגא כֹדאוַנד בַרַכַתֶ כוֹד רא פַרְמוּדֶה אַסְת
יַעְנִי חַיָאת רא תא אַבַד־אל־אָבאד :

מזמור קלד

סֹרוּדֵ דַרַגָאת

א האן כֹדאוַנד רא מֻתַבארַך כֻוָאניד
אֵי גַמיעֵ בַנְדֵגאנֵ כֹדאוַנד
כה שַׁבאנְגאה דַר כאנהֵ׳ כֹדאוַנד מי איסְתיד :
ב דַסְת האיֵ כוֹד רא בְקֻדְס בַר אַפְּרַאזיד
וכֹדאוַנד רא מֻתַבארַך כֻוָאניד :
ג כֹדאוַנד כה אָסְמאן וזַמין רא אָפְרִיד
תֹרא אַז צִיּוֹן בַרַכַּת כֻוָאהַד דאד :

מזמור קלה

א הַלְלוּ־יָהּ נאמֵ כֹדאוַנד רא תַסְביח בְּכֻוָאניד
אֵי בַנְדֵגאנֵ כֹדאוַנד תַסְביח בְּכֻוָאניד :
ב אֵי שֹׁמא כה דַר כאנֵהֵ׳ כֹדאוַנד מי איסְתיד
דַר צַחְן האיֵ כאנֵהֵ כֹדאיֵ מא :
ג הַלְלוּ־יָהּ זירא כֹדאוַנד ניכו אַסְת
נאמֵ אורא בְּסַראייד זירא כה דֵלְפֵּסַנְד אַסְת :
ד זירא כה כֹדאוַנד יַעֲקוֹב רא בְראיֵ כוֹד בַרְגֻזיד
וישְׂרָאֵל רא בְגַהַתֵ מֻלְךֵ כאץ כֹויש :
ה זירא מידאנַם כה כֹדאוַנד בֻזֻרְג אַסְת
וכֹדאוַנדֵ מא בַר תַר אַסְת אַז גַמיעֵ כֹדאיאן :

הַרָאנְגֶה כֹּדאוַנד כָּואסְת אָנְרא כַּרְד ו
דַר אָסְמאן ודַר זַמין ודַר דַרְיא ודַר הַמֵהֵ' לֻגְּה הא :
אַבְר הארא אַז אַקְצאֵי זַמין בַר מיאָוַרַד ובַרְק הארא ז
בְּראֵי באראן מיסאזַד
ובאד הארא אַז מַכְזַן האֵי כֹּויש בירון מיאָוַרַד :
כה נַכֹּסְת זאדְגאן מֵצְר רא כֹּשְת ח
הַם אַז אֵנְסאן והַם אַז בַהאִיִם :
אָיאת ומֹעְגְזאת רא דַר וַסַטֵ תוֹ אֵי מֵצְר פְּרַסְתאד ט
בַר פֶּרְעוֹן ובַר גַמיעֵ בַנְדֵגאן וֵי' :
כה אֻמַּת האֵי בֵסְיאר רא זַד י
ופאדְשאהאן עַטים רא כֹּשְת :
סִיחוֹן פאדְשאהֵ אֶמוֹרִיָאן יא
ועוֹג פאדְשאהֵ בָּשָׁן
וגַמיעֵ מַמאלִךֵ כְּנָעַן רא :
וזַמינֵ אישאן רא בְמיראתֹ דאד יב
יַעְני בְמיראתֵ קוֹמֵ כֹּוד יִשְׂרָאֵל :
אֵי כֹּדאוַנד נאמֵ תוֹ אַסְת תא אַבַד־אל־אָבאד יג
וַאֵיְ' כֹּדאוַנד יאדְגארֵי' תוֹ אַסְת תא גַמיעֵ טַבַקאת :
זירא כֹּדאוַנד קוֹמֵ כֹּוד רא דאוַרי כָּואהַד נַמוד יד
ובַר בַנְדֵגאן כֹּויש שַׁפַקַת כָּואהַד פַּרְמוד :
בֹת האֵי אֻמַּת הא טַלא ונֻקְרֵה מיבאשַנד טו

עַמַלֶ דַסְת האיֶ אֶנְסאן :

טז דַהַן הא דארַנד וסכֻּן נַמי גויַנד

גֶשְׁמאן דארַנְד ונַמי בינַנְד :

יז גוש הא דארַנד ונַמי שְׁנֶוַנְד

בַלְכה דַר דַהאןֶ אישאן היגֶ נַפַּס ניסְת :

יח סאזַנְדֶגאןֶ אָנְהא מֶתְלֶ אָנְהא מיבאשַׁנד

והַרְכה בַר אָנְהא תַוַכֹּל דארַד :

יט אֶי כֹאנֶדאןֶ יִשְׂרָאֵל כֹדאוַנד רא מֻתַבארַך כֻוָאניד

אֶי כֹאנֶדאןֶ אַהֲרֹן כֹדאוַנְד רא מֻתַבארַך כֻוָאניד :

כ אֶי כֹאנֶדאןֶ לֵוי כֹדאוַנד רא מֻתַבארַך כֻוָאניד

אֶי תַרְסַנְדֶגאןֶ כֹדאוַנד כֹדאוַנד רא מֻתַבארַך כֻוָאניד :

כא כֹדאוַנד אַז צִיוֹן מֻתַבארַך באד

כה דַר יְרוּשָׁלַםִ סאכֵן אַסְת

הַלְלוּ־יָהּ :

מזמור קלו

א כֹדאוַנד רא חַמְד גוייד זירא כה ניכו אַסְת

ורַחְמַתֶ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :

ב כֹדאיֶ כֹדאיאן רא חַמְד גוייד

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :

ג רַב־אל־אַרְבאב רא חַמְד גוייד

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :

אורא כה תַנְהא כאר האיֵ עַגִיבֵ עַטִים מִיכֹנַד ד
זירא כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :
אורא כה אָסְמאן הארא בֵהֶכְמַת אָפְרִיד ה
זירא כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :
אורא כה זַמִין רא בַר אָב הא גֹסְתַראניד ו
זירא כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :
אורא כה נַיִיר האיֵ בֹזֹרְג אָפְרִיד ז
זירא כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :
אָפְתאב רא בְראיֵ סַלְטַנַתֵ רוז ח
זירא כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :
מאה וסְתארֵגאן רא בְראיֵ סַלְטַנַתֵ שַׁב ט
זירא כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :
כה מֵצְר רא דַר נַכְּסְת זאדֵגאנַשׁ זַד י
זירא כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :
וִישְׂרָאֵל רא אַז מִיאנֵ אישאן בירון אָוַרְד יא
זירא כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :
בא דַסְתֵ קַוִי ובאזוּיֵ דַראז יב
זירא כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :
אורא כה בַחְרֵ קֹלְזֹם רא בֵדוֹ בַהְרֵה תַקְסִים כַרְד יג
זירא כה רַחְמַתֵ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :
וִישְׂרָאֵל רא אַז מִיָאנֵ אָן גֹדַראניד יד

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת ׃

טו וּפִֿרְעוֹן ולַשְׁכַרֶ אורא דַר בַּחְרֶ קֻלְזֹם אַנְדאכְֿת

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת ׃

טז אורא כה קוֹמֶ כֿויש רא דַר צַחְרא רַהְבַרִי נַמוּד

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת ׃

יז אורא כה פאדְשׁאהאנֶ בֻזֻרג רא זַד

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת ׃

יח ופאדְשׁאהאנֶ נאם וַר רא כֻֿשְׁת

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת ׃

יט סִיחוֹן פאדְשׁאהֶ אֱמוֹריאן רא

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת ׃

כ ועוֹג פאדְשׁאהֶ בָּשָׁן רא

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת ׃

כא וזַמינֶ אישאן רא בֱּאֶרְתִֿיַּת דאד

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת ׃

כב יַעְני בֱּאֶרְתִֿיַּתֶ בַּנְדֶהֶ' כֿויש יִשְׂרָאֵל

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת ׃

כג ומארא דַר מַדְּלַּתֶ מא בֱּיָאד אָוַרְד

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת ׃

כד ומארא אַז דֻשְׁמַנאנֶ מא רַהאיי דאד

זירא כה רַחְמַתֶ או תא אַבַד־אַל־אָבאד אַסְת ׃

כה כה הַמֶהְ׳ בַשַר רא רוזי מידהַד
זירא כה רַחְמַתְ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :
כו כֹּדאיֶ אָסְמאן הארא חַמְד גוייד
זירא כה רַחְמַתְ או תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת :

מזמור קלז

א נַזֶד נַהְר האיֶ בָבֶל אָנגא נְשַסְתים
וגֶרְיֶה ניז כַרְדים גֶון צִיוֹן רא בֶיָאד אָוֻרְדים :
ב בַרְבַט האיֶ כוֹד רא אָויכְתים
בַר דְרַכְתאןֶ ביד כה דַר מִיָאןֶ אָנְהא בוד :
ג זירא אָנאני כה מארא בֶאַסירי בְרְדה בודַנד
דַר אָנגא אַז מא סרוד כָוָאסְתַנְד
ואָנאני כה מארא תאראג כַרְדה בודַנד
שאדְמאני (כָוָאסְתַנד)
כה יֶכי אַז סרוד האיֶ צִיוֹן רא בְראיֶ מא בֶסְראייד :
ד גֶגונה סרוּד כֹדאוַנד רא דַר זַמיןֶ ביגאנֶה בְכָוָאנים :
ה אַגַר תרא איֶ יְרוּשָלַם פַראמוּש כנַם
אָנְגאה דַסְתֶ ראסְתֶ מַן פַראמוּש כנַד :
ו אַגַר תרא בֶיָאד נַיָאוַרַם אָנְגאה זַבאנַם בֶכאמַם
בְגֶסְבַד

אַגַר יְרוּשָׁלַם רא בַר הַמֵּהְ׳ שְׁאדְמאנִיֵ׳ כוד תַרְגִיח נַדְהַם :
ז אֵי כֹדאוַנד רוזֵ יְרוּשָׁלַם רא בְראיֵ בַנִי אֱדוֹם בֵיָאד אָוַר
כה גֹפְתַנד מֻנְהַדֵם סאזיד תא בְנְיָאדַש מֻנְהַדֵם סאזיד :
ח אֵי דֹכְתַרֵ בָבֶל כה כַראב כָֹואהי שֹׁד
כֹושא בְחאלֵ אָנְכה בְתוֹ גַזא דְהַד
גֱנאן כה תוֹ בְמא גַזא דאדי :
ט כֹושא בְחאלֵ אָנְכה אַטְפַאלֵ תֹרא בְגִירַד
ואישאן רא בְצַכֹרֵה הא בְזַנַד :

מזמור קלח

מזמור דָוִד

א תֹרא בְתַמאמִיֵ׳ דֵלֵ כוד חַמְד כָֹואהַם גֹפְת
בְחֻצוּרֵ כֹדאיָאן תֹרא חַמְד כָֹואהַם גֹפְת :
ב בְסוּיֵ הֵיְכַלֵ קֻדְסֵ תוֹ עַבאדַת כָֹואהַם כַרְד
ונאמֵ תֹרא חַמְד כָֹואהַם גֹפְת
בסַבַבֵ רַחְמַת וראסְתִיֵ׳ תוֹ
זירא כַלאמֵ כוד רא בַר תַמאמְ אֵסְמֵ כֹויש תַמגִיד נַמודֵהי :
ג דַר רוזי כה תֹרא כָֹואנְדַם מַרא אֵגַאבַת פַרְמודי

וּמַרא בא קֻוַּת דַר גְאנַם שִׁגַאע סאכְתי :

ד אֵי כֹדאוַנְד תַמאםֵ פַאדְשאהאןֵ גְהאן תֹרא חַמְד כְוָאהַנְד גֻפְּת

גֻון כַלאםֵ דַהאןֵ תֹרא בֵשְׁנַוַנְד :

ה וַטַריק האיֵ כֹדאוַנד רא כְוָאהַנד סַראיִיד

זירא כה גְלאלֵ כֹדאוַנד עַטִים אַסְת :

ו זירא כה כֹדאוַנד מֻתַעאל אַסְת

ליכַן בַר פֹרותַנאן נַטַּר מיכֻנַד

וַאַמּא מֻתַכַבֵּראן רא אַז דור מישְׁנאסַד :

ז אַגַר גֶה דַר מִיאןֵ תַנְגִי ראה מירַוַם מַרא זַנְדֵה כְוָאהִי כַרְד

דַסְתֵ כֹוד רא בַר כַשְׁםֵ דֻשְׁמַנאנַם דַראז מיכֻנִי

וַדַסְתֵ ראסְתַת מַרא נַגְאת כְוָאהַד דאד :

ח כֹדאוַנד כארֵ מַרא בְכַמאל כְוָאהַד רְסאניד

אֵי כֹדאוַנד רַחְמַתֵ תוֹ תא אַבַד־אל־אָבאד אַסְת

כאר האיֵ דַסְתֵ כֹויש רא תַרְךְ מַנַמא :

מזמור קלט

בְראיֵ סאלארֵ מֻגַנִּיאן

מַזְמוֹר דָוִד

א אֵי כֹדאוַנד מַרא אָזְמודֵה וְשְׁנאכְתֵהִי :

ב תוֹ נְשַׁסְתַן וּבַרְכָאסְתַןֵ מַרא מידאנִי

וּפִכְר האיֵ מַרא אַז דור פַּהְמִידֶהי׃
ג ראה וכָואבְגאהֶ מַרא תַפְּתִישׁ כַרְדֶהי
והַמֵהֶ׳ טַריק האיֵ מַרא דאנִסְתֶהי׃
ד זירא כה סכַּני בַר זַבאןֶ מַן ניסְת
גְז אינְכה תוֹ אֵי כֹדאוַנד אָנְרא תַמאמַא״ דאנֶסְתֶהי׃
ה אַז עַקַב וַאַז פיש מַרא אֶחאטֶה כַרְדֶהי
וַדַסְתֶ כֹויש רא בַר מַן נְהאדֶהי׃
ו אין גונֶה מַעְרַפַּת בְראַיַם זְיָאדֶה עַגִיב אַסְת
ובלַנְד אַסְת כה בְראן נַמיתַוָאנַם רְסיד׃
ז אַז רוחֶ תוֹ כגא בְרַוַם
וַאַז חצוּרֶ תוֹ כגא בגְריזַם׃
ח אַגַר בֶאָסְמאן צעוּד כנַם תוֹ אָנגא הַסְתי
ואַגַר דַר האוִיֶה בֶסְתַר בֶגסְתַראנַם אינַך תוֹ אָנְגא הַסְתי׃
ט אַגַר באל האיֵ סַחַר רא בְגירַם
וַדַר אַקְצאיֵ דַרְיא סאכֵן שַׁוַם׃
י דַר אָנגא ניז דַסְתֶ תו מַרא רַהְבַרי כָואהַד נַמוד
וַדַסְתֶ ראסְתֶ תוֹ מַרא כָואהַד גְרֶפְת׃
יא וגפְּתַם יַקינַא״ תאריכי מַרא כָואהַד פּוֹשאניד
כה דַר חאל שַׁב גְרְדאגֶרְדֶ מַן רוֹשְׁנאיי גַרְדיד׃
יב תאריכי ניז נַזְדֶ תוֹ תאריך ניסְת

וַשַׁב מֻתְלֶ רוז רוְשַׁן אַסְת
ותאריכי ורוְשַׁנאיִי יֵכיסְת :
יג זירא כה תו בַר דֶלֶ מַן מאלֶךְ הַסְתי
מַרא דַר רַחֶםֶ מאדרַם נַקְש בַסְתי :
יד תרא חַמְד כָואהַם גֻפְת זירא כה בְטוֹרֶ מֹהיב ועַגִיב
סאכְתה שֻׁדֶה אַם
כאר האיֶ תוֹ עַגִיב אַסְת וגאןֶ מַן אינְרא ניכו מידאנַד :
טו אַסְתֻכָואן האיַם אַז תוֹ פַנְהאן נַבוד וַקְתי כה דַר
נֶהאן סאכְתה מישֻׁדַם
ודַר אַסְפַלֶ זַמין נַקְש בַנְדי מיגַשְׁתַם :
טז גֶשְׁמאןֶ תוֹ גַנִיןֶ מַרא דידֶה אַסְת
ודַר דַפְתַרֶ תוֹ הַמֶהֶ׳ אַעְצאיֶ מַן נֶוֶשְׁתה שֻׁדֶה
דַר רוז האיי כה סאכְתה מישֻׁד
וַקְתי כה יֵכי אַז אָנְהא וּגוד נַדאשְׁת :
יז אֵי כֹדא פֵכְר האיֶ תוֹ נַזְדֶ מַן גֶה קַדְר גְראמי אַסְת
וגֻמְלֶהֶ׳ אָנְהא גֶה עַטִים אַסְת :
יח אַגַר אָנְהא רא בֶשְׁמארַם אַז ריג זְיָאדֶה אַסְת
וַקְתי כה בידאר מישַׁוַם הַנוז נַזְדֶ תוֹ האצֹר הַסְתַם :
יט יַקִינַא״ אֵי כֹדא שַׁריראן רא כָואהי כֹשְת
פַס אֵי מַרְדֹמאןֶ כֹון ריז אַז מַן דור שַׁויד :
כ זירא סֻכַנאןֶ מַכְר אָמיז דַר בארֶהֶ׳ תו מיגוַיַנְד

ודשְׁמַנאנַת נאםֵ תרֹא בֶבָאטֵל מיבַרַנְד ׃

כא אֵי כֹדאוַנד אָיא נַפְרַת נמי דארַם אַז אָנאני כה
תרֹא נַפְרַת מי דארַנד
ואָיא מכֹאלֵפאןֵ תרֹא מַכְרוה נמי שמֹארַם ׃

כב אישאן רא בֶנַפְרַתֵ תאם נַפְרַת מידארַם
אישאן רא דשְׁמַנאןֵ כֹוישְׁתַן מישמֹארַם ׃

כג אֵי כֹדא מַרא תַפְתיש כֹן ודלֵ מַרא בֶשְׁנאס
מַרא ביאזְמא ופֵכְר האיֵ מַרא בֶדאן ׃

כד ובבין כה אָיא דַר מַן ראהֵ פַסאד אַסְת
ומַרא בְטַריקֵ גאוְדאני הֶדאיַת פַרְמא ׃

מזמור קמ

בְראיֵ סאלאר מגַנִּיאן
מַזְמוֹר דָוִד

א אֵי כֹדאוַנְד מַרא אַז מַרְדֵ שַׁריר רַהאיי דֶה
וַאַז מַרְדֵ טאלֵם מַרא מַחְפוּט פַרְמא ׃

ב כה דַר דֵל האיֵ כוֹד דַר שַׁרארַת תַפַכֹר מיכֹנַנְד
ותַמאמיֵ' רוז בְראיֵ גַנְג גַמְע מישַׁוַנְד ׃

ג דַנְדאן האיֵ כוֹד רא מֶתְלֵ מאר תיז מיכֹנַנְד
וזַהֵר אַפְעי זירֵ לַבֵ אישאן אַסְת
סלה ׃

אֵי כֹדאוַנד מַרא אַז דַסְתֵ שַׁריר נִגאה דאר ד
אַז מַרְדֵ טאלֵם מַרא מֻחאפַטַת פַּרְמא כה תַדְביר
מיכֹנַנְד תא פאי האיֵ מַרא בְלַגְזאנַנד :
מֻתַכַבֵּראן בְראיֵ מַן תַלֵה וריסְמאן הא פַּנְהאן כַרְדֵה ה
ודאם בְסַרֵ ראה גֻסְתַרְדֵה
וכַמַנְד הא בְראיֵ מַן נִהאדֵה אַנְד
סלה :

בְכֹדאוַנד גֻפְתַם תוֹ כֹדאי מַן הַסְתי ו
אֵי כֹדאוַנד אָוָאזֵ תַצַּרֹּעֵ מַרא בִשְׁנוֹ :
אֵי יְהוָֹה כֹדאוַנד כה קֻוַּתֵ נַגאתֵ מַן הַסְתי ז
תוֹ סַרֵ מַרא דַר רוזֵ גַנְג פושאנידֵהי :
אֵי כֹדאוַנד אָרְזוּ האיֵ שַׁריר רא בְראַיַשׁ בַר מַיאָוַר ח
ותַדאבירֵ אישאן רא (בֵאַנְגִאם) מַרֵסאן מַבאדא
סַר אַפְּראשְתֵה שַׁוַנְד
סלה :

ואַמּא סַר האיֵ אָנאני כה מַרא אֵחאטֵה מיכֹנַנְד ט
שַׁראַרַתֵ לַב האיֵ אישאן אָנְהא רא כָֹואהַד פושאניד :
אַכְגַר האיֵ סוזַנְדֵה רא בַר אישאן כָֹואהַנד ריכְת י
אישאן רא דַר אָתֵש כָֹואהַנד אַנְדאכְת
ודַר זֻרְפֵי הא כה דיגַר נַכָֹואהַנד בַרְכאסְת :
מַרְדֵ בַד גו דַר זַמין פאיְדאר נַכָֹואהַד שֻׁד יא

מַרְדֵ טאלֶם רא שַׁראַרת צֵיד כָֿואהַד כַרְד תא אורא
הַלאך כנַד :

יב מידאנַם כה כֿדאוַנד דאד רַסִיֵ פַֿקיר רא כָֿואהַד כַרְד
ודאורַיֵ מֵסְכִין רא כָֿואהַד נַמוד :

יג הַרְאָיְנֵה עאֵדלאן נאםֵ תרא חַמְד כָֿואהַנד גֻפְֿת
וראסְתאן בֵחֻצורֵ תו סאכֵן כָֿואהַנד שֻׁד :

מזמור קמא

מִזְמוֹר לְדָוִד

א אֵי כֿדאוַנד תרא מיכָֿואנַם נַזְדֵ מַן בֵשְׁתאב
וגֵון תרא בְכָֿואנַם אָוָאזֵ מַרא בֵשְׁנַו :

ב דעאיֵ מַן בֵחֻצורֵ תו מֶתְלֵ בכֿור אָראסְתֵה שַׁוַד
ובַר־אַפְֿראשְׁתַןֵ דַסְת האיַם מֶתְלֵ הַדְיֵהֵ שאם :

ג אֵי כֿדאוַנד בַר דַהאןֵ מַן נִגאה באני פַֿרְמא
ודַרֵ לַב האיַם רא נִגאה דאר :

ד דִלֵ מַרא בֵעַמַלֵ בַד מאיֵל מַגַרְדאן
תא מֻרְתַכֵב אַעְמאלֵ זֵשְׁת בא מַרְדאןֵ בַד כאר נַשַׁוַם
וַאַז גֵיז האיֵ לַדִיזֵ אישאן נַכֿורַם :

ה מַרְדֵ עאדִל מַרא בֵזַנַד ולֻטְףֿ כָֿואהַד בוד
ומַרא תַאְדִיב נַמאיַד ורוֹגַן בְראיֵ סַר כָֿואהַד בוד
וסַרֵ מַן אָנְרא אֵבָאְ נַכָֿואהַד נַמוד

זירא כה דַר בַדי האיֵ אישאן ניז דעאיֵ מַן דאיֵם
כואהַד בוד :
ו גֶון דאוַראןֵ אישאן אַז סַרֵ צַכַרֵה הא אַנְדאכְתה
שַוַנְד
אָנְגאה סכַנאןֵ מַרא כָואהַנְד שְניד זירא כה שירין
אַסְת :
ז מֶתְלֶ כַסי כה זַמין רא פְלאחַת ושִיָאר בכֻנַד
אסְתכָואן האיֵ מא בַר סַרֵ קַבְר הא פַראכַנְדֵה
מישַוַד :
ח זירא כה אֵי יְהוָֹה כֹדאוַנד גֶשְמאןֵ מַן בְסויֵ תוֹ אַסְת
ובַר תוֹ תַוַכֹל דארַם פַס גאןֵ מַרא תַלַף מַנַמא :
ט מַרא אַז דאמי כה בְראיֵ מַן נְהאדֵה אַנד נְגאה דאר
וַאַז כַמַנְד האיֵ גֹנאה כאראן :
י שַריראן בֵדאם האיֵ כוֹד בִיפְתַנְד
ומַן בְסַלאמַתי דַר־בֻגְדַרַם :

מזמור קמב

קַצידֵהֵ׳ דָוִד ודעא וַקְתי
כה דַר מַגארֵה
בוּד

א בֵאָואזֵ כוֹד נַזֵד כֹדאוַנד פַריאד בַר מיאָוַרַם
בֵאָואזֵ כוֹד נַזֵד כֹדאוַנד תַצַרֹע מינַמאיַם :

ב נאלֱהֵ׳ כֹוד רא דַר חֹצוּרֶ או כֹוָאהַם ריכְת
תַנְגי האיֵ כֹוד רא נַזֶד או בַיָאן כֹוָאהַם כַרְד :
ג וַקְתי כה רוחֶ מַן דַר מַדְהוש מישַוַד
פַס תוֹ טַריקַתֶ מַרא דאנֶסְתֶהי
דַר ראהי כה מירַוַם דאם בְראיֵ מַן פַנְהאן כַרְדֶה
אַנְד :
ד בטַרַף ראסְת בֶנַגַר ובְבין כה כַסי ניסְת כה מַרא
בֶשְנאסַד
מַלְגַאְ בְראיֵ מַן נאבוד שֹד
כַסי ניסְת כה דַר פֵכְרֶ גאֵן מַן באשַד :
ה נַזְדֶ תוֹ אֵי כֹדאוַנד פַרְיאד כַרְדַם וגֻפְתַם
כה תוֹ מַלְגְאְ וחֵצֵהֵ׳ מַן דַר זַמינֵ זֶנְדֶגאן הַסתי :
ו בְנאלֵהֵ׳ מַן תַוַגֹה כֹן זירא כה בֶסְיאר דַלילַם
מַרא אַז גַפא כנַנְדֶגאנַם בֶרַהאן זירא כה אַז מַן
זור אָוַר תַרַנְד :
ז גאֵן מַרא אַז זֶנְדאן דַר אָוַר תא נאם תֹרא חַמְד גוּיַם
עאֶדלאן גֶרְדאגֶרְדֶ מַן כֹוָאהַנד אָמַד זירא כה בְמַן
אֶחְסאן נַמודֶהי :

מזמור קמג

מִזְמוֹר דָּוִד

אֵי כֹ֗דאוַנד דעאֵ מַרא בֵּשְׁנַוְ ובֵּתַצַּרֻעֵ מַן גוש א
בְּדֵה
דַר אַמאנַת ועַדאלַתֵ כֹּ֗ויש מַרא אֵגְ֗אבַת פַּ֗רְמא :
ובַר בַּנְדֵהֵ׳ כֹ֗וד בֵּמֻחאכֵּמֵה בַּר מַיָא ב
זירא זַנְדֵהי ניסְת כה בֵּחֻצׄוּרֵ תוֹ עאדֵל שְׁמֻרְדֵה שַׁוַד :
זִירא כה דֻשְׁמַן בַּר גְ֗אנֵ מַן גְ֗פָא כַּרְדה. הַיָאתֵ מַרא ג
בֵּזַמין כובידֵה אַסְת
ומַרא דַר טֻ֗לְמַת סאכֵּן גַּרְדאנידֵה מֶתְ֗לֵ אָנאני כה
מַדַּתי מֻרְדֵה באשַׁנְד :
פַּ֗ס רוחֵ מַן דַר מַן מֻדְהוש שֻׁדֵה ד
ודֵלַם דַר אַנְדֵרונַם מֻתַחַיֵּר גַּרְדידֵה אַסְת :
אַיאמֵ קַדים רא בְּיָאד מיאָוַרַם ה
דַר הַמֵּהֵ׳ אַעְמאלֵ תוֹ תַפַּ֗כֹּר נַמודֵה
דַר כאר האֵ דַסְתֵ תוֹ תַאַמֻּל מיכֻנַם :
דַסְת האֵ כֹ֗וד רא בְּסוֵ תוֹ דַראז מיכֻנַם ו
גְ֗אנֵ מַן מֶתְ֗לֵ זַמינֵ כֻּשְׁךְ תֵשְׁנֵהֵ תוֹ אַסְת
סלה :

ז אֵי כֹדאוַנד בְזודי מַרא אֶגְאבַת פַּרְמא זירא רוחֶ
מַן כאהידֶה שֹׁדה אַסְת
רויֵ כֹוד רא אַז מַן מַפּושאן מַבאדא מֶתְלֶ פֹרו
רַוַנְדֶגאן בֶהאוִיֶה בֶשַׁוַם ׃
ח באמְדאדאן רַחְמַתֶ כֹוד רא בְמַן בֶשְׁנַוַאן זירא כה
בַר תו תַוַכֹּל דארַם
טַריקי רא כה בַר אָן בְרַוַם מַרא בִיאָמוז זירא נַזֶד
תוֹ גְאנֶ כֹוד רא בַר מי אַפְרַאזַם ׃
ט אֵי כֹדאוַנד מַרא אַז דֹשְׁמַנאנַם בֶרַהאן
זירא כה נַזֶד תוֹ פַּנאה בֹרְדֶה אַם ׃
י מַרא תַעְלים דֶה תא אַראדֶהֶ׳ תֹרא בגַא אָוַרַם זירא
כֹדאיֶ מַן תו הַסְתי
רוחֶ מֶהְרַבאנֶ תוֹ מַרא דַר זַמינֶ הַמְוָאר הֶדאיַת
בֶנַמאיַד ׃
יא בְכֹאטֶרֶ נאמֶ כֹוד אֵי כֹדאוַנד מַרא זַנְדֶה סאז
בְכֹאטֶרֶ עַדאלַתֶ כֹויש גְאנֶ מַרא אַז תַנְגִי בֶרַהאן ׃
יב ובֶכֹאטֶרֶ רַחְמַתֶ כֹוד דֹשְׁמַנאנַם רא מֹנְקַטֶע סאז
והַמֶהֶ׳ מֹכאלֶפאנֶ גְאנֶ מַרא הַלאך כֹן
זירא כה מַן בַנְדֶהֶ׳ תוֹ הַסְתַם ׃

מזמור קמד

מִזְמוֹר דָוִד

א כֿדאוַנד כה צַכֿרהֵ׳ מַן אַסת מתַבאַרךְ באד
כה דַסְת האיֵ מַרא בְגַנְג וַאַנְגֻשְׁת האיֵ מַרא בֶחַרְב
תַעְלים דאד ׃
ב רַחְמַתֵ מַן אוסְת ומַלְגאיֵ מַן וקַלְעֵהֵ׳ בלַנְדֵ מַן
ורַהאנַנְדהֵ׳ מַן
וסַפַרֵ מַן ואָנְכה בַר או תַוַכֹּל דארַם
כה קוֹמֵ מַרא דַר זירֵ אֵטאעַתֵ מַן מידאַרַד ׃
ג אֵי כֿדאוַנד אָדַמי גֵיסת כה אורא בֵשְׁנאסי
ופְסַרֵ אֵנְסאן כה אורא בֵחַסאב ביאָוַרי ׃
ד אַנְסאן מֶתְלֵ נַפַּסי אַסְת
ורוז האיַשׁ מֶתְלֵ סאיֵה איסְת כה מיגֹדַרַד ׃
ה אֵי כֿדאוַנד אָסְמאן האיֵ כֿוד רא כַם סאכְֿתֵה
פֿרוד ביָא
וכוה הארא לַמְס כן תא דוד שַׁוַנְד ׃
ו רַעְד רא גֶהַנְדֵה סאכְֿתה אָנְהא רא פַּראכַּנְדֵה סאז
תיר האיֵ כֿוד רא בֵפְּרֵסְת ואָנְהא רא מֻנְהַזֵם נַמא ׃
ז דַסְתֵ כֿוד רא אַז אַעְלָי בֵפְּרֵסְת
ומַרא רַהאנידֵה אַז אָב האיֵ בֵסְיאר כַּלאצי דֵה

יַעְנִי אַז דַסְתֵ פִסַראןֵ אַגֶנַבִי :

ח כה דַהאןֵ אִישאן בבאטֵל סכַּן מיגויַד
וַדַסְתֵ ראסְתֵ אִישאן דַסְתֵ דרוג אַסְת :

ט אֵי כֹּדא תרא סרודי תאזֶה מיסְראיַם
בא בַרְבַטֵ דֹאתֵ דַה תאר תרא תַרַנֹּם כָֻואהַם נַמוד :

י כה פאדְשאהאן רא נַגאת מיבַכְּשִי
וּבַנְדֵהֵ׳ כוד דָוִד רא אַז שַמְשִירֵ מֹהְלֵךְ מירַהאנִי :

יא מַרא אַז דַסְתֵ אַגֶנַבִיָאן בְרַהאן וכַלאצי דֵה
כה דַהאןֵ אִישאן בֵבאטֵל סכַּן מיגויַד
וַדַסְתֵ ראסְתֵ אִישאן דַסְתֵ דרוג אַסְת :

יב תא פִסַראןֵ מא דַר גֻואנִיֵ׳ כוד נַמוֹ כַרְדֵה מֶתְלֵ נְהאל הא באשַנד
ודֹכְּתַראןֵ מא מֶתְלֵ סַנְג האיֵ זאוִיֵה תַראשִידֵה שֻׁדֵה בְמֵתְאלֵ קַצְר :

יג וַאַנְבאר האיֵ מא פֹּר שֻדֵה בֵאַנְוָאעֵ נֵעְמַת ריזאן שַוַנְד
וגַלֵה האיֵ מא הֵזאר הא וכרור הא דַר צַחְרא האיֵ מא בזאיַנְד :

יד וגאוָאןֵ מא באר בַרְדאר שַוַנְד
והיגֶ רַכְּנֵה וכרוג ונאלֵהי דַר כוגֶה האיֵ מא נַבאשַד :

טו כֹושא בְחאלֵ קוֹמִי כה גַצִיבֵ אִישאן אִין אַסְת
כֹושא בֵחאלֵ אָן קוֹם כה יְהוָֹה כֹּדאיֵ אִישאן אַסְת :

מזמור קמה

תַּסְבִּיחֶ דָוִד

אֵי כֿדאיְ מַן אֵי פאדְשׂאה תֿרא מֿתַעאל מיכֿוָאנַם א
ונאםְ תֿרא מֿתַבארַךְ מיגויַם תא אַבַד־אל־אָבאד ׃
תַמאמִיְ׳ רוז תֿרא מֿתַבארַך מיכֿוָאנַם ב
ונאםְ תֿרא חַמְד מיגויַם תא אַבַד־אל־אָבאד ׃
כֿדאוַנד עַטִים אַסְת ובינִהאיַת מַמְדוּח ג
ועַטְמַתְ אורא תַפְּתִישׁ נַתַוָאן כַּרְד ׃
טַבַקֶה תא טַבַקֶה אַעְמאלֶ תֿרא תַסְבִיח מיכֿוָאנַנד ד
וכאר האיְ עַטִימֶ תֿרא בַיָאן כֿוָאהַנד נַמוד ׃
דַר מַגֶד גַלִילֶ כֶבְרִיָאיִיְ׳ תוֹ ה
ודַר כאר האיְ עַגִיבֶ תוֹ תַפַּכֹּר כֿוָאהַם נַמוד ׃
דַר קֻוַת כאר האיְ מֿהִיבֶ תוֹ סֹכַן כֿוָאהַנד גֻפְּת ו
ומַן עַטְמַתְ תֿרא בַיָאן כֿוָאהַם נַמוד ׃
וַיָאדְגארִיְ׳ כַתְֿרַתֶ אֶחְסאןְ תֿרא חֶכאיַת כֿוָאהַנד כַרְד ז
ועַדאלַתְ תֿרא כֿוָאהַנד סַראיִיד ׃
כֿדאוַנד כַרים ורַחִים אַסְת ח
ודיר־גַצַב וכַתְֿיר־אל־אֶחְסאן ׃
כֿדאוַנד בְרַאיְ הַמֶגאן ניכו אַסְת ט
ורַחְמַת האיְ וֵי בַר הַמֶהְ אַעְמאלֶ וֵי אַסְת ׃

י אֵי כֿדאוַנד גֻמיעֵ כאר האיֵ תוֹ תרֹא חַמְד מיגוינְד
ומֻקַדַּסאןֵ תוֹ תרֹא מֻתַבארַך מיכֿוָאנַנד׃
יא דַר בארֵהֵ׳ גֻלאלֵ מַלַכותֵ תוֹ סכֻּן מיגוינְד
ותַוָאנאייֵ׳ תרֹא חַכאיַת מיכֻנַנד׃
יב תא כאר האיֵ עַטּיםֵ תרֹא בה בַנִי אָדַם תַעְלים
דְהַנְד
וכֵבְרִיָאִיֵ׳ מַגִידֵ מַלַכותֵ תרֹא׃
יג מַלַכותֵ תוֹ מַלַכותִיסְת תא גֻמיעֵ דַהְר הא
וסַלְטַנַתֵ תוֹ באקִי תא תַמאםֵ דוֹר הא׃
יד כֿדאוַנד גֻמיעֵ אֻפְּתאדֵגאן רא תַאְיִיד מיכֻנַד
וכַם שֻׁדֵגאן רא בַר מיכֿיזאנַד׃
טו גֻשְׁמאןֵ הַמֵגאן מֻנְתַטֵּרֵ תוֹ מיבאשַׁד
ותוֹ טַעאםֵ אישאן רא דַר מֻוַסַּמַשׁ מידֵהִי׃
טז דַסְתֵ כֿוישׁ רא באז מיכֻני
ואָרְזוֵי הַמֵהֵ׳ זַנְדֵגאן רא סיר מינַמאיי׃
יז כֿדאוַנד עאדֵל אַסְת דַר גֻמיעֵ טַריק האיֵ כֿוֹד
ורַחים דַר כלֵ אַעְמאלֵ כֿוישׁ׃
יח כֿדאוַנד נַזְדיך אַסְת בֵאָנאני כה אורא מיכֿוָאנַנְד
בֵאָנאני כה אורא בְראסְתי מיכֿוָאנַנד׃
יט אָרְזוֵי תַרְסַנְדֵגאןֵ כֿוֹד רא בְגַא מיאָוַרַד
ותַצַרֹּעֵ אישאן רא שְׁנידֵה אישאן רא נַגאת מידִהַד׃

כ כְֿדאוַנד הַמֵהֵ׳ מֻחֵבאַן כֿוד רא נִגאה מידאַרַד
והַמֵהֵ׳ שַׁריראַן רא הַלאך כָֿואהַד סאכְֿת :
כא דַהאַןְ מַן תַסְבִיהֵ כְֿדאוַנד רא כָֿואהַד גֻפְֿת
והַמֵהֵ׳ בַשַׁר נאםֵ קֻדוסֵ אורא מֻתַבארַך בִכָֿואנַנד
תא אַבַד-אל-אָבאד :

מזמור קמו

א הַלְלוּ-יָהּ אֵי גאַןֵ מַן כְֿדאוַנד רא תַסְבִיח בִכָֿואַן :
ב תא זִנֵדֵה הַסְתַם כְֿדאוַנד רא חַמְד כָֿואהַם גֻפְֿת
מאדאמי כה וֻגוּד דארַם כְֿדאיֵ כֿוד רא כָֿואהַם
סַראיִיד :
ג בַר רֹאַסָא תַוַכֹּל מַכֻניד
ונַה בַר אֵבְןֵ אָדַם כה נַזֵד או אֵעאנַתי ניסְת :
ד רוחֵ או בירון מירַוַד וַאוּ בְכֿאךֵ כֿוד בַר מיגַרְדַד
ודַר הַמאַן רוז פִֿכְר האיַשׁ נאבוּד מישַׁוַד :
ה כֿוּשׁא בֵהאלֵ אָנְכֵה כְֿדאיֵ יַעֲקוֹב מַדַד כארֵ אוסְת
כה אֻמִידֵ או בַר יְהוָֹה כְֿדאיֵ וֵי מיבאשַׁד :
ו כה אָסְמאַן וזַמין רא אָפְֿריד
יַרֵיאָ ואָנגֵה רא כה דַר אָנְהאסְת
כה ראסְתי רא נִגאה דארַד תא אַבַד-אל-אָבאד :

ז כה מַטְלומאן רא דאד רַסי מיכֺנַד
וגֺרסְנֶגאן רא נאן מיבַבְשַד
כֺדאוַנד אַסיראן רא אָזאד מיסאזַד :
ח כֺדאוַנד גֻשְמאןֶ כוראן רא באז מיכֺנַד
כֺדאוַנד כַם שֺדֶגאן רא בַר מיאַפְראזַד
כֺדאוַנד עאדֶלאן רא דוסְת מידארַד :
ט כֺדאוַנד גַריבאן רא מֺחאפַטַת מיכֺנַד
וַיַתִימאן וּבִיוֶה זַנאן רא פאיְדאר מינַמאיַד
ליכַן טַריקֶ שַריראן רא כַג מיסאזַד :
י כֺדאוַנד סַלְטַנַת כָואהַד כַרְד תא אַבַד־אל־אָבאד
וכֺדאיֶ תוֺ אֶי צִיוֺן נַסְלַא״־בַעְדֶ־נַסְל הַלְלוּ־יָהּ :

מזמור קמז

א הַלְלוּ־יָהּ זירא כֺדאיֶ מארא סַראיְדַן ניכו אַסְת
ודֶל פְסַנְד
ותַסְבִיח כָואנְדַן שאַיִסְתֶה אַסְת :
ב כֺדאוַנד יְרוּשָלַם רא בַנא מיכֺנַד
ופַראכַנְדֶגאןֶ יִשְרָאֵל רא גַמְע מינַמאיַד :
ג שְכַסְתֶה דֶלאן רא שְפָא מידַהַד
וְגֶראחַת האיֶ אישאן רא מיבַנְדַד :

עַדֵד סְתארֵגאן רא מִישְׁמאַרַד ד
וגַמִיעֵ אָנְהא רא בְנאם מִיכְֿוָאנַד :
כֿדאוַנֵד מא בֻזֹרְג אַסְת וקֻוַּתֵ או עַטִּים ה
והִכְמַתֵ וֵי גֵיר מֻתַנאהי :
כֿדאוַנד מֻסְכִּינאן רא בַר מִיאַפְרָאזַד ו
ושַׁרִיראן רא בְזַמִין מִי אַנְדאזַד :
כֿדאוַנד רא בא תַשַׁכֹּר בֶסַראיִיד ז
כֿדאיֵ מארא בא בַרְבַט סֹרוד בְכְֿוָאניד :
כה אָסְמאן הארא בא אַבְר הא מִיפוּשׁאנַד ח
ובאראן רא בְראיֵ זַמִין מֻהַיא מִינַמאיַד
וגיאה רא בַר כוה הא מִירוּיָאנַד :
כה בַהאיִם רא אָרוֹקֵה מִידַהַד ט
ובַגֶה האיֵ גֹראב רא כה אורא מִיכְֿוָאנַנְד :
דַר קֻוַּתֵ אַסְב רַגְבַת נַדארַד י
וַאַז סאק האיֵ אֶנְסאן ראצִי נַמִי באשַׁד :
רַצַאמַנְדִיֵ כֿדאוַנד אַז תַרְסַנְדֶגאן וֵי אַסְת יא
וַאַז אָנאני כה בְרַחְמַתֵ וֵי אֻמִידְוָארַנד :
אֵי יְרוּשָׁלַם כֿדאוַנד רא תַסְבִיח בְכְֿוָאן יב
אֵי צִיּוֹן כֿדאיֵ כֿוד רא חַמְד בֶגוּ :
זירא כה פֿשְׁתְבַנְד האיֵ דַרְוָאזֵה הָאיַת רא מֻסְתַחְכַם יג
כַרְדֵה

וּפַרְזַנְדְאנַת רא דַר אַנְדְרוּנַת מְבארַך פַּרְמוּדֶה אַסְת :
יד כה חדוּדֶ תרא סַלאמַתי מידַהַד
ותרא אַז מַגְזֶ גַנְדֻם סיר מיגַרְדאנַד :
טו כה כַלאמֶ כֹוד רא בַר זַמין פְרֶסְתאדֶה אַסְת
וקוֹלֶ או בְזודיֶ׳ הַרגֶה תַמאם תַר מידַוַד :
טז כה בַרְף רא מֶתְלֶ פַשְׁם מיבאראנַד
וז׳אלֶה רא מֶתְלֶ כָאכֶסְתַר מיפאשַׁד :
יז כה תַגַרְגֶ כֹוד רא דַר קַטְעֶה הא מיאַנְדאזַד
וכיסת כה פישֶ סַרְמאֶ או תַוָאנַד איסְתאד :
יח כַלאמֶ כֹוד רא מיפְרֶסְתַד ואָנְהא רא מיגדאזַד
באדֶ כֹויש רא מְיוַזאנַד פַס אָב הא גְארי מישַׁוַד :
יט כַלאמֶ כֹוד רא בְיַעֲקוֹב בַיָאן כַרְדֶה
ופַראיֶץ ודאַורי האֶ כֹויש רא בֶיִשְׂרָאֵל :
כ בא היגֶ אֻמַתי גֶנין נַכַרְדֶה אַסְת
ודאַורי האֶ אורא נַדאנֶסְתֶה אַנְד
הַלְלוּ־יָהּ :

מזמור קמח

א הַלְלוּ־יָהּ כֹדאוַנד רא אַז אָסְמאן תַסְביח בְכָואניד
דַר אַעְלָי עַלְיין אורא תַסְביח בְכָואניד :

אֵי הַמֵהֵ׳ פְרֵשְׁתֵגאנַשׁ אורא תַסְבִיח בְּכֻֿואניד ב
אֵי הַמֵהֵ לַשְׁכַר האיֵ או אורא תַסְבִיח בְּכֻֿואניד ׃
אֵי אָפְֿתאב ומאה אורא תַסְבִיח בְּכֻֿואניד ג
אֵי הַמֵהֵ׳ סִתארֵגאןֵ נור אורא תַסְבִיח בְּכֻֿואניד ׃
אֵי פַֿלַךְ־אַל־אַפְֿלאך אורא תַסְבִיח בְּכֻֿואניד ד
וַאֵיֵ׳ אָב האיִי כה פֿוֵק אָסְמאן האיִד ׃
נאםֵ כֿדאוַנד רא תַסְבִיח בְּכֻֿואנַנְד ה
זירא כה או אַמְר פַֿרְמוד פַֿס אָפְֿרִידֵה שֻׁדַנְד ׃
ואָנְהא רא פֿאיְדאר נַמוד תא אַבַד־אַל־אָבאד ו
וַקאנוני קַראר דאד כה אַז אָן דַר נַגֿדַרַנְד ׃
כֿדאוַנד רא אַז זַמִין תַסְבִיח בְּכֻֿואניד ז
אֵי נְהַנְגאן וַגִֿמיעֵ לֻגֵֿה הא ׃
אֵי אָתֵשׁ ותַגַרְג וַבַרְף וַמֵה ח
יבאדֵ תֻנְד כה פַֿרְמאןֵ אורא בְגָא מִיאָוַריד ׃
אֵי כוה הא ותַמאםֵ תַל הא ט
וְדַרַכְֿתאןֵ מִיוֵה־דאר וַהַמֵהֵ׳ סַרְוֵ האיֵ אָזאד ׃
אֵי וחוּשׁ וגִֿמיעֵ בַהאיִם י
והַשַׁראת ומֻרְגאןֵ באל־דאר ׃
אֵי פאדְשׁאהאןֵ זַמִין וגִֿמיעֵ אֻמַת הא יא
וסַרְוַראן והַמֵהֵ׳ דאוַראןֵ גִֿהאן ׃

יב אֵי גְוָאנאן ודושיזֵגאן ניז
ופיראן וַאטְפָאל ׃
יג נאםֵ כֿדאוַנְד רא תַסְביח בְּכֻוָאנַנְד
זירא נאםֵ או תַנְהא מֻתַעאל אַסְת
וגַלאלֵ או פוְֹקֵ זַמין ואָסְמאן ׃
יד וַאו שאכֿי בְראיֵ קוְֹםֵ כֿוד בַר אַפְֿראשְׁתה אַסְת
תא פַֿכְֿר באשַׁד בְראיֵ הַמֵהֵ׳ מֻקַדַּסאןֵ או
יַעְני בְראיֵ בַנִי יִשְׂרָאֵל כה קוְֹםֵ מֻקַרַבֵ או מי באשַנד
הַלְלוּ־יָהּ ׃

מזמור קמט

א הַלְלוּ־יָהּ כֿדאוַנד רא סֻרודֵ תאזֵה בְסַראיִד
ותַסְביחֵ אורא דַר גַֿמאעַתֵ מֻקַדַּסאן ׃
ב יִשְׂרָאֵל דַר אָפְֿרינַנְדֵהֵ׳ כֿוד שׁאדי כֻנַנְד
ופְֿסַראןֵ צִיּוֹן דַר פאדְשׁאהֵ כֿויש וַגְֿד נַמאיַנְד ׃
ג נאםֵ אורא בא רַקְץ תַסְביח בְּכֻוָאנַנְד
בא בַרְבַט ועוּד אורא בְסַראיַנְד ׃
ד זירא כֿדאוַנד אַז קוְֹםֵ כֿויש רַצָאמַנְדי דארַד
מֻסְכִינאן רא בֶנַגַֿאת גַֿמיל מיסאזַד ׃

ה מַקַדַּסאן אַז גַלאל פַכְר בְנַמאַינד
ובר בֶסְתַר האיֵ כוד תַרַנֻם בכֻנַנְד :
ו תַסְביחאתֶ בלַנְדֶ כֻדא דַר דַהאנֶ אישאן באשַד
ושַמְשירֶ דו דַמֶה דַר דַסְתֶ אישאן :
ז תא אַז אֻמַּת הא אֶנְתֶקאם בְכֶשַנְד
ותַאְדיב הא בַר טַוָאיֶף בְנַמאיַנְד :
ח ופאדְשאהאנֶ אישאן רא בֶזַנְגֶיר הא בה בַנְדַנְד
וסַרְוַראנֶ אישאן רא בה פאבַנְד האיֶ אָהַנין
ט ודאוַרי רא כה מַכְתוב אַסת בַר אישאן אֶגְרא דארַנד
אין כַראמַת אַסְת בְראיֶ הַמֶהֶ' מַקַדַּסאנֶ או
הַלְלו-יָהּ :

מזמור קנ

א הַלְלו-יָהּ כֻדא רא דַר קֻדְסֶ או תַסְביח בְכֻנִיד
דַר פַלַךְ קֻוַתֶ או אורא תַסְביח בְכֻנִיד :
ב אורא בְסַבַבֶ כאר האיֶ עַטִּיםֶ או תַסְביח בְכֻנִיד
אורא בְחַסַבֶ כַתְרַתֶ עַטְמַתַש תַסְביח בְכֻנִיד :
ג אורא בֶאָוַאזֶ כַרַנא תַסְביח בְכֻנִיד

אורא בא בַרְבַט ועוּד תַסְביח בְכָוֹאניד :
ד אורא בא דַףּ ורַקְץ תַסְביח בְכָוֹאניד
אורא בא דָוָאתֵ אוֹתאר ונֵיְ׳ תַסְביח בְכָוֹאניד :
ה אורא בא צַנְגְ האיֵ בלַנְד־אָוָאז תַסְביח בְכָוֹאניד
אורא בא צַנְגְ האיֵ כוֹשׁ־צְדא תַסְביח בְכָוֹאניד :
ו הַרְכה רוּח דארַד כֹדאוַנד רא תַסְביח בְכָוֹאנַד
הַלְלוּ־יָהּ :

מִשְׁלֵי

יא

כתאבֶ אַמְתָֿאלֶ סלֵיְמאן

באב א

אַמְתָֿאלֶ סלֵיְמאן פְּסַרֶ דָוִד פאדְשאהֶ יִשְׂרָאֵל : א
בגְהַתֶ דאנסתַןֶ חֵכְמַת וְעַדל · וְבִראיֶ פַֿהְמידַןֶ ב
כַּלַמאתֶ פַֿטאנַת : בְגְהַתֶ אֵכְתֵסאבֶ אַדַבֶ מַעְרִפַֿת ג
אָמיז · וְעַדאלַת וְאַנצאף וְאֶסְתֵקאמַת : תא סאדה ד
דֵלאן רא זירַכי בַבְֿשַד · וַגְוואנאן רא מַעְרִפַֿת
וְתַמיז : תא מַרדֶ חַכים בֵשְׁנַוַד וַעֶלְם רא בְיַפְֿזאיַד · ה
וְמַרדֶ פַֿהים תַדאביד רא תַחְציל נַמאיַד : תא ו
אַמתָֿאל וכַנאיאת רא בְפַֿהמַנד · כַלַמאתֶ חַכימאן
וְגַוואמֵץְ אישאן רא : תַרסֶ יְהוָֹה אָגאזֶ עֶלְם אַסת · ז
ליכַן גאהֵלאן חֶכְמַת וְאַדַב רא כָּוָאר מישְׁמארַנְד :
אֵי פסַרֶ מַן תַאְדיבֶ פִּדַרֶ כוד רא בֵשְׁנוְ · וְתַעְלימֶ ח
מאדַרֶ כְוִיש רא תַרְך מַנֵמא : זירא כה אָנהא ט
תאגֶ זיבאיִי בְראיֶ סַרֶ תו · וְגְוואהֵר בְראיֶ גַרְדַןֶ
תו כָוָאהַד בוד : אֵי פְסַרֶ מַן אַגַר גְנאה כאראן י
תרא פַֿריפְֿתה סאזַנד קַבול מַנַמא : אַגַר גוּיַנד יא

הַמראהֶ מא בִיא תא בְראיֶ כֿון דַר כַמין בְנַשִינים ׳
יב ובְֿראיֶ ביגֿנאהאן ביגִהַת פַנהאן שַׁוים ׃ מֶתְֿלֶ האוִיָה
אישאן רא זַנדה כֿואהים בַלעיד ׳ ותַנְדֿרֹסת מאנַנדֶ
יג אָנאני כה בגור פֿרו מירַוַנד ׃ הַר גונה אַמואלֶ
נַפֿיסה רא פֵידא כֿואהים נַמוד ׳ וכֿאנה האיֶ כֿוד
יד רא אַז גַֿנימַת מַמְלֻו כֿואהים סאכֿת ׃ קֻרְעֶהֶ כֿוד
רא דַר מְיאנֶ מא בְיַנדאז ׳ וגמִיעֶ מארא יַךְ כיסֶה
טו כֿואהַד בוד ׃ אֵי פסַרֶ מַן בא אישאן דַר ראה
מַרְו ׳ ופאיֶ כֿוד רא אַז טַריק האיֶ אישאן באז
טז דאר ׃ זירא כה פאי האיֶ אישאן בְראיֶ שַׁרארַת
יז מידַוַד ׳ וַבגִהַתֶ ריכֿתַן כֿון מישתאבַנד ׃ בתַחקיק
גֿסְתַרְדַןֶ דאם דַר נַטַרֶ הַר באל דארי ביפֿאידה
יח אַסת ׃ ליכַן אישאן בגִהַתֶ כֿון כֿוד כַמין מיסאזַנד ׳
יט ובְראיֶ גאנֶ כֿויש פַנהאן מישַׁוַנד ׃ הַמְגֶנין אַסְת
ראה האיֶ הַרכַס כה טַמאעֶ סוד באשַד ׳ כה אָן
גאן מאלֶךֶ כֿוד רא הַלאך מיסאזַד ׃
כ חכמַת דַר בירון נַדא מידהַד ודַר שַׁוארעֶ עאם
כא אָואזֶ כֿוד רא בלַנד מיכֿנַד ׃ דַר סַרֶ גֶהאר ראה
הא דַר דַהַנֶה דַרואזֶהא מיכֿואנַד ׳ ודַר שַׁהר
כב בסֹכֿנַאן כֿוד מתַכַלֶם מישַׁוַד ׃ כה אֵי גֿאהֶלאן
תא בכַי גֿהאלַת רא דוסת כֿואהיד דאשת ׳ ותא

בְּי מַסְתַהֲיין אַז אֶסְתֶהזא שאדי מיכֿנַנד ׳ ואַחמַקאן
אַז מַערפַּת נַפְּרַת מינַמאינַד ׃ בְּסַבַּבֶ עַתאבֶ מַן כג
באזגַשת נַמאייד ׳ אינַך רוחֶ כֿוד רא בַר שׁמא
אַפְּאצה כֿואהַם נמוד ׳ וכַלַמאתֶ כֿוד רא בַר
שׁמא אַעלאם כֿואהַם כַרד ׃ זירא כה גֶון כֿואנדַם כד
שׁמא אֶבא נמודיד ׳ ודַסת האיֶ כֿוד רא אַפְראשתַם
וכַסי אֶעְתנא נַכַרד ׃ בַלכה תְמאמֶ נַציחַתֶ מַרא כה
תַרך נַמודיד ׳ וַתוֹבִיכֶ מַרא נַכֿואסתיד ׃ פַּס מַן כו
ניז דַר חיןֶ מֻציבַתֶ שׁמא כֿואהַם כַנדיד ׳ וגֶון
תַרס בַר שׁמא מֻסתוֹלי שַׁוַד אֶסְתֶהזא כֿואהַם
נַמוד ׃ גֶון כֿוףּ מֶתְלֶ באדֶ תנֻד בַר שׁמא עארץֿ כז
שַׁוַד ׳ וַמֻצִיבַת מֶתְלֶ גרדבאד בשמא דַר רַסַד ׳
חיניכה תַנגי וַצִיק בַר שׁמא אָיַד ׃ אָנגאה מַרא כח
כֿואהַנד כֿואנְד ליכַן אַגַאבַת נַכֿואהַם כַרד ׳
וַצְבחגאהאן מַרא גֻסתגו כֿואהַנד נַמוד אַמא מַרא
נַכֿואהַנד יאפת ׃ גֶונכה מַערפַּת רא מַכרוה כט
דאשתַנד ׳ ותַרסֶ כֿדאוַנד רא אכֿתיאר נַנמודַנד ׃
ונַציחַתֶ מַרא פַּסַנד נַכרדַנד ׳ ותְמאמֶ תוֹבִיכֶ מַרא ל
כֿואר שֻׁמרדַנד ׃ בַנא בַרין אַז מִיוהֶ טַריק כֿוד לא
כֿואהַנד כֿורד ׳ ואַז תַדאבירֶ כֿויש סיר כֿואהַנד
שַׁד ׃ זירא כה אֶרְתֶדאדֶ גאהלאן אישאן רא לב

כֿואהַד כֿשת ׳ וראחַתֵ גאפֵֿלאנהֵ אַחמַקאן אישאן
לג רא הַלאך כֿואהַד סאכֿת ׃ אַמא הַרכה מַרא
בשנַוד דַר אַמְנִיַת סאכן כֿואהַד בוד ׳ ואַז תַרסֵ
בַלא מֿסתַריח כֿואהַד מאנְד ׃

באב ב

א אֵי פְּסַרֵ מַן אַגר סכֿנאן מַרא קבול מינַמודי ׳
ב ואַואמרֵ מַרא נַזֵד כֿוד נְגאה מידאשתי ׃ תא גושֵ
כֿוד רא בחכמת פַֿרא גירי ׳ ודלֵ כֿוד רא בפַֿטאנַת
ג מאיל גַרדאני ׃ אַגַר פַֿהמרא דַעַות מיכַרדי ׃
ד וַאָואזֵ כֿוד רא בפַֿטאנַת בלַנד מינַמודי ׃ אַגַר
אָנרא מֶתְלֵ נֿקרה מיטַלַבידי ׳ ומאנַנְדֵ כַֿזאנֵה האיֵ
ה מַכֿפֿי גֿסתֵגו מיכַרדי ׃ אָנגאה תַרסֵ כֿדאוַנד רא
מיפַֿהמידי ׳ ומַעְרֵפַֿתֵ כֿדארא חאצל מינַמודי ׃
ו זירא כֿדאוַנד חכמת רא מיבַכֿשַד ׳ ואַז דַהאן וֵי
ז מַערפֿת וַפַֿטאנַת צאדר מישַוַד ׃ בגֿהתֵ מסתַקימאן
חכמַתֵ כאמל רא דַכֿירה מיכנַד ׳ ובראיֵ אָנאני
כה דַר כאמֵלִיַת סלוך מינַמאינד סַפַר מיבאשד ׃
ח תא טַריק האיֵ אַנצאף רא מֿחאפֿטַת נַמאיד ׳
ט וטַריק מֿקַדסאן כֿויש רא נגאה דארַד ׃ פַֿס אָנגאה
עַדאלת ואַנצאף רא מיפַֿהמידי ׳ ואֵסְתקאמַת והַר

טַריקְ ניכו רא ׃ זירא כה הכמת בדלֶ תו דאכֶֿל י
מישַׁד ׃ ומַערפַֿת נַזדֶ גִאןְ תו עַזיז מיגַשת ׃ תַמיז יא
תֿרא מֿהאפֿטַת מינַמוד ׳ ופַֿטאנַת תֿרא נגאה
מידאשת ׃ תא תֿרא אַז ראהֶ שַׁריר רהאיִ בַכֿשַׁד ׳ יב
ואַז כַסאניכה בסכַֿנאןֶ כַגִ מֿתַכַלם מישַׁונד ׃ כה יג
ראה האיֶ ראסתי רא תַרך מיכֿנַנד ׳ ובטַריק האיֶ
תאריכי סאלך מישַׁונד ׃ אַז עַמלֶ בַד כֿושנודַנד ׳ יד
ואַז דרוגֿ האיֶ שַׁריר כֿורסנדַנד ׃ כה דַר ראה טו
האיֶ כֿוד מֿעַווגִ אַנד ׳ וַדר טַריק האיֶ כֿויש כַגִ
רוְ מיבאשַׁנד ׃ תא תֿרא אַז זַןֶ אַגנַבי רהאיִ טז
בַכֿשַׁד ׳ ואַז זַןֶ ביגאנה כה סכֿנַאןֶ תַמלֿק אָמיז
מיגויַד ׃ כה מֿצאחבֶ גוַאנִי כֿוד רא תַרך כַרדה ׳ יז
ועַהדֶ כֿדאיֶ כֿויש רא פַֿראמוש נמודה אַסת ׃
זירא כֿאנֶהֶ או במֿות פֿרו מירַוד ׳ וטַריק האיֶ או יח
במֿרְדגאן ׃ כַסאניכה נַזדִ וֶי רַוַנד בַר נַכֿואהַנד יט
גַשת ׳ ובטַריק האיֶ חַיאת נַכֿואהַנד רַסיד ׃ תא כ
בְראהֶ סאלחאן סלוך נַמאיִ ׳ וטַריק האיֶ עאדלאן
רא נגאה דארי ׃ זירא כה ראסתאן דַר זמין כא
סאכֶן כָֿואהַנד שֿד ׳ וכאמלאן דַר אָן באקי כֿואהַנד
מאנְד ׃ ליכַן שַׁיראן אַז זַמין מֿנְקַטע כָֿואהַנד כב

שֿר · ורישֶׁהֶ כֿיאנַת כאראן אַז אָן כַנְדה כֿואהַד
גַשת ׃

באב ג

א אֶי פְסַר מַן תַעְלִימֶ מַרא פַֿראמוש מַכֿן · ודלֶ
ב תו אַואמֶר מַרא נגאה דארַד ׃ זירא כה טולֶ
אַיאם וסאל האיֶ חַיאת · וסַלאמתי רא בְראיֶ תו
ג כֿואהַד אַפְזוד ׃ זְנהאר כה רַחמַת וראסתי תרֿא
תַרך נַכֿנַד · אָנהארא בַר גַרדַןֶ כֿוד בְבַנד · ובַר
ד לֻוְחֶ דלֶ כֿוד מַרקום דאר ׃ אָנגאה נֶעְמַת
ורצֿאמַנדְיֶ ניכו · דַר נַטַ֫רֶ כֿדא ואנסאן כֿואהי
ה יאפֿת ׃ בתַמאמְיֶ דלֶ כֿוד בַר כֿדאוַנד תַוַכֿל
ו נַמא · ובַר עַקלֶ כֿוד תַכְיֶה מַכֿן ׃ דַר הַמֶהֶ ראה
האיֶ כֿוד אורא בשנאס · וַאו טַריק האיַת רא
ז ראסת כֿואהַד גַרדאניד ׃ כְֿוישתַן רא חַכים
מַפַֿנדאר · אַז כֿדאוַנד בתַרְס ואַז בַדי אגְתֶנאב
ח נַמא ׃ אין בְראיֶ נאףְ תו שַפֿא · ובְראיֶ אסתֿכֿואן
ט האיַת מַגֿז כֿואהַד בוד ׃ אַז מא יַמלךֶ כֿוד
כֿדאוַנד רא תַכרים נַמא ואַז נוֹבַר האיֶ הַמֶהֶ
י מַחצולֶ כְֿויש ׃ אָנגאה אַנבאר האיֶ תו בֶופֿורֶ

נַעְמַת פֹר כׄואהַד שֻׄד ׳ וגֶרְכׄשת האיֶ תו אַז
שירהֶ אַנגור לַבריז כׄואהַד גשת ׃
אֵי פְּסַרֶ מַן תַאְדִיבֶ כׄדאוַנד רא כָׄואר מַשמאר ׳ יא
ותֹוְבִיכֶׄ אורא מַכרוה מַדאר ׃ זירא כה כׄדאוַנד יב
הַרכה רא דוסת מידארַד תַאְדִיב מינַמאיַד ׳ מֶתְׄלֶ
פְּדַר פְּסַרֶ כׄויש רא כה אַז או מַסרור מיבאשַד ׃
כׄושא בחאלֶ כַסיכה חֶכְמַת רא פֵּיְדא כֻנַד ׳ ושַׄכׄצי יג
כה פַּטאנַת רא תהציל נַמאיַד ׃ זירא כה תגִארַתֶ יד
אָן אַז תגִארַתֶ נֻקרה ׳ ומַחצולַש אַז טַלאיֶ כׄאלץ
ניכותַר אַסת ׃ אַז לַעל הא גַראנבַהא תַר אַסת ׳ טו
וַגמיעֶ נַפאיִסֶ תו באָן בַראבַרי נַתואנַד כַרד ׃
בדסתֶ ראסתֶ וֵי טולֶ אַיאם אַסת ׳ ובדסתֶ גֶפַּש טז
דֹוְלַת וַגְלאל ׃ טַריק האיֶ וֵי טַריק האיֶ שאדמאני יז
אסת ׳ והַמהֶ ראה האיֶ וֵי סלאמַתי מיבאשַד ׃
בגִהתֶ אָנאני כה אורא בדַסת גירַנד דַרכׄתֶ חַיאת יח
אַסת ׳ וכַסיכה בְּאו מֻתַמַסֵךְ מיבאשַד כׄגסתה
אַסת ׃ כׄדאוַנד בחכמתֶ כׄוד זמין רא בנׄיאד יט
נהאד ׳ ובעַקלֶ כׄויש אָסמאן רא אסְתֻואר נמוד ׃
בעִלְמֶ או לֻגה הא מֻנְשַק גרדיד ואַפלאך שַׄבנַם כ
רא מיגֶׄכאניד ׃
אֵי פְּסַרֶ מַן אין גֶיז הא אַז נַטַרֶ תו דור נַשַׁוַד ׳ כא

כב חכמַתֶ כאמל ותַמיז רא נגאה דאר ׃ פַּס בְּראיֶ
גִאֶן תו חַיאת ׳ ובְראיֶ גַרדַנַת זינַת כֹואהַד בוד ׃
כג אָנגאה דַר ראהֶ כֹוד בְּאַמְנִיַית סאלך כֹואהי שֹׁד
כד ופאיַת נַכֹואהַד לַגֹזיד ׃ הַנגאמי כה בכֹואבי נַכֹואהי
תַרסיד ׳ וגֶון דראז שַׁוי כֹואבַת שירין כֹואהַד שֹׁד ׃
כה אַז כֹוףְ נאגהֹאן נַכֹואהי תַרסיד ׳ ונַה אַז כַֹראבִיֶ
כו שַׁריראן גֶון ואקע שַׁוד ׃ זירא כֹּדאוַנד אֶעְתמאדֶ
תו כֹואהַד בוד ׳ ופאיֶ תֹרא אַז דאם חֶפְֹט כֹואהַד
כז נמוד ׃ אחסאן רא אַז אַהְלַשׁ באז מַדאר ׳
הַנגאמי כה בגֹא אָוְרדַנַשׁ דַר קוַתֶ דַסתֶ תו
כח אַסת ׃ בְּהַמסאיֶהֶ כֹוד מַגו ברוְ ובאז גַרד ׳ ופַֹרדא
בתו כֹואהַם דאד ׳ יא אָנכה נַזדֶ תו חאצֹר אַסת ׃
כט בַר הַמסאיֶה אַת קַצדֶ בַדי מַכֹן ׳ הַנגאמי כה או
ל נַזדֶ תו דַר אַמְנִיַית סאכן אַסת ׃ בא כַסיכה בתו
לא בַדי נַכרדה אַסת ביסַבַב מכֹאצמה מַנֻמא ׃ בַר
מַרדֶ טֹאלם חַסַד מַבַר ׳ וַהיגֶ כֹדאם אַז ראה
לב האיַשׁ רא אַכֹתיאר מַכֹן ׃ זירא כַגִ כֹלקאן נַזדֶ
כֹדאוַנד מַכרוהַנד ׳ ליכַן סֶרֶ או נַזדֶ ראסתאן
לג אַסת ׃ לַעְנַתֶ כֹּדאוַנד בַר כֹאנֶהֶ שריראן אַסת ׳
לד אַמא מַסכַנֶ עאדלאן רא בַרֶכת מידַהַד ׃ יַקין כה
מֹסתַהְזֶאין רא אֶסְתֶהזא מינַמאיַד ׳ אַמא מֹתַואצֶעאן

רא פֵּיְן מיבַכְשַׁד ׃ הַכימאן וארֶתֿ גְלאל כֿואהַנד לה
שׂד ׳ אַמא אַחמַקאן כַּגְאלת רא כֿואהַנד בֻרְד ׃

באב ד

אֵיְ פְּסַראן תַאְדִיבֶ פְּדַר רא בשנַויד ׳ וגוש א
דַהיד תא פֿטאנַת רא בפַֿהמיד ׃ גֻונכה תַעליםֶ ב
ניכו בשמא מידהַם ׳ פַּס שַׁריעַתֶ מַרא תַרך
מַנֵמאיִיד ׃ זירא כה מַן בְראיֶ פְּדַרֶ כֿוד פְּסַר ג
בודם ׳ וַדַר נַטַרֶ מאדַרַם עַזיז ויַגאנה ׃ ואו מַרא ד
תַעלים דאדה מיגֻפֿת ׳ דלֶ תו בסֻכַּנאןֶ מַן מֻתֵמַסֵך
שַׁוַד ׳ ואַואמֵרֶ מַרא נגאה דאר תא זַנדה בְמאני ׃
חכמַת רא תַחציל נַמא וּפַֿהם רא פֵּידא כֻן ׳ ה
פַֿראמוש מַכֻן ואַז כַלַמאתֶ דהאנַם אֵנְחַראףְ מַוַרז ׃
אָנרא תַרך מַנמא כה תֻרא מֻחאפַֿטַת כֿואהַד ו
נמוד ׳ אָנרא דוסת דאר כה תֻרא נגאה כֿואהַד
דאשת ׃ חכמַת אַז הַמה גֶיז אַפְֿצַל אַסת פַּס ז
חכמַת רא תַחציל נַמא ׳ וַבהַר אָנגֶה תַחציל
נמודה באשי פַֿהְם רא תַחציל כֻן ׃ אָנרא מֻחְתַרַם ח
דאר ותֻרא בלַנד כֿואהַד סאכֿת ׳ ואַגַר אורא דַר
אָגוש בְכַשי תֻרא מֻעַטַם כֿואהַד גַרדאניד ׃ בַר ט

סַרֵ תו תאגֿ זיבאיִ כֿואהַד נהאד ׳ ואַפְֿסַרֵ גֿלאל
בתו עַטא כֿואהַד נמוד ׃
י אֵיְ פְּסַרֵ מַן בֵשנֹו וסכַּֿנאןֵ מַרא קַבול נַמא ׳ כה
יא סאל האיֵ עֹמְרַת בֵסיאר כֿואהַד שֹׁד ׃ ראהֵ חכמַת
רא בתו תַעלים דאדַם ׳ ובטַריק האיֵ ראסתי תרא
יב הַדאיַת נַמודַם ׃ גֻון דַר ראה בְרַוי קַדַם האיֵ תו
תַנג נַכֿואהַד שֹׁד ׳ וגֻון בְדַוי לַגֿזֵש נַכֿואהי כֿורְד ׃
יג אַדַב רא בְגֵנג אָוַר ואָנרא פֿרו מַגֿדֿאר ׳ אָנרא
יד נגאה דאר זירא כה חַיאתֵ תו אַסת ׃ בְראהֵ
שַׁיראן דאכֿל מַשׁוְ ׳ ודַר טַריקֵ גֿנאהכאראן סאלך
טו מַבאש ׃ אָנרא תַרְך כֹן וַבאָן גֿדַר מַנמא ׳ ואַז
טז אָן אגֿתנאב כַרדה בגֿדַר ׃ זירא כה אישאן תא
בַדי נַכַרדה באשַנד נמי כֿואבַנד ׳ ואַגַר כַסי רא
נַלַגֿראנידה באשַנד כֿואב אַז אישאן מֹנקַטֵע
יז מישַוַד ׃ גֻונכה נאן שַׁרארַת רא מיכֿורַנד ׳ ושַׁראבֵ
יח טֹלְם רא מינושַנד ׃ ליכַן טַריקֵ עאדלאן מֶתְֿלֵ נורֵ
מַשרק אַסת ׳ כה תא נהארֵ כאמל רוְשֵנאייֵ אָן
יט דַר תַזאיד מיבאשַד ׃ ואַמא טַריקֵ שַׁריראן מֶתְֿלֵ
טֹלְמַתֵ גַֿליטֿ אַסת ׳ ונַמידאנַנד כה אַז גֶה גֶיז
כ מילַגֿזַנד ׃ אֵיְ פְּסַרֵ מַן בסכַּֿנאןֵ מַן תַוַגֿה נַמא ׳
כא וגושֵ כֿוד רא בכַלַמאתֵ מַן פֿרא גיר ׃ אָנהא אַז

נַטַרֵ תו דור נַשַׁוַד ׳ אָנהא רא דַר אַנדרוןֵ דלֵ
כֿוד נגאה דאר ׃ זירא הַרכה אָנהא רא בְיאבַד כב
בְראיֵ או חַיאת אַסת ׳ ובְראיֵ תְמאמִיֵ גַסַדֵ או
שַׁפֿא מיבאשַד ׃ דלֵ כֿוד רא בְהֵפֿטֵ תַמאם נַגאה כג
דאר ׳ זירא כה מַכְרַגְ האיֵ חַיאת אַז אָן אַסת ׃
דהאןֵ דרוג גו רא אַז כֿוד בַינדאז ולַב האיֵ כַגְ כד
רא אַז כֿוישתַן דור נַמא ׃ גֶשמאנַת בְאֵסְתַקאמַת כה
נגַראן באשַד ׳ ומֻזֿגאנַת פישֵׁ רויֵ תו ראסת
באשַד ׃ טַריקֵ פאי האיֵ כֿוד רא הַמואר בסאז ׳ כו
תא הַמהֵ טַריק האיֵ תו מסתַקים באשַד ׃ בטַרַפֿ כז
ראסת יא גֶפֿ מנְחַרִף מַשוֺ ׳ ופאיֵ כֿוד רא אַז
בַדי נגאה דאר ׃

באב ה

אֵיְ פְסַרֵ מַן בחכמתֵ מַן תַוַגֹה נַמא ׳ וגושֵׁ א
כֿוד רא בפֿטאנַתֵ מַן פֿרא גיר ׃ תא תַדאביר ב
רא מחאפֿטַת נַמאיִי ׳ ולַבְהאיַת מַערפַֿת רא נגאה
דארַד ׃ זירא כה לַב האיֵ זַןֵ אַגנַבי עַסַל רא ג
מיגֶכאנַד ׳ ודַהאן או אַז רוֺגַן מלאיִם תַר אַסת ׃
ליכַן אָכַרֵ או מֶתְלֵ אַפְסַנתין תַלך אַסת ׳ ובֻרַנדה ד
מֶתְלֵ שַׁמשירֵ דו דַם ׃ פאי האיַשׁ במוְת פֿרו ה

מירַוַד ׳ וַקַדַם האִיַשׁ בהאוִיַה מֹתֶמַסֶךְ מיבאשַד ׃
ו בטַריקֶ חַיאת הַרגז סאלך נַכֹואהַד שֹׁד ׳ קַדַם
ז האִיַשׁ אָוארה שֹדה אַסת וְאו נַמי דאנַד ׃ ואַלאָן
אִיֶ פְסַראנַם מַרא בשנַויד ׳ ואַז סֹכֻנאןֶ דַהאנַם
ח אֶנְחֶראףְ מַורזיד ׃ טַריקֶ כֹוד רא אַז או דור
ט סאז ׳ וַבֶדַרֶ כֹאנהֶ או נַזדיך מַשוְ ׃ מַבאדרא עֶנְפֶּואןֶ
גֹואנֶיֶ כֹוד רא בדיגַראן בְדֶהי ׳ וסאל האיֶ כֹויש
י רא בסַתַם כישאן ׃ וגַריבאן אַז אַמואלֶ תו סיר
שַׁנַד ׳ ותַמַרהֶ מחְנַתֶ תו בכֹאנֶהֶ ביגאנה רַוַד ׃
יא כה דַר עאקבַתֶ כֹוד נוְחֶה גַרי נַמאיִ ׳ הַנגאמי
יב כה גושת ובַדַנַת פֹאני שֹׁדה באשַד ׃ וַגויִ גֶרא
אַדַב רא מַכרוה דאשתַם ׳ ודלֶ מַן תַנביה רא
יג כֹואר שְמֹרְד ׃ ואָואזֶ מֹרְשֶדאןֶ כֹוד רא נַשנידַם ׳
יד וַבמֹעַלֶמאןֶ כֹוד גוש נַדאדַם ׃ נַזדיך בוד כה הַר
גונה בַדי רא מֹרְתַכב שַׁוַם ׳ דַר מִיאןֶ קוְם
טו וגמאעַת ׃ אָב רא אַז מַנְבַעֶ כֹוד בנוש ׳ ונַהר
טז האיֶ גְארי רא אַז גֶשמֶהֶ כֹויש ׃ גְוי האיֶ תו
בירון כֹואהַד ריכֹת ׳ ונַהר האיֶ אָב דַר שַׁוארֶעֶ
יז עאם ׃ ואַזאן כֹודַת בְתַנהאיִ כֹואהַד בוד ׳ ונַה
יח אַזאןֶ גַריבאן בא תו ׃ גֶשמֶהֶ תו מֹבארַך באשַד ׳
יט ואַז זַןֶ גְואנִיֶ כֹויש מַסרור באש ׃ מֶתְלֶ גַזאלֶ

מַחבוב ואָהוִי גִמיל · פֶּסְתאן האִיש תרא הַמישה
כֹּרַם סאזַד · ואַז מהַבַּתֵ או דאימא" מַהְפּוּט באש ;
ליכַן אֵי פְּסַר מַן גֶרא אַז זַן ביגאנה פַּריפתה שַוִי · כ
וסינהֵ זַן גַריב רא דַר בַר גירי ; זירא כה ראה כא
האיֵ אנסאן דַר מַדֵ נַטַרֵ כֹּדאוַנד אַסת · ותְמאמִיֵ
טַריק האיֵ וֵי רא מיסַנגד ; תַקציר האיֵ שַריר כב
אורא גְרֵפתאר מיסאזַד · וַבֵבַנד האיֵ גנאהאן כֹּוד
בַסתה מישַוַד ; או בדון אַדַב כֹּואהַד מֹרד · כג
ובכת̇רַתֵ חַמאקַתֵ כֹּויש תַלַף כֹּואהַד גַרדיד ;

באב ו

אֵי פְּסַרם אַגַר בְּראיֵ הַמסאיֵה כוד צֹאמֵן שדה · א
ובגִהַתֵ שַכֹּץ ביגאנה דַסת דאדה באשי ; ואַז ב
סכֹּנאן דַהאנֵ כֹּוד דַר דאם אֻפתאדה · ואַז סכֹּנאנֵ
דַהאנַת גְרֵפתאר שדה באשי ; פַּס אֵי פְּסַר מַן ג
אינרא בכן וַכֹּוישתַן רא רהאיִ דה · גֶונכה בדסתֵ
הַמסאיה אַת אֻפתאדהי · ברו וכֹּוישתַן רא פֹרותַן
סאז ואַז הַמסאיֵה כוד אֵלְתמאס נַמא ; כֹּואב רא ד
בגֶשמאנֵ כֹּוד ראה מַדה · ונַה פינַכי רא בְמֹזגאנֵ
כֹּויש ; מֶת̇לֵ אָהו כֹּוישתַן רא אַז כַמַנד · ומאנַנדֵ ה
גנגשך אַז דַסתֵ צַיאד כַלאץ כן ;

ו אֵי שַׁכִׄין כאהֵל נַזֵד מורגֶה בּרוֹ ׳ ודַר ראה האֵי
ז או תַאַמֻל כֻן וחכמַת רא בִּיאמוז ׃ כה וֵיִרא
ח פִּישׁואִי ניסת ׳ ונַה סַרְוַר ונַה חאכמי ׃ אַמא
כׄוראכֵ כׄוד רא דַר תאבסתאן מהַיִא מיסאזַד ׳
ואָדׄוקֵהֵ כׄויש רא דַר מֻוסֵם חַצאד גִמע מיכֻנַד ׃
ט אֵי כאהל תא בְּגֶנד כׄואהי כׄואביד ׳ ואַז כׄואבֵ
י כׄוד כֵי כׄואהי בַּרכׄואסת ׃ אַנדַכי כֶׄפּת ואַנדַכי
כׄואב ׳ ואַנדַכי בַּר הַם נַהאדַן דַסת הא בגִהַתֵ
יא כׄואב ׃ פַּס פַּקר מֶתֻלֵ ראהזַן בַּר תו כׄואהַד
אָמַד ׳ ונִיאזמַנדי בַּר תו מאננַדֵ מַרדֵ מֻצַלַח ׃
יב מַרדֵ לַאִים ומַרדֵ זשת כׄוי ׳ בא אַעוַגִאגִ דַהאן
יג רַפֿתאר מיכֻנַד ׃ בא גֶשׁמאנֵ כׄוד גַמזה מיזַנַד ׳
ובא פאי האֵי כׄויש חַרףּ מיזַנַד ׳ בא אַנגֻשׁת
יד האֵי כׄויש אַשׁארה מיכֻנַד ׃ דַר דְלַשׁ דרוגׄהא
אסת ׳ ופֵיוַסתה שַׁראַרת רא אכׄתראע מיכֻנַד ׳
טו נזאע הארא מיפאשַׁד ׃ בְּנא בַּרין מֻציבַת בַּר או
נאגהאן כׄואהַד אָמַד ׳ דַר לַחְטַהי מֻנְכַּסֵר כׄואהַד
טז שׁד ושַׁפֿא נַכׄואהַד יאפֿת ׃ שֶׁשׁ גֶיז אַסת כה
כֻׄדאוַנד אַז אָנהא נַפֿרַת דארַד ׳ בַּלכה הַפֿת גֶיז
יז כה נַזדֵ גִאנֵ וֵי מכרוה אַסת ׃ גֶשׁמאנֵ מֻתֵכַבֵּר
וזבאנֵ דרוגׄ גו ׳ ודַסת האיכה כׄון ביגֻנאה רא

מירִיזַד ׃ דליכה תַדאבירֵ פֿאסד רא אֵכְׄתַראע יח
מיכֻנַד ׳ פאי האייכה דַר זִיאן כארי תיז רוְ
מיבאשַׁנד ׃ שׁאהֵד דרוגׂ גו כה בְּכֵׄדב מֹתַכַלם יט
שְׁוַד ׳ וכַסיכה דַר מִיאֻן בַּראדַראן נַזאע הא
בפאשַׁד ׃ אֵי פְּסַרֵ מַן אַואמֵרֵ פְּדַרֵ כֹׄוד רא נגאה כ
דאר ׳ ותַעליםֵ מאדַרֵ כֹׄויש רא תַרך מַנמא ׃
אָנהא רא בַּר דלֵ כֹׄוד דאימא״ בֶּבַנד ׳ ואָנהא כא
רא בַּר גַרדןֵ כֹׄויש בִיאויז ׃ חיני כה בראה מירַוי כב
תֹרא הַדאיַת כֹׄואהַד נמוד ׳ והיניׄ כה מיכֹׄואבי
בַּר תו דידה באני כֹׄואהַד כַרד ׳ ווַקתי כה
בידאר שַׁוִי בא תו מֹכַאלמה כֹׄואהַד נמוד ׃
זירא כה אַחכאםֵ (אישאן) גֶראגׂ ותַעלים (אישאן) כג
נור אַסת ׳ ותוְבִיכֵׄ תַדביר אָמיז טַריק חַיאת אַסת ׃
תא תֹרא אַז זַןֵ כַּׄביתֿה נגאה דארַד ׳ ואַז גֶאפּלוסִיֵ כד
זבאןֵ זַןֵ ביגאנה ׃ דַר דלַת משתאקֵ גמאלֵ וֵי כה
מַבאשׁ ׳ ואַז פֶּלְך האיַשׁ פַּריפֿתה משוְ ׃ זירא כו
כה בסבַבֵ זַןֵ זאנִיה שַׁכֹׄץ בְּראיֵ יַך קֹרץ נאן
מֹחתאגׂ מישַׁוַד ׳ וזַןֵ מַרדֵ דיגַר גִאןֵ גַראנבַהא רא
צֵיד מיכֻנַד ׃ אָיא כַסי אָתשׁ רא דַר אָגוֹשֵׁ כֹׄוד כז
בגירַד וגִאמה אַשׁ סוכֹׄתה נַשַׁוַד ׃ יא כַסי בַר כח
אַכְּׄגַר האיֵ סוזַנדה ראה רַוַד ׳ ופאי האיַשׁ סוכֹׄתה

כט נַגַרדַד ׃ הַמֶגְנִין אַסת כַסִיכה נַזדֵ זַןֵ הַמסאיֵהֵ כׄויש
דאכׄל שַׁוַד ׳ זירא הַרכה אורא לַמס נַמאיַד ביגֻנאה
ל נַבׄואהַד מאנְד ׃ דוזד רא אַהאנַת נַמיכׄנַנד אַגַר
דוזדי כׄנַד ׳ תא גִאןֵ כׄוד רא סיר נַמאיַד וַקתי
לא כה גֻרסנה באשַׁד ׃ ליכַן אַגַר גְרֵפתה שַׁוַד הַפת
גֶנדאן רַד כׄואהַד נַמוד ׳ ותְמאמְיֵ אַמואלֵ כׄאנהֵ
לב כׄוד רא כׄואהַד דאד ׃ אַמא כַסִי כה בא זַני
זַנא כׄנַד נאקץ אל עַקל אַסת ׃ והַרכה גֶנין עַמַל
לג נַמאיַד גִאןֵ כׄוד רא הַלאך כׄואהַד סאכׄת ׃ או
צַׄרב ורסואיְ כׄואהַד יאפת ׳ וננְגֵ או מַחו נַכׄואהַד
לד שֹׁד ׃ זירא כה גֵירַת שֹׁדַתֵ כַשֵׁם מַרד אַסת ׳
לה ודַר רוזֵ אֵנְתַקאם שַׁפַקת נַכׄואהַד נמוד ׃ בַר היגֶ
כַפָרה נַטַר נַכׄואהַד כַרד ׳ והַרגֶנד עַטאיא רא
זְיאדה כׄני קַבול נַכׄואהַד נַמוד ׃

באב ז

א אֵי פְסַרֵ מַן סֻכׄנאןֵ מַרא נגאה דאר ואַואמֵרֵ
ב מַרא נַזדֵ כׄוד דַכׄירה נַמא ׃ אַואמֵרֵ מַרא נגאה
דאר תא זַנדה במאני ׳ ותַעלימֵ מַרא מֶתְלֵ מַרְדמַךֵ
ג גֶשֵׁם כׄויש ׃ אָנהא רא בַר אַנגֻשְׁת האיֵ כׄוד
בְבַנד ׳ ואָנהא רא בַר לוְחֵ קַלבֵ כׄוד מַרקום

דאר ׃ בְחֵכמַת בגו כה תו כֿואהַר מַן הַסתי ׳ ד
וּפַהם רא דוסתֵ כֿויש בְכֿואן ׃ תא תֿרא אַז זַןֵ ה
אַגְנַבי נגאה דארַד ׳ ואַז זַןֵ גַֿריבי כה סכֿנַאןֵ
תַמַלֿק אָמיז מיגויַד ׃ זירא כה אַז דַריגֶהֵ כֿאנֵהֵ ו
כֿוד נגאה כַרדַם ׳ ואַז פֿשתֵ שַֿבַכהֵ כֿויש ׃ דַר ז
מִיאןֵ גְאהלאן דידַם ׳ ודַר מִיאןֵ גְואנאן גְואני
נאקִץ אל עַקל מֿשאהדה נַמודם ׃ כה דַר כוגֶה ח
בסויֵ גושהֵ או מיגדַֿשת ׳ ובְראהֵ כֿאנֵהֵ וֵי מירַפֿת ׃
דַר שאם דַר חיןֵ זַואלֵ רוז ׳ דַר סִיאהִיֵ שַֿב ודַר ט
טֿלְמַתֵ גַליטֿ ׃ כה אינַך זַני בְאֵסתֵקבאלֵ וֵי מִיאָמַד ׳ י
דַר לַבאסֵ זאנִיה ודַר כֿבאתַֿתֵ דל ׃ זַני יאוֵה גו יא
וסַר כַֿש כה פאי האיַש דַר כֿאנה אַש קַראר
נַמיגירַד ׃ גאהי דַר כוגֶה הא וגאהי דַר שַֿוארֵעֵ יב
עאם ׳ ונַזדֵ הַר גושַׁהִי דַר כַמין מיבאשַֿד ׃ פַֿס יג
אורא בְגרֵפֿת ובוסיד ׳ וגֶהְרֵהֵ כֿוד רא ביחַיא
סאכֿתה אורא גפֿת ׃ נַזדֵ מַן דַבאיֵחֵ סַלאמַתי יד
אַסת ׳ זירא כה אמרוז נַדֿר האיֵ כֿוד רא וַפֿא
נַמודם ׃ אַז אין גִהַת בְאֵסתֵקבאלֵ תו בירון אָמַדַם ׳ טו
תא רויֵ תֿרא בְסַעיֵ תַמאם בְטַלַבַם והאל תֿרא
יאפֿתַם ׃ בַר בֶסְתַרֵ כֿוד דושַך הא גֿסתַראנידה טז
אַם ׳ בא דיבא הא אַז כַתאןֵ מֶצְרִי ׃ בֶסְתַרֵ כֿוד יז

רא בא מֹר ועוד וסַליכֿה מֹעַטַר סאכֿתה אַם ׃
יח בִיא תא צבֿח אַז עֶשק סיר שַׁוים וכֿוישתַן רא
יט אַז מחַבַת כֿרַם סאזים ׃ זירא צאחַבֶ כֿאנה דַר
כ כֿאנה ניסת ׳ וסַפֶּרֶ דור רַפֿתה אַסת ׃ כיסֶהֶ נֹקְרֶה
בְדַסת גְרֶפֿתה ותא רוזֶ בַדְרֶ תַמאם מֹראגְעַת
כא נַכֿואהַד נַמוד ׃ פַּס אורא אַז זְיאדַתְיֶ סכֿנאנַשׁ
פַֿריפֿתה כַרד ׳ ואַז תַמַלֹקֶ לַב האַיש אורא אֶגְוא
כב נמוד ׃ דַר סאעַת אַז עַקַבֶ או מֶתְלֶ גאוי כה
בְסַלאךְ כֿאנה מירַוַד רַואנה שֹׁד ומאנַנדֶ אַחמַק
כג בזַנגִיר האי קַצאץ ׃ תא תיר בגְגַרַש פֿרו רַוַד ׳
מֶתְלֶ גנגְשכי כה בדאם מישתאבַד ׳ ונַמידאנַד
כה בכֿטַרֶ גְאן כֿוד מירַוַד ׃
כד פַּס חאל אֶי פְּסַראן מַרא בשׁנַויד ׳ ובסכֿנאן
כה דהאנַם תַוַגְה נַמאיְיד ׃ דלֶ תו בְראה האיַש מאיֶל
כו נַשׁוַד ׳ ובטַריק האיַש גֹמראה מַשֹוְ ׃ זירא כה
או בסיארי רא מַגְרוח אַנדאכֿתה אַסת ׳ וַגְמיעֶ
כז כשתֶגאנַש זור אָוַראנַנד ׃ כֿאנֶהֶ או טַריקֶ האוְיֶה
אַסת ובהֹגְרה האיֶ מֹות מואַדי מיבאשַד ׃

באב ח

אָיא חכמַת נַדא נַמיכֿנַד ׳ ופֿטאנַת אָואזֿ כֿוד א
רא בלַנד נַמי נַמאיַד ׃ בְסַרֿ מַכאן האיֿ בלַנד ב
בכַנארֿהֿ ראה ׳ דַר מִיאנֿ טַריק הא מיאִיסתַד ׃
בגְאנבֿ דַרואזה הא בדַהַנהֿ שַהר ׳ נַזדֿ מַדְכַלֿ ג
דַרואזה הא צדא מיזַנַד ׃ כה שמא רא אֶיֿ ד
מַרדאן מיכֿואנַם ׳ ואָואזֿ מַן בבַני אָדַם אַסת ׃
אֶיֿ גְאהלאן זירַכי רא בְפַֿהמיד ׳ וַאֶיֿ אַחמַקאן ה
עַקל רא דַרך נַמאייד ׃ בשנַויד זירא כה בה ו
אמורֿ עאלִיֿה תַכַלֻם מינַמאיַם ׳ וגשאדַןֿ לב האיַם
אֶסתקאמַת אַסת ׃ דַהאנַם בראסתי תַנַטֻק מיכֿנַד ׳ ז
ולַב האיַם שַראַרת רא מַכרוה מידארַד ׃ הַמֶהֿ ח
סכֿנאןֿ דַהאנַם בַרְהַק אַסת ׳ ודַר אָנהא היגֿ גֶזֿ
כַגְ יא מִעַווגְ ניסת ׃ תַמאמְיֿ אָנהא נַזדֿ מַרדֿ ט
פַֿהים ואצֵח אַסת ׳ ונַזדֿ יאבַנדגאןֿ מַערפַֿת מסתַקים
אַסת ׃ תַאְדיבֿ מַרא קַבול כֿניד ונַה נקרֶה רא ׳ י
ומַערפַֿת רא בישתַר אַז טַלאיֿ כֿאלֵץ ׃ זירא כה יא
חכמַת אַז לַעל הא בהתַר אַסת ׳ וגְמיעֿ נַפֿאיַס
רא בֶאו בַראבַר נַתואן כַרד ׃ מַן חֵכְמַתַם ודַר יב
זירַכי סכונַת דארַם ׳ ומַערפַֿתֿ תַדביר רא יאפֿתה

יג אַם ׃ תַרסֶ כֿדאוַנד מַכרוה דאשתַן בַדי אסת ׳
גֿרור ותַכַבֿר וראהֶ בַד ודהאןֶ דרוגֿ גו רא מַכרוה
יד מידארַם ׃ מַשוַרת וחֶכֿמַתֶ כאמל אַזאןֶ מַן אַסת ׳
טו מַן פַֿהם הַסתַם וקוַת אַזאןֶ מַן אַסת ׃ בּמַן
פאדשאהאן סַלטַנת מיכֿנַנד ׳ ודאוַראן בְעַדאלַת
טז פֿתוָי מידַהַנד ׃ בּמַן סַרְוַראן חֹכמראני מינַמאיַנד ׳
יז וְשַריפֿאן וגמיעֶ דאוַראןֶ גהאן ׃ מַן דוסת מידארַם
אָנאני רא כה מַרא דוסת מידארַנד ׳ והַרכה
יח מַרא בגֿד וְגהד בְטַלַבַד כֿואהַד יאפֿת ׃ דוְלַת
וגֿלאל בא מַן אַסת ׳ תַואנגַריֶ גֿאוִדאני ועַדאלַת ׃
יט תֿמַרֶה מַן אַז טַלא וזַרֶ נאב בֶהְתַר אַסת ׳ וחאצלֶ
כ מַן אַז נֻקרהֶ כֿאלץ ׃ דַר טַריקֶ עַדאלַת מיכֿראמַם ׳
כא דַר מִיאןֶ ראה האיֶ אנצאף ׃ תא מאלֶ חַקיקי רא
נַציבֶ מֻחֶבאןֶ כֿוד גַרדאנַם ׳ וכַֿזינה האיֶ אישאן
כב רא מַמלוְ סאזַם ׃ כֿדאוַנד מַרא מַבדאיֶ טַריקֶ כֿוד
כג דאשת ׳ קַבל אַז אַעמאלֶ כֿויש אַז אַזַל ׃ מַן אַז
אַזַל בַר קַראר בודַם ׳ אַז אֶבְתֶדא פיש אַז בודַןֶ
כד גהאן ׃ הַנגאמי כה לֻגֿה הא נַבוד מַן מוֹלוד
שֹׁדַם ׳ וַקתי כה גֶשמה האיֶ פֻר אַז אָב וגֿוד
כה נַדאשד ׃ קַבל אַז אָנכה כוה הא בַר פא שַוַד ׳
כו פיש אַז תַל הא מוֹלוד גַרדידַם ׃ גֶון זַמין וצַחרא

הארא הַנוז נַסאכׄתה בוד ׳ ונַה אַוַולֶ גׄבארֶ רֻבְעֶ
מַסכון רא ׃ וַקתי כה או אָסמאן רא מֻסְתַחְכַם כז
סאכׄת מַן אָנגׄא בודַם ׳ והַנגאמי כה דאיֶרה רא
בַר סַטחֶ לֻגׄה קַראר דאד ׃ וַקתי כה אַפׄלאך כח
רא באלא אֻסתׄואר כַרד ׳ וגֶשמה האיֶ לֻגׄה רא
אֻסתׄואר גַרדאניד ׃ גֶון בְדַריא חַד קַראר דאד ׳ כט
תא אָבהא אַז פַׄרמאןֶ או תַגׄאוֻז נַכֻׄנַנד ׳ וזַמאני
כה בֻנְיאדֶ זמין רא נהאד ׃ אָנגאה נַזדֶ או ל
מַעְמאר בודַם ׳ וַרוז ברוז שׄאדי מינַמודַם ׳ והַמישה
בְחֻצֿורֶ או אֶהְתֶראז מיכַרדַם ׃ ואֶהְתֶראזֶ מַן דַר לא
אָבאדֶיֶ זַמינֶ וֶי ׳ ושׄאדיֶ מַן בא בַני אָדַם
מיבוד ׃
פַּׄס אַלאָן אֵי פְּׄסַראן מַרא בשׁנֵויד ׳ וַכׄושׁא בחאלֶ לב
אָנאני כה טַריק האיֶ מַרא נְגׄאה דארַנד ׃ תַאְדיב לג
רא בשׁנֵויד וחַכים באשׁיד ׳ ואָנרא רַד מַנמאייד ׃
כׄושׁא בחאלֶ כַסיכה מַרא בשׁנַוַד ׳ והַר רוז נַזדֶ לד
דַר האיֶ מַן דידה באני כֻנַד ׳ ובאהו האיֶ דַרואזה
האיֶ מַרא מֻהאפׄטַת נַמאיַד ׃ זירא הַרכה מַרא לה
יאבַד חַיאת רא תַחציל כֻנַד ׳ וַרְצאמַנדֶיֶ כׄדאוַנד
רא האצל נַמאיַד ׃ ואַמא כַסיכה מַרא כַׄטא כֻנַד לו

בְגאןֶ כוד צַרַר רַסאנַד ׳ והַרכה מַרא דֹשמַן דארַד
מֹות רא דוסת דארַד ׃

באב ט

א חכמַת כֿאנהֶ כוד רא בַנא כַרדה ׳ והַפֿת
ב סתון האיֶ כֿויש רא תַראשידה אַסת ׃ דַבאיִחֶ
כֿוד רא דבח נַמודה ושַראבֶ כֿוד רא מַמזוגֹ
סאכֿתה ׳ וסֻפֿרֶהֶ כֿוד רא ניז אָראסתה אַסת ׃
ג כַניזאןֶ כֿוד רא פְֿרֶסתאדה נַדא כַרדה אַסת בַר
ד פֻֿשת האיֶ בלַנדֶ שַהר ׃ הַרכה גֹאהל באשַד
בְאינגֹא בְיאָיַד ׳ והַרכה נאקִץ אל עַקל אַסת
ה אורא מיגויַד ׃ בְיאייד אַז גַּדאיֶ מַן בכֿוריד ׳ ואַז
ו שַׁראבי כה מַמזוגֹ סאכֿתה אַם בנושיד ׃ גֹהאלַת רא
תַרך כַרדה זַנדה במאניד ׳ ובטַריקֶ פַֿהם סלוך
ז נַמאיִיד ׃ הַרכה אֶסתֶהזא כֻנַנדה רא תַאְדיב נַמאיַד
בְראיֶ כֿוישתַן רסואיי רא תַחציל כֻנַד ׳ והַרכה
שַריר רא תַנביח נַמאיַד בְראיֶ או עֵיב מיבאשַד ׃
ח אֶסתֶהזא כֻנַנדה רא תַנביה מַנֵמא מַבאדא אַז תו
נפֿרַת כֻנַד ׳ אַמא מַרדֶ חַכים רא תַנביה נַמא
ט כה תֻרא דוסת כֿואהַד דאשת ׃ מַרדֶ חַכים רא
פַנד דה כה זִיאדה חַכים כֿואהַד שֻׁד ׳ מַרדֶ

שמא
עאדל רא תַעלים דה כה עֶלְמַש כ̇ואהַד אַפ̇זוד :
אֶבְתֶדאיֵ חכמַת תַרסֵ כ̇דאוַנד אַסת ׳ ומַערפַ̇ת קֹדוס י
פ̇טאנַת מיבאשַׁד : זירא כה בואסטֵהֵ מַן רוז האיֵ יא
תו כַתִ̇יר כ̇ואהַד שֹׁד ׳ וסאל האיֵ עֹמר אַז בַראיַת
זִיאדה כ̇ואהַד גַרדיד : אַגַר חַכים הַסתי בְּראיֵ יב
כ̇וישַׁתַן חַכים הַסתי ׳ ואַגַר אֶסְתֶהזא נַמאיִ בתַנהאיי
מֹתחַמלֵ אָן כ̇ואהי בוד : זַןֵ אַחמַק יאוֶה גו אסת ׳ יג
גְאהל אַסת והיגֶ נַמידאנַד : ונַזדֵ דַרֵ כ̇אנֵהֵ כ̇וד יד
מינַשִׁינַד ׳ דַר מַכאן האיֵ בלַנדֵ שַׁהר בַר כֹּרְסי :
תא ראה רַוַנדגאן רא בכ̇ואנַד ׳ ואָנאני רא כה טו
בְראה האיֵ כ̇וד בְּראסתי מירַוַנד : הַרכה גְאהֵל טז
באשַׁד באִינגְא בַר גַרדַד ׳ ובנאקִץ אֹל עַקל
מיגויַד : אָבהאיֵ דֹזדידה שִׁירין אַסת ׳ ונאןֵ יז
כְּ̇פִּיֵה לַדֹיד̇ מיבאשַׁד : וַאו נַמידאנַד כה מֹרדֶגאן יח
דַר אָנגְא הַסתַנד ׳ ודַעְוַת שַׁדֶגאנַש דַר עֹמק האיֵ
האוִיֶה מיבאשַׁנד :

באב י

אַמת̇אלֵ סלֵימאן ׳ פְסַרֵ חַכים פְדַרֵ כ̇וד רא א
מַסרור מיסאזַד ׳ אַמא פְסַרֵ אַחמַק באעֶתֵ̇ חֹזןֵ
מאדַרַש מישַׁוַד : גַנגְ האיֵ שַׁרארַת מַנפַ̇עַת נַדארַד ׳ ב

ג אַמא עַדאלַת אַז מוֹת רְהאיי מידַהַד ׃ כֿדאוַנד
גְאן מַרדֵ עאדל רא נַמיגדֿארַד גרֿסנה בשַׁוַד ׳
ד אַמא אָרזוֹיֵ שַׁריראן רא באטל מיסאזַד ׃ כַסיכה
בדַסתַ סֻסְת כאר מיכנַד פַֿקיר מיגַרדַד ׳ אַמא
ה דַסתֵ גֶאפֿךְ גַני מיסאזַד ׃ כַסיכה דַר תאבסתאן
גְמע כנַד פְּסַרֵ עאקל אַסת ׳ אַמא כַסיכה דַר
מוְֹסםֵ חַצאד מיכֿואבַד פְּסַרֵ שַׁרם אָוַרנדה אַסת ׃
ו בַר סַרֵ עאדלאן בַרכַת הא אסת ׳ אַמא טֹלם
ז דהאןֵ שַׁריראן רא מיפושאנַד ׃ יאדגארֵ עאדלאן
מבֿארַךְ אַסת ׳ אַמא אסםֵ שַׁריראן כֿואהַד גַנדיד ׃
ח דאנא דל אַחכאם רא קַבול מיכנַד ׳ אַמא אַחמַק
ט פֿר גו תַלַףְ כֿואהַד שֿד ׃ כַסיכה בראסתי ראה
רַוַד דַר אַמְניַית סאלךְ גַרדַד ׳ וכַסי כה ראהֵ
י כֿוד רא כַגְ מיסאזַד אָשכאר כֿואהַד שֿד ׃ הַרכה
גֶשמַךְ מיזַנַד אַלַם מירסאנַד ׳ אַמא אַחמַקֵ פֿר גו
יא תַלַףְ מישַׁוַד ׃ דהאןֵ עאדלאן גֶשמֵהֵ חַיאת אַסת ׳
יב אַמא טֹלם דהאןֵ שַׁריראן רא מיפושאנַד ׃ בגֿנץ
נזאע הא מיאַנגיזאנַד ׳ אַמא מֹחַבַת הַר גנֿאה
יג רא מַסתור מיסאזַד ׃ דַר לַב האיֵ פַֿטאנַת פישגאן
חכמַת יאפת מישַׁוַד ׳ אַמא גֻוב בגַהֵת פשתֵ מַרדֵ
יד נאקץ אל עַקל אַסת ׃ חַכימאן עלְם רא דַכֿירה

מיכֻנַנד ׳ אַמא דַהאַן אַחְמַק נַזדיך בְּהַלאכַת
אַסת ׃ אַמואלֵ דוְלַתמַנדאן שַׁהְרֵ חַצאר דארֵ טו
אישאן מיבאשַׁד ׳ אַמא בינַואֵ פַּקיראן הַלאכַתֵ
אישאן אַסת ׃ עַמַלֵ מַרדֵ עאדל מואַדי בְּחַיאת טז
אַסת ׳ אַמא מַחצולֵ שַׁריר בגֻנאה מיאַנגְאמַד ׃
כַּסיכה תַאְדיב רא נגאה דארַד דַר טַריקֵ חַיאת יז
אַסת ׳ אַמא כַּסיכה תַנביה רא תַרך נַמאיַד גֻמראה
מישַׁוַד ׃ כַּסיכה בְּגִצְרא מיפושאנַד דרוגגו מיבאשַׁד ׳ יח
כַּסיכה בְּהתאן רא שׁיוע דַהד אַחמַק אַסת ׃ כתֿרַתֵ יט
כַּלאם אַז גֻנאה כַּאלי נַמי באשַׁד ׳ אַמא אָנכה
לַב האיַשׁ רא צַבט נַמאיַד עאקל אַסת ׃ זבאןֵ כ
עאדלאן נֻקְרֵהֵ כַּאלץ אַסת ׳ אַמא דלֵ שַׁריראן
לא שַׁיְ מיבאשַׁד ׃ לַב האיֵ עאדלאן בסיארי רא כא
רעאיַת מיכֻנַד ׳ אַמא אַחמַקאן אַז ביעַקלי מימירַנד ׃
בַּרכַתֵ כֻּדאוַנד דוְלַתמַנד מיסאזַד ׳ והיגֵ זַחמַת בַר כב
אָן נַמיאַפְזאיַד ׃ גאהֵל דַר עַמַלֵ בַד אֵהְתראז כג
דארַד ׳ וצאחבֵ פְטאנַת דַר חכמַת ׃ כוְפֵ שַׁריראן כד
בְּאישאן מירַסַד ׳ וארֵזוֵ עאדלאן בְּאישאן עַטא
כואהַד שֻׁד ׃ מֶתְֿלֵ גַרְדשַׁןֵ גִרְד באד שַׁריר נאבוד כה
מישַׁוַד ׳ אַמא מַרדֵ עאדל בְּניאדֵ גְאוֻדאני אַסת ׃
גֻנאנכה סרכה בְּראֵ דַנדאן ודוד בְּראֵ גֶשמאן כו

אַסת ׳ הַמֶגְנִין אַסת מַרדֵ כאהֵל בְּראֵי אָנאני כה
כז אורא מיפִּרַסתַנד ; תַרסֵ כֹּדאוַנד עֹמר רא טַויל
מיסאזַד ׳ אַמא סאל האֵי שַׁיראן כותאה כֹואהַד
כח שׁדֹ ; אנתטֹארֵ עאדלאן שׁאדמאני אַסת ׳ אַמא
כט אֹמידֵ שַׁיראן צֹאיַע כֹואהַד שׁדֹ ; טַריקֵ כֹּדאוַנד
בגֹהתֵ כאמלאן קַלעה אַסת ׳ אַמא בגֹהתֵ עאמֵלאןֵ
ל שַׁר הַלאכת מיבאשַׁד ; מַרדֵ עאדל הַרגז מֹתחַרֵך
נַכֹואהַד שׁדֹ ׳ אַמא שַׁיראן דַר זמין סאכֵן נַכֹואהַנד
לא גַשׁת ; דהאןֵ צַדיקאן חכמַת רא מירויאנַד ׳ אַמא
זבאןֵ דרוג גויאן אַז רישה כַנדה כֹואהַד שׁדֹ ;
לב לַבהאֵי עאדלאן בֵאמֹורֵ מַרצִֹיה עארףִ אַסת ׳ אַמא
דַהאןֵ שַׁיראן פֹּר אַז דרֹוגהא אַסת ;

באב יא

א תַראזוֵי בא תַקַלֹּב נַזדֵ כֹּדאוַנד מַכרוה אַסת ׳
ב אַמא סַנגֵ תַמאם פַּסנדידהֵ או אַסת ; גֶון תַכַבֹּר
מיאָיַד כַגֹאלַת מיאָיַד ׳ אַמא חכמַת בא מֹתֵואצֹעאן
ג אַסת ; כאמלִיַיתֵ ראסתאן אישׁאן רא הַדאיַת
מיכֹנַד ׳ אַמא כַגֵי כִֹיאנַת כאראן אישׁאן רא
ד הַלאך מיסאזַד ; תַואנגַרי דַר רוזֵ גַצֹב מַנפַּעַת
נַדארַד ׳ אַמא עַדאלַת אַז מֹות רְהאיי מיבַכֹשַׁד ;

עַדאלתֶ מַרדֶ כאמל טַריקֶ אורא ראסת מיסאזַד ׳ ה
אַמא שַׁריר אַז שַׁראַרתֶ כׄוד הַלאך מיגַרדַד ׃
עַדאלַתֶ ראסתאן אישאן רא כׄלאצי מיבַכׄשַד ׳ ו
אַמא כׄיאנַת כׄאראן דַר כׄיאנַתֶ כׄוד גֶרפׄתאר
מישַוַנד ׃ גֻון מַרדֶ שַׁריר במירַד אֻמידֶ או נאבוד ז
מיגַרדַד ׳ ואנתטׄארֶ זור אָוַראן תַלַףׄ מישַוַד ׃ מַרדֶ ח
עאדל אַז תַנגי כׄלאץ מישַוַד ׳ ושַׁריר בגאיֶ או
מיאָיַד ׃ מַרדֶ מנאפׄק בדהאנַשׁ הַמסאיֶה כׄוד רא ט
הַלאך מיסאזַד ׳ ועאדלאן במערפׄתֶ כׄויש נַגאת
מי יאבַנד ׃ אַז סעאדַת מַנדיֶ עאדלאן שַׁהר שאדי י
מיכנַד ׳ ואַז הַלאכַתֶ שַׁריראן אֶבתהאג מינַמאיַד ׃
אַז ברכתֶ ראסתאן שַׁהר מרתַפׄע מישַוַד ׳ אַמא יא
אַז דַהאנֶ שַׁריראן מנהַדם מיגַרדד ׃ כַסיכה יב
הַמסאיֶה כׄוד רא חַקיר שמארַד נאקץ אל עַקל
מיבאשַד ׳ אַמא צָאחב פׄטאנַת סאכת מימאנַד ׃
כַסיכה בנַמאמי גַרדש מיכנַד סֶר הארא פׄאש יג
מיסאזַד ׳ אַמא שַׁכׄץ אַמין דלֶ אַמר רא מַכׄפׄי
מידארַד ׃ גאייכה תַדביר ניסת מַרדם מיאפׄתַנד ׳ יד
אַמא סלאמַתי אַז כֶתְרַתֶ משיראן אַסת ׃ כַסיכה טו
בראיֶ גַריב צָאמן שַׁוַד אַלבתה צַרַר כׄואהַד יאפׄת ׳
וכַסיכה צמאנַת רא מַכרוה דארַד אֶימַן מיבאשַד ׃

טז זַןְ ניכו סירַתֶ עִזַת רא נגאה מידארַד ׳ גֶנאנכה
יז זור אָוַראן דוִלַת רא מׄחאפׄטַת מינמאיַנד ׃ מַרדֶ
רַחים בכׄוישתַן אחסאן מינַמאיַד ׳ אַמא מַרדֶ סַתַם
יח כׄיש גִסַד כׄוד רא מירַנגִאנַד ׃ שַׁריר אֻגִרַתֶ
פַׁריבנדה תַחציל מיכׄנַד ׳ אַמא כׄארַנדֶהֶ עַדאלַת
יט מֹזדֶ חַקיקי רא ׃ גֶנאנכה עַדאלַת מואַדי בְחַיאת
אַסת ׳ הַמגֶנין הַרכה שַׁראַרת רא פֶּיְרַוי נמאיַד
כ אורא במְות מירַסאנַד ׃ כַגִכׄלקאן נַזדֶ כׄדאוַנד
מַכרוה אַנד ׳ אַמא כאמלאןֶ טַריק פֶּסַנדידהֶ או
כא מיבאשַׁנד ׃ יַקינא״ שַׁריר מבֿרא נַכׄואהַד שׄד ׳
כב אַמא דֹרִיַּיתֶ עאדלאן נגִאת כׄואהַנד יאפׄת ׃ זַןְ
גִמילֶהֶ ביעַקל ׳ חַלקהֶ זַרין אַסת דַר ביניְ גראז ׃
כג אָרזויְ עאדלאן ניכויִ מַחץׄ אַסת ׳ אַמא אֶנְתטׄאַר
כד שַׁריראן גַצֿב מיבאשַׁד ׃ הַסתַנד כה מיפׄאשַׁנד
ובישׄתַר מיאַנדוזַנד ׳ וַהַסתַנד כה זִיאדה אַז אָנגֶה
שׄאיַד נגאה מידארַנד אַמא בְניאזמַנדי מיאַנגִאמַד ׃
כה שַׁכׄןְ סַכׄי פַּׁרבה מישַׁוַד ׳ וַהַרכה סיראב מיכׄנַד
כו כׄוד ניז סיראָב כׄואהַד גַשׁת ׃ הַרכה גַׄלה רא
נגאה דארַד מַרדֹם אורא לַעְנַת כׄואהַנד כַרד ׳
אַמא בַר סַרֶ פׄרושַׁנדהֶ אָן בַרכַת כׄואהַד בוד ׃
כז כַסיכה ניכויי רא בטלבַד רצׄאמַנדי רא מיגִוַיד ׳

והַרכה בַדי רא בטלבַד בַר או עארֵץ כׄואהַד
שׄד ׃ כַסיכה בַר תַואנגַרִיֵ כׄוד תַוַכׄל כנַד כׄואהַד כח
אפׄתאד ׳ אַמא עאדלאן מֶתְֹלֶ בַרגֶ סַבז שׄכופֿה
כׄואהַנד אָוַרד ׃ הַרכה אַהלֶ כׄאנהֶ כׄוד רא כט
בְרַנגאנַד נַציבֶ או באד כׄואהַד בוד ׳ ואַחמַק
בַנדהֶ חַכים דלאן כׄואהַד שׄד ׃ תַֿמַרֶהֶ מַרדֶ ל
עאדל דרכׄתֶ חַיאת אַסת ׳ וכַסיכה גׄאן הארא
צֵיְד כנַד חַכים אַסת ׃ אינַך מַרדֶ עאדל בַר לא
זמין גְזא כׄואהַד יאפֿת ׳ פַס גֶנד מַרתבה זְיאדה
מַרדֶ שַׁריר וגׄנאה כאר ׃

באב יב

הַרכה תַאְדיב רא דוסת מידארַד מַערפֿת רא א
דוסת מידארַד ׳ אַמא הַרכה אַז תַנביה נְפֿרַת
כׄנַד וַחשׄי אַסת ׃ מַרדֶ ניכו רצׄאמַנדִיֵ כׄדאוַנד ב
רא תַחציל מינמאיַד ׳ אַמא או צאחבֶ תַדבירֶ
פֿאסד רא מלְזַם כׄואהַד סאכׄת ׃ אנסאן אַז בַדי ג
אסתׄואר נמישַׁוַד ׳ אַמא רישֶׁהֶ עאדלאן גְנבשׄ
נַכׄואהַד כׄורְד ׃ זַןֶ צאלֶחה תאגְ שׁוֹהַרֶ כׄוד ד
מיבאשַׁד ׳ אַמא זַניכה כַגְל סאזַד מֶתְֹלֶ פוסידגי
דַר אסתׄכׄואן האיַשׁ מיבאשַׁד ׃ פֿכר האיֶ עאדלאן ה

אנצאףׄ אַסת ׳ אַמא תַדאבירֵ שַׁיריראן פַׄריב אַסת ׃
ו סכַׄנאןֵ שַׁריראן בְראֵי כׄון דַר כַמין אַסת ׳ אַמא
ז דהאןֵ ראסתאן אישאן רא רַהאֵי מידַהד ׃ שַׁריראן
ואזׄגון שׄדה ניסת מישׄוַנד ׳ אַמא כׄאנהֵ עאדלאן
ח בַר קַראר מימאנַד ׃ אנסאן בַר חַסַבֵ עַקלַׁש
מַמדוח מישׄוַד ׳ אַמא כַגׄ דלאן כַגׄל כׄואהַנד
ט גַשׄת ׃ כַסיכה חַקיר באשַׁד וכׄאדם דאשׄתה
באשַׁד בהתַר אַסת ׳ אַז כַסיכה כׄוישׄתַן רא בַר
י אַפׄראזַד ומֹחתאגׄ נאן באשַׁד ׃ מַרדֵ עאדל בְראֵי
גׄאןֵ חֵיְואןֵ כׄוד תַפַכֹּר מיכׄנַד ׳ אַמא רַחמַת האֵי
יא שַׁריראן סַתם כיישׁי אסת ׃ כַסיכה זַמיןֵ כׄוד רא
זרע כׄנַד אַז נאן סיר כׄואהַד שׄד ׳ אַמא הַרכה
אַבאטיל רא פֵּירַוי נַמאיַד נאקץ אלׄ עַקל אַסת ׃
יב מַרדֵ שַׁריר בשׄכארֵ בַדכאראן טַמַע מיוַרזַד ׳ אַמא
יג רישׄהֵ עאדלאן מיוֵה מיאָוַרד ׃ דַר תַקצירֵ לַבהא
דאםֵ מהֹלך אַסת ׳ אַמא מַרדֵ עאדל אַז תַנגי
יד בירון מיאָיַד ׃ אנסאן אַז תַׄמַרהֵ דהאןֵ כׄוד אַז
ניכויי סיר מישׄוַד ׳ ומֹכאפׄאתֵ דסתֵ אנסאן בֵאו
טו רַד כׄואהַד שׄד ׃ ראהֵ אַחמַק דַר נַטַֹרֵ כׄודַשׁ
ראסת אַסת ׳ אַמא הַרכה נַציחַת רא בשׄנַוַד חַכים
טז אַסת ׃ גַׄצַבֵ אַחמַק פׄוֹרא״ אָשׁכאר מישׄוַד ׳ אַמא

כַּרדמַנד כַּגְאלַת רא מיפושאנַד ׃ הַרכה בראסתי יז
תַנַטֹק נַמאיַד עַדאלַת רא טאהֵר מיכנַד ׳ ושאהֵד
דרוג פַּריב רא ׃ הַסתַנד כה מֻתְלֵ צַרבֵ שַמשיר יח
חַרףְּ האיֵ באטל מיזַננד ׳ אַמא זַבאןֵ חַכימאן
שַפָא מיבַכְשַד ׃ לבֵ ראסתגו תא באַבַד אסתואר יט
מימאנַד ׳ אַמא זבאןֵ דרוג גו טֹרְפַּת אל עֵיני
אַסת ׃ דַר דלֵ הַרכה תַדביֵר פאסד כנַד פַּריב כ
אַסת ׳ אַמא מַשוְרַת דְהַנדגאןֵ צלח רא שאדמאני
אַסת ׃ היגֶ בַדי במרדֵ צאלח ואקע נַמישַוד ׳ כא
אַמא שַריראן אַז בַלא פֻר כואהַנד שֻד ׃ לַבהאיֵ כב
דרוג גו נַזדֵ כדאוַנד מַכרוה אַסת ׳ אַמא עאמלאןֵ
ראסתי פְּסַנדידהֵ או הַסתַנד ׃ מַרדֵ זירַך עלם רא כג
מַכפִּי מידארַד ׳ אַמא דלֵ אַחמַקאן חַמאקת רא
שאיֵע מיסאזַד ׃ דסתֵ שכֵיץ זַרנג סַלטנַת כואהַד כד
נמוד ׳ אַמא מַרדֵ כאהל בנדגי כואהַד כַרד ׃
כדורַתֵ דלֵ אנסאן אורא מֻנְחַני מיסאזַד ׳ אַמא כה
סכַןֵ ניכו אורא שאדמאן כואהַד גַרדאניד ׃ מַרדֵ כו
עאדל בְראיֵ המסאיֵהֵ כוד האדי מישַוַד ׳ אַמא
ראהֵ שַריראן אישאן רא גמראה מיכנַד ׃ מַרדֵ כז
כאהל שכארֵ כוד רא בֵרְיאן נַמי כנַד ׳ אַמא

כה זַרַנגיֶ תַואנגַרי גַראנבהאיֶ אנסאן אַסת ؛ דַר טַריקֶ
עַדאלַת חַיאת אַסת ٬ ודַר גֹדַרגאה האַיַש מוֹת
ניסת ؛

באב יג

א פְסַרֶ חַכים תַאְדיבֶ פְדַרֶ כֿוד רא אַטאעַת
מיכֿנַד ٬ אַמא אֶסְתֶהזא כֿנַנדה תַהדיד רא
ב נַמישנַוַד ؛ מַרד אַז מיוֶהֶ דהאַנַש ניכויי רא
מיכֿורַד ٬ אַמא גאנֶ כֿיאנַת כאראן טֻלְמרא כֿואהַד
ג כֿורד ؛ הַרכה דהאנֶ כֿוד רא נגאה דארַד גאנֶ
כֿויש רא מחאפֶטַת נמאיַד ٬ אַמא כַסיכה לַב האיֶ
ד כֿוד רא בגשאיַד הַלאך כֿואהַד שֹד ؛ שַכֿץֶ כאהל
אָרזו מיכֿנַד וגֶיזי פֶיְדא נַמי כֿנַד ٬ אַמא שַכֿץֶ
ה זַרַנג פַרבה כֿואהַד שֹד ؛ מַרדֶ עאדל אַז דרוגֹ
גֹפתַן נֶפרַת דארַד ٬ אַמא שַריר רסוא וכַגִל כֿואהַד
ו שֹד ؛ עַדאלַת כַסי רא כה דַר טַריקֶ כֿוד כאמל
אַסת מחאפֶטַת מיכֿנַד ٬ אַמא שַרארַת גנאה כאראן
ז רא הַלאך מיסאזַד ؛ הַסתַנד כה כֿוד רא דוְלַתמַנד
מישמארַנד והיגֶ נַדארַנד ٬ והַסתַנד כה כֿוישתַן
רא פַקיר מיאַנגארַנד ודוְלַתֶ בסיאר דארַנד ؛
ח דוְלַתֶ שַכֿץ פֶדְיהֶ גאנֶ או כֿואהַד בוד ٬ אַמא

פַּקִיר תַהדיד רא נַכׄואהַד שניד ׃ נורֵ עאדלאן ט
שאדמאן כׄואהַד שֹׁד ׳ אַמא גֶראג שַׁריראן כׄאמוש
כׄואהַד גַרדיד ׃ אַז תַכַבֹּר גֹּז נזאע גֶיזי פֵּידא י
נַמישַׁוַד ׳ אַמא בא אָנאני כה פַּנד מיפזירַנד
חכמַת אַסת ׃ דוֹלַתי כה אַז בטאלַת פֵּידא שַׁוַד יא
דַר תַנאקֹץ מיבאשַׁד ׳ אַמא הַרכה בדסתֵ כֹוד
אַנדוזַד דַר תַזאידׄ כׄואהַד בוד ׃ אֹמידי כה דַר יב
אָן תַעויק באשַׁד באעתֵ בימארִיֵ דל אַסת ׳ אַמא
חֹצולֵ מֹראד דַרַכׄת חַיאת מיבאשַׁד ׃ הַרכה כַלאם יג
רא כׄואר שמארַד כׄוישתַן רא הַלאך מיסאזַד ׳
אַמא הַרכה אַז הֹכם מיתַרסַד תַֿואב כׄואהַד יאפֿת ׃
תַעלימֵ מַרדֵ חַכים גֶשמהֵ חַיאת אַסת ׳ תא אַז יד
דאם האיֵ מַרג רהאיי דַהַד ׃ עַקלֵ ניכו נעמַת טו
רא מיבַכׄשַׁד ׳ אַמא ראהֵ כׄיאנַת כאראן סַכׄת
אַסת ׃ הַר שַׁכֹּץ זירַך בא עלם עַמַל מיכֹנַד ׳ טז
אַמא אַחמַק חַמאקַת רא מֹנתַשֵׁר מיסאזַד ׃ קאצֵדֵ יז
שַׁריר דַר בַלא גְרֵפֿתאר מישַׁוַד ׳ אַמא רַסולֵ
אַמין שַׁפֿא מיבַכׄשַׁד ׃ פַּקר ואַהאנַת בְראיֵ כַסי יח
אַסת כה תַאְדיב רא תַרך נמאיַד ׳ אַמא הַרכה
תַנביה רא קַבול כֹנַד מֹחתַרַם כׄואהַד שֹׁד ׃ אָרזויי יט
כה חאצל שַׁוַד בְראיֵ גאן שירין אַסת ׳ אַמא

כ אגֿתנאב אַז בַדי מַכרוהֶ אַחמקאן מיבאשַד ׃ בא
חַכימאן רַפֿתאר כן וחַכים כֿואהי שד ׳ אַמא רַפֿיקֶ
כא גֿאהֶלאן צַֿרַר כֿואהַד יאפֿת ׃ בַלא גנאהכאראן
רא תַעאקֻב מיכֻנַד ׳ אַמא עאדלאן גֿזאיֶ ניכו
כב כֿואהַנד יאפֿת ׃ מַרדֶ צאלח פְסַראנֶ פְסַראן רא
אֶרתֿ כֿואהַד דאד ׳ ודוֹלַתֶ גנאה כאראן בְראיֶ
כג עאדלאן דַכֿירה כֿואהַד שֻד ׃ דַר מַזרעהֶ פַֿקיראן
כֿוראך בסיאר אַסת ׳ אַמא הַסתַנד כה אַז בי
כד אנצאפֿי הַלאך מישוַנד ׃ כַסיכה גֶֿוב רא באז
דארַד אַז פְסַרֶ כֿויש נפֿרַת מיכֻנַד ׳ אַמא כַסיכה
אורא דוסת מידארַד אורא בסַעיֶ תַמאם תַאְדיב
כה מינַמאיַד ׃ מַרדֶ עאדל בְראיֶ סירִיֶ גֿאנֶ כֿוד
מיכֿורַד ׳ אַמא שִכַםֶ שַריראן מֻחתאגֿ כֿואהַד בוד ׃

באב יד

א הַר זַנֶ חַכים כֿאנהֶ כֿוד רא בַנא מיכֻנַד ׳
אַמא זַנֶ גֿאהל אָנרא בא דַסת כֿוד כַֿראב
ב מינַמאיַד ׃ כַסיכה בראסתיֶ כֿוד סלוך נַמאיַד אַז
כֿדאוַנד מיתַרסַד ׳ אַמא כַסיכה דַר טַריקֶ כֿוד כַגֿ
ג רַפֿתאר אַסת אורא תַחקיר מינַמאיַד ׃ דַר דהאנֶ
אַחמַק גֶֿובֶ תַכַבֹר אַסת ׳ אַמא לַבהאיֶ חַכימאן

ד אישאן רא מחאפ̇ט̇ת כואהד נמוד : גאייכה גאו
ניסת אכ̇ר פאך אסת ׳ אמא אז קוות גאו מחצול
ה זיאד מישוד : שאהד אמין דרוג̇ נמיגויד ׳ אמא
ו שאהד דרוג̇ בכ̇דב תנט̇ק מיכנד : אסתהזא כננדה
חכמת רא מיטלבד ונמיאבד ׳ אמא בגהת מרד
ז פ̇הים עלם אסאן אסת : אז חצור מרד אחמק
דור שו ׳ זירא לבהאי מערפ̇ת רא דר או נכ̇ואהי
ח יאפ̇ת : חכמת מרד זירך אין אסת כה ראה כ̇וד
רא דרך נמאיד ׳ אמא חמאקת אחמקאן פ̇ריב
ט אסת : אחמקאן בגנאה אסתהזא מיכננד ׳ אמא
י דר מיאן ראסתאן רצאמנדי אסת : דל שכ̇ץ תלכ̇י
כ̇וישתן רא מידאנד ׳ וג̇ריב דר כ̇ושי אן משארכת
יא נדארד : כ̇אנה שריראן מנהדם כ̇ואהד שד ׳
יב אמא כ̇ימה ראסתאן שכופ̇ה כ̇ואהד אורד : ראהי
הסת כה בנטר אדמי מסתקים מינמאיד ׳ אמא
יג עאקבת אן טרק מות אסת : הם דר להו ולעב
דל ג̇מגין מיבאשד ׳ ועאקבת אין כ̇ושי חזן אסת :
יד כסיכה דר דל מרתד אסת אז ראה האי כ̇וד
טו סיר מישוד ׳ ומרד סאלח בכ̇וד סיר אסת : מרד
גאהל הר סכ̇ן רא באור מיכנד ׳ אמא מרד זירך
טז דר רפ̇תאר כ̇וד תאמל מינמאיד : מרד חכים

מִיתַרסַד ואַז בַדי אֶגתנאב מינַמאיַד ׳ אַמא אַחמַק
יז אַז גֿרוּרֶ כֿוד אֶיְמַן מיבאשַד ؛ מַרדֶ כַגְ כֿלק
אַחמַקאנה רַפֿתאר מינַמאיַד ׳ (ומַרדֿם) אַז צאחֶב
יח סואֶ טַן נַפְֿרַת דארַנד ؛ נַציבֶ גֿאהלאן חַמאקַת
אַסת ׳ אַמא מַערפֿת תאגֶ זירַכאן כֿואהַר בוד ؛
יט בַדכאראן דַר חֿצורֶ ניכאן כַֿם מישַונד ׳ ושַריראן
כ נַזדֶ דַרואזה האיֶ עאדלאן מיאִיסתַנד ؛ הַמסאיֶהֶ
פַֿקיר ניז אַז או נפֿרַת דארַד ׳ אַמא דוסתאן
כא שַכֿץֶ דוֹלתמַנד בסיארַנד ؛ הַרכה חַמסאיֶהֶ כֿוד
רא חַקיר שמארַד גֿנאה מיוַרזַד ׳ אַמא כֿושא
כב בחאלֶ כַסיכה בַר פַֿקיראן תַרַחֿם נַמאיַד ؛ אָיא
צאחבאןֶ תַדבירֶ פֿאסד גֿמראה נַמישַונד ׳ אַמא
בְראיֶ כַסאניכה תַדבירֶ ניכו מינַמאיַנד רַחמַת
כג וראסתי כֿואהַד בוד ؛ אַז הַר מַשֶקַתי מַנפֿעת
אַסת ׳ אַמא כַלאםֶ לַבהא בְפַקרֶ מַחֿץ מיאַנגְֿאמַד ؛
כד תאגְֿ חַכימאן דוְלַתֶ אישאן אַסת ׳ אַמא חמאקַתֶ
כה אַחמַקאן חמאקַתֶ מַחֿץ אַסת ؛ שאהֶד אַמין גֿאנהא
רא נגֿאת מיבַכֿשַד ׳ אַמא הַרכה בדרוגֿ תַנַטֿק
כו מיכֿנַד פֿריבֶ מַחֿץ אַסת ؛ דַר תַרסֶ כֿדאוַנד
אעתמאדֶ קַוי אַסת ׳ ופֿרַזַנדאןֶ אורא מַלגְֿא כֿואהַד
כז בוד ؛ תַרסֶ כֿדאוַנד גֶשמֶהֶ חַיאת אַסת ׳ תא אַז

דאם האיֶ מוֹת אֶגֿתֶנאב נַמאיַנד : גֿלאלֶ פאדשאה כח
אַז כתֿרַתֶ מַכֿלוק אַסת ' ושכַסתֶגיֶ סלטאן אַז כַמִיֶ
מַרדֹם אַסת : כַסיכה דיר גַצַב באשַד כַתֿיר אל כט
פַֿהם אַסת ' וכַגֿלק חַמאקַת רא בנַציבֶ כוד
מיבַרַד : דלֶ אָראם חַיאתֶ בַדַן אַסת ' אַמא ל
חַסַד פוסידֶגיֶ אֹסתֹכֿואן הא אַסת : הַרכה בַר לא
פַֿקיר טֹלם כֹנַד אָפֿרינַנדֶהֶ כוד רא חַקיר
מישמארַד ' והַרכה בַר מסכין תַרַחֹם כנַד אורא
תַמגיד מינַמאיַד : שַריר אַז שַראַרתֶ כוד בזיר לב
אַפֿכַנדה מישַוַד ' אַמא מַרדֶ עאדל גֶון במירַד
אֶעתֶמאד דארַד : חכמַת דַר דלֶ מַרדֶ פַֿהים לג
סאכן מישַוַד ' אַמא דַר אנדרונֶ גֿאהלאן אָשכאר
מיגַרדַד : עַדאלַת קוֹם רא רַפֿיע מיגַרדאנַד ' לד
אַמא גנאה בְראיֶ קוֹם עאר אַסת : רצאמַנדִיֶ לה
פאדשאה בַר כאדםֶ עאדל אַסת ' אַמא גַצַבֶ או
בַר פַסת פֶֿטְרַתאן :

באב טו

גוֹאבֶ נַרם כַשם רא בַרמיגַרדאנַד ' אַמא סֹכֿנֶ א
תַלך גֶיֹט רא בהַיַגאן מִיאָוַרַד : זבאנֶ חַכימאן ב
עלם רא זינַת מיבַכֿשַד ' אַמא דהאנֶ אַחמַקאן

ג בְּחַמאקַת תַנַטֹק מינַמאיַד : גֻשמאןֵ כֹּדאוַנד דַר
ד הַמה גָא אַסת ׳ וּבַר בַּדאן וניכאן מינגַרַד : זבאןֵ
מֹלאיֵם דרכֹתֵ חַיאת אַסת ׳ וכַגִיֵ אָן שְׁכַסתֵגִיֵ רוח
ה אַסת : אַחמַק תַאְדיבֵ פְּדַרֵ כֹוד רא כֹואר מישמארַד ׳
אַמא הַרכה תַנביה רא נגאה דארַד זירַךְ מיבאשַׁד :
ו דַר כֹאנֵהֵ מַרדֵ עאדל גַנגִ עַטִים אַסת ׳ אַמא
ז מַחצולֵ שַׁריראן כדורַת אַסת : לַבהאיֵ חַכימאן
מַערפַת רא מנתַשֵׁר מיסאזַד ׳ אַמא דלֵ אַחמַקאן
ח מסתַחכַם ניסת : קֹרבאנִיֵ שַׁריראן נַזדֵ כֹּדאוַנד
מַכרוה אַסת ׳ אַמא דעאיֵ ראסתאןְ פַּסנדידֵהֵ
ט אוסת : ראהֵ שַׁריראן נַזד כֹּדאוַנד מַכרוה אַסת ׳
י אַמא פֵּירַואןֵ עַדאלַת רא דוסת מידארַד : בְּראיֵ
הַרכה טַריק רא תַרך נַמאיַד תַאְדיבֵ סַכֹּת אַסת ׳
והַרכה אַז תַנביה נפרַת כנַד כֹואהַד מֻרְד :
יא האוִיה ואַבַדון דַר חֻצוּרֵ כֹּדאוַנד אַסת ׳ פַּס גֶנד
יב מַרתבה זיאדה דל האיֵ בַני אָדָם : אֵסְתֵהזא
כנַנדה תַנביה רא דוסת נַדארַד ׳ ונזדֵ חַכימאן
יג נַכֹואהַד רַפֹת : דלֵ שאדמאן גֻהרֵה רא זינַת
מידהַד ׳ אַמא אַז תַלכִיֵ דל רוח מֻנְכַסֵר מישַׁוַד :
יד דלֵ מַרד פַּהים מַערפַת רא מיטלבַד ׳ אַמא דַהאןֵ
טו אַחמַקאן חַמאקַת רא מיגַרַד : תְמאמִיֵ רוז האיֵ

מ֗ציבת כ֗שאן בד אסת ׳ אמא כ֗ושי דל צ֗יאפת
דאימי אסת ׃ אמואל אנדך בא תרס כ֗דאונד טז
בהתר אסת ׳ אז גנג עטים בא אצ֗טראב ׃ כ֗ואן יז
בכ֗ול דר גאיכה מחבת באשד בהתר אסת ׳ אז
גאו פרוארי כה בא אן עדאות באשד ׃ מרד יח
תנד כ֗ו נזאע רא בר מיאנגיזד ׳ אמא שכ֗ין דיר
גצ֗ב כ֗צומת רא סאכן מיגרדאנד ׃ ראה כאהלאן יט
מת֗ל כ֗אר בסת אסת ׳ אמא טריק ראסתאן שאה
ראה אסת ׃ פסר חכים פדר רא שאדמאן מיסאזד ׳ כ
אמא מרד אחמק מאדר כ֗ויש רא חקיר מישמארד ׃
חמאקת דר נטר שכ֗ין נאקץ֗ אל עקל כ֗ושי אסת ׳ כא
אמא מרד פהים בראסתי סלוך מינמאיד ׃ אז כב
עדם משורת תדביר הא באטל מישוד ׳ אמא
אז כת֗רת משורת דהנדגאן ברקראר מימאנד ׃
בראי אנסאן אז גואב דהאנש שאדי חאצל מישוד ׳ כג
וסכ֗ני כה דר מחלש גפתה שוד גה בסיאר ניכו
אסת ׃ טריק חיאת בראי עאקלאן בסוי באלא כד
אסת ׳ תא אז האויה אספל דור שוד ׃ כ֗דאונד כה
כ֗אנה מתכבראן רא מנהדם מיסאזד ׳ אמא חדוד
ביוה זן רא אסתואר מינמאיד ׃ תדביר האי פאסד כו
נזד כ֗דאונד מכרוה אסת ׳ אמא סכ֗נאן פסנדידה

כז בְּראיֵ טאהראן אַסְת ׃ כַּסיכה חַריֵץ סוד באשַׁד
כֿאנֵהֵ כֿוד רא מֻכַּדַר מיסאזַד ׳ אַמא הַרכה אַז
כח הֵדְיֵה הא נפֿרַת דארַד כֿואהַד זיסת ׃ דלֵ מַרדֵ
עאדֵל דַר גֹואב דאדַן תַפַֿכֹּר מיכֻנַד ׳ אַמא דַהאןֵ
כט שַׁריראן גֻיז האיֵ בַד רא גֹארי מיסאזַד ׃ כֿדאוַנד
אַז שַׁריראן דור אַסת ׳ אַמא דֻעאיֵ עאדלאן רא
ל מישׁנַוַד ׃ נורֵ גֻשמאן דלְרא שׁאדמאן מיסאזַד ׳
וכַבַרֵ ניכו אֹסתכֿואן הארא פֹר מַגֹז מינַמאיַד ׃
לא גושׁיכה תַנביהֵ חַיאת רא בשׁנַוַד ׳ דַר מִיאןֵ חַכימאן
לב סאכֵן כֿואהַד שׁד ׃ הַרכה תַאְדיב רא תַרך נַמאיַד
גֹאןֵ כֿוד רא חַקיר מישׁמאַרַד ׳ אַמא הַרכה תַנביה
לג רא בשׁנַוַד עַקל רא תַחציל מינַמאיַד ׃ תַרסִ
כֿדאוַנד אַדיבֵ חכמַת אַסת ׳ ותַואצֹע פישׁרוֵ
חֹרמַת מיבאשַׁד ׃

באב טז

א תַדביר האיֵ דל אַזאןֵ אנסאן אַסת ׳ אַמא
ב תַנַטֻק זַבאן אַז גֹאנבֵ כֿדאוַנד מיבאשַׁד ׃ הַמהֵ
ראה האיֵ אנסאן דַר נַטַרֵ כֿודַשׁ פאך אַסת ׳
אַמא כֿדאוַנד רוח הארא תֿאבת מיסאזַד ׃
ג אַעמאלֵ כֿוד רא בכֿדאוַנד תַפֿויץ כן ׳ תא פְֿכר

האיֿ תו אסתואר שַוַד ׃ כֿדאוַנד הַרגֶיז רא בְראיֿ ד
גֿאיַתֵ אָן סאכֿתה אַסת ׳ ושַרירַאן רא ניז בְראיֿ
רוזֵ בַלא ׃ הַרכה דלֵ מַגרור דארַד נַזדֵ כֿדאוַנד ה
מַכרוה אַסת ׳ וַאו הַרגז מֻבַרא נַכֿואהַד שֻד ׃ אַז ו
רַחמַת וראסתי גנאה כַפֿארה מישַוַד ׳ ובתַרסֵ
כֿדאוַנד אַז בַדי אִגתֶנאב מישַוַד ׃ גֶון ראה האיֿ ז
שַכֿץ פַסַנדידֶהֵ כֿדאוַנד באשַד ׳ דשמַנאנַש רא
ניז בא וֵי במֻצאלֶחֶ מיאָוַרַד ׃ אַמואלֵ אַנדַך כה ח
בא אנצאף באשַד בהתַר אַסת ׳ אַז דַכלֵ פֿראואןֵ
בדוןֵ אנצאף ׃ דלֵ אנסאן דַר טַריקַש תַפַכֹר מיכנַד ׳ ט
אַמא כֿדאוַנד קַדַם האיַש רא אסֿתואר מיסאזַד ׃
וַחְי בַר לַבהאיֿ פאדשאה אַסת ׳ ודַהאןֵ או דַר י
דאוַרי תַגאוֹז נַמינַמאיַד ׃ תַראזו וסַנג האיֿ ראסת יא
אַזאןֵ כֿדאוַנד אַסת ׳ ותְמאמֵי סַנג האיֿ כיסה צַנעַתֵ
וֵי מיבאשַד ׃ עַמַלֵ בַד נַזדֵ פאדשאהאן מַכרוה יב
אַסת ׳ זירא כה כרסֵי אישאן אַז עַדאלַת בַרקַראר
מימאנַד ׃ לַבהאיֿ ראסת גו פַסנדידֶהֵ פאדשאהאן יג
אַסת ׳ וראסת גויאן רא דוסת מידארַנד ׃ גַצַבֵ יד
פאדשאהאן רַסולאןֵ מֻות אַסת ׳ אַמא מַרדֵ חַכים
אָנרא פֿרו מינַשאנַד ׃ דַר נורֵ גֶהרֵהֵ פאדשאה טו
חַיאת אַסת ׳ ורַצֿאמַנדִי או מֶתְלֵ אַבַרֵ נֻובהארי

טז אַסת : תַחצילֶ חכמַת אַז זַרֶ כּאלץ גֶה בסיאר
בהתַר אַסת ׳ ותַחצילֶ פַּהם אַז נקרה בַרגזידה
יז תַר : טַריקֶ ראסתאן אגתנאב נמודַןֶ אַז בַדי אַסת ׳
והַרכה ראהֶ כּוד רא נגאה דארַד גאןֶ כּויש רא
יח מכּאפַּטַת מינַמאיַד : תֶכַבר פיש רוֶ הַלאכַת
יט אַסת ׳ ודלֶ מַגרור פיש רוֶ כּראבי : בא תַואצֹע
נַזדֶ חַלימאן בודַן בהתַר אַסת אַז תַקסים נמודַןֶ
כ גַנימַת בא מתכַבראן : הַרכה דַר כַלאם תַעַקל
כנַד סַעאדַתמַנדי כּואהַד יאפת ׳ והַרכה בכּדאונַד
כא תַוכּל נַמאיַד כּושא בְחאלֶ או : הַרכה דלֶ חַכים
דארַד פַהים כּואנדה מישַוד ׳ ושירינֶי לַבהא עֶלְם
כב רא מיאַפזאיַד : עַקל בְראיֶ צאחבַש גֶשמֶהֶ חַיאת
כג אַסת ׳ אַמא תַאְדיבֶ אַחמַקאן חַמאקַת אַסת : דלֶ
מַרדֶ חַכים דַהאןֶ אורא עאקל מיגַרדאנַד ׳ ועֶלְם
כד רא בַר לַבהאיַש מיאַפזאיַד : סכַּנאן פְסנדידה
מֶתְלֶ שאןֶ עַסל אַסת ׳ בְראיֶ גאן שירין אַסת
כה ובְראיֶ אסתכּואן הא שַפא דַהנדה : ראהי הַסת
כה דַר נַטַרֶ אנסאן ראסת אַסת ׳ אַמא עאקבַתֶ
כו אָן ראה מַות מיבאשַד : אשתֶהאיֶ כארגַר בַראיַש
כאר מיכנַד ׳ זירא כה דַהאנַש אורא בַראן תַחריץ
כז מינַמאיַד : מַרדֶ לַאים שַרארת רא מיאַנדישַד ׳

ובַר לַב האיַש מֻתֿלֶ אָתשֵׁ סוֹזַנדה אַסת : מַרדֵ כח
דרוגֿ גו נַזאע מיפאשַׁד ׳ ותַמאםֵ דוסתאןֵ כֿאלץ
רא אַז הַמדיגַר גֻדא מיכֻנַד : מַרדֵ טֿאלם הַמסאיֵהֵ כט
כֿוד רא אֶגֿוא מינַמאיַד ׳ ואורא בְראהֵ גֵיֵר ניכו
הַדאיַת מיכֻנַד : גֶשמאןֵ כֿוד רא בַר הַם מיזַנַד ל
תא דרוגֿ רא אֶכֿתראע נַמאיַד ׳ ולַב האיַש רא
מיכֿאיַד ובַדי רא באַנגֿאם מירסאנַד : ספיד מויי לא
תאגֿ גִמאל אַסת ׳ הַנגאמי כה דַר ראהֵ עַדאלַת
יאפֿת שַׁוַד : כַסיכה דיר גַצַב באשַׁד אַז גִבאר לב
בהתַר אַסת ׳ והַרכה בַר רוחֵ כֿוד מאלך באשַׁד
אַז תַסכֿיר כֻנַנדהֵ שַׁהר אַפֿצַל אַסת : קֻרעה דַר לג
דאמַן אַנדאכֿתה מישַׁוַד ׳ ליכַן תְמאמֵי חֻכםֵ אָן
אַז כֿדאוַנד אַסת :

באב יז

לֻקמֵהֵ כֻשךֵ בא סלאמַתי בֶהתַר אַסת ׳ אַז א
כֿאנֵהֵ פֻר אַז צִיאפַֿתֵ בא מכֿאצמַת : בַנדֵהֵ עאקל ב
בַר פְסַרֵ פַסת פֵטְרַת מֻסַלַט כֿואהַד בוד ׳ ומיראתֿ
רא בא בַראדַראן תַקסים כֿואהַד נַמוד : בותה ג
בְראיֵ נֻקרה וכורה בגִהתֵ טַלא אַסת ׳ אַמא
כֿדאוַנד אֶמְתחאן כֻנַנדֵהֵ דלהא אַסת : שַׂריר בלַב ד

האיֵ דרֹוג̇ גו אצג̇א מיכנַד ׳ ומַרדֵ כאד̇ב בזַבאן
ה פֿתנה אַנגיז גוש מידַהד ׃ הַרכה פַֿקיר רא אֵסתֵהזא
כנַד אָפֿרינַנדֵהֵ כֹויש רא מַדֵמַת מיכנַד ׳ והַרכה
ו אַז בַלא כֹוש מישַוַד ביסזא נַכֹואהַד מאנְד ׃ תאג̇
פיראן פְסַראן פְסַראנַנד ׳ וג̇לאלֵ פַרזַנדאן פְדַראן
ז אישאנַנד ׃ כַלאםֵ כֶבר אָמיז אַחמַק רא נַמי
שאיַד ׳ וגֶנד מַרתבה זיאדה לַב האיֵ דרֹוג̇ גו
ח נג̇בא רא ׃ הֵדְיֵה דַר נַטַ̇ר אַהלֵ אָן סַנג גַראן
בַהא אַסת ׳ כה הַר כֹג̇א תַוַגֹ̇ה נַמאיַד בַרכֹורדאר
ט מישַוַד ׃ הַרכה גנאהי רא מַסתור כנַד טאלבֵ
מחַבַת מיבאשַד ׳ אַמא הַרכה אַמרי רא תֵכראר
כנַד דוסתאנֵ כאלץ רא אַז הַם גֹ̇דא מיסאזַד ׃
י יַך מַלאמַת במַרדֵ פַהים אתַ̇ר מיכנַד ׳ בישתַר
יא אַז צַד תאזיאנה במַרדֵ ג̇אהֵל ׃ מַרדֵ שַריר טאלבֵ
פֵתנה אַסת ובַס ׳ לְהָדָא קאצדֵ סַתַם כיש נַזדֵ
יב או פְרֵסתאדה מישַוַד ׃ אַגַר כֵרסי כה בַגֶה האיַש
כשתה שַוַד בְאֵנסאן בַר כֹורַד ׳ בהתַר אַסת אַז
יג מַרדֵ אַחמַק דַר חַמאקַתֵ כֹוד ׃ כַסי כה בְעַוַץ̇
ניכויי בַדי מיכנַד ׳ בַלא אַז כאנֵהֵ או דור נַכֹואהַד
יד שֹ̇ד ׃ אֵבְתדאיֵ נַזאע מֶת̇לֵ רַכנה כרדַן אָב אַסת ׳
פַס מֹכאצמה רא תַרך כֻן קַבל אַז אָנכה במֹג̇אדלה

בְּרַסַד : הַרכה שַׁריר רא עאדל שמארַד והַרכה טו
עאדל רא מֻלְזַם סאזַד ׳ הַר דוִי אישאן נַזדֵ
כֹּדאוַנד מַכרוה אַנד : קִימַת בגִהַתֵ כַּרידַן חכמַת טז
גֶרא בדסתֵ אַחמַק באשַׁד ׳ וחאל אָנכה היג פַּהם
נַדארַד : דוסתֵ כֹּאלץ דַר הַמֵהֵ אוֹקאת מֻחַבַת יז
מינַמאיַד ׳ ובַראדַר בגִהַתֵ תַנגי מֻולוד שֻׁדה אַסת :
מַרדֵ נאקִץ אַל עַקל דַסת מידַהַד ׳ ודַר חֻצֻור יח
הַמסאיֵהֵ כֹּוד צֹאמֵן מישַׁוַד : הַרכה מַעְצִיַת רא יט
דוסת דארַד מֻנאזֵעה רא דוסת מידארַד ׳ והַרכה
דַרֵ כֹּוד רא בלַנד סאזַד כַּראבי רא מיטַלבַד :
כַּסי כה דלֵ כַג̇ דארַד ניכויי רא נַכֹּואהַד יאפֿת ׳ כ
והַרכה זַבאנֵ דֻרוג̇ גו דארַד דַר בַלא גִרֵפֿתאר
כֹּואהַד שֻׁד : הַרכה פַֿרזַנדֵ אַחמַק אֻוַרַד בְּראיֵ כא
כֹּוישתַן גַם פֵּידא מיכֻנַד ׳ ופְּדַרֵ פַֿרזַנדֵ אַבלַה
שאדי נַכֹּואהַד דיד : דלֵ שאדמאן שַׁפֿאיֵ ניכו כב
מיבַכֹּשַׁד ׳ אַמא רוחֵ שכסתה אֻסתכֹּואן הארא כֹּשך
מיכֻנַד : מַרדֵ שַׁריר רשוַה רא אַז בַגַל מיגירַד ׳ כג
תא ראה האיֵ אנצאף רא מֻנְחַרֵף סאזַד : חכמַת כד
דַר מַדֵ נַטַר מַרד פַֿהים אַסת ׳ אַמא גֶשמאנֵ
אַחמַק דַר אַקצאיֵ זמין מיבאשַׁד : פְּסַרֵ אַחמַק כה
בְּראיֵ פְּדַרֵ כֹּויש חֻזן אַסת ׳ ובגִהַתֵ מאדַרֵ כֹּויש

כו תַלכֿי אַסת ׃ עאדלאן רא ניז סַר זַנש נַמודַן
כֿוב ניסת ׳ ונַה צַֿרב זַדַן בנגֿבא בסבַבֵ ראסתִיֵ
כז אישאן ׃ צאחבֵ מַערפַֿת סכַֿנאן כֿוד רא באז
מידארַד ׳ והַרכה רוחֵ חַלים דארַד מַרדֵ פַֿטאנַת
כח פישה אַסת ׃ מַרדֵ אַחמַק ניז גֻון כֿאמוש באשַד
אורא חַכים מישמארַנד ׳ והַרכה לַבהאיֵ כֿוד רא
מיבַנדַד פַֿהים אַסת ׃

באב יח

א   מַרדֵ מֹעְתַזֵל הַוַסֵ כֿוד רא טאלב מיבאשַד ׳
ב ובהַר חכמתֵ צַחיח מֹגֿאדלה מיכֿנַד ׃ אַחמַק אַז
פַֿטאנַת מַסרור נַמישַוַד ׳ מַגַר תא אָנכה עַקלֵ
ג כֿוד רא טֿאהר סאזַד ׃ הַנגאמי כה שַריר מיאָיַד
חַקארַת הַם מיאָיַד ׳ ובא אַהאנַת כֿגֿאלַת מירַסַד ׃
ד סכַֿנאן דֵהאןֵ אנסאן אָבֵ עַמיק אַסת וגֵֿשמֵה חכמַת
ה נַהרֵ גֿאריסת ׃ טַרַף דארִיֵ שַריראן ׳ בְראיֵ מנחַרֵף
ו סאכֿתַן דאוַריֵ עאדלאן ניכו ניסת ׃ לַב האיֵ אַחמַק
במנֿאזעה דאכֿל מישַוַד ׳ ודהאנַש בְראיֵ צַֿרב הא
ז צַדא מיזַנַד ׃ דַהאןֵ אַחמַק חַלאכַתֵ וֵי אַסת ׳
ח ולַב האיַש בְראיֵ גֿאןֵ כֿודַש דאם אַסת ׃ סכַֿנאן
נַמאם מֶתֿלֵ לֹקמה האיֵ שירין אַסת ׳ ובה עֹמקֵ

שַׁכַּם פֿרו מירַוַד ׃ או ניז כה דַר כארֵ כֿוד ט
אֵהמאל מיכֿנַד ׳ בַּראדַרֵ הַלאך כֿנַנדה אַסת ׃
אסםֵ כֿדאוַנד בֿרגֿ חַצין אַסת ׳ כה מַרדֵ עאדל י
דַר אָן מידַוַד ואֵיְמַן מיבאשַׁד ׃ תַואנגַרִיֵ שַׁכֿץֵ יא
דוֹלַת מַנד שַׁהרֵ מֿחכַּםֵ או אַסת ׳ ודַר תַצַוֻרֵ וֵי
מֶתְ̇לֵ חַצארֵ בֿלַנד אַסת ׃ פיש אַז שְׁכַּסתֵגִיֵ דל יב
אנסאן מֿתַכַבּר מיגַרדַד ׳ ותַואצֹע מֿקַדַּמֵהֵ עִזַּת
אַסת ׃ הַרכה סֿכֿני רא קַבל אַז שנידַנַשׁ גֿואב יג
דַהַד ׳ בֿראיֵ וֵי חַמאקַת ועאר מיבאשַׁד ׃ רוחֵ יד
אנסאן בימארִיֵ אורא מֿתַחַמל מישַׁוַד ׳ אַמא רוחֵ
שכַּסתה רא כיסת כה מֿתַחַמלֵ אָן בשַׁוַד ׃ דלֵ טו
מַרדֵ פַֿהים מַערפַֿת רא תַחציל מיכֿנַד ׳ וגושֵׁ
חַכימאן מַערפַֿת רא מיטלבַד ׃ הַדִיֵהֵ שַׁכֿץ אַז טז
בַראיַשׁ וֹסעַת פֵּידא מיכֿנַד ׳ ואורא בחֹצוּרֵ בֿזֹרגאן
מירסאנַד ׃ הַרכה דַר דַעוִיֵ כֿוד אַוַל אָיַד צאדק יז
מינַמאיַד ׳ אַמא חַריפַֿשׁ מיאָיַד ואורא מיאָזמאיַד ׃
קֻרעה נזאע הארא סאכת מינַמאיַד ׳ וזור אָוַראן יח
רא אַז הַם גֿדא מיכֿנַד ׃ בַּראדַרֵ רַנגֿידה אַז יט
שַׁהרֵ קַוִי סַכֿת תַר אַסת ׳ ומֿנאזֵעַתֵ בא או מֶתְ̇לֵ
פְֿשת בַנד האיֵ קַצר אַסת ׃ דלֵ אָדַמי אַז מיוֵהֵ כ
דַהאנַשׁ פֿר מישַׁוַד ׳ ואַז מַחצולֵ לַב האיַשׁ סיר

כא מיגַרדַד ׃ מוֹת וחַיאת דַר קֻדרַתֶ זַבאן אַסת ׳
וְאַנאני כה אָנרא דוסת מידארַנד מיוֶה אַשׁ רא
כב כֿואהַנד כֿורְד ׃ הַרכה זוְגֿהי יאבַד גֶיזֶ ניכו יאפֿתה
אַסת ׳ ורצֿא מַנדְיֶ כֿדאוַנד רא תַחצִיל כַרדה
כג אַסת ׃ מַרדֶ פַֿקיר בתַצַֿרֻע תַכַלֹם מיכֻנַד ׳ אַמא
כד שַׁכֿץֶ דוֹלַת מַנד בְסַכֿתי גֿואב מידַהַד ׃ כַסיכה
דוסתאןֶ בסיאר דארַד כֿוישתַן רא הַלאך מיכֻנַד ׳
אַמא דוסתי הַסת כה אַז בַראדַר גֶספַֿנדה תַר
מיבאשַׁד ׃

באב יט

א   פַֿקירי כה דַר כאמֶלִיַתֶ כֿוד סאלך אַסת ׳ אַז
ב דֹרוג גויי כה אַחמַק באשַׁד בהתַר אַסת ׃ דלי
ניז כה מַערפַֿת נַדארַד ניכו ניסת ׳ והַרכה בפאי
ג האיֶ כֿויש מישׁתאבַד גֻנאה מיכֻנַד ׃ חַמאקַתֶ
אנסאן ראהֶ אורא כַגְ מיסאזַד ׳ ודלַשׁ אַז כֿדאוַנד
ד כַשׁמנאך מישַׁוַד ׃ תַואנגַרי דוסתאןֶ בסיאר פֶֿידְא
מיכֻנַד ׳ אַמא פַֿקיר אַז דוסתאןֶ כֿוד גֻדא מישַׁוַד ׃
ה שאהֶדֶ דרוג גו ביסַזא נַכֿואהַד מאנְד ׳ וכַסיכה
ו בדֹרוג תַנַטֹק כֻנַד רהאיי נַכֿואהַד יאפֿת ׃ בסיארי
פֿישֶׁ אַמיראן תַדַלֹל מינַמאיַנד ׳ והַמה כַס דוסתֶ

ז בַדל כנַנדה אַסת : גמיע בַראַדַראַן מַרד פַקיר
אַז או נַפְרַת דארַנד ׳ ובטַריק אוְלֵי דוסתאנַש
אַז או דור מישַוַנד ׳ אישאן רא בסכֻנאן תַעאקֻב
ח מיכֻנַנד וניסתַנד : הַרכה חכמַת רא תַחציל כנַד
גאַן כוד רא דוסת דארַד ׳ והַרכה פַטאנַת רא
ט נגאה דארַד סעאדַת מַנדי כואהַד יאפת : שאהֵד
דרוג גו ביסַזא נַכואהַד מאנד ׳ והַרכה בְכֶדב
י תַנַטֻק נַמאיַד הַלאך כואהַד גַרדיד : עֵיש ועֶשְרַת
אַחמַק רא נַמי שאיַד ׳ תא גֶה רַסַד בגֻלאמי כה
יא בַר נֻגבא חֻכמראני מיכֻנַד : עַקלֶ אנסאן כַשֵם
אורא נגאה מידארַד ׳ וגֻדַשתַן אַז תַקציר גֻלאלֶ
יב או אסת : כַשֵם פאדשאה מֶתַלֶ גֻרֵשֵ שיר אַסת ׳
יג ורצֵא מַנדיֵ או מֶתַלֶ שַבנַם בַר גיאה אַסת : פְסַרֵ
גאהל באעֶת עַלַםֶ פְדַרַש אַסת ׳ ונַזאע האיֵ זַן
מֶתַלֶ אָבי אַסת כה דאיֵם דַר גֶכידַן באשַד :
יד כאנה ודוְלַת אֶרתֶ אַגדאדי אַסת ׳ אַמא זוגהֵ
טו עאקֶלה אַז גאנֵב כֻדאוַנד אַסת : כאהלי כואבֵ
סַנגין מיאָוַרַד ׳ ושַכֵץ אֵהמאל כאר גֻרסנה כואהַד
טז מאנְד : הַרכה חֻכם רא נגאה דארַד גאַן כויש
רא מחאפטַת מינַמאיַד ׳ אַמא הַרכה טַריקֶ כוד
יז רא סַבֻך גירַד כואהַד מֻרְד : הַרכה בַר פַקיר

תַרַחֻם נַמאיַד בכֿדאוַנד קַרץֿ מידַהַד ׳ ואֶחסאן
יח אורא בְאז רַד כֿואהַד נַמוד ׃ פִסַרֵ כֿוד רא
תַאְדיב נַמא זירא כה אֻמיד הַסת ׳ אַמא כֿוד
יט רא בכשתַן או וא מַדאר ׃ שַכֿץֿ תנד כֿו מתֿחַמלֵ
עֻקֿובַת כֿואהַד שֻׁד ׳ זירא אַגַר אורא כַלאצי דהי
כ אָנרא באיַד מכֿרַר בגֻא אָוַרי ׃ פַנד רא בשנו
ותַאְדיב רא קַבול נַמא ׳ תא דַר עאקבַתֵ כֿוד
כא חַכים בשַוי ׃ פִכר האיֵ בסיאר דַר דלֵ אנסאן
אַסת ׳ אַמא אָנגֶה תֿאבת מאנַד מַשֻׁוַרתֵ כֿדאוַנד
כב אַסת ׃ זינַתֵ אנסאן אֶחסאנֵ או אַסת ׳ ופַקיר אַז
כג דרוגֿ גו בהתַר אַסת ׃ תַרסֵ כֿדאוַנד מואַדי בחַיאת
אַסת ׳ והַרכה אָנראְ דארַד דַר סירי סאכן מימאנַד ׳
כד ובהיגֶ בַלא גְרֵפתאר נַכֿואהַד שֻׁד ׃ מַרדֵ כאהֶל
דַסתֵ כֿוד רא דַר בַגַלַש פַנהאן מיכֻנַד ׳ ואָנרא
כה הַם בדַהאנֵ כֿוד בַר נַמיאָוַרַד ׃ אֶסְתֶהזא כֻנַנדה
רא תַאְדיב כֻן תא גְאהלאן זירַך שַוַנד ׳ ושַכֿצֵ
פַהים רא תַנביה נַמא ומַערַפַת רא דַרך כֿואהַד
כו נַמוד ׃ הַרכה בַר פִדַרֵ כֿוד סַתַם כֻנַד ומאדַרַש
רא בראנַד ׳ פִסרי אַסת כה רסואיי וכַגאלַת
כז מיאָוַרַד ׃ אֵי פִסַרֵ מַן שנידַן תַעלימי רא תַרך
נַמא ׳ כה תֿרא אַז כַלאםֵ מַערפַת גֻמראה מיסאזַד ׃

שׁאהֱד לַאים אנצאף רא אֱסתֱהזא מיכׄנַד ׳ ודַהאן כח
שׁרירָאן גׄנאה רא מיבַלעַד ׃ קַצאץ בגׄהת אֱסתֱהזא כט
כׄנַנדגאן מהַיא אַסת ׳ ותאזיאנה הא ברַאי פֻשׄת
אַחמַקאן ׃

באב כ

שׁראב אֱסתֱהזא מיכׄנַד ומסכׄראת אַרבַדה א
מיאָורַד ׳ והַרכה באָן פַריפתה שַׁוַד חַכים ניסת ׃
הֱיבַת פאדשׁאה מֱתׄל גׄרשׁ שׁיר אַסת והַרכה כׄשׁם ב
אורא בחַיגׄאן אָוַרד בגׄאן כׄוד כׄטא מיורזַד ׃ אַז ג
נזאע דור שׁדַן ברַאי אנסאן עזת אַסת ׳ אַמא
הַר מַרדֱ אַחמַק מגׄאדלה מיכׄנַד ׃ מַרדֱ כאהל ד
בסבַבֱ זמסתאן שׁיאר נַמי כׄנַד ׳ להָדׄא דַר מוסםֱ
חַצאד גַדאיי מיכׄנַד ונַמי יאבַד ׃ מַשׁורַתֱ דַר דלֱ ה
אנסאן אָבֱ עַמיק אַסת ׳ אַמא מַרדֱ פַהים אָנרא
מיכַשׁד ׃ בַסא כַסאנַנד כה הַר יַך אַחסאן כׄויש ו
רא אַעלאם מיכׄנַנד ׳ אַמא מַרדֱ אַמין רא כיסת
כה פֱידא כׄנַד ׃ מַרדֱ עאדל כה בכאמלִיַת כׄוד ז
סלוך נַמאיַד ׳ פֻסראנַשׁ בַעד אַז או כׄגׄסתה כׄואהַנד
שׁד ׃ פאדשׁאהי כה בַר כׄרסיֱ דאורי נַשׁינַד ׳ ח
תמאמיֱ בַדי רא אַז גֱשׁמאן כׄוד פַראכַנדה מיסאזַד ׃

ט כיסת כה תַואנַד גויַד דלֵ כֿוד רא טאהֵר סאכֿתַם ׳
י ואַז גנאהֵ כֿויש פאך שֻׁדַם ׃ סַנג האיֵ מכֿתַלףֿ
ופֵיְמאנה האיֵ מכֿתַלףֿ ׳ הַר דויֵ אָנהא נַזדֵ כֿדאוַנד
יא מַכרוה אַסת ׃ טִפֿל ניז אַז אַפֿעאלַשׁ שנאכֿתה
מישַׁוַד ׳ כה אָיא אַעמאלַשׁ פאך וראסת אַסת יא
יב נַה ׃ גושֵׁ שְׁנַוא וגֶשֵׁם בינא ׳ כֿדאוַנד הַר דויֵ
יג אָנהא רא אָפֿרידה אַסת ׃ כֿואב רא דוסת מַדאר
מַבאדא פַֿקיר שַׁוי ׳ גֶשמאןֵ כֿוד רא באז כן תא
יד אַז נאן סיר גַרדי ׃ משתַרי מיגויַד בַד אַסת בַד
טו אַסת ׳ אַמא גֶון רַפֿת אָנגאה פַֿכֿר מיכנַד ׃ טַלא
הַסת ולַעל הא בסיאר ׳ אַמא לַב האיֵ מַערפַֿת
טז גֹואהֵר גַראן בַהא אַסת ׃ גאמהֵ אָנכַס רא בגיר
כה בגִהַתֵ גַֿריב צֿאמֵן אַסת ׳ ואורא בְרַהן בגיר
יז כה צֿאמֵן ביגאנגאן אַסת ׃ נאןֵ פַֿריב בְראיֵ אנסאן
לַדֿיד אַסת ׳ אַמא בַעד דַהאנַשׁ אַז סַנג ריז הא
יח פֿר כֿואהַד שֹׁד ׃ פִֿכר הא במַשׁוַרַת מֹחכַם מישַׁוַד ׳
יט ובא חֹסןֵ תַדביר גֹנג נַמא ׃ כַסיכה בְנַמאמי גַרדשׁ
כנַד אַסראר רא פֿאשׁ מינַמאיַד ׳ לְהָדֿא בא כַסיכה
כ לַב האיֵ כֿוד רא מיגשׁאיַד מֹעאשַׁרַת מַנמא ׃ הַרכה
פְֿדַר ומאדַרֵ כֿוד רא לַענַת כנַד ׳ גֶראגַשׁ דַר
כא טֹלְמַתֵ גַֿליטֿ כֿאמֻושׁ כֿואהַד שֹׁד ׃ אַמואלי כה

אַוַולא" בתַעגִיל חאצל מישַוַד · עאקבַתַש מֻבארַךְ
נַבֿואהַד שד : מַגו כה אַז בַדי אֶנתֶקאם כֿואהַם כב
כַשיד · בַלכה בַר כֿדאוַנד תַוַכֿל נַמא ותֿרא נגִאת
כֿואהַד דאד : סַנג האיֵ מֻכֿתַלַף נַזדֵ כֿדאוַנד כג
מַברוה אַסת · ותַראזו האיֵ מֻכֿתַלַף ניכו ניסת :
קַדַם האיֵ אנסאן אַז כֿדאוַנד אַסת · פַס מַרד כד
ראהֵ כֿוד רא גֶגונה בפַהמַד : שַכֿצי כה גֶיזי רא כה
בתַעגִיל מֻקַדַס מיגוַיד · ובַעד אַז נַדֿר כַרדַן
אֶסתֶפסאר מיכֿנַד דַר דאם מיאפֿתַד : פאדשאהֵ כו
חַכים שַריראן רא פַראכַנדה מיסאזַד · וגֶומרא בַר
אישאן מיגַרדאנַד : רוחֵ אנסאן גֶראגֵ כֿדאוַנד כז
אַסת · כה תְמאמִיֵ עֻמק האיֵ דל רא תַפתיש
מינַמאיַד : רַחמַת וראסתי פאדשאה רא מֻחאפַטַת כח
מיכֿנַד · וכֿרסִיֵ או ברַחמַת פאידאר כֿואהַד מאנְד :
גִלאלֵ גְואנאן קֻוַותֵ אישאן אַסת · ועַזַתֵ פיראן מויֵ כט
סַפיד : צַרב האיֵ סַכֿת אַז בַדי טאהֵר מיכֿנַד · ל
ותאזִיאנה הא בעֻמקֵ דל פַרו מירַוַד :

באב כא

דלֵ פאדשאה מֻתְלֵ נַהר האיֵ אָב דַר דַסתֵ א
כֿדאוַנד אַסת · אָנרא בְהַר סו כה בכֿואהַד בַר

ב מיגַרדאנַד ׃ הַר ראהֶ אנסאן דַר נַטַֿרֶ כֿדַש ראסת
אַסת ׳ אַמא כֿדאוַנד דל הארא מיאָזמאיַד ׃
ג עַדאלַת ואנצאף רא בגֿא אָוַרדַן ׳ נַזדֶ כֿדאוַנד
ד אַז קֻרבאני הא פַֿסַנדידה תַר אַסת ׃ גֶשמאןֶ בלַנד
ה ודלֶ מֻתכַבֵר ׳ וגֶראגֶֿ שַׂיראן גנאה אַסת ׃ פֶֿכר
האיֶ מַרדֶ זֶרַנג תַמאמא" בפַֿראכֿי מיאַנגֿאמַד ׳
אַמא הַרכה עַגוּל באשַד בְראיֶ אֶחתיאגֿ תַעגיל
ו מיכֻנַד ׃ תַחצילֶ גַנגֿ הא בזַבאןֶ דרוגֿ גו ׳ בכֿארי
ז אַסת בַר הַוא שדה בְראיֶ גֿוינַדגאןֶ מוֹת ׃ טֻלםֶ
שַׂיראן אישאן רא בחַלאכַת מיאַנדאזַד ׳ זירא
ח כה אַז בגֿא אָוַרדַןֶ אנצאף אֶבא מינַמאיַד ׃ טַריקֶ
מַרדי כה זירֶ בארֶ (גנאה) באשַד בסיאר כַגֿ
אַסת ׳ אַמא אַעמאלֶ מַרדֶ טאהֶר מֻסתַקים אַסת ׃
ט דַר זאוִיֶהֶ פֿשתֶ באם סאכן שֻדַן בהתַר אַסת ׳
אַז סאכן בוּדַןֶ בא זַןֶ סַתיזה גַר דַר כֿאנֶהֶ
י משתַרך ׃ גֿאןֶ שַׂריר משתאקֶ שַׂרארַת אַסת ׳ ובַר
יא הַמסאיֶהֶ כוּד תַרַחֻם נַמי כֻנַד ׃ גֶון אֶסתֶהזא
כֻנַנדה סִיאסַת יאבַד גֿאהלאן חכמַת מיאָמוזַנד ׳
וגֶון מַרדֶ חַכים תַרבִיַת יאבַד מַערפַֿת רא תַחציל
יב מינַמאיַד ׃ מַרדֶ עאדל דַר כֿאנֶהֶ שַׂריר תַאַמֻל
מיכֻנַד ׳ כה גֶגוּנה אַשראר בְתַבאהי ואזגֿון מישַׂוַנד ׃

הַרכּה גוֹשֶׁ כֿוד רא אַז פַֿריאדֶ פַֿקיר מיבַנדַד ׳ יג
או ניז פַֿריאד כֿואהַד כַרד ומֹסתַגאב נַכֿואהַד
שֹׁד ׃ הֶדִיֶה דַר כַּפֿא כַֿשם רא פֿרו מינַשאנַד ׳ יד
ורֹשוֶה דַר בַגַל גַצֶב סַכֿת רא ׃ אנצאף̇ כַרדַן טו
כֿרַמִי עאדלאן אַסת ׳ אַמא באעתֶ̇ פַֿרישאנִי
בַדכאראן מיבאשַד ׃ הַרכּה אַז טַריקֶ תַעַקֹל טז
גֹמראה שַוַד ׳ דַר גֹמאעַתֶ מֹרדגאן סאכן כֿואהַד
גַשת ׃ הַרכּה עֵיש רא דוסת דארַד מֹחתאגֹ יז
כֿואהַד שֹׁד ׳ והַרכּה שַׁראב ורֹוגַן רא דוסת דארַד
דולַת מַנד נַכֿואהַד גַרדיד ׃ שַׁריראן פֶֿדְיֶה עאדלאן יח
מישַׁוַנד ׳ וכֿיאנַת כאראן בעַוַץ ראסתאן ׃ דַר זמינֶ יט
בָאֶר סאכן בודַן בהתַר אַסת ׳ אַז בודַן בא זַנֶ
סַתיזה גַר וגֹנג גֹוי ׃ דַר מַנזלֶ חַכימאן כַֿזאנהֶ כ
מַרגוב ורֹוגַן אַסת ׳ אַמא מַרד אַחמַק אָנהא רא
תַלַף̇ מיכֹנַד ׃ הַרכּה עַדאלַת ורַחמַת רא מֹתאבֶעַת כא
כֹנַד ׳ חַיאת ועַדאלת וגֹלאל כֿואהַד יאפֿת ׃ מַרדֶ כב
חַכים בשַׁהרֶ גֹבאראן בַר כֿואהַד אָמַד ׳ וקַלעֶה
אֶעְתמאדֶ אישאן רא בזיר מיאַנדאזַד ׃ הַרכּה כג
דהאן וזַבאנֶ כֿויש רא נגאה דארַד ׳ גֹאנֶ כֿוד
רא אַז תַנגי הא מֹחאפֿטַת מינַמאיַד ׃ מַרדֶ כד
מֹתכַבֶר ומַגרור מֹסַמָי בה אֶסְתֶהזא כֹנַנדה מישַׁוַד ׳

כה ובה אַפזוּנֵי תַכַבֹר עַמַל מיכֻנַד ׃ שַׁהְוַתֵ מַרדֵ כאהל
אורא מיכֻשַׁד ׳ זירא כה דַסת האַיש אַז כאר
כו כַרדן אֵבא מינַמאיַד ׃ הַסתַנד כה הַמֵהֵ אוֹקְאת
בשַׁדַת חַריץ מיבאשַׁנד ׳ אַמא מַרדֵ עאדל בַדֹל
כז מיכֻנַד ואֵמסאך נַמי נַמאיַד ׃ קֻרבאני האֵי שַׁריראן
מַכרוה אַסת ׳ פַס גֶנד מַרתבה זְיאדה הַנגאמי
כח כה בעַוַץ בַדי אָנהא רא מיגֻדַראנַנד ׃ שאהֵדֵ
דרוג גו הַלאך מישַׁוַד ׳ אַמא כַסי כה אֵסְתמאע
כט נַמאיַד בראסתי תַכַלֹם כֻואהַד כַרד ׃ מַרדֵ שַׁריר
רויֵ כֻוד רא בֵיחַיא מיסאזַד ׳ ומַרדֵ ראסת טַריקֵ
ל כֻויש רא מֻסתַחכַם מיכֻנַד ׃ חכמַתי ניסת ונַה
פַטאנַתי ׳ ונַה משׁוַרתי כה בצִדֵ כֻדאוַנד בכאר
לא אָיַד ׃ אַסב בְראֵי רוזֵ גְנג מֻהַיא אַסת ׳ אַמא
נצֹרַת אַז גְאנבֵ כֻדאוַנד אַסת ׃

באב כב

א ניך נאמי אַז כת̇רַתֵ דולַת מַנדי אַפצַל אַסת ׳
ב ופֵיץ אַז נקרה וטַלא בהתַר ׃ דוְלַתמַנד ופַקיר בא
הַם מֻלאקאת מיכֻנַנד ׳ אָפרינַנדהֵ הַר דוֵי אישאן
ג כֻדאוַנד אַסת ׃ מַרדֵ זירַך בַלא רא מיבינַד וכֻוישתַן
רא מַכֻפי מיסאזַד ׳ וגְאהלאן מיגֻדַרַנד ודַר עֻקובַת

גְרֵפתאר מישַׁוַנד ׃ גְזאיֵ תַואצֹע וכֹדא תַרסי ׳ דוְלַת ד
וגְלאל וחַיאת אַסת ׃ כֹאר הא ודאם הא דַר ראהֵ ה
כַגְרַואן אַסת ׳ אַמא הַרכה גְאןֵ כֹוד רא נגאה
דארַד אַז אָנהא דור מישַׁוַד ׃ טִפֹל רא דַר ראהי ו
כה באיַד ברַוַד תַרבִיַת נַמא ׳ וגֶון פיר הַם שַׁוַד
אַזאן אֶנְחראף נַכֹואהַד וַרזיד ׃ תַואנגַר בַר פַקיר ז
תַסלֹט דארַד ׳ ומַדיון גלאםֵ טַלבכאר מיבאשַׁד ׃
הַרכה טֹלם בכארַד בַלא כֹואהַד דַרַויד ׳ ועַצאיֵ ח
גַצַבַשׁ זאיִל כֹואהַד שַׁד ׃ שַׁכֹצי כה נַטַרֵ או באז ט
באשַׁד מבארַךְ כֹואהַד בוד ׳ זירא כה אַז נאןֵ
כֹוד בפַקרא מידַהַד ׃ אֶסְתֶהזא כנַנדה רא דור י
נַמא ונַזאע רַפֹע כֹואהַד שֹׁד ׳ ומֹגְאדֶלה וכַגְאלַת
סאכֶת כֹואהַד גַרדיד ׃ הַרכה טהארַתֶ דלרא דוסת יא
דארַד ׳ ולַבהאיֵ טַריף דארַד פאדשאה דוסתֶ או
מיבאשַׁד ׃ גֶשמאןֵ כֹדאוַנד מַערִפַת רא נגאה יב
מידארַד ׳ וסכַֹנאןֵ כִֹיאנַת כאראן רא באטל
מיסאזַד ׃ מַרדֵ כאהֵל מיגויַד שֵׁיר בירון אַסת ׳ יג
ודַר כוגֶה הא כֹשתה מישַׁוַם ׃ דהאןֵ זַנאןֵ ביגאנה יד
גֶאה עַמיק אַסת ׳ והַרכה מַגֹצובֵ כֹדאוַנד באשַׁד
דַר אָן כֹואהַד אפֹתאד ׃ חַמאקַת דַר דלֵ טפֹל טו
בַסתה שֹׁדה אַסת ׳ אַמא גֶוב תַאְדיבֵ אָנרא אַז

טז או דור כֿואהַד כַרד : הַרכה בַר פַֿקיר בְראיֶ
פֿאידֶהֶ כֿויש טֿלם נַמאיַד ׳ והַרכה בדולַת מַנדאן
בְבַכֿשַד אַלבַתה מֿחתאגֿ כֿואהַד שֿד :
יז גושֶ כֿוד רא פֿרא דאשתה כַלאםֶ חֿכַמא רא
בְשנו ׳ ודלֶ כֿוד רא בְתַעלימֶ מַן מאיֶל גַרדאן :
יח זירא פַֿסַנדידה אַסת כה אָנהא רא דַר דלֶ כֿוד
נגאה דארי ׳ ובַר לַבהאיַת גְמיעא״ תֿאבת מאנַד :
יט תא אֶעְתמאדֶ תו בַר כֿדאוַנד באשַד ׳ אמרוז תרֿא
כ תַעלים דאדַם : אָיא אמורֶ שַריף רא בְראיֶ תו
כא נַנוִשתַם ׳ שאמל בַר מַשוַרַתֶ מַערפַת : תא קאנוןֶ
כַלאםֶ ראסתי רא אעלאם נַמאיַם ׳ וַתו כַלאםֶ
כב ראסתי רא נַזדֶ פֿרסתַנדגאןֶ כֿוד פַס בְבַרי : פֿקיר
רא אַז אָנגְהַת כה דַליל אַסת תאראגֿ מַנמא ׳
כג ומַסכין רא דַר דַרבאר סַתם מַרסאן : זירא כֿדאוַנד
דַעויֶ אישאן רא פֵֿיצַל כֿואהַד נַמוד ׳ וגאןֶ תאראגֿ
כד כֿנַנדה גאן אישאן רא בתאראגֿ כֿואהַד דאד : בא
מַרדֶ תנד כֿו מעאשַרַת מַכֿן ׳ ובא שַכֿץֶ כַגֿ כֿלק
כה הַמראה מַבאש : מַבאדא ראה האיֶ אורא אָמוכֿתה
כו שַוי ׳ וגאןֶ כֿוד רא דַר דאם גְרפֿתאר סאזי : אַז
גֿמלהֶ אָנאני כה דַסת מידהַנד מַבאש ׳ ונַה אַז
כז אָנאני כה בְראיֶ קַרץֶ הא צֿאמן מישַוַנד : אַגַר

גֶיזי נַדארי כה אַדרא נַמאיי ׳ פַּס גֶרא בסתַרֵ
תׄרא אַז זירַת בַר דארַד ׃ חַדֵ קַדימי רא כה כח
פְּדַראנַת קַראר דאדה אַנד מנׄתַקל מַסאז ׃ אָיא כט
מַרדי רא כה דַר שֻגלֵ כׄויש מאהֵר באשַד מיביני ׳
או דַר חׄצורֵ פאדשאהאן כׄואהַד איסתאד ׳ פישֵ
פַּס פֵּטְרַתאן נַכׄואהַד איסתאד ׃

באב כג

גֶון בא חאכם בגַדׄא כׄורדַן נַשיני ׳ דַר אָנגֶה א
פישֵ רויֵ תו אַסת תַאַמֻל נַמא ׃ ואַגַר מַרדֵ אַכול ב
הַסתי ׳ כארְד בַר גַלויֵ כׄוד בגדׄאר ׃ בכׄוראך ג
האיֵ לַטיפֵ או הַריץ מַבאש ׳ זירא כה גַדׄאיֵ
פַּריבַנדה אַסת ׃ בְראיֵ דולַתמַנד שֻדַן כׄוד רא ד
זַחמַת מַרסאן ׳ ואַז עַקלֵ כׄוד באז איסת ׃ אָיא ה
גֶשמאן כׄוד רא בַר אָן כׄואהי דוכׄת כה ניסת
מיבאשַד ׃ זירא כה דוְלַת אַלבַתה בְראיֵ כׄוד באל
הא מיסאזַד ׳ ומֶתְלֵ עקׄאב דַר אָסמאן מיפַּרַד ׃
נאן מַרדֵ תַנג נַטַר רא מַכׄור ׳ ובגִהַתֵ כׄוראך האיֵ ו
לַטיפֵ או הַריץ מַבאש ׃ זירא גֶנאנכה דַר דלֵ ז
כׄוד פֵכר מיכׄנַד כׄודֵ או הַמֶגנאן אַסת ׳ תׄרא
מיגויַד בכׄור ובנוש אַמא דלַש בא תו ניסת ׃

ח לׄקמֵהי רא כה כׄורדֵהי קַי כׄואהי כַרד ׳ וסכׄנַאנֵ
ט שירינֵ כׄוד רא בַר באד כׄואהי דאד ׃ בגושֵ
אַחמַק סכׄן מַגו ׳ זירא חכמַתֵ כַלאמַת רא כׄואר
י כואהַד שמֹרד ׃ הַדֵ קַדים רא מֹנתַקל מַסאז ׳
יא ובמַזרעַהֵ יַתימאן דאכׄל מַשוֵ ׃ זירא כה וַלֵיֵ אישאן
זור אָוַר אַסת ׳ ובא תו דַר דַעוֵיֵ אישאן מֹקאוַמַת
כׄואהַד כַרד ׃
יב דלֵ כׄוד רא בְאַדַב מאיֵל גַרדאן ׳ וגושֵ כׄוד רא
יג בכַלאםֵ מַערפַת ׃ אַז טפֹלֵ כׄוד תַאְדיב רא באז
מַדאר ׳ כה אַגַר אורא בא גֻוב בְזַני נַכׄואהַד
יד מֹרד ׃ פַס אורא בא גֻוב בְזַן ׳ וגׄאנֵ אורא אַז
טו האוִיֵה נַגׄאת כׄואהי דאד ׃ אֵי פְסַרֵ מַן אַגַר דלֵ
תו חַכים באשַד ׳ דלֵ מַן (בַלי דלֵ) מַן שאדמאן
טז כׄואהַד שֹד ׃ וגֻרְד הָאיַם וַגֹד כׄואהַד נַמוד ׳
הַנגאמי כה לַב האיֵ תו בראסתי מֹתַכַלם שַוַד ׃
יז דלֵ תו בגֹהתֵ גנׄאה כאראן גַׄיור נַבאשַד ׳ אַמא
יח בגֹהתֵ תַרסֵ כׄדאוַנד תְמאמיֵ רוז גַׄיור באש ׃ זירא
כה אַלבַתה אָכׄרַת הַסת ׳ ואֹמידֵ תו מֹנְקַטע
יט נַכׄואהַד שֹד ׃ פַס תו אֵי פְסַרַם בשנו וחַכים
באש ׳ ודלֵ כׄוד רא דַר טַריק מֹסתַקים גַרדאן ׃
כ אַז זֹמרַהֵ מֵיְגֹסאראן מַבאש ׳ ואַז אָנאני כה בַדַן

האיֵ כֿוד רא תַלַף מיכֿנַנד : זירא כה מֵיְגסאר כא
ומסרֵף פַּקיר מישַוַנד ׳ וצאחַבֵ כֿואב בכַּרקֵה הא
מלַבַּס כֿואהַד שֻׁד : פְּדַרֵ כֿויש רא כה תרֹא תוְליד כב
נַמוד גוש גיר ׳ ומאדַרֵ כֿוד רא גֻון פיר שַוַד כֿואר
מַשמאר : ראסתי רא בְּכַּר ואָנרא מַפֿרוש ׳ וחכמַת כג
ואַדַב ופַֿהם רא : פְּדַרֵ פַֿרזַנדֵ עאדל בגֿאיַת שאדמאן כד
מישַוַד ׳ ווַאלדֵ פְּסַרֵ חַכים אַז או מַסרור כֿואהַד
גַשת : פְּדַרַת ומאדַרַת שאדמאן כֿואהַנד שֻׁד ׳ כה
וַאלדֵה תו מַסרור כֿואהַד גַרדיד : אֵי פְּסַרַם דלֵ כו
כֿוד רא במַן בדה ׳ וגֶשמאןֵ תו בְּראה האיֵ מַן
שאד באשַד : גֶונכה זַןֵ זאניה חֻפֿרֵהֵ עַמיק אַסת ׳ כז
וזַןֵ ביגאנה גֶאהֵ תַנג : או ניז מֶתְלֵ ראהזַן דַר כח
כַּמין מיבאשַד ׳ וכִֿיאנַת כאראן רא דַר מִיאןֵ
מַרדֹם מיאַפֿזאיַד :
וָאי אַזאןֵ כיסת ושַקאוַת אַזאןֵ כֵה ונַזאע הא כט
אַזאןֵ כֿדאם ׳ וַזארי אַזאןֵ כיסת וגְראחַת האיֵ
ביסַבַב אַזאןֵ כה וסֻרכִֿיֵ גֶשמאן אַזאןֵ כֿדאם :
אָנאני ראסת כה שַׁרַבֵ מֻדאם מינֻמאיַנד ׳ ובְראיֵ ל
גֶשידַןֵ שַׁראבֵ מַמזוגֿ דאכֿל מישַוַנד : בשַׁראב נגאה לא
מַכֿן וַקתי כה סֻרכֿ פֿאם אַסת ׳ חיניכה חֻבאב
האיֵ כֿוד רא דַר גֿאם טאהר מיסאזַד ׳ ובמלאימַת

לב פֹרו מירַוַד ׃ אַמַא דַר אָכֹר מֶתְֿלֶ מאר כֹואהַד
לג גַזיד ׳ ומאנַנדֶ אַפֹעי ניש כֹואהַד זַד ׃ גֶשמאןֶ תו
גֶיז האיֶ גַריב רא כֹואהַד דיד ׳ ודֶלֶ תו בגֶיז
לד האיֶ כַגְ תַנַטֹק כֹואהַד נַמוד ׃ ומֶתְֿלֶ כַסיכה דַר
מִיאןֶ דַריא מיכֹואבַד כֹואהי שֹד ׳ יא מאנַנדֶ
לה כַסיכה בַר סַרֶ דַגַלֶ כשתי מיכֹספַד ׃ וכֹואהי גֹפֹת
מַרא זַדַנד ליכַן דַרד רא אחסאס נַכַרדַם ׳ מַרא
זַגְר נַמודַנד ליכַן נַפֹהמידַם ׳ פַס כֵי בידאר כֹואהַם
שֹד ׳ הַמֶגנין מעֹאוַדַת מיכנַם ובארֶ דיגַר אָנרא
מיטַלבַם ׃

באב כד

א בַר מַרדאןֶ שַריר חַסַד מַבַר ׳ ואָרזו מַדאר
ב תא בא אישאן מעֹאשַרַת נַמאיי ׃ זירא כה דלֶ
אישאן דַר טֹלם תַפַכֹר מיכנַד ׳ ולַב האיֶ אישאן
ג דַר בארֶהֶ מַשֶקַת תַכַלֹם מינַמאיַד ׃ כֹאנה בְחֵכמַת
בַנא מישַוַד ׳ ובא פַֹטאנַת אסֹתֹואר מיגַרדַד ׃
ד ובְמַערפַֹת אטֹאק הא פֹר מישַוַד ׳ אַז הַרגונה
ה אַמואלֶ גַראן בַהא ונַפֹאיֵס ׃ מַרדֶ חַכים דַר קֹדרַת
מימאנַד ׳ וצאחַבֶ מַערפַֹת דַד תַואנאיי תַרַקי
ו מיכנַד ׃ זירא כה בא חסןֶ תַדביר באיַד גְנג

בכֿני ׳ וַאַז כתֿרַתֿ מַשוַרַת דַהַנדגאן נצֿרַת אַסת ׃
חכמַת בְראַי אַחמַק זְיאדה בלַנד אַסת ׳ דַהאַן ז
כֿוד רא דַר דַרבאר באז נַמי כנַד ׃ הַרכה בְראַי ח
בַדי תַפַכֿר מיכנַד ׳ אורא פֵתנה אַנגיז מיגויַנד ׃
פֵכֿרֵ אַחמקאן גנֿאה אַסת ׳ ואֵסתֵהזא כנַנדה נַזדֵ ט
אָדַמִיאן מַכרוה אַסת ׃ אַגַר דַר רוזֵ תַנגי סֻסתי י
נַמאיי ׳ קֻוַתֵ תו תַנג מישַוַד ׃ אָנאני רא כה יא
בְראַי מַות בֻרדה שַוַנד כֿלאץ כן ׳ ואַז רַהאנידַן
אָנאני כה בְראַי קַתל מֻהַיא אַנד כותאהי מַנמא ׃
אַגַר גויי כה אינרא נַדאנסתים ׳ אָיא אָזמאיַנדהֵ יב
דל הא נַמיפַהמַד ׳ והאפֵטֵ גאַן תו נַמי דאנַד ׳
ובהַרכַס בַר חַסַבֵ אַעמאלַש מכֿאפאת נַכֿואהַד
דאד ׃ אֵי פְסַרֵ מַן עַסַל רא בכֿור זירא כה כֿוב יג
אַסת ׳ ושאַן עַסַל רא גֻונכה בכאמַת שירין אַסת ׃
הַמגֻנין חכמַת רא בְראַי גאַן כֿוד ביאמוז ׳ אַגַר יד
אָנרא ביאבי אָנגאה אגֿרַת כֿואהַד בוד ׳ ואֻמידֵ
תו מֻנקַטֵע נַכֿואהַד שֻד ׃ אֵי שַריר בְראַי מַנזלֵ טו
מַרדֵ עאדלֵ דַר כַמין מַבאש ׳ ואָראם גאהֵ אורא
כֿראב מַכן ׃ זירא מַרדֵ עאדל אַגַר גֶה הַפת טז
מַרתבה ביפֻתַד כֿואהַד בַר כֿאסת ׳ אַמא שַריראַן
דַר בַלא כֿואהַנד אֻפתאד ׃ גֻון דשמַנַת ביפֻתַד יז

שׂאדִי מַכֻּן ׳ וגֻון בְּלַגְזַד דלַת וַגְד נַנמאיַד ׃
יח מַבאדא כֿדאוַנד אינרא בבינַד וַדַר נַטַרַשׂ נאפַסַנד
יט אָיַד ׳ וַגַצַבֵ כֿוד רא אַז או בַרגַרדאנַד ׃ כֿוישתַן
רא בסַבַבֵ בַדכאראן רַנגִידה מַסאז ׳ ובַר שַׂיראן
כ חַסַד מַבַר ׃ זירא כה בגְהַתֵ בַדכאראן אַגְר
נַכֿואהַד בוד ׳ וגְראגֵ שַׂיראן כֿאמוּשׂ כֿואהַד
כא גַרדיד ׃ אֵי פְּסַרֵ מַן אַז כֿדאוַנד ופאדשׂאה בְתַרס ׳
כב ובא מפסדאן מְעאשַׂרַת מַנמא ׃ זירא כה מֻציבַתֵ
אישׂאן נאגהאן כֿואהַד בַרכֿאסת ׳ ועאקבַתֵ סאל
כג האיֵ אישׂאן רא כיסת כה בדאנַד ׃ אינהא ניז
אַז (סכֿנאןֵ) חַכימאן אַסת ׳ טַרַפדארי דַר דאוַרי
כד ניכו ניסת ׃ כַסיכה בשַׂריר בגוֹיַד תו עאדל הַסתי ׳
אֻמַת הא אורא לַעְנַת כֿואהַנד כַרד וטַואיֵף אַז או
כה נַפְרַת כֿואהַנד נַמוּד ׃ אַמא בְראיֵ אָנאני כה אורא
תוֹבִיכֿ נַמאיַנד שׂאדמאני כֿואהַד בוד ׳ ובַרכַתֵ ניכו
כו בְאישׂאן כֿואהַד רַסיד ׃ אָנכה בכַלאמֵ ראסת גְואב
כז גויַד ׳ לַבהא רא מיבוסַד ׃ כארֵ כֿוד רא דַר
כֿארגְ אָראסתה כֻן ׳ ואָנרא דַר מֶלֶךְ מהַיא סאז ׳
כח ובַעד אַזאן כֿאנֵהֵ כֿויש רא בַנא נַמא ׃ בַר
הַמסאיֵהֵ כֿוד ביגְהַת שְׂהאדַת מַדה ׳ ובא לַבהאיֵ
כט כֿוד פַּריב מַדה ׃ ומַגו בטוֹרי כה או במַן עַמַל

כַרד מַן ניז בא וֵי עַמַל כׄואהַם נַמוד ' ומַרד
רא בַר חַסַבֵ אַעמאלַש פאדאש כׄואהַם דאד :
אַז מַזרעַהֵ מַרדֵ כאהֵל ' ואַז תאכֵסתאנֵ שַׁכׄץֵ ל
נאקֵץ אל עַקל גֺדַשתַם : ואינַך בַר תְמאמִיֵ אָן לא
כׄאר הא מירוייד ' וכַׄס תְמאמִיֵ רויֵ אָנרא
מיפושאניד ' ודיואַרֵ סַנגַיַש כׄראב שׁדה בוד :
פַס מַן נגַריסתה מתׄפַכֵר שַׁדַם מלאחטֹה כַרדַם לב
ואַדַב אָמוכׄתַם : אַנדַכי כׄפֿת ואַנדַכי כׄואב '
ואַנדַכי בַר הַם נַהאדַנֵ דַסת הא בגֻהַתֵ כׄואב :
פַס פַׄקרֵ תו מֻתְלֵ ראהַזַן בַר תו כׄואהַד אָמַד ' לג
וניאז מַנדִיֵ תו מאנַנדֵ מַרדֵ מצַׄלַח :

באב כה

אינהא ניז אַז אַמתׄאלֵ סלימאן אַסת כה א
מַרדאנֵ חִזְקִיָּה פאדשאהֵ יְהוּדָה אָנהא רא נַקל
נַמודַנד : מַכׄפִי דאשתַנֵ אַמר גְלאלֵ כׄדא אַסת ' ב
ותַפַחֻץ נַמודַנֵ אַמר גְלאלֵ פאדשאהאן אַסת :
אָסמאן רא דַר בלַנדִיַש וזַמין רא דַר עֻמַקַש ' ג
ודלֵ פאדשאהאן רא תַפתיש נַתַואן נַמוד : דוׄר ד
רא אַז נֻקרה דור כֻן ' תא טַרפִי בְראיֵ זַרגַר
בירון אָיַד : שַׁיראן רא אַז חֻצורֵ פאדשאה דור ה

כן ׳ תא כרסִי או דַר עַדאלַת פאידאר במאנַד :
ו דַר חִצוּר פאדשאה כוישתַן רא בַר מַיַפְראז ׳ ודַר
ז גִאיֵ בזֹרגאן מַאיסת : זירא בהתַר אַסת תרֹא
גפתה שַוַד כה אינגִא באלא בִיא ׳ אַז אָנכה
בְחִצוּרֵ סַרוַרי כה גֶשְמאנַת אורא דידה אַסת תרֹא
ח פאיין בַרַנד : בְראיֵ נַזאע בתַעגִיל בירון מַרו ׳
מַבאדא דַר אָכֵּרש גון הַמסאיה אַת תרֹא כַגִל
ט סאזַד ׳ נַדאני כה גֶה באיַד כַרד : דַעוִיֵ כֹּוד
רא בא הַמסאיה אַת בכן ׳ אַמא ראזֵ דיגַרי רא
י פַאש מַסאז : מַבאדא הַרכה בשְנַוַד תרֹא מַלאמַת
יא כנַד ׳ ובַדנאמִיֵ תו רַפֵע נַשוַד : סכַּני כה דַר
מַחַלש גפתה שַוַד ׳ מֶתְֿלֵ סיב האיֵ טַלא דַר
יב מֹרַצַע כארִיֵ נֹקרה אַסת : מואְדב חַכים בְראיֵ
גושֵ שֶנוא ׳ מֶתְֿלֵ חַלקהֵ טַלא וזיוַרֵ זַרֵ כֹאלץ
יג אַסת : רַסולֵ אַמין בְראיֵ פְֿרֵסתַנדגאן כֹּוד ׳ גֶוןְ
כֹנכִֵי יַךְ דַר מוְסֵם חַצאד מיבאשַד ׳ זירא כה
יד גִאן אָקאיאן כֹּוד רא תאזה מיכנַד : כַסיכה אַז
בַכֹשֵש האיֵ פַריבַנדֵהֵ כֹּוד פַכֹר מיכנַד ׳ מֶתְֿלֵ
טו אַבר הא ובאדֵ בי באראן אַסת : בא תַחַמֹל
דאוַר רא בְרַאְיֵ כֹּוד תַואן אָוֻרד ׳ וזַבאן מלאיֵם
טז אֹסתֹכֹּואן רא מישכַנַד : אַגַר עַסַל יאפתי בְקַדְרֵ

כַפאיַת בכֿור ׳ מַבאדרא אַזאן פֿר שׂדה קֶי כני ׃
יז פאיֶ כֿוד רא אַז זִיאד רַפֿתַן בכֿאנֶהֶ הַמסאיה
אַת באז דאר ׳ מַבאדרא אַז תו סיר שׂדה אַז תו
יח נפֿרַת נַמאיַד ׃ כַסיכה דַר בארֶהֶ הַמסאיֶהֶ כֿוד
שׂהאדַתֶ דרוג דַהַד ׳ מֶתְֿלֶ תַבַר זין ושַׁמשיר ותירֶ
יט תיז אַסת ׃ אֶעְתמאדֶ בַר כֿיאנַת כאר דַר רוזֶ
תַנגי ׳ מֶתְֿלֶ דַנדאנֶ כֶרְם זַדה ופאיֶ מֹרתַעֶשׁ
כ מיבאשַׁד ׃ סַראיידַנֶ סֹרוד הא בְראיֶ דלֶתַנג ׳
מֶתְֿלֶ כַנדַנֶ גאמה דַר וַקת סַרמא וריכֿתַנֶ סֶרכה
כא בַר שׂורה אַסת ׃ אַגַר דשׁמַן תו גֹרסנה באשַׁד
אורא נאן בכֿוראן ׳ ואַגַר תַשׁנה באשַׁד אורא אָב
כב בנושׁאן ׃ זירא אַכְֿגַר הא בַר סַרַשׁ כֿואהי אַנבאשׁת ׳
כג וכֿדאוַנד תרא פאדאשׁ כֿואהַד דאד ׃ גֶנאנכה באדֶ
שׁמאל באראן מִיאָוַרַד ׳ הַמֶגנאן זבאנֶ גֶיְבַת גו
כד גֶהרה רא כַשׁמנאך מיסאזַד ׃ סאכֶן בודַנֶ דַר גושֶׁהֶ
פשׁת באם בהתַר אַסת ׳ אַז בודַנֶ בא זַנֶ גְנג גוּ
כה דַר כֿאנֶהֶ משׁתַרך ׃ כַבַרֶ כֿושׁ אַז וַלאיַתֶ דור ׳
כו מֶתְֿלֶ אָב סַרד בְראיֶ גאנֶ תַשׁנה אַסת ׃ מַרדֶ
עאדל כה פישֶׁ שַׁריר כַּם שַׁוַד ׳ מֶתְֿלֶ גֶשׁמֶהֶ גֶל
כז אָלוד ומַנבַעֶ פֿאסֶד אַסת ׃ זִיאד עַסַל כֿורדַן כֿוב
ניסת ׳ הַמֶגנאן טַלבידַנֶ גְלאלֶ כֿוד גְלאל ניסת ׃

כח כַסיכה בַר רוהֶ כֿוד תַסַלֻּט נַדארַד · מֶתֿלֶ שַהרֶ
מֹנהֶדם וביחַצאר אַסת :

באב כו

א גֶנאנכה בַרף דַר תאבסתאן ובאראן דַר חַצאד ·
ב הַמגֶנין חֹרמַת בְראיֶ אַחמַק שאיַסתה ניסת : לַעַנַת
ביסַבַב נַמי אָיַד · גֶנאנכה גֹנגֹשך דַר טַיַראן
ג ופַרַסתוך דַר פַרידַן : שַלאק בגִהתֶ אַסב ולֹכאם
בְראיֶ אֻלאג · וגֹוב אַז בְראיֶ פשתֶ אַחמַקאן אַסת :
ד אַחמַק רא מֻואפֶק חַמאקַתַש גֹואב מַדה · מַבאדא
ה תו ניז מאנַנדֶ או בשַוי : אַחמַק רא מֻואפֶק
חַמאקַתַש גֹואב בדה · מַבאדא כֿוישַתן רא חַכים
ו בשמארַד : הַרכה פֵיגאמי בדַסתֶ אַחמַק בְפַרסתַד ·
פאי האיֶ כֿוד רא מיבֻרַד וצַרַרֶ כֿוד רא מינושַד :
ז סאק האיֶ שַכֿץ לַנג ביתַמכין אַסת · ומַתֿלי כה
ח אַז דהאנֶ אַחמַק בַר אָיַד הַמגֶנאן אַסת : הַרכה
אַחמַק רא חֹרמַת כֹנַד · מֶתֿלֶ כיסֶהֶ גֹואהר דַר
ט תודֶהֶ סַנג הא אַסת : מַתֿלי כה אַז דהאנֶ אַחמַק
בַר אָיַד · מֶתֿלֶ כֿארי אַסת כה דַר דַסתֶ שַכֿץ
י מַסת רַפתה באשַד : תיר אַנדאז הַמה רא מַגרוח
מיכֹנַד · הַמגֶנאן אַסת הַרכה אַחמַק רא במֻזד

גירַד וכַׄטא כׄאראן רא אַגִׄיר נַמאיַד ׃ גֶנאנכה סַג יא
בה גֵׄי כׄוד בַרמיגַרדַד ׳ הַמגֶנאן אַחמַק חַמאקַתֵ
כׄוד רא תֶכְראר מיכֻנַד ׃ אָיא שַׄכׄצי רא מיביני יב
כה דַר נַטַׄרֵ כׄוד חַכים אַסִת ׳ אֻמיד דאשתַןֵ בַר
אַחמַק אַז אֻמידֵ בַר או בישתַר אַסת ׃ כאהֵל יג
מיגויַד כה שִׁיר דַר ראה אַסת ׳ ואַסַד דַר מִיאןֵ
כוגֶה הא אַסת ׃ גֶנאנכה דַר בַר פאשנה אַש יד
מיגַרדַד ׳ הַמגֶנאן כאהֵל בַר בסתַרֵ כׄויש ׃ כאהֵל טו
דַסתֵ כׄוד רא דַר קאב פֿרו מיבַרַד ׳ ואַז בַר אָוַרדַןֵ
אָן בדהאנַש כַׄסתה מישַוַד ׃ כאהֵל דַר נַטַׄרֵ כׄוד טז
חַכימתַר אַסת ׳ אַז הַפֿת מַרד כה גֹואבֵ עאקלאנה
מידַהנד ׃ כַׄסיכה ברַוַד ודַר נזאעי כה בְאו תַעַלֻק יז
נַדארַד מֻתַעַרִץׄ שַוַד ׳ מֶתְׄלֵ כַסי אַסת כה גוש
האיֵ סַג רא בגירַד ׃ אָדַמֵ דיואנה כה מַשְעַל יח
הא ׳ ותיר הא ומֻות רא מיאַנדאזַד ׃ מֶתְׄלֵ כַסי יט
אַסת כה הַמסאיֵהֵ כׄוד רא פַֿריב דַהַד ׳ ומיגויַד
אָיא שוכׄי נַמיכַרדם ׃ אַז נַבודַןֵ היזֻם אָתש כׄאמוש כ
מישַוַד ׳ ואַז נַבודַןֵ נַמאם מֻנאזעה סאכִׄת מיגַרדַד ׃
דֹגׄאל בְראיֵ אַכֿגַר הא והיזֻם בְראיֵ אָתש אַסת ׳ כא
ומַרדֵ פֿתנה אַנגיז בגְהַתֵ בַר אַנגיכׄתַןֵ נזאע ׃
סכַׄנאן נַמאם מֶתְׄלֵ כׄוראךֵ לַדִיד אַסת ׳ כה בעְמק כב

כג האיֵ דל פֿרו מירַוַד ׃ לַב האיֵ פֿר מֹחַבַת בא דלֵ
שַׁריר ׳ מֶתְֿלֵ נקֿרֶהֵ פֹֿר דֹרד אַסת כה בַר טַרףֿ
כד סַפֿאלין אַנדודה שַׁוַד ׃ הַרכה בְגֹֿץ דארַד בא לַב
האיֵ כֹֿוד נֵיְרַנג מינַמאיַד ׳ ודַר דלֵ כֹֿוד פַֿריב רא
כה דַכֿירה מיכנַד ׃ הַנגאמי כה סכַֿן ניכו גויַד אורא
באוַר מַכֹֿן ׳ זירא כה דַר קַלבַשׁ הַפֿת גֶיזֵ מַכרוה
כו אַסת ׃ הַרגֶנד בֹֿגֹֿץ או בחילה מַכֿפֿי שַׁוַד ׳ אַמא
כַֿבאתְֿתֵ או דַר מִיאןֵ גמאעַת טֹאהר כֿואהַד גַשׁת ׃
כז הַרכה חפֿרֵהי בכַנַד דַר אָן כֹֿואהַד אפֿתאד ׳
והַרכה סַנגי בגַלטאנַד בַר או כֹֿואהַד בַרגַשׁת ׃
כה זבאןֵ דֹרוג גו אַז מַגֹרוח שֹׁדגאןֵ כֹֿוד נֵפֿרת דארַד ׳
ודהאןֵ גֶאפֿלוס הַלאכַת רא איגֹאד מיכנַד ׃

באב כז

א דַר בארֶהֵ פַֿרדא פַֿכֿר מַנֵמא ׳ זירא כה
ב נַמידאני כה רוז גֶה כֿואהַד זאייד ׃ דיגַרי תֹרא
בסתאיַד ונַה דהאןֵ כֹֿודַת ׳ גַֿריבי ונַה לַב האיֵ
ג תו ׃ סַנג סַנגין אַסת וריג תֿקיל ׳ אַמא כַֿשׁםֵ
ד אַחמַק אַז הַר דויֵ אָנהא סַנגין תַר אַסת ׃ גַצַֿב
סַתַם כיש אַסת וכַֿשׁם סֵיל ׳ אַמא כיסת כה דַר
ה בַראבַרֵ חַסַד תַואנַד איסתאד ׃ תַנביהֵ אָשׁכארא

אַז מֹחַבַּתֵ פַּנהאן בהתַר אַסת ׃ גֹראחאתֵ דוסת ו
וַפֿאדאר אַסת ׳ אַמא בוסה האיֵ דשמַן אַפֿראט
אַסת ׃ שְׁכַםֵ סיר אַז שׁאןֵ עַסַל כַראהַת דארַד ׳ ז
אַמא בְּראיֵ שְׁכַםֵ גֹרֹסנה הַר תַלכֿי שירין אַסת ׃
כַסי כה אַז מַכאןֵ כֿוד אָוארה בשַׁוַד ׳ מֶתְֿלֵ גֹנגֹשכי ח
אַסת כה אַז אָשׁיאנה אַשׁ אָוארה גַרדַד ׃ רוגַֿן ט
ועַטר דל רא שאד מיכֹנַד ׳ הַמגֶנאן חַלאוַתֵ דוסת
אַז מַשׁוַרַתֵ דל ׃ דוסתֵ כֿוד ודוסתֵ פְּדַרֵ ּתֹרא י
תַרך מַנמא ׳ ודַר רוזֵ מֹצֹיבַתֵ כֿוד בכֿאנֵהֵ בַראדַרַת
דאכֿל מַשׁוְ ׳ זירא כה הַמסאיֵהֵ נַזדיך אַז בַראדַרֵ
דור בֵהְתַר אַסת ׃ אֵי פְּסַרֵ מַן חכמַת ביאָמוז יא
ודלֵ מַרא שאד כֹן ׳ תא מַלאמַת כֹנַנדגאןֵ כֿוד רא
מֹגֿאב סאזַם ׃ מַרדֵ זירַך בַלא רא מיבינַד וכֿוישתַן יב
רא מַכֿפֿי מיסאזַד ׳ אַמא גֹאהלאן מיגֹדַרַנד ודַר
עֹקובַת גֹרֵפֿתאר מישַׁוַנד ׃ גֹאמֵהֵ אָנכַס רא בגיר יג
כה בְּגֹהַתֵ גַֹריב צֹאמֵן אַסת ׳ ואורא בְּרַהן בגיר
כה צֹאמֵן ביגאנגאן אַסת ׃ כַסיכה צֹבֹחֵ זוד בַר יד
כֿאסתה דוסתֵ כֿוד רא באָואזֵ בלַנד בַרֵכַת דהַד ׳
אַז בַראיַשׁ לַעְנַת מַחסוב מישַׁוַד ׃ גֶכידַןֵ דאימִיֵ טו
אָב דַר רוזֵ באראן ׳ וזַןֵ סתיזה גֹו מֹשאבה אַנַד ׃
הַרכה אורא באז דארַד מֶתְֿלֵ כַסי אַסת כה באד טז

רא נגאה דארַד ׳ יא רוגַן רא כה דַר דַסתֶ ראסתֶ
יז כֹוד גִרִפתה באשַד ׃ אָהַן אָהַן רא תיז מיכֻנַד ׳
הַמְגֶנין מַרד רוי דוסתֶ כֹוד רא תיז מיסאזַד ׃
יח הַרכה דַרַכתֶ אַנגִיר רא נגאה דארַד מיוה אַש רא
כֹואהַד כֹורד ׳ והַרכה אָקאיֶ כֹוד רא מֻלאזמַת
יט נַמאיַד מֻחתַרַם כֹואהַד שֻׁד ׃ גֶנאנכה דַר אָב
צורַת בצורַת אַסת ׳ הַמְגֶנאן דלֶ אֶנסאן בְאֶנסאן ׃
כ האוִיֶה ואַבַּדון סיר נַמישַׁוַנד ׳ הַמְגֶנאן גֶשמאן אֶנסאן
כא סיר נַכֹואהַנד שֻׁד ׃ בותה בְראיֶ נֻקרה וכורה בגִדהתֶ
טַלא אַסת ׳ הַמְגֶנאן אנסאן אַז דַהאן סתאיש
כב כֻנַנדגאן כֹוד (אָזמודה מישַׁוַד) ׃ אַחמַק רא מִיאן
בַלגור דַר האוַן בא דַסתה בְכוב ׳ וחַמאקַתַש אַז
כג אָן בירון נַכֹואהַד רַפת ׃ בחאלַתֶ גַלֶהֶ כֹוד ניכו
תַוַגֹה נַמא ׳ ודלֶ כֹוד רא ברַמֶהֶ כֹוד מַשגול
כד סאז ׃ זירא כה דוֹלַת דאיֶמי ניסת ׳ ותאגִ הַם
כה נַסלא" בַעדֶ נַסל (פאידאר) נַי ׃ עַלַף רא מיבֻרַנד
וגיאהֶ סַבז מירויַד ׳ ועֻלופהֶ כוה הא גִמע מישַׁוַד ׃
כו בַּרה הא בְראיֶ לבאסֶ תו ׳ ובֻז הא בגִדהַתֶ אַגארֶהֶ
כז זמין בכאר מיאָיַנד ׃ ושירֶ בֻז הא בְראיֶ כֹוראךְ
תו וכֹוראךְ כֹאנֶדאנַת ׳ ומַעישַׁתֶ כַניזאנַת כַפאיַת
כֹואהַד כַרד ׃

באב כח

שַׁרִיראן מיגֿרִיזַנד גֿאיי כה תַעאקֿב כֻנַנְדֶהִי א
ניסת · אַמא עאדלאן מֶתְֿלֶ שִׁירֶ שְׁגֿאע אַנד :
אַז מַעצִיַתֶ אַהלֶ זמין חאכמאנַש בסיאר מישַׁוַנד · ב
אַמא אַז מַרדֶ פַֿהִים ודאנא אֶסתֶקאמַתַש בַר
קַראר כֿואהַד מאנְד : מַרדֶ רַאִיס כה בַר מֶסכינאן ג
טֿלם מיכֻנַד · מֶתְֿלֶ באראן אַסת כה סַיַלאן כַרדה
כֿוראך באקי נַגֿדארַד : הַרכה שַׁרִיעַת רא תַרך ד
מיכֻנַד שַׁרִיראן רא מיסתאיַד · אַמא הַרכה שַׁרִיעַת
רא נגאה דארַד אַז אִישאן נֶפְֿרַת דארַד : מַרדֻמאנֶ ה
שַׁרִיר אנצאף רא דַרך נַמינַמאיַנד · אַמא טאלבאנֶ
כֿדאוַנד הַמה גֶיז רא מיפַֿהמַנד : פַֿקירי כה דַר ו
כאמֶלִיַתֶ כֿוד סלוך נַמאיַד בהתַר אַסת · אַז כַגְֿ
רַוַנְדֶהֶ דו ראה אַגַר גֶה דולַתמַנד באשַׁד : הַרכה ז
שַׁרִיעַת רא נגאה דארד פְֿסַרִי חַכים אַסת · אַמא
מצאחב מֻסרפֿאן פְֿדַרֶ כֿויש רא רֻסוא מיסאזַד :
הַרכה מאלֶ כֿוד רא בְרֶבא וסוד מיאַפְֿזאיַד · ח
אָנרא בְּראיֶ כַסיכה בַר פַֿקיראן תַרַחֻם נַמאיַד
גְֿמע מינַמאיַד : הַרכה גושֶ כֿוד רא אַז שְׁנִידַנֶ ט
שַׁרִיעַת בַרגַרדאנַד · דעאיֶ או הַם מַכרוה מישַׁוַד :

י הַרכה ראסתאן רא בראהֶ בַד גׄמראה כׄנַד בחׄפְרֶהֶ
כׄוד כׄואהַד אׄפתאד ׳ אַמא צאלחאן נַציבֶ ניכו
יא כׄואהַנד יאפׄת ׃ מַרדֶ דוׄלַתמַנד דַר נַטַרֶ כׄוד
חַכים אַסת ׳ אַמא פַקירֶ כׄרדמַנד אורא תַפׄתיש
יב כׄואהַד נַמוד ׃ גֶון עאדלאן שׄאדמאן שׄוַנד פַכׄרֶ
עַטׄים אַסת ׳ אַמא גֶון שׄריראן בַר אַפׄראשׄתה
יג שׄוַנד מַרדֹמאןֶ כׄוד רא מַכׄפִי מיסאזַנד ׃ הַרכה
גֹנאהֶ כׄוד רא בפושאנַד בַרכׄורדאר נַכׄואהַד שׄד ׳
אַמא הַרכה אָנרא אֶעְתראף כׄנַד ותַרך נַמאיַד
יד רַחמַת כׄואהַד יאפׄת ׃ כׄושא בחאלֶ כַסיכה דאיֶמא״
מיתַרסַד ׳ אַמא הַרכה דלֶ כׄוד רא סַכׄת סאזַד
טו בבַלא גֶרפׄתאר כׄואהַד שׄד ׃ חאכםֶ שׄריר בַר קוםֶ
מסכין ׳ מֶתְלֶ שׄירֶ גֹרַנדה וכׄרסֶ גַרדַנדה אַסת ׃
טז חאכםֶ נאקץ אל עַקל בסיאר טׄלם מיכׄנַד ׳ אַמא
הַרכה אַז רשׄוֶה נפׄרַת כׄנַד עֹמרֶ כׄוד רא דַראז
יז כׄואהַד סאכׄת ׃ כַסיכה מֹתחַמלֶ בארֶ כׄוןֶ שַׄכׄצי
שׄוַד ׳ בה האוִיה מישׄתאבַד ׳ זנהאר כַסי אורא
יח באז נַדארַד ׃ הַרכה בְאֶסתקאמַת סלוך נַמאיַד
רַסתגאר כׄואהַד שׄד ׳ אַמא הַרכה דַר דו ראה
כַגְ רוֹ באשַׄד דַר יַכי אַז אָנהא כׄואהַד אֻפׄתאד ׃
יט הַרכה זמיןֶ כׄוד רא זרע נמאיַד אַז נאן סיר

כֹואהַד שֹׁד ׳ אַמא הַרכה פֵּירַוִי באטלאן כֹנַד אַז
פַּקר סיר כֹואהַד שֹׁד ׃ מַרדֵ אַמין בַרֵכתֵ בסיאר כ
כֹואהַד יאפֿת ׳ אַמא אָנכה דַר פֵי דוֺלַת מישתאבַד
ביסַזא נַכֹואהַד מאנְד ׃ טַרַפֿדארי ניכו ניסת ׳ כא
ובגִהַתֵ לֹקמֵה נאן אָדַמי כֹטאכאר מישַוַד ׃ מַרדֵ כב
תַנג נַטַר דַר פֵי דוֺלַת מישתאבַד ׳ ונַמי דאנַד
כה נִיאזמַנדי אורא דַר כֹואהַד יאפֿת ׃ כַסיכה כג
אָדַמי רא תַנביה נַמאיַד אָכֹר שֹׁכר כֹואהַד יאפֿת ׳
בישתַר אַז אָנכה בזַבאןֵ כוד גֶאפלוסי מיכֹנַד ׃
כַסיכה פְּדַר ומאדַרֵ כֹוד רא גֹארַת נַמאיַד וגויַד כד
גֹנאה ניסת ׳ מצאחב הַלאך כֹנַנדגאן כֹואהַד שֹׁד ׃
מַרדֵ הַריץ נזאע רא בַר מיאַנגיזאנַד ׳ אַמא הַרכה כה
בַר כֹדאוַנד תַוַכֹל נַמאיַד קַוי כֹואהַד שֹׁד ׃ אָנכה כו
בַר דלֵ כֹוד תַוַכֹל נַמאיַד אַחמַק מיבאשַד ׳ אַמא
כַסיכה בְּחֵכמַת סלוך נַמאיַד נַגְאת כֹואהַד יאפֿת ׃
הַרכה בפַקִרא בַדל נַמאיַד מֹחתאגְ נַכֹואהַד שֹׁד ׳ כז
אַמא אָנכה גֶשמאןֵ כֹוד רא בפושאנַד לַעְנַתֵ
בסיאר כֹואהַד יאפֿת ׃ וַקתי כה שַׁריראן בַר כח
אַפֿראשתה שַׁוַנד מַרדֹם כֹוישתַן רא פַנהאן מיכֹנַנד ׳
אַמא גֶון אישאן הַלאך שַׁוַנד עאדלאן אַפֿזודה
כֹואהַנד שֹׁד ׃

באב כט

א כַסיכה בַעד אַז תַנביהֶ בסיאר גַרדַן כַשי
מיכנַד ׳ נאגהאן מנכַסֶר כׄואהַד שֻׁד ועַלאגׄי
ב נַכׄואהַד בוד ׃ גֻון עאדלאן אַפׄזודה גַרדַנד קוֹם
שׁאדי מיכנַנד ׳ אַמא גֻון שַׁריראן תַסַלֹּט יאבַנד
ג מַרדֹם נאלה מינַמאיַנד ׃ כַסיכה חכמַת רא דוסת
דארַד פֶדַרֶ כׄויש רא מַסרור מיסאזַד ׳ אַמא
כַסיכה בא פׄאחֶשׁה הא מעאשֶׁרת כנַד אַמואל
ד רא תַלַף מינַמאיַד ׃ פאדשׁאה וַלאיַת רא באַנצאף
פאידאר מיכנַד ׳ אַמא מַרדֶ רשׁוֶה כׄואר אָנרא
ה ויראן מיסאזַד ׃ שַׁכׄצי כה הַמסאיֶהֶ כׄוד רא
גֶאפלוסי מיכנַד ׳ דאם בְראיֶ פאי הָאיַשׁ מיגֻסתַראנַד ׃
ו דַר מַעצִיַתֶ מַרדֶ שַׁריר דאמי אַסת ׳ אַמא עאדל
ז תַרַנֹם ושׁאדי כׄואהַד נמוד ׃ מַרדֶ עאדל דַעויֶ
פַקיר רא דַרך מיכנַד ׳ אַמא שַׁריר בְראיֶ דאנסתַן
ח אָן פַהם נַדארַד ׃ אֶסתהזא כנַנדגאן שַׁהר רא
בְאָשׁוב מיאָוַרַנד ׳ אַמא חַכימאן כַשׁם רא פׄרו
ט מינשׁאנַנד ׃ אַגַר מַרדֶ חַכים בא אַחמַק דַעוי
דארַד ׳ כׄואה גַצַבנאך שַׁוַד כׄואה בְכַנדַד אורא
י ראחַת נַכׄואהַד בוד ׃ מַרדאןֶ כׄון ריז אַז מַרדֶ

כ̇אמל נפ̇רַת דארַנד ׳ אַמא ראסתאן סַלאמַתִי גָאן
אורא טאלבַנד ׃ אַחמַק תְמאמִיֵ כַ̇שֵם כ̇וד רא יא
ט̇אהֵר מיסאזַד ׳ אַמא מַרדֵ חַכים בְתַאְכ̇יר אָנרא
פ̇רו מינשאנַד ׃ חאכמי כה בסכ̇נאן דרוג גוש יב
גירַד ׳ גמיעֵ כ̇אדמאנַש שַריר כ̇ואהַנד שֹד ׃ פַ̇קיר יג
וט̇אלם בא הַם גמע כ̇ואהַנד שֹד ׳ וכֹ̇דאוַנד גֶשמאן
הַר דוֵ אישאן רא רֹוְשַן כ̇ואהַד סאכ̇ת ׃ פאדשאהי יד
כה מֵסכינאן רא בראסתי דאוַרי נַמאיַד ׳ כ̇רסִיֵ וֵי
תא בְאַבַד פאידאר כ̇ואהַד מאנְד ׃ גֶוב ותַנביה טו
חכמַת מיבַכ̇שַד ׳ אַמא פְ̇סַרי כה בי לגאם באשַד
מאדַרֵ כ̇וד רא כ̇גל כ̇ואהַד סאכ̇ת ׃ גֶון שַריראן טז
אַפ̇זודה שַונד תַקציר זיאדה מיגַרדַד ׳ אַמא עאדלאן
אפ̇תאדַןֵ אישאן רא כ̇ואהַנד דיד ׃ פְ̇סַרֵ כ̇וד רא יז
תַאְדיב נַמא כה תֹרא ראחַת כ̇ואהַד רסאניד ׳
ובגאֵן תו לזאת כ̇ואהַד בַכ̇שיד ׃ גאייכה רואַיא יח
ניסת קום גַרדַן כַש מישַונד ׳ אַמא כֹ̇ושא בחאל
כַסיכה שַריעת רא נגאה מידאַרַד ׃ כ̇אדם מַחןֵ יט
סכֹ̇ן מתֵנַבֵה נַמישַוַד ׳ זירא אַגַר גֶה בפ̇המַד
אַגאבַת נַמי נַמאיַד ׃ אָיא כַסי רא מיביני כה כ
דַר סכֹ̇ן גפ̇תַן עַגול אַסת ׳ אמידֵ בַר אַחמַק זיאדה
אַסת אַז אמידֵ בַר או ׃ הַרכה כ̇אדםֵ כ̇וד רא כא

אַז טפולִיַת בנאז מיפַרוַרד ׳ אָכׄר פְסַרֶ או כׄואהַד
כב שׄד ׃ מַרדֶ תנׄד כׄו נַזאע בַר מיאַנגיזאנַד ׳ ושַׄכׄץ
כג כַגִ כׄלק דַר תַקציר מיאַפְזאיַד ׃ תַכַבֺרֶ שַׄכׄץ אורא
פַסת מיכנַד ׳ אַמא מַרדֶ חַלים דל בגִלאל כׄואהַד
כד רַסיד ׃ הַרכה בא דזד מֻעאשֶרַת כנַד כׄוישתַן
רא דשמַן דארַד ׳ וירא כה לַעֲנַת מישנוַד
כה ואִעְתֶראףֿ נַמי נַמאיַד ׃ תַרס אַז אנסאן דאם
מיגסתַראנַד ׳ אַמא הַרכה בַר כׄדאוַנד תַוַכֹל
כו נַמאיַד סַר אַפְראז כׄואהַד שׄד ׃ בסיארי לטףֿ
חאכם רא מיטלבַנד ׳ אַמא דאוַרֶי אנסאן אַז גִאנבֶ
כז כׄדאוַנד אַסת ׃ מַרדֶ טׄאלם נַזדֶ עאדלאן מַכרוה
אַסת ׳ והַרכה דַר טַריק מֻסתַקים אַסת נַזדֶ
שַׄריראן מַכרוה מיבאשַׄד ׃

באב ל

א כַלַמאת ופֵיגִאמֶ אָגור בֶן־יָקֶה ׳ וַחיֶ אָן מַרד בה
ב אִיתִיאֵל יַעני בה אִיתִיאֵל ואֻכָל ׃ יַקינא״ מַן אַז הַר
אָדַמי וַחשי תַר הַסתַם ׳ ופַהםֶ אנסאן רא נַדארַם ׃
ג מַן חכמַת רא נַיאמוכׄתה אַם ׳ ומַערפַתֶ קֻדוס רא
ד נַדאנסתה אַם ׃ כיסת כה בְאָסמאן צעוד נַמוד
ואַז אָנגִא נזול כַרד ׳ כיסת כה באד רא דַר

משתֿ כֿוד גֿמע נַמוד ׳ וכיסת כה אָב רא דַר
גֿאמה בַנד נַמוד ׳ כיסת כה תְמאמִֿ אַקצאִֿ זמין
רא אֿסתואר סאכֿת ׳ נאםֿ או גֶיסת ופְסַרֿ או גֶה
אסם דארַד בגו אַגַר אְטַלאע דארי ׃ תְמאמִֿ ה
כַלמאתֿ כֿדא מְצַפִּי אַסת ׳ או בגִהַתֿ מתֿוַכלאןֿ כֿוד
סַפַּר אַסת ׃ בסכַֿנאןֿ או גֶיזי מַיַפְזא ׳ מַבאדא תרֿא ו
תוְבִיךְ נַמאיַד ותַכֿדיב שַׁוי ׃ דו גֶיז אַז תו דַר ז
כֿואסת נַמודַם ׳ אָנהא רא קַבל אַז אָנכה במירַם
אַז מַן באז מַדאר ׃ בְטאלַת ודרוגֿ רא אַז מַן ח
דור כֿן ׳ מַרא נַה פַּקר דה ונַה דולַת ׳ בכֿוראכֿי
כה נַציבֿ מַן באשַׁד מַרא בְפַרוַר ׃ מַבאדא סיר ט
שֿדה תרֿא אנכאר נַמאים ובגויַם כה כֿדאוַנד
כיסת ׳ ומַבאדא פַּקיר שֿדה דוֿזדי נַמאיַם ׳ ואִסםֿ
כֿדאִֿ כֿוד רא בבאטל בַרַם ׃ בַנדה רא נַזדֿ י
אָקאיַש מתַהַם מַסאז ׳ מַבאדא תרֿא לַעַנת כנַד
ומֿגֿרם שַׁוי ׃ גרוהי מיבאשַׁנד כה פְּדַרֿ כֿוד רא יא
לַעַנת מינַמאיַנד ׳ ומאדַרֿ כֿויש רא בַרכַת נַמידַהַנד ׃
גֿרוהי מיבאשַׁנד כה דַר נַטַרֿ כֿוד פאך אַנד ׳ יב
אַמא אַז נגֿאסַתֿ כֿוד גֿסל נַיאפתה אַנד ׃ גֿרוהי יג
מיבאשַׁנד כה גֶשמאנֿשאן גֶה קַדר בלַנד אַסת ׳
ומֿזגאנֿשאן גֶה קַדר בַר אַפראשתה ׃ גֿרוהי יד

מיבאשַנד כה דַנדאנהאיֵ שאן שַמשיר האסת ׳
ודַנדאן האיֵ אָסיאיֵ אישאן כארְד הא ׳ תא פַקיראן
רא אַז רויֵ זמין ומֵסכינאן רא אַז מִיאןֵ מַרדמאן
בכֹורַנד ׃
טו זאלו רא דו דכֹתַר אַסת כה בדה מיגויַנד ׳
סה גֶיז אַסת כה סיר נַמישַוַד ׳ בַלכה גֶהאר גֶיז
טז כה נַמיגויַד כה כאפי אַסת ׃ האוִיֶה ורַחֵם נאזאד ׳
וזמיני כה אַז אָב סיר נַמישַוַד ׳ ואָתש כה נַמיגויַד
יז כה כאפי אַסת ׃ גֶשמי כה פְדַר רא אֵסתְהזא
מיכֹנַד ואַטאעַת מאדַר רא כֹואר מישמארַד ׳ גֹראב
האיֵ ואדי אָנרא כֹואהַנד כַנד ובַגֶה האיֵ עֹקאב
יח אָנרא כֹואהַנד כֹורד ׃ סה גֶיז אַסת כה בְראיֵ מַן
זִיאדה עַגיב אַסת ׳ בַלכה גֶהאר גֶיז כה אָנהא
יט רא נַתואנַם פַהמיד ׃ טַריקֵ עֹקאב דַר הַוא וטַריקֵ
מאר בַר צַכֹרה ׳ וראהֵ כַשתי דַר מִיאןֵ דַריא
כ וראהֵ מַרד בא דכֹתַרֵ באכרה ׃ הַמגֶנאן אַסת
טַריקֵ זַןֵ זאנִיֶה ׳ מיכֹורַד ודַהאןֵ כֹוד רא פאך
כא מיכֹנַד ומיגויַד נגֹאה נַכַרדַם ׃ בסַבַבֵ סה גֶיז זמין
מֹתַזַלזל מישַוַד ׳ ובסַבַבֵ גֶהאר כה אָנהא רא
כב תַחַמֹל נַתואנַד כַרד ׃ בסַבַבֵ גֹלאמי כה סַלטַנַת
מיכֹנַד ׳ ואַחמַקי כה אַז גַדא סיר שֹדה באשַד ׃

בסבבֵ זַן מַכרוהֵה גֶון מַנכוחֵה שַׁוַד ׳ וכַניז וַקתי כג
כה וארתֵ כׄאתוןֵ כׄוד גַרדַד ׃ גֶהאר גֶיז אַסת כה כד
דַר זמין בסיאר כוגֶך אַסת ׳ ליכַן בסיאר חַכים
מיבאשַׁנד ׃ מורגֶה הא טאיפֵהֵ ביקֻוַת אַנד ׳ כה
ליכַן כׄוראך כׄוד רא דַר תאבסתאן דַׄכׄירה
מיכׄנַנד ׃ וַנכהא טאיפֵהֵ נאתַואנַנד ׳ אַמא כׄאנה כו
האי כׄוד רא דַר צַכׄרה מיגדׄארַנד ׃ מַלַךְ הארא כז
פאדשאהי ניסת ׳ אַמא גמיעֵ אָנהא דַסתה דַסתה
בירון מירַוַנד ׃ גֶלפאסה הא בְדַסת האיֵ כׄוד כח
מיגירַנד ׳ ודַר קַצר האיֵ פאדשאהאן מיבאשַׁנד ׃
סה גֶיז אַסת כה כׄוש כׄראם אַסת ׳ בַלכה גֶהאר כט
גֶיז כה כׄוש קַדַם מיבאשַׁד ׃ שׁיר כה דַר מְיאןֵ ל
היואנאת תַואנא תַר אַסת ׳ ואַז היגֶ כׄדאם רו
גַרדאן ניסת ׃ תאזי ובֻזֵ נַר ׳ ופאדשאה כה בא לא
או מקׄאוֵמַת נַתואן כַרד ׃ אַגַר אַז רויֵ חַמאקַת לב
כׄוישתַן רא בַר אַפׄראשתֵהי ׳ ואַגַר בַד אַנדישׁידֵהי ׳
פַס דַסת בַר דהאןֵ כׄוד בגׄדאר ׃ זירא גֶנאנכה לג
אַז פְשׁרדןֵ שׁיר פַניר בירון מיאָיַד ׳ ואַז פְשׁרדַןֵ
ביני כׄון בירון מיאָיַד ׳ הַמגֶנאן אַז פְשׁרדַןֵ גַׄצַב
נַזאע בירון מיאָיַד ׃

באב לא

א כלאםֵ לְמוּאֵל פאדשׁאה פֵיִגאמי כה מאדַרַשׁ
באו תַעלים דאד :
ב גֶה גויַם אֵי פְסַרֵ מַן גֶה גויַם אֵי פְסַרֵ רַחֵםֵ מַן ׳
ג וגֶה גויַם אֵי פְסַרֵ נַדֿר האיֵ מַן : קוַּתֵ כֿוד רא
בזַנאן מַדה ׳ ונַה טַריק האיֵ כֿויש רא באָנגֶה
ד באעֶתֿ הַלאכַתֵ פאדשׁאהאן אַסת : פאדשׁאהאן רא
נַמי שׁאיַד אֵי לְמוּאֵל פאדשׁאהאן רא נַמישׁאיַד כה
שַׁראב בנושַׁנד ׳ ונַה אַמיראן רא כה מֿסכראת רא
ה בכֿואהַנד : מַבאדא בנושַׁנד ופַֿראיֿץ רא פַֿראמוש
כֿנַנד ׳ ודאוַרִיֵ גִמיעֵ דַֿלילאן רא מֿנחַרֵף סאזַנד :
ו מֿסכראת רא באָנאני כה משרף בהַלאכַתַנד בדה ׳
ז ושַׁראב רא בתַלךְ גִאנאן : תא בנושַׁנד ופַֿקרֵ כֿוד
רא פַֿראמוש כֿנַנד ׳ ומַשֵׁקַתֵ כֿויש רא דיגַר בְיאד
ח נַיאוַרַנד : דַֿהאןֵ כֿוד רא בְראיֵ גֿנגאן באז כֿן ׳
ט ובְראיֵ דאד רַסִיֵ גִמיעֵ ביגֶארגאן : דָֿהאןֵ כֿוד רא
באז כַֿרדה בְאֵנצאף דאוַרי נַמא ׳ ופַֿקיר ומסכין
רא דאד רסי פַֿרמא :
י זַןֵ צאלחה רא כיסת כה פֵיִדא תַואנַד כַֿרד ׳
יא קֵיִמַתֵ או אַז לַעל הא גִראן תַר אַסת : דלֵ

שֻׂהַרַשׂ בַר או אעתמאד דארַד ׳ ומֻחתאגֿ מַנפַעַת
נַכֹואהַד בוד ׃ בְראַיַשׂ תְמאמְיֵ רוז האיֵ עֻמר כֹוד ׳ יב
כֹובי כֹואהַד כַרד ונַה בַדי ׃ פַשם וכַתאן רא יג
מיגֿוַיַד ׳ ובדַסת האיֵ כֹוד בא רַגֿבַת כאר מיכֹנַד ׃
או מֶתְלֵ כַשתי האיֵ תֻגֿאר אַסת ׳ כה כֹוראךֵ כֹוד יד
רא אַז דור מיאָוַרַד ׃ וַקתי כה הַנוז שַׂב אַסת טו
בַרמיכֹיזַד ׳ ובְאַהלֵ כֹאנה אַשׂ כֹוראך ובכַניזאנַשׂ
חצֵהֵ אישאן רא מידַהַד ׃ דַר בארֵהֵ מַזרַעה פְֿכר טז
כַרדה אָנרא מיכַרַד ׳ ואַז כַסבֵ דַסת האיֵ כֹוד
תאכֵסתאן גַֿרס מינַמאיַד ׃ כַמַרֵ כֹוד רא בא קֻוַת יז
מיבַנדַד ׳ ובאזו האיֵ כֹוישׂ רא קַוי מיסאזַד ׃
תֻגֿארַתֵ כֹוד רא מיבינַד כה ניכו אַסת ׳ וגֿראגַֿשׂ יח
דַר שַׂב כֹאמוש נַמישַוַד ׃ דַסת האיֵ כֹוד רא יט
בְדוך דַראז מיכֹנַד ׳ ואַנגֿשת האיַשׂ גֶֿרךְ רא
מיגֿירַד ׃ כַףְ האיֵ כֹוד רא בְראיֵ פַֿקיראן מַבסוט כ
מיסאזַד ׳ ודַסת האיֵ כֹוישׂ רא בְראיֵ מְסכינאן
דראז מינַמאיַד ׃ בגֿהַתֵ אַהלֵ כֹאנֵה אַשׂ אַז בַרףְ כא
נַמיתַרסַד ׳ זירא כה גְֿמיעֵ אַהלֵ כֹאנהֵ או בה
אַטלַס מלַבַס הַסתַנד ׃ בְראיֵ כֹוד אַסבאב האיֵ כב
זינַת מיסאזַד ׳ לבאסַשׂ אַז כתאןֵ נאזך וארַגֿואן
מיבאשַׂד ׃ שֻׂוְהַרַשׂ דַר דַרבאר הא מַערוףְ כג

מיבאשַׁד ׳ וַדַר מִיאַןֿ מַשאִיךְ וַלאִיַת מינַשינַד ׃
כד גִאמה האִי כַּתאַןֿ סאכֿתה אָנהא רא מיפֿרושַׁד ׳
כה וכַּמַר בַּנד הא בתאגִראן מידַהַד ׃ קוַּת ועזַת
לבאסֿ או אַסת ׳ ודַר בארֵה וַקתֵ אָיַנדה מיכֿנַדַד ׃
כו דַהאַןֿ כֿוד רא בחכמַת מיגשאיַד ׳ ותַעלימֿ מחַבַּת
כז אָמיז בַר זבאַןֿ וֵי אַסת ׃ ברַפֿתארֵ אַהלֵ כֿאנֵהֿ
כֿוד מתוַגִה מישַׁוַד ׳ וכֿוראךְ כאהלי נַמי כֿורַד ׃
כח פִֿסַראנַשִׁ בַר כֿאסתה אורא כֿושחאל מיגוינַד ׳
כט ושוהַרַש ניז אורא מיסתאיַד ׃ דכֿתַראַןֿ בסיאר
אַעמאלֵ צאלחה נַמודַנד ׳ אַמא תו בַר גִמיעֵ
ל אישאן בַר תַרי דארי ׃ גִמאלֵ פַֿריבַנדה וזיבאיי
באטל אַסת ׳ אַמא זַני כה אַז כֿדאוַנד מיתַרסַד
לא מַמדוח כֿואהַד שֹׁד ׃ וֵירא אַז תֿמַרהֵ דַסת
האיַש בדהיד ׳ ואַעמאלַשׁ אורא
נַזדֵ דַרואזֵהא בסתאיַד ׃

כתאב איוב

באב א

דַר זמיןְ עוּץ מַרדי בוד כה אִיוֹב נאם דאשת א
וְאָן מַרדְ כאמֶל וְראסת וכֹ֗דא תַרס בוד וְאַז בַדי
אגְתֶנאב מינַמוד ׃ ובְראיְ או הַפֿת פְּסַר וְסה ב
דֹּכְתַר זאיידה שֹׁדַנד ׃ וְאַמְואלֶ או הַפֿת הַזאר ג
גוספַֿנד וסה הַזאר שֶׁתֹר וְפאנצַד גֹּפֿת גאו וְפאנצַד
אלאגְ מאדה בוד וְנוֹכַראןְ בְסיאר כַתִֿיר דאשת
ואָן מַרד אַז תְמאמִי בַנִי מַשְׁרֶק בֹזֹרג תַר בוד ׃
וַפֶֿסַראנַשׁ מירַפְֿתַנד וְדַר כֹאנֶהֶ הַר יכי אַז אישאן ד
דַר רוזַשׁ מֶהְמאני מיכַרְדַנד ופְֿרֶסתאדה סה כָֿואהַרֶ
כֹוד רא דַעְוַת מינַמודַנד תא בא אישאן אַכל
וְשֹׁרְב בנְמאיַנד ׃ וְואַקַע מישֹׁד כה גֶון דוְֹרֶהֶ רוז ה
האיְ מֶהְמאנִיְ אישאן בְסַר מירַפְֿת אִיוֹב פְֿרֶסתאדה
אישאן רא תַקְדיס מינַמוד ובאמדאדאן בַרכָֿאסתה
קֹרְבאני האיְ סוכְֿתַני בְשֹׁמארֶהֶ הַמֶהֶ אישאן
מיגֹדַראניד זירא אִיוֹב מיגֹפֿת שאיַד פְֿסַראןְ מַן

גׄנאה כַרדה כֿדא רא דַר דֶלֶ כׄוד תַרְך נַמודה
באשַנד ואִיוב הַמישה גֶנין מיכַרְד ׃
י וְרוזי ואַקֶע שֹׁד כה פְסַראןֶ כֿדא אָמַדַנד תא
בְחֻצוּרֶ כֿדאוַנְד חאצִר שַׁוַנד וַשֵׁיְטאן ניז דַר מְיאןֶ
ז אישאן אָמַד ׃ וכֿדאוַנְד בְשֵׁיְטאן גֹפת אַז כֻגׄא
אָמַדי ׳ שֵׁיְטאן דַר גׄואבֶ כֿדאוַנְד גֹפת אַז תַרַדֹד
ח כַרְדַןֶ דַר זמין וַסֵיְר כַרְדַןֶ דַר אָן ׃ כֿדאוַנְד
בְשֵׁיְטאן גֹפת אָיא דַר בַנְדֶהֶ מַן אִיוב תַפַכֹּר כַרדי
כה מֶתְלֶ או דַר זמין ניסת ׳ מַרְדֶ כאמל וְראסת
ט וְכֿדא תַרְס כה אַז גׄנאה אִגְתֶנאב מיכֹנַד ׃ שֵׁיְטאן
דַר גׄואבֶ כֿדאוַנְד גֹפת אָיא אִיוב מַגׄאנא״ אַז
י כֿדא מיתַרְסַד ׃ אָיא תו גִרְדֶ או וְגִרְדֶ כֿאנֶהֶ או
וְגִרְדֶ הַמֶהֶ אַמְואלֶ או בְהַר טַרַף חַצאר נַכַשידי
וְאַעְמאלֶ דַסתֶ אורא בַרֶכַת נַדאדי וְמַואשֵׁיֶ או
יא דַר זמין מֻנְתַשֶׁר נַשֹׁד ׃ לֵיכַן אַלְאָן דַסתֶ כׄוד
רא דַראז כֹן ותְמאמֵיֶ מא יַמְלֶךֶ אורא לַמְס נַמא
יב ופֵישֶׁ רויֶ תו תֹרא תַרְך כָׄואהַד נַמוד ׃ כֿדאוַנְד
בְשֵׁיְטאן גֹפת אינַך הַמֶהֶ אַמְואלַשׁ דַר דַסתֶ תו
אַסת לֵיכַן דַסְתַת רא בַר כׄודֶ או דַראז מַכֹן פַס
שֵׁיְטאן אַז חֻצוּרֶ כֿדאוַנְד בירון רַפֹת ׃
יג וְרוזי ואַקֶע שֹׁד כה פְסַראן וְדֻכְתַראנַשׁ דַר כֿאנֶהֶ

בַראדַרֶ בֺזֺרְגֶ כֺוד מיכֺורְדַנד וְשַׁראב מינושידַנד :
יד וְרַסולי נַזדֶ איוב אָמַדה גֺפת גאואן שׁיאר מיכַרדַנד
טו וְמאדה אלאגאן נַזדֶ אָנהא מיגֶרידַנְד : וְסאביאן
בַר אָנהא חַמְלה אָוַרְדה בְרְדַנד וְגואנאן רא בְדַםֶ
שַׁמְשׁיר כֺשְׁתַנד וְמַן בְתַנהאיִי רְהאיִי יאפְתַם תא
טז תֺרא כַבַר דְהַם : וְאו הַנוז סֺכַן מיגֺפת כה דיגַרי
אָמַדה גֺפת אָתַשֶׁ כֺדא אַז אָסמאן אֺפְתאד וְגַלֶה
וגואנאן רא סוזאנידה אָנהא רא הַלאך סאכְת
וְמַן בְתַנהאיִי רְהאיִי יאפְתַם תא תֺרא כַבַר דְהַם :
יז וְאו הַנוז סֺכַן מיגֺפְת כה דיגַרי אָמַדה גֺפְת
כַלְדאניאן סֶה פַרְקה שֺׁדַנד וְבַר שְׁתֺראן הֺגֺום
אָוַרְדה אָנְהא רא בְרְדַנד וְגואנאן רא בְדַםֶ שַׁמְשׁיר
כֺשְׁתַנד וְמַן בְתַנהאיִי רְהאיִי יאפְתַם תא תֺרא
יח כַבַר דְהם : וְאו הַנוז סֺכַן מיגֺפת כה דיגַרי אָמַדה
גֺפת פְסַראן וְדֺכְתַראנַת דַר כאנֶהֶ בַראדַרֶ בֺזֺרְגֶ
יט כֺוד מיכֺורְדַנד וְשַׁראב מינושידַנד : כה אינַך
באדֶ שַׁדידי אַז טַרַףֶ ביאבאן אָמַדה גֶהאר גושֶׁהֶ
כאנה רא זַד וְבַר גואנאן אֺפְתאד כה מֺרְדַנד
וְמַן בְתַנהאיִי רְהאיִי יאפתם תא תֺרא כַבַר דְהַם :
כ אָנְגאה איוב בַר כאסתה גאמֶהֶ כֺוד רא דַריד
וְסַרֶ כֺוד רא תַראשיד ובזמין אֺפתאדה סֺגדה

כא כַרד ׃ וגֹפת בְרַהְנה אַז רַחֵם מאדַרְ כֹוד בירון
אָמַדם וַבְרַהְנה בְאָנגא כָֹואהַם בַרְגַשת כֹדאוַנְד
דאד וְכֹדאוַנְד גֶרֶפְת וְנאם כֹדאוַנְד מתֵבארַך
כב באד ׃ דַר אין הַמה אִיוֹב גֹנאה נַכַרד ובֵכֹדא
גְהאלַת נֵסְבַת נַדאד ׃

באב ב

א ורוזי ואַקע שֹד כה פְסַראן כֹדא אָמַדנד תא
בְחצֹורֵ כֹדאוַנְד חאצֵר שַוַנְד ושֵיְטאן ניז דַר מִיאַן
אישאן אָמַד תא בְחצֹורֵ כֹדאוַנְד חאצֵר שַוַד ׃
ב וְכֹדאוַנְד בשֵיְטאן גֹפת אַז כגֹא אָמַדי שֵיְטאן דַר
גֹואבֵ כֹדאוַנְד גֹפת אַז תַרדֹד נַמודַן דַר גְהאן וְאַז
ג סֵיְר כַרְדַן דַר אָן ׃ כֹדאוַנְד בְשֵיְטאן גֹפְת אָיא
דַר בַנדֵה מַן אִיוֹב תַפַכֹר נַמודי כה מֶתְלֵ או דַר
זמין ניסת מַרְדֵ כאמֵל וְראסת וְכֹדא תַרְס כה אַז
בַדי אְגתֵנאב מינַמאיַד וְתא אַלְאָן כאמֵלִיַית כֹוד
רא קאיֵם נְגאה מידארַד הַרגֶנד מַרִא בַראן
ד ואדשתי כה אורא ביסַבַב אַדִיַית רְסאנַם ׃ שֵיְטאן
דַר גֹואבֵ כֹדאוַנְד גֹפת פוסת בְעַוַץ פוסת ׳ וְהַרגֶה
ה אנסאן דארַד בְראֵ גאַן כֹוד כֹואהַד דאד ׃ ליכַן
אַלְאָן דַסתֵ כֹוד רא דראז כַרדה אֹסתֻכָואן וגושתֵ

אורא לַמְס נַמא ותׄרא פישׁ רויֵ תו תַרך כׄואהַד
נַמוד ׃ כׄדאוַנְד בְשֵׁיְטאן גֹפֿת אינַך או דַר דַסתֵ ו
תו אַסת ליכַן גׄאַן אורא הֵפְטׄ כׄן ׃
פַס שֵׁיְטאן אַז חֻצׄורֵ כׄדאוַנְד בירון רַפְֿתה אִיוב ז
רא אַז כַף פא תא כַלֵה אַשׁ בְדׄמַל האיֵ סַכׄת
מֻבְתַלא סאכְׄת ׃ וְאו סַפֿאלי גֵרפֿת תא כׄוד רא ח
בא אָן בְכַׄראשַׁד וְדַר מִיאַן כׄאכֵסְתַר נְשַׁסתה
בוד ׃ וְזַנַשׁ אורא גֹפֿת אָיא תא בְחאל כאמֵלִיַתֵ ט
כׄוד רא נְגאה מידארי כׄדא רא תַרך כן ובֵמיר ׃
או וֵיְרא גֹפֿת מֶתְֿלֵ יכי אַז זַנאַן אַבְלַה סכֻׄן מיגוייׄ י
אָיא ניכויי רא אַז כׄדא בִיאבים וְבַדי רא נַיאבים ׃
דַר אין הַמה אִיוב בְלַב האיֵ כׄוד גׄנאה נַכַרד ׃
וְגֻון סה דוסתֵ אִיוב אין הַמה בַדי רא כה בַר יא
או ואקַע שֻׁדה בוד שֻׁנידַנד הַר יְכי אַז מַכאַן
כׄוד יַעְני אֶלִיפַֿז תֵימָנִי וּבִלְדַד שׁוּחִי וְצוֹפַֿר נַעֲמָתִי
רַואנה שֻׁדַנד ובא יַכדיגַר הַמדאסתאן גַרדידַנד כה
אָמַדה אורא תַעְזִיַת גויַנד וְתַסַלי דְהַנד ׃ וגֻון גֶשׁמאן יב
כׄוד רא אַז דור בלַנד כַרדה אורא נַשֵׁנאכְׄתַנד
אָואזֵ כׄוד רא בלַנְד נַמודה גִריסתַנד וְהַר יַך
גׄאמֵה כׄוד רא דַרידה כׄאך בְסויֵ אָסמאן בַר סַרֵ
כׄוד אַפְֿשָׁאנְדַנד ׃ והַפֿת רוז והַפֿת שַׁב הַמראהֵ יג

או בַר זמין נְשַׁסְתַנד וְכַסִי בא וי סכֻני נַגֻפת
גֻונכה דידַנד כה דַרדֶ או בסיאר עַטֻים אַסת ׃

באב ג

א וְבַעד אַזאן איוב דַהאן כוד רא באז כַרדה
ב רוזֶ כוד רא נפרין כַרד ׃ ואִיוב מֻתַכַלֶם שֻׁדה
ג גֻפת ׃ רוזי כה דַר אָן מֻתוַלֶד שֻׁדַם הַלאך שַׁוַד
וְשַׁבי כה גֻפתַנְד מַרדי דַר רַחֶם קַראר גֻרֶפת ׃
ד אָן רוז תאריכי שַׁוַד ׳ וכֻדא אַז באלא בַר אָן
ה אֶעְתֶנא נַכֻנַד ורֻושֶׁנאיִי בַר או נַתאבַד ׃ תאריכי
וְסאיֶהֶ מוֹת אָנרא בְתַצַרֻף אָוַרַנד ׳ אַבר בַר אָן
ו סאכֶן שַׁוַד ׳ כסופאתֶ רוז אָנרא בְתַרסאנַד ׃ ואָן
שַׁב רא תאריכִי גַליט פרו גירַד ׳ וְדַר מִיאן רוז
האיְ סאל שאדי נַכֻנַד ׳ וַבֶשמארֶהֶ מאה הא
ז דאכֶל נַשֶׁוַד ׃ אינַך אָן שַׁב נאזאד באשַׁד ׳
ח וְאָואזֶ שאדֶמאני דַר אָן שנידה נַשֶׁוַד ׃ לַעְנַת
כֻנַנְדֶגאן רוזֶ אָנרא נפרין נַמאינַד ׳ כה דַר בַר
ט אַנְגיזאנִידַן לְוְיָתָן מאהֶר מיבאשַנד ׃ סְתארגאן שַׁפַקֶ
אָן תאריך גַרדַד ׳ ואנתֶטארֶ נור בְכַשַׁד וְנַבאשַׁד ׳
י ומִזְגאן סַחַר רא נַבִינַד ׃ גֻונכה דַר האיְ רַחֶם
מאדַרַם רא נַבַסת ׳ וְמַשֶקַת רא אַז גֶשְמאנַם

מַסתור נַסאכְת ׃ גֶרא אַז רַהֵם מאדַרם נַמְרְדַם ׳ יא
וגֶון אַז שְׁכַם בירון אָמַדַם גֶרא גְאן נַדאדַם ׃
גֶרא זאנו הא מַרא קַבול כַרְדַנד ׳ ופֶסְתאן הא יב
תא מַכידַם ׃ זירא תא בְחאל מיכ̇ואבידַם וְאָראם יג
מישֹדַם ׳ דַר כ̇ואב מיבודַם ואסְתֶראחַת מי יאפְתַם ׃
בא פאדְשאהאן וַמֻשיראן גְהאן ׳ כה כ̇ראב הא יד
בְראיֶ כ̇וישתַן בַנא נַמודַנד ׃ יא בא סַרְוַראן כה טו
טַלא דאשְתַנד ׳ וכ̇אנה האיֶ כ̇וד רא אַז נֻקרה
פֻר סאכְתַנד ׃ יא מֶתְלֶ סִקְטֶ פַנהאן שדה ניסת טז
מיבודַם ׳ מֶתְלֶ בַגֶה האיִ כה רוְשֶנאיי רא נַדידַנְד ׃
דַר אָנגְא שַריראן אַז שורֶש באז מְיאיסתַנְד ׳ וְדַר יז
אָנגא כַסתֶגאן מיאָראמַנד ׃ דַר אָנגְא אַסיראן דַר יח
אטמינאן בא הַם סאכֶנַנד ׳ וְאָואזֶ כאר גד̇אראן
רא נַמישנַוַנְד ׃ כוגֶך ובֻזֻרְג דַר אָנגְא יַך אַנְד ׳ יט
וגֻ̇לאם אַז אָקאיַש אָזאד אַסת ׃ גֶרא רוְשַני כ
בְמֻסְתַמַנְד דאדה שֻוַד ׳ וזַנְדֶגי בְתַלְך̇ גְאנאן ׃
כה אנְתֶט̇אר מוְת רא מיכַשַנד וְיאפת נַמי שַוַד ׳ כא
ובְראיֶ אָן חֻפרה מיזַנַנד בישתַר אַז גַנגְ הא ׃
כה שאדי ואבְתֶהאגְ מינַמאיַנד ׳ ומַסרור מישַוַנד כב
גֶון קַבְר רא מי יאבַנד ׃ גֶרא נור דאדה מישַוַד כג
בְכַסי כה ראהַש מַסְתור אַסת ׳ כה כ̇דא אַטְראפַש

כד רא מַסדוד סאכ̇תה אַסת ׃ זירא כה נאלֶהֶ מַן
פיש אַז כ̇ראכַם מיאָיַד ׳ וְנַעְרֶהֶ מַן מֶתְ̇לֶ אָב
כה ריכ̇תה מישַׁוַד ׃ זירא תַרסי כה אַז אָן מיתַרסידַם
בַר מַן ואַקַע שׁ̇ד ׳ וְאָנגֶה אַז אָן בים דאשׁתַם
כו בַר מַן רַסיד ׃ מֻטְמַאֶן וְאָראם נַבודַם וְראחַת
נַדאשְׁתַם ׳ וְפַרישׁאני בַר מַן אָמַד ׃

באב ד

א ב וְאֶלִיפַזֶ תֵימאני דַר גֹואב גֻפ̇ת ׃ אַגַר כַסי
גְרֹאַת כַרדה בא תו סכ̇ן גויַד אָיא תֹרא נאפַ̇סַנד
מיאָיַד ׳ ליכַן כיסת כה בְתַואנַד אַז סכ̇ן גֻפְ̇תַן
ג באז איסתַד ׃ אינַך בֵסְיארי רא אַדַב אָמוכ̇תֵהי ׳
ד וְדַסת האיֵ צַעיף̇ רא תַקְוִיַת דאדֵהי ׃ סכ̇נאן תו
לַגְזַנְדה רא קאיֵם דאשׁת ׳ וְתו זאנו האיֵ לַרְזַנְדה
ה רא תַקְוִיַת דאדי ׃ ליכַן אַלְאָן בְתו רַסידה אַסת
וְמַלול שׁ̇דֵהי ׳ תֹרא לַמְס כַרדה אַסת וְפַרישׁאן
ו גַשְׁתֵהי ׃ אָיא תַוַכֻלֶ תו בַר תַקְואֵ תו ניסת ׳
ז וְאֻמידֶ תו בַר כאמִלִיַת רַפ̇תארֶ תו נֵי ׃ אַלְאָן
פֵ̇כְר כֻן כיסת כה ביגֻנאה הַלאך̇ שׁ̇ד ׳ וְראסתאן
ח דַר כֻגְא תַלַף̇ שׁ̇דַנד ׃ גֶנאנכה מַן דידַם אָנאני
כה שַׁראַרת רא שִׁיאר מיכֻנַנד וַשֵׁקאוַת רא

מיכארַנד הַמאנְרא מיֵרוַנד ׃ אַז נַפַּכֵהְ כֹדא ט
הַלאך מישַוְנד ׳ וְאַז באד גַצַבֵ או תַבאה מיגַרדַנד ׃
גֹרֵשֵ שיר וְנַעְרֵהֵ סַבעֵ ׳ ודַנדאנֵ שיר בַגֵה הא י
שְכַסתה מישַוַד ׃ שירֵ נַר אַז נאבודַנֵ שכאר יא
הַלאך מישַוַד ׳ וְבַגֵה האיֵ שירֵ מאדה פַראכַנדה
מיגַרדַנד ׃ סכַני בְמַן דַר כַפֵא רַסיד ׳ וגושֵ מַן יב
אָואזֵ נַרמי אַזאן אֵחְסאס נמוד ׃ דַר תַפַכֹר הא יג
אַז רואַיא האיֵ שַב ׳ הַנגאמי כה כֹואבֵ סַנגין
בַר מַרדֹם גאלֵב שַוַד ׃ כֹוְף וְלַרז בַר מַן מסְתוְלי יד
שֹד ׳ כה גמיעֵ אסְתכֹואן האיַם רא בֵגנְבֵש אָוַרְד ׃
אָנגאה רוחי אַז פישֵ רויֵ מַן גֹדַשְת ׳ וְמוי האיְ טו
בַדַנַם בַר כֹאסת ׃ דַר אָנגא איסתאד אַמא טז
סימאיַש רא תַשְכיץ נַנֵמודַם ׳ צורַתי דַר פישֵ
נַטַרַם בוד ׳ כֹאמושי בוד וְאָואזי שְנידַם ׃ כה יז
אָיא אנסאן בְחֹצורֵ כֹדא עאדל שֵמֹרְדה שַוַד ׳
וְאָיא מַרד דַר נַטַרֵ כֹאלֵקֵ כֹוד טאהֵר באשַד ׃
אינַך בַר כֹאדֵמאן כֹוד אֵעְתֵמאד נַדארַד ׳ יח
ובפֵרשְתֵגאן כֹויש חַמאקַת נֵסְבַת מידַהַד ׃ פַס גֵנר יט
מַרתַבה זיאדה בְסאכֵנאן כֹאנה האיֵ גֵלין ׳ כה
אַסאסֵ אישאן דַר גֹבאר אַסת ׳ כה מֵתְלֵ ביד
פֵשְרְדה מישַוַנְד ׃ אַז צֹבח תא שאם כֹורד כ

מישֲׁוַנד ׳ תא בְאַבַד הַלאך מישֲוַנד וְכַסי אָנרא
כא בְכ̇אטֵר נַמי אָוַרַד ׃ אָיא טַנאבֵ כֵּיְמֵהֶ אישאן אַז
אישאן כַנדה נַמישַׁוַד ׳ פַּס בְדוןֵ חכְמַת מימירַנד ׃

באב ה

א אַלְאָן אֵסְתֵגאתֹה כֹן וְאָיא כַסי הַסת כה תרֹא
גְואב דַהַד ׳ וַבֵכ̇דאם יַך אַז מַקֹדַסאן תַוַגֹה כ̇ואהי
ב נַמוד ׃ זירא גֹצֵה אַחְמַק רא מיכ̇שַׁד ׳ וְחַסַד
ג אַבְלַה רא מימיראנַד ׃ מַן אַחְמַק רא דידַם כה
רישה מיגְרֵפֹת ׳ וְנאגֵהאן מַסְכַןֵ אורא נפֹרין כַרְדַם ׃
ד פַרזַנדאן או אַז אַמְנִיַת דור הַסְתַנד ׳ וְדַר דַרואזה
ה פאימאל מישַׁוַנד וְרֵהאנַנְדֵהי ניסת ׃ כה גֹרסֹנֵגאן
מַחְצולֵ אורא מיכ̇ורַנְד ׳ וְאָנרא ניז אַז מִיאןֵ כ̇אר
הא מיגֶינַנְד ׳ ודֵהאןֵ תַלה בְראיֵ דוֹלַתֵ אישאן
ו באז אַסת ׃ זירא כה בַלא אַז גֹבאר דַר נַמיאָיַד ׳
ז וְמַשֵׁקַת אַז זמין נַמירוַיַד ׃ בַלכה אנסאן בְראיֵ
מַשֵׁקַת מוְלוד מישַׁוַד ׳ גֶנאנכה שַׁרארה הא באלא
ח מיפַרַד ׃ וְלָכֵן מַן נַזדֵ כֹדא טַלַב מיכַרְדַם ׳ וְדַעְוִיֵ
ט כ̇וד רא בַר כֹדא מיסְפֹרְדַם ׃ כה אַעְמאלֵ עַטִים
י וְבי קִיאס מיכֹנַד ׳ וְעַגְאיֵבֵ בישמאר ׃ כה בַר רויֵ
זמין באראן מיבאראנַד ׳ וְאָב בַר רויֵ צַכֹרַה הא

גְארי מיסאזַד ׃ תא מסכינאן רא בְּמַקאםֶ בְּלַנְד יא
בְּרַסאנַד ׳ וְמאתַמִיאן בְּסַלאמַתי סַר אַפְּראשתה
שַׁוַנד ׃ כה פֵּכְר האיֶ חילה גַראן רא באטֵל יב
מיסאזַד ׳ בְּטוֹרי כה דַסת האיֶ אישאן היגֶ כארֶ
מפִיד נַמיתַואנַד כַרד ׃ כה חַכימאן רא דַר חילֶהֶ יג
אישאן גְרֶפְתאר מיסאזַד ׳ וְמַשְׁוַרַתֶ מַכאראן מֹשַׁוַשׁ
מישַׁוַד ׃ דַר רוז בְּתאריכי בַר מיכוֹרַנד ׳ וַבְוַקְתֶ יד
טֹהר מֶתְלֶ שַׁב כוראנה ראה מירַוַנְד ׃ כה מסכין טו
רא אַז שַׁמְשירֶ דֶהאןֶ אישאן ׳ וְאַז דַסתֶ זור אָוַר
נגְאת מידַהַד ׃ פַּס אֻמיד בְּראיֶ דַליל פֵּיְדא טז
מישַׁוַד ׳ וְשַׁראַרַתֶ דהאןֶ כוֹד רא מיבַנְדַד ׃ האן יז
כֹשא בְּחאלֶ שַׁכְצי כה כֹדא תַנְבִיהַשׁ מיכֹנַד ׳
פַּס תַאְדִיבֶ קאדֶרֶ מֹטְלַק רא כוֹאר מַשמאר ׃
זירא כה או מַגְרוח מיסאזַד ואֶלְתִיאם מידַהַד ׳ יח
וְמיגויַד וְדַסתֶ או שַׁפָא מידַהַד ׃ דַר שַׁשׁ בַלא יט
תוֹרא נגְאת כוֹאהַד דאד ׳ וְדַר הַפְת בַלא היגֶ
צַרר בַר תו נַכוֹאהַד רַסיד ׃ דַר קַחט תוֹרא אַז כ
מוֹת פֹדְיַה כָוֹאהַד דאד ׳ וְדַר גנג אַז דַסְתֶ
שַׁמְשיר ׃ אַז תאזיאנֶהֶ זַבאן פַּנהאן כוֹאהי מאנְד ׳ כא
וְגֶון הַלאכַת אָיַד אַזאן נַכוֹאהי תַרסיד ׃ בַר כַראבי כב
וְתַנְג סאלי כָוֹאהי כַנְדיד ׳ וְאַז וֹחושֶ זמין בים

כג נַכֿוּאהִי דאשת ׃ זירא בא סַנג האיֵ צַחרא
הַמדאסתאן כָֿואהי בוד ׳ וַוחושֵׁ צַחרא בא תו
כד צֻלְח כָֿואהַנְד כַרד ׃ וְכֿואהי דאנֵסת כה כֵֿיְמֵהֵ
תו אֵיְמַן אַסת ׳ וְמַסְכַּןֵ כֿוד רא תַגַּסֹס כָֿואהי
כה כַרד וגֵיזי מַפְּקוד נַכֿואהי יאפֿת ׃ וְכָֿואהי דאנֵסת
כה דֹרְיַתַת כַתִיר אַסת ׳ וְאוֹלאדֵ תו מֶתְלֵ עַלַףְ
כו זמין ׃ וְדַר פירי בְּקַבְר כָֿואהי רַפֿת ׳ מֶתְלֵ באפֵֿהֵ
כז גַנְדֹם כה דַר מוְסֵמַש בַרדאשתה מישַׁוַד ׃ אינַך
אינרא תַפֿתיש נַמודים וגֵנין אַסת ׳ פַּס תו אינרא
בֵשְׁנוְ וְבִרְאיֵ כֿוישְׁתַן בֵדאן ׃

באב ו

א ב ואִיוֹב גֹואב דאדה גֹפְֿת ׃ כאשכה גֹצֵהֵ מַן
סַנגִידה שַׁוַד ׳ וְמַשֵׂקַתֵ מַרא דַר מיזאן בא אָן
ג בגֹראַנְד ׃ זירא כה אַלְאָן אַז ריגֵ דַריא סַנְגִין
תַר אַסת ׳ אַז אין סַבַב סֹכַֿנאן מַן בִיהוּדֵה
ד מיבאשַׁד ׃ זירא תיר האיֵ קאדִרֵ מֹטְלַק דַר אַנְדרוּןֵ
מַן אַסת ׳ וְרוּחֵ מַן זַהְרֵ אָנרא מִיאָשאמַד ׳ וְתַרס
ה האיֵ כֿדא בַר מַן צַףְּ אָרָאיְ מִיכֻנַד ׃ אָיא גורֵכַר
בא דאשתַןֵ עַלַףְ עַרעַר מיכֻנַד ׳ וְיא גאוְ בַר
ו אָדֹוקֵהֵ כֿוד באנְג מיזַנַד ׃ אָיא גֵיזֵ בימַזֵהֵ בִינַמַך

כֹורדה מישַׁוַד ׳ וְיא דַר סַפִּידֶהֶ תֹּכֹם תַעְם
מיבאשַׁד ׃ גֹאן מַן אַז לַמְס נמודַן אָנהא כַראהַת ז
דארַד ׳ אָנהא בְראיֶ מַן מֶתְלֶ כֹוראךֶ זְשת אַסת ׃
כאשכה מַסְאֵלַתֶ מַן בַר אָוַרדה שַׁוַד ׳ וכֹדא אָרֶזוּיֶ ח
מַרא בְמַן בדהַד ׃ וְכֹדא ראצֹי שַׁוַד כה מַרא ט
כֹוְרד כֹנַד ׳ וַדסְתֶ כֹוד רַא בלַנַד כַרדה מַרא
מֹנְקַטֵע סאזַד ׃ אָנגאה מַעְהֲדָא מַרא תַסַלִי מישֹׁד ׳ י
וְדַר עַדֹאבֶ אֱלָהִיַם שׁאד מישַׁדַם ׳ גֶונכה כַלַמאתֶ
חַצְרַתֶ קֹדוס רא אנכאר נַנֵמודַם ׃ מַן גֶה קֹוַת יא
דארַם כה אנתֵטֹאר בְכַשַׁם ׳ וְעאקֶבַתֶ מַן גֶיסת
כה צַבר נַמאיַם ׃ אָיא קֹוַתֶ מַן קֹוַתֶ סַנְג הא יב
אַסת ׳ וְיא גושתֶ מַן בֶרֶנגִ אַסת ׃ אָיא בֶאלכֹל יג
בי אֶעָאנַת ניסתַם ׳ ומֹסאעֵדַת אַז מַן מַטְרוד
נַשֹׁדה אַסת ׃ חַקֶ שִׁכַסתה דֶל אַז דוסתַשׁ תַרַחֹּם יד
אַסת ׳ אַגַר גֶה הַם תַרְסֶ קאדרֶ מֹטְלַק רא תַרך
נַמאיַד ׃ אַמא בַראדַראןֶ מַן מֶתְלֶ נַהר הא מַרא טו
פַֿריב דאדַנד ׳ מֶתְלֶ רוד כֹאנֶהֶ ואדי הא כה
מיגֹדַרַנד ׃ כה אַז יַךֹ סִיאה פֹאם מיבאשַׁד ׳ טז
וְבַרףֹ דַר אָנהא מַכֹפִי אַסת ׃ וַקתי כה אָב אַז יז
אָנהא מירַוַד נאבוד מישַׁוַנְד ׳ וְגֶון גַרמא שַׁוַד
אַז גֹאיֶ כֹוד נאפַדיד מיגַרַדַנד ׃

יח כארֻואנִיאן אַז ראהֵ כֿוד מֻנְחַרֵף מישַׁוַנד ׳ וְדַר
יט בִיאבאן דאכֵֿל שֻׁדה הַלאך מיגַרדַנד ׃ כארֻואנִיאן
תִימא בֵאָנהא נִגַראן בודַנד ׳ קאפִֿלֵה האיֵ שְׁבָא
כ אמִידֵ אָנהא רא דאשתַנד ׃ אַז אמִידֵ כֿוד כַּגִל
גַרדידַנד ׳ בְאָנְגִא רַסידַנד וְשַׁרמַנדה גַשתַנד ׃
כא זירא כה אַלְאָן שׁמא מֶתְלֵ אָנהא שֻׁדה אִיד ׳
כב מֻצִיבַתי דידיד וְתַרסאן גַשתיד ׃ אָיא גֻפְֿתַם כה
גֶיזי בְמַן בְבַכְֿשיד ׳ יא אַרְמֵגַאני אַז אַמְואלֵ כֿוד
כג בְמַן בְדַהיד ׃ יא מַרא אַז דַסְתֵ דֻשְׁמַן רְהא כֻֿניד ׳
כד וְמַרא אַז דַסְתֵ טאלֵמאן פִֿדְיֵה דַהיד ׃ מַרא תַעלים
דַהיד וְמַן כֿאמוש כֿוָאהַם שֻׁד ׳ וְמַרא בְפַֿהמאניד
כה כה דַר גֶה גֶיז כַֿטא כַרדַם ׃ סֻכַֿנאנֵ ראסתי גֶה
קַדר זור אָוַר אַסת ׳ אַמא תַנְבִיהֵ שׁמא גֶה נַתיגִה
כו מִיבַכְֿשַׁד ׃ אָיא גֻמאן מִיבַריד כה סֻכַֿנאן רא תַנְבִיה
מִינַמאייד ׳ וְסֻכַֿנאנֵ מַאְיוס רא כה מֶתְלֵ באד אַסת ׃
כז יַקִינא״ בְראיֵ יַתִים קֻרעֵה מִיאַנדאזיד ׳ וַדוסתֵ כֿוד
כח רא מאלֵ תִגארַת מִישֻׁמאריד ׃ פַֿס אַלאָן אֵלְתֵפֿאת
כַרדה בַר מַן תַוַגֹּה נַמאייד ׳ וְרוברוִיֵ שׁמא דֻרוג
כט נַכֿואהַם גֻפְֿת ׃ בַרגַרדיד וְבִי אִנצאפִֿי נַבאשַׁד ׳
ל וְבאז בַרגַרדיד זירא עַדאלַתֵ מַן קאיֵם אַסת ׃ אָיא

דַר זבאןֶ מַן בי אנצאפי מיבאשַׁד ׳ וְאָיא כאםֶ
מַן גֶיז האיֶ פֿאסֶד רא תַמיז נַמידַהַד ׃

באב ז

אָיא בְראיֶ אנסאן בַר זמין מֻגאהֶדֶהי ניסת ׳ א
וְרוז האיֶ וְיֶ מֶתְלֶ רוז האיֶ מֻזדור נֵיֶ ׃ מֶתְלֶ גֻלאם ב
כה בְראיֶ סאיה אֶשְׁתִיאק דאַרַד ׳ וְמֻזדורי כה
מֻנְתַטֶרֶ מֻזדֶ כֻויש אַסת ׃ הַמְגֶנין מאה האיֶ ג
בְטאלַת נַציבֶ מַן שֻׁדה אַסת ׳ וְשַׁב האיֶ מַשַּׁקַת
בְראיֶ מַן מֻעַיַּן גַשְׁתה ׃ גֻון מיכֻואבַם מיגוֻיַם ׳ ד
כֶיֶ בַרכֻיזַם וְשַׁב בְּגֻדַרַד ׳ וְתא סַפִּידֶהֶ צֻבה אַז
פַּהְלו בְפַהְלו גַרדידַן כַּסתה מישַׁוַם ׃ גְסַדַם אַז ה
כֶרם הא וְפארה האיֶ כֻאך מֻלַבַּס אַסת ׳ וְפוסתַם
תַראכִידה וְמַקרוה מישַׁוַד ׃ רוז האיַם אַז מאכוֻיֶ ו
גֻולא תיז רוְ תַר אַסת ׳ וַבִדוןֶ אֻמיד תַמאם
מישַׁוַד ׃ בֵיאד אָוַר כה זַנדֵגיֶ מַן באד אַסת ׳ ז
וְגֶשְׁמאנַם דיגַר ניכוִי רא נַכֻואהַד דיד ׃ גֶשְׁםֶ כַּסי ח
כה מַרא מיבינַד דיגַר בְמַן נַכֻואהַד נַגַרִיסת ׳
וְגֶשְׁמאנַת בְראיֶ מַן נְגאה כֻואהַד כַרד וְנַכֻואהַם
בוד ׃ מֶתְלֶ אַבר כה פַּראכַנְדה שֻׁדה נאבוד ט
מישַׁוַד ׳ הַמגֶנין כַּסי כה בְגור פֿרוד מירַוַד בַר

י נַמי אָיַד ׃ בְּכֹאנֵהֶ כֹוד דיגַר נַכֹואהַד בַרגַשת ׳
יא וּמַכאנַש באז אורא נַכֹואהַד שַנאכֿת ׃ פַּס מַן ניז
דַהאןֶ כֹוד רא נַכֹואהַם בַסת ׳ אַז תַנגיֶ רוחֶ כֹוד
סכַּן מיראנַם ׳ וְאַז תַלְכִֿיֶ גאנַם שִכאיַת כֹואהַם
יב כַרְד ׃ אָיא מַן דַריא הַסתַם יא נְהַנְגַם ׳ כה בַר
יג מַן כַשיכגֶי קַראר מידַהי ׃ גֻון גֻפְּתַם כה תַכֿתֶ
כֹואבַם מַרא תַסַלי כֹואהַד דאד ׳ וַבֶסְתַרַם שְכאיַתֶ
יד מַרא רַפֿע כֹואהַד כַרד ׃ אָנגאה מַרא בְכֹואבהא
תַרסאן גַרדאנידי ׳ וַבֶרוֹאיַא הא מַרא הַראסאן
טו סאכֿתי ׃ בְהַדי כה גאנַם כַפֶּה שֻׁדַן רא אִכְֿתיאר
כַרד ׳ וְמַרג רא בישתַר אַז אין אסְתכֹואן האיַם ׃
טז כאהידה מישַׁוַם ונַמיכֹואהַם תא בְאַבַד זַנדה בְמאנַם ׳
יז מַרא תַרְך כֻן זירא רוז האיַם נַפַּסי אַסת ׃ אנסאן
גֶיסת כה אורא עֻזַת בַכְשי ׳ ודִלֶ כֹוד רא בא או
יח מַשְגול סאזי ׃ וְהַר באמדאד אַז או תַפַּקֹד נַמאיי ׳
יט וְהַר לַחְטַה אורא ביאָזֵמאיי ׃ תא בְכֵיֶ גֶשֵם כֹוד
רא אַז מַן בַר נַמיגַרדאני ׳ מַרא ואגֹדאר תא
כ אָבֵ דַהאןֶ כֹוד רא פֿרו בַרַם ׃ מַן גנאה כַרַדַם
אַמא בא תו אֵי פאסבאןֶ בַני אָדַם גֶכֹנַם ׳ בְראיֶ
גֶה מַרא בְגהַתֵ כֹוד הַדַף סאכְֿתֵהי ׳ בְחַדי כה
כא בְראיֶ כֹוד באר סַנגין שֻדה אַם ׃ וגֶרא גֹנאהַם

רא נַמִיאָמֹרזי ׳ וְכַּטאיַם רא דור נַמיסאזי ׳ זירא
כה אַלְאָן דַר כאך כוּאהַם כוּאביד ׳ וְמַרא תַפַּחֹץ
כוּאהי כַרד וְנַכוּאהַם בוד ׃

באב ח

פַס בִּלְדַד הַשוּחִי דַר גוּאב גֹפת ׃ תא בְּכֵיא ב
אין גֶיז הארא כוּאהי גֹפת ׳ וסכַּנאן דְהאנַת באד
שַׁדיד כוּאהַד בוד ׃ אָיא כֹדא דאוַרי רא מֹנְחַרֵף ג
סאזַד ׳ יא קאדרֵ מֹטְלַק אנְצאף רא מֹנְחַרֵף נַמאיַד ׃
גֶון פַרְזַנדאןֵ תו בְאו גֹנאה וַרזידַנד ׳ אישאן רא ד
בְדַסתֵ עֹציאןֵ אישאן תַסלים נַמוד ׃ אַגַר תו בְגֹד ה
וגֹהְד כֹדא רא טַלַב מיכַרדי ׳ וְנַזדֵ קאדרֵ מֹטְלַק
תַצַרֹע מינַמודי ׃ אַגַר פאך וְראסת מיבודי ׳ אַלבַתה ו
בְראיֵ תו בידאר מישֹד ׳ וְמַסְכַןֵ עְדאלַתֵ תרא
בַרכוּרדאר מיסאכְת ׃ וְאַגַר גֶה אבְתֵדאיַת צַגִיר ז
מיבוד ׳ עאקבַתֵ תו בֵסְיאר רַפיע מיגַרדיד ׃ זירא ח
כה אַז קַרְןְ האיֵ פישין סוּאָל כן ׳ וַבֵאָנגֶה פְּדַראןֵ
אישאן תַפַּחֹץ כַרדַנד תַוַגֹה נַמא ׃ גֶונכה מא ט
דירוזי הַסתים והיגֶ נַמידאנים ׳ ורוז האיֵ מא
סאיֵהי בַר רויֵ זמין אַסת ׃ אָיא אישאן תרא י
תַעלים נַדֵהַנד ובא תו סכַּן נַראנַנד ׳ ואַז דְלֵ

יא כׄוד כַלמאת בירון נַיארַנד ׃ אָיא נֵי בי כַּלאב
יב מירויַד ׳ יא קַצַב בי אָב נמוְ מיכׄנַד ׃ הַנגאמי
כה הַנוז סַבז אֵסת ובׄרידה נַשדה ׳ פיש אַז הַר
יג גיאה כׄשך מישׄוַד ׃ הַמגֶנין אַסת ראהֵ גמיעֵ
פַראמוש כׄנַנדֵגאן כׄדא ׳ ואמידֵ רִיאכאר צׄאיַע
יד מישׄוַד ׃ כה אמידֵ או מֻנקַטֵע מישׄוַד ׳ ואֵעְתֵמאדַש
טו כׄאנֵהֵ עַנכַבות אַסת ׃ בַר כׄאנֵהֵ כׄוד תַכיֵה מיכׄנַד
ונַמי איסתַד ׳ באָן מתֵמַסך מישׄוַד וליכַן קאיֵם
טז נַמימאנַד ׃ פישֵ רויֵ אָפׄתאב תַר ותאזה מישׄוַד ׳
יז וְשׄאךְ האיַש דַר באגׄש פַהן מיגַרדַד ׃ רישׄה האיַש
בַר תודה האיֵ סַנג דַר הַם באפׄתה מישׄוַד ׳ וְבַר
יח סַנגלאךְ נגאה מיכׄנַד ׃ אַגַר אַז גאיֵ כׄוד כַנדה
שׄוַד אורא אַנכאר כַרדה מיגויַד תׄרא נַמיבינַם ׃
יט אינַך כׄושיֵ ראהַש הַמין אַסת ׳ ודיגַראן אַז כׄאך
כ כׄואהַנד רויִיד ׃ הַמאנא כׄדא מַרדֵ כאמֵל רא
חַקיר נַמי שׄמארַד ׳ ושַׄריר רִא דַסתגירי נַמינַמאיַד ׃
כא תא דהאןֵ תׄרא אַז כׄנדה פׄר כׄנַד ׳ וְלַב האיַת
כב רא אַז אָואזֵ שׄאדמאני ׃ דשׄמַנאןֵ תו בְכׄגַאלַת
מׄלַבַס כׄואהַנד שׄד ׳ וְכׄיֵמֵהֵ שְׄריראן נאבוד כׄואהַד
גַרדיד ׃

באב ט

פַּס אִיוֹב דַר גְוַאב גֹפת : יַקִין מִידאנַם כה א ב
גֶנִין אַסת ׳ לִיכַן אנסאן נַזֵד כֹדא גֶגוּנה עַאדֵל
שֹמֹרדה שַוַד : אַגַר בְכֹואהַד בא וִי מֻנאזֵעה ג
נַמאיַד ׳ יכי אַז הזאר אורא גְואב נַכֹואהַד דאד :
או דַר דִלְהְן חַכִים וְדַר קֻוַות תַואנא אַסת ׳ כיסת ד
כה בא או מֻקאוֶמַת כַרדה וכאמְיאב שֹדה באשַד :
אָנכה כוה הארא מֻנְתַקֵל מיסאזַד ונַמיפַהמַד ׳ ה
וְדַר גַצַבֵ כֹויש אָנהא רא ואזֻגון מיגַרדאנַד : כה ו
זמין רא אַז מַכאנַש מיגֻנבאנַד ׳ וסֻתון האיַש
מֻתֵזַלְזֵל מישַוַד : כה אָפְתאב רא אַמר מיפַרמאיַד ז
וטֻלוּע נַמיכֻנַד ׳ וסתארה גאן רא מַכְתוּם מיסאזַד :
כה בְתַנהאיי אָסמאן הארא פַהן מיכֻנַד ׳ וְבַר מוֹגְ ח
האיֵ דַריא מיכַראמַד : כה דֻבֵּ אַכְבַר וְגַבאר ט
וְתֻרַיא רא אָפְריד ׳ וְבֻרגְ האיֵ גְנוּב רא : כה י
כאר האיֵ בֻזֻרגֵ ביקִיאס רא מיכֻנַד ׳ וכאר האיֵ
עַגִיבֵ בישמאר רא : אינַך אַז מַן מִיגֻדַרַד וְאורא יא
נַמיבינַם ׳ וְעֻבור מיכֻנַד וְאורא אַחסאס נַמינַמאיַם :
אינַך או מירבאיַד וכיסת כה אורא מַנע נַמאיַד ׳ יב
וכיסת כה בְאו תַואנַד גֹפת גֶה מיכֻני : כֹדא יג

כַֿשֵׁם כֿוד רא באז נַמידאַרַד ׳ וְמַדַד כאראן רָהַב
יד זירֵ או כַּם מישַׁוַנד ׃ פַּס בֵּטַריקֵ אוְלָי מַן כיסתַם
כה אורא גֿואב דְהַם ׳ וְסֻכַֿנאן כֿוד רא בגֿזינַם
טו תא בא או מֿבאחתֵּה נַמאַים ׃ כה אַגַר עאֵדֵל
מיבוּדַם אורא גֿואב נַמידאַדַם ׳ בַלכה נַזֵד דאַוַר
טז כֿוד אֵסְתֵגֿאתֿה מינַמודַם ׃ אַגַר אורא מיכֿואנְדַם
ומַרא גֿואב מידאד ׳ באַוַר נַמיכַרדַם כה אָואזֵ
יז מַרא שֿנידה אַסת ׃ זירא כה מַרא בְתֻנְד באדי
כֿוּרְד מיכֿנַד ׳ וְבי סַבַב זַכְֿם האיֵ מַרא בֵסְיאר
יח מיסאזַד ׃ מַרא נַמיגְֿדָארַד כה נַפַּס בְכַֿשַׁם ׳ בַלכה
יט מַרא בְתַלכֿי הא פֿר מיכֿנַד ׃ אַגַר דַר בארֵהֵ קֻוַת
סכֿן גויים אינַך או קאדֵר אַסת ׳ וְאַגַר דַר בארֵהֵ
אנצאף כיסת כה וַקת רא בְראיֵ מַן תַעיין כֿנַד ׃
כ אַגַר עאדל מיבוּדַם דהאנַם מַרא מֻגֿרַם מיסאכֿת ׳
כא ואַגַר כאמֵל מיבוּדַם מַרא פֿאסֵק מישֿמֻרְד ׃ אַגַר
כאמֵל הַסְתַם כֿוישתַן רא נַמישנאסַם ׳ וגֿאן כֿוד
כב רא מַכרוּה מידארַם ׃ אין אַמר בְראיֵ הַמה יכי
אַסת בַנא בַרִין מיגויַם ׳ כה או צאלֵה אַסת וְשַרִיר
כג רא הַלאך מיסאזַד ׃ אַגַר תאזיאנה נאגהאן בְכֿשַד ׳
כד בְאֵמְתֵהאן ביגֿנאהאן אסתֵהְזא מיכֿנַד ׃ גֿהאן בְדַסתֵ
שְֿריראן דאדה שֿדה אַסת ׳ וְרויֵ חאכֵמאנַש רא

מיפושאנַד · פַס אַגַר גֶנין ניסת כיסת כה מיכנַד :
ורוז האיַם אַז פיךֶ תיז רַפתאר תנְד רו תַר אַסת · כה
מיגריזַד וניכויִי רא נַמיבינַד : מֶתְלֶ כַשתי האיֶ תיז כו
רַפתאר מיגריזַד · ומֶתְלֶ עקאב כה בַר שכאר
פרוד אָיַד : אַגַר פֶכר כנַם כה נאלֶהֶ כוד רא כז
פַראמוש כנַם · ותרְש רויִי כוד רא דור כַרדה
גשאדה רו שַוַם : אַז תְמאמִיֶ מַשֵקַת האיֶ כוד כח
מיתַרסַם · ומידאנַם כה מַרא ביגנאה נַכואהי
שְמֹרְד : גֶונכה מלְזַם כואהַם שד · פַס גֶרא ביגְא כט
זַחמַת בְכַשַם : אַגַר כוישתַן רא באֶב בַרף גסל ל
דהַם · וְדַסת האיֶ כוד רא בְאָשְנאן פאך כנַם :
אָנגאה מַרא דַר לַגְן פרו מיבַרי · וְרַכת האיַם לא
מַרא מַכרוה מידארד : זירא כה או מֶתְלֶ מַן לב
אנסאן ניסת כה אורא גְואב בְדהַם · ובא הַם
בְמחאכמה ביאיִים : דַר מִיאןֶ מָא חַכַמי ניסת · לג
כה בַר הַר דויֶ מא דַסת בגדארַד : כאשכה לד
עַצאיֶ כוד רא אַז מַן בַר דארַד · וַהֶיְבַתֶ או
מַרא נַתַרסאנַד : אָנגאה סכַן מיגפתַם וְאַז או לה
נַמיתַרסידַם · ליכַן מַן דַר כוד גֶנין ניסתַם :

באב י

א גְאנַם אַז חַיאתַם ביזאר אַסת · פַּס נאלֵהֶ
כֹוד רא רַואן מיסאזַם · וְדַר תַלכִֿיֶ גַאן כֹוד סכֻֿן
ב מיראנַם ׃ ובכֿדא מיגויַם מַרא מלֿזַם מַסאז · וּמַרא
בְּפַֿהמאן כה אַז גֶה סַבַב בא מַן מֻנאזֶעַת מיכֿני ׃
ג אָיא בְראיֶ תו ניכו אַסת כה טֹלם נַמאיִי · וְעַמַלֶ
דַסתֶ כֹוד רא חַקיר שֻׁמארי · וְבַר מַשְׁוֶרתֶ שְׁריראן
ד בְתאבי ׃ אָיא תֹרא גֶשמאןֶ בַשַׁר אַסת · יא מֶתְלֶ
ה דִידַןֶ אנסאן מיביני ׃ אָיא רוז האיֶ תו מֶתְלֶ רוז
האיֶ אנסאן אַסת · יא סאל האיֶ תו מֶתְלֶ רוז
ו האיֶ מַרד אַסת ׃ כה מַעְצִיַתֶ מַרא תַפַֿחֻץ מיכֿני ·
ז וּבְראיֶ גֻנאהאנַם תַגַֿסֻס מינַמאיי ׃ אַגַר גֶה מידאני
כה שְׁריר ניסתַם · וְאַז דַסתֶ תו רְהאנַנדֶהי ניסת ׃
ח דַסת האיַת מַרא גְמיעא" וְתַמאמא" סֶרֶשְׁתֶה אַסת ·
וְמַרא אָפֿרידה אַסת וְאָיא מַרא הַלאך מיסאזי ׃
ט בֶיאד אָוַר כה מַרא מֶתְלֶ ספֿאל סאכֿתי · וְאָיא
י מַרא בְגֻבֿאר בַר מיגַרדאני ׃ אָיא מַרא מֶתְלֶ שיר
יא נַריכֿתי · וְמַרא מֶתְלֶ פַּניר מֻנְגַמֶד נַסאכֿתי ׃ מַרא
בְפוסת וגושת מֻלַבַס נַמודי · ומַרא בא אֻסְתֻכֿואן
יב הא וְפֶיהא באפֿתי ׃ חַיאת וְאחסאן בְמַן עַטא

פַרמודי ׳ ולֻטףְ תו רוחֱ מַרא מֻחאפֶטַת נַמוד ׃
אַמא אין גֶיז הארא דַר דֶלֶ כֹוד פַנהאן כַרדי ׳ יג
ומידאנַם כה אינהא דַר פִכְרֶ תו בוד ׃ אַגַר יד
גֻנאה כַרדַם מַרא נשאן כַרדי ׳ וְמַרא אַז מַעְצִיַתַם
מֻבַרא נַכֹואהי סאכֹת ׃ אַגַר שְׁריר הַסתַם וָאי בַר טו
מַן ׳ ואַגַר עאדֶל הַסתַם סַרֶ כֹוד רא בַר נַכֹואהַם
אַפֿראשת ׳ זירא אַז אהאנַת פֻר הַסתַם ׳ ומֻציבַתֶ
כֹוד רא מיבינַם ׃ ואַגַר (סַרַם) בַר אַפֿראשתה טז
שַוַד מֶתְלֶ שיר מַרא שכאר כֹואהי כַרד ׳ ובאז
בזורגיֶ כֹוד רא בַר מַן טאהֶר כֹואהי סאכֹת ׃
כוהאנֶ כֹוד רא בַר מַן פֶי דַר פֶי מיאָוַרי ׳ וְגַצַבֶ יז
כֹויש רא בַר מַן מיאַפְזאיִ ׳ וְאַפְואגְ מֻתֶעאקבֶ
יַכדיגַר בְצֶדֶ מַן אַנד ׃ פַס בְראיֶ גֶה מַרא אַז יח
רַחֶם בירון אָוַרדי ׳ כאשכה גאן מידאדַם וגֶשמי
מַרא נַמידיד ׃ פַס מיבודַם גֶנאנכה נַבודַם ׳ וְאַז יט
רַחֶם מאדַרַם בְקַבר בֻרדה מִשֻדַם ׃ אָיא רוז האיַם כ
קַליל ניסת פַס מַרא תַרך כֻן ׳ וְאַז מַן דַסת בַר
דאר תא אַנדַכי גשאדה רו שַוַם ׃ קַבל אַז אָנכה כא
בְרַוַם בְגאיִ כה אַז אָן בַר נַכֹואהַם גַשת ׳ בזַמין
טֻלְמַת וסאיֶה מוֹת ׃ בזַמינֶ תאריכֶי גַליט מֶתְלֶ כב

טֹלַמאת ׳ זמין סאיֵהֶ מוֹת ובי תַרתיב ׳ כה רוְשנאיֵי
אָן מֶתְלֶ טֹלַמאת אַסת ׃

באב יא

א ב וְצִפֹר נַעֲמָתִי דַר גְואב גֹפת ׃ אָיא בכתֹרַת
סכַנאן גְואב נַבאיַד דאד ׳ וְמַרדֶ פֹר גֹו עאדל
ג שְמֹרדה שַוַד ׃ אָיא בִיהודה גויֵי תו מַרדומאן
רא סאכֶת כנַד ׳ וְיא סַכְרִיה כני וְכַסי תרא כַגִל
ד נַסאזַד ׃ ומיגויי תַעלִיםֶ מַן פאך אַסת ׳ וְמַן דַר
ה נַטַרֶ תו ביגנאה הַסתַם ׃ ולִיכַן כאשכה כֹדא סכַן
בֶגוייַד ׳ וְלַב האיֶ כוד רא בַר תו בגשאיַד ׃
ו וַאֶסרארֶ חכמַת רא בְראיֶ תו בַיאן כנַד ׳ זירא
כה דַר מאהִיַיתֶ כוד דו טַרַף דארַד ׳ פַס בֶדאן
כה כֹדא כַמְתַר אַז גנאהאנַת תרא סזא דאדה
ז אַסת ׃ אָיא עֻמְק האיֶ כֹדא רא מיתַואני דַריאפת
ח נַמוד ׳ יא בְכנְהֶ קאדרֶ מטְלַק תַואני רַסיד ׃ מֶתְלֶ
בלַנדי האיֶ אָסמאן אַסת גֶה כואהי כַרד ׳ גוְד
ט תַר אַז האויה אַסת גֶה תַואני דאנֶסת ׃ פֶיְמאיֶשֶ
אָן אַז גהאן טוילְתַר ׳ וְאַז דַריא פַהן תַר אַסת ׃
י אַגַר סַכת בֶגירַד וְחַבס נַמאיַד ׳ ובֶמחאכמה דַעְוַת
יא כנַד כיסת כה אורא ממאנעַת נַמאיַד ׃ זירא כה

בְטאלַתֶ מַרְדֹם רא מידאנַד ׳ וְשַׁראַרַת רא מיבינַד
אַגַר גֶה דַר אָן תַאַמֹּל נַכֹנַד ׃ וְמַרדֶ גאהֶל אָנְוַקת יב
פַֹהים מישַׁוַד ׳ כה בֶגֶה כַֹּרֶ וַחְשׁי אנסאן מֹתֶוַלֶּד
שַׁוַד ׃ אַגַר תו דֶלֶ כֹוד רא ראסת סאזי ׳ וְדַסת יג
האיֶ כֹוד רא בְסוֶי או דראז כֹני ׃ אַגַר דַר דַסתֶ יד
תו שְׁראַרַת באשַׁד אָנרא אַז כֹוד דור כֹן ׳ ובי
אֶנצאפֹי דַר כֶֹימה האיֶ תו סאכן נַשַׁוַד ׃ פַֹּס טו
יַקינא״ רויֶ כֹוד רא ביעֵיְב בַר כֹואהי אַפֹראשׁת ׳
ומֹסְתַחְכַם שֹׁדה נַכֹואהי תַרסיד ׃ זירא כה מַשֶׁקַתֶ טז
כֹוד רא פַֹראמוש כֹואהי כַרד ׳ וְאָנרא מֶתְלֶ אָבֶ
רַפֹתה בֶיֹאד כֹואהי אָוַרְד ׃ ורוזגארֶ תו אַז וַקתֶ יז
טֹהר רוְשַׁן תַר כֹואהַד שֹׁד ׳ וְאַגַר גֶה תאריכי
באשַׁד מֶתְלֶ צֹבח כֹואהַד גַשׁת ׃ ומֹטְמַאֶן כֹואהי יח
בוד גֶונכה אֹמיד דארי ׳ ואַטְראפֶֿ כֹוד רא תַגֹסֹס
נַמודה אֶיְמַן כֹואהי כֹואביד ׃ וכֹואהי כֹואביד יט
ותַרסאנַנדֶהי נַכֹואהַד בוד ׳ ובֶסיארי תֹרא תַמַלֹּק
כֹואהַנד נַמוד ׃ ליכַן גֶשׁמאןֶ שְׁריראן כאהידה כ
מישַׁוַד ׳ וְמַלְגַאיֶ אישאן אַז אישאן נאבוד מיגַרַדַד
ואֹמידֶ אישאן גאן כַנְדַןֶ אישאן אַסת ׃

באב יב

א ב פַּס אִיּוֹב דַר גְוָאב גֹפְת ׃ בְּדֻרֹסְתִי כֵה שֻׁמָא
קֹוֹם הַסְתִיד ׳ וַחֵכְמַת בָא שֻׁמָא כֹוָאהַד מֻרְד ׃
ג לִיכַן מַרָא נִיז מֶתְלֶ שֻׁמָא פַֿהם הַסְת ׳ וְאַז שֻׁמָא
כַמְתַר נִיסְתַם ׳ וכִיסְת כֵה מֶתְלֶ אִין גֶיז הָארָא
ד נַמִידָאנַד ׃ בְּרָאיֵ רַפִֿיקֵ כֹוד מַסְכַֿרֵה גַרְדִידֵה אַם ׳
כַסִיכֵה כֹֿדָא רָא כֹֿוָאנְדֵה אַסְת וָאוּרָא מֻסְתַגְאב
פַֿרְמוּדֵה ׳ מַרְדֵ עָאדֵל וכָאמֵל מַסְכַֿרֵה שֻׁדֵה אַסְת ׃
ה דַר אַפְֿכָארֵ אָסוּדֵגָאן בְּרָאיֵ מֻצִיבַת אַהָאנַת אַסְת ׳
ו מֻהַיָא שֻׁדֵה בְּרָאיֵ הַרְכֵה פָאיַשׁ בְּלַגְזַד ׃ כֵּימֵה
הָאיֵ דֻזְדָאן בְּסַלָאמַת אַסְת ׳ וְאָנָאנִי כֵה כֹֿדָא
רָא גַצַֿבְנָאךְ מִיסָאזַנְד אַיְמַן הַסְתַנְד ׳ כֵה כֹֿדָאיֵ
ז כֹוד רָא דַר דַסְתֵ כֹוד מִיאָוַרַנְד ׃ לִיכַן אַלְאָן אַז
בְּהָאיֵם בְּפֻרְס ותֹרָא תַעְלִים כֹוָאהַנְד דָאד ׳ וָאַז
ח מֻרְגָאנֵ הַוָא ובַּרָאיַת בַּיָאן כֹוָאהַנְד נַמוּד ׃ יָא בְּזַמִין
סֻכַן בְּרָאן ותֹרָא תַעְלִים כֹוָאהַד דָאד ׳ ומָאהִיָאן
ט דַרְיָא בְּתוּ כַבַר כֹוָאהַנְד רַסָאנִיד ׃ כִיסְת כֵה אַז
גֻמִיעֵ אִין גֶיז הָא נַמִיפַֿהְמַד ׳ כֵה דַסְתֵ כֹֿדָאוַנְד
י אָנְהָא רָא בְּגָא אָוַרְדֵה אַסְת ׃ כֵה גָאנֵ גֻמִיעֵ
זַנְדַגָאן דַר דַסְתֵ וַיְ אַסְת ׳ וְרוּחֵ גֻמִיעֵ אַפְֿרָאדֵ

בַּשַׁר ׃ אָיָא גוש סֻכַּנאן רא נַמִי אָזמאיַד ׳ גֶנאנכה יא
כאם כֿוראךֶ כֿוד רא מיגֶשַׁד ׃ נַזדֶ פיראן חכמַת יב
אַסת ׳ ועמְרֶ דראז פְֿטאנַת מיבאשַׁד ׃ ליכַן חכמַת יג
וכבְרִיאיִ נַזדֶ וי אַסת ׳ מַשׁוֶרת ופֶֿטאנַת אזאָןֶ או
אַסת ׃ אינַך או מְנְהֶדם מיסאזַד ונַמיתַואן בַנא יד
נַמוד ׳ אנסאן רא מיבַנדַד ונַמיתַואן גשוד ׃ אינַך טו
אָב הארא באז מידארַד וכֿשך מישַׁוַד ׳ וְאָנהא
רא רְהא מיכנַד וזמין רא ואזגון מיסאזַד ׃ קֻוַּת טז
ווגֿוד נַזדֶ וי אַסת ׳ פַֿריבַנדה ופַֿריב כֿורדה אַזאןֶ
אוסת ׃ מֻשיראן רא גארַת זַדה מירבאיַד ׳ יז
וחאכמאן רא אַחמַק מיגַרדאנַד ׃ בַנדֶ פאדְשאהאן יח
רא מיגשאיַד ׳ ודַר כַמַרֶ אישאן כַמַרבַנד מיבַנדַד ׃
כאהֶנאן רא גארַת זַדה מירבאיַד ׳ וְזור אָוַראן רא יט
סַרנֶגון מיסאזַד ׃ בַלאגַתֶ מְעְתַמֶדין רא נאבוד כ
מיגַרדאנַד ׳ וְפַֿהםֶ פיראן רא בַר מידארַד ׃
אְהאנַת רא בַר נַגיבאן מיריזַד ׳ וְכַמַרבַנדֶ מֻקְתַדֶראן כא
רא סֻסת מיגַרדאנַד ׃ גֶיז האיֶ עַמיק רא אַז תאריכִי כב
מְנְכַשֶׁף מיסאזַד ׳ וסאיֶה מוֹת רא בְרְושנאיִ בירון
מיאָוַרַד ׃ אֻמַת הארא תַרַקִי מידַהַד ואָנהא רא כג
הַלאך מיסאזַד ׳ אֻמַת הארא וסעת מידַהַד ואָנהא
רא גלאיֶ וַטַן מיפַֿרמאיַד ׃ עַקלֶ רואסאיֶ קוֹם האיֶ כד

זמין רא מירבאַיד ׳ ואישאן רא דַר בִיאבאן
כה אָוארה מיגַרדאנַד גְאִייכה ראה ניסת ׃ דַר תאריכי
כוראנה ראה מירַוַנד ונור ניסת ׳ ואישאן רא מֶתְלֶ
מַסתאן אפתאן וכיזאן מיגַרדאנַד ׃

באב יג

א אינַך גֶשםֶ מַן הַמֶהֶ אין גֶיז הארא דידה ׳
וגושֶ מַן אָנהא רא שנידה וְפַהמידה אַסת ׃
ב גֶנאנכה שמא מידאניד מַן הַם מידאנַם ׳ ומַן
ג כַמתַר אַז שמא ניסתַם ׃ ליכַן מיכ̇ואהַם בא
קאדרֶ מֻטְלַק סכ̇ן גויַם ׳ וְאָרזו דארַם כה בא
ד כ̇דא מבאגִה נַמאיַם ׃ אַמא שמא דרוג̇ הא גִעל
מיכניד ׳ וגִמיעֶ שמא טביבאן באטֶל הַסתיד ׃
ה כאשכה שמא בְכלי סאכֵת מישדיד ׳ כה אין
ו בְראיֶ שמא חכמַת מיבוד ׃ פַס חֻגַתֶ מַרא בֶשנַויד ׳
ז ודַעְוִיֶ לַבהאיַם רא גוש גיריד ׃ אָיא בְראיֶ כ̇דא
בה בי אֶנצאפי סכ̇ן כ̇ואהיד ראנְד ׳ ובֶגְהַתֶ או
ח בא פַריב תַכַלֻם כ̇ואהיד נַמוד ׃ אָיא בְראיֶ או
טַרַפדארי כ̇ואהיד נַמוד ׳ ובֶגְהַתֶ כ̇דא דַעוי
ט כ̇ואהיד כַרד ׃ אָיא ניכוסת כה או שמא רא
תַפתיש נַמאיַד ׳ יא גֶנאן כה אנסאן רא מַסכַרה

מינַמאיַנד אורא מַסכַרה מיסאזיד ׃ אַלבַתה שׁמא י
רא תוֹביךְ כׄואהַד כַרד ׳ אַגַר דַר כַּפּא טַרַפׄדארי
נַמאייד ׃ אָיא גׄלאלֵ או שׁמא רא הַראסאן נַכׄואהַד יא
סאכׄת ׳ והֵיְבַתֵ או בַר שׁמא מסתוֹלי נַכׄואהַד שֹׁד ׃
דֵכר האיֵ שׁמא מַתַ̈ל האיֵ גׄבאר אַסת ׳ והֵצאר יב
האיֵ שׁמא הֵצאר האיֵ גֵל אַסת ׃ אַז מַן סאכֵת יג
שַׁויד וְמַן סכַׄן כׄואהַם גׄפׄת ׳ וְהַרגֵה כׄואהַד בַר
מַן ואקַע שַׁוַד ׃ גֵרא גושׁתֵ כׄוד רא בא דַנדאנַם יד
בֵגירַם ׳ וגׄאןֵ כׄוד רא דַר דַסתַם בְנַהַם ׃ אַגַר גֵה טו
מַרא בְכׄשַד בְראיֵ או אנתֵטׄאר כׄואהַם כַשיד ׳
ליכַן ראהֵ כׄוד רא בְחׄצׄורֵ או תַ̈אבת כׄואהַם
סאכׄת ׃ אין ניז בְראיֵ מַן נגׄאת כׄואהַד שֹׁד ׳ טז
זירא רִיאכאר בְחׄצׄורֵ או האצֵר נַמישַׁוַד ׃ בֵשְׁנַויד יז
סכַׄנאןֵ מַרא בֵשְׁנַויד ׳ וְדַעְוִיֵ מַן בגושׁ האיֵ שׁמא
בְרַסַד ׃ אינַךְ אַלְאָן דַעְוִיֵ כׄוד רא מֻרַתַב סאכׄתַם ׳ יח
ומידאנַם כה עאדֵל שֵׁמֻרְדה כׄואהַם שֹׁד ׃ כיסת יט
כה בא מַן מכׄאצמה כֻנַד ׳ פַּס כׄאמוּשׁ שֹׁדה גׄאן
רא תַסלים כׄואהַם כַרד ׃ פַּקַט דו גֵיז בְמַן מַכֹן ׳ כ
אָנגאה כׄוד רא אַז חׄצׄורֵ תו פׄנהאן נַכׄואהַם
סאכׄת ׃ דַסתֵ כׄוד רא אַז מַן דור כֻן ׳ וַהֵיְבַתֵ כא
תו מַרא הַראסאן נַסאזַד ׃ אָנגאה בְכׄואן ומַן כב

גֹואב כֹואהַם דאד ׳ יא אינכה מַן בְּגוַיַם ומַרא
כג גֹואב בדה ׃ כַֿטאיא וגֻנאהאנַם גֶה קַדר אַסת ׳
כד תַקציר וגֻנאהֶ מַרא בְּמַן בשנאסאן ׃ גֶרא רוֵי כֹוד
רא אַז מַן מיפושאניִ ׳ ומַרא דשְׁמַןֵ כֹוד מישמארי ׃
כה אָיא בַרגי רא כה אַז באד ראנדה שֹׁדה אַסת
כו מיגֻריזאני ׳ וְכאהֶ כֹושך רא תַעאקֻב מיכֻני ׃ זירא
כה גֶיז האיֵ תַלךֿ רא בְּצֶדֶ מַן מינַויסי ׳ וגֻנאהאןֵ
כז גֹואנִיַם רא נַציבֶ מַן מיסאזי ׃ ופאי האיֵ מַרא דַר
כֻנדֶה מיגֻדארי ׳ וגֹמיעֶ ראה האיַם רא נשאן
כח מיכֻני ׳ וגֶרדֶ כַףֶ פאי האיַם כַֿט מיכַשי ׃ וחאל
אָנכה מֶתְלֶ גֶיזֶ גַנדידֶה פאסֶד ׳ ומֶתְלֶ גֹאמהֶ ביד
כֹורדה הַסתַם ׃

באב יד

א אנסאן כה אַז זַן זאיידה מישַוַד ׳ קַליל אל
ב אַיאם ופֻר אַז זַחַמאת אַסת ׃ מֶתְלֶ גֻל מירויַד
ובֻרידה מישַוַד ׳ ומֶתְלֶ סאיה מיגֻריזַד ונַמימאנַד ׃
ג ואָיא בַר גֶנין שַׁכְֿץ גֶשמאן כֹוד רא מיגֻשאיִ ׳
ד ומַרא בא כֹוד בְּמֻחאכֵמה מיאָוַרי ׃ כיסת כה גֶיזֶ
טאהֶר רא אַז גֶיזֶ נַגִס בירון אָוַרַד ׳ היגֶכַס ניסת ׃
ה גֹונכה רוז האיַש מֻקַדַר אַסת ושמארֶהֶ מאה האיַש

נַזֶד תו אַסת ׳ וְחַדי אַז בַראַיִש גדֿאשתֶהי כה
אַז אָן תַגאוֺז נַתואנַד נַמוד ׃ אַז או רו בְגַרדאן ו
תא אָראם גירַד ׳ ומֶתְלֶ מֺזדור רוז האיֶ כֿוד רא
בְאַנגאם רסאנַד ׃ זירא בְראיֶ דַרַכֿת אֻמידיסת ז
כה אַגַר בֻרידה שַוַד באז כֿואהַד רויִיד ׳ ורמון
האיַש נאבוד נַכֿואהַד שֺד ׃ אַגַר גֶה רישה אַש ח
דַר זמין כֺהנה שַוַד ׳ וְתַנֶהֶ אָן דַר כֿאך בְמירַד ׃
ליכַן אַז בויֶ אָב רמונה מיכֿנַד ׳ ומֶתְלֶ נְהאלֶ נוֺ ט
שאכֿה הא מיאָוַרַד ׃ אַמא מַרד מימירַד ופֿאסֶד י
מישַוַד ׳ ואָדַמי גֶון גאן רא ספארַד כֻגא אַסת ׃
גֶנאנכה אָבהא אַז דַריא זאיֶל מישַוַד ׳ ונַהר הא יא
צֿאיַע וכֿשְך מיגַרדַד ׃ הַמגֶנין אנסאן מיכֿואבַד יב
וְבַר נַמיכֿיזַד ׳ תא ניסת שֺדַן אָסמאן הא בידאר
נַכֿואהַנד שֺד ׳ ואַז כֿואבֶ כֿוד בַר אַנגיכֿתה
נַכֿואהַנד גַרדיד ׃ כאשכה מַרא דַר האוִיֶה פַֿנהאן יג
כֿני ׳ וְתא גַצַֿבַת פֿרו נְשינַד מַרא מַסתור סאזי ׳
ובַראַיִם זמאני תַעְיִין נַמאיִי תא מַרא בְיאד אָוַרי ׃
אַגַר מַרד במירַד באזֶ דיגַר זַנדה שַוַד ׳ דַר יד
תְמאמֶי רוז האיֶ מֻגאהֶדֶה כֿוד אֶנְתֶטאר כֿואהַם
כַשיד ׳ תא וקתֶ תַבדילֶ מַן בְרַסַד ׃ תו נדא טו
כֿואהי כַרד ומַן גֿואב כֿואהַם דאד ׳ ובְצַנְעַתֶ

טז דַסתֵ כוד משתאק כֹואהי שֹד : אַמא אַלאָן קַדַם
האיֵ מַרא מישמארי ׳ ואָיא בַר גֹנאהֵ מַן פאסבאני
יז נַמיכֹני : גֹנאהֵ מַן דַר כיסה מַכֹתום אַסת ׳ וכַטאיֵ
יח מַרא מַסדוד סאכֹתֵהי : בְדֹרֹסתי כוהי כה מיאפֹתַד
פֹאני מישַוַד ׳ וְצַכֹרה אַז מַכאנַש מנתַקֵל מיגַרדַד :
יט אָב סַנג הארא מיסאיַד ׳ וַסֵיְל האיַש כֹאך זמין
רא מיבַרַד ׳ הַמגֶנין אמֵיד אנסאן רא תַלַף מיכֹני :
כ בַר או תא בְאַבַד גַלַבה מיכני פַס מירַוַד ׳ רויֵ
כא אורא תַגֹייר מידֵהי ואורא רְהא מיכֹני : פְסַראנַש
בעֵזַת מירַסַנד וְאו נמידאנַד ׳ יא בְדֵלַת מיאפְתַנד
כב ואישאן רא בְנַטַר נַמי אָוַרַד : בְראיֵ כודַש פַקַט
גְסַדֵ או אַז דַרד ביתאב מישַוַד ׳ ובְראיֵ כודַש
גֹאנֵ או מאתַם מיגירַד :

באב טו

א ב פַס אֱלִיפַז הַתֵימָנִי דַר גֹואב גֹפת : אָיא מַרדֵ
חַכים אַז עלמֵ באטֵל גֹואב דְהַד ׳ ובַטְן כוד רא
ג אַז באדֵ שַרקי פֹר סאזַד : אָיא בְסֹכַן ביפאידה
מֹחאגֹה נַמאיַד ׳ ובְכַלַמאתי כה היגֶ נַפֹע נַמיבַכשַד :
ד אַמא תו כֹדא תַרסי רא תַרך מיכֹני ׳ וְתַקְוי רא
ה בְחֻצורֵ כֹדא נאקץ מיסאזי : זירא כה דְהאנַת

מַעְצִיַתֿ תֿרא טאהֶר מיסאזַד ׳ וזבאןֵ חילה גַראן
רא אכֿתֿיאר מיכֿני ׃ דהאןֵ כֿודַתֿ תֿרא מלַזם ו
מיסאזַד וְנַה מַן ׳ וְלַב האיַתֿ בַר תו שְׁהאדַתֿ
מידַהַד ׃ אָיא שַׁכֿץֵ אַוַול אַז אָדַמִיאן זאיִידה ז
שֻׁדֵהי ׳ ופיש אַז תַּל הא בְוֹגוד אָמַדֵהי ׃ אָיא ח
מַשְׁוְרַתֵֿ מַכֿפִּיֵ כֿדא רא שְׁנידֵהי ׳ וחכְמַתֿ רא בַר
כֿוד מנְחַצֵר סאכֿתֵֿהי ׃ גֶה מידאני כה מא הַם ט
נַמידאנים ׳ וגֶה מיפַֿהמי כה נַזֵד מא הַם ניסת ׃
נַזֵד מא ריש ספֿידאן ופיראן הַסתַנְד ׳ כה דַר י
רוז הא אַז פְּדַרֵ תו בְּזֹרגתַר אַנד ׃ אָיא תַסַלִי יא
האיֵ כֿדא בְראיֵ תו כַם אַסת ׳ וכַלאםֵ מלאיֵם
בא תו ׃ גֶרא דְלַתֿ תֿרא מירבאיַד ׳ וגֶרא יב
גֶשְׁמאנַתֿ רא בַר הַם מיזַני ׃ כה רוחֵ כֿוד רא יג
בצֵדֵ כֿדא בַרמיגַרדאני ׳ וגֵנין סכַּנאן רא אַז
דהאנַתֿ בירון מיאָוַרי ׃ אנסאן גֶיסת כה פאך יד
באשַד ׳ ומוְלודֵ זַן כה עאדֵל שְׁמֹרדה שַׁוַד ׃ אינַך טו
בַר מקַדַסאןֵ כֿוד אֵעתֵמאד נַדארַד ׳ ואָסמאן הא
דַר נַטַרַשׁ פאך ניסת ׃ פַס אַז טַריקֵ אוֹלִי אנסאןֵ טז
מַכרוה וְפֿאסֵד ׳ כה שַׁרארַת רא מֶתְֿלֵ אָב
מינושַד ׃ מַן בְּראיֵ תו בַיאן מיכֿנַם פַס מַרא יז
בֵשְׁנוְ ׳ וְאָנגֶה דידה אַם חַכאית מינֶמאיַם ׃ כה יח

חַכּימאן אָנרא אַז פְּדַראןֱ כֹּוד ׳ רַואַית כַּרדַנד
יט ומַכֹּפִּי נַדאשתַנד ׃ כה בְּאישאן בְּתַנהאִיי זמין
דאדה שֹׁד ׳ והיגֶ גַּרִיבִי אַז מִיאןֱ אישאן עֹבור
כ נַכַּרד ׃ שַׁריר דַר תְּמאמִיֱ רוז האַיש מֹבְתלאִיֱ
דַרד אַסת ׳ וסאל האִיֱ שׁמֹרדה שֹׁדה בְּראיֱ מַרדֱ
כא טֹאלֶם מֹהַיא אַסת ׃ צְדאִיֱ תַרס הא דַר גושֱ וֱי
אַסת ׳ דַר וַקתֱ סלאמַתי תאראגִ כֹּנַנדה בַר וֱי
כב מיאָיַד ׃ באוַר נַמיכֹּנַד כה אַז תאריכִי כֹּואהַד
כג בַרגַשׁת ׳ ושַׁמשִׁיר בְּראיֱ או מֹראקֶב אַסת ׃ בְּראיֱ
נאן מיגַרדַד ומיגויַד כגֹא אַסת ׳ ומידאנַד כה רוזֱ
כד תאריכִי נַזדֱ או חאצֶר אַסת ׃ תַנגִי וְצֶיק אורא
מיתַרסאנַד ׳ מֶתְלֱ פאדֶשׁאהֱ מֹהַיאִיֱ גִנג בַר או
כה גַלַבה מינַמאיַד ׃ זירא דַסתֱ כֹּוד רא בְּצֶדֱ כֹּדא
דראז מיכֹּנַד ׳ ובַר קאדֶרֱ מֹטְלַק תַכַּבֹּר מינַמאיַד ׃
כו בא גַרְדַןֱ בלַנד בַר או תאכֹּת מיאָוַרַד ׳ בא גֹל
כז מיךְ האִיֱ סַכֹּתֱ סַפַּרֱ כֹּויש ׃ גֶונכה רויֱ כֹּוד רא
בְּפִיה פושאנידה ׳ וְכַמַרֱ כֹּוד רא בא שַׁחם מֹלַבַּס
כח סאכֹּתה אַסת ׃ ודַר שַׁהר האִיֱ ויראן וכֹאנה האִיֱ
גֶּירֱ מַסכון ׳ כה נַזדיךֱ בְּכַּראב שֹׁדַן אַסת סאכֶּן
כט מישַׁוַד ׃ או גַּני נַכֹּואהַד שֹׁד וְדוֹלַתַש פּאידאר
נַכֹּואהַד מאנְד ׳ וְאַמלאךֱ או דַר זמין זִיאד נַכֹּואהַד

גַרדיד ׃ אַז תאריכי רְהא נַכֹואהַד שֹד ׳ וְאָתַש ל
שׂאכֹה האַיַש רא כֹואהַד כֹשכאניד ׳ ובֶנַפַֿכֵהֶ דהאַן
או זאיַל כֹואהַד שֹד ׃ בְבטאלַת תַוַכֹל נַנמאיַד לא
וְכֹוד רא פַֿריב נַדֵהַד ׳ וַאֵלא בְטאלַת אֹגרַתֶ או
כֹואהַד בוד ׃ קַבל אַז רסידַן וַקתַש תַמאמא״ אַרא לב
כֹואהַד שֹד ׳ ושאכֵהֶ או סַבז נַכֹואהַד מאנְד ׃ מֶתְֿלֶ לג
מְן גורֵהֶ כֹוד רא כֹואהַד אַפֿשאנְד ׳ ומֶתְֿלֶ זֵיתון
שכופֵהֶ כֹוד רא כֹואהַד ריכֹת ׃ זירא כה גְמאעַתֶ לד
רִיאכאראן ביכַס כֹואהַנד מאנְד ׳ וכֵֹימה האיֵ רשְוֵה
כֹואראן רא אָתַש כֹואהַד סוזאניד ׃ בְשֵקאוַת לה
חאמֵלה שֹדה מַעצִיַת רא מיזאיַנד ׳ ושַכַמֵ אישאן
פַֿריב רא אָמאדה מיכֹנַד ׃

באב טז

פַס אִיוב דַר גְואב גֹפֿת ׃ בסיאר גֶיז הא א ב
מֶתְֿלֶ אין שַנידַם ׳ ותַסַלִּי דַהנדֵגאן מוּאהֵם הַמֵהְ
שמא הַסתיד ׃ אָיא סכַֿנאןֵ באטֵל רא אֵנְתֶהא ג
נַכֹואהַד שֹד ׳ וכיסת כה תֹרא בְגֹואב דאדַן
תַחריך מיכֹנַד ׃ מַן ניז מֶתְֿלֶ שֹמא מיתַואנֵסתַם ד
בְגויַם ׳ אַגַר גאן שֹמא דַר גאיֵ גאן מַן מיבוד ׳
וסכַֿן הא בְצֵדֵ שֹמא תַרתיב דַהַם ׳ וסַרֵ כֹוד רא

ה בַר שׂמא בְגְׄנבאנַם ׃ ליכַן שׂמא רא בְדַהאןֻ כֹׄוד
תַקְוִיַת מידאדַם ׳ וְתַסַלִיֵ לַבְהָאיַם גַּםֻ שׂמא רא
ו רַפֿע מינַמוד ׃ אַגַר מַן סכַֹׄן גויַם גַּםֻ מַן רַפֿע
נַמיגַרדַד ׳ וְאַגַר סאכֵת שֻׁוַם מַרא גֶה ראחַת
ז חאצֵל מישַׁוַד ׃ ליכַן אַלאָן או מַרא כַֹׄסתה נַמודה
אַסת ׳ תו תְמאמִיֵ גְמאעַתֵ מַרא וִיראן סאכְֹׄתֵהִי ׃
ח מַרא סַכְֹׄת גְרֵפְֿתי ואין בַר מַן שׂאהֵד שׂדה אַסת ׳
ולאגַּרִיֵ מַן בְצֵׄד מַן בַר כֹׄאסתה רו בְרויַם שְׂהאדַת
ט מידַהַד ׃ דַר גַּצַׄבֵ כֹׄוד מַרא דַרידה ובַר מַן גְּפֿא
נמודה אַסת ׳ דַנדאן האיַשׁ רא בַר מַן אַפְֿשׂרדה ׳
ומֶתְׄלֵ דשְׁמַנַם גֶשׁמאןֻ כֹׄוד רא בַר מַן תיז כַרדה
י אַסת ׃ דהאןֻ כֹׄוד רא בַר מַן גשודה אַנד ׳ בַר
רכְֹׄסארֵ מַן בְאֵסתֵחקאר זַדה אַנד ׳ בְצֵׄד מַן בא
יא הַם אֵגְתֵמאע נַמודה אַנד ׃ כֹׄדא מַרא בְדַסתֵ
טאלמאן תַסלים נַמודה ׳ וְמַרא בְדַסתֵ שַׁריראן
יב אַפְֿכַנדה אַסת ׃ גֶון דַר ראחַת בודַם מַרא פארה
פארה כַרדה אַסת ׳ וְגַרדַןֻ מַרא גְרֵפְֿתה מַרא
כֹׄורְד כַרדה ׳ וְמַרא בְראיֵ הַדַףְֿ כֹׄוד נַצב נַמודה
יג אַסת ׃ תיר האיַשׁ מַרא אַחאטה כַרד ׳ גֻרְדה
האיַם רא פארה מיכֻׄנַד וְשַׁפְֿקַת נַמי נַמאיַד ׳
יד וזַהרֵהֵ מַרא בזמין מיריזַד ׃ מַרא זַכֹׄם בַר זַכֹׄם

מַגְרוּה מִיסאַזַד ׳ וּמֶתְלֶ גְבאר בַר מַן חַמלה
מִיאָוַרַד ׃ בַר פוּסתֶ כֿוּד פַלאס דוּכֿתה אַם ׳ טו
וּשאכֶֿ כֿוּד רא דַר כֿאך כֿוּאר נַמוּדה אַם ׃ רוּיֶ טז
מַן אַז גֶריסתַן סֹרֹכֿ שֹדה אַסת ׳ וְבַר מֹזֹגאנַם
סאיֶהֶ מוֹת אַסת ׃ אַגַר גֶה הִיגֶ בִי אִנצאפִי דַר יז
דַסתֶ מַן נִיסת ׳ ודֹעאיֶ מַן פאך אַסת ׃ אֶי זמִין יח
כֿוּןֶ מַרא מַפוּשאן ׳ וַאֶסְתֶגאתֶהֶ מַרא אָראם נַבאשַד ׃
אִינַך אַלאָן נִיז שאהֶדֶ מַן דַר אָסמאן אַסת ׳ וְגַואהֶ יט
מַן דַר אַעְלִי עֶלְיִין ׃ דוּסתאנַם מַרא אֶסְתֶהזא כ
מִיכֹנַנד ׳ לִיכַן גֶשמאנַם נַזדֶ כֹֿדא אַשך מִירִיזַד ׃
וָאִיא בְראיֶ אִנסאן נַזדֶ כֹֿדא מֹחאגֶה מִיכֹנַד ׳ כא
מֶתְלֶ בַני אָדַם כה בְראיֶ הַמסאיֶהֶ כֿוּד מִינַמאיַד ׃
זִירא סאל האיֶ אַנדַך סַפַרי מִישַוַד ׳ פַס בְראהִי כב
כה בַר נַמִיגַרדַם כֿוּאהַם רַפת ׃

באב יז

רוּחֶ מַן תַלַף שֹדה ורוּז האיַם תַמאם גַרדִידה ׳ א
וְקַבר בְראיֶ מַן האצֶר אַסת ׃ בְדֹרֹסתִי כה אֶסְתֶהזא ב
כֹנַנדֶגאן נַזד מַן אַנד ׳ וגֶשֶם מַן דַר מֹנאזֶעַתֶ
אִישאן דאיֶמא״ מִימאנַד ׃ אַלאָן גֶרוֹ בְדֶה וּבגִהַתֶ ג
מַן נַזדֶ כֿוּד צאמֶן באש ׳ וַאֶלא כִיסת כה בְמַן

ד דַסת דְהַד ׃ גֻונכה דלֵ אישאן רא אַז חכמַת
מַנע כַרדֵהי ׳ בַנא בַרין אישאן רא בלַנד נַכֹואהי
ה סאכֹת ׃ כַסי כה דוסתאןֵ כֹוד רא בְתאראגְ תַסלים
ו כֹנַד ׳ גֻשמאןֵ פַֿרזַנדאנַש תאר כֹואהַד שֻׁד ׃ מַרא
נַזדֵ אֻמַת הא מַתַֿל סאכֹתה אַסת ׳ ומֻתְֿלֵ כַסי
כה בַר רויַש אָבֵ דהאן אַנדאזַנד שֻׁדה אַם ׃
ז גֻשֵם מַן אַז גֻצה כאהידה שֻׁדה אַסת ׳ ותְמאמְיֵ
ח אַעְצאַים מֻתְֿלֵ סאיה גַרדידה ׃ ראסתאן בסַבַבֵ אין
חֵיְראן מימאנַנד ׳ וצאלֵחאן כֹוישתַן רא בַר
ט רְיאכאראן בַר מיאַנגיזאנַנד ׃ לָכֵן מַרדֵ עאדל בטַריקֵ
כֹוד מֻתְמַסֵך מישַוַד ׳ וכַסי כה דַסתֵ פאך דארַד
י דַר קוַת תַרַקי כֹואהַד נַמוד ׃ אַמא הַמֵהֵ שֻׁמא
בַרגַשתה אַלאָן בְיאיִד ׳ ודַר מְיאןֵ שֻׁמא חַכימי
יא נַכֹואהַם יאפֿת ׃ רוז האיֵ מַן גֻדַשתה ׳ וקַצד האיֵ
יב מַן ופֵֿכר האיֵ דְלַם מֻנְקַטֵע שֻׁדה אַסת ׃ שַׁב רא
ברוז תַבדיל מיכֻנַנד ׳ ובא וֻגודֵ תאריכי מיגויַנד
יג רֻוְשַׁנאיי נַזדיך אַסת ׃ וַקתי כה אֻמיד דארַם
האוִיֵה כֹאנֵהֵ מַן מיבאשַד ׳ ובֵסְתַרֵ כֹוד רא דַר
יד תאריכי מיגֻסתַראנַם ׃ ובְהַלאכַת מיגויַם תו פְּדַרֵ
מַן הַסתי ׳ ובכִּרְם כה תו מאדַר וכֹואהַרֵ מַן
טו מיבאשי ׃ פַּס אֻמידֵ מַן כֻגא אַסת ׳ וכיסת כה

טז אֹמִיד מַרא כֹואהַד דיד ׃ תא בַנד האיֵ האוִיֵה
פֹרו מירַוַד ׳ הַנגאמי כה בא הַם דַר כֹאך נֹזול
(נַמאיִם) ׃

באב יח

א ב פַס בִּלְדַד הַשְׁחי דַר גֹואב גפֿת ׃ תא בְּכֵי
בְּראיֵ סֹכַנאן דאם הא מיגֹסתַראניד ׳ תַפֿכֹר כֹניד
ג ובַעד אַזאן תַכַלֹם כֹואהים נַמוד ׃ גֶרא מֶתְֿלֵ בהאים
ד שְׁמֹרדה שַׁוים ׳ ודַר נַטֵר שֹׁמא נַגִֹס נַמאיִם ׃ אֵי
כה דַר גַֹצַבֵ כֹוד כֹוישתַן רא פארה מיכֹני ׳ אָיא
בכֹאטֵר תו זמין מַתרוך שַׁוַד ׳ יא צַכֹרה אַז גאיֵ
ה כֹוד מֹנתַקֵל גַרַדַד ׃ אַלבַתֵה רוְֹשֵנאיֵ שַׁיראן
כֹאמוש כֹואהַד שֹׁד ׳ ושֹׁעלֵהֵ אָתֵשֵׁ אישאן נור
ו נַכֹואהַד דאד ׃ דַר כַֹיְמֵהֵ או רוְֹשֵנאיי בתאריכי
מֹבַדַל מיגַרַדַד ׳ וגֶראגַֹש בַר או כֹאמוש כֹואהַד
ז שֹׁד ׃ קַדַם האיֵ קֹוַתַש תַנג מישַׁוַד ׳ וְמַשְׁוֵרַתֵ
ח כַֹרֹשׁ אורא בזיר כֹואהַד אַפֿכַנְד ׃ זירא בְפאי האיֵ
כֹוד דַר דאם כֹואהַד אֹפֿתאד ׳ ובֵרויֵ תַלה הא
ט ראה כֹואהַד רַפֿת ׃ תַלה פאשְׁנֵהֵ אורא כֹואהַד
גֵרִפֿת ׳ ודאם אורא בזור נגאה כֹואהַד דאשת ׃
י דאם בַראיַש דַר זמין פַנהאן שֹׁדה אַסת ׳ ותַלה

יא בְראַיְשׁ דַר ראה : תַרס הא אַז הַר טַרַף אורא
הַראסאן מיכנד ' ובַאו גֻספידה וַירא מיגריזאנַד :
יב שְׁקאוַת בְראַיַ או גֻרסנה אַסת ' ודַלַת בְראַיַ לַגזידַן
יג או חאצֵר אַסת : אַעצאיַ גְסַדֵ אורא מיכורַד '
יד נַכַּסת זאדֵהֵ מוֹת גְסַדֵ אורא מיכורַד : אָנגָה בַר
אַן אֵעְתֵמאד מידאשת אַז כֵיְמֵהֵ או רבודה מישַׁוַד '
וכוֵד או נַזדֵ פאדְשאהֵ תַרס הא ראנדה מיגַרדַד :
טו כַסאני כה אַז וַי נַבאשַׁנד דַר כֵיְמֵהֵ או סאכֵן
מיגַרדַנד ' וגוגֵרד בַר מַסכַן או פאשידה מישַׁוַד :
טז רישה האַיְשׁ אַז זיר מיכשכַד ' ושאכה אַשׁ אַז
יז באלא בֻרידה כואהַד שֻׁד : יאדגארַ או אַז זמין
נאבוד מיגַרדַד ' ודַר כוגֶה הא אֵסם נַכואהַד
יח דאשת : אַז רוְשֵׁנאיְ בתאריכי ראנדה מישַׁוַד '
יט ואורא אַז רבְעַ מַסכון כואהַנד גֻריזאניד : אורא
דַר מיאַן קַוְמַשׁ נַה אולאד ונַה דֻרְיַית כואהַד
בוד ' וְדַר מַאְואיַ או כַסי באקי נַכואהַד מאנְד :
כ מתַאַכרין אַז רוזגארַשׁ מתַחַיר כואהַנד שֻׁד ' גֶנאנכה
כא בַר מֻתַקַדֵמין תַרְס מסתוְלי שֻׁדה בוד : בדֻרסתי
כה מַסכַן האיְ שְׁריראן גֶנין מיבאשַׁד ' ומַכאן כַסי
כה כֻדא רא נַמי שְׁנאסַד מֶתְלֵ אין אַסת :

באב יט

פַּס אִיּוֹב דַר גֿוָאב גֿפֿת : תָא בְּכֵי גֿאַן מַרָא א ב
מירַנגֿאניד ׳ ומַרָא בסֿכַנאַן כֿוד פַּרסודה מיסאזיד :
אין דַה מַרתַבה אַסת כה מַרָא מַדֵמַת נַמודיד ׳ ג
וכַֿגֿאלַת נַמי כַשיד כה בא מַן סַכֿתי מיכניד :
ואַגַר פֵּי אל חַקיקַת כַֿטא כַרדה אַם ׳ כַֿטאֵי מַן ד
נַזדֵ מַן מימאנַד : אַגַר פֵּי אל ואַקַע בַר מַן תַכַבֹּר ה
נַמאיִיד ׳ ועאַרֵ מַרָא בַר מַן אֶתֿבאת כניד : פַּס ו
בדאניד כה כֿדא דַעְוֵי מַרָא מֻנחַרֵף סאכֿתה ׳
ובדאםֵ כֿוד מַרָא אַחאטה נמודה אַסת : אינַך ז
אַז טֹלם תַצַּרֹע מינַמאיַם ומֻסתַגֿאב נְמישַׁוַם ׳
ואֵסתֵגֿאתֿה מיכנַם ודאד רַסי ניסת : טַריקֵ מַרָא ח
חַצאר נַמודה אַסת כה אַז אָן נַמיתַואנַם גֿדַשת ׳
ובַר ראה האיֵ מַן תאריכי רא גֿדארדה אַסת :
גֿלאלֵ מַרָא אַז מַן כַנדה אַסת ׳ ותאגֿ רא אַז ט
סַרֵ מַן בַרדאשתה : מַרָא אַז הַר טַרַף כֿראב י
נַמודה פַּס הַלאך שֻׁדַם ׳ ומֻתְלֵ דְרַכֿת רישֵׁהֵ אֻמידֵ
מַרָא כַנדה אַסת : גַֿצַבֵ כֿוד רא בַר מַן אַפֿרוכֿתה ׳ יא
ומַרָא יכי אַז דשמַנאַן כֿוד שְׁמֹרדה אַסת : פֿוֹגֿ יב
האיֵ או בא הַם מיאָיַנד וראהֵ כֿוד רא בַר מַן

בלַנד מיכֻנַנד ׳ ובְאַטראף֗ בֻימֵהֵ מַן אֹרדו מיזנַנד ׃
יג בַראדַראנַם רא אַז נַזדֵ מַן דור כַרדה אַסת ׳
ואָשֵׁנאיאנַם אַז מַן בֵאלכֻל ביגאנה שֻׁדה אַנד ׃
יד כֹוישאנַם מַרא תַרך נַמודה ׳ ואָשנאיאנַם מַרא
טו פַ֗ראמוש כַרדה אַנד ׃ נַזילאןֵ כֹאנה אַם וכַניזאנַם
מַרא גַ֗ריב מישמארַנד ׳ ודַר נַטַרֵ אישאן ביגאנה
טז שֻׁדה אַם ׃ גֹ֗לאמֵ כֹוד רא צְדא מיכֻנַם ומַרא גְואב
נַמידַהַד ׳ אַגַר גֶה אורא בְדֵהאןֵ כֹוד אֵלְתֵמאס
יז בכֻנַם ׃ נַפַ֗סֵ מַן נַזדֵ זַנַם מַכרוה שֻׁדה אַסת ׳
יח וְתַצַּרֹעֵ מַן נַזדֵ אוֹלאדֵ רַחֵם מאדַרַם ׃ בַגֶה האיֵ
כוגֶך ניז מַרא חַקיר מישמארַנד ׳ וגֶון בַר מיכֿיזַם
יט בצֵדֵ מַן חַרף֗ מיזַנַנד ׃ הַמֵהֵ אַהלֵ מַשְׁוֵרַתַם אַז
מַן נַפַ֗רַת מינַמאיַנד ׳ וכַסאני רא כה דוסת
כ מידאשתַם אַז מַן בַרגַשתה אַנד ׃ אֹסתֻכֿואנַם
בְפוסת וגושתַם גֶספידה אַסת ׳ ובא פוסתֵ דַנדאן
כא האיֵ כֹוד כַ֗לאצי יאפ֗תה אַם ׃ בַר מַן תַרַחֻם כֻניד
תַרַחֻם כֻניד שֻׁמא אֵי דוסתאנַם ׳ זירא דַסתֵ כֹ֗דא
כב מַרא לַמְס נַמודה אַסת ׃ גֶרא מֶתְלֵ כֹ֗דא בַר מַן
כג גֹ֗פ֗א מיכֻניד ׳ וְאַז גושתֵ מַן סיר נַמישַׁויד ׃ כאשכה
סֻכַ֗נאנַם אַלאָן נֵושתה מישֻׁד ׳ כאשכה דַר כתאבי
כד תַ֗בת מיגַרדיד ׃ בא קַלַמֵ אָהַנין וסֻרְב ׳ בַר צַכַ֗רֵהי

תא בְאַבַד כַנדה מישׁד ׃ וְמַן מידאנַם כה וַלִיֱ כה
מַן זַנדה אַסת ׳ וְדַר אַיאםֱ אָכִר בַר זמין כׄואהַד
בַרכׄאסת ׃ וְבַעד אַז אָנכה אין פוסתֱ מַן תַלַף כו
שַׁוַד ׳ בְדוןֱ גְסַדַם ניז כׄדא רא כׄואהַם דיד ׃
וְמַן אורא בְראיֱ כׄוד כׄואהַם דיד ׳ וגֶשמאןֱ מַן כז
בַר או כׄואהַד נַגַריסת ונַה גֶשמֱ דיגַרי ׳ אַגַר גֶה
גְרדה האיַם דַר אַנדֶרונַם תַלַף שׁדה באשַׁד ׃
אַגַר בגוייד גֶגונה בַר או גְפא נַמאיִים ׳ וחאל כח
אָנכה אַצלֱ אַמר דַר מַן יאפת מישַׁוַד ׃ פַס אַז כט
שַׁמשׁיר בְתַרסיד ׳ זירא כה סַזאהאיֱ שַׁמשׁיר גַצַבנאך
אַסת ׳ תא דאנסתה באשׁיד כה דאוַרי כׄואהַד
בוד ׃

באב כ

פַס צוֹפַר הַנַעֲמָתִי דַר גְואב גֻפת ׃ אַז אין א ב
גְהַת פֶכר האיַם מַרא בְגְואב דאדַן תַחריך מיכׄנַד ׳
וַבֶאין סַבַב מַן תַעגִיל מינַמאיַם ׃ סַרזַנשֱ תוֹבִיךֱ ג
כׄוד רא שַׁנידַם ׳ וְאַז פַטאנַתַם רוחֱ מַן מַרא
גְואב מידֶהַד ׃ אָיא אינרא אַז קַדים נַדאנֶסתהי ׳ ד
אַז זַמאני כה אנסאן בַר זמיִן קַראר דאדה שׁד ׃
כה שׁאדיֱ שְׁריראן אַנדַך זמאני אַסת ׳ וכׄושׁיֱ רִיאה ה

ו כאראן לַחֹטֵהִי : אַגַר גֶה שֹׁוְכַתֵ או תא בְאָסמאן
בלַנד שַׁוַד ׳ וְסַרֵ כֹוד רא תא בְּפַלַךְ בַר אָפְראזַד :
ז לִיכַן מֶתְלֵ פַצְלֶהֵ כֹוד תא בְאַבַד הַלאך כֹואהַד
ח שֹׁד ׳ ובִינַנְדֵגאנַשׁ כֹואהַנד גֹפת כֹגא אַסת : מֶתְלֵ
כֹואב מִיפַּרַד וְיאפת נַמִישַׁוַד ׳ ומֶתְלֵ רוֹאַיאֵ שַׁב
ט אורא כֹואהַנד גֹרִיזאניד : גֶשמִי כה אורא דידה
אַסת דיגַר נַכֹואהַד דיד ׳ ומַכאנַשׁ באז בַר או
י נַכֹואהַד נְגַרִיסת : פַרזַנדאנַשׁ נַזְדֵ פַקיראן תַדַלֹל
כֹואהַנד כַרד ׳ ודַסת האיַשׁ דוֹלַתֵ אורא פַס
יא כֹואהַד דאד : אסתֹכואן האיַשׁ אַז גֹואני פֹר
אַסת ׳ לִיכַן הַמראהֵ או דַר כאך כֹואהַד כֹואביד :
יב אַגַר גֶה שְׁראַרַת דַר דְהאנַשׁ שירין באשַׁד ׳
יג וְאָנרא זירֵ זבאנַשׁ פַנהאן כֻנַד : אַגַר גֶה אורא
דַריגֹ דארַד וְאַז דַסת נַדֶהַד ׳ וְאָנרא דַר מְיאנֵ
יד כאמֵ כֹוד נְגאה דארַד : לִיכַן כֹוראךֵ או דַר
אַחשאיַשׁ תַבדיל מישַׁוַד ׳ וְדַר אַנדרונַשׁ זַהְרֵ מאר
טו מיגַרדַד : דוֹלַת רא פֹרו בֹרדה אַסת וְאָנרא קֵי
כֹואהַד כַרד ׳ וכֹדא אָנרא אַז שֶׁכַמַשׁ בירון כֹואהַד
טז נַמוד : או זַהְרֵ מאר הארא כֹואהַד מַכיד ׳ וזבאןֵ
יז אַפעִי אורא כֹואהַד כֻשת : בַר רודכֹאנֶהא נַטֹר
נַכֹואהַד כַרד ׳ בַר נַהר הא וגֹוי האיֵ שַׁהַד

ושיר׃ תַּמַרֵהֵ זַחמַתֵ כֹוד רא דַר כַרדה אָנרא יח
פֹרו נַכֹואהַד ברֹד · וְבַר חַסַבֵ דוְלַתי כה כַסב
כַרדה אַסת שֹאדי נַכֹואהַד נַמוד׃ זירא פַּקיראן יט
רא זִיון סאכֹתה ותַרך כַרדה אַסת · פַּס כֹאנֵהי
רא כה דוזידה אַסת בַנא נַכֹואהַד כַרד׃ זירא כ
כה דַר חֵרְץ כֹוד קַנאעַת רא נַדאנֵסת · פַּס אַז
נַפֹאיֵס כֹוד גֵיזי אֵסְתֵרדאד נַכֹואהַד כַרד׃ גֵיזי כא
נַמאנדה אַסת כה נַכֹורדה באשַד · פַּס בַרכֹורדארִיֵ
או דַואם נַכֹואהַד דאשת׃ הַנגאמי כה דוְלַתֵ או כב
בינהאיַת גַרדַד דַר תַנגי גְרֵפֹתאר מישַׁוַד · וַדסתֵ
הַמֵהֵ דַלילאן בַר או אֵסתילא כֹואהַד יאפֹת׃ דַר כג
וַקתי כה שְכַמֵ כֹוד רא פֹר מיכֻנַד · כֹדא חְדַתֵ
כַשמֵ כֹוד רא בַר או כֹואהַד פְרֵסתאד · וחיני
כה מיכֹורַד אָנרא בַר או כֹואהַד באראניד׃ אַז כד
אַסלַחֵיֵ אָהַנין כֹואהַד גריכֹת · וְכַמאןֵ בְרֵנגִיןֵ אורא
כֹואהַד סֻפֹת׃ אָנרא מיכַשַד ואַז גְסַדש בירון כה
מיאָיַד · ופַיְכאןֵ בַראק אַז זַהרה אַש דַר מירַוַד ·
ותַרס הא בַר או אֵסְתילא מי יאבַד׃ תְמאמִיֵ כו
תאריכי בְראיֵ דֹכאיִרֵ או נגאה דאשתה שֹדה
אַסת · ואָתַשֵ נַדמידה אָנהא רא כֹואהַד סוזאניד ·
ואָנגֵה רא כה דַר גֵאדֹרַש באקי אַסת כֹואהַד

כז כֿורְד ׃ אָסמאן הא גֿנאהַש רא מַכשוּף כֿואהַד
כח סאכֿת ׳ וזַמין בְּצִדֵ או כֿואהַד בַּר כֿאסְת ׃ מַחצולֵ
כֿאנה אַש זאיֵל כֿואהַד שֻׁד ׳ ודַר רוזֵ גַֿצַבֵ או
כט נאבוד כֿואהַד גַֿשת ׃ אין אַסת נַציבֵ מַרדֵ שַׁריר
אַז כֿדא ׳ ומיראתֵ מֻקַדַּרֵ או אַז קאדִרֵ מֻטְלַק ׃

באב כא

א ב פַּס אִיוֹב דַר גֿואב גֿפֿת ׃ בֵּשְׁנַויד כַּלאמֵ מַרא
ג בֵּשְׁנַויד ׳ וְאין תַסַלִיֵ שׁמא באשַׁד ׃ בא מַן תַחַמֹּל
נַמאיִיד תא בְגוּיַם ׳ ובַעד אַז גֿפֿתַנַם אֵסְתֵהזא
ד נַמאייד ׃ וְאַמא מַן אָיא שְׁכאיַתַם נַזדֵ אֵנסאן
ה אַסת ׳ פַּס גֶֿרא ביצַבר נַבאשַׁם ׃ בְּמַן תַוַגֹּה כֿניד
ו וְתַעַגֹּב נַמאיִיד ׳ וְדַסת בְּדַהאן בגֿדאריד ׃ הַרגאה
בֵּיאד מיאוָרַם הֵיראן מישַׁוַם ׳ וְלַרזה גֿסַדֵ מַרא
ז מיגירַד ׃ גֶֿרא שַׁריראן זַנדה מימאנַנד ׳ פיר
ח מישַׁוַנד וְדַר תַואנאִי קַוִי מיגַרדַנד ׃ דֹּרִיַתֵ אישאן
בְּחֹצוּרֵ אישאן בא אישאן אֻסתֻואר מישַׁוַנד ׳ ואוְלאדֵ
ט אישאן דַר נַטַרֵ אישאן ׃ כֿאנה האִי אישאן אַז
תַרס אֵיְמַן מיבאשַׁד ׳ וְעַצאִי כֿדא בַּר אישאן נַמי
י אָיַד ׃ גֿאוֵ נַרֵ אישאן גֿמאע מיכֿנַד וְכַֿטא נַמי
כֿנַד ׳ וְגֿאוֵ אישאן מיזאיַד וַסֵקט נַמי נַמאיַד ׃

בַגֶה האיֶ כֿוד רא מְתְׂלֶ גַלֵה בירון מיפֿרסתַנד ׳ יא
וְאַטפֿאלֶ אישאן רַקְץ מיכֿנַנד ׃ בא דַףּ וְעוד יב
מיסַראיַנד ׳ ובא צַדאיֶ נאי שאדי מינַמאיַנד ׃ רוז יג
האיֶ כֿוד רא דַר סְעאדַת מַנדי צַרף מיכֿנַנד ׳
וַבֶלַחְטֵהי בְהאוִיֶה פֿרו מירַוַנד ׃ וַבֶכֿדא מיגויַנד יד
אַזְ מא דור שֿוְ ׳ זירא כה מַעְרֶפַֿתֶ טַריקֶ תורא
נַמי כֿואהים ׃ קאדֶרֶ מְטְלַק כיסת כה אורא טו
עַבאדַת נַמאיְים ׳ ומארא גֶה פֿאיֶדֶה כה אַז או
אסתֶדעא נַמאיְים ׃ אינַךְ סְעאדַתמַנדיֶ אישאן דַר טז
דַסתֶ אישאן ניסת ׳ כאשכה מַשְוַרַתֶ שַריראן אַז
מַן דור באשַד ׃ בַסא גֶראגֶ שַריראן כֿאמוש יז
מישַוַד ׳ וַהֶלַתֶ אישאן בְאישאן מירַסַד ׳ וכֿדא דַר
גַצַבֶ כֿוד דַרד הארא נַציבֶ אישאן מיכֿנַד ׃ מֶתְׂלֶ יח
סַפֿאל פֿישֶ רויֶ באד מישַוַנד ׳ ומֶתְׂלֶ כאה כה
גֶרְד באד פַֿראכַנדה מיכֿנַד ׃ כֿדא גנאהַש רא יט
בְראיֶ פַֿרזַנדאנַש דַכֿירה מיכֿנַד ׳ ואורא מֻכאפֿאת
מירַסאנַד וכֿואהַד דאנֶסת ׃ גֶשמאנַש הַלאכַתֶ אורא כ
כֿואהַד דיד ׳ וְאַז כַֿשֶם קאדֶרֶ מְטְלַק כֿואהַד נושיד ׃
זירא כה בַעד אַז או דַר כֿאנה אַש אורא גֶה כא
שאדי כֿואהַד בוד ׳ גֶון עַדַדֶ מאה האיַש מֻנקַטֶע
שַוַד ׃ אָיא כֿדא רא עֶלְם תַואן אָמוכֿת ׳ גֶונכה כב

כג או בַר אַעְלָי עֵלַיִין דאוּרי מיכנַד ׃ יַכי דַר עַיְן
קוּוַתֵ כוד מימירַד ׳ דַר חאלי כה בֶאלכל דַר
כד אַמנִיַית וְסַלאמַתי אַסת ׃ קַדַח האיֵ או פּר אַז
שיר אַסת ׳ וְמַגְזֵ אסתכואנַש תַר ותאזה אַסת ׃
כה ודיגַרי דַר תַלכִיֵ גאן מימירַד ׳ ואַז ניכויי היגֶ
כו לַדִת נַמיבַרַד ׃ אינהא בא הַם דַר כאך מיכואבַנד ׳
כז וַכֵרם הא אישאן רא מיפושאנַנד ׃ אינַך אַפכאר
שמא רא מידאנַם ׳ ותַדביראתי כה נא חַק בַר
כח מַן מי אַנדישיד ׃ זירא מיגוייד כגא אַסת כאנֶהֶ
כט אַמיר ׳ וְכֵימה האיֵ מַסכַן שַריראן ׃ אָיא אַז ראה
גדַריאן נַפּרסידיד ׳ וְדַלאיַל אישאן רא אַנכאר
ל נַמי תַואניד נַמוד ׃ כה שַריראן בְראיֵ רוזֵ דְלַת
נְגאה דאשתה מישַוַנד ׳ וְדַר רוזֵ גַצַב בירון בֻרדה
לא מיגַרדַנד ׃ כיסת כה ראהַש רא פּישֵ רויַש בַיאן
כנַד ׳ וגזאיֵ אָנגֶה רא כה כַרדה אַסת בְאו
לב בְרַסאנַד ׃ כה אָכר אורא בְקַבר כואהַנד בֻרד ׳
לג וְבַר מַזארֵ או נְגאה באני כואהַנד כַרד ׃ כלוך
האיֵ ואדי בְראיַש שירין מישַוַד ׳ וגמיעֵ אָדַמיאן
דַר עַקַבֵ או כואהַנד רַפת ׳ גֶנאנכה קַבל אַז או
לד בישמארה רַפתה אַנד ׃ פַּס גגונה מַרא תַסַליֵ

באטל מִידַהִיד ׳ כה דַר גְואב האיֵ שמא מַחץֵ
כְּיאנַת מימאנַד ׃

באב כב

פַס אֱלִיפַז הַתֵּמאני דַר גְואב גֻפת ׃ אָיא מַרד א ב
בְּכָּרא פאיֵדה בְּרַסאנַד ׳ אַלבַתה מַרדֵ דאנא בְּראיֵ
כּוישתַן מֻפִיד אַסת ׃ אָיא אַגַר תו עאדֵל באשי ג
בְּראיֵ קאדרֵ מֻטְלַק כּושי רֻךְ מינַמאיַד ׳ יא אַגַר
טַריקֵ כּוד רא ראסת סאזי אורא פאיֵדה מישַוַד ׃
אָיא בְּסַבַבֵ תַרסֵ תו תורא תוֹבִיךְ מינַמאיַד ׳ יא ד
בא תו בְּמֻהאכַמה דאכֵל כּואהַד שֻד ׃ אָיא ה
שְׁראַרַתֵ תו בֻזֻרג ניסת וגֻנאהֵ תו בי אַנתֵהא נֵי ׃
גֻונכה אַז בַּראדַראנֵ כּוד ביסַבַב גֵרוֹ גְרֵפתי ׳ וַלבאסֵ ו
בְּרַהנה גאן רא כַּנדי ׃ בה תַשְׁנֵגאן אָב נַנושאנידי ז
וְאַז גֻרֻסנֵגאן נאן דריג דאשתי ׃ אַמא מַרדֵ גְבאר ח
זמין אַזאנֵ או מיבאשַד ׳ וְמַרדֵ עאלי גאה דַר אָן
סאכֵּן מישַוַד ׃ ביוֵה זַנאן רא תֻהי דַסת דַר ט
נַמודי ׳ ובאזו האיֵ יַתימאן שִׁכַּסתה גַרדיד ׃ בַנא י
בַּרין דאמְהא תורא אַהאטה מינַמאיַד ׳ וְתַרסֵ נאגֵהאן
תורא מֻצְטַרֵב מיסאזַד ׃ בא תאריכִי כה אָנרא יא
נַמיביני ׳ וַסֵילאב הא תורא מיפושאנַד ׃ אָיא יב

כֹּדא מֶתְלֶ אָסמאן הא בלַנד ניסת ׳ וְסַרֶ סְתארֶגאן
יג רא בְנַגַר גֶגונה עאלי הַסתַנד ׃ וַתו מיגויִ כֹּדא
גֶה מידאנַד ׳ ואָיא אַז תאריכִיֶ גַליט דאוַרי תַואנַד
יד נַמוד ׃ אַבר הא סֶתְרֶ או אסת פַס נַמיבינַד ׳
טו וְבַר דאיֶרֶהֶ אַפלאך מיכֹראמַד ׃ אָיא טַריקֶ קֹדַמא
רא נשאן כַרדי ׳ כה מַרדמאנֶ שַריר דַר אָן סלוך
טז נַמודַנד ׃ כה קַבל אַז זַמאנֶ כֹּוד רַבודה שֹׁדַנד ׳
יז וְאָסאסֶ אָנהא מֶתְלֶ נַהר ריכֹתה שֹׁד ׃ כה בכֹּדא
גֹּפְתַנד אַז מא דור שַׁוְ ׳ וקאדרֶ מֹטְלַק בְראיֶ מא
יח גֶה תַואנַד כַרד ׃ וְחאל אָנכה או כֹּאנה האיֶ
אישאן רא אַז גֶיז האיֶ ניכו פֹּר סאכֹת ׳ פַס
יט מַשְׂוֶרַתֶ שַׁריראן אַז מַן דור שַׁוַד ׃ עאדלאן גֶון
אָנרא בינַנד שאדי כֹּואהַנד נַמוד ׳ וַביגנֹאהאן
כ בַר אישאן אֶסְתֶהזא כֹּואהַנד כַרד ׃ אָיא מֹקאוַמַת
כֹּנַנְדֶגאנֶ מא מֹנְקַטֶע נַשֹׁדַנד ׳ וְאָתש בַקִיֶהֶ אישאן
כא רא נַסוזאניד ׃ פַס חאל בא או אֻנְס בגיר וסאלם
באש ׳ וַבֶאין מַנואל ניכויִ בתו כֹּואהַד רַסיד ׃
כב תַעלים רא אַז דַהאנַש קַבול נַמא ׳ וְכַלַמאתֶ אורא
כג דַר דלֶ כֹּוד בְנֶה ׃ אַגַר בְקאדרֶ מֹטְלַק באז גַשֹׁת
נַמאיי בנא כֹּואהי שֹׁד ׳ ואַגַר שַׁראַרַת רא אַז
כד כֵּיְמֶהֶ כֹּוד דור נַמאיִ ׃ וְאַגַר גַנְגְ כֹּוד רא דַר

כאך ׳ וְטַלאיֵ אופיר רא דַר סַנג האיֵ נַהר
בְּגדארי ׃ אָנגאה קאדֵר מֻטְלַק גַנג תו ונֻקרֵהֶ כה
כאלֵץ בְּראיֵ תו כואהַד בוד ׃ זירא דַר אָן וַקת כו
אַז קאדֵר מֻטְלַק תַלַדד כואהי יאפת ׳ ורויֵ כוד
רא בְּטַרַףְ כדא בַר כואהי אַפראשת ׃ נַזדֵ או כז
דעא כואהי כַרד וְאו תורא אַגאבַת כואהַד נַמוד ׳
ונַדר האיֵ כוד רא אַדא כואהי סאכת ׃ אַמרי כח
רא גְזֻם כואהי נַמוד וְבַראיַת בַר קַראר כואהַד
שֻׁד ׳ ורוֹשֵׁנאיִי בַר ראה האיַת כואהַד תאביד ׃
וַקתי כה דַליל שֻׁוַנד כואהִי גֻפת רִפְעַת באשַׁד ׳ כט
ופרו תַנאן רא נַגאת כואהַד דאד ׃ כַסי רא כה ל
ביגֻנאה נַבאשַׁד כואהַד רַהאניד ׳ ובֵפאכִיֵ דַסת האיֵ
תו רַהאנידה כואהַד שֻׁד ׃

באב כג

פַס איוֹב דַר גְואב גֻפת ׃ אמרוז ניז שכאיַתֵ א ב
מַן תַלךְ אַסת ׳ וְצַרבֵ מַן אַז נאלֵהֶ מַן סַנגין תַר ׃
כאש מידאנֵסתַם כה אורא כֻגא יאבַם ׳ תא אָנכה ג
נַזדֵ כֻרסיֵ או בְיאיַם ׃ אָנגאה דַעְוֵיֵ כוד רא בְחֻצוּרֵ ד
וַיֵ תַרתיב מידאדַם ׳ ודַהאנֵ כוד רא אַז חֻגַּת הא
פֻר מיסאכתַם ׃ סַכֻנאני רא כה דַר גְואבֵ מַן ה

מיגֻפת מידאנֵסתַם ׳ ואָנגֶה רא כה בְמַן מיגֻפת
ו מיפַהמידַם ׃ אָיא בְבֹזֹרגיֵ קֻוַתֵ כֹוד בא מַן
מֹכֹאצמה מינַמוד ׳ חאשא בַלכה בְמַן אֵלְתֵפֹאת
ז מיכַרד ׃ אָנגאה מַרדֵ ראסת בא או מֹחאגֹה
מינַמוד ׳ וְאַז דאוַרֵ כֹוד תא בְאַבַד נְגאת מי
ח יאפֿתַם ׃ אינַך בְטַרַף מַשְׁרֵק מירַוַם וְאו יאפֿת
ט נַמישַׁוַד ׳ וַבְטַרַף מַגֿרֵב ואורא נַמיבינַם ׃ בְטַרַף
שׁמאל גְאייכה או עַמַל מיכנַד ואורא משאהֵדה
נַמיכֹנַם ׳ וְאו כֹוד רא בְטַרַף גְנוב מיפושאנַד
י ואורא נַמיבינַם ׃ זירא או ראהי רא כה מירַוַם
מידאנַד ׳ וגֻון מַרא מיאָזמאיַד מֶתְלֵ טַלא בירון
יא מיאָיַם ׃ פאיַם אַתַֿרֵ אַקדאםֵ אורא גְרֵפֿתה אַסת ׳
וְטַריקֵ אורא נְגאה דאשתה אַז אָן תַגְאוֹז נמיכֹנַם ׃
יב אַז פַֿרמאן לַבהאיֵ וֵי בַרנַגַשְׁתַם ׳ וסכַֿנאן דהאנֵ
יג אורא זְיאדה אַז רְזקֵ כֹוד דַכֿירה כַרדַם ׃ ליכַן
או ואחֵד אַסת וכיסת כה אורא בַרגַרדאנַד ׳
יד וְאָנגֶה דֵלֵ או מיכֹואהַד בְעַמַל מיאָוַרַד ׃ זירא
אָנגֶה רא כה בַר מַן מֻקַדַר שׁדה אַסת בְגֹא
מיאָוַרַד וגֻיז האיֵ בְסיאר מֶתְלֵ אין נַזדֵ וֵי אַסת ׃
טו אַז אינגֹהַת אַז חֹצורֵ או הַראסאן הַסתַם ׳ וגֻון
טז תַפַכֹר מינַמאיַם אַז או מיתַרסַם ׃ זירא כֹדא דלֵ

מַרא צַעיףְ כַרדה אַסת ˙ וקאדִרֶ מֻטְלַק מַרא
הַראסאן גַרדאנידה ׃ גֻונכה פיש אַז תאריכי יז
מֻנְקַטֵע נַשֻדַם ˙ וְטֻלְמַתֵ גַליט רא אַז נַזֵד מַן
נַפושאניד ׃

באב כד

גֻונכה זמאן הא אַז קאדִרֶ מֻטְלַק מַכְפִי ניסת ˙ א
פַס גִרא עארִפאןְ או אַיאםִ אורא מֻלאחטה
נמיכְנַנד ׃ בַעְצי הַסתַנד כה חדוד רא מֻנתַקִל ב
מיסאזַנד ˙ וְגַלה הארא גַצב נַמודה מיגְראנַנד ׃
אלאג האיִ יַתימאן רא מיראנַנד ˙ וְגאוֵ ביוֵה ג
זַנאן רא בְגִרוְ מיגירַנד ׃ פַקיראן רא אַז ראה ד
מֻנְחַרִף מיסאזַד ˙ ומַסכינאןֵ זמין גְמיעא" כֻוישתַן
רא פַנהאן מיכֻנַנד ׃ אינַך מֶתְלֵ כַרֵ וַחשי בגִהַתֵ ה
כארֵ כֻוד בה בִיאבאן בירון רַפתה כֻוראךֵ כֻוד
רא מיגֻויַנד ˙ וְצַחרא בְאישאן נאן בְראיֵ פַרזַנדאןֵ
אישאן מירסאנַד ׃ עלופֵהֵ כֻוד רא דַר צַחרא דְרוְ ו
מיכְנַנד ˙ ותאכִסתאןֵ שַריראן רא כֻושה גֶיני
מינַמאיַנד ׃ בְרַהנה וְבי לַבאס שַב רא בְסַר ז
מיבַרַנד ˙ וְדַר סַרמא פֻושֵשי נַדארַנד ׃ אַז באראןְ ח
כוה הא תַר מישַוַנד ˙ וְאַז עַדַםִ פַנאה גאה צַכְרה

ט האַרא דַר בַגַל מיגירַנד ׃ וְכַסאני הַסתַנד כה יַתים
רא אַז פֶסְתאן מירבאיַנד ׳ וְאַז פַקיר גֵרְו מיגירַנד ׃
י פַס אישאן בילַבאס וְבַרַהנה ראה מירַוַנד ׳ ובאפּה
יא האַרא בַר מידארַנד וגֹרסנה מימאנַנד ׃ דַר דַרְואזֵהאיֵ
אָנהא רוֹגַן מיגירַנד ׳ וְגֶרֹשתֵ אָנהא רא פאימאל
יב מיכֹנַנד וְתַשנה מימאנַנד ׃ אַז שַהֵר אָבאד נַערה
מיזַנַנד ׳ וְגאן מַטלומאן אֵסְתֵגאתֵה מיכֹנַד ׳ אַמא
יג כֹדא חַמאקַתֵ אָנהא רא בְנַטַר נַמיאָוַרַד ׃ וְדיגַראנַנד
כה אַז נור מֹתֵמַרֵד אַנד ׳ וְראהֵ אָנרא נַמידאנַנד ׳
יד וְדַר טַריק האיַש סלוך נַמינַמאיַנד ׃ קאתֵל דַר
צֻבח בַרמיכֹיזַד וְפַקיר ומֵסכין רא מיכֹשַד ׳ וְדַר
טו שַב מֶתְלֵ דוֹד מישַוַד ׃ גֶשֶם זְנאכאר ניז בְראיֵ
שאם אנתֵטאר מיכַשַד ׳ ומיגויַד כה גֶשמי מַרא
טז נַבֹואהַד דיד ׳ וְבַר רויֵ כֹוד פַרדה מיכַשַד ׃ דַר
תאריכי בְכֹאנה הא נַקב מיזַנַנד ׳ וְדַר רוז כֹוישתַן
רא פַנהאן מיכֹנַנד ׳ וַרוְשַנאיִ רא נַמי דאנַנד ׃
יז זירא צֻבח בְראיֵ גַמיעֵ אישאן מֶתְלֵ סאיֵהֵ מוְת
אַסת ׳ גֶונכה תַרס האיֵ סאיֵהֵ מוְת רא מידאנַנד ׃
יח אָנהא בַר רויֵ אָבהא סַבֹךְ אַנד ׳ וְנַציבֵ אישאן
בַר זמין מַלעון אַסת ׳ וַבֵראהֵ תאכֵסתאן מֹראגַעַת
יט נַמיכֹנַנד ׃ גֶנאנכה כֹשכי וְגַרמי אָבֵ בַרף רא

נאבוד מיסאזַד ' הַמֶגִנין האוִיֶה כַֿטא כאראן רא :
רַחֵם (מאדַרַש) אורא פַֿראמוש מינַמאיַד וַכֶֿרם כ
אורא נוש מיכנַד ' ודיגַר מַדכור נַכֿואהַד שֹׁד '
ושַראַרת מֶתְֿלֶ דַרַכֿת בֹרידה כֿואהַד שֹׁד : זַן כא
עאקֵר רא כה נַמיזאיַד מיבַלעַד ' וַבֵוֵן ביוֶה
אַחסאן נַמינַמאיַד : וַאמא כֿדא גבאראן רא בְקֻוַתֵ כב
כֿוד מַחפֿוטֿ מידארַד ' בַרמיכֿיזַנד אַגַר גֶה אֹמידֵ
זַנדגי נַדארַנד : אישאן רא אטמינאן מיבַכֿשַד ' כג
וְבַר אָי תַכיֶה מינַמאיַנד ' אַמא גֶשמאן או בַר
ראה האיֵ אישאן אַסת : אַנַדך זַמאני בלַנד מישַוַנד כד
פַֿס ניסת מיגַרדַנד ' וְפַֿסת שֹׁדה מֶתְֿלֶ סאיֵרין
בֹרדה מישַוַנד ' ומֶתְֿלֶ סַרֵ סֻנבֻלה הא בֹרידה
מיגַרדַנד : וְאַגַר גֶנין ניסת פַֿס כיסת כה מַרא כה
תַכֿדיב נַמאיַד ' וְכַלאמֵ מַרא נאגֶיז גַרדאנַד :

באב כה

פַֿס בִלְדַד הַשֻׁחִי דַר גְואב גֻפֿת : סַלְטַנַת א ב
וַהֵיְבַת אַזאנֵ אוסת ' וְסַלאמַתי רא דַר מַכאן האיֵ
בַלַנדֵ כֿוד איגאד מיכנַד : אָיא אַפֿוְאג או שֻמרדה ג
מישַוַד ' וכיסת כה נורֵ או בַר וֵי טלוע נַמיכנַד :
פַֿס אנסאן גֶגונה נַזדֵ כֿדא עאדֵל שמרדה שַוַד ' ד

וְכַסִי כה אַז זַן זאיִדה שַׁוַד גֻגונה פאך באשַׁד :
ה אינַך מאה ניז רוֹשְׁנאיי נַדארַד ׳ וַסֵתארֵגאן דַר
ו נַטַרֵ או פאך ניסתַנד : פַּס גֻנד מַרתַבה זְיאדה
אנסאן כה מֶתְלֵ כַּזַנדֵהֵ זַמין ׳ ובַני אָדַם כה מֶתְלֵ
כֵּרְם מיבאשַׁד :

באב כו

א ב פַּס אִיוֹב דַר גוּאב גֹפּת : שַׁכֹּץ ביקוַות רא
גֻגונה אַעָאנַת כַּרדי ׳ ובאזוֵ נאתַואן רא גֻגונה
ג נַגְאת דאדי : שַׁכֹּץ ביחֵכמַת רא גֻה נַציהַת נַמודי ׳
ד וְחַקיקַתֵ אַמר רא בְּפַראואני אַעלאם כַּרדי : בְּראִ
כֵּה סֹכַנאן רא בַיאן כַרדי ׳ וְנַפַּכֵּהֵ כיסת כה אַז
ה תו צאדֵר שֹׁד : אַרואחֵ מֹרְדֵגאן מילַרזַנד ׳ זירֵ
ו אָבהא וסאכֵנאן אָנהא : האוֵיֵה בְחֹצוּרֵ או עֹריאן
ז אַסת ׳ וְאַבַדון רא סֵתְרי ניסת : שַׁמאל רא בַר
גַןְ פַּהן מיכֹנַד ׳ וזַמין רא בַר ניסתי אָויזאן
ח מיסאזַד : אָבהארא דַר אַבר האִ כּוד מיבַנדַד ׳
ט פַּס אַבְר זירֵ אָנהא גֻאך נַמישַׁוַד : רוִ תַכֹתֵ כּוד
רא מַחגוב מיסאזַד ׳ וְאַבר האִ כֹּויש רא פישֵׁ
י אָן מיגֹסתַראנַד : בְּאַטראףְ סַטחֵ אָבהא חַד
יא מיגֹדארַד ׳ תא כַּראןֵ רוְשַׁנאִי ותאריכי : סתון

הָאיֵ אָסמאן מֻתֻזַלְזֵל מישַׁוַד ׳ וְאַז עַתאבֵ או חַיראן
מימאנַד ׃ בְּקֻוַּתֵ כֹוד דַריא רא בְּתַלאטֹם מיאָוַרַד ׳ יב
וַבֵּפַהְמֵ כֹויש רַהַב רא כֹורְד מיכֻנַד ׃ בְּרוּחֵ או יג
אָסמאן הא זינַת דאדה שֹׁד ׳ וְדַסתֵ או מארֵ תיז
רוְ רא סֻפֿת ׃ אינַך אינהא חַואשׁיֵ ראה האיֵ יד
אוסת ׃ וגֶה אָואזֵ אָהַסתֵהי דַר בארֵהֵ או מישׁנַוים ׳
לָכֵן רַעדֵ גְבַרוּתֵ אורא כיסת כה בְּפַהמַד ׃

באב כז

ואִיוֹב דיגַר בארה מַתֵ֫לֵ כֹוד רא אָוַרדה גֻפֿת ׃ א
בְּחַיאתֵ כֹדא כה חַקֵ מַרא בַר דאשתה ׳ וַבֵקאדֵרֵ ב
מֻטְלַק כה גאנֵ מַרא תַלךְ נַמודה אַסת ׃ כה ג
מאדאמי כה גאנַם דַר מַן באקי אַסת ׳ וְנַפַֿכֵהֵ
כֹדא דַר בִינֵי מַן מיבאשַׁד ׃ יַקינא״ לַב האיַם ד
בה בי אַנצאפֿי תַכַלֹם נַכֹואהַד כַרד ׳ וַזבאנַם
בְּפַריב תַנַטֹק נַכֹואהַד נַמוד ׃ חאשׁא אַז מַן כה ה
שֹׁמא רא תַצדיק נַמאיַם ׳ וְתא בְּמירַם כאמֵלִיַתֵ
כֹויש רא אַז כֹוד דור נַכֹואהַם סאכֿת ׃ עַדאלַתֵ ו
כֹוד רא קאיֵם נִגאה מידארַם וְאָנרא תַרך נַכֹואהַם
נַמוד ׳ וַדֵלַם תא זַנדה באשַׁם מַרא מַדֵמַת נַכֹואהַד
כַרד ׃ דֻשְׁמַן מַן מֶתְלֵ שַׁריר באשַׁד ׳ וַמֻקאוֵמַת ז

ח כַּנַנדֵגאנַם מֶתְלֶ כַּטא כאראן ׃ זירא אֻמֵידֶ שַׁריר
גֶיסת הַנגאמי כה כֹּדא אורא מֻנְקַטֵע מיסאַזַד ׳
ט וחיני כה כֹּדא גְאַן אורא מיגירַד ׃ אָיא כֹּדא
פַּרִיאדֶ אורא כֹּואהַד שַׁניד ׳ הַנגאמי כה מֹציבַת
י בַר או עארֵץ שַׁוַד ׃ אָיא דַר קאדֵרֶ מֹטְלַק תַלַדֹּד
כָּואהַד יאפֿת ׳ וְדַר הַמֵהֶ אֹוְקאת אַז כֹּדא מַסְאֵלַת
יא כֹּואהַד נַמוד ׃ שֹׁמא רא דַר באֵרֶהֶ דַסתֶ כֹּדא
תַעלים כֹּואהַם דאד ׳ וְאַז אַעמאלֶ קאדֵרֶ מֹטְלַק
יב גֶיזי מַכְּפי נַכֹּואהַם דאשת ׃ אינַך גְמיעֶ שֹׁמא
אינרא מֹלאחֵטַה כַרדה אִיד ׳ פַּס גֶרא בֶּאלכֹּל
יג באטֶל שֹׁדה איד ׃ אין אַסת נַציבֶ מַרדֶ שַׁריר
אַז גְאנבֶ כֹּדא ׳ ומיראתֶ טאלֶמאן כה אָנרא אַז
יד קאדֵרֶ מֹטְלַק מי יאבַנד ׃ אַגַר פַּרזַנדאנַשׁ בְּסיאר
שַׁוַנד שַׁמשיר בְּראֵי אישאן אַסת ׳ ודֹרִיַּיתֶ או אַז
טו נאן סיר נַכֹּואהַנד שֹׁד ׃ באז מאנדֵגאן או אַז
וַבא דַפֿן כֹּואהַנד שֹׁד ׳ וַביוֵהֶ זַנאנַשׁ גְרְיֶה נַכֹּואהַנד
טז כַרד ׃ אַגַר גֶה נֹקרֵה רא מֶתְלֶ גֹבאר אַנדוכֹתה
יז כֹּנַד ׳ וַלֶבאס רא מֶתְלֶ גֶל אָמאדה סאזַד ׃ או
אָמאדה מיכֹנַד ליכַן מַרדֶ עאדֶל אָנרא כֹּואהַד
פושיד ׳ וְצאלחאן נֹקרֵהֶ אורא תַקסים כֹּואהַנד
יח נַמוד ׃ כֹּאנֵהֶ כֹּוד רא מֶתְלֶ ביד בַנא מיכֹנַד ׳

וּמֶתְלֶ סאיֶבאני כה דַשתבאן מיסאזַד ׃ או דוֹלַתמַנד יט
מיכֹואבַד אַמא דַפֿן נַכֹואהַד שֹד ׳ גֶשמאן כֹוד רא
מיגשאיַד וניסת מיבאשַד ׃ תַרס הא מֶתְלֶ אָב כ
אורא פֿרו מיגירַד ׳ וַגֶרְד באד אורא דַר שַׁב
מירבאיַד ׃ באדֶ שַׁרקי אורא בַר מידארַד ונאבוד כא
מישַׁוַד ׳ ואוּרא אַז מַכאנַש דור מיאַנדאזַד ׃ זירא כב
(כֹדא) בַר או תיר כֹואהַד אַנדאכֹת ושַׁפַּקת נַכֹואהַד
נַמוד ׳ אַגַר גֶה או מיכֹואהַד אַז דַסתֶ וֶי פַֿראר
כַרדה בגֹריזַד ׃ מַרדֹם כַף האיֶ כֹוד רא בַר או כג
בְהַם מיזַנַנד ׳ ואורא אַז מַכאנַש צַפֿיר זַדה בירון
מיכֹנַנד ׃

באב כח

יַקינא" בְראיֶ נֻקרה מַעדַני אַסת ׳ ובְגַהַתֶ טַלא א
גאיי אַסת כה אָנרא קאל מיגֹדארַנד ׃ אָהַן אַז ב
כֹאך גֶרֶפֿתה מישַׁוַד ׳ ומֶס אַז סַנג גֹדאכֹתה
מיגַרדַד ׃ מַרדֹם בְראיֶ תאריכי חַד מיגֹדארַנד ׳ ג
וְתא נַהאיַתֶ תַמאם תַפַֿחֹץ מינַמאיַנד ׳ תא בְסַנג
האיֶ טֹלְמַתֶ גַליט וְסאיֶהֶ מוֹת ׃ כאני דור אַז ד
סאכֵנאן זמין מיכֹנַנד ׳ אַז ראה גֹדַרִיאן פַֿראמוש
מישַׁוַנד ׳ וְדור אַז מַרדֹמאן אָויכתה שֹדה בְהַר

ה טַרַףְ מֻתַחַרֵךְ מיגַרַדַנד ׃ אַז זמין נאן בירון מיאָיַד ׳
ו וְזַרפִּי האיַשׁ מֻתַּלֵ אָתשׁ סַרנגון מישַׁוַד ׃ סַנג האיַשׁ
מַכאןֵ יאקות כַבוד אַסת ׳ וַשֵׁמשׁ האיֵ טַלא דארַד ׃
ז אָן ראה רא היגֶ מֻרְגֵ שׁכארי נַמידאנַד ׳ וְגֶשֵׁם
ח שׁאהין אָנרא נַדידה אַסת ׃ וגאנוַראןֵ דַרַנדה בַר
אָן קַדַם נַזַדה אַנד ׳ ושׁיַר גֹראן בַר אָן גֹדַר
ט נַכַרדה ׃ דַסתֵ כֹוד רא בְסַנגֵ כֹארא דַראז מיכֹנַנד ׳
י וכוה הארא אַז ביךְ בַר מיכַנַנד ׃ נַהר הא אַז
צַכַרה הא מיכַנַנד ׳ וגֶשֵׁם אישאן הַר גֶיזֵ נַפִּיס
יא רא מיבינַד ׃ נַהר הארא אַז תַראושׁ מיבַנדנד ׳
וגֶיז האיֵ פַּנהאן שׁדה רא ברוֹשֵׁנאיִ בירון מיאָוַרַנד ׃
יב אַמא חכמַת כֹגא פֵּידא מישַׁוַד ׳ וְגֹאיֵ פֿטאנַת כֹגא
יג אַסת ׃ אנסאן קֵימַתֵ אָנרא נַמי דאנַד ׳ וְדַר זמיןֵ
יד זַנדֵגאן פֵּידא נַמישַׁוַד ׃ לֻגֹה מיגויַד כה דַר מַן
טו ניסת ׳ וְדַריא מיגויַד כה נַזדֵ מַן נַמיבאשַׁד ׃ זַרֵ
כֹאלֵץ בְעַוַצֹשׁ דאדה נַמישַׁוַד ׳ ונֹקרה בְראיֵ קֵימַתַשׁ
טז סַנגידה נַמיגַרַדַד ׃ בְזַרֵ כֹאלֵץ אופִּיר אָנרא קֵימַת
נַתַואן כַרד ׳ וְנַה בְגַזַעֵ גַראן בְהא ויאקות כַבוד ׃
יז בא טַלא ואָבגינה אָנרא בַראבַר נַתַואן כַרד ׳ ווזיוַר
יח האיֵ טַלאיֵ כֹאלֵץ בַדַלֵ אָן נַמישַׁוַד ׃ מַרגֹאן ובלור
מַרֹכור נַמישַׁוַד ׳ וקימַתֵ חכְמַת אַז לַעל גַראן תַר

אַסת ׃ זַבַרגַדֵ הַבַשׁ בא אָן מֹסאוי נַמישַׁוַד ׳ וַבֵזַרֵ יט
כׄאלִץ סַנגִידה נַמיגַרדַד ׃ פַּס חכמַת אַז כֻגׄא כ
מיאָיַד ׳ ומַכאןֵ פֿטאנַת כֻגׄא אַסת ׃ אַז גֶשםֵ תְמאמִיֵ כא
זַנדגאן פַנהאן אַסת ׳ ואַז מֹרגאןֵ הַוא מַכׄפֿי מיבאשַׁד ׃
אַבַדון ומְוֹת מיגוינַד ׳ כה אָואזֵהֵ אָנרא בְגושֵׁ כׄוד כב
שַׁנידה אים ׃ כׄדא ראהֵ אָנרא דַרך מיכֻנַד ׳ וְאו כג
מַכאנַשׁ רא מידאנַד ׃ זירא כה או תא כַראן כד
האיֵ זמין מינֵגַרַד ׳ וְאָנגֶה רא כה זירֵ תְמאמִיֵ
אָסמאן אַסת מיבינַד ׃ תא וַזן אַז בְראיֵ באד כה
קַראר דַהַד ׳ וְאָב הארא בְמיזאן בְפֵּימאיַד ׃
הַנגאמי כה קאנוני בְראיֵ באראן קַראר דאד ׳ כו
וראהי בְראיֵ סְהאםֵ רַעד ׃ אָנגאה אָנרא דיד ואָנרא כז
בַיאן כַרד ׳ אָנרא מֹהַיא סאכׄת וְהַם תַפֿתיש נַמוד ׃
ובא אנסאן גֿפת ׳ אינַך תַרסֵ כׄדאוַנד חכמַת אַסת ׳ כח
וְאַז בַדי אגְתֵנאב נַמודַן פֿטאנַת מיבאשַׁד ׃

באב כט

ואִיוב באז מַתַלֵ כׄוד רא אָוַרדה גֿפת ׃ א
כאשׁכה מַן מֶתְלֵ מאה האיֵ פישׁ מיבודַם ׳ ומֶתְלֵ ב
רוז האיכה כׄדא מַרא דַר אָנהא נגאה מידאשׁת ׃
הַנגאמי כה גֶראגֵ או בַר סַרֵ מַן מיתאביד ׳ ובא ג

ד נוּרֵ או בְתאריכי ראה מירַפֿתַם ׃ גֶנאנכה דַר רוז
האיֵ כאמראניֵ כׄוד מיבודַם ׳ הַנגאמי כה סֶרֵ כׄדא
ה בַר כֵׄימֵהֵ מַן מימאנַד ׃ וַקתי כה קאדִרֵ מֹטְלַק
הַנוז בא מַן מיבוד ׳ וְפַֿרזַנדאנַם בְאַטראפֿֿֿ מַן
ו מיבודַנד ׃ היניכה קַדַם האיֵ כׄוד רא בא כַרה
מישֹׁסתַם ׳ וְצַכׄרה נַהר האיֵ רוֹגַן רא בְראיֵ מַן
ז מיריכׄת ׃ גֶון בְדַרואזֵהֵ שַׁהר בירון מירַפֿתַם ׳
וכֻׄרסִיֵ כׄוד רא דַר גֶהאר סוק חאצֵר מיסאכׄתַם ׃
ח גְואנאן מַרא דידה כׄוד רא מַכׄפֿי מיסאכׄתַנד ׳
ט ופיראן בַרכׄאסתה מיאִיסתאדַנד ׃ סַרְוַראן אַז סכֻׄן
גֹֿפֿתַן באז מיאִיסתאדַנד ׳ וְדַסת בְדַהאןֵ כׄוד
י מיגֹׄדאשתַנד ׃ אָואזֵ שריפֿאן סאכֵׄת מישֹׁד ׳ וזבאן
יא בְכאםֵ אישאן מיגֶספיד ׃ זירא גושי כה מַרא
מישַׁניד מַרא כׄושחאל מיכׄואנְד ׳ וְגֶשׁמי כה מַרא
יב מידיד בַראיַם שְׁהאדַת מידאד ׃ זירא פַֿקירי כה
אֵסְתֵגׄאתֿה מיכַרד אורא מירַהאנידַם ׳ וַיֵתימי כה
יג ניז מֹעאיֵן נַדאשת ׃ בַרֵכַתֵ שַׁכׄצי כה דַר חַלאכַת
בוד בְמַן מירַסיד ׳ וַדִלֵ ביוֵה זַן רא כׄוש מיסאכׄתַם ׃
יד עַדאלַת רא פושידַם וְמַרא מֹלַבַס סאכׄת ׳ ואנצאפֿֿ
טו מַן מֶתֿלֵ רְדא ותאג׳ בוד ׃ מַן בְגַהַתֵ כוראן גֶשׁם
טז בודַם ׳ ובְגַהַתֵ לַנגאן פאי ׃ בְראיֵ מסכינאן פְֿדַר

בודַם ׳ וְדַעואִירא כה נַמידאנֶסתַם תַפַחֻץ מיכַרדַם ׃
דַנדאן האיֶ אָסִיאיֶ שַׁריר רא מישֶׁכַסתַם ׳ וַשֶׁכאר יז
רא אַז דַנדאן האיַשׁ מירַבודַם ׃ ומיגֻפתַם דַר יח
אָשִׁיאנֶה כוד גֻאן כֻואהַם סְפַרְד ׳ וְאַיאםֶ כֻויש
רא מֶתְלֶ עַנְקא טַויל כֻואהַם סאכֿת ׃ רישֶׁהֶ מַן יט
בְסוּיֶ אָנהא כַשִׁידה כֻואהַד גַשת ׳ וְשַׁבְנַם בַר
שׁאכֿה האיַם סאכֶֿן כֻואהַד שֻׁד ׃ גִלאלֶ מַן דַר כ
מַן תאזה כֻואהַד שֻׁד ׳ וְכַמאנַם דַר דַסתַם
תאזה כֻואהַד מאנְד ׃ מַרא מישֶׁנידַנד וַאנתֶטאר כא
מיכַשִׁידַנד ׳ וְבְראיֶ מַשְׁוֶרַתֶ מַן סאכֶֿן מימאנדַנד ׃
בַעד אַז כַלאםֶ מַן דיגַר סֻכַּן נַמיגֻפְתַנד ׳ וקוֹלֶ מַן כב
בַר אישאן פֻרו מיגֶכיד ׃ וְבְראיֶ מַן מֶתְלֶ באראן כג
אנתֶטאר מיכַשִׁידַנד ׳ ודֶהאןֶ כֻויש רא מֶתְלֶ באראןֶ
אָכֶֿרין באז מיכַרדַנד ׃ אַגַר בַר אישאן מיכֻֿנדידַם כד
באוַר נַמיכַרדַנד ׳ ונורֶ גֶהְדֶהֶ מַרא תאריך
נַמיסאכֿתַנד ׃ ראה רא בְראיֶ אישאן אכֿתִיאר כה
כַרדה בְריאסַת מינֶשַׁסתַם ׳ וְדַר מיאןֶ לַשְׁכַר מֶתְלֶ
פאדֶשׁאה סאכֶֿן מיבודַם ׳ ומֶתְלֶ כַסיכה נֻוחה גַראן
רא תַסַלִי מיבַכַשַׁד ׃

באב ל

א וְאַמא אַלאָן כַסאני כה אַז מַן כֹוְרד סאל
תַר אַנד בַר מַן אסתֵהזא מיכֻנַנד ׳ כה כַראהַת
מידאשתַם אַז אינכה פַדַראן אישאן רא בא סַגאן
ב גַלֵּהֵ כֹוד בגדֹארַם ؛ קֻוַּתֵ דַסת האיֵ אישאן ניז
בְראיֵ מַן גֶה פאיֵדה דאשת ׳ כַסאני כה תַואנאיֵ
ג אישאן צֹאיַע שֹדה בוד ؛ אַז אֶחְתִיאגְ וְקַחטי
ביתאב שֹדה ׳ זַמיןֵ כֹשך רא דַר טֻלְמַתֵ כֹראבי
ד וַויראני מיכֹאיידַנד ؛ כַֿבאזי רא דַר מִיאןֵ בותה
הא מיגֶידַנד ׳ ורישֵהֵ שׂורה גיאה נאןֵ אישאן
ה בוד ؛ אַז מִיאןֵ (מַרדֹמאן) ראנדה מישֹדַנד ׳ אַז
ו עַקַבֵ אישאן מֶתְֿלֵ דוזאן הַיאהו מיכַרדַנד ؛ דַר
כַריוֵה האיֵ ואדי הא סאכן מישֹדַנד ׳ דַר חֹפרה
ז האיֵ זמין וְדַר צַכֹרה הא ؛ דַר מִיאןֵ בותה הא
עַרעַר מיכַרדַנד ׳ זירֵ כֹאר הא בא הַם גִמע
ח מישֹדַנד ؛ אַבנאיֵ אַחמַקאן וְאַבְנאיֵ מַרדֹםֵ בי
ט נאם ׳ בירון אַז זמין ראנדה מיגַרדידַנד ؛ וְאַמא
אַלְאָן סרודֵ אישאן שֹדה אַם ׳ וְאַז בְראיֵ אישאן
י צַרב אל מַתַֿל גַרדידה אַם ؛ מַרא מַכרוה דאשתה
אַז ·מַן דור מישַוַנד ׳ וְאַז אָבֵ דַהַן בַר רויַם

יא אַנדאכׄתַן באז נַמי איסתַנד : גֶונכה זֶה רא בַר
מַן באז כַרדה מַרא מֻבְתַלא סאכׄת ׳ פַס לכׄאם
יב רא פישֵׁ רוַים רְהא כַרדַנד : אַז טַרַףֵ ראסתֵ מַן
אַנבוהֵ עַואם אלנאס בַרכׄאסתה פאי האיַם רא
אַז פיש דַר מיבַרַנד ׳ וראה האיֵ הַלאכַתֵ כׄויש
יג רא בַר מַן מֹהַיא מיסאזַנד : ראהֵ מַרא כַׄראב
כַרדה בְאַדְיַיתַם אקדאם מינַמאיַנד ׳ וכׄוד מֹעאוֵני
יד נַדארַנד : גויא אַז תַלה האיֵ וַסיע מיאָיַנד ׳ וְאַז
טו מִיאןֵ כַׄראבה הא בַר מַן הֻגום מיאָוַרַנד : תַרס
הא בַר מַן בַרגַשתה אָבֵרויֵ מַרא מֶתְלֵ באד
תַעאקֻב מיכֻנַנד ׳ ופירוזיֵ מַן מֶתְלֵ אַבר מיגֻדַרַד :
טז וְאַלְאָן גאנַם בַר מַן ריכׄתה שֻׁדה אַסת ׳ ורוז
יז האיֵ מֻציבַת מַרא גְרֵפתאר נַמודה אַסת : שַׁבאנגאה
אֹסתכׄואן האיַם דַר אַנדרוןֵ מַן ספֻתה מישַׁוַד ׳
יח וַפֵיהאיַם אָראם נַדארַד : אַז שִׁדַתֵ סַכתי לְבאסַם
מֻתֵגַיַר שֻׁדה אַסת ׳ וְמַרא מֶתְלֵ גַריבאןֵ פיראהַנַם
יט תַנג מיגיריד : מַרא דַר גֵל אַנדאכׄתה אַסת ׳
כ כה מֶתְלֵ כׄאך וְכׄאכֵסתַר גַרדידה אַם : נַזֵד תו
תַצַרֻע מינַמאיַם וְמַרא מֻסתַגְאב נַמיכֻני ׳ ובַרמיכׄיזַם
כא ובַר מַן נַטַר נַמי אַנדאזי : כׄוישתַן רא מֻתַבַדֵל
סאכׄתה בַר מַן בירַהם שֻׁדֵהי ׳ בא קֻוַתֵ דַסתֵ

כב כוֹד בְמַן גִפַא מִינַמַאיִי : מַרא בְבאד בַר דאשתה
בַר אָן סַואר גַרדאנִידִי ׳ ומַרא דַר תנְד באד
כג פַראכַנדה סאכְתִי : זִירא מידאנַם כה מַרא בֵמוֹת
באז כוֹאהִי גַרדאנִיד ׳ ובֵכאנֵהִי כה בְראיֵ הַמֵה
כד זַנדֵגאן מֹעַיַין אַסת : יַקִינא" בַר תודֵהֵ ויראן דַסתֵ
כוֹד רא דַראז נַכוֹאהַד כַרד ׳ וגֵון כַסִי דַר בַלא
גֵרִפְתאר שַוַד אָיא בְאִין סַבַב אֵסְתֵגאתַה נַמִיכוַנַד :
כה אָיא בְראיֵ הַר מֹסתַמַנדי גריֵה נַמִיכַרדַם ׳ וַדֵלַם
כו בְגִהתֵ מסכין רַנגִידה נַמִישֹד : לֶכֵן גֵון אֹמִידֵ
ניכוִי דאשתַם בַדִי אָמַד ׳ וגֵון אנתֵטֹארֵ נור
כז כַשִידַם תאריכִי רַסיד : אַחשאַיַם מִיגוֹשַד וְאָראם
נַמִיגִירַד ׳ ורוז האיֵ מֹצִיבַת מַרא דַר גֵרִפתה
כח אַסת : מאתַם כנאן בי אָפְתאב גַרדֵש מיכוֹנַם ׳
כט וְדַר גִמאעַת בַרכאסתה תַצַרֹע מִינַמאיַם : בַראדַרֵ
שֹגַאלאן שֹדה אַם ׳ וְרַפִיקֵ שֹתֹר מֹרג גַרדידה אַם :
ל פוסתֵ מַן סִיאה גַשתה אַז מַן מִירִיזַד ׳ ואסְתֹכוֹאן
לא האיַם אַז חַרארַת סוכתה גַרדידה אַסת : בַרבַטֵ
מַן בְנוֹחֵה גַרִי מבַדַל שֹדה ׳ וְנאיֵ מַן בְאָוָאזֵ
גריֵה כֻנַנדֵגאן :

באב לא

בא גֶשמאן כוֹד עַהד בַסתה אַם ׳ פַס גֶגונה א
בַר דושיזֵהי נַטַר אַפכַנַם ׃ זירא קִסמַתֵ כֹדא אַז ב
אַעְלָי גֶיסת ׳ ונַציבֵ קאדִרֵ מֹטְלַק אַז אַעְלָי עַלִיִין ׃
אָיא אָן בְראיֵ שַריראן הַלאכַת ניסת ׳ וַבֵגְהַתֵ ג
עאמֵלאןֵ בַדי מֹציבַת נֵי ׃ אָיא או ראה האיֵ ד
מַרא נַמיבינַד ׳ וגְמיעֵ קַדַם האיֵ מַרא נַמישמאַרַד ׃
אַגַר בא דֹרוג ראה מירַפֹתַם ׳ יא פֹאי האיַם בא ה
פֹריב מישֵתאביד ׃ מַרא בְמיזאןֵ עַדאלַת בְסַנגְד ׳ ו
תא כֹדא כאמֵלִיַתֵ מַרא בְדאנַד ׃ אַגַר קַדַם האיַם ז
אַז טַריק אָוארה גַרדידה ׳ וְקַלבַם דַר פְיֵ גֶשמאנַם
רַפֹתה ׳ וְלַכה בְדַסת האיַם גֶספידה באשַד ׃ פַס ח
מַן כֵשְת כנַם ודיגַרי בְכֹורַד ׳ וְמַחצולֵ מַן אַז
רישה כַנדה שַוַד ׃ אַגַר קַלבַם בְזַני פַריפֹתה ט
שֹדה ׳ יא נַזדֵ דַרֵ הַמסאיֵה כוֹד דַר כַמין נְשַסתה
באשַם ׃ פַס זַןֵ מַן בְראיֵ שַכֹצי דיגַר אָסִיא כנַד ׳ י
ודיגַראן בַר או כַם שַונד ׃ זירא כה אָן קַבאחַת יא
מיבוד ׳ וְתַקצירִיֵ סְזאוארֵ חֹכמֵ דאוַראן ׃ גֶונכה יב
אין אָתשי מיבוד כה תא אַבַדון מיסוזאניד ׳
וְתֵמאמִיֵ מַחצולֵ מַרא אַז רישה מיכַנד ׃ אַגַר יג

דַעוִי בַנדה וְכַניזְ כֿוד רא רַד מיכַרדַם ' הַנגאמי
יד כה בַר מַן מֹדַעי מישֿדַנד : פַס גֻון כֿדא בְצֵד מַן
בַרכֿיזַד גֻה כֿואהַם כַרד ' והַנגאמי כה תַפֿתיש
טו נַמאיַד בְאו גֻה גֿואב כֿואהַם דאד : אָיא אָנְכַס
כה מַרא דַר רַחֵם אָפֿריד אורא ניז נַיאפֿריד '
טז וְאָיא כַסֵ ואחֵד מארא דַר רַחֵם נַסרֵשת : אַגַר
מֹראדֵ מסכינאן רא אַז אישאן מַנע נַמודה באשַם '
יז וְגֻשמאנֵ ביוֵה זַנאן רא תאר גַרדאנידה : אַגַר
לֻקמֵה כֿוד רא בְתַנהאִי כֿורדה באשַם ' וְיַתים
יח אַזאן תַנאול נַנמודה : וחאל אָנכה או אַז גֿואנִיַם
בא מַן מֻתְלֵ פדר פַרוַרֵש מי יאפֿת ' וְאַז בַטנֵ
יט מאדַרַם ביוֵה זַן רא רַהבַרי מינַמודַם : אַגַר כַסי
רא אַז בְרַהנֵגי הַלאך דידה באשַם ' ומֵסכין רא
כ בְדוןֵ פושֵש : אַגַר כַמַר חאיֵ או מַרא בַרֵכַת
נַדאדה באשַד ' וְאַז פַשמֵ גוספַנדאןֵ מַן גַרם
כא נַשֹׁדה : אַגַר דַסתֵ כֿוד רא בַר יַתים בלַנד
כַרדה באשַם ' הַנגאמי כה אֵעאנַתֵ כֿוד רא דַר
כב דַרואזה מידידַם : פַס באזוֵי מַן אַז כֵתְפַם ביפֿתַד '
כג וסאעֵדַם אַז קַלַםֵ אָן שְׁכסתה שַוַד : זירא כה
הַלאכַת אַז כֿדא בְראיֵ מַן תַרס מיבוד ' וַבסַבַבֵ
כד כֵבְרִיאִי או תַואנאִי נַדאשתַם : אַגַר טַלא רא

אמיד כוד מיסאכ̇תם ׳ ובזר כ̇אלץ מיגפ̇תם תו
כד אעתמאד מן הסתי ׃ אגר אז פ̇ראואני דולת
כויש שאדי מינמודם ׳ ואז אינכה דסת מן
כו בסיאר כסב נמודה בוד ׃ אגר גון אפ̇תאב
מיתאביד בר אן נטר מיכרדם ׳ ובר מאה הנגאמי
כז כה בא דרכ̇שנדגי סיר מיכרד ׃ ודל מן בפנהאני
כח פ̇ריפ̇תה מישד ׳ ודהאנם דסתם רא מיבוסיד ׃ אין
ניז גנאהי מסתוגב קצאץ מיבוד ׳ זירא כ̇דאי
כט מתעאל רא מנכר מישדם ׃ אגר אז מציבת דשמן
כוד שאדי מיכרדם ׳ יא היני כה בלא באו עארץ
ל מישד וגד מינמודם ׃ וחאל אנכה זבאן כוד רא
אז גנאה ורזידן באז דאשתה ׳ בר גאן או לענת
לא רא סואל ננמודם ׃ אגר אהל כ̇ימה מן נמיגפ̇תנד
לב כיסת כה אז גושת או סיר נשדה באשד ׃ גריב
דר כוגה שב רא בסר נמיברד ׳ ודר כוד רא
לג ברוי מסאפ̇ר מיגשודם ׃ אגר מתל אדם תקציר
כוד רא מיפושאנידם ׳ וגנאה כויש רא דר סינה
לד כוד מכ̇פ̇י מיסאכ̇תם ׃ אז אינגהת כה אז אנבוה
כתיר מיתרסידם ׳ ואהאנת קבאיל מרא הראסאן
מיסאכ̇ת ׳ פס סאכת מאנדה אז דר כוד בירון
לה נמירפ̇תם ׃ כאש כסי בוד כה מרא מישניד ׳

לו אינַךְ אֱמְצאֵי מַן חאצֵר אַסת : פַּס קאדֵר מֹטְלַק
מַרא גֹואב דהַד ' ואינַךְ כְּתאבַתי כה מֹדַעֵי מַן
לז נְוֵשתה אַסת : יַקינא״ כה אָנרא בַר דושֵ כֹוד
בַרמידאשֹתַם ' ומֶתְֿלֶ תאגֹ בַר כֹוד מיבַסתַם :
לח שמארֵהֵ קַדַם האֵי כֹוד רא בְראֵ או בַיאן מיכַרדַם '
לט ומֶתְֿלֶ אַמירי בְאו תַקַרֹב מיגֹסתַם : אַגַר זמיןֵ מַן
. בַר מַן פַֿריאד מיכַרד ' וְמַרְז האיַש בא הַם גֵרְיֵה
מ מיכַרדַנד : אַגַר מַחצולאתַש רא בדוןֵ קֵימַת
מיכֹורדַם ' וגֹאןֵ מאלֵכאנַש רא תַלַףְ מינַמודַם :
מא פַּס כֹאר הא בְעַוֹץ גַנדֹם ' וְכַרכאס בְעַוַץ גֹוְ
בְרויַד ' סכֹנאןֵ איֹוב תַמאם שׂד :

באב לב

א פַּס אָן סה מַרד אַז גֹואב דאדַןֵ בְאיֹוב באז
מאנדַנד גֶונכה או דַר נַטַֹרֵ כֹוד עאדֵל בוד :
ב אָנגאה כַשֵמֵ אֱלִיהוּא בֶן־בֵּרַכְאֵלֶ בוּזִי כה אַז
קַבילֶהֵ רָם בוד מֹשְתַעֵל שׂד וְגַצֹבַש בַר איֹוב
אַפֹרוכֹתה גַרדיד אַז אין גֹהַת כה כֹוישתַן רא
ג אַז כֹּדא עאדֵל תַר מינַמוד : וְכַֹשמַש בַר סה
רַפֵיקֵ כֹוד אַפֹרוכֹתה גַרדיד אַז אין גֹהַת כה
הַרגֶנד גֹואב נַמי יאפַֹתַנד אַמא איֹוב רא מֹגַרֵם

מישמֻרְדַנד ׃ וְאֱלִיהוּ אַז סכֻׄן גֻפתַן בא אִיוב דַרַנג ד
נַמודה בוד זירא כה אישאן דַר עֻמְר אַז וֵי
בֻזֻרגתַר בודַנד ׃ אַמא גֻון אֱלִיהוּ דיד כה בְזַבאןֵ ה
אָן סה מַרד גְואבי ניסת פַס כַשמַש אַפרוכׄתה
שֻׁד ׃

וֶאֱלִיהוּ בֶן־בֵרַכְאֵל בוזי בְסכֻׄן אָמַדה גֻפׄת ׳ מַן דַר ו
עֻמְר צַגִיר הַסתַם ׳ וַשׁמא מו סַפִיד ׳ בַנא בַרין
תַרסידה גֻרְאַת נַכַרדַם כה רַאְיֵ כׄוד רא בְראיֵ
שֻמא בַיאן כֻנַם ׃ וגֻפְתַם רוז הא סכֻׄן גויַד ׳ ז
וזִיאדִיֵ סאל הא הכמַת רא אַעְלאם נַמאיַד ׃
ליכַן דַר אנסאן רוחי הַסת ׳ וְנַפַּכֵּׄהֵ קאדֵרֵ מֻטְלַק ח
אישאן רא פַּטאנַת מיבַכׄשַד ׃ בֻזֻרגאן ניסתַנד כה ט
הכמַת דארַנר ׳ ונַה פיראן כה אנצאף רא מיפַהמַנד ׃
בַנא בַרין מיגויַם כה מַרא בֻשנוֹ ׳ וְמַן ניז רַאְיֵ י
כׄוד רא בַיאן כׄואהַם נַמוד ׃ אינַך אַז סכֻׄן גֻפׄתַן יא
בא שֻמא דַרַנג נַמודַם ׳ וְבַראהיןֵ שֻמא רא גוש
גִרְפֻתַם ׳ תא סכֻׄנאן רא כאוֵש גַרדיד ׃ וְמַן דַר יב
שֻמא תַאַמֻל נַמודַם וְאינַך כַסי אַז שֻמא נַבוד
כה אִיוב רא מֻלְזַם סאזַד ׳ יא סכֻׄנאן אורא גְואב
דַהַד ׃ מַבאדא בְגוִייד כה הכמַת רא דַר יאפׄת יג
נַמודה אים ׳ כׄדא אורא מַגלוב מיסאזַד וְנַה אנסאן ׃

יד זירא כה סכ̇נאן כ̇וד רא בְצֵד מַן תַרתיב נַדאדה
אַסת ׳ וַבֵסכ̇נאן שׂמא אורא גׂואב נַכ̇ואהַם דאד ׃
טו אישאן חֵיראן שׂדה דיגַר גׂואב נַדאדַנד ׳ וַסכ̇ן אַז
טז אישאן מֻנקַטֵע שׂד ׃ פַס אָיא מַן אנתֵטאר בְכַשַם
גֻונכה סכ̇ן נַמיגויַנד ׳ וסאכֵת שׂדה דיגַר גׂואב
יז נַמי דַהַנד ׃ פַס מַן ניז אַז חֶצֵה כ̇וד גׂואב כ̇ואהַם
דאד ׳ וּמַן ניז רַאְיֵ כ̇וד רא בַיאן כ̇ואהַם נַמוד ׃
יח זירא כה אַז סכ̇נאן מַמְלֻו הַסתַם ׳ ורוחֵ באטֵן
יט מַן מַרא בְתַנג מיאָוַרַד ׃ אינַך דלֵ מַן מֶתְלֵ שַׂראבי
אַסת כה באז נַשׂדה באשַד ׳ ומֶתְלֵ מַשך האֵי
כ תאזה נַזדיך אַסת בְתַרכַד ׃ סכ̇ן כ̇ואהַם ראנְד
תא ראחַת יאבַם ׳ וְלַבהאֵי כ̇וד רא גשודה גׂואב
כא כ̇ואהַם דאד ׃ חאשא אַז מַן כה טַרַפ̇דארי נַמאיַם ׳
כב וַבה אַחַדי כַלאםֵ תַמַלֻק אָמיז גויַם ׃ גֻונכה בְגֻפ̇תַן
סכ̇נאן תַמַלֻק אָמיז עארֵף ניסתַם ׳ וַאלא כ̇אלֵקַם
מַרא בְזודי כ̇ואהַד בַרדאשׂת ׃

באב לג

א ליכַן אֵי איוב סכ̇נאן מַרא אסתֵמא נַמא ׳
ב וַבֵתַמאמְיֵ כַלאםֵ מַן גוש בֵגיר ׃ אינַך אַלְאָן דְהאנֵ
כ̇וד רא גשודַם ׳ וַזְבאנַם דַר כאמַם מֹתֵכַלֵם שׂד ׃

כַּלאםֶ מַן מַואפֶּק ראסתִי קַלבַּם כֹואהַד בוד ׳ וְלַב ג
האיַם בְּמַעְרֶפַּתְ כֹאלִין תַנַטֹק כֹואהַד נַמוד ׃ רוחֶ ד
כֹדא מַרא אָפֿרידה ׳ וְנַפַּכֶהֶ קאדֶרֶ מֹטְלַק מַרא
זַנדה סאכֹתה אַסת ׃ אַגַר מיתַואני מַרא גֹואב ה
דה ׳ ופישֶ רויֶ מַן כַּלאם ראַ תַרתיב דאדה
בְּאִיסת ׃ אינַךְ מַן מֶתְלֶ תו אַז כֹדא הַסתַם ׳ ו
ומַן ניז אַז גֶל סֶרֶשתה שֹדה אַם ׃ אינַךְ הֵיְבַתֶ ז
מַן תֹרא נַכֹואהַד תַרסאניד ׳ וְוַקארֶ מַן בַר תו
סַנגין נַכֹואהַד שֹד ׃ יַקינא דַר גושֶ מַן סכַּן גפֿתי ׳ ח
וְאָואזֶ כַּלאםֶ תֹרא שנידַם ׃ כה גפֿתי מַן זַכי ט
וְביתַקציר הַסתַם ׳ מַן פאך הַסתַם ודַר מַן גֹנאהי
ניסת ׃ אינַך או עְלַת הא בַר מַן מיגֹוידַ ׳ וְמַרא י
דשְׁמַןֶ כֹוד מישמארַד ׃ פאי האיַם רא דַר כֹנדה יא
מיגֹדארַד ׳ וְהַמֶהֶ ראה האיַם רא מֹראקַבַת
מינַמאיַד ׃

האן דַר אין אַמר תו צאדֶק ניסתי ׳ מַן תֹרא יב
גֹואב מידַהַם ׳ זירא כֹדא אַז אנסאן בֹזֹרגתַר
אַסת ׃ גֶרא בא או מֹעארֶצֹה מינַמאיִ ׳ אַז אינגֹהַת יג
כה אַז הַמֶהֶ אַעמאלֶ כֹוד אטלאע נַמידַהַד ׃
זירא כֹדא יַכדַפֿעה תַכַּלֹם מיכֹנַד ׳ בַלכה דו יד
דַפֿעה וַאֵנסאן מלאחֶטֹה נַמינַמאיַד ׃ דַר כֹואב טו

דַר רוּאַיאֵ שַב ׳ גֻון כֿואבֵ סַנגִין בַר אנסאן
מֻסתֻוֹלִי מִישַוַד ׳ חיניכה דַר בֵסְתַרֵ כֿוד דַר כֿואב
טז מיבאשַד ׃ אָנגאה גוש האֵ אנסאן רא מִיגְשאַיַד
יז וְתַאדִיבֵ אישאן רא כַֿתם מיסאזַד ׃ תא אנסאן
רא אַז אַעְמאלַש בַרגַרדאנַד ׳ וְתַכַבֹּר רא אַז
יח מַרדֻמאן בְפוּשאנַד ׃ גְאַן אורא אַז חֻפְרֵה נְגאה
יט מידארַד ׳ וְחַיאתֵ אורא אַז הַלאכַתֵ שַמשִיר ׃ בא
דַרד דַר בֵסְתַרֵ כֿוד סַרזַנֵש מי יאבַד ׳ וַאֵצְטֵראבֵ
כ דאִימִי דַר אֻסתֻכֿואן האֵ וֵי אַסת ׃ פַּס גְאַן או
נאן רא מַכרוה מידארַד ׳ וְנַפְסֵ או כֿוראכֵֿ לַטִיף
כא רא ׃ גושתֵ או גֻנאן פַרסודה שֹד כה דידה
נַמִישַוַד ׳ ואֻסתֻכֿואן האֵ וֵי כה דידה נַמִישֹד
כב בְרַהנה גַרדידה אַסת ׃ גְאַן או בְחֻפְרה נַזדִיך
כג מִישַוַד ׳ וְחַיאתֵ או בְהַלאך כֻנַנדֵגאן ׃ אַגַר בְראֵ
וֵי יְכִי בְמַנזִלֵה הַזאר פְרֵשתה יא מְתַוַסִטי באשַד ׳
תא אָנגֵה רא כה בְראֵ אנסאן ראסת אַסת בֵוֵי
כד אַעלאן נַמאיַד ׃ אָנגאה בַר או תַרַחֻם נמודה
כֿואהַד גֻפת ׳ אורא אַז פַרו רַפתַן בְהאוִיה בְרֵהאן ׳
כה מַן כַפארֵהי פַידא נַמודה אַם ׃ גושתֵ או אַז גושתֵ
טְפֻל לַטִיף תַר כֿואהַד שֹד ׳ וַבֵאיאםֵ גְואנִיֵ כֿוד
כו כֿואהַד בַרגַשת ׃ נַזדֵ כֿדא דעא כַרדה אורא

מסתגאב כואהד פרמוד ׳ ורוי אורא בא שאדמאני
כואהד דיד ׳ ועדאלת אנסאן רא באו רד כואהד
נמוד ׃ פס דר מיאן מרדמאן סרוד כואנדה כואהד כז
גפת ׳ גנאה כרדם וראסתי רא מנחרף סאכתם ׳
ומכאפאת אן במן נרסיד ׃ נפס מרא אז פרו כח
רפתן בהאויה פדיה דאד ׳ וגאן מן נור רא
משאהדה מיכנד ׃ אינך המה אין גיז הארא כט
כדא בעמל מיאורד ׳ דו דפעה וסה דפעה בא
אנסאן ׃ תא גאן אורא אז הלאכת בר גרדאנד ׳ ל
ואורא אז נור זנדגאן מנור סאזד ׃ אי איוב לא
מתוגה שדה מרא אסתמאע נמא ׳ וכאמוש באש
תא מן סכן ראנם ׃ אגר סכני דארי במן גואב לב
בדה ׳ מתכלם שו זירא מיכואהם תרא מברי
סאזם ׃ ואגר נה תו מרא בשנו ׳ כאמוש באש לג
תא חכמת רא בתו תעלים דהם ׃

באב לד

פס אליהו תכלם נמודה גפת ׃ אי חכימאן א ב
סכנאן מרא בשנויד ׳ ואי עארפאן במן גוש גיריד ׃
זירא גוש סכנאן רא אמתחאן מיכנד ׳ גנאנכה ג
כאם טעאם רא דוק מינמאיד ׃ אנצאף רא בראי ד

כֹוד אכֹתִיאר כנים ׳ וְדַר מִיאַן כֹוד ניכויי רא
ה בְּפַהמים ׃ גֻונכה אִיוב גֹפתה אַסת כה ביגנאה
הַסתַם ׳ וַכֹּדא דאדֵ מַרא אַז מַן בַר דאשתה
ו אַסת ׃ הַרגֶנד אנצאף בא מַן אַסת דרוג גו
שְׁמֹרדה שֹׁדה אַם ׳ וְהַרגֶנד בִיתַקצירַם גִראחַתֵ מַן
ז עַלאגִ נא פַּדִיר אַסת ׃ כֹּדאם שַׁכֹּץ מֶתְלֵ אִיוב
ח אַסת ׳ כה סַכֹּרִיֵה רא מֶתְלֵ אָב מינושַׁד ׃ כה
דַר רְפָאקַתֵ בַדכאראן סאלֵךְ מישַׁוַד ׳ ובא מַרדאןֵ
ט שַׁריר רַפֹתאר מינַמאיַד ׃ זירא גֹפתה אַסת אנסאן
רא פֿאידֵהי ניסת ׳ כה רצֹא מַנְדִיֵ כֹּדא רא בְגוִיַד ׃
י פַּס אַלְאָן אֵי צאחֵבאן פַּטאנַת מַרא בֵשְׁנַויד ׳
חאשא אַז כֹּדא כה בַדי כנַד ׳ וְאַז קאדֵרֵ מֹטְלַק
יא כה טֹלם נַמאיַד ׃ זירא כה אנסאן רא בחַסַבֵ
עַמַלַשׁ מכאפֿאת מידַהַד ׳ ובא הַרכַּס מואפֵֿקֵ
יב ראהַשׁ מירסאנַד ׃ בְּדֹרסתי כה כֹּדא בַדי נַמיכנַד ׳
יג וקאדֵרֵ מֹטְלַק אנצאף רא מֻנְחַרֵף נַמיסאזַד ׃ כיסת
כה זמין רא בְאו תַפְוִיץֹ נַמודה ׳ וכיסת כה תְמאמִיֵ
יד רֹבעֵ מַסכון רא בְאו סְפֹרדה באשַׁד ׃ אַגַר או דלֵ
כֹוד רא בְוִי מַשׁגול סאזַד ׳ אַגַר רוח ונַפַּכֵהֵ כֹויש
טו רא נַזדֵ כֹוד באז גירַד ׃ תְמאמִיֵ בַשַׁר בא הַם
הַלאך מישַׁוַנד ׳ ואנסאן בְכֹאך ראגֵע מיגַרדַד ׃

טז פַס אַגַר פַהם דארי אינרא בֵשְנַו ׳ וַבֵאָואזֵ כַלאםֵ
יז מַן גוש דה ׃ אָיא כַסי כה אַז אנצאף נַפרַת
דארַד סַלטַנַת כואהַד נַמוד ׳ אָיא עאדֵל כַביר רא
יח בְגנאה אַסנאד מידהי ׃ אָיא בְפאדְשאה גפתה
מישַוַד כה תו לַאִים הַסתי ׳ יא בְנַגִיבאן כה
יט שַריר מיבאשיד ׃ פַס גֵגונה בְאָנכה אַמיראן רא
טַרַפדארי נַמינַמאיַד ׳ ודוֹלַת מַנד רא בַר פַקיר
תַרגִיח נַמידַהַד ׳ זירא כה גמיעֵ אישאן עַמַלֵ דַסת
כ האיֵ וֵי אַנד ׃ דַר לַחטַהי דַר נצףֵ שַב מימירַנד ׳
קוםֵ מֹשַוַש שֹדה מיגדַרַנד ׳ וזור אָוַראן ביואסטֵהֵ
כא דַסתֵ אנסאן הַלאך מישַוַנד ׃ זירא גֵשמאןֵ או
בַר ראה האיֵ אנסאן מיבאשַד ׳ ותְמאמִיֵ קַדַם
כב הָאיַש רא מינַגַרַד ׃ טֻלְמַתי ניסת וסאיֵהֵ מוֹת נַי ׳
כה כַטא כאראן כוישתַן רא דַר אָן פַנהאן נַמאינַד ׃
כג זירא אַנדַך זַמאני בַר אַחַדי תַאַמֹל נַמיכֻנַד ׳ תא
כד או פישֵ כֹדא בְמֹחאכמה ביאַיַד ׃ זור אָוַראן רא
בְדון תַפַחֹץ כורד מיכֻנַד ׳ ודיגַראן רא בְגַאיֵ אישאן
כה קַראר מידַהַד ׃ הַר אָיֵנה אַעמאלֵ אישאן רא
תַשכִין מינַמאיַד ׳ וְשַבאנגאה אישאן רא ואזגון
כו מיסאזַד תא הַלאך שַונד ׃ בְגַאיֵ שַריראן אישאן
כז רא מיזַנַד ׳ דַר מַכאןֵ נַטַר כַנַנְדֵגאן ׃ אַז אָנגִהַת

כה אַז מֹתאבֶעַתֶ או מֻנְחַרֵף שֻׁדַנד ׳ ודַר הַמֵהֶ
כח ראה האיֵ וֵי תַאַמֹל נַנמודַנד ׃ תא פַֿריאדֵ פַֿקיר
רא בְאו בְרַסאנַנד ׳ וְאו פַֿגאןֵ מסכינאן רא
כט בֵשְנַוַד ׃ גֻון או אָראמי דְהַד כיסת כה דַר
אִצְטַראב אַנדאזַד ׳ וגֻון רוֵי כֹוד רא בְפּושאנַד
כיסת כה אורא תַואנַד דיד ׳ כֹואה בְאֹמַתי כֹואה
ל בְאִנסאני מֹסאוי אַסת ׃ תא מַרדֹמאןֵ פֹאגֹר סַלטַנַת
לא נַנֵמאיַנד ׳ וַקוֹם רא בְדאם גְרֵפְֿתאר נַסאזַנד ׃ לַיְכַן
אָיא כַסי הַסת כה בְכֹדא בְגויַד ׳ סַזא יאפְֿתַם דיגַר
לב גֹנאה נַכֹואהַם וַרזיד ׃ וְאָנגֶה רא כה נַמיבינַם תו
בְמַן בְיאמוז ׳ ואַגַר גֹנאה כַרדַם באַרֵ דיגַר נַכֹואהַם
לג נמוד ׃ אָיא בַר הַסַבֵ רַאְיֵ תו גְזא דאדה כֹואהַד
גֹפְֿת גֻונכה תו רַד מיכֹני ׳ פַֿס תו אִכְֿתִיאר כֹן
לד וְנַה מַן ׳ וְאָנגֶה צַואב מידאני בגו ׃ צאחבאןֵ
פַֿטאנַת בְמַן כֹואהַנד גֹפְֿת ׳ בַלכה הַר מַרדֵ חַכימי
לה כה מַרא מישְנַוַד ׃ כה אִיוֹב בדוןֵ מַערֵפַֿת חַרף
לו מיזַנַד ׳ וכַלאמֶ או אַז רוֵי תַעַקֹל ניסת ׃ כאשכה
אִיוֹב תא בְאָכֹר אָזמודה שַוַד ׳ זירא כה מֻתְלֵ
לז שַׁריראן גְואב מידַהַד ׃ גֻונכה בַר גֹנאהֵ כֹוד
טֹגְיאן רא מַזיד מיכֹנַד ׳ וְדַר מִיאןֵ מא דַסתַךְ
מיזַנַד ׳ ובִצֵדֵ כֹדא סֹכַנאן בסיאר מיגויַד ׃

באב לה

א ב וְאֶלִיהוּ באז מתכלם שׁדה גֿפת : אָיא אינרא
אנצאף מישמארי ׳ כה גֿפתי מַן אַז כֿדא עאדל
ג תַר הַסתַם : זירא גֿפתֵהי בְראיֵ תו גֶה פֿאיִדה
כֿואהַד שֹׁד ׳ וַבגֶה גֶיז בישתַר אַז גֿנאהַם מַנפֿעַת
ד כֿואהַם יאפֿת : מַן תֹרא גֿואב מיגויַם ׳ ורֿפַקאיַת
ה רא בא תו : בְסויֵ אָסמאן הא נַטַר כֻן וּבְבין ׳
ואפֿלאך רא מֹלאחטה נַמא כה אַז תו בלַנד
ו תַרַנְד : אַגַר גֿנאה כַרדי בְאו גֶה רסאנידי ׳ וְאַגַר
תַקציר האיֵ תו בסיאר שֹׁד בְראיֵ וֵי גֶה כַרדי :
ז אַגַר ביגֿנאה שֹׁדי בְאו גֶה בַבֿשידי ׳ ויא אַז דַסתֵ
ח תו גֶה גֶיז רא גֶרפֿתה אַסת : שַׁראַרַתֵ תו בְמַרדי
גֶון תו (צַרַר מירסאנַד) ׳ וְעַדאלַתֵ תו בְבַני אָדַם
ט (פֿאיִדה מירסאנַד) : אַז כֶתְרַתֵ טֹלם הא פַֿריאד
בַר מיאָוַרַנד ׳ וְאַז דַסתֵ זור אָוַראן אֶסְתֶגֿאתֹה
י מיכֿנַנד : וכַסי נַמיגוַיד כה כֿדא אָפֿרינַנדֶהֵ מַן
כגֿא אַסת ׳ כה שַׁבאנגֿאה סרוד הא מיבַכֿשַׁד :
יא ומארא אַז בהאיִםֵ זמין תַעלים מידַהַד ׳ וְאַז
יב פַֿרנדגאןֵ אָסמאן חכמַת מיבַכֿשַׁד : פַֿס בְסַבַבֵ
תַכַבֹרֵ שַׁריראן ׳ פַֿריאד מיכֿנַנד אַמא או אַגֿאבַת

יג נַמי נַמאיַד : זירא כֿדא בַטאלַת רא נַמי שְׁנַוַד ׳
וְקאדֵרֵ מֻטְלַק בַראן מֻלאחטֹה נַמי פַֿרמאיַד :
יד הַרגֶנד מיגויִ כה אורא נַמיבינַם ׳ ליכַן דַעוי דַר
טו חֻצֿורֵ וֵי אַסת פַס מֻנְתַטִֿר או באש : וְאַמא אַלאָן
אַז אין סַבַב כה דַר גַֿצַֿבֵ כֿויש מֻטאלבה נַמי
טז כֻנַד ׳ ובכֿתֿרַתֵ גֻנאה אֵעְתנא נַמינַמאיַד : אַז אין
גֹהַת אִיוב דהאןֵ כֿוד רא בְבֵטאלַת מיגֻשאיַד ׳
וַבֵדוןֵ מַערפַת סֻכַנאןֵ בסיאר מיגויַד :

באב לו

א ב וְאֶלִיהוּ באז גֻפֿת : בְראיֵ מַן אַנדַכי צַבר כֻן
תא תֻרא אַעלאם נַמאיַם ׳ זירא אַז בְראיֵ כֿדא
ג הַנוז סֻכַני באקי אַסת : עֵלְמֵ כֿוד רא אַז דור
כֿואהַם אָוַרד ׳ וַבֵכֿאלקֵ כֿויש עַדאלַת רא תְוֹצִיף
ד כֿואהַם נַמוד : גֶונכה הַקיקַתא״ כַלאמֵ מַן דרוגֹ
ניסת ׳ וְאָנכה דַר עֵלְם כאמֵל אַסת נַזדֵ תו חאצֵֿר
ה אַסת : אינַך כֿדא קַדיר אַסת וְכַסי רא אהאנַת
ו נַמי כֻנַד ׳ וְדַר קוַתֵ עַקל קאדֵר אַסת : שַׁריר
רא זַנדה נגאה נַמי דארַד ׳ ודאדֵ מסכינאן רא
ז מידַהַד : גֶשמאן כֿוד רא אַז עאדֵלאן בַר
נַמיגַרדאנַד ׳ בַלכה אישאן רא בא פאדשאהאן

בַר כֹּרסִי תא בְאַבַד מינשאנַד פַּס סַר אַפְֿראשתה
מישַׁוַנד ׃ אַמא הַרגאה בְזַנגִיר הא בַסתה שַׁוַנד ׳ ח
וַבְבַנְד האֵי מֹציבַת גְרֶפְֿתאר גַרדַנד ׃ אָנגאה ט
אַעמאלֶ אישאן רא בְאישאן מינַמאיאנַד ׳ וְתַקציר
האֵי אישאן רא אַז אינכה תַכַבֹּר נַמודה אַנד ׃
וגוש האֵי אישאן רא בְראֵי תַאְדיב באז מיכֻנַד ׳ י
וְאַמר מיפַֿרמאיַד תא אַז גֻנאה באזגַשת נַמאיַנד ׃
פַּס אַגַר בֶשְׁנַוַנד ואורא עַבאדַת נַמאיַנד ׳ אַיאםֶ יא
כֹּויש רא דַר סְעאדַת בְסַר כֹּואהַנד בְרְד ׳ וסאל
האֵי כֹּוד רא דַר שאדמאני ׃ וְאַמא אַגַר נַשְׁנַוַנד יב
אַז תיגֿ כֹּואהַנד אפְֿתאד ׳ ובדוןֶ מַעְרֶפַֿת גְאן רא
כֹּואהַנד סְפֹּרד ׃ אַמא אָנאני כה דַר דל פֿאגְרַנד יג
גַצַב רא דַכִּירה מינַמאיַנד ׳ וגֶון אישאן רא מיבַנדַד
אסתַגאתֿה נַמי נַמאיַנד ׃ אישאן דַר עֻנְפֿוַאן גֻואני יד
מימירַנד ׳ וְחַיאתֶ אישאן בא פֿאסֶקאן (תַלַף
מישַׁוַד) ׃ מֹציבַת כַשאן רא בְמֹציבַתֶ אישאן נגאת טו
מיבַכֹּשַׁד ׳ וגושֶ אישאן רא דַר תַנגי באז מיכֻנַד ׃
פַּס תֹרא ניז אַז דְהאןֶ מֹציבַת בירון מיאָוַרַד ׳ טז
דַר מַכאןֶ וַסיע כה דַר אָן תַנגי נַמיבוד ׳ ותושֶׁהֶ
סֻפְֿרֶהֶ תו אַז פַֿרבֶהי מַמלוְ מישֹׁד ׃ וַתו אַז דאוַרֵי יז
שַׁריר פֻּר הַסתי ׳ ליכַן דאוַרי וַאֶנְצאף בא הַם

יח מלְתַצֵק אַנד ׃ בא חַדַר באש מַבאדא כַשם תרא
בְתַעדי בְבַרַד ׳ וְזִיאדַתִי כַפארה תרא מֻנְהַרִף
יט סאזַד ׃ אָיא או דוֹלַתִ תרא בְחַסאב כוֹאהַד אָוַרד ׳
נֵי ׳ נַה טַלא וְנַה תְמאמִי קוֹאִי תַואנגַרי רא ׃
כ בְראִי שַב אָרזומַנד מַבאש ׳ כה אֻמַת הארא אַז
כא גַאִי אישאן מיבַרַד ׃ בא חַדַר באש כה בְגֻנאה
מאיִל נַשְוִי ׳ זירא כה תו אָנרא בַר מֻציבַת
כב תַרגִיח דאדִהי ׃ אינַך כֻדא דַר קֻוַותִ כוד מֻתְעאל
מיבאשַד ׳ כיסת כה מֻתְלֵ או תַעלים בְדַהַד ׃
כג כיסת כה טַריקֵ אורא בְאו תַפוִיץ כַרדה באשַד ׳
כד וכיסת כה בגויַד תו ביאַנצאפי נַמודִהי ׃ בֵיאד
דאשתה באש כה אַעמאלֵ אורא תַכביר גויי ׳
כה כה דַר בארִה אָנהא מַרדֻמאן מיסַראיַנד ׃ גֻמיעֵ
אָדַמִיאן בְאָנהא מינִגַרַנד ׳ מַרְדֻמאן אָנהא רא אַז
כו דור משאהדה מינַמאיַנד ׃ אינַך כֻדא מֻתעאל
אַסת ׳ וְאורא נַמי שְנאסים ׳ וַשמארִה סאל האִי
כז אורא תַפַחֻץ נַתַואן כַרְד ׃ זירא כה קַטרה האִי
אָנרא גֻרב מיכֻנַד ׳ ואָנהא באראן רא אַז בֻכאראתִ
כח אָן מיגֻכאנַד ׃ כה אַבר הא אָנרא בְשֵדַת מיריזַד ׳
כט וְבַר אנסאן בְפַראואני מיתַראוַד ׃ אָיא כיסת כה
בְפַהמַד אַבר הא גֻונה פַהן מישַוַנד ׳ יא רַעד

הא כֿיִמֵהֵ אורא בְּדאנַד ׃ אינַךְ נורֵ כֿוד רא בַר ל
אָן מיגֹסתַראנַד ׳ וַעֻמְק האיֵ דַריא רא מיפּושאנַד ׃
זירא כה בְּואסטֵהֵ אָנהא קַוְם הארא דאוַרי מיכֿנַד ׳ לא
וַרֵזק רא בְּפַֿראואני מיבַכֿשַׁד ׃ דַסת האיֵ כֿוד רא לב
בא בַרְק מיפּושאנַד ׳ וְאָנרא בַר הַדַףְֿ מַאְמור
מיסאזַד ׃ רַעְדַשׁ אַז או כֿבַר מידַהַד ׳ וְמַואשי לג
אַז בַר אָמַדַןֵ או אְטֵלאע מידַהַנד ׃

באב לז

אַז אין ניז דלֵ מַן מילַרזַד ׳ וְאַז גּאיֵ כֿוד א
מֻתֵחַרךְ מיגַרדַד ׃ גוש דאדה צדאיֵ אָואזֵ אורא ב
בֵשְׁנַויד ׳ וזַמזַמֵהי רא כה אַז דהאןֵ וֵי צאדֵר
מישַׁוַד ׃ אָנרא דַר זירֵ תְמאמִיֵ אָסמאן הא ג
מיפֵֿרסתַד ׳ וְבַרקֵ כֿויש רא תא כַראן האיֵ זמין ׃
בַעד אַז אָן צדאיֵ גֹרֵש מיכֿנד ׳ ובאָואזֵ גְלאלֵ ד
כֿויש רַעד מידַהַד ׳ וגֶון אָואזַש שַׁנידה שֹד אָנהא
רא תַאְכֿיר נַמינַמאיד ׃ כֿדא אַז אָואזֵ כֿוד רַעד ה
האיֵ עַגִיב מידַהַד ׳ אַעמאלֵ עַטֿימי כה מא אָנהא
רא אַדראךְ נַמיכֿנים בְעַמַל מיאָוַרַד ׃ זירא בַרףְֿ ו
רא מיגויַד בַר זמין בִיפְֿת ׳ וְהַמֶגנין באַרֵשֵׁ באראן
רא וְבאַרֵשֵׁ באראן האיֵ זור אָוַרֵ כֿויש רא ׃ דַסת ז

הַר אנסאן רא מַכְּתוּם מיסאזַד ׳ תא גְמיעֶ מַרדֻמאן
ח אַעמאלֶ אורא בְדאנַנד ׃ אָנגאה וֻחוש בְמַאְואיֶ
כֹוד מירַוַנד ׳ וְדַר בישה האיֶ כֹוישׁ אָראם מיגירַנד ׃
ט אַז ברֹגְ האיֶ גְנוב גֵרְד באד מיאָיַד ׳ וְאַז ברֹגְ
י האיֶ שׁמאל ברֹודַת ׃ אַז נַפְּכֵהֶ כֹדא יַךְ בַסתה
יא מישַׁוַד ׳ וְסַטחֶ אָבהא מֻנְגַמֶד מיגַרדַד ׃ אַבר
הארא ניז בְרטובַת סַנגין מיסאזַד ׳ וסַחאבֶ בַרקֶ
יב כֹוד רא פַּראכַּנדה מיכֻנַד ׃ וְאָנהא בְדַלאלַתֶ או
בְהַר סו מֻנְקַלֵב מישַׁוַנד ׳ תא הַר אָנגֶה בְאָנהא
אַמר פַּרמאיַד בַר רויֶ תְמאמִיֶ רֻבעֶ מַסכון בְעַמַל
יג אָוַרַנד ׃ כואה אָנהא רא בְראיֶ תַאְדיב בְפֵּרסתַד ׳
יד יא בגְהַתֶ זמין כֹוד יא בְראיֶ רַחמַת ׃ אֵי אִיוֹב
אינרא אֶסְתֶמאע נַמא ׳ בְאיסת וְדַר אַעמאלֶ עַגִיבֶ
טו כֹדא תַאַמֹּל כֻן ׃ אָיא מֻטַלֵע הַסתי וַקתי כה
כֹדא עַזֶם כֹוד רא בְאָנהא קַראר מידַהַד ׳ וְבַרק
טז אַבר האיֶ כֹוד רא דַרַכְשאן מיסאזַד ׃ אָיא תו
אַז מַואזנֶהֶ אַבר הא מֻטַלֵע הַסתי ׳ יא אַז אַעמאלֶ
יז עַגִיבֵהֶ או כה דַר עִלְם כאמֵל אַסת ׃ כה גֻונה
רַכֹת האיֶ תו גַרם מישַׁוַד ׳ הַנגאמי כה זמין אַז
יח באדֶ גְנובי סאכֵן מיגַרדַד ׃ אָיא מֶתְלֶ או מיתַואני
פַּלַךְ רא בְגֹסְתַראני ׳ כה מאנַנדֶ אָינֶהֶ ריכֹתה

שׂדה מסתחְכַם אַסת ׃ מארא תַעלים בְדה כה יט
בא וֵי גֶה תַואנים גֿפֿת ׳ זירא בְסבַבֵ תאריכי סֿכֿנֵ
ניכו נַתַואנים אָוַרד ׃ אָיא גֶון סֿכַֿן גויַם בְאו כֿבַר כ
דאדה מישַׁוַד ׳ יא אנסאן סֿכַֿן גויַד תא הַלאך
גַרדַד ׃ וְחאל אָפֿתאב רא נַמיתַואן דיד הַרגֶנד כא
דַר סַפֵהְר דַרַכֿשאן באשַׁד ׳ תא באד וַזידה אָנרא
פאך כֿנַד ׃ דַרַכֿשַׁנדֵגיֵ טַלאיְ אַז שׁמאל מיאָיַד ׳ כב
וְנַזדֵ כֿדא גְלאלֵ מהיב אַסת ׃ קאדֵרֵ מְטַלַק רא כג
אַדראך נַמיתַואנים כַרד ׳ וְאו דַר קוַות וראסתי
בֿזֹרג אַסת ׳ וְדַר עַדאלַתֵ כַביר כה בי אַנצאפֿי
נַכֿואהַד כַרד ׃ לְהָדָא מַרדֿמאן אַז או מיתַרסַנד ׳ כד
אַמא או בַר גְמיעֵ דאנא דלאן נַמינַגַרַד ׃

באב לח

וְכֿראַונד אִיוֹב רא אַז מִיאןֵ גֶרד באד כֿטאב א
כַרדה גֿפֿת ׃ כיסת כה מַשׁוַרַת רא אַז סֿכֿנאןֵ ב
בי עֵלְם תאריך מיסאזַד ׃ אַלְאָן כַמַרֵ כֿוד רא ג
מֶתְלֵ מַרד בְבַנד ׳ זירא כה אַז תו סואָל מינַמאיַם
פַס מַרא אַעלאם נַמא ׃ וַקתי כה זַמין רא בְניאד ד
נַהאדַם כגְא בודי ׳ בַיאן כֿן אַגַר פֿהם דארי ׃
כיסת כה אָנרא פֵימאיֵשׁ נַמוד אַגַר מידאני ׳ ה

וַכִיסת כה ריסמאן כאר רא בַר אָן כַשיד ׃
ו פאיה האיַש בַר גֶה גֶיז גדֹאשתה שֹד ׳ וַכִיסת
ז כה סַנגֵ זאוִיֵה אַשׁ רא נַהאד ׃ הַנגאמי כה
סִתארגאןֵ צבֹח בא הַם תַרַנֹם נַמודַנד ׳ וגִמיעֵ
ח פְסַראןֵ כֹדא אָואזֵ שֹאדמאני דאדַנד ׃ וַכִיסת כה
דַריא רא בְדַר הא מַסדוד סאכֹת ׳ וַקתי כה בְדַר
ט גִסת וְאַז רַחֵם בירון אָמַד ׃ וַקתי כה אַבר הארא
לַבאסֵ אָן גַרדאנידַם ׳ וַתאריכִיֵ גַליטֹ רא קנֹדאקֵהֵ
י אָן סאכֹתַם ׃ וְחַדי בְראיֵ אָן קַראר דאדַם ׳
יא וַפֹשת בַנד הא וְדַר הא תַעְיִין נַמודַם ׃ וגפֹתַם
תא בְאינגִא בִיא ותַגִאוֹז מַנֵמא ׳ וְדַר אינגִא
יב אַמְואגִ סַרְכַשֵ תו באז דאשתה שַוַד ׃ אָיא תו
אַז אבתדאיֵ עֹמְרֵ כֹוד צבֹח רא פַרמאן דאדי ׳
יג וְפַגִר רא בְמוֹצֵעַש עארֵף גַרדאנידי ׃ תא כַראן
האיֵ זמין רא פֹרו גִירַד ׳ ושַריראן אַזאן אַפֹשאנדה
יד שַוַנד ׃ מֶתְלֵ גִלֵ זירֵ כֹאתַם מבֹדַל מיגַרדַד ׳ וְהַמה
טו גֶיז מֶתְלֵ לַבאס צורַת מיפַדירַד ׃ ונורֵ שַריראן אַז
אישאן גִרֶפֹתה מישַוַד ׳ וְבאזויֵ בלַנד שְכַסתה
טז מיגַרדַד ׃ אָיא בְגֶשמה האיֵ דַריא דאכֵל שֹדה ׳
יז יא בְעֹמק האיֵ לגִה רַפֹתֵהי ׃ אָיא דַר האיֵ מוֹת
בְראיֵ תו באז שֹדה אַסת ׳ יא דַר האיֵ סאיֵהֵ

מֹות רא דידֵהי ׃ אָיא פַהנאיֵ זמין רא אַדראך יח
כַרדֵהי ׳ כַבַר בְדה אַגַר אין הַמה רא מידאני ׃
ראהֵ מַסכַןֵ נור כדאם אַסת ׳ וְמַכאןֵ טֹלְמַת כגא יט
מיבאשַד ׃ תא אָנרא בְחדודַש בְרַסאני ׳ וְראה כ
האיֵ כאנֵהֵ אורא דַרך נַמאיי ׃ אַלבַתה מידאני כא
גֶונכה דַר אָנְוַקת מֹולוד שֹׁדי ׳ וְעַדַדֵ רוז האיֵת
בסיאר אַסת ׃ אָיא בְמַכְזַן האיֵ בַרף דאכֵל שֹׁדה ׳ כב
וְכַזינה האיֵ תַגַרג רא משאהֵדה נַמודֵהי ׃ כה כג
אָנהא רא בְגהַתֵ וַקתֵ תַנגי נגאה דאשתַם ׳ בגהַתֵ
רוזֵ מקאתלה וְגנג ׃ בגֶה טַריק רוְשנאיי תַקסים כד
מישַוַד ׳ ובאדֵ שַרקי בַר רויֵ זמין מנְתַשר מיגַרדַד ׃
כיסת כה רודכאנֵהי בְראיֵ סֵיל כַנְד ׳ יא טַריקי כה
בְגהַתֵ צאעקה הא סאכת ׃ תא בַר זמיני כה כו
כַסי דַר אָן ניסת בְבארַד ׳ וְבַר ביאבאני כה דַר
אָן אָדַמי נַבאשַד ׃ תא (זַמיןֵ) ויראן ובאיֵר רא כז
סיראב כנַד ׳ וְעַלַף האיֵ תאזה רא אַזאן בְרויאנַד ׃
אָיא באראן רא פַדַרי הַסת ׳ יא כיסת כה קַטַראתֵ כח
שַבְנַם רא תוְליד נַמוד ׃ אַז רַחֵם כיסת כה יַך כט
בירון אָמַד ׳ וְזאלהֵ אָסמאן רא כיסת כה תוְליד
נַמוד ׃ אָבהא מֶתְלֵ סַנְג מנְגמֵד מישַוַד ׳ וְסַטחֵ ל
לגֶה יַך מיבנַדַד ׃ אָיא עֵקְדֵ תֻרַיא רא מיבַנדי ׳ לא

לב יא בַנד האיֵ גִבאר רא מיגשאיִ ׃ אָיא בֹרְגִ האיֵ
מַנְטַקַת אֶל ברוגִ רא דַר מוְסֵם אָנהא בירון
מיאָורי ׳ וַדֹבֵ אַכְבַר רא בא בַנאתֵ או רַהבַרי
לג מינַמאיִ ׃ אָיא קאנון האיֵ אָסמאן רא מידאני ׳
לד יא אָנרא בַר זמין מֹסַלַט מיגַרדאני ׃ אָיא אָואזֵ
כֹוד רא בה אַבר הא מירַסאני ׳ יא סֵיְלֵ אָבהא
לה תֹרא בְפושאנַד ׃ אָיא בַרק הארא מיפִֿרֵסתי תא
לו רַואנה שַׁונד ׳ ובתו בְגויַנד אינַך האצֵרים ׃ כיסת
כה חכמַת רא דַר באטֵן נַהאד ׳ יא פַֿטאנַת רא
לז בדֵל בַכֹשיד ׃ כיסת כה בא חכמַת אַבר הארא
בְשֹׁמארַד ׳ וכיסת כה מַשך האיֵ אָסמאן רא
לח בְריזַד ׃ גֶון גִבאר גֵל שֹׁדה גִמע מישַׁוַד ׳ וַכלוךְ
לט הא בא הַם מיגֶספַנר ׃ אָיא שֵׁכאר רא בְראיֵ שׁיֵר
מאדה צֵיְד מיכֹני ׳ וַאֵשְׁתהאיֵ שׁיֵר זָיאן רא סיר
מ מינַמאיִ ׃ חיני כה דַר מַאְואיֵ כֹוד כֹוישתַן רא
גִמע מיכֹנַנד ׳ וְדַר בישה דַר כַמין מינִשינַנד ׃
מא כיסת כה גַדא רא בְראיֵ גֹראב אָמאדה מיסאזַד ׳
גֶון בַגֶה האיַש נַזדֵ כֹדא פַֿריאד בַר מיאָורַנד ׳
וַבֵסבַבֵ נַבודַןֵ כֹוראך אָוארה מיגַרדַנד ׃

באב לט

אָיָא וַקתֶ זאיִדַן בֻזֶ כוהי רא מידאני ׳ יא א
זַמאַן וַצֻעֶ חַמלֶ אָהו רא נַשאן מידַהי ׃ אָיָא מאה ב
האיִרא כה כאמֶל מיסאזַנד חַסאב תַואני כַרד ׳
יא זַמאַן זאיִדַן אָנהא רא מידאני ׃ כַם שׂוֹדה ג
בַגֶה האיֶ כוֹד רא מיזאיַנד ׳ וְאַז דַרד האיֶ כוֹד
פֹארֶג מישַׁוַנד ׃ בַגֶה האיֶ אָנהא קַוי שׂוֹדה דַר ד
בִיאבאן נַמוְ מיכֻנַנד ׳ מירַוַנד וְנַזדֶ אָנהא בַר
נַמיגַרדַנד ׃ כיסת כה כַרֶ וַחשי רא רְהא כַרדה ה
אָזאד סאכֿת ׳ וְכיסת כה בַנד האיֶ גורֶ כַר רא
באז נַמוד ׃ כה מַן בִיאבאן רא כֿאנֶהֶ או סאכֿתַם ׳ ו
ושורה זאר רא מַסכַן או גַרדאנידַם ׃ בְגֻוְגאיֶ ז
שַׁהר אֶסְתֶהזא מיכֻנַד ׳ וַכֿרושֶ רַמה באן רא גוש
נַמיגירַד ׃ דאירֶהֶ כוה הא גֶרא גאהֶ אוסת ׳ וְהַר ח
גונה סַבזה רא מיטֶלַבַד ׃ אָיָא גאוֶ וַחשי ראצֶי ט
שַׁוַד כה תרא כֿדמַת נַמאיַד ׳ יא נַזדֶ אָכֿרֶ תו
מַנזֶל גירַד ׃ אָיָא גאוֶ וַחשי רא בְריסמאנַש י
בְשׂיאר תַואני בַסת ׳ יא ואדי הארא אַז עַקַבֶ
תו מאזו כֿואהַד נַמוד ׃ אָיָא אַז אינכה קֻוַּתַש יא
בֻזֹרג אַסת בַר או אֶעְתֶמאד כֿואהי כַרד ׳ וְכארֶ

יב כֹוד רא בְאו חֲואלה כֹואהי נַמוד ׃ אָיא בַר או
תַוכֹל כֹואהי כַרד כה מַחצולַת רא באז אָוַרַד ׳
יג וְאָנרא בְכֹרַמַן גאהַת גמע כנַד ׃ באלֶ שֹתֹר מֹרג
בְשאדי מֹתַחֵרך מישַׁוַד ׳ וְאַמא פַר ובאלֶ או מֶתְלֶ
יד לַקלַק ניסת ׃ זירא כה תכֹם האיֶ כֹוד רא בַזמין
וא מיגֹדארַד ׳ וְבַר רויֶ כֹאך אָנהא רא גַרם
טו מיכנַד ׃ וְפַראמוש מיכנַד כה פא אָנהא רא
מיאַפֹשרַד ׳ וַוחושֶ צַחרא אָנהא רא פאימאל
טז מיכנַנד ׃ בא בַגֶה האיֶ כֹוד סַכֹתי מיכנַד כה
גויא אַזאןֶ או ניסתַנד ׳ מֶחְנַתֶ או באטֶל אַסת
יז וַמֹתַאַסֵף נַמישַׁוַד ׃ זירא כֹדא אורא אַז חכמַת
מַחרום סאכֹתה ׳ וְאַז פֹטאנַת אורא נַציבי נַדאדה
יח אַסת ׃ הַנגאמי כה בְבֹלַנדי פַרואז מיכנַד ׳ אַסב
יט וְסַוארַש רא אֵסְתֵהזא מינַמאיַד ׃ אָיא תו אַסב
רא קוַות דאדה ׳ וְגַרדַןֶ אורא בְיאל מלַבַס
כ גַרדאנידֵהי ׃ אָיא אורא מֶתְלֶ מַלַךְ בְגִסת וכֹיז
כא אָוַרדֵהי ׳ כֹרושֶ שַיְהֵה או מֹהיב אַסב ׃ הַר וארי
פא זַדה אַז קוַתֶ כֹוד וַגִד מינַמאיַד ׳ וַבֵמֹקאבֵלֵהֵ
כב מֹסַלחאן בירון מירַוַד ׃ בַר כֹוְף אסתֵהזא כַרדה
הַראסאן נַמישַׁוַד ׳ וְאַז דַםֶ שַמשיר בַר נַמיגַרדַד ׃
כג תַרכַש בַר או גֶכְגֶך מיכנַד ׳ וַנֵיְזֵהֵ דַרכֹשַנדה

וַמֵזְראק : בא כַשם וְגַיְץ זמין רא בינַורַדד ׳ וגֶון כד
כַרַנא צַדא מיכנַד נַמי איסתַד : וַקתי כה כַרַנא כה
נַואכתה שַוַד הַה הַה מיגויַד ׳ וְגנג רא אַז דור
אסתֵשמאם מיכנַד ׳ וכרושֵ סַרדאראן וַגוְגא רא :
אָיא אַז חכמַתֵ תו שאהין מיפַרַד ׳ ובאל האיֵ כו
כוד רא בְטַרַףֵ גנוב פַהן מיכנַד : אָיא אַז פַרמאןֵ כז
תו עקאב צעוד מינַמאיַד ׳ וְאָשׁיאנֵהֵ כוד רא בְגאיֵ
בלַנד מיסאזַד : בַר צַכַרה סאכֵן שֻדה מַאְוָיֵ כח
מיסאזַד ׳ בַר צַכַרהֵ תיז וְבַר מַלאדֵ מניע : אַז כט
אָנגא כוראךֵ כוד רא בְנַטַר מיאָוַרַד ׳ וגֶשמאנַש
אַז דור מינגַרַד : בַגֶה האיַש כון רא מימכַנד ׳ ל
וגאיכה כשתֵגאנַנד או אָנגא אַסת :

באב מ

וכדאוַנד מכַרַר כַרדה איוב רא גפת : אָיא א ב
מגאדלה כנַנדה בא קאדרֵ מטְלַק מכאצמה
נַמאיַד ׳ כַסי כה בא כדא מחאגה כנד אָנרא
גואב בְדַהַד :
אָנגאה איוב כדאוַנד רא גואב דאדה גפת : ג
אינַך מַן חַקיר הַסתַם וַבֵתו גֶה גואב דַהַם ׳ ד
דַסתֵ כוד רא בְדַהאנַם גדאשתה אַם : יַךְ מַרתבה ה

גֿפֿתַם וַתֶכראר נַכֿואהַם כַרד ׳ בַלכה דו מַרתבה
וְנַכֿואהַם אַפֿזוד ׃

ו פַס כֿדאוַנד אִיוֹב רא אַז גֶרְד באד כַֿטאב כַרד
ז וגֿפֿת ׃ אַלאָן כַמַרֶ כֿוד רא מֶתְלֶ מַרד בְבַנד ׳
ח אַז תו סואָל מינַמאיַם וְמַרא אַעלאם כֻן ׃ אָיא
דאוַרִיֶ מַרא ניז באטֶל מינַמאיי ׳ וְמַרא מֻלְזַם
ט מיסאזי תא כֿוישתַן רא עאדֶל בְנַמאיי ׃ אָיא תֹרא
מֶתְלֶ כֿדא באזויי הַסת ׳ וַבֶאָואזֶ מֶתְלֶ או רַעד
י תַואני כַרד ׃ אַלְאָן כֿוישתַן רא בגְלאל וְעַטְמַת
יא זינַת בְדֶה ׳ וַבֶעַזַת וַשׁוֹכַת מלַבַס סאז ׃ שְׁדַתֶ גַֿצַבֶ
כֿוד רא בריז ׳ וַבֶהַרכה מתַכַבֶר אַסת נַטַר אַפֿכַנדה
יב אורא בְזיר אַנדאז ׃ בַר הַרכה מתַכַבֶר אַסת נַטַר
כֻן ואורא דַליל בְסאז ׳ וְשַׁריראן רא דַר גְאיֶ
יג אישאן פאימאל כֻן ׃ אישאן רא בא הַם דַר כֿאך
פַֿנהאן נַמא ׳ וְרוי האיֶ אישאן רא דַר גְאיֶ מַכְֿפִי
יד מַחבוס כֻן ׃ אָנגאה מַן ניז דַר בארֶהֶ תו אַקראר
כֿואהַם כַרד ׳ כה דַסתֶ ראסתַת תֹרא נגֿאת תַואנַד
טו דאד ׃ אינַך בְהֶמוֹת כה אורא בא תו אָפֿרידה
טז אַם ׳ כה עַלַף רא מֶתְלֶ גאוְ מיכֿורַד ׃ הַמאנא
קֻוַתֶ או דַר כַמַרשׁ מיבאשַד ׳ וְתַואנאִיֶ וֵי
יז דַר רַג האיֶ שִׁכַמַשׁ ׃ דֻמֶ כֿוד רא מֶתְלֶ סַרְוֶ

אָזאר מיגֿנבאנַד ׳ רַג האיֵ ראנַשׁ בְּהֵם פיגֶידה
אַסת ׃ אסתכֿואן האיַשׁ מֶתְלֵ לולה האיֵ בְּרנגין ׳ יח
וְאַעצָאיַשׁ מֶתְלֵ תיר האיֵ אָהַנין אַסת ׃ או אַפֿצַלֵ יט
צַנאיֵעֵ כֿדא אַסת ׳ אָנכה אורא אָפֿריד חַרבה אַשׁ
רא בְּאו דאדה אַסת ׃ בְּדֹרסתי כה כוה הא כ
בַּראיַשׁ עֲלופה מירויאנַד ׳ כה דַר אָנהא תְמאמִיֵ
חֵיואנאתֵ צַחרא באזי מיכֻנַנד ׃ זירֵ דַרַכֿת האיֵ כא
כֻנאר מיכֿואבַד ׳ דַר סאיֵהֵ נֵיזאר וְדַר כַּלאב ׃
דַרַכֿת האיֵ כֻנאר אורא בְסאיֵהֵ כֿוד מיפּושאנַד ׳ כב
וַביד האיֵ נַהר אורא אַחאטה מינַמאיַד ׃ אינַך כג
רודכֿאנה תֻגֿיאן מיכֻנַד ליכַן או נַמיתַרסַד ׳ וְאַגַר
גֶה יַרְדֵן דַר דַהאנַשׁ ריכֿתה שַׁוַד אֵימַן כֿואהַד
בוד ׃ אָיא גֶון נַגַראן אַסת אורא גְרֵפֿתאר תַואן כד
כַּרד ׳ יא בִינִיֵ וֵירא בא קֻלאב תַואן סֻפֿת ׃

באב מא

אָיא לֵוְיאתאן רא בא קֻלאב תַואני כַשיד ׳ יא א
יא זבאנַשׁ רא בא ריסמאן תַואני פְּשֻרְד ׃ אָיא ב
דַר בינִיֵ או מַהאר תַואני כַשיד ׳ יא גֶאנה אַשׁ
רא בא קֻלאב תַואני סֻפֿת ׃ אָיא או נַזדֵ תו ג
תַצַרֹּעֵ זיאד כֿואהַד נַמוד ׳ יא סֻכֿנאן מלאיֵם בתו

ד כֿואהַד גֻפֿת ׃ אָיָא בא תו עַהד כֿואהַד בַסת ׳
ה יא אורא בְראיֵ בַנדגִיֵ דאיֵמי כֿואהי גְרֵפֿת ׃ אָיָא
בא או מֻתַֿלֵ גֻנְגִשך באזי תַואני כַרד ׳ יא אורא
ו בְראיֵ כַניזאנֵ כֿוד תַואני בַסת ׃ אָיָא גִמאעַתֵ
(צַיאדאן) אַז או דאד וסַתַד כֿואהַנד כַרד ׳ יא
אורא דַר מִיאנֵ תאגִראן תַקסים כֿואהַנד נַמוד ׃
ז אָיָא פוסתֵ אורא בא נֵיְזֵהא מַמְלֻו תַואני כַרד ׳
ח יא סַרַש רא בא כֿטאף האיֵ מאהי גיראן ׃ אַגַר
דַסתֵ כֿוד רא בַר או בגֻדארי ׳ גִנג רא בְיאד
ט כֿואהי דאשת ודיגַר נַכֿואהי כַרד ׃ אינַך אֻמיד
בְאו באטל אַסת ׳ אָיָא אַז רואְיַתַש אָדַמי בְרוי
י דַר אַפֿכַנדה נַמִישַוד ׃ כַסי אינקַדר מֻתַהַוֵר ניסת
כה אורא בַר אַנגיזאנַד ׳ פַס כיסת כה דַר חֻצורֵ
יא מַן בְאִיסתַד ׃ כיסת כה סֶבְקַת גֻסתה גֶיזי בְמַן
דאדה תא בְאָן דַר נַמאיַם ׳ הַרגֶה זירֵ אָסמאן
אַסת אַזאנֵ מַן מי באשַד ׃
יב דַר בארֵהֵ אַעְצאיַש כֿאמוש נַכֿואהַם שֻד ׳ וְאַז
יג גְבַרות וגְמאלֵ תַרכיבֵ או כַבַר כֿואהַם דאד ׃ כיסת
כה רויֵ לַבאסֵ אורא באז תַואנַד נַמוד ׳ וכיסת
יד כה דַר מִיאנֵ דו צַף דַנדאנַש דאכֵל שַוַד ׃ כיסת
כה דַר האיֵ גֶהרה אַש רא בֻגשאיַד ׳ דאירֵהֵ

דַנדאן האיַשׁ הוֹלנאך אַסת ׃ סַפַּר האיֵ זור אָוַרַשׁ טו
פַּכַּרֵ או מיבאשַׁנד ׳ בא מֹהַרֵ מֻחְכַּם וַצַל שֹׁדה
אַסת ׃ בא יַכדיגַר גֶנאן גֶספידה אַנד כה באד טז
אַז מִיאןֵ אָנהא נַמיגֻדַרַד ׃ בא הַמדיגַר גֶנאן וַצַל יז
שֹׁדה אַנד ׳ ובא הַם מֻלְתַצֵקַנד כה גֻדא נַמישַׁוַנד ׃
אַז עַטסֵה האיֵ או נור סאטֵע מיגַרדַד ׳ וגֶשְׁמאןֵ יח
או מֶתְלֵ פֶלְךְ האיֵ פַגֻר אַסת ׃ אַז דַהאנַשׁ מַשעַל יט
הא בירון מיאָיַד ׳ וַשֹׁעלה האיֵ אָתשׁ בַר מיגֻהַד ׃
אַז ביני האיֵ או דוד בַר מיאָיַד ׳ מֶתְלֵ דיגֵ גֻושַׁנדה כ
ופאתיל ׃ אַז נַפַּסֵ או אַכְגַר הא אַפְּרוכֿתה מישַׁוַד ׳ כא
ואַז דהאנַשׁ שֹׁעלה בירון מיאָיַד ׃ בַר גַרדַנַשׁ קֻוַת כב
נַשׁימַן דארַד ׳ וַהֵיְבַת פישֵׁ רויַשׁ רַקִץ מינַמאיַד ׃
טַבַּקאתֵ גושׁתֵ או בְּהַם גֶספידה אַסת ׳ ובַר וֵיֵ כג
מֻסתַחכַם אַסת כה מֻתַחַרךְ נַמי שַׁוַד ׃ דְלַשׁ מֶתְלֵ כד
סַנג מֻסתַחכַם אַסת ׳ ומאנַנדֵ סַנגֵ זירין אָסִיא מֻחכַם
מיבאשַׁד ׃ גֶון או בַּרמיכֿיזַד נירומַנדאן הַראסאן כה
מישַׁוַנד ׳ ואַז תַרס ביכֿוד מיגַרדַנד ׃ אַגַר שַׁמשיר כו
בְּאו אַנדאכֿתה שַׁוַד אַתַּר נַמיכֻנַד ׳ ונַה נֵיזה ונַה
מַזראק ונַה תיר ׃ אָהַן רא מֶתְלֵ כאה מישמארַד ׳ כז
וברנגִ רא מאנַנדֵ גֻובֵ פוסידה ׃ תיר האיֵ כַמאן כח
אורא פַראר נַמידַהַד ׳ וסַנג האיֵ פַלאכֿן נַזדֵ או

כט בְּכָאה מֹבַדַל מִישַׁוַד ׃ עַמוּד מֶתְֿלֶ כָאה שֹׁמֹרדה
ל מִישַׁוַד ׳ וּבַר חַרכַתֶ מַזראק מִיכֿנַדַד ׃ דַר זִירַשׁ
פארה האיֶ סַפֿאלֶ תיז אַסת ׳ וגַרדוןֶ פֹר מִיךְֿ רא בַר
לא גֶל פַהן מיכֹנַד ׃ לֹגִה רא מֶתְֿלֶ דיג מִיגֹושׁאנַד ׳
וַדריא רא מאנַנדֶ פאתילֶגֶהֶ עַטאראן מִיגַרדאנַד ׃
לב ראה רא דַר עַקַבֶ כֿוישׁ תאבאן מיסאזַד ׳ בְּנוֹעִי
לג כה לֹגִה רא סַפֿיד מו גַמאן מִיבַרַנד ׃ בַר רויֶ
כֿאך נַטֹירֶ או ניסת ׳ כה בדוןֶ תַרס אָפֿרִידה שֹׁדה
לד באשַׁד ׃ בַר הַר גֶיזֶ בלַנד נַטַר מיאַפֿכַנַד ׳ ובַר
גִמיעֶ חֶיואנאתֶ סַרכַשׁ פאדשׁאה אַסת ׃

באב מב

א ב ואִיוֹב כֿדאוַנד רא גוֹאב דאדה גֹפֿת ׃ מִידאנַם
כה בְּהַר גֶיז קאדֶר הַסתי ׳ וְאַבַדא״ קַצדֶ תוֹרא מַנְע
ג נַתַואן נַמוּד ׃ כיסת כה מַשׁוֶרַת רא בי עֶלְם מַכֿפִי
מיסאזַד ׳ לָכֵן מַן בְּאָנגֶה נַפַֿהמִידַם תַכַלֹם נַמוּדַם ׳
בגֶיז האיכה באלא אַז עַקלֶ מַן בוד וַנמִידאנֶסתַם ׃
ד אַלאָן בְּשנוֹ תא מַן סכֹֿן גויַם ׳ אַז תו סואָל מִינַמאיַם
ה מַרא תַעלים בדה ׃ אַז שׁנידַןֶ גושׁ דַר בארֶהֶ תו
שַׁנידה בודַם ׳ ליכַן אַלאָן גֶשְׁמֶ מַן תוֹרא מִיבִינַד ׃

אַז אין גְהַת אַז כ̇וישתַן כַראהַת דארַם ׳ ודַר כ̇אך ו
וכ̇אכֵסתַר תוְבה מינַמאיַם ׃
וְואקַע ש̇ד בַעד אַז אינכה כ̇דאוַנד אין סכַ̇נאן רא ז
בְאיוב גֹפ̇תה בוד כה כ̇דאוַנד בה אֱלִיפַזְ תֵימאני
פַ̇רמוד כַשֵם מַן בַר תו ובַר דו רַפ̇יקַת אַפ̇רוכ̇תה
ש̇דה זירא כה דַר בארֵה מַן אָנגֶה ראסת אַסת
מֶתְ̇לֵ בַנדֵה מַן אִיוב נַגֹפ̇תיד ׃ פַ̇ס חאל הַפ̇ת ח
גוסאלה וְהַפ̇ת קוגֶ בְראיֵ כ̇וד בגיריד ונַזדֵ בַנדֵה
מַן אִיוב רַפ̇תה קֹרבאניֵ סוכ̇תַני בגְהַתֵ כ̇וישתַן
בגֹדַראניד וְבַנדה אַם אִיוב בְגְהַתֵ ש̇מא דעָא
כ̇ואהַד נַמוד זירא כה אורא מסתַגְאב כ̇ואהַם
פַ̇רמוד מַבאדא פ̇אדאשֵ חַמאקַתֵ ש̇מא רא בְש̇מא
בַרסאנַם גֶונכה דַר בארֵה מַן אָנגֶה ראסת אַסת
מֶתְ̇לֵ בַנדה אַם אִיוב נַגֹפ̇תיד ׃ פַ̇ס אֱלִיפַז הַתֵימָנִי ט
וְבִלְדַד הַשוּחִי וצֹפַ̇ר הַנַעֲמָתִי רַפ̇תה בְנוְעי כה
כ̇דאוַנד בְאישאן אַמר פַ̇רמודה בוד עַמַל נַמודַנד
וכ̇דאוַנד אִיוב רא מסתַגְאב פַ̇רמוד ׃ וגֶון אִיוב י
בְראיֵ אַצחאבֵ כ̇וד דעָא כַרד כ̇דאוַנד מֻציבַתֵ
אורא דור סאכ̇ת וכ̇דאוַנד בה אִיוב דו גֶנדאן
אָנגֶה פיש דאשתה בוד עַטא פַ̇רמוד ׃ וגְמיעֵ יא
בַראדַראנַש וְהַמֵה כ̇ואהַראנַש וְתְמאמֵ אָשנאיאןֵ

קַדִימַש נַזִד וֵי אָמַדה דַר כֿאנה אַש בא וֵי נאן
כֿורדַנד ואורא דַר בארֵהֵ תְמאמִיֵ מֻצִיבַתי כה
כֿדאוַנד בְאו רַסאנידה בוד תַעְזִיַת גֿפתה תַסַלי
דאדַנד וְהַרכַס יַךְ קַסיטה וְהַרכַס יַךְ חַלקֵהֵ טַלא
יב בְאו דאד ׃ וְכֿדאוַנד אָכֿרֵ אִיוב רא בישתַר אַז
אַוַולֵ או מֻבארַךְ פַֿרמוד גֶנאנכה אורא גֶהארדַה
הַזאר גוספַנד וַשֵש הַזאר שֻתֹר וְהַזאר גֿפת גאו
יג וְהַזאר אלאגֿ מאדה בוד ׃ ואורא הַפֿת פסַר וסה
יד דֻכֿתַר בוד ׃ ודֻכֿתַרֵ אַוַול רא יְמִימָה וְדוּוֹם רא
טו קְצִיעָה וסֵווֹם רא קֶרֶן הַפּוּךְ נאם נַהאד ׃ וְדַר
תְמאמִיֵ זמין מֶתְלֵ דֻכֿתַראנֵ אִיוב זַנאנֵ ניכו צורַת
יאפֿת נַשֻדַנד ופִדַרֵ אישאן רא דַר מִיאנֵ
טז בַראדַראנשאן אֶרְתִי דאד ׃ ובַעד אַזאן אִיוב צַד
וגֶהל סאל זִנדגאני נַמוד ופִסַראנֵ כֿוד וַפִסראנֵ פִסראנֵ
כֿוד רא תא פֿשתֵ גֶהארֹם דיד ׃
יז פַס אִיוב פיר וסאל כֿורְד
שֻדה ופֿאת יאפֿת ׃

שִׁיר הַשִּׁירִים

יא

כתאב גַזַלֶ גַזַל האֵי סלימאן

באב א

גַזַלֶ גַזַל הא כה אַזאנֵ סלימאן אַסת : או מַרא א ב
בְּבוסֵהאֵי דהאנֵ כוד בְּבוסיד ׳ זירא כה מַחַבַּתֵ
תו אַז שַׁראב ניכותַר אַסת : עַטר האֵי תו בוֵי ג
כוש דארַד ׳ ואסםֵ תו מֶתְלֵ עַטרֵ ריכתה שֻׁדה
מיבאשַׁד ׳ בַנא בַרין דושיזֵגאן תֻרא דוסת מידארַנד :
מַרא בכַש תא דַר עַקַבֵ תו בְּדַוים ׳ פאדשאה מַרא ד
בחֵגלה האֵי כוד אָוַרְד ׳ אַז תו וַגַד ושאדי כואהים
כַרד ׳ מֻחַבַּתֵ תֻרא אַז שַׁראב זְיאדה דֻכר כואהים
נַמוד ׳ תֻרא אַז רוֵי כלוץ דוסת מידארַנד : אֵי ה
דכתַראנֵ יְרוּשָׁלַםִ מַן סִיַה פאם אַמא גְמיל הַסתַם ׳
מֶתְלֵ כֵימֵה האֵי קֵדָר ומאנַנדֵ פַרדה האֵי סלימאן :
בַר מַן נגאה נַכניד גֻונכה סִיַה פאם הַסתַם ׳ זירא ו
כה אָפתאב מַרא סוכתה אַסת ׳ פְּסראנֵ מאדַרַם
בַר מַן כַשם נמודה מַרא נאטורֵ תאכֵסתאן הא

יא

כתאב גזל גזל האי סלימאן א

סאכׄתַנד ׳ אַמא תאבֶסתאן כׄוד רא דידה באני
ז נַנמודַם ׃ אֵי חַביבֵ גׄאן מַן מַרא כַּבַּר דה כה
כׄגׄא מיגֶראני ודַר וַקתֵ טׄהר גַלה רא כׄגׄא
מיכׄואבאני ׳ זירא גֶרא נַזדֵ גַלה האיֵ רַפיקאנַת
מֶתְׄלֵ אָוארה גרדַם ׃
ח אֵי גׄמיל תַר אַז זַנאן אַגַר נַמידאני ׳ דַר אַתְׄרֵ
גַלה הא בירון רו ׳ ובֻזׄגָאלה האיַת רא נַזדֵ מַסכַּן
ט האיֵ שַבאׄנאן בגֶראן ׃ אֵי מַחבובֵה מַן תוׄרא בה
אַסבי כה דַר עַראבֶהֵ פׄרעֹון באשַד תַשביה דאדה
י אַם ׃ רכׄסאר האיַת בְגׄואהר הא וגַרדַנַת בְגַרדַן
יא בַנד הא גֶה בסיאר גׄמיל אַסת ׃ זַנגׄיר האיֵ טַלא
בא חַבה האיֵ נֻקרה בְראיֵ תו כׄואהים סאכׄת ׃
יב גֶון פאדשאה בַר ספׄרֶהֵ כׄוד מינַשינַד ׳ סנְבֻלֵ מַן
יג בויֵ כׄוד רא מידַהַד ׃ מַהבובֵ מַן מַרא מֶתְׄלֵ
טַבלֶהֵ מֹר אַסת ׳ כה דַר מִיאןֵ פסתאן האיֵ מַן
יד מיכׄואבַד ׃ מַחבובֵ מַן בראיַם מֶתְׄלֵ כׄושֵה באן
טו דַר באגׄ האיֵ עֵין גֵדי מיבאשַד ׃ אינַך תו זיבא
הַסתי אֵי מַחבובֵהֵ מַן אינַך תו זיבא הַסתי ׳
טז וגֶשמאנַת מֶתְׄלֵ גֶשמאןֵ כַבותַר אַסת ׃ אינַך תו
זיבא ושירין הַסתי אֵי מַחבובֵ מַן ׳ ותַכׄתֵ מא

הַם סַבז אַסת : תיר האיֶ כֿאנֶהֶ מא אַז סַרוֶ יז
אָזאד אַסת וסַקףְּ מא אַז גֶובֶ צנֻובַר :

באב ב

מַן נַרגֶס שארון וסוֹסַןֶ ואדי הא הַסתַם : א
גֶנאנכה סוֹסַן דַר מִיאןֶ כֿאר הא ' הַמֶגנאן ב
מַחבובֶהֶ מַן דַר מִיאןֶ דכֿתַראן אַסת : גֶנאנכה ג
סיב דַר מִיאןֶ דַרַכֿתאןֶ גִנגַל ' הַמֶגנאן מַחבובֶ מַן
דַר מִיאןֶ פִּסַראן אַסת ' דַר סאיֶהֶ וֶי בשאדמאני
נשַׁסתַם ' ומִיוֶה אַשׁ בִּראיֶ כאמַם שירין בוד :
מַרא במֵיכֿאנה אָוַרְד ' ועַלַם וֶי באלאיֶ סַרַם מחַבַת ד
בוד : מַרא בקֻרְץ האיֶ כשמֶשׁ תַקוִית דַהיד ומַרא ה
בסיב הא תאזה סאזיד ' זירא כה מַן אַז עִשק
בימאר הַסתַם : דַסתֶ גֶפַשׁ דַר זירֶ סַרֶ מַן אַסת ' ו
ודַסתֶ ראסתַשׁ מַרא דַר אָגוש מיכַשַד : איֶ ז
דכֿתַראןֶ יְרוּשָׁלַם שׁמא רא בגַזאל הא ואָהו האיֶ
צַחרא קַסַם מידַהַם ' כה מַחבובֶ מַרא תא כֿודַשׁ
נַכֿואהַד בידאר נַכֻניד ובַר נַה אַנגיזאניד :
אָואזֶ מַחבוב מַן אַסת ' אינַך בַר כוה הא גִסתאן ח
ובַר תַל הא כֿיזאן מיאָיַד : מַחבובֶ מַן מאנַנדֶ ט
גַזאל יא בַגֶה אָהו אַסת ' אינַך או דַר עַקַבֶ דיואר

כתאב גזל גזל[יא] האי סלימאן ב

מא איסתאדה אַז פַנגִרה הא מינגַרַד ׳ וְאַז שַבַכה
י הא כׄוישתַן רא נַמאיאן מיסאזַד ׃ מַחבובֵ מַן מַרא
כַׄטאב כַרדה גפׄת ׳ אֵי מַחבובֵהֵ מַן וַאֵי זיבָאִֵי
יא מַן בַרכׄיז וּבִיא ׃ זירא אינַך זמסתאן גֹדַשתה ׳
יב ובאראן תַמאם שֹדה וַרפׄתה אַסת ׃ גֹלהא בַר
זמין טֹאהר שֹדה וַזמאֵן אלחאן רסידה ׳ וְאָואֵז
יג פֹאכׄתה דַר וַלאיַתֵ מא שנידה מישַוַד ׃ דַרַכׄתֵ
אַנגִיר מיוֵהֵ כׄוד רא מירסאנַד ׳ וַמֹו הא גל
אָוַרדה ראיחֵהֵ כׄוש מידַהַד ׳ אֵי מַחבובֵהֵ מַן וַאֵי
יד זיבאִֵי מַן בַרכׄיז וַבִיא ׃ אֵי כַבותַרֵ מַן כה דַר
שכׄאףְ האיֵ צַכׄרה ודַר סתרֵ סַנג האיֵ כׄארא
הַסתי ׳ גֶהרֵהֵ כׄוד רא בּמַן בְנַמא וְאָואזַת רא
בְמַן בשנַואן ׳ זירא כה אָואזֵ תו לַדִיד וגֶהרה
טו אַת כׄוש נַמא אַסת ׃ שגׄאל הא שגׄאל האיֵ כוגֶך
רא כה תאכׄסתאן הא רא כַׄראב מיכֹנַנד בְראיֵ
מא בגיריד ׳ זירא כה תאכׄסתאן האיֵ מא גֹל
טז אָוַרדה אַסת ׃ מַחבובַם אַזאֵן מַן אַסת ומַן אַזאֵן וֵי
יז הַסתַם ׳ דַר מִיאֵן סוֹסַן הא מיגֶראנַד ׃ אֵי מַחבובֵ
מַן בַרגַרד ותא נַסימֵ רוז בְוַזַד וסאיה הא בגריזַד ׳
(מאנַנדֵ) גַזאל יא בַגֶהֵ אָהו בַר כוה האיֵ בָתֶר באש ׃

יא

כתאב גזל גזל האי סלימאן ג

באב ג

א שַׁבאנגאה דַר בסתַר כֹוד אורא כה גִאנַם
דוסת מידארַד טַלַבידַם ׳ ואורא גִסתגו כַרדַם אַמא
ב נַיאפֿתַם ׃ גֿפֿתַם אַלאָן בַר כֹאסתה דַר כוגֶה הא
וַשוארעֶ שַׁהר גַשתה אורא כה גִאנַם דוסת
מידארַד כֹואהַם טַלַביד ׳ אורא גִסתגו כַרדַם אַמא
ג נַיאפֿתַם ׃ כַשיכגֶיאני כה דַר שַׁהר גַרדֶש מיכַנַנד
מַרא יאפֿתַנד ׳ גֿפֿתַם כה אָיא מַחבובֶ גִאן מַרא
ד דידה איד ׃ אַז אישאן גֶנדאן פיש נַרַפֿתה בודַם
כה אורא כה גִאנַם דוסת מידארַד יאפֿתַם ׳
וַאורא גֶרֶפֿתה רהא נַכַרדַם תא בְכאנֶהֶ מאדַרֶ
ה כֹוד וַבחֻגְרֶהֶ ואלדֶהֶ כֹויש דַר אָוַרדַם ׃ אֶי דכֹתַראןֶ
יְרוּשָׁלַם שֹמא רא בגַזאל הא ואָהו האיֶ צַחרא
קַסַם מידַהַם ׳ כה מַחבובֶ מַרא תא כֹודַש נַכֹואהַד
בידאר מַכֹניד ובַר מַיַנגיזאניד ׃
ו אין כיסת כה מֶתְלֶ סתון האיֶ דוד אַז ביאבאן בַר
מיאָיַד ׳ וַבֶמֹר וַבכֹור והַמהֶ עַטרִיאתֶ תאגִראן מעַטַר
ז אַסת ׃ אינַך תַכֹתֶ רַואןֶ סלימאן אַסת ׳ כה שַׁצת
גִבאר אַז גִבאראןֶ יִשְׂרָאֶל בֶאַטראפֶֿ אָן מיבאשַנד ׃
ח הַמַגֶי אישאן שַמשיר גְרֶפֿתה וגִנג אָזמודה הַסתַנד ׳

יא

כתאב גזל גזל האי סלימאן ג , ד

שַׁמְשִׁירֵ הַר יַךְ בְּסַבַבֵ כׂוּףֵ שַׁב בַּר רַאנַשׁ בַּסתה
ט אַסת ׃ סלימאן פאדשאה תַכׂתֵ רַואני בְרַאיֵ כׂוישתַן
י אַז גֶובֵ לבׂנאן סאכׂת ׃ סתון האיַש רא אַז נׂקרה
וסַקפַׂש רא אַז טַלא וכׂרְסִיַש רַא אַז אַרגׂואן סאכׂת ׳
יא וַסַטַש בְמֹחַבַתֵ דכׂתַראן יְרוּשָׁלַם מֹעַרַק בוד ׃ אֵי
דכׂתַראן צִיון בירון אָייד וסלימאן פאדשאה רא
בה ביניד ׳ בא תאגִי כה מאדַרַשׁ דַר רוזֵ עַרוּסִיֵ
וֵי ודַר רוזֵ שׂאדִיֵ דֶלַשׁ אָנרא בַר סַרֵ וֵי נהאד ׃

באב ד

א איְנַךְ תו זיבא הַסתי אֵי מַחבובֵה מַן אינַךְ
תו זיבא הַסתי ׳ וגֶשׂמאנַת אַז פשתֵ בׂרקעֵ תו
מֶתְלֵ גֶשׂמאן כבותַר אַסת ׳ ומוי האיַת מֶתְלֵ גַלֵהֵ
בׂז הא אַסת כה בַר גְאנבֵ כוהֵ גִלְעָד כׂואבידה
ב אַנד ׃ דַנדאן האיַת מֶתְלֵ גַלֵהֵ גוספַׂנדאן פַשׂם
בׂרידה כה אַז שׂסתַן בַר אָמַדה באשַׂנד ׳ והַמֵגִיֵ
אָנהא תְוֹאַם זאיידה ודַר אָנהא יכי הַם נאזאד
ג נַבאשַׂד ׃ לַב האיַת מֶתְלֵ רשתֵהֵ קרמז ודַהאנַת
גְמיל אַסת ׳ ושַׂקיקה האיַת דַר עַקַבֵ בׂרַקעֵ תו
ד מאנַנדֵ פארֵהֵ אַנאר אַסת ׃ גַרדַנַת מֶתְלֵ בׂרגְ
דָוִד אַסת כה בגְהַתֵ סַלאח כׂאנה בַנא שׂדה

יא

כתאב גֿזל גֿזל האי סלימאן ד

אַסת ׳ ודַר אָן הֵזאר סַפַּר יַעני הַמֵה סַפַּר האיֵ
שגֿאעאן אָויזאן אַסת ׃ דו פסתאנַת מֶתְלֵ דו בַּגֶהֵ ה
תוְאַםֵ אָהו מיבאשַד ׳ כה דַר מִיאן סוְסַן הא
מיגֶרַנד ׃ תא נַסיםֵ רוז בֶּוַזַד וַסאיה הא בגֿריזַד ׳ ו
בכוהֵ מֹר ובתַלֵ כֹּנדֹר כֹואהַם רַפֹת ׃ אֵי מַחבובֵהֵ ז
מַן תְמאמִיֵ תו זיבא מיבאשַד ׳ דַר תו עֵיבי ניסת ׃
בִיא בא מַן אַז לְבנאן אֵי עַרוס בא מַן אַז לבנאן ח
בִיא ׳ אַז קֹלֶהֵ אֲמָנָה אַז קֹלֶהֵ שֶנִיר וְהֶרְמוֹן אַז
מַגֿארה האיֵ שיר הא ואַז כוה האיֵ פְּלַנג הא
בנגַר ׃ אֵי כֹואהַר ועַרוסֵ מַן דלַם רא ביַכי אַז ט
גֶשמאנַת וביַכי אַז גַרדַן בַנד האיֵ גַרדַנַת רבודי ׃
אֵי כֹואהַר ועַרוסֵ מַן מֹחַבַת האיַת גֶה בסיאר י
לַדיד אַסת ׳ מֹחַבַת האיַת אַז שַראב גֶה בסיאר
ניכו תַר אַסת ׳ וַבויֵ עַטר האיַת אַז גְמיעֵ עַטר
הא ׃ אֵי עַרוסֵ מַן לַב האיֵ תו עַסַל רא מיגֶכֿאנַד ׳ יא
זירֵ זַבאנֵ תו עַסַל ושיר אַסת ובויֵ לַבאסַת מֶתְלֵ
בויֵ לְבנאן אַסת ׃ כֹואהַר ועַרוסֵ מַן באגֿי בַסתה יב
שֹדה אַסת ׳ גֶשמֵהֵ מֻקַפַל ומַנבַעֵ מַכֿתום אַסת ׃
נהאל האיַת בֹסתאן אַנאר הא בא מיוה האיֵ יג
נַפִיסה ובאן וסֹנבֹל אַסת ׃ סֹנבֹל וזַעפַראן וַנֵי יד

יא

כתאב גזל גזל האי סלימאן ד , ה

ודארגֶינִי בא אַנואעֶ דַרכְתאן כֻנְדֹר ׳ מֹר וַעוד בא
טו גְמיעֶ עַטר האיֶ נַפִיסה ׃ גֶשְמֶהֶ באגהא ובַרכַּהֶ אָבֶ
טז זַנדה ׳ ונַהר האייכה אַז לֻבנאן גְארי אַסת ׃ אֶי
באדֶ שַמאל בַרכִיז וַאֶי באדֶ גְנוב בִיא בַר באגֶ
מַן בְוַז תא עַטר האיַש מֻנתַשר שַוַד ׳ מַחבובֶ
מַן בְבאגֶ כֹוד בִיאַיַד וַמִיוֶהֶ נַפִיסֶהֶ כֹוד רא
בכֹורַד ׃

באב ה

א אֶי כֹואהַר ועַרוסֶ מַן בבאגֶ כֹוד אָמַדַם ׳ מֹרֶ
כֹוד רא בא עַטר האיַם גֶידַם ׳ שאנֶהֶ עַסַלֶ כֹוד
רא בא עַסַלֶ כֹויש כֹורדַם ׳ שַראבֶ כֹוד רא בא
שירֶ כֹויש נושידַם ׳ אֶי דוסתאן בכֹוריד וַאֶי יאראן
בְנושיד וַבסירי בִיאשאמיד ׃
ב מַן דַר כֹואב הַסתַם אַמא דלַם בידאר אַסת ׳
אָואזֶ מַחבובֶ מַן אַסת כה דַר רא מיכובַד
(ומיגויַד) ׳ אַז בְראיֶ מַן באז כֻן אֶי כֹואהַרֶ מַן ׳
אֶי מַחבובֶהֶ מַן וכַבותַרַם וַאֶי כאמלֶהֶ מַן ׳ זירא
כה סַרֶ מַן אַז שַבנַם וזֻלְףֶ האיַם אַז תַרַשֹחאתֶ
ג שַב פֻר אַסת ׃ רַכְתֶ כֹוד רא כַּנְדַם גֶגונה אָנרא
בְפוּשַם ׳ פאי האיֶ כֹוד רא שֹסתַם גֶגונה אָנהא

יא

כתאב גזל גזל האי סלימאן ה

רא גֶרכין נַמאיַם ׃ מַחבובֵ מַן דַסתֵ כׄויש רא אַז ד
סוראךֵ דַר דאכׄל סאכׄת ׳ ואַחשאיַם בְראיֵ וֵי
בגׄנבֵש אָמַד ׃ מַן בַר כׄואסתַם תא דַר רא בגׄהַתֵ ה
מַחבובֵ כׄוד באז כׄנַם ׳ וְאַז דַסתַם מֹר ואַז אַנגשת
האיַם מֹרֵ צאפִׄי בַר דַסתֵהֵ קפׄל בְגֶכׄיד ׃ בגׄהַתֵ ו
מַחבובֵ כׄוד באז כַרדַם אַמא מַחבובַם רו גַרדאנידה
רַפׄתה בוד ׳ גֻון או סכֻׄן מיגפׄת גׄאן אַז מַן בֵדַר
שֹדה בוד ׳ אורא גֹסתגֻו כַרדַם ונַיאפׄתַם אורא
כׄואנדַם וגֻואבַם נַדאד ׃ כַשיכגֶיאני כה דַר שַהר ז
גַרדש מיכֻׄנַנד מַרא יאפׄתַנד בֹרדַנד ומַגרוח
סאכׄתַנד ׳ דידה באן האיֵ חַצאר הא בֹרקַעֵ מַרא
אַז מַן גִרֵפׄתַנד ׃ אֵי דכׄתַראןֵ יְרוּשָׁלַיִם שֹמא רא ח
קַסַם מידַהַם כה אַגַר מַחבובֵ מַרא בְיאביד ׳
וֵירא גוייד כה מַן מַריזֵ עֶשק הַסתַם ׃
אֵי זיבא תַריןֵ זַנאן מַחבובֵ תו אַז סאיֵרֵ מַחבובאן ט
גֶה בַרתַרי דאַרַד ומַחבובֵ תֹרא בַר סאיֵרֵ מַחבובאן
גֶה פַׄצילַת אַסת ׳ כה מארא גֶנין קַסַם מידהי ׃
מַחבובֵ מַן סַפׄיד וסֹרךְ פׄאם אַסת ׳ ובַר הַזאר י
הא אַפׄראשתה שֹדה אַסת ׃ סַרֵ או טַלאיֵ כׄאלֵץ יא
אַסת ׳ וזלפׄהאיַש בֵהַם פיגֶידה ומאנַנד גֹראב סִיאה

יא

כתאב גזל גזל האי סלימאן ה, ו

יב פָאם אַסת : גֶשמאנַש כַבותַראן נַזדֶ נַהר האיֶ אָב
אַסת ׳ בא שיר שֹסתה שֹדה ודַר גֶשמכֹאנֶהֶ כֹוד
יג נשַׁסתה : רֹכסאר האיַש מֶתְלֶ באגֶגהֶ בַלַסאן
ופשתה האיֶ רִיאחין מיבאשַד ׳ לַב האיַש סוֹסַן
יד הא אַסת כה אַז אָנהא מֹרֶ צאפִי מיגֶבַד : דַסת
האיַש חַלקה האיֶ טַלא אַסת כה בְזַבַרגַד מֹנַקַש
באשַד ובַרֶ או עאגְ שַׁפאף אַסת כה בֶיאקותֶ זַרד
טו מֹרַצַע בוַד : סאק האיַש סתון האיֶ מַרמַר בַר
פאיֶה האיֶ זַרֶ נאב מוֹאַסַס שֹדה ׳ סימאיַש מֶתְלֶ
לֹבנאן ומאננַדֶ סַרו האיֶ אָזאד בַרגֹזידה אַסת :
טז דַהאנֶ או בסיאר שירין ותַמאמֶ או מַרגֹובתַרין
אַסת ׳ אין אַסת מַחבובֶ מַן ואין אַסת יארֶ מַן
אֶי דֹכתַראנֶ יְרוּשָׁלַםִ :

באב ו

א מַחבובֶ תו כֹגא רַפתה אַסת אֶי זיבא תַרינֶ
זַנאן ׳ מַחבובֶ תו כֹגְא תַוַגֹה נַמודה אַסת תא
ב אורא בא תו בטַלַבים : מַחבובֶ מַן בבאגֶ כֹויש
ונַזדֶ באגֶגה האיֶ בַלַסאן פֹרוד שֹדה אַסת ׳ תא
ג דַר באגאת בגֶראנַד וַסוֹסַן הא בְגֶינַד : מַן אַזאנֶ

כתאב גזל גזל[יא] האי סלימאן ו

מַחבוּבֶ כֺוד וּמַחבוּבַם אַזאַן מַן אַסת ׳ דַר מִיאַן
סֻוסַן הא גַלה רא מיגַראנַד ׃
אֵי מַחבוּבֵהֶ מַן תו מֶתְלֶ תִרְצָה גִמיל ומאנַנדֶ ד
יְרוּשָׁלַם זיבא ׳ וּמֶתְלֶ לַשׁכַר האיֵ בֵידַק דאר
מֺהיב הַסתי ׃ גֶשׁמאנַת רא אַז מַן בַרגַרדאן זירא ה
אָנהא בַר מַן גאלב שֺׁדה אַסת ׳ מוי האיַת מֶתְלֶ
גַלֶהֶ בֺז הא אַסת כה בַר גִאנבֶ כוהֶ גִלְעָד
כֺואבידה באשַׁנד ׃ דַנדאן האיַת מאנַנדֶ גַלֶהֶ ו
גוסְפַנדאן אַסת כה אַז שֺׁסתַן בַר אָמַדה באשַׁנד ׳
וַהַמֵגיֵ אָנהא תֺואַם זאיידה ודַר אָנהא יכי הַם
נאזאד נַבאשַׁד ׃ שַׁקיקה האיַת דַר עַקַבֶ בֺרקַעֶ ז
תו מאנַנדֶ פארֶהֶ אַנאר אַסת ׃ שַׁצת מַלַכֵּה ח
והַשׁתאד מַתעַה ודושיזֶגאן בישמארה הַסתַנד ׃
אַמא כַבותַרֶ מַן וכאמלֶהֶ מַן יַכי אַסת ׃ או יַגאנֶהֶ ט
מאדַרֶ כֺויש ומֺכתארֶהֶ ואלדֶהֶ כֺוד מיבאשַׁד ׳
דכתַראן אורא דידה כֺגסתה גפתַנד ׳ מַלַכה הא
ומַתעַה הא בַר או נגַריסתַנד ואורא מַדח נַמודַנד ׃
אין כיסת כה מֶתְלֶ צֺבח מידרַכֺשַׁד ׳ ומאנַנדֶ מאהֶ י
גמיל ומֶתְלֶ אָפתאבֶ טאהר ומאנַנדֶ לַשׁכַרֶ בֵיְדַק
דאר מֺהיב אַסת ׃

יא
כתאב גזל גזל האי סלימאן ו , ז

יא בבאגֿ דַרַכתאן גֿוֹז פרוד שֻׁדַם תא סַבזי האֵ
ואדי רא בִנגַרַם ׳ וַבבינַם כה אָיא מוֹ שֻׁכופה
יב אָוַרדה ואַנאר גֻל כַרדה אַסת ׃ בי אָנכה מלתפת
שַׁוַם כה נאגאה גֿאנַם מַרא מֶתְלֶ עַראבה האֵ
יג עַמינָדָב סאכֿת ׃ בַרגַרד בַרגַרד אֵי שׁוּלַמִית
בַרגַרד בַרגַרד תא בַר תו בנגַרַם ׳ דַר שׁוּלַמִית
גֶה מיביני ׳ מֶתְלֶ מַחפַלֶ דו לַשׁכַר ׃

באב ז

א אֵי דכתַרֶ מַרדֶ שַׁרִיף פאי האיַת דַר נַעלַין
גֶה בסיאר זיבא אַסת ׳ חַלקֶהאֵ ראנהאיַת מֶתְלֶ
זיוַר הא מיבאשַׁד כה צַנעַתֶ דַסתֶ צַנעַתגַר באשַׁד ׃
ב נאפֶ תו מֶתְלֶ כאסֶהֶ מֻדַוַר אַסת כה שַׁראבֶ מָמזוגֿ
דַר אָן כַם נַבאשַׁד ׳ בַרֶ תו תודהֶ גַנדֻם אַסת
ג כה סוֹסַן הא אָנרא אַחאטה כַרדה באשַׁד ׃ דו
ד פסתאן תו מֶתְלֶ דו בַגֶהֶ תוְאַםֶ גַזאל אַסת ׃ גַרדַןֶ
תו מֶתְלֶ בֻרגֿ עאגֿ וגֶשמאנַת מֶתְלֶ בַרכה האֵ
חֶשבּוֹן נַזדֶ דַרואזֶהֶ בַּת־רַבִּים ׳ בינִיֶ תו מֶתְלֶ בֻרגֿ
לֻבנאן אַסת כה בְסויֶ דַמֶשק משרף מיבאשַׁד ׃
ה סַרֶת בַר תו מֶתְלֶ כַרמֶל ומויֶ סַרֶת מאננַדֶ אַרגַואן

כתאב גֹול גֹול[יא] האי סלימאן ז

אַסת ׳ ופאדשאה דַר טֵוֹה האיַש אַסיר מיבאשַד ׃
אֵי מַחבובה גֶה בסיאר זיבא וגֶה בסיאר שירין ו
בֵסבַבֵ לְדַת הא הַסתי ׃ אין קאמַתֵ תו מאנַנֵד ז
דַרַכֿתֵ כֿרמא ׳ וַפסתאן האיַת מאנַנֵד כֿושה האיֵ
אַנגור מיבאשַד ׃ גֿפתַם כה בדַרַכֿתֵ כֿרמא בַר ח
אָמַדה שאכֿה האיַש רא כֿואהַם גְרֵפת ׳ וַפסתאן
האיַת מֶתְלֵ כֿושה האיֵ אַנגור ׳ וַבויֵ נַפַסֵ תו מֶתְלֵ
סיב הא באשַד ׃ ודַהאן תו מאנַנֵד שַׁראבֵ בֵהתַרין ט
בְראיֵ מַחבובַם כה בֵמלאימַת פֿרו רַוַד ולַב האיֵ
כֿפְתֵגאן רא מֹתַכַלֵם סאזַד ׃
מַן אַזאָןֵ מַחבובֵ כֿוד הַסתַם ואשתִיאקֵ וֵי בַר מַן י
אַסת ׃ ביא אֵי מַחבובֵ מַן בצַחרא בירון בֵרַוים ׳ יא
ודַר דהאת סאכֵן שַׁוים ׃ וצֹבחֵ זוד בתאכסתאן יב
הא בֵרַוים ובֵבינים כה אָיא אַנגור גֹל כַרדה
וגֹלהאיַש גשודה ואַנאר הא גֹל דאדה באשַד ׳
דַר אָנגא מֹחַבַתֵ כֿוד רא בתו כֿואהַם דאד ׃
מהרֵ גיאה הא בויֵ כֿוד רא מידַהַד ונַזֵד דַר האיֵ יג
מא הַר קֶסְם מיוֶהֵ נַפיסֵ תאזה וכֹהנה הַסת כה
אָנהא רא בְראיֵ תו אֵי מַחבובֵ מַן גמע כַרדה אַם ׃

יא

כתאב גזל גזל האי סלימאן ח

באב ח

א כאשכה מֻתְׂלֵ בַראדַרֵ מַן כה פסתאן האיֵ
מאדַרֵ מַרא מַכיד מיבודי ׳ תא גֻון תֹרא בירון מי
יאפְֿתַם תֹרא מיבוסידַם ומַרא רֹסוא נַמיסאכְֿתַנד ׃
ב תֹרא רַהבַרי מיכַרדַם וַבכְֿאנֵה מאדַרַם דַר מיאָוַרדַם
תא מַרא תַעלים מידאדי ׳ תא שַׁראבֵ מַמזוג
ג וַעַצירֵ אַנארֵ כְֿוד רא בתו מינושׁאנידַם ׃ דַסתֵ
גֻפֵ או זירֵ סַרֵ מַן מיבוד ודַסתֵ ראסתַשׁ מַרא דַר
ד אָגוש מיכַשיד ׃ אֵי דכְֿתַראנֵ יְרושָׁלַםִ שׁמא רא
קַסַם מידַהַם ׳ כה מַחבובֵ מַרא תא כְֿודַשׁ נַכְֿואהַד
ה בידאר נַכֻניד ובַר נַיַנגיזאניד ׃ אין כיסת כה בַר
מַחבובֵ כְֿוד תַכִיַה כַרדה אַז צַחרא בַר מיאָיַד ׃
ו זירֵ דַרַכְֿתֵ סיב תֹרא בַר אַנגיכְֿתַם כה דַר אָנגֻא
מאדַרַת תֹרא זאייד ׳ ודַר אָנגֻא ואלדֵה תֹרא
ז דַרדֵ זה גֻרֵפְֿת ׃ מַרא מֻתְׂלֵ כְֿאתַם בַר דלַת ומֻתְׂלֵ
נַגין בַר באזויַת בגְֿדאר ׳ זירא כה מֹחַבַת מֻתְׂלֵ
מֹות זור אָוַר אַסת וגֵירַת מֻתְׂלֵ האויֵה סַתַם כיש
מיבאשַׁד ׳ שֹׁעלה האיַשׁ שֹׁעלה האיֵ אָתַשׁ ולהיבֵ
ח יְהוָה אַסת ׃ אָבהאיֵ בסיאר מֹחַבַת רא כְֿאמוש
נַתַואנַד כַרד וסֵילְ הא אָנרא נַתַואנַד פְֿרו נַשׁאניד ׳

כתאב גזל גזל האי סלימאן ח

אַגַר כַסִי תְמאמִיֵ אַמואלֵ כֹאנֵהֵ כֹויש רא בְראִיֵ
מֹחַבַת בדַהַד אָנרא אַלבַתה כֹואר כֹואהַנד שמֹרד :
מארא כֹואהַרי כוגֶך הַסת כה פסתאן נַדאַרַד ׳ ט
בגִהַתֵ כֹואהַרֵ כֹוד דַר רוזי כה אורא כֹואסתגארי
כֹנַנד גֶה בכֹנים : אַגַר דיואר מיבוד בַר או בֹרגִ י
נֹקרה בַנא מיכַרדים ׳ ואַגַר דַרואזה מיבוד אורא
בתַכֹתה האיֵ סַרוֵ אָזאד מיפושאנידים :
מַן דיואר הַסתַם ופסתאן האַיַם מֶתְלֵ בֹרגִ הא יא
אַסת ׳ לֶהָדָא דַר נַטַרֵ או אַז גֹמלֵהֵ יאבַנדֵגאן
סַלאמַתי שֹדה אַם : סֹלימאן תאכֵסתאני דַר בַעַל יב
הָמֹון דאשת ותאכֵסתאן רא בְנְגַהבָנאן סֵפֹרד ׳
כה הַרכַס בְראִיֵ מיוֵה אַש הַזאר נֹקרה בדַהַד :
תאכֵסתאנַם כה אַז אָןֵ מַן אַסת פישֵ רוֵיֵ מַן יג
מיבאשַד ׳ בְראִיֵ תו אֵי סֹלימאן הַזאר ובְראִיֵ
נְגַהבָנאן מיוה אַש דַויסת כֹואהַד בוד :
אֵי (מַחבובה) כה דַר באגֹאת מינַשיני רַפיקאן אָואזֵ יד
תֹרא מישְׁנַוַנד מַרא ניז בֵשְׁנַואן : אֵי מַחבובֵ מַן טו
פַראר כֹן ומֶתְלֵ גַזאל יא בַגֶהֵ
אָהו בַר כוה האיֵ
עַטְריאת באש :

כתאב רות

באב א

א וואקַע שֹׁד דַר אַיאםֵ חכֹומַתֵ דאוַראן כה קַחטי
דַר זמין פֵּיְדא שֹׁד ומַרדי אַז בֵית לֶחֶם יְהוּדָה
רַפֿת תא דַר בַלאדֵ מוֹאָב סאכן שַׁוַד או וזַנַשׁ
ב ודו פְּסַרַשׁ ׃ ואִסְםֵ אָן מַרד אֱלִימֶלֶךְ בוד ואִסְםֵ
זַנַשׁ נָעֳמִי ופְסַראנַשׁ בה מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן מֹסַמָּי
וְאֶפְרָתִים אַז בֵית לֶחֶם יְהוּדָה בודַנד פַּס בְבלאדֵ
ג מוֹאָב רסידה דַר אָנגא מאנדַנד ׃ וְאֱלִימֶלֶךְ שׁוְהַרֵ
ד נָעֳמִי מֹרְד ואו בא דו פְּסַרַשׁ באקי מאנְד ׃ ואישאן
אַז זַנאןֵ מוֹאָב בְראיֵ כֹוד זַן גְרֵפֿתַנד כה נאםֵ יכי
עָרְפָּה ונאםֵ דיגַרי רוּת בוד ודַר אָנגא קַריבֵ בְדַה
ה סאל תַוַקֻּף נמודַנד ׃ והַר דויֵ אישאן מַחְלוֹן וְכִלְיוֹן
ניז מֹרְדַנד ואָן זַן אַז דו פְּסר ושֹׁוְהַרֵ כֹוד מַחרום
ו מאנְד ׃ פַּס או בא דו עַרוסֵ כֹוד בַר כֹאסת תא
אַז בַלאדֵ מוֹאָב בַר גַרדַד זירא כה דַר בַלאדֵ
מוֹאָב שֹׁנידה בוד כה כֹדאוַנד אַז קוֹםֵ כֹוד תַפַֿקֹּד

נמודה נאן בְאישאן דאדה אַסת ׃ ואַז מַכאני ז
כה דַר אָן סאכן בוד בירון אָמַד ודו עַרוסַש
הַמראהֵ וֵיֵ בודַנד ובְראה רַואנה שֻׁדַנד תא בזמין
יְהוּדָה מֹראגַעַת כֻנַנד ׃ וְנָעֳמִי בדו עַרוסֵ כֹוד גֻפֿת ח
בְרַויד והַר יכי אַז שֻׁמא בכֹאנֵהֵ מאדַרֵ כֹוד בַר
גַרדיד וכֹדאוַנד בַר שֻׁמא אֶחְסאן כנאד גֻנאנכה
שֻׁמא בְמֻרְדֵגאן ובְמַן כַרדיד ׃ וכֹדאוַנד בשֻׁמא ט
עַטא כנאד כה הַר יכי אַז שֻׁמא דַר כֹאנֵהֵ שֻׁוְהַרֵ
כֹוד ראחַת יאביד פַּס אישאן רא בוסיד ואָואַזֵ
כֹוד רא בלַנד כַרדה גֵריסתַנד ׃ ובְאו גֻפְֿתַנד נֵי י
בַלכה הַמראהֵ תו נַזדֵ קוֹמֵ תו כֹואהים בַר גַשת ׃
נָעֳמִי גֻפֿת אֵי דֹכֹתַראנַם בַר גַרְדיד גֶרא הַמראהֵ יא
מַן ביאיִד אָיא דַר רַחֵמֵ מַן הַנוז פֶסַראן הַסתַנד
כה בְראיֵ שֻׁמא שֻׁוְהַר באשַׁנד ׃ אֵי דֹכֹתַראנַם בַר יב
גַשתה ראהֵ כֹוד רא פיש גיריד זירא כה בְראיֵ
שֻׁוְהַר גֶרְפֿתַן זִיאדה פיר הַסתַם ואַגַר גוַים כה
אֻמיד דארַם ואמשַב ניז בְשֻׁוְהַר דאדה שַׁוַם ופְסַראן
הַם בזאיַם ׃ אָיא תא באלֶג שֻׁדַן אישאן צַבר יג
כֹואהיד כַרד ובכֹאטֵרֵ אישאן כֹוד רא אַז שֻׁוְהַר
גֶרפֿתַן מַחרום כֹואהיד דאשת ׳ נֵי אֵי דֹכֹתַראנַם
זירא כה גֻאנַם בְראיֵ שֻׁמא בסיאר תַלךְ שֻׁדה אַסת

גֶונכה דַסתְ כֿדאוַנד בַר מַן דַראז שֹדה אַסת :
יד פַֿס באֵר דיגַר אָואֵז כֿוד רא בלַנד כַרדה גְריסתַנד
וְעָרְפָּה מאדַר שֹוְהַרֵ כֿוד רא בוסיד אַמא רוֹת
טו בְוֵי גֶספיד : ואו גֹפֿת אינַך זַןֵ בַראדַר שֹוְהַרַת
נַזדֵ קַוְמֵ כֿוד וכֿדאיאןֵ כֿויש בַר גַשתה אַסת תו
טז ניז דַר עַקבֵ זַןֵ שֹוְהַרֵ בַראדַרַת בַר גַרד : רוֹת
גֹפֿת בַר מַן אֵצראר מַכֿן כה תֹרא תַרך כֿנַם
ואַז נַזדֵ תו בַר גַרדַם זירא הַר גְאַי כה רַוי מי
אָיַם והַר גְאַי כה מַנזֵל כֿני מַנזֵל מי כֿנַם קַוְמֵ
תו קַוְמֵ מַן וכֿדאיֵ תו כֿדאיֵ מַן כֿואהַד בוד :
יז גְאַי כה במירי מי מירַם ודַר אָנגְא דַפֿן כֿואהַם
שֹד כֿדאוַנד במַן גֶנין בַלכה זיאדה בַר אין כֿנַד
אַגַר גֶיזי גֵיְר אַז מַוְת מַרא אַז תו גְדא נמאיַד :
יח פַֿס גֶון דיד כה או בְראיֵ רַפֿתַן הַמראהַש מֹצַמַם
שֹדה אַסת אַז סֹכֿן גֹפֿתַן בא וֵי באז איסתאד :
יט ואישאן הַר דו רַואנה שֹדַנד תא בֵבֵית לֶחֶם
רַסידַנד וגֶון וארֵדֵ בֵית לֶחֶם גַרדידַנד תְמאמְיֵ
שַהר בַר אישאן בְהַרֵכַת אָמַדה זַנאן גֹפֿתנד כה
כ אָיא אין נָעֳמִי אסת : או בְאישאן גֹפֿת מַרא
נָעֳמִי מַכֿואניד בַלכה מַרא מָרָא בְכֿואניד זירא
קאדֵרֵ מֹטְלַק בְמַן מַראַרַתֵ סַכֿת רסאנידה אַסת :

מַן פֻּר בירון רַפְֿתַם וכֿדאוַנד מַרא כֿאלי בַּרגַרדאניד כא
פַּס בְּראיֵ גֶה מַרא נָעֳמִי מיכֿואניד גֻ׳ונכה כֿדאוַנד
מַרא דַ֗ליל סאכֿתה אַסת וקאדֵר מֻטְלַק בְּמַן בַּדי
רְסאנידה אַסת ׃ וְנָעֳמִי מֻראגַעַת כַּרד וַעַרוסַשׁ כב
רות הַמּוֹאַבִי כה אַז בַּלאדֵ מוֹאָב בַּר גַשתה
בוד הַמראהֵ וֵי אָמַד ודַר אֵבְתֵדאיֵ דְרֵוידַןֵ גַ֗וְ
וארֵדֵ בֵּית לֶחֶם שַׁ֗נד ׃

באב ב

וְנָעֳמִי כֿוישֵׁ שׁוֹהַרי דאשת כה מַרדי דוֹלַת א
מַנד בוֹעַז נאם אַז כֿאנֵדאן אֱלִימֶלֶךְ בוד ׃ ורות ב
מוֹאָבִי בֵּנָעֳמִי גֻפְֿת מַרא אַגאזַת דה כה בְּכֵשְׁת
זאר הא בְּרֵוַם ודַר עַקבֵ הַר כַּסי כה דַר נַטַ֗רַשׁ
אֵלְתֵפְֿאת יאבַם כֿושה גֵ׳יני נְמאיַם או וֵיְרא גֻפְֿת
ברוְ אֵי דכֿתַרַם ׃ פַּס רַואנה שֻׁדה בְּכֵשת זאר ג
דַר אָמַד ודַר עַקבֵ דְרֵונַדֵגאן כֿושה גֵ׳יני מי נַמוד
ואֵתפְֿאק או בְּקַטעֵהֵ זמיןֵ בוֹעַז כה אַז כֿאנֵדאןֵ
אֶלִימֶלֶךְ בוד אֻפְֿתאד ׃ ואינַך בוֹעַז אַז בֵּית לֶחֶם ד
אָמַדה בְּדֵרֵוַנדֵגאן גֻפְֿת כֿדאוַנד בא שֻׁמא באד
אישאן וֵיְרא גֻפְֿתַנד כֿדאוַנד תֻרא בַּרֵכַת דְהַד ׃
וְבוֹעַז בנֻוכַרֵ כֿוד כה בַּר דְרֵונְדֵגאן גֻמאשתה ה

ו בוד גֿפֿת אין דכֿתַר אַזאַןֿ כיסת ׃ נֹוְכַר כה בַר
דְרֵוַנְדֵגאן גֿמאשֿתה שֿדה בוד דַר גֿואב גֿפֿת אין
אַסת דכֿתַרֵ מוֹאָבִי כה בא נָעֳמִי אַז בַלאדֵ מוֹאָב
ז בַר גַשתה אַסת ׃ ובְמַן גֿפֿת תַמַנא אינכה כֿושה
גֶיני נְמאיַם ודַר עַקבֵ דְרֵוַנְדֵגאן דַר מִיאןֵ באפֿה
הא גִמע כֿנַם פַס אָמַדה אַז צֿבח תא בְחאל
מאנדה אַסת סַואיֵ אָנכה אַנדַכי דַר כֿאנה תַוַקֻּף
ח כַרדה אַסת ׃ וְבוֹעַז ברות גֿפֿת אֵי דכֿתַרַם מַגַר
נמי שְׁנֵוִי בהיגֿ כֵשת זארֵ דיגַר בְראיֵ כֿושה גֶיני
מַרוְ ואַז אינגֿא הַם מַגֿדַר בַלכה בא כַניזאןֵ מַן
ט דַר אינגֿא באש ׃ וגֶשמאנַת בְזמיני כה מי דְרֵוַנד
נְגַראן באשַד ודַר עַקבֵ אישאן בֹרוְ אָיא גֿואנאן
רא חכֿם נַכַרדַם כה תֿרא לַמס נַכֿנַנד ואַגַר
תֵשְׁנה באשי נַזדֵ טֿרוףֵ אישאן בֹרוְ ואַז אָנגֶה
י גֿואנאן מי כַשַנד בְנוש ׃ פַס בְרוי דַר אֿפֿתאדה
אורא תא בזמין תַעֿטים כַרד ובְאו גֿפֿת בְראיֵ גֶה
דַר נַטֿרֵ תו אלתֵפֿאת יאפֿתַם כה בְמַן תַוַגֿה נמודי
יא וחאל אָנכה גַריב הַסתַם ׃ בוֹעַז דַר גֿואבֵ או
גֿפֿת אַז הַראָנגֶה בַעד אַז מֹרְדַןֵ שֿוֹהַרַת במאַדַר
שֿוֹהַרֵ כֿוד כַרדי אטלאעְ תַמאם בְמַן רסידה אַסת
וגֶגונה פְדַר ומאדַר וזמיןֵ ולאדַתֵ כֿוד רא תַרך

כַרדה נַזֶד קוֹמִי כה פישתַר נַדאנסתה בודי אָמַדִי ׃
כֹ֗דאוַנד עַמַלֶ תרא גִזא דְהַד ואַז גאנִבֶ יְהֹוָה כֹ֗דאיֶ יב
יִשְׂרָאֵל כה דַר זירֶ באל האיַש פַנא בֹ֗רְדִי אַגֶרֶ
כאמֶל בתו בְרֶסַד ׃ גֹ֗פת אֵי אָקאיַם דַר נַטַ֗רֶ תו יג
אֶלְתפאת בִיאבַם זירא כה מַרא תַסַלִי דאדי ובבֶניזֶ
כֹ֗וד סכַ֗נַאןֶ דל אָויז גֹ֗פתי אַגַר גֶה מַן מֶתְ֗לֶ יכי
אַז כַניזאןֶ תו ניסתַם ׃ בוֹעַז וֶיְרא גֹ֗פת דַר וַקֹ֗תֶ יד
גֶאשת אינגִא בִיא ואַז נאן בכֹ֗ור ולֻקְמֵהֶ כֹ֗וד רא
דַר שִׂירה פֹ֗רו בַר ׳ פַס נַזֶד דְרֶוַנְדֶגאן נְשַסת וגַ֗לֵהֶ
בְרֶשתה בְאו דאדַנד וכֹ֗ורְד וסיר שֹׂ֗דה באקִי
מאנדה רא ואגֹ֗דאשת ׃ וגֶון בְראיֶ כֹ֗ושה גֶיני בַר טו
כֹ֗אסת בוֹעַז גִואנאןֶ כֹ֗וד רא אַמר כַרדה גֹ֗פת
בגֹ֗דאריד כה דַר מִיאןֶ באפֹ֗ה הא הַם כֹ֗ושה גֶיני
נְמאיַד ואורא זַגִר מַנֶמאיִד ׃ וניז אַז דַסתה הא טז
כַשידה בְראיַש בגֹ֗דאריד תא בַר גֶינד ואורא
עַתאב מַכֹ֗ניד ׃ פַס תא שׂאם דַרָאן כֵשת זאר יז
כֹ֗ושה גֶיני נמודה אָנגֶה רא כה בַר גֶידה בוד
כוביד ובְקַדרֶ יַךְ אֵיפָה גִוְ בוד ׃ פַס אָנרא בַר יח
דאשתה בשַׂהר דַר אָמַד ושׂוְהַרֶ מאדַרַש אָנגֶה רא
כה בַר גֶידה בוד דיד ואָנגֶה בַעד אַז סיר שֹׂ֗דַנַש
באקִי מאנדה בוד בירון אָוַרדה בְוֵי דאד ׃ ומאדַר יט

שׁוְהַרשׁ וֵירא גֿפת אמרוז כגֿא כוֹשה גֶיני נמודי
וכגֿא כאר כַרדי מֿבארַך באד אֶנכה בַר תו תַוַגֿה
נַמודה אַסת פַֿס מאדַר שׁוְהַרֵ כֿוד רא אַז כַסי
כה נַזדֵ או כאר כַרדה בוד כַבַר דאדה גֿפת נאםֵ
אָן שַׁכֿץ כה אמרוז נַזדֵ וֵי כאר כַרדַם בועַז
כ אַסת ׃ וְנָעֳמִי בְעַרוסֵ כֿוד גֿפת או אַז גְאנֵבֵ
כֿדאוַנד מֿבארַך באד זירא כה אֵחסאן רא בַר
זַנֵדגאן ומֻרְדֵגאן תַרך נַנֵמודה אַסת וְנָעֳמִי וֵירא
גֿפת אין שַׁכֿץ כֿוישֵׁ מא ואַז וַליהאיֵ מא אַסת ׃
כא וְרות מואָבִי גֿפת כה או ניז מַרא גֿפת בא גֿואנאן
כב מַן באשׁ תא הַמה דְרוֵ מַרא תַמאם כֿנַנד ׃ נָעֳמִי
בְעַרוסֵ כֿוד רות גֿפת כה אֵי דֿכְתַרַם כֿוב אַסת
כה בא כַניזאנֵ או בירון רַוי ותֿרא דַר כשׁת זארֵ
כג דיגַר נַיאבַנד ׃ פַס בא כַניזאנֵ בועַז בְראיֵ כֿושה
גֶיני מימאנְד תא דְרוֵ גְוֹ ודְרוֵ גַנדֿם תְמאם שֿד
ובא מאדר שׁוְהַרשׁ סֿכונַת דאשׁת ׃

באב ג

א ומאדַר שׁוְהַרשׁ נָעֳמִי וֵירא גֿפת אֵי דֿכְתַרֵ
מַן אָיא בְראיֵ תו ראחַת נַגֿויס תא בְראיַת ניכו
ב באשַׁד ׃ ואַלְאָן אָיא בועַז כה תו בא כַניזאנַשׁ

בודי כֿוישֶׁ מא ניסת ואינַך או אֶמשַׁב דַר כַֿרמַן
כֿוד גֻוְ פאךְ מי כֿנַד : פַּס כֿוישַׁתַן רא גֻֿסל ג
כַרדה תַדהין כן ורַכֿתֶ כֿוד רא פּושידה בְּכַֿרמַן
בְרוְ אַמא כֿוד רא בְאָן מַרד נַשֶׁנאסאן תא אַז
כֿורדַן ונושידַן פֿארֶג שְׁוַד : וגֶון או בְכֿואבַד גאיֶ ד
כֿואבידַנַשׁ רא נשאן כן ורַפֿתה פאי האיֶ או רא
בגֻשׁא ובכֿואב ואו תֿרא כֿואהַד גֻפֿת כה גֶה
באיַד בכֿני : או וֶיְרא גֻפֿת הַרגֶה בְמַן גֻפֿתי ה
כֿואהַם כַרד : פַּס בְכֿרמַן רַפֿתה מֻואפֶֿק הַרגֶה ו
מאדַר שֻׁוְהַרַשׁ אורא אַמר פֿרמודה בוד רַפֿתאר
נמוד : פַּס גֶון בועַז כֿורְד ונושיד ודְלַשׁ שאד ז
שֿד ורַפֿתה בכנארֶ באפֿה האיֶ גַוְ כֿואביד אָנגאה
או אָהַסתה אָמדה פאי האי אורא גֻשׁוד
וכֿואביד : ודַר נצֿףְ שַׁב אָן מַרד מֻצְֿטַרֶב גַרדיד ח
ובְאָן סַמת מֻתֻוַגֶה שֿד כה אינַך זַני נַזדֶ פאי
האיַשׁ כֿואבידה אַסת : וגֻפֿת תו כיסתי או גֻפֿת ט
מַן כניזֶ תו רות הַסתַם פַּס דאמַן כֿוד רא בַר
כניזֶ כֿויש בְגֻסְתַראן זירא כה תו וַלִי הַסתי : או י
גֻפֿת אֵי דכֿתַרֶ מַן אַז גְאנבֶ כֿדאוַנד מֻבארַך באשׁ
זירא כה דַר אָכֿר בישׁתַר אֶחסאן נמודי אַז אַוַל
גֶונכה דַר עַקַבֶ גְואנאן גֶה פַֿקיר וגֶה גַני נַרַפֿתי :

יא וחאל אֵי דֹכְתַרֵ מַן מַתַרס הַרָאנְגֶה בְּמַן גֹפֿתי
בְּראַיַת כֹואהַם כַרד זירא כה תְמאםֵ שַׁהר קֹוֵם
יב מַן תֹרא זַןֵ ניכו מי דאנַנד ׃ ואַלָאָן ראסת אַסת
כה מַן וַלי הַסתַם ליכַן וַלִיֵ נַזדיכתַר אַז מַן הַסת ׃
יג אֵמְשַׁב דַר אינגְא במאן ובאמדאדאן אַגַר או חַקֵ
וַלי רא בְּראיֵ תו אַדא נְמאיַד כֹוב אַדא נְמאיַד
ואַגַר נַכֹואהַד כה בְּראיֵ תו חַקֵ וַלי רא אַדא
נְמאיַד פַּס קַסַם בְּחַיאתֵ כֹדאוַנד כה מַן אָנרא
בְּראיֵ תו אַדא כֹואהַם נְמוד אַלָאָן תא צֹבְח
יד בכֹואב ׃ פַּס נַזדֵ פאיַשׁ תא צֹבח כֹואבידה פיש
אַז אָנכה כַסי הַמסאיה אַשׁ רא תַשׁכֹיץ דְהַד בַר
כֹאסְת ובועַז גֹפֿת זנהאר כַסי נַפַֿהמַד כה אין זַן
טו בְּכַֹרמַן אָמַדה אַסת ׃ וגֹפְֿת גֶאדֹרי כה בַר תו
אסת בְּיאָוַר ובגיר פַּס אָנרא בְגֵרפֿת ואו שֵׁשׁ
טז כיל גַןְ פֵימודה בַר וַיְ גֹדארְד ובשַׁהר רַפֿת ׃ וגֶון
נַזדֵ מאדַר שֹׁוְהַרֵ כֹוד רַסיד או וֵיְרא גֹפֿת אֵי
דֹכְתַרֵ מַן בַר תו גֶה גֹדַשׁת פַּס אורא אַז הַר
אָנגֶה אָן מַרד בא וַיְ כַרדה בוד כַבַר דאד ׃
יז וגֹפֿת אין שֵׁשׁ כילֶ גַןְ רא בְמַן דאד זירא גֹפֿת
יח נַזדֵ מאדַר שֹׁוְהַרַת תֹהי דַסת מַרוְ ׃ או וֵיְרא
גֹפֿת אֵי דֹכְתַרַם אָראם בנֵשׁין תא בדאני כה אין

אַמר גֶגונה כֿואהַד שֹׁד זירא כה אָן מַרד תא
אין כאר רא אמרוז תְמאם נַכֻנַד אָראם נַכֿואהַד
גִרֶפֿת ׃

באב ד

ובועַז בדַרואזה אָמַדה אָנגִא נְשַסת ואינַך אָן א
וַלי כה בועַז דַר בארֶה או סכֻן גֿפתה בוד מי
גדַשת ובְאו גֿפת אֵי פַֿלאן בְאינגִא בַר גַשתה
בְנֶשין ואו בַר גַשתה נְשַסת ׃ ודַה נַפַֿר אַז ב
מַשאיךְ שַהר רא בַר דאשתה באִישאן גֿפת
אינגִא בנשיניד ואישאן נְשַסתַנד ׃ ובאָן וַלי גֿפת ג
נָעֳמִי כה אַז בַלאדֶ מואָב בַר גַשתה אַסת קַטעה
זמיני רא כה אַז בַראדַרֶ מא אֶלִימֶלֶךְ בוד מי
פֿרושַד ׃ ומַן מַצלַחַת דידַם כה תֿרא אִטֶלאע ד
דאדה בְגויַם כה אָנרא בְחֻצורֶ אין מַגְלם ומַשאיִךְ
קוֹמֶ מַן בְכַֿר פַס אַגַר אֵנְפֵֿכאך מי כֿני בכֻן ואַגַר
אֵנְפֵֿכאך נמי כֿני מַרא כַֿבַר בדה תא בְדאנַם
זירא גֵיר אַז תו כַסי ניסת כה אֵנְפֵֿכאך כנַד
ומַן בַעד אַז תו הַסתַם ׳ או גֿפת מַן אֵנְפֵֿכאך
מי כֿנַם ׃ בועַז גֿפת דַר רוזי כה זמין רא אַז ה
דַסתֶ נָעֳמִי מי כַֿרי אַז רותֶ מואָבִי זַן מֻתֵוַפִּי ניז

בּאיַד כֿרִיד תא נאםֶ מֻתֻוַפִּי רא בַר מִיראתַ֗ש
ו בַר אַנגִיזאני ׃ אָן וַלִי גֻפֿת נמי תַואנַם בְּראיֵ כֿוד
אֶנפֶֿכאך כֻנַם מַבאדא מיראתֶ֗ כֿוד רא פֿאסֶד כֻנַם
פַּס תו חַקֶ אֶנפֶֿכאךֶ מַרא בַר דְמֶהֶ כֿוד בְּגִיר
ז זירא נמי תַואנַם אֶנפֶֿכאך נמאיַם ׃ וַרַסםֶ אֶנפֶֿכאך
וּמבאדֶלַת דַר אַיאםֶ קַדים דַר יִשְׂרָאֵל בגֻהַתֶ אַתֿבאתֶ
הַר אַמר אין בוד כה שַׂכֿץ כַּפְֿשֶׁ כֿוד רא בירון
כַרדה בְּהַמסאיֶהֶ כֿוד מי דאד ואין דַר יִשְׂרָאֵל
ח קאנון שֹׂדה אַסת ׃ פַּס אָן וַלִי בְּבוֹעַז גֻפֿת אָנרא
ט בְּראיֵ כֿוד בְּכַר וכַפְֿשֶׁ כֿוד רא בירון כַרד ׃ ובוֹעַז
בְּמַשאיֵךְ ובְתמאמִיֵ קוֻם גֻפֿת שֹׂמא אֵמרוז שאהד
באשיד כה תְמאמִיֵ מא יַמלֵךֶ אֶלִימֶלֶךְ ותְמאמִיֵ
מא יַמלֵךֶ כִלְיוֹן וְמַחְלוֹן רא אַז דַסתֶ נָעֳמִי כֿרידַם ׃
י והַם רותֶ מוֹאָבִי זַןֶ מַחְלוֹן רא בזַנִיֵ כֿוד כֿרידַם תא
נאםֶ מֻתֻוַפִּי רא בַר מיראתַ֗ש בַר אַנגיזאנַם ונאםֶ
מֻתֻוַפִּי אַז מִיאןֶ בַּראדַראנַש ואַז דַרואזֶהֶ מַחַלה אַש
יא מֻנְקַטַע נַשֵׁוַד שֹׂמא אֵמרוז שאהד באשיד ׃ ותְמאמִיֵ
קוֻם כה נַזדֶ דַרואזה בודַנד ומַשאיֵךְ גֻפֿתַנד שאהד
הַסתים וכֿדאוַנד אין זַן רא כה בכֿאנֶהֶ תו דַר אָמַד
מֶתְֿלֶ רָחֵל וְלֵאָה גַרדאנַד כה כֿאנֶהֶ יִשְׂרָאֵל רא
בַנא כַרדַנד ותו דַר אֶפְרָת כאמִיאב שוְ ודַר בֵית

לֶחֶם נאמֻר באש ׃ וכֿאנֵה תו מֶתֿלֵ כֿאנֵה פֶּרֶץ יב
באשַד כה תָמָר בְּראֵי יְהוּדָה זאיִד אַז אוֹלאדי כה
כֿדאוַנד תרֹא אַזין דכֿתַר כֿואהַד בַכֿשיד ׃ פַּס בוֹעַז יג
רות רא גְרֵפֿת ואו זַן וְיֵ שֹׁד ובאו דַר אָמַד וכֿדאוַנד
או רא חַמל דאד כה פְּסַרי זאיִד ׃ וזַנאן בְּנָעֳמִי יד
גֿפֿתַנד מתבארך באד כֿדאוַנד כה תרֹא אֵמרוז בי
וַלי נַגֿדֿאשתה אַסת ונאמֵ או דַר. יִשְׂרָאֵל בלַנד
שַׁוַד ׃ וְאו בַראיַת תאזה כֿנַנדֵה גאן וּפַרְוַרַנדֵה פירֵי טו
תו באשַד זירא כה עַרוסַת כה תרֹא דוסת מי דארַד
ובראיַת אַז הַפֿת פְּסַר בהתַר אַסת אורא זאיִד ׃
וְנָעֳמִי פְּסַר רא גְרֵפֿתה דַר אָגוּשֵׁ כֿוד גֿדֿאשת טז
ודאיהֵ או שֹׁד ׃ וזַנאן הַמסאיה אַש אורא נאם יז
נהאדה גֿפֿתַנד בְּראֵי נָעֳמִי פְּסַרי זאיִדה שֹׁד ונאמֵ
אורא עוֹבֵד כֿואנדַנד ואו פְּדַרֵ יִשָׁי פְּדַרֵ דָוִד אַסת ׃
אינסת פֵּידאיִשֵׁ פֶּרֶץ פֶּרֶץ חֶצְרוֹן רא אַוַרד ׃ וְחֶצְרוֹן יח יט
רָם רא אָוַרד וְרָם עַמִינָדָב רא אָוַרד ׃ וְעַמִּינָדָב כ
נַחְשוֹן רא אָוַרד וְנַחְשוֹן שַׂלְמוֹן רא אָוַרד ׃ וְשַׂלְמוֹן כא
בוֹעַז רא אָוַרד וְבוֹעַז עוֹבַד רא אָוַרד ׃
ועוֹבֵד יִשָׁי רא אָוַרד וְיִשָׁי כב
דָוִד רא אָוַרד ׃

אַיכָה

יא

כתאב מַראתִ֗י יִרְמְיָה

באב א

א גֶגונה שַׁהרִיכה פֿר אַז מַכֿלוק בוד מֻנְפַרֶד
נְשַׁסתה אַסת ׳ גֶגונה אָנכה דַר מִיאן אֻמַת הא
בֻזֹרג בוד מֶתְלֶ ביוֶה זַן שֹׁדה אַסת ׳ גֶגונה אָנכה
דַר מִיאֵן כֶשְׁוַר הא מַלַכה בוד כַֿראגְ גֹדׄאר
ב גַרדידה אַסת ׃ שַׁבאנגאה זאר גֶרְיֶה מיכֿנַד
ואַשך האַיש בַר רֻכֿסאר האַיש מיבאשַׁד ׳ אַז
גְמיעֶ מֻחבאנַש בְראֵ וַי תַסלי דַהַנֶדהי ניסת ׳
הַמֶהֶ דוסתאנַש בדו כְֿיאנַת וַרזידה דשמַן או שֹׁדה
ג אַנד ׃ יְהוּדָה בסַבַבֶ מֻציבַת וסַכֿתִֵי בַנדֶגי גִלאֵ
וַטַן שֹׁדה אַסת ׳ דַר מִיאֵן אֻמַת הא נשַׁסתה
ראחַת נַמי יאבַד ׳ וגְמִיעֶ תַעאקֻב כֻנַנדגאנַש דַר
ד מִיאֵן גְאי האֵ תַנג בְאו דַר דַסידה אַנד ׃ ראה
האֵ צִיון מאתַם מיגירנַד גֶונכה כַסי בְעֵיְד האֵ
או נַמי אָיַד ׳ הַמֶהֶ דַרואזה האַיש כַֿראב שֹׁדה
כאהֶנאנַש אָה מיכַשַׁנד ׳ דושיזֶגאנַש דַר מַרארַת

כתאב מראתֿי ירמיה א

מיבאשַׁנד וכֿוַדש דַר תַלכִֿי׃ כַֿצמאנַש סַר שֻׁדה ה
אַנד ודשמַנאנַש פֿירוז גַרדידה ׳ זירא כה יְהֺוָה
בסבַבֶ כַתֿרַתֶ עֻציאנַש אורא דַֿליל סאכֿתה אַסת ׳
אַטפֿאלַש פישֶ רוֶי דשמַן בה אַסירי רַפֿתה אַנד׃
ותַמאמִיֶ זיבאייֶ דכֿתַרֶ צִיון אַז או זאיִל שֻׁדה ׳ ו
סַרוַראנַש מֶתְֿלֶ גַֿזאל האיי כה מַרתַעי פַֿידא נַמי
כֻּנַנד גַרדידה ׳ אַז חַצוּרֶ תַעאקֻב כֻּנַנדה ביקֻוַּת
מירַוַנד׃ יְרוּשָׁלַם דַר רוז האיֶ מַֿדַלַּת וְשַׁקאוַתֶ ז
כֿויש תַמאמֶ נַפֿאיִסי רא כה דַר אַיאמֶ סאבק
דאשתה בוד ביאד מיאוַרַד ׳ זירא כה קַוְמֶ או
בְדַסתֶ דשמַן אֻפֿתאדה אַנד ובַראיֶ וַי מַדַד כֻּנַנדֶהִי
ניסת ׳ דשמַנאנַש אורא דידה בַר כַֿראביהאיַש
כֻּנדידַנד׃ יְרוּשָׁלַם בשִׁדַּת גֻנאה וַרזידה ואַז אין ח
סַבַב מַכרוה גַרדידה אַסת ׳ גִמיעֶ אָנאני כה
אורא מֻחתַרַם מידאשתַנד אורא כֿואר מישמארַנד
גֻונכה בַרַהנֶגִיֶ אורא דידה אַנד ׳ וכֿוַדש ניז אָה
מיכַשַד ובעַקֻב בַרגַשתה אַסת׃ נַגאסַתֶ או דַר ט
דאמַנַש מיבאשַד ואָכֿרַתֶ כֿויש רא בֶיאד נַמי
אָוַרַד ׳ וַבֶטוּרֶ עַגִיב פַֿסת גרדידה בַראיֶ וַי תַסַלִּי
דַהנדֶהִי ניסת ׳ אֵי יְהֺוָה מַֿדַלַּתֶ מַרא בֶבין זירא

יא
כתאב מראתִ֗י ירמיה א

י כה דשׁמַן תַכַבֹר מינַמאיַד ׃ דשׁמַן דַסתֵ כֹויש רא
בַר הַמֵהֵ נַפֿאִיֵם או דַראז כַרדה אַסת ׃ זירא
אמַת האיירא כה אַמר פַֿרמודי כה בגֹמאעַתֵ תו
דאכֵל נַשׁוַנד דידה אַסת כה בְמַקְדַסֵ או דַר
יא מִיאָיַנד ׃ תַמאםֵ קוֹםֵ או אָה כַשׁידה נאן מיגֹויַנד ׃
תַמאםֵ נַפֿאִיֵם כֹוד רא בגֹהַתֵ כֹוראך דאדה אַנד
תא גֹאןֵ כֹוד רא תאזה כֹנַנד ׃ אֵי יְהֹוָה בֵבין
ומֹלאחטֹה פַֿרמא זירא כה מַן כֹואר שֹׁדה אַם ׃
יב אֵי גֹמיעֵ ראה גֹדַריאן אָיא אין דַר נַטַרֵ שׁמׄא
היגֶ אַסת ׃ מֹלאחטֹה כֹניד ובֵבִיניד אָיא גַמִי
מֶתְלֵ גַםֵ מַן בודה אַסת כה בַר מַן עארֵץ גַרדידה
וַיְהֹוָה דַר רוזֵ חדַתֵ כַשׁםֵ כֹויש מַרא בֵאָן מֹבתַלא
יג סאכֹתה אַסת ׃ אָתַשׁ אַז אַעְלָי עַלִיין בה אסתכֹואן
האיֵ מַן פְֿרֵסתאדה אָנהא רא זבון סאכֹתה אַסת ׃
דאם בַראיֵ פאי הָאיַם גֹסתַראנידה מַרא בֵעַקב
בַרגַרדאנידה ׃ ומַרא ויראן ודַר תַמאםֵ רוז גַמגין
יד סאכֹתה אַסת ׃ יוּגֵ עציאןֵ מַן בדַסתֵ וֵי מֹחכַם
בַסתה שֹׁדה ׃ אָנהא בהַם פיגֶידה בַר גַרדַןֵ מַן
בַר אָמַדה אַסת ׃ כֹדאוַנד קוַתֵ מַרא זאיֵל סאכֹתה
ומַרא בֵדַסתֵ כַסאני כה בא אישאן מֹקאוַמַת

כתאב מראתי ירמיה א

נַתַואנַם נַמוד תַסלים כַרדה אַסת ׃ כֹדאוַנד גְמיעֱ טו
שגְאעאַן מַרא דַר מִיאנַם תַלַף סאכֹתה אַסת ׳
גְמאעַתי בַר מַן כֹואנדה אַסת תא גְואנאַן מַרא
מֹנכַסֵר סאזַנד ׳ וכֹדאוַנד אָן דושיזה יַעני דכֹתַר
יְהוּדָה רא דַר גֶרכֹשת פאימאל כַרדה אַסת ׃
בסבַבֵ אין גֶיז הא גַריֵה מיכֹנַם ׳ אַז גֶשםֵ מַן אַז טז
גֶשםֵ מַן אָב מיריזַד זירא תַסַלי דַהַנדה ותאזה
כֹנַנדֵה גְאנַם אַז מַן דור אַסת ׳ פְסַראנַם הַלאך
שֹדה אַנד זירא כה דשמַן גאלב אָמַדה אַסת ׃
צִיון דַסת האיֱ כֹור רא דַראז מיכֹנַד אַמא בַראיַש יז
תַסַלי דַהַנדהי ניסת ׳ יְהוָֹה דַר בארֵהֵ יַעֲקוב אַמר
פַרמודה אַסת כה מֹגְאוַראנַש דשמַן או בשַוַנד
פַס יְרושָלַםִ דַר מִיאנַ אָנהא מַכרוה גַרדידה אַסת ׃
יְהוָֹה עאדל אַסת זירא כה מַן אַז פַרמאַן או יח
עֹציאן וַרזידה אַם ׳ אֵי גְמיעֱ אֹמַת הא בשנַויד
וגַםֵ מַרא משאהדה נַמאייד ׳ דושיזֵגאן וגְואנאַן
מַן בה אַסירי רַפתה אַנד ׃ מֹחֵבאַן כֹויש רא יט
כֹואנדַם אַמא אישאן מַרא פַריב דאדַנד ׳ כאהֵנאן
ומַשאיֵךְ מַן כה כֹוראך מיגְסתַנד תא גְאַן כֹוד
רא תאזה כֹנַנד דַר שַהר גְאן דאדַנד ׃ אֵי יְהוָֹה כ

כתאב מראתֿי ירמיה א , ב

נַטַּר כן זירא כה דַר תַנגי הַסתַם ׳ אַחשאיַם
מיגֿושַׁד ודלַם דַר אַנדרוןֵ מַן מנקַלֵב שׁדה אַסת
כא גֻונכה בֵשׁדַת עׂציאן וַרזידה אַם ׃ דַר בירון שַׁמשׁיר
הַלאך מיכנַד ודַר כֿאנה הא מֶתְלֵ מַוְת אַסת ׳
מישׁנַוַנד כה אָה מיכַשַׁם אַמא בַראיֵ מַן תַסַלי
דַהַנדֵהִי ניסת ׳ דשׁמַנאנַם גֻון בַלאיֵ מַרא שׁנידַנד
מַסרור שׁדַנד כה תו אינרא כַרדֵהי ׳ אַמא תו רוזי
רא כה אַעלאן נַמודֵהי כֿואהי אָוַרד ואישׁאן מֶתְלֵ
כב מַן כֿואהַנד שׁד ׃ תַמאמְיֵ שַׁרארַתֵ אישׁאן בנַטַּרֵ תו
בְיאיַד ׳ וגֶנאנכה בא מַן בְסַבַבֵ תַמאמְיֵ מַעצִיַתַם עַמַל
נַמודי בא אישׁאן ניז עַמַל נַמא ׳ זירא כה נאלה
האיֵ מַן בסיאר אַסת וַדִלַם ביתאב שׁדה אַסת ׃

באב ב

א גֻונה כֿדאוַנד אַז גַּצַּבֵ כֿוד דכֿתַרֵ צִיוֹן רא
בטֻלְמַת פושׁאנידה וגֿלאלֵ יִשְׂרָאֵל רא אַז אָסמאן
בזמין אַפְכַנדה אַסת ׳ וקַדַם גאהֵ כֿויש רא דַר
ב רוזֵ כַשַׁם כֿוד בֵיאד נַיאוַרדה אַסת ׃ כֿדאוַנד
תְמאמְיֵ מַסכַן האיֵ יַעֲקוֹב רא הַלאך כַרדה ושַׁפַּקַת
נַנמודה אַסת ׳ קַלעה האיֵ דכֿתַרֵ יְהוּדָה רא דַר
גַּצַּבֵ כֿוד מְנַהֲדַם סאכֿתה ׳ וסַלטַנַת וסַרוַראנַשׁ רא

כתאב מראתי ירמיה ב

בזמין אַנדאכתה בִיעֶצְמַת סאכתה אַסת ׃ דַר ג
חֵדַתֵ כַשֵם כוד תְמאמִי שאכהאי יִשְׂרָאֵל רא
מנקַטֶע סאכתה דַסתֵ ראסתֵ כוד רא אַז פישֵ
רוֵי דשמַן בַר גַרדאנידה אַסת ' ויַעֲקוֹב רא מֶתְלֵ
אָתשֵ משְׁתַעֵל כה אַז הַר טַרַף מיבַלעַד סוזאנידה
אַסת ׃ כַמאן כוד רא מֶתְלֵ דשמַן זֵה כַרדה בא ד
דסתֵ ראסתֵ כוד מֶתְלֵ עַדוֹ בַר פא איסתאדה
אַסת ' והַמֵה אָנאני רא כה דַר כֵיְמֵה דֹכתַרֵ צִיון
ניכו מַנטַר בודַנד בְקַתל רַסאנידה גַצַב כויש רא
מֶתְלֵ אָתש ריכתה אַסת ׃ כֹדאַונד מֶתְלֵ דשמַן ה
שֹדה יִשְׂרָאֵל רא הַלאך כַרדה ותְמאמִי קַצר האיַש
רא מנהַדֵם סאכתה וקַלעֵה האיַש רא כַראב נמודה
אַסת ' ובְראי דֹכתַרֵ יְהוּדָה מאתַם ונאלה רא
אַפזודה אַסת ׃ וסאיבאן כוד רא מֶתְלֵ (כַפַרי) ו
דַר בוסתאן כַראב כַרדה מַכאן אגתמאע כויש רא
מנהַדֵם סאכתה אַסת ' יְהוָֹה עֵיד הא ושַבָת הארא
דַר צִיון בפַראמושי דאדה אַסת ' ודַר חדַתֵ כַשֵם
כויש פאדשאהאן וכאהֵנאן רא כואר נמודה אַסת ׃
כֹדאַונד מַדְבַחֵ כוד רא מַכרוה דאשתה ומַקְדַסֵ ז
כויש רא כואר נמודה ' ודיואר האי קַצר האיַש

כתאב מראתֿי ירמיה ב

רא בְדַסתִ דשְׁמַנאן תַסלים כַרדה אַסת ׳ ואישׁאן
דַר כאנֵהִ יְהוָֹה מֶתְלֵ אַיאםֵ עֵיד הא צַדא מיזַנַנד ׃
ח יְהוָֹה קַצד נמודה אַסת כה חַצאר האיֵ דכֿתַרֵ
צִיון רא מֻנְהַדֵם סאזַד ׳ פַס ריסמאן כאר כַשׁידה
דַסת כוד רא אַז הַלאכַת באז נַדאשׁתה בַלכה
כַנְדַק וחַצאר רא במאתַם דַר אָוַרדה אַסת כה
ט בא הַם נוֹחֵה מיכנַנד ׃ דַרואזה האיַשׁ בזַמין פֿרו
רַפֿתה אַסת פֿשׁת בַנד האיַשׁ רא כַראב וכֿורְד
סאכֿתה אַסת ׳ פאדשׁאה וסַרוַראנַשׁ דַר מִיאןֵ
אֻמַת הא מיבאשַׁנד והיגֶ שַׁריעַתי ניסת ׳ ואַנבִיאיֵ
י או ניז רואַיא אַז גַאנבֵ יְהוָֹה נַמיבינַנד ׃ מַשׁאיִךְֵ
דכֿתַרֵ צִיון בַר זמין נשַׁסתה כאמושׁ מיבאשַׁנד ׳
וכאך בַר סַר אַפֿשׁאנדה פַלאס מיפושַׁנד ׳ ודושׁיזֵגאןֵ
יא יְרוּשָׁלַםִ סַרֵ כוד רא בסויֵ זמין מיאַפֿכַנַנד ׃ גֶשׁמאןֵ
מַן אַז אַשׁך הא כאהידֵה שׁד ואַחשׁאיַם בגִושׁ
אָמַדה וגִגַרַם בסבַבֵ כַראבִיֵ דכֿתַרֵ קוֹםֵ מַן בַר זמין
ריכֿתה שׁדה אַסת ׳ גֶגונה אַטפֿאל ושׁירכֿוארגאן
יב דַר כוגֶה האיֵ שַׁהר צַעְףְ מיכנַנד ׃ ובמאדַראןֵ כויש
מיגויַנד גַנדֹם ושַׁראב כגֻא אַסת זירא כה מֶתְלֵ
מַגְרוחאן דַר כוגֶה האיֵ שַׁהר ביהושׁ מיגַרדַנד ׳

כתאב מראתי ירמיה ב

וגאן האיֵ כׄויש רא בֵאָגׄושֵׁ מאדַראןֵ כׄוד מיריזַנד ׃
בְראיֵ תו גֶה שׁהאדַת תַואנַם אָוַרד ותׄרא בְגֶה גֶיז יג
תַשביה תַואנַם נַמוד אֵי דכׄתַרֵ יְרוּשָׁלַםִ ׳ וַגֶה גֶיז
רא בתו מקׄאבֵלה נמודה תׄרא אֵי דושׁיזֵהֵ דכׄתַרֵ
צִיון תַסַלי דהַם ׳ זירא כה שְׁכַסתֵגיֵ תו מֶתְלֵ
דַריא עַטׄים אַסת וכיסת כה תׄרא שַׁפׄא תַואנַד
דאד ׃ אַנבִיאיֵ תו רואַיא האיֵ דרׄוג ובאטל בַראיַת יד
דידה אַנד וגׄנאהאנַת רא כַשְׁף נַכַרדה אַנד תא
תׄרא אַז אַסירי בַרגַרדאנַנד ׳ בַלכה וַחְיֵ כאדׄב
וַאסבאבֵ פַׄראכַנדֵגי בְראיֵ תו דידה אַנד ׃ גְמיעֵ טו
רַה גדַׄריאן בַר תו דַסתַך מיזַננד וסַכׄריַה נמודה
סַר האיֵ כׄוד רא בַר דכׄתַרֵ יְרוּשָׁלַםִ מיגׄנבאנַנד ׳
(ומיגׄויַנד) אָיא אין אַסת שַׁהרי כה אָנרא כַמאלֵ
זיבאיְ ואֵבְתֵהאגׄ תְמאםֵ זמין מיכׄואנַדנד ׃ גְמיעֵ טז
דׄשׁמַנאנַת דהאןֵ כׄוד רא בַר תו גׄשודה אֵסְתהזא
מינמאיַנד ודַנדאן האיֵ כׄוד רא בְהַם אַפׄשׁרדה
מיגׄויַנד כה אָנרא הַלאך סאכׄתים ׳ אַלבַתה אין
רוזי אַסת כה אַנתטׄארֵ אָנרא מיכַשׁידים חאל
אָנרא פֵׄידא נמודה ומׄשׁאהדה כַרדה אים ׃ יְהוָה יז
אָנגֶה רא כה קַצד נמודה אַסת בְגׄא אָוַרדה

יא

כתאב מראתֿי ירמיה ב

וכְֿלאמי רא כה אַז אַיאםֵ קַדים פַֿרמודה בוד בה
אַנגֿאם רְסאנידה אָנרא הַלאך כַֿרדה ושַׂפַֿקת
נַנמודה אַסת ׳ ודֿשמַנת רא בַר תו מַסרור
גַרדאנידה שאךְֿ כַצמאנַת רא בַר אַפֿראשתה
יח אַסת ׃ דלֵ אישאן נַזדֵ כְֿדאוַנד פַֿריאד בַר אָוַרדה
(מיגויַד) ׳ אֵי דיוארֵ דכֿתַרֵ ציון שַבאנה רוז מֶתְֿלֵ
רוד אַשך בריז וכֿוד רא אָראמי מַדה ומַרדמַךְֿ
יט גֶשמַת ראחַת נַבינַד ׃ שַׂבאנגאה דַר אֵבתְדאֵי פאס
הא בַרכֿאסתה פַֿריאד בַר אָוַר ודלֵ כֿוד רא מֶתְֿלֵ
אָב פישֵ רוֵי כְֿדאוַנד בְריז ׳ ודַסת האֵי כֿוד רא
בכֿאטרֵ גֿאןֵ אַטפֿאלַת כה אַז גֹרסנֵגי בְסַרֵ הַר
כ כוגֶה ביהוש מיגַרדַנד נַזדֵ או בַר אַפֿראז ׃ (וַבְגו)
אֵי יְהוָֹה בְנַגַר ומֹלאהטֹה פַֿרמא כה גֶנין עַמַל רא
בְגֶה כַס נַמודֵהיִ אָיא מישַוַד כה זַנאן מיוֵהֵ רַחֵםֵ
כֿוד ואַטפֿאלי רא כה בנאז פַֿרְוַרדה בודַנד בכֿורַנד
ואָיא מישַוַד כה כאהנאן ואַנבִיא דַר מַקדַסֵ כְֿדאוַנד
כא כֿשתה שַוַנד ׃ גְואנאן ופיראן דַר כוגֶה הא בַר זַמין
מיכֿואבַנד ׳ דושיזֵגאן וגְואנאןֵ מַן בְשַמשיר אפֿתאדה
אַנד ׳ דַר רוזֵ גַצַב כֿוד אישאן רא בְקַתל רסאנידה
כב כֿשתי ושַׂפַֿקת נַנמודי ׃ תַרס האֵי מַרא אַז הַר

כתאב מראתִי ירמיה ב , ג

טַרַף מֶתְלֶ רוזֶ עֵיְד כֹואנדי וכַסי נַבוד כה דַר
רוזֶ גַצַבֶ יְהוָֹה נַגְאת יאבַד יא באקי מאנַד ׳
ואָנאני רא כה בְנאז פַרוַרדה ותַרבִיַת נמודה בודַם
דשַׁמַןֶ מַן אישאן רא תַלַף נמודה אַסת :

באב ג

מַן אָן מַרד הַסתַם כה אַז עַצאיֶ גַצַבֶ וֵי מַדֶלַת א
דידה אַם : או מַרא רַהבַרי נַמודה בתאריכי דַר ב
אָוַרדה אַסת וְנַה ברוְשַנאיי : בדרֹסתי כה דַסתֶ ג
כֹויש רא תְמאמִיֶ רוז בְצִדֶ מַן באר הא בַרגַרדאנידה
אַסת : גושת ופוסתֶ מַרא מֻנְדַרֶס סאכֹתה ואסתֹכֹואן ד
האיַם רא כֹורְד כַרדה אַסת : בְצִדֶ מַן בַנא נַמודה ה
מַרא בְתַלכֹי ומַשֵקַת אַחאטה כַרדה אַסת : מַרא ו
מֶתְלֶ אָנאניכה אַז קַדים מֹרדה אַנד דַר תאריכי
נשאנידה אַסת : גֵרְדֶ מַן חַצאר כַשידה כה נַתַואנַם ז
בירון אָמַד וַנגִירֶ מַרא סַנגין סאכֹתה אַסת : וניז ח
גֶון פַריאד ואִסתגֹאתֹה מינַמאיַם דעאיֶ מַרא מַנע
מיכֹנַד : ראה האיֶ מַרא בא סַנג האיֶ תַראשידה ט
סַד כַרדה אַסת וטַריק האיַם רא כַג נמודה אַסת :
או בְראיֶ מַן כֶרְסי אַסת דַר כַמין נִשַסתה ושירי י
כה דַר בישֶה כֹוד מיבאשַד : ראהֶ מַרא מֻנְחַרֵף יא

יא

כתאב מראתִי ירמיה ג

סאכֿתה מַרא דַרידה אַסת ומַרא מַבְהות גַרדאנידה
יב אַסת ׃ כַמאַן כֿוד רא זֶה כַרדה מַרא בְּראיֶ תיר
יג האיֶ כֿויש הַדַף סאכֿתה אַסת ׃ וַתיר האיֶ תַרכַשֶׁ
יד כֿוד רא בגֻרדה האיֶ מַן פֿרו בֻרדה אַסת ׃ מַן
בגְהֶת תְמאמִיֶ קוֹםֶ כֿוד מַצחַכֶה ותְמאמִיֶ רוז סֹרודֶ
טו אישאן שֹׁדה אַם ׃ מַרא בְתַלכֿי הא סיר כַרדה
טז ומַרא בה אַפֿסַנתין מַסת גַרדאנידה אַסת ׃ דַנדאן
האיַם רא בְסַנג ריז הא שְׁכַסתה ומַרא בכֿאכֶסתַר
יז פושאנידה אַסת ׃ תו גְאֶן מַרא אַז סַלאמַתי דור
אַנדאכֿתי ומַן סְעאדַת מַנדי רא פַֿראמוש כַרדַם ׃
יח וגֻפֿתַם כה קוַּת ואֻמידֶ מַן אַז יְהוָֹה תַלַף שֹׁדה
יט אַסת ׃ מַדֶלַת ושַקאוַת מַרא אַפֿסַנתין ותַלכֿי בֶיאד
כ אָוֹרְד ׃ תו אַלבַתה בֶיאד כֿזאהי אָוַרְד זירא כה
כא גְאֶן מַן דַר מַן מֻנחַני שֹׁדה אַסת ׃ ומַן אָנרא
דַר דֶלֶ כֿוד כֿואהַם גַדֹראניד ואַז אין סַבַב
כב אֻמידואר כֿואהַם בוד ׃ אַז רַאְפַֿת האיֶ כֿדאוַנד
אַסת כה תַלַף נַשֹׁדים זירא כה רַחמַת האיֶ או
כג בי זַואל אַסת ׃ אָנהא הַר צֻבח תאזה מישַוַד
כד ואַמאנַתֶ תו בסיאר אַסת ׃ וגְאֶן מַן מיגויַד כה
כֿדאוַנד נַציבֶ מַן אַסת בְנא בַרין בַר או

כתאב מראתִׁי ירמיה ג

אֻמידואַרם ׃ כֿדאֻנד בְּגִהַתֵ כַּסאניכה בַר או כה
תַוַכֻּל דאַרנד ובְראיֵ אָנאניכה אורא מיטַלבַנד
ניכו אַסת ׃ כֿוב אַסת כה אנסאן אֻמיד ואר כו
באשַׁד ובא סֻכות אנתַטֿאר נגִאהֵ כֿדאֻנד רא
בְּכַשַׁד ׃ בְראיֵ אנסאן ניכו אַסת כה יֻוג רא דַר כז
גִואנִיֵ כֿוד בַר דארַד ׃ בתַנהאי בנַשִׁינַד וסאכֵת כח
באשַׁד זירא כה או אָנרא בַר וֵי נהאדה אַסת ׃
דהאַןֵ כֿוד רא בַר כֿאך בגֻדארַד כה שאַיַד אֻמיד כט
באשַׁד ׃ רֻכֿסארֵ כֿוד רא בזַנַנְדֵגאן בְּסֵפארַד ואַז ל
כַּגִאלַת סיר שַׁוַד ׃ זירא כֿדאֻנד תא בְּאַבַד אורא לא
תַרך נַכֿואהַד נַמוד ׃ זירא אַגַר גֶה כַסי רא מַחזון לב
סאזַד ליכַן בַר חַסַבֵ כַתְֻרַתֵ רַאְפַתֵ כֿוד רַחמַת
כֿואהַד פַֿרמוד ׃ גֶונכה בַני אָדַם רא אַז דלֵ כֿוד לג
נַמי רַנגִאנַד ומַחזון נַמיסאזַד ׃ תְמאמִיֵ אַסיראןֵ לד
זמין רא זירֵ פא פאימאל כַרדַן ׃ ומֻנְחַרֵף סאכְֿתַןֵ לה
חַקֵ אנסאן בחֻצֿורֵ חַצְֿרַתֵ אַעְלָי ׃ ומֻנְקַלֵב נְמודַןֵ לו
אָדַמי דַר דַעוַיֵש מַנְטֿורֵ כֿדאֻנד ניסת ׃ כיסת כה לז
בגויַד וואקע שְׁוַד אַגַר כֿדאֻנד אַמר נַפַֿרמודה
באשַׁד ׃ אָיא אַז פַֿרמאןֵ חַצְֿרַתֵ אַעְלָי הַם בַדי לח
והַם ניכויי צאדֵר נמי שְׁוַד ׃ פַס גֶרא אנסאן תא לט

יא

כתאב מראתי ירמיה ג

זַנדה אַסת ואָדַמי בסבַבֵ סַזאיֵ גנאהאןֵ כויש
מ שַׁכאיַת כנַד ׃ ראה האיֵ כוד רא תַגַסֹס ותַפַּחֹץ
מא בְּנַמאיים ובסויֵ כֹדאוַנד באזגַשת כנים ׃ דֵלְהַא
ודַסת האיֵ כויש רא בסויֵ כֹדאיי כה דַר אָסמאן
מב אַסת בַר אַפֹראזים ׃ (ובגויים) מא גנאה כַרדים
מג וַעְציאן וַרזידים ותו עַפְוֹ נַפַּרמודי ׃ כוישתַן רא
בְּגַצַב פושאנידה מרא תַעאקֹב נמודי וַבֵקַתל
מד רַסאנידה שַׁפַּקַת נַפַּרמודי ׃ כוישתַן רא בֵאַבְרֵ
גַליט מַסתור סאכֹתי תא דעאיֵ מא נגֹדַרַד ׃
מה מרא דַר מִיאןֵ אֻמַת הא פַּצְלה וכֹאכרובה
מו גַרדאנידֵהי ׃ תְמאמְיֵ דשׁמַנאןֵ מא בַר מא דהאןֵ
מז כוד רא מיגשאיַנד ׃ כוֹף וַדאם והַלאכַת וכַראבי
מח בַר מא עארֵץ גַרדידה אַסת ׃ בְּסַבַבֵ הַלאכַתֵ
דכֹתַרֵ קוֹמֵ מַן נַהר האיֵ אָב אַז גֶשמאנַם מיריזַד ׃
מט גֶשֵׁם מַן בֵלא אַנְקֶטאע גאריסת ובאז נמיאיסתַד ׃
נ תא כֹדאוַנד אַז אָסמאן מֹלאחטֹה נַמאיַד ובבינַד ׃
נא גֶשמאנַם בְּגֹהַתֵ גְמיעֵ דֹכתַראןֵ שַׁהרַם גְאןֵ מַרא
נב מירַנגְאנַד ׃ אָנאניכה ביסַבַב דשׁמַןֵ מַן אַנד מַרא
נג מֶתְלֵ מֹרגֹ בשדַת תְעאקֹב מינַמאיַנד ׃ גְאןֵ מַרא
דַר סִיאה גֶאל מֹנקַטֶע סאכֹתַנד וסַנג הא בַר מַן

כתאב מראתי ירמיה ג

אַנדאכֿתַנד ׃ אָבהא אַז סַרֵ מַן גֻדַשת פַס גֻפתַם נד
מֻנקַטֵע שֻדַם ׃ אָנגאה אֵי כֿדאַונד אַז עֻמק האֵי נה
סִיאה גֶאל אסםֵ תרא כֿואנדַם ׃ אָואזֵ מַרא שנידי נו
פַס גושֵ כֿוד רא אַז אָה ואֵסתֵגאתֵה מַן מַפּושאן ׃
דַר רוזי כה תרא כֿואנדַם נַזדיך שֻדה פַרמודי נז
כה נַתַרס ׃ אֵי כֿדאַונד דַעוַיֵ גאנֵ מַרא אַנגאם נח
דאדה וחַיאתֵ מַרא פֵדיָה נמודֵהי ׃ אֵי כֿדאַונד נט
טֻלמי רא כה בְמַן נַמודה אַנד דידֵהי פַס מַרא
דאד רַסי פַרמא ׃ תְמאמִיֵ כינֵהֵ אישאן והַמֵהֵ ס
תַדביר האירא כה בְצִדֵ מַן כַרדה אַנד דידֵהי ׃
אֵי כֿדאַונד מַלֵמַתֵ אישאן רא והַמֵהֵ תַדביר סא
האירא כה בְצִדֵ מַן כַרדַנד שֵנידֵהי ׃ סכֿנאנֵ סב
מֻקאוֵמַת כֻנַנדֵגאנַם רא ופֵכר האירא כה תְמאמִיֵ
רוז בְצִדֵ מַן דארַנד (דאנֵסתֵהי) ׃ נְשַסתַן סג
ובַרכֿואסתַן אישאן רא מלאחטה פַרמא זירא כה
מַן סרודֵ אישאן שֻדה אַם ׃ אֵי כֿדאַונד מֻואפֵק סד
אַעמאלֵ דַסת האֵי אישאן מֻכאפאת בְאישאן
בְרַסאן ׃ גִשאוֵהֵ קַלב בְאישאן בדה ולַעְנַתֵ תו סה
בַר אישאן באד ׃ אישאן רא בְגַצַב תַעאקֻב סו
נַמודה אַז זירֵ אָסמאן האֵי כֿדאַונַד הַלאך כֻן ׃

באב ד

א גֶגונה טַלא זַנג גְרֵפׄתה וזַרֵ כׄאלֵץ מֺנַקַלֵב
גַרדידה אַסת ׳ סַנג האיֵ קֺדס בְסַרֵ הַר כוגֶה
ב׳ ריכׄתה שׄדה אַסת ׃ גֶגונה פְסַראן גַראנבַהאיֵ צְיון
כה בְזַרֵ נאב בַראבַר מיבודַנד ׳ מֶתְׄלֵ טׄרוףֵ סַפׄאלין
כה עַמַלֵ דַסתֵ כוזה גַר באשַד שְׄמׄרדה שׄדה אַנד ׃
ג שׄגׄאל הא ניז פְסתאנהאיֵ כׄוד רא בירון אָוַרדה
בַגֶה האיֵ כׄויש רא שׄיר מידַהַנד ׳ אַמא דֺכׄתַרֵ
קֺוְםֵ מַן מאנַנדֵ שׄתׄר מׄרגֵׄ בַרי בירַהֵם גַרדידה
ד אַנד ׃ זבאנֵ אַטפׄאלֵ שׄיר כׄוארה אַז תֵשׄנֵגי בְכאםֵ
אישאן מיגֶספַד ׳ וכודַכאן נאן מיכׄואהַנד וכַסי
ה בְאישאן נַמי דַהַד ׃ אָנאניכה כׄוראךֵ לַדׄיד׳
מיכׄורדַנד דַר כוגֶה הא בינַוא גַשׄתה אַנד ׳ אָנאני
כה דַר לבאסֵ קֵרמֵז תַרבִיַת יאפׄתה אַנד מַדׄבַלה
ו הארא דַר אָגוש מיכַשַׄנד ׃ זירא כה עׄציאנֵ דֺכׄתַרֵ
קֺוְםֵ מַן אַז גֺנאהֵ סְדום זיאדה אַסת ׳ כה דַר
לַחטֵהי ואזׄגון שׄד וכַסי דַסת בַר או נַנֵהאד ׃
ז נַדׄירכאנֵ או אַז בַרףׄ צאפׄתַר ואַז שׄיר סַפׄיד תַר
בודַנד ׳ בַדַנֵ אישאן אַז לַעל סׄרכׄתַר וַגִלוֵהֵ אישאן
ח מֶתְׄלֵ יאקות כַבוד בוד ׃ אַמא צורַתֵ אישאן אַז

יא

כתאב מראתִֿי ירמיה ד

סִיאהי סִיאה תַר שֹׁדה אַסת כה דַר כוּגֶה הא
שנאכֿתה נַמישַׁוַד ׳ פוסתֵ אישאן בה אֹסתכֿואן
האיֵשאן גֶספידה וכֿשך שֹׁדה מֶתְֿלֵ גֶוב גַרדידה
ט אַסת : כשתֵגאן שַׁמשיר אַז כשתֵגאן גֹרסנֵגי
בֶהְתַרַנד ׳ זירא כה אינאן אַז עַדַםֵ מַחצוּלֵ זמין
ו מַגרוּת שֹׁדה כאהידה מיגַרדַנד : זַנאןֵ מֶהרַבאן
אוֹלאדֵ כֿוד רא מיפַּזַנד בְּדַסת האיֵ כֿויש ׳ ואָנהא
דַר הַלאכַתֵ דכֿתַרֵ קוֹםֵ מַן גַדאיֵ אישאן הַסתַנד :
יא כֿדאוַנד גַצַבֵ כֿוד רא בה אֶתמאם רַסאנידה חֶדַתֵ
כַשֶׁםֵ כֿויש רא ריכֿתה אַסת ׳ ואָתשׁי דַר ציון
אַפרוכֿתה כה אַסאסֵ אָנרא סוּזאנידה אַסת :
יב פאדשאהאןֵ גִהאן וגִמיעֵ סַכַּנֵהֵ רבֿעֵ מַסכון באוַר
נמיכַרדַנד ׳ כה עַדוּ ודשמַן בְּדַרואזה האיֵ יְרוּשָׁלַםִ
יג דאכֿל שַׁוַד : בסַבַבֵ גנאהֵ אַנבֿיא וגנאהֵ כאהֶנאנַשׁ ׳
יד כה כֿוןֵ עאדלאן רא דַר אַנדרונַשׁ ריכֿתַנד : מֶתְֿלֵ
כוראן דַר כוּגֶה הא נַואן מישַׁוַנד ואַז כֿון נַגִס
שֹׁדה אַנד ׳ כה לַבאסֵ אישאן רא לַמס נַמיתַואנַנד
טו כַרד : ובְּאישאן נַדא מיכֹנַנד כה דור שַׁויד נַגִס
(הַסתיד) דור שַׁויד דור שַׁויד ולַמס מַנֵמאייד ׳ גֶוןֵ
פַראר מיכַרדַנד נַואן מישַׁדַנד ודַר מִיאןֵ אֹמַת

כתאב מראתׄי ירמיה ד

הא מִיגֻפְתַנד כה דַר אינגׄא דיגַר תַוַקֻּףׂ נַכֹׄואהַנד
טז כַרד ׃ כַׄשֶם כֹׄדאוַנד אישאן רא פַראכַׄנדה סאכֹׄתה
ואישאן רא דיגַר מַנטׄור נַכֹׄואהַד דאשת ׳ בכאהֶנאֵי
אישאן אֶעְתנא נַמִיכֻנַנד ובַר מַשאיֵךְ רַאְפַת נַדארַנד ׃
יז גֶׄשמאןֵ מא תא חאל דַר אנתֶטׄאר אַעאנַתֵ באטלֵ
מא כאהידה מִישַוַד ׳ בַר דידה באנְגׄאה האיֵ כֹׄוד
אנתטׄאר כַׄשידים בְראיֵ אֻמַתי כה נְגׄאת נַמִיתַואנַנד
יח דאד ׃ קַדַם האיֵ מארא תַעאקֹב נַמודַנד בְחַדי
כה דַר כוגֶה האיֵ כֹׄוד ראה נַמִיתַואנים רַפת ׳
אָכֹׄרַתֵ מא נַזדיךְ אַסת וַרוז האיֵ מא תַמאם שֻׁדה
יט זירא כה אַגַלֵ מא רַסידה אַסת ׃ תַעאקֹב כֻנַנדֵגאןֵ
מא אַז עֻקׄאב האיֵ הַוא תיז רְוֹ תַר אַנד ׳ מארא
בַר כוה הא תַעאקֹב מִיכֻנַנד ובְראיֵ מא דַר צַחרא
כ כַמִין מִיגׄדארַנד ׃ מָשִיַחֵ כֹׄדאוַנד כה נַפַּכֵׄהֶ בינֵיֵ
מא מִיבוד דַר חֻפרה האיֵ אישאן גְרֶפֿתאר שֻׁד ׳
כה דַר בארֶהֶ או מִיגֻפתים זיר סאיֶהֶ או דַר מִיאןֵ
כא אֻמַת הא זיסת כֹׄואהים נמוד ׃ מַסרור באש ושאדי
כֻן אֵי דֹכׄתַרֵ אֶדום כה דַר זמיןֵ עוּץ סאכן הַסתי ׳
בַר תו ניז אין גׄאם כֹׄואהַד רַסיד ומַסת שֻׁדה
כב עֻריאן כֹׄואהי שֻׁד ׃ אֵי דֹכׄתַרֵ צִיון סַזאיֵ גֻנאהֶ תו

יא

כתאב מראתֿי ירמיה ד , ה

תְמאם שֿד ותֿרא דיגַר גֿלאיֵ וַטַן נַכֿואהַד סאכֿת ׃
אֵי דֿכֿתַרֵ אֶדוֹם עֻקובַתֵ גֻנאהֵ תֿרא בתו כֿואהַד
רַסאניד וגֿנאהאןֵ תֿרא כַשֿף כֿואהַד נמוד ׃

באב ה

אֵי יְהוָֹה אָנגֶה בַר מא ואַקֶע שֿד בֵיאד אָוַר א
ומֿלאחטֿה פַרמודה עאַרֵ מארא בבין ׃ מיראתֵֿ ב
מא אַזאןֵ גַֿריבאן וכֿאנה האיֵ מא אַזאןֵ אַגְֿנַבִיאן
גַרדידה אַסת ׃ מא יַתים וביפַּדר שֿדה אים ומאדַראןֵ ג
מא מֶתְֿלֵ בִיוה הא גַרדידה אַנד ׃ אָבֵ כֿוד רא ד
בנֿקרה מינושים והיזֻםֵ מא בְמא פֿרוכֿתה מישַוַד ׃
תַעאקֻב כֿנַנדֵגאןֵ מא בגַרדַןֵ מא רַסידה אַנד ה
וכַֿסתה שֿדה ראחַת נַדארים ׃ בא אַהלֵ מִצְרַיִם ו
ואַשוּר דַסת דאדים תא אַז נאן סיר שַֿוים ׃
פְּדַראןֵ מא גֻנאה וַרזידה נאבוד שֿדה אַנד ומא ז
מֿתַחַמלֵ עֻציאןֵ אישאן גַרדידה אים ׃ גֿלאמאן בַר ח
מא הֿכמראני מיכֿנַנד וכַֿסי ניסת כה אַז דַסתֵ
אישאן רְהאיי דְהַד ׃ אַז תַרסֵ שַמשירֵ אַהלֵ בִיאבאן ט
נאןֵ כֿוד רא בְכַֿטַרֵ גאןֵ כֿויש מי יאבים ׃ פוסתֵ י
מא בְסַבַבֵ סֿמומֵ קַחט מֶתְֿלֵ תַנור סוכֿתה שֿדה

יא

כתאב מראת̇י ירמיה ה

יא אַסת ׃ זַנאן רא דַר צִיון בִיעֶצְמַת כַרדַנד ודושיזֶגאן
יב רא דַר שַׁהר האיֶ יְהוּדָה ׃ סַרוַראן אַז דַסתֶ אישאן
בדאר כַשידה שׁ̇דה ובְמַשאיֶך̇ אֶעְתנא נַנמודַנד ׃
יג גְואנאן סַנג האיֶ אָסְיא רא בַר מידאַרנד וכודַכאן
יד זירֶ באַרֶ היזם מיאפ̇תַנד ׃ מַשאיֶך̇ אַז דַרואזה הא
טו נאבוד שׁ̇דַנד וַגְואנאן אַז נַגְמה סַראיֶ כ̇ויש ׃ שׁ̇אדִיֶ
דלֶ מא ניסת שׁ̇ד ורַקץֶ מא בְמאתַם מֻבַדַל גַרדיד ׃
טז תאגְ אַז סַרֶ מא אפ̇תאד ואי בַר מא זירא כה
יז גנאה כַרדים ׃ אַז אין גְהַת דלֶ מא ביתאב שׁ̇דה
אַסת ובסַבַבֶ אין גֶיז הא גֶשמאןֶ מא תאר גַרדידה
יח אַסת ׃ יַעני בְכ̇אטרֶ כוהֶ צִיון כה ויראן שׁ̇ד
יט ורובאהאן דַר אָן גַרדֶש מיכ̇נַנד ׃ אַמא תו אֶי
יְהוָה תא אַבַד אל אָבאד גְלוס מיפ̇רמאיי וכ̇רסִיֶ
כ תו תא גְמיעֶ דַהר הא כ̇ואהַד בוד ׃ פ̇ס בְראיֶ
גֶה מארא תא בְאַבַד פ̇ראמוש כַרדה ומארא מֻדַת
כא מַדידי תַרך נמודֶהי ׃ אֶי יְהוָה מארא בְסויֶ כ̇וד
בַרגַרדאן ובאז גַשת כ̇ואהים כַרד ואַיאםֶ מארא
כב מֶתְלֶ זְמאןֶ סַלַף̇ תאזה כן ׃ וַאִלא
מארא בֶאלכ̇ל רַד נַמודֶה ובַר
מא בינֶהאיַת גַצַבנאך שֻׁדֶהי ׃

קהלת
יא
כתאבִ גֹאמֵעַה

באב א

כַלאםֶ גֹאמֵעַה בֶּן דָּוִד כה דַר יְרוּשָׁלֶם פאדשאה א
בוד ׃ באטֶלֶ אַבאטיל גֹאמֵעַה מיגויַד באטֶלֶ ב
אַבאטיל הַמה גֶיז באטֶל אַסת ׃ אנסאן רא אַז ג
תְמאמִיֶ מַשֵׁקַתִש כה זירֶ אָסמאן מיכַשַׁד גֶה
מַנפַֿעַת אַסת ׃ יַךְ טַבַקה מירַוַנד וטַבַקֶהֶ דיגַר ד
מיאָיַנד וזמין תא בְאַבַד פאידאר מימאנַד ׃
אָפֿתאב טֹלוע מיכֹנַד ואָפֿתאב גֹרוב מיכֹנַד ה
ובגֹאייכה אַז אָן טֹלוע נַמוּד מישתאבַד ׃ באד ו
בטַרַףְ גֹנוב מירַוַד ובטַרַףְ שַׁמאל דוֹר מיזַנַד ׳ דוְֹר
זַנאן דוֹר זַנאן מירַוַד ובאד במַדאר האיֶ כֹוד
בַרמיגַרדַד ׃ גֹמיעֶ נַהר הא בדַריא גֹארי מישַׁוַד ז
אַמֹא דַריא פֹר נַמיגַרדַד ׳ במַכאני כה נַהר הא
אַזאן גֹארי שֹׁד בהַמאן גֹא באז בַר מיגַרדַד ׃
הַמֵהֶ גֶיז הא פֹר אַז כֹסתֵגי אַסת כה אנסאן אָנרא ח
בַיאן נַתַואנַד כַרד ׳ גֶשם אַז דידַן סיר נַמישַׁוַד
וגוֹש אַז שֹׁנידַן מַמלוֹ נַמיגַרדַד ׃ אָנגֶה בודה אַסת ט

יא

כתאב גׄאמעה א

הַמאן אַסת כה כֹואהַד בוד ואָנגֶה שֹׁדה אַסת
הַמאן אַסת כה כֹואהַד שֹׁד ׳ וזירֶ אָפתאב היגֶ
י גֶיזֶ תאזה ניסת ׃ אָיא גֶיזי הַסת כה דַד בארה
אַש גֹפתה שֹׁוַד בְבין אין תאזה אַסת ׳ דַר דַהר
יא האייכה קַבל אַז מא בוד אָן גֶיז קַדים בוד ׃ דֶכְרי
אַז פישינִיאן ניסת ׳ ואַז אָיַנדֶגאן ניז כה כֹואהַנד
אָמַד נַזֶ אָנאני כה בַעד אַז אישאן כֹואהַנד
יב אָמַד דֶכְרי נַכֹואהַד בוד ׃ מַן כה גׄאמֶעַה הַסתַם
יג בַר יִשְׂרָאֵל דַר יְרוּשָׁלַםִ פארשאה בודַם ׃ ודלֶ כֹוד
רא בַר אָן נַהאדַם כה דַר הַר גֶיזי כה זירֶ אָסמאן
כַרדה מישַוַד בא חכמַת תַפַחֻץ ותַגַסֹס נַמאיַם ׳
אין מַשֵׁקַתֶ סַכֹת אַסת כה כֹדא בְבַני אָדַם דאדה
יד אַסת כה בְאָן זַחמַת בְכַשַנד ׃ ותְמאמֶי כאר
האיירא כה זירֶ אָסמאן כַרדה מישַוַד דידַם כה
אינַך הַמֶהֶ אָנהא בטאלַת ודַר פְיֶ באדֶ זַחמַת
טו כַשידַן אַסת ׃ כַגֹ רא ראסת נַתַואן כַרד ונאקִץ
טז רא בְשֹמאר נַתַואן אָוַרד ׃ דַר דלֶ כֹוד תַפַכֹר
נַמודה גֹפתַם אינַך מַן חכמַת רא בגֹאיַת אַפזודַם
בישתַר אַז הַמֶגאני כה קַבל אַז מַן בַר יְרוּשָׁלַםִ
בודַנד ודלֶ מַן חכמַת ומַערפַת רא בסיאר דַר

יאפׄת נַמוד ׃ ודלֶ כׄוד רא בַר דאנסתַן חכמַת יז
ודאנסתַן חַמאקת וגְהאלַת מַשגול סאכׄתַם · פַס
פַׄהמידַם כה אין ניז דַר פֵּי באדֶ זַחמַת כַשידַן
אַסת ׃ זירא כה דַר כתׄרַתֶ חכמַת כתׄרַתֶ גַם אַסת יח
והַרכה עֶלְם רא בִיַפְׄזאיַד חֻזן רא מיאַפׄזאיַד ׃

באב ב

מַן דַר דלֶ כׄוד גֹפׄתַם אַלאָן בִיא תא תֹרא א
בְעֵיש ועֵשְׂרַת בִיאזמאיַם פַס סְעאדַת מַנדי רא
מׄלאחֶטה נַמא ׳ ואינַך אָן ניז בטאלַת בוד ׃ דַר ב
בארֶהֶ כֹׄנדה גֹׄפׄתַם כה מַגְנון אַסת ודַר בארֶהֶ
שׂאדמאני כה גֶה מיכֹׄנַד ׃ דַר דלֶ כׄוד גֹוֹר כַרדַם ג
כה בַדַן כׄוד רא בא שַׂראב בפַרוַרַם בא אָנכה
דלֶ מַן מַרא בחכמַת (אֶרשׁאד נַמאיַד) וחַמאקַת
רא בדַסת אָוַרַם תא בבינַם כה בְראֶ בַני אָדַם
גֶה גִיו ניכו אַסת כה אָנרא זירֶ אָסמאן דַר
תְמאמֶי אַיאמֶ עֹמרֶ כׄוד בעַמַל אָוַרַנד ׃ כאר האֶ ד
עַטֹים בְראֶ כׄוד כַרדַם וכׄאנה הא בְראֶ כׄוד
סאכׄתַם ותאכסתאן הא בגְהַתֶ כׄוד גַׄרס נַמודַם ׃
באגׄ הא ופֵרדְוֹס הא בגְהַתֶ כׄוד סאכׄתַם ודַר ה
אָנהא הַר קֶסם דַרַכׄתֶ מיוֶה דאר גַׄרס נַמודַם ׃

כתאב גאמעה ב

ו חוֹץ האיֵ אָב בְראיֵ כֿוד סאכֿתם תא דַרַכֿתֶסתאני
רא כה דַר אָן דַרַכֿתאן בֿזֹרג מישַׁוד אָביארי
ז נַמאיַם ׃ גֿלאמאן וכַניזאן כַֿרידַם וכֿאנה זאדאן
דאשתַם ׳ ומַרא ניז בישתַר אַז הַמהֶ כַסאני כה
קַבל אַז מַן דַר יְרוּשָׁלַם בודַנד אַמואל אַז רַמה
ח וגַלה בוד ׃ נֿקרה וטַלא ואַמואלֶ כֿאצהֶ פאדשאהאן
ובֶשְׁוַר הא ניז בְראיֵ כֿוד גְמע כַרדַם ׳ ומֿגַנִיאן
ומֿגַנִיאת ולַדֿאתֶ בַני אָדַם יַעני באנו ובאנואן
ט בגִהַתֶ כֿוד גֶרפֿתַם ׃ פַס בֿזֹרג שֻׁדַם ובַר תְמאמִיֵ
כַסאני כה קַבל אַז מַן דַר יְרוּשָׁלַם בודַנד בַרתַרי
יאפֿתַם והֶכְמַתַם ניז בא מַן בַר קַראר מאנְד ׃
י והַרגֶה גֶשמאנַם אָרזו מיכַרד אַז אָנהא דַריג
נַדאשתַם ׳ ודלֶ כֿוד רא אַז היגֶ כֿושי באז
נַדאשתַם זירא דלַם דַר הַר מֶחְנַתֶ מַן שאדי
מינַמוד ונַציבֶ מַן אַז תְמאמִיֵ מַשֵׁקַתַם הַמין בוד ׃
יא פַס בתְמאמִיֵ כאר האיכה דַסת האיַם כַרדה בוד
ובמַשֵׁקַתי כה דַר עַמַל נַמודַן כַשידה בודַם
נְגַריסתַם ׳ ואינַך תְמאמִיֵ אָן בטאלַת ודַר פִּיֵ
באדֶ זַחמַת כַשידַן בוד ודַר זירֶ אָפֿתאב היגֶ
מַנפַֿעַת נַבוד ׃

יא

כתאב גֹאמעה ב

פַּס תַוַגֹּה נַמוּדַם תא חכמַת וחַמאקַת וגֹהאלַת יב
רא מֹלְהֵטֹה נַמאיַם זירא כַסיכה בַעד אַז פאדשאה
בְּיאָיַד גֶה כֹואהַד כַרד ׳ מַגַר נַה אָנגֶה קַבל אַז
אָן כַרדה שֹׁדה בוד ׃ ודידַם כה בַרתַרִיֵ חכמַת יג
בַר חַמאקַת מֶתְלֵ בַרתַרִיֵ נור בַר טֹלמַת אַסת ׃
גֶשׁמאנֵ מַרדֵ חַכים דַר סַרֵ וֵי אַסת ׳ אַמא אַחמַק יד
דַר תאריכי ראה מירַוַד ׳ בא וגֹוַדֵ אָן דַר יאפֿת
כַרדַם כה בְהַר דוִיֵ אישאן יַך ואקַעַה כֹואהַד
רַסיד ׃ פַּס דַר דלֵ כֹוד תַפַֿכֹּר כַרדַם כה גֶון טו
אָנגֶה בה אַחמַק ואקַע מישַׁוַד בְמַן ניז ואקַע
כֹואהַד גַרדיד פַּס מַן גֶרא בסיאר חַכים בשַׁוַם
וַדַר דלֵ כֹוד גֹפֿתַם אין ניז בטאלַת אַסת ׃ זירא טז
כה היגֶ דִכרי אַז מַרדֵ חַכים ומַרדֵ אַחמַק תא
באַבַד נַכֹואהַד בוד ׳ גֶונכה דַר אַיאמֵ אָיַנדה
הַמה גֶיז בְאלתמאם פַֿראמוש כֹואהַד שֹׁד ומַרדֵ
חַכים גֶגונה מימירַד אָיא נַה מֶתְלֵ אַחמַק ׃ לְהָדֹא יז
מַן אַז חַיאת נְפֿרַת דאשתַם זירא אַעמאלי כה
זירֵ אָפֿתאב כַרדה מישַׁוַד דַר נַטַרֵ מַן נא פַּסַנד
אָמַד גֶונכה תַמאמא״ בַטאלַת וַדַר פֵּיֵ באדֵ זַחמַת
כַשׁידַן אַסת ׃ פַּס תְמאמִיֵ מַשׁקַתֵ כֹוד רא כה יח

יא

כתאב גׄאמעה ב

זירֵ אָסמאן כַּשידה בודַם מַכרוה דאשתַם אַז אין
גְׁהַת כה באיַד אָנרא בכַּסיכה בַעד אַז מַן ביאָיַד
יט ואגׄדארַם ׃ וכיסת בדאנַד כה או חַכים יא אַחמַק
כׄואהַד בוד ומֵע הָדׄא בַר תְמאמֵ מַשֵׁקַתי כה
מַן כַּשידַם ובַר חכמַתי כה זירֵ אָפׄתאב טׄאהר
סאכׄתַם או תַסַלֹט כׄואהַד יאפׄת ׳ אין ניז בַטאלַת
כ אַסת ׃ פַּס מַן בַרגַשתה דלֵ כׄויש רא אַז תְמאמֵ
מַשקַתי כה זירֵ אָפׄתאב כַּשידה בודַם מַאְיוס
כא סאכׄתַם ׃ זירא מַרדי הַסת כה מֵחְנַתֵ או בא
חכמַת ומַערֵפַׄת וכאמיאבי אַסת ואְנרא נַציבֵ שַׁכׄצי
כׄואהַד סאכׄת כה דַר אָן זַחמַת נַכַּשידה באשַׁד ׳
כב אין ניז בַטאלַת ובַלאיֵ עַטׄים אַסת ׃ זירא אנסאן
רא אַז תְמאמֵ מַשקַת ורַנגׄ דלֵ כׄוד כה זירֵ
כג אָפׄתאב כַּשידה באשַׁד גֶׁה חאצל מישַׁוַד ׃ זירא
תְמאמֵ רוז האיַש חזן ומַשקַתַש גַׄם אַסת בַלכה
שַׁבאנגׄאה ניז דלַש אָראמי נַדארַד ׳ אין הַם
כד בַטאלַת אַסת ׃ בְראיֵ אנסאן ניכו ניסת כה
בכׄורַד ובנושַׁד וגְׁאןֵ כׄוד רא אַז מַשקַתַש כׄוש
סאזַד ׳ אינרא ניז מַן דידַם כה אַז גׄאנבֵ כׄדא
כה אסת ׃ זירא כיסת כה בתַואנַד בדוןֵ או בכׄורַד

יא תַמַתֻּע בַרַד : זירא בְכַסיכה דַר נַטַֿרֵ או ניכו כו
אַסת הכמַת ומַערֵפַֿת וכֿושי רא מיבַכֿשַד אַמא
בכֿטא כאר מַשַקַתֵ אַנדוכֿתַן ודַכֿירה נַמודַן רא
מידַהַד תא אָנרא בכַסיכה דַר נַטַֿרֵ כֿדא פַֿסַנדידה
אַסת בְדַהַד ׳ אין ניז בַטאלַת ודַר פֵֿי באדֵ זַחמַת
כַשידַן אַסת :

באב ג

בְראֵ הַר גֵיז זַמאני אַסת והַר מַטלַבי רא א
זירֵ אָסמאן וַקתי אַסת : וַקתי בְראֵ וַלאדַת ווַקתי ב
בְראֵ מֹות ׳ וַקתי בְראֵ גֿרס נַמודַן ווַקתי בְראֵ
כַנדַן מַגֿרוס : וַקתי בְראֵ קַתל ווַקתי בְראֵ שַפֿא ׳ ג
וַקתי בְראֵ מֻנהַדם סאכֿתַן ווַקתי בְראֵ בַנא נַמודַן :
וַקתי בְראֵ גריַה ווַקתי בְראֵ כֿנדה ׳ וַקתי בְראֵ ד
מאתַם ווַקתי בְראֵ רַקץ : וַקתי בְראֵ פַֿראכַֿנדה ה
סאכֿתַן סַנג הא ווַקתי בְראֵ גמע סאכֿתַן סַנג הא ׳
וַקתי בְראֵ דַר אָגֿוש כַשידַן ווַקתי בְראֵ אֵגֿתנאב
אַז דַר אָגֿוש כַשידַן : וַקתי בְראֵ כַסב ווַקתי בְראֵ ו
כֿסארַת ׳ וַקתי בְראֵ נֻגאה דאשתַן ווַקתי בְראֵ
דור אַנדאכֿתַן : וַקתי בְראֵ דַרידַן ווַקתי בְראֵ ז
דוכֿתַן ׳ וַקתי בְראֵ סֻכות ווַקתי בְראֵ גֿפֿתַן :

כתאב גאמעה ג

ח וַקתי בְראֵ מחַבַת וַוקתי בְראֵ נֵפְרַת · וַקתי בְראֵ
ט גְנג וַוקתי בְראֵ צֻלח ׃ פַס כאר כֻנַנדה רא אַז
י זַחמַתי כה מיכַשַד גֶה מַנפַעַת אַסת ׃ מַשֵׁקַתי רא
כה כֻדא בבַני אָדַם דאדה אַסת תא דַר אָן
יא זַחמַת כַשַנד מֻלאחטֹה כַרדַם ׃ או הַר גֶיז רא דַר
וַקתַשׁ ניכו סאכֹתה אַסת וניז אַבַדִיַית רא דַר
דלהאֵ אישאן נִהאדה בטַוְרי כה אנסאן כארי רא
כה כֻדא כַרדה אַסת אַז אֵבְתדא תא אֵנְתהא דַר
יב יאפת נַתַואנַד כַרד ׃ פַס פַהמידַם כה בְראֵ אישאן
גֶיזי בהתַר אַז אין ניסת כה שׁאדי כֻנַנד וַדַר חַיאתֵ
יג כֹוד בניכויִ מַשגול באשַנד ׃ וניז בַכֹשֵׁשֵ כֻדא
אַסת כה הַר אָדַמי בכֹורַד ובנושַד ואַז תְמאמְיֵ
יד זַחמַתֵ כֹוד ניכויי בינַד ׃ ופַהמידַם כה הַר אָנגֶה
כֻדא מיכֻנַד תא אַבַד אֵל אָבאד כֹואהַד מאנְד ·
ובַר אָן גֶיזי נַתַואן אַפזוד ואַז אָן גֶיזי נַתַואן כאסת
וכֻדא אָנרא בעַמַל מיאָוַרַד תא אַז או בתַרסַנד ׃
טו אָנגֶה הַסת אַז קַדים בודה אַסת ואָנגֶה כֹואהַד שֹׁד
קַדים אַסת ואָנגֶה רא כה גדַשׁתה אַסת כֻדא מיטלבַד ׃
טז וניז מַכאֵן אנצאף רא זירֵ אָסמאן דידַם כה דַר
אָנגא טֻלם אַסת ומַכאֵן עַדאלַת רא כה דַר אָנגא

יא

כתאב גֿאמעה ג

בי אֶנצאפֿי אַסת ׃ וַדַר דלֶ כֿוד גֿפֿתַם כה כֿדא יז
עאדל וטֿאלם רא דאוַרי כֿואהַד נַמוד זירא כה
בְראיֶ הַר אַמר ובְראיֶ הַר עַמַל דַר אָנגֿא וַקתי
אַסת ׃ ודַר בארֶהֶ אֻמורֶ בַני אָדַם דַר דלֶ כֿוד יח
גֿפֿתַם אין ואקֵע מישַוַד תא כֿדא אישאן רא
בְיאזמאיַד ותא כֿודֶ אישאן בפֿהמַנד כה מֶתְלֶ
בהאיֵם מיבאשַׁנד ׃ זירא כה וַקאיֵעֶ בַני אָדַם יט
מֶתְלֶ וַקאיֵעֶ בהאיֵם אַסת בְראיֶ אישאן יַךְ ואקֵעַה
אַסת גֶנאנכה אין מימירַד בהַמאן טוְר אָן ניז
מימירַד בְראיֶ הַמה יַךְ נַפַּס אַסת ואנסאן בר
בהאיֵם בַרתַרי נַדארַד גֶונכה הַמה באטל הַסתַנד ׃
הַמה בְיַךְ גֿא מירַוַנד והַמה אַז כֿאך הַסתַנד וַהַמה כ
בכֿאך רגֿוע מינַמאיַנד ׃ כיסת רוחֶ אנסאן רא כא
בדאנַד כה בְבאלא צעוד מיכֿנַד יא רוחֶ בַהאים
רא כה פאיין בְסויֶ זמין נזול מינַמאיַד ׃ לְהַדָא כב
פַֿהמידַם כה בְראיֶ אנסאן גֶיזי בֶהְתַר אַז אין
ניסת כה אַז אַעמאלֶ כֿוד מַסרור שַׁוַד גֶונכה
נַציבַש הַמין אַסת וכיסת כה אורא באז אָוַרַד
תא אָנגֶה רא כה בַעד אַז או ואקֵע כֿואהַד שׁד
מֻשאהֶדה נַמאיַד ׃

באב ד

א פַּס מַן בַרגַשׁתה תְמאמִיֵ טֹלם האיִ רא כה
זירֵ אָפְתאב כַרדה מישַׁוַד מֹלאחֵטֹה כַרדַם ואינַך
אַשך האיֵ מַטלומאן ובְראיֵ אישאן תַסַלי דַהַנדֵהי
נַבוד וַזור בטַרַףְ גְפא כנַנדגאןֵ אישאן בוד אַמא
ב בְראיֵ אישאן תַסַלי דַהַנדֵהי נַבוד : ומַן מֹרדֵגאני
רא כה קַבל אַז אָן מֹרדה בודַנד בישׁתַר אַז
זַנדגאני כה תא בחאל זַנדה אַנד אָפְרין גֹפתַם :
ג וכַסי רא כה תא בחאל בֻוגוד נַיאמַדה אַסת
אַז הַר דויֵ אישאן בֶהְתַר דאנסתַם גֻונכה עַמַלֶ
בַד רא כה זירֵ אָפְתאב כַררה מישַׁוַד נַדידה אַסת :
ד ותְמאמִיֵ מֵחְנַת וְהַר כאמיאבי רא דידַם כה בְראיֵ
אנסאן באעֻתֵ חַסַד אַז הַמסאיֵהֵ או מיבאשַד ואָן
ניז בַטאלַת ודַר פְיֵ באדֵ זַחמַת כַשידַן אַסת :
ה מַרדֵ כאהֵל דַסת האיֵ כֹוד רא בַר הַם נְהאדה
ו גושתֵ כֹוישתַן רא מיכֹורַד : יַךְ כַףְ פֹר אַז ראחַת
אַז דו כַףְ פֹר אַז מַשֵׁקַת ודַר פְיֵ באדֵ זַחמַת
כַשידַן בֶהְתַר אַסת :
ז פַּס בַרגַשׁתה בטאלַתֵ דיגַר רא זירֵ אָסמאן מֹלאחטֹה

יא

כתאב גׄאמעה ד

נַמוּדַם ׃ יכי הַסת כה תׄאני נַדארַד ואורא פְּסַרי ח
יא בַראדַרי ניסת וּמַשֵׁקַתַשׁ רא אֵנְתֵהא נַי וגֶשְׁמַש
ניז אַז דוֹלַת סיר נַמישַׁוַד ומיגויַד אַז בְראַי כֵה
זַחמַת כַשידה גְאן כׄוד רא אַז ניכוּי מַחרום סאַזַם
אין ניז בַטאלַת וּמַשֵׁקַתֵ סַכׄת אַסת ׃ דו אַז יַך ט
בֶהְתַר אַנד גֻונכה אישאן רא אַז מַשֵׁקַתֵשאן אֻגְרַתֵ
ניכו מיבאשַׁד ׃ זירא אַגַר בִיפְֿתַנד יכי אַז אָנהא י
רַפִיקֵ כׄוד רא כׄואהַד בַרכׄיזאניד לָכֵן ואי בַר
אָן יכי כה גֶון בִיפְֿתַד דיגַרי נַבאשַׁד כה אורא
בַרכׄיזאנַד ׃ ואַגַר דו נַפַּר ניז בכׄואבַנד גַרם יא
כׄואהַנד שׁד אַמא יַך נַפַּר גֻונה גַרם שַׁוַד ׃
ואַגַר כַסי בַר יכי אַז אישאן חַמלה אָוַרַד הַר יב
דו בא או מֻקאוֹמַת כׄואהַנד נַמוּד וריסמאןֵ סה
לא בזודי גסיכׄתה נַמישַׁוַד ׃ גְואןֵ פַקיר וחַכים יג
אַז פאדשׁאהֵ פיר וכַרֵףְ כה פַדירפְֿתַןֵ נַציחַת רא
דיגַר נַמידאנַד בֶהְתַר אַסת ׃ זירא כה או אַז יד
זנדאן בפאדשׁאהי בירון מיאָיַד ואָנכה בה
פאדשׁאהי מוֹלוּד שׁדה אַסת פַקיר מיגַרדַד ׃
דידַם כה תְמאמֵי זַנדֵגאני כה זירֵ אָסמאן ראה טו
מירַוַנד בטַרַףֵ אָן פְּסַרֵ דוֹום כה בגְאַי או בַרכׄיזַד

טז מִישַׁוַנד ׃ וּתְמאמִֵי קוֹם יַעְנִי הַמֵהְ כַּסאני רא כה
או בַר אישאן חאכם שַׁוַד אֵנְתֵהא ניסת ׳ ליכַן
אַעְקאבֵ אישאן בְאו רַגׄבַת נַדאַרַנד ׳ בְדרוֹסתי כה
אין ניז בַטאלַת ודַר פְיֵ באדֵ זַחמַת כַשידַן אַסת ׃

באב ה

א גֶון בכׄאנֵהְ כׄדא בְרַוִי פאיֵ כׄוד רא נגאה דאר
זירא תַקַרֹב גֹסתַן בגִהַתֵ אֵסְתמאע אַז גׄדַראנידַן
קֹרבאני האיֵ אַחמַקאן בֵהְתַר אַסת גֶונכה אישאן
ב נַמי דאנַנד כה עַמַלֵ בַד מיכׄנַנד ׃ בא דהאנֵ
כׄוד תַעגִיל מַנֵמא ודֵלַת בְראיֵ גֹפְתַןֵ סכֻׄן בחׄצוּרֵ
כׄדא נַשתאבַד זירא כׄדא דַר אָסמאן אַסת ותו
ג בַר זמין הַסתי פַס סכֻׄנאנַת כַם באשַׁד ׃ זירא
כׄואב אַז כַתְרַתֵ מַשַׁקַת פֵיְדא מישַׁוַד ואָואזֵ אַחמַק
ד אַז כַתְרַתֵ סכֻׄנאן ׃ גֶון בְראיֵ כׄדא נַדֹר נַמאיי דַר
וַפׄאיֵ אָן תַאְכׄיר מַנמא זירא כה או אַז אַחמַקאן
כׄושנוד ניסת פַס בְאָנגֶה נַדֹר כַרדי וַפׄא נַמא ׃
ה בֵהְתַר אַסת כה נַדֹר נַנמאיי אַז אינכה נַדֹר נמודה
ו וַפׄא נַכׄני ׃ מַגׄדאר כה דַהאנַת גֹסַדַת רא כַׄטא
כאר סאזַד ודַר חׄצוּרֵ פְרֵשתה מַגו כה אין סַהוא״

כתאב גאמעה ה

שׁדה אַסת ׳ גֶרא כֿדא בסַבַבֶ קולֶ תו גַֿצַבנאך
שׁדה עַמַלֶ דַסת האיַת רא באטל סאזַד : זירא ז
כה אין אַז כַתְּרַתֶ כואב הא ואַבאטיל וכַתְּרַתֶ
סֿכַנאן אַסת ליכַן תו אַז כֿדא בתַרס : אַגַר טֿלם ח
רא בַר פַֿקיראן וְבַר כַנדַן אנצאף ועַדאלַת רא
דַר כֶשְׁוַרי ביני אַז אין אַמר מֹשַׁוַשׁ מַבאשׁ זירא
אָנכה באלאתַר אַז באלא אַסת מֹלאחטֿה מיכֿנַד
וחַצַרַתֶ אַעְלָי פֿוקֶ אישאן אַסת : ומַנפַֿעַתֶ זמין ט
בְראיֶ הַמה אַסת בַלכה מַזרַעה פֿארשאה רא ניז
כֿדמת מיכֿנַד : אָנכה נֿקרה רא דוסת דארַד אַז י
נֿקרה סיר נַמי שַׁוַד ׳ והַרכה תַואנגַרי רא דוסת
דארַד אַז דַכֿל סיר נַמי שַׁוַד ׳ אין ניז בַטאלַת
אַסת : גֶון נעמַת זְיאדה שַׁוַד כֿורַנדֶגאנַשׁ זְיאד יא
מישַׁוַנד ובגִהַתֶ מאלֶכַשׁ גֶה מַנפַֿעַת אַסת גֶיְר אַז
אָנכה אָנרא בגֶשֶׁם כֿוד מיבינַד : כֿואבֶ עַמַלה יב
שׁירין אַסת כֿואה כַם וכֿואה זְיאד בכֿורַד אַמא
סירִיֶ מַרדֶ דוֹלַת מַנד אורא נַמיגֿדארַד כה בכֿואבַד :
בַלאיי סַכֿת בוד כה אָנרא זירֶ אָפֿתאב דידַם יַעני יג
דוֹלַתי כה צאחבַשׁ אָנרא בְראיֶ צַרַרֶ כֿוד נגאה
דאשתה בוד : ואָן דוֹלַת אַז חאדִתֶּה בַד צאיַע יד

כתאב גאמעה ה

שׁד ופְסַרי אָוַרד אַמא גֶיזי דַר דַסתֶ כֹוד נַדאשׁת ׃
טו גֶנאנכה אַז רַחֶם מאדַרַשׁ בירון אָמַד הַמגֶנאן בְרַהנה
בחאלַתי כה אָמַד כֹואהַד בַרגַשׁת ואַז מַשֵׁקַתֶ
כֹוד גֶיזי נַכֹואהַד יאפת כה בְדַסתֶ כֹוד בְבַרַד ׃
טז ואין ניז בַלאיֶ סַכֹת אַסת כה אַז הַר גִהַת גֶנאנכה
אָמַד הַמגֶנין כֹואהַד רַפת ואורא גֶה מַנפַעַת כֹואהַד
בוד אַז אינכה דַר פְיֶ באד זַחמַת כַשׁידה אַסת ׃
יז ותְמאמְיֶ אַיאמֶ כֹוד רא דַר תאריכי מיכֹורַד ובא
יח בימארי וכַשְׁםֶ בסיאר מַחזון מישַׁוַד ׃ אינַך אָנגֶה
מַן דידַם כה כֹוב וניכו מיבאשַׁד אין אַסת כה
אֶנסאן דַר תְמאמְיֶ אַיאמֶ עֻמְרֶ כֹוד כה כֹדא אָנרא
בְאו מיבַכֹשַׁד בכֹורַד ובנושַׁד ואַז תְמאמְיֶ מַשֵׁקַתי
כה זירֶ אָסמאן מיכַשַׁד בְניכויי תַמַתֻע בְבַרַד זירא
יט כה נַציבַשׁ הַמין אַסת ׃ וניז הַר אֶנסאני כה כֹדִא
דוְלַת ואַמואל באו בְבַכֹשַׁד ואורא קוַת עַטא
פַרמאיַד כה אַז אָן בכֹורַד ונַציבֶ כֹוד רא בַר
דאשׁתה אַז מחנַתֶ כֹוד מַסרור שַׁוַד אין בַכֹשֶׁשֶ
כ כֹדא אַסת ׃ זירא רוז האיֶ עֻמְרֶ כֹוד רא בסיאר
ביאד נַמי אָוַרד גֶונכה כֹדא אורא אַז שׁאדִיֶ דְלַשׁ
אַגאבַת פַרמודה אַסת ׃

באב ו

מֹציבַתי הַסת כה זירֵ אָפְתאב דידַם ואָן בַר א
מַרדֹמאן סַנגין אַסת : כַסי כה כֹדא בְאו דוֹלַת ב
ואַמואל ועִזַת דַהַד בְחַדי כה הַרגֶה גְאנַש אָרזו
כֹנַד בַראַיש באקי נַבאשַד אַמא כֹדא אורא קוַת
נַדאדה באשַד כה אַז אָן בכֹורַד בלכה מַרדֵ גַריבי
אַז אָן בכֹורַד · אין ניז בַטאלַת ומֹציבַתֵ סַכת אַסת :
אַגַר כַסי צַד פְסַר בְיאָוַרַד וסאל האיֵ בסיאר ג
זַנדגאני נַמאיַד בטוֹרי כה אַיאמֵ סאל האיַש בסיאר
באשַד אַמא גְאנַש אַז ניכויי סיר נַשַוַד ובַראיַש
גנאזֵהִי בַר פא נַכֹנַנד מיגוים כה סֶקְט שֹדה אַז
או בהתַר אַסת : זירא כה אין בבַטאלַת אָמַד ד
ובתאריכי רַפת ונאמֵ או דַר טֹלמַת מַכֹפי שֹד :
ואָפְתאב רא ניז נַדיד ונַדאנסת · אין בישתַר אָזאן ה
אָראמי דארַד : ואַגַר הַזאר סאל בַלכה דו גֶנדאן ו
אָן זיסת כֹנַד וניכויי רא נַבינַד · אָיא הַמה
בְיַכגְא נַמירַוַנד : תְמאמִיֵ מַשַקַתֵ אנסאן בְראיֵ ז
דהאנַש מיבאשַד ומַעהֲדָא גְאןֵ או סיר נַמי שַוַד :
זירא כה מַרדֵ הַכים רא אַז אַחמַק גֶה בַרתַרי ח
אַסת · ובְראיֵ פַקירי כה מידאנַד גֶה טוֹר פישֵ

ט זַנדגאן סלוך נַמאיַד גֶה פֿאידה אַסת ׃ רואִיַתֱ
גֶשם אַז שַהְוַתֱ נַפְֿס בְהתַר אסת ׳ אין ניז בַטאלַת
ודַר פַי באד זַחמַת כַשידַן אַסת ׃
י הַרגֶה בודה אַסת בְאֶסםֱ כֿוד אַז זַמאנֱ קַדים
מֿסַמָי שֿדה אַסת ודאנסתה שֿדה אַסת כה או
אָדַם אַסת ובאָן כַסיכה אַז אָן תַואנא תַר אַסת
יא מֿנאזעַה נַתַואנַד נמוד ׃ גֶונכה גֶיז האיֱ בסיאר
הַסת כה בַטאלַת רא מיאַפֿזאיַד פַס אנסאן רא
יב גֶה פַֿצילַת אַסת ׃ זירא כיסת כה בדאנַד גֶה
גֶיז בְראיֱ זַנדגאנִיֱ אנסאן ניכו אַסת דַר מֿדַתֱ
אַיאםֱ חַיאתֱ באטלֱ וַי כה אָנהא רא מֶתְלֱ סאיה
צַרף מינַמאיַד וכיסת כה אנסאן רא אַז אָנגֶה בַעד
אַז או זירֱ אָפֿתאב ואַקע כֿואהַד שֿד מֿכֿבֶר סאזַד ׃

באב ז

א ניך נאמי אַז רוֹגַנֱ מֿעַטַר בהתַר אַסת ורוזֱ
ב מַמאת אַז רוזֱ וַלאדַת ׃ רַפֿתַנֱ בכֿאנֶהֱ מאתַם
אַז רַפֿתַנֱ בכֿאנֶהֱ צְיאפַֿת בהתַר אַסת זירא כה
אין אָכֿרַתֱ הַמֱה מַרדמֿאן אַסת וזַנדגאן אינרא דַר
ג דלֱ כֿוד מינַהַנד ׃ חֿזן אַז כַֿנדה בהתַר אַסת זירא
ד כה אַז גַֿמגיניֱ צורַת דל אצלאח מישַוַד ׃ דלֱ

כתאב גֿאמעה ז

הַכִימאן דַר כֿאנֶהֶ מאתַם אַסת ודלֶ אַחמַקאן דַר
כֿאנֶהֶ שאדמאני ׃ שַׁנידַן עַתאבֶ חַכִימאן בהתַר ה
אַסת אַז שַׁנידַן סרודֶ אַחמַקאן ׃ זירא כַנדֶהֶ ו
אַחמַקאן מֶתְלֶ צדאיֶ כֿאר הא דַר זירֶ דיג אַסת ׳
ואין ניז בַטאלַת אַסת ׃ בדרסתי כה טֻלם מַרדֶ ז
חַכִים רא גֿאהֶל מיגַרדאנַד וַרשׁוֶה דל רא פֿאסֶד
מיסאזַד ׃ אֶנְתהאיֶ אַמר אַז אֶבְתדאיַשׁ בהתַר אַסת ׳ ח
ודלֶ חַלים אַז דלֶ מַגרור ניכו תַר ׃ דַר דלֶ כֿוד ט
בזודי כַשמנאך מַשׁו זירא כַשם דַר סינֶהֶ אַחמַקאן
מסתַקַר מישַׁוַד ׃ מַגו גֶרא רוז האיֶ קַדים אַז אין י
זמאן בהתַר בוד זירא כה דַר אין כֿצוץ אַז רויֶ
חכמַת סואָל נַמי כני ׃ חכמַת מֶתְלֶ מיראתֶ ניכו יא
אַסת בַלכה בגִֿהַתֶ בינַנדֶגאן אָפְֿתאב ניכו תַר ׃
זירא כה חכמַת מַלְגַֿאיְ אַסת ונקרה מַלְגַֿאיְ אַסת יב
אַמא פַֿצילַתֶ מַערִפַֿת אין אַסת כה הכמַת
צאחבאנַשׁ רא זִנדגי מיבַכֿשַׁד ׃ אַעמאלֶ כֿדא רא יג
מלחֶטֿה נַמא זירא כיסת כה בתַואנַד אָנגֶה רא כה
או כַגִ סאכֿתה אַסת ראסת נַמאיַד ׃ דַר רוזֶ יד
סעאדַת מַנדי שאדמאן באש ודַר רוזֶ שַׁקאוַת
תַאַמֹל נַמא זירא כֿדא אינרא בה אַזאֶ אָן קַראר

יא

כתאב גאמעה ז

דאד כה אנסאן היגֶ גִיז רא כה בַעד אַז או
טו כֹואהַד שֹד דַר יאפֿת נַתואנַד כַרד ׃ אין הַמה
רא דַר רוז האיֵ בטאלַתֵ כֹוד דידַם ׳ מַרדֵ עאדל
הַסת כה דַר עַדאלַתַש הַלאך מישַוַד ׳ ומַרדֵ שַריר
טז הַסת כה דַר שַרארַתַש עֻמְרֵ דראז דארַד ׃ פַֿס
גֹפֿתַם בה אַפֿראט עאדל מַבאש וכֹוד רא זְיאדה
חַכים מַפַֿנדאר מַבאדא כֹוישתַן רא הַלאך כֻני ׃
יז ובה אַפֿראט שַריר מַבאש ואַחמַק מַשְוְ מַבאדא
יח פיש אַז אַגַלַת במירי ׃ ניכו אַסת כה בְאין
מֹתֵמַסך שַוי ואַז אָן ניז דַסתֵ כֹוד רא בַר נַדארי
זירא הַרכה אַז כֹדא בתַרסַד אַז אין הַר דו בירון
יט כֹואהַד אָמַד ׃ חכמַת מַרדֵ חַכים רא תַואנאיי
מיבַכֹשַד בישתַר אַז דַה חאכם כה דַר יַך שַהר
כ באשַנד ׃ זירא מַרדֵ עאדלי דַר דֹניא ניסת כה
כא ניכויי וַרזַד והיגֶ כַטא נַנמאיַד ׃ וניז בהַמהֵ סֹכַנאני
כה גֹפֿתה שַוַד דלֵ כֹוד רא מַנה מַבאדא בַנדֵהֵ
כב כֹוד רא כה תֹרא לַענַת מיכֹנַד בֵשְנַוי ׃ זירא דלַת
מידאנַד כה תו ניז בסיאר באר הא דיגַראן רא
לַענַת נַמודֵהי ׃
כג אין הַמה רא בא חכמַת אָזמודַם וגֹפֿתַם בחכמַת

יא

כתאב גׄאמעה ז , ח

כׄואהַם פַרדאכׄת אַמא אָן אַז מַן דור בוד ׃ אָנגֶה כד
הַסת דור ובסיאר עַמיק אַסת פַס כיסת כה אָנרא
דַר יאפת נַמאיַד ׃ פַס בַר גַשתה דלֶ כׄוד רא כה
בַר מַערפַת ובַחתׄ וטַלַבֶ חכמַת ועַקל מַשגול
סאכׄתַם תא בדאנַם כה שַרארַת חַמאקַת אַסת
וחַמאקַת דיואנַגי אַסת ׃ וַדר יאפתַם כה זַני כה כו
דלַש דאם הא ותַלה הא אַסת ודַסת האיַש כַמַנד
הא מיבאשַד גֶיזֶ הַלךְ תַר אַז מוֹת אַסת ׳ הַרכה
מַקבולֶ כׄדא אַסת אַז וֶי רַסתגאר כׄואהַד שׄד אַמא
כַטא כאר גְרֶפתארֶ וֶי כׄואהַד גַרדיד ׃ גְאמֶעַה כז
מיגויַד כה אינַד גֶון אינרא בא אָן מקאבלה כַרדַם
תא נַתיגְה רא דַר יאבַם אינרא דַר יאפתַם ׃ כה כח
גְאןֶ מַן תא בהאל אָנרא גְסתגו מיכׄנַד ונַיאפתַם ׳
יַךְ מַרד אַז הַזאר יאפתַם אַמא אַז גְמיעֶ אָנהא
זַני נַיאפתַם ׃ הַמאנא אינרא פַקַט דַר יאפתַם כה כט
כׄדא אָדַמי רא ראסת אָפריד אַמא אישאן
מכׄתַרעאתֶ בסיאר טַלַבידַנד ׃

באב ח

כיסת כה מֶתֶלֶ מַרדֶ חַכים באשַד וכיסת כה א
תַפסירֶ אַמר רא בְפַהמַד ׳ חכמַת רוֶי אנסאן רא

כתאב גאמעה ח

ב רֹוְשַׁן מיסאזַד וסַכֹתִי גֶהְרֶהִ או תַבדיל מישַׁוַד ׃ מַן
תֹרא מיגויַם חֹכֹםֵ פאדשׁאה רא נגאה דאר ואינרא
ג בסַבַבֵ סוֹגַנדֵ כֹדא ׃ שׁתאב מַכֻן תא אַז חֻצוֹרֵ
וֵי בְרַוי ודַר אַמְרֵ בַד גַזם מַנמא זירא כה או הַרגֶה
ד מיכֹואהַד בְעַמַל מיאָוַרַד ׃ גְאייכה סֹכַֻן פאדשׁאה
אַסת קוַּת הַסת וכיסת כה בֵאו בגויַד גֶה מיכֹני ׃
ה הַרכה חֹכְמֹרא נגאה דאַרד היֶג אַמְרֵ בַד רא
נַכֹואהַד דיד ׳ ודלֵ מַרדֵ חַכים וַקת וקאנון רא
ו מידאנַד ׃ זירא כה בְראֵי הַר מַטלַב וַקתי וקאנוני
אַסת גֶונכה שַׁראַרתֵ אנסאן בַר וֵי סַנגין אַסת ׃
ז זירא אָנגֶה רא כה ואקַע כֹואהַד שֹׁד או נַמידאנַד
וכיסת כה אורא כֹבַר דהַד כה גֶגונה כֹואהַד שֹׁד ׃
ח כַסי ניסת כה בַר רוח תַסַלֹט דאשׁתה באשַׁד תא
רוחֵ כֹוד רא נגאה דאַרד וכַסי בַר רוזֵ מְוֹת תַסַלֹט
נַדאַרַד ודַר וַקתֵ גַנג מֹרַכֹצי ניסת ושַׁראַרת צאחבַשׁ
ט רא נגְאת נמידַהַד ׃ אין הַמה רא דידַם ודלֵ כֹוד
רא בַר הַר עַמַלי כה זירֵ אָפֹתאב כַרדה שַׁוַד
מַשׁגול סאכֹתַם ׳ וַקתי כה אנסאן בַר אנסאן בגְהַתֵ
י צַרַרשׁ חֹכמראני מיכנַד ׃ והַמגֶנין דידַם כה שַׁריראן
דַפֹן שֹׁדַנד ׳ ואָמַדַנד ואַז מַכאןֵ מֹקַדַס רַפֹתַנד ודַר

שַׁהׄרי כה דַר אָן גֶנין עַמַל נמודַנד פַֿראמוש שַׁדַנד ׃
אין ניז בַּטאלַת אַסת ׃ גֻׄונכה פתׄוָי בַר עַמַלֶ בַּד יא
בזודי מֹגרא נַמישַׁוַד ׳ אַז אין גִׄהַת דלֶ בְּנֵי אָדָם
דַר אַנדרוןֶ אישאן בְּראיֶ בַדכֵרדארי גׄאזם מישַׁוַד ׃
אַגַר גֶה גנׄאה כאר צַד מַרתַבה שַׁראַרת וַרזַד יב
ועֹמְרֶ דראז כנַד מַעהָדׄא מידאנַם בְּראיֶ אָנאני
כה אַז כׄדא בתַרסַנד ובחׄצׄורֶ וֵי כָׄאיֶף באשַׁנד
סַעאַדתמַנדי כׄואהַד בוד ׃ אַמא בְּראיֶ שַׁריר יג
סַעאַדתמַנדי נַכׄואהַד בוד ומֶתְׄלֶ סאיֶה עֹמְרֶ דַראז
נַכׄואהַד כַרד גֻׄונכה אַז כׄדא נַמיתַרסַד ׃ בַטאלַתי יד
הַסת כה בַר רויֶ זמין כַרדה מישַׁוַד יַעני עאדלאן
הַסתַנד כה בַר אישאן מֶתְׄלֶ עַמַלֶ שַׁריראן ואַקַע
מישַׁוַד ושַׁריראנַנד כה בַר אישאן מֶתְׄלֶ עַמַלֶ
עאדֵלאן ואַקַע מישֵׁוַד פַֿס גׄפֿתַם כה אין ניז בַטאלַת
אַסת ׃ אָנגאה שאדמאני רא מַדח כַרדַם זירא כה טו
בְּראיֶ אנסאן זירֶ אָסמאן גֶׄיזי בהתַר אַז אין ניסת
כה בכׄורַד ובנושַׁד ושאדי נַמאיַד ואין דַר תְמאמִיֶ
אַיאמֵ עֹמַרשׁ כה כׄדא דַר זירֶ אָפֿתאב בְוֵי דהַד
דַר מֵחְנַתַשׁ בא או באקי מאנַד ׃
גֻׄונכה דלֶ כׄוד רא בַר אָן נַהאדַם תא חכמַת רא טז

כתאב גׄאמעה ח , ט

בְּפַׄהְמַם ותא שֻׁגׄלי רא כה בַר רוֵי זמין כַרדה
שַׁוַד בבינַם (גֻׄונכה הַסתַנד כה שַׁב ורוז כׄואב רא
יז בגֻׄשמאֵן כׄוד נַמיבינַנד) : אָנגאה תְמאמִיֵ צַנעַתֵ
כׄדא רא דידַם כה אנסאן כארי רא כה זירֵ
אָפְׄתאב כַרדה מישַׁוַד נַמיתַואנַד דַרךּ נַמאיַד
והַרגֻׄנד אנסאן בְּראיֵ תַגׄסֵּס אָן זִיאדה תַר
תַפַׄחֻׄץ נַמאיַד אָנרא כַמתַר דַרךּ מינַמאיַד
ואַגַר גֻׄה מַרדֵ חַכִים ניז גֻמאן בַרַד כה
אָנרא מידאנַד אַמא אָנרא דַרךּ נַכׄואהַד נַמוד :

באב ט

א זירא כה גְמיעֵ אין מַטאלֵב רא דַר דלֵ כׄוד
נַהאדַם ואין הַמה רא גֻׄור נַמודַם כה עֵארלאן
.וחַכימאן ואַעְמאלֵ אישאן דַר דַסתֵ כׄדא אַסת ׳
כׄואה מֹחַבַת וכׄואה נפׄרַת אנסאן אָנרא נַמיפַׄהמַד ׳
ב הַמה גֻׄיז פישֵׁ רוֵי אישאן אַסת : הַמה גֻׄיז בְּראיֵ
הַמה כַם מֹסאוי אַסת ׳ בְּראיֵ עָאדלאן ושַׁריראן
יַךּ ואקֵעַה הַסת ׳ בְּראיֵ כׄובאן וטאהֵראן ונַגְׄסאן ׳
בְּראיֵ אָנכה דׄבח מיכֻנַד ובְראיֵ אָנכה דׄבח נַמיכֻנַד
ואקֵעַה יכי אַסת ׳ גֻׄנאנכה ניכאנַנד הַמגֻׄנאן
גֻׄנאהכאראנַנד ואָנכה קַסַם מיכׄורַד ואָנכה אַז

קַסַם כּוֹרדַן מִיתַרסַד מַסאוּי אַנד׃ דַר תְמאמִיֵ ג
אַעמאלִי כה זיֵר אָפְתאב כַרדה מִישַוַד אַז הַמה
בַד תַר אִין אַסת כה יַךְ ואקֶעַה בַר הַמה מִישַוַד
ואינכה דלֵ בַני אָדַם אַז שַׂרארַת פֻר אַסת ומאדאמי
כה זַנדה הַסתַנד דיואנגי דַר דלֵ אישאן אַסת
ובַעד אַזאן במֻרדגאן מִיפֵּיוַנדַנד׃ זירא בְּראיֵ ד
אָנכה בא תְמאמִיֵ זַנדגאן מִיפֵּיוַנדַנד אֻמיד הַסת
גֶונכה סַגֵ זַנדה אַז שירֵ מֻרדה בהתַר אַסת׃
זאנרו כה זַנדגאן מידאנַנד כה באיַד במִירַנד אַמא ה
מֻרדגאן היגֶ נמידאנַנד ובְראיֵ אישאן דיגַר אגְרַת
ניסת גֶונכה דכרֵ אישאן פַּראמוּש מִישַוַד׃ הַם ו
מֻחַבַת והַם נפְרַת והַסַדֵ אישאן חאל נאבוּד שֻׁדה
אַסת ודיגַר תא בֶאַבַד בְראיֵ אישאן אַז הַר אָנגֶה
זירֵ אָפְתאב כַרדה מִישַוַד נַציבי נַכוֹאהַד בוּד׃
פַּס רַפְתה נאן כוֹד רא בשאדי בכוֹר ושַׂראבֵ כוֹד ז
רא בכוֹש דלי בנוֹש גֶונכה כֹדא אַעמאלֵ תֻרא קַבל
אַז אין קַבוּל פַּרמוּדה אַסת׃ לַבאסֵ תו הַמישה ח
סַפִיד באשַד ובַר סַרֵ תו רוֹגַן כַם נַשַוַד׃ גְמיעֵ ט
רוז האיֵ עֻמרֵ באטלֵ כוֹד רא כה או תֻרא דַר זירֵ
אָפְתאב בדהַד בא זַני כה דוסת מידארי דַר גְמיעֵ

יא

כתאב גאמעה ט

רוז האיֵ בַטאלַתֵ כֹוד כֹוש בגדַראן ׳ זירא כה אַז
חַיאתֵ כֹוד ואַז זַחמַתי כה זירֵ אָפתאב מיכַשי נַציבֵ
י תו הַמין אַסת ׃ הַרגֶה דַסתַת בגִהַתֵ עַמַל נַמודַן
בִיאבַד הַמאן רא בא תַואנאיֵ כֹוד בעַמַל אָוַר
גֶונכה דַר עאלַםֵ אַמואת כה באָן מירַוי נַה כאר
יא ונַה תַדביר ונַה עלְם ונַה חכמַת אַסת ׃ בַרגַשתַם
וזירֵ אָפתאב דידַם כה מֹסאבקַת בְראיֵ תיז רַואן
וגִנג בְראיֵ שֻגאעאן ונאן ניז בְראיֵ חַכימאן ודוְלַת
בְראיֵ פַהימאן ונַעמַת בְראיֵ עאלמאן ניסת זירא כה
בְראיֵ גִמיעֵ אישאן וַקתי וַאִתֵפאקי ואַקֵע מישַוַד ׃
יב וגֶונכה אנסאן ניז וַקתֵ כֹוד רא נַמידאנַד פַס
מֶתְלֵ מאהיאני כה דַר תורֵ סַכֹת גֶרִפתאר
וגנגִשכאני כה דַר דאם גְרִפתה מישַוַנד הַמגֶנאן
בַני אָדַם בֵוַקתֵ בַד כה נאגהאן בֵר אישאן מֹסאעֵד הַרגאה אָן בַר
יג אישאן נאגהאן בִיפַתַד גְרֵפתאר מיגַרדַנד ׃ וניז
אין חכמַת רא דַר זירֵ אָפתאב דידַם ואָן נַזדֵ
יד מַן עַטים בוד ׃ שַהרי כוגֶך בוד כה מַרדאן דַר
אָן קַליל אָל עַדַד בודַנד ופאדשאהי בֹזֹרג בַר
אָן אָמַדה אָנרא מֹחאצַרה נַמוד וסַנגַר האיֵ עַטים
טו בַר פא כַרד ׃ ודַר אָן שַהר מַרדי פַקירֵ חַכים

יאפׄת שׄד כה שַׁהר רא בחכמַתֶ כׄוד רהאניד
אַמׄא כַסי אָן מַרדֶ פַׄקיר רא ביאד נַיאוַרְד :
אָנגאה מַן גֹפׄתַם חכמַת אַז שׂגׄאעת בהתַר אַסת טז
הַר גֶנד חכמַתֶ אין פַׄקיר רא כׄואר שְׁמֹרדַנד
וסכׄנאנַש רא נַשנידַנד : סכׄנאןֶ הַכימאן כה יז
באָראמי גֹפׄתה שַׁוַד אַז פַׄריאדֶ האכמי כה דַר
מִיאןֶ אַחמַקאן באשַׁד זיאדה מַסמוע מיגַרדַד :
חכמַת אַז אַסלַחֶהֶ גנג בהתַר אַסת אַמׄא יַךְ יח
כׄטא כארֶ ניכוייֶ בסיאר רא פׄאסד תַואנַד נַמוד :

באב י

מַגַס האיֶ מֹרדה רוגַןֶ עַטאר רא מֹתַעַפֶׄן ופׄאסֶד א
מיסאזַנד ואַנדַךְ הַמאקַתי אַז חכמַת ועזַת סַנגין
תַר אַסת : דלֶ מַרדֶ חַכים בטַרַףֶׄ ראסתַש מאיֶל ב
אַסת ודלֶ אַחמַק בטַרַףֶׄ גֶפַׄש : וניז גֶון אַחמַק ג
בראה מירַוַד עַקלַש נאקֶץ מישַׁוַד וַבהַר כַס מיגויַד
כה אַחמַק הַסתַם : אַגַר כַׄשםֶ פאדשאה בַר תו ד
אַנגיכׄתה שַׁוַד מַכאןֶ כׄוד רא תַרך מַנמא זירא כה
תַסלים כׄטאיאֶ עַטים רא מינשאנַד : בַדי הַסת ה
כה זירֶ אַפׄתאב דידה אַם מֶתֶלֶ סַהוי כה אַז גֹאנבֶ
סלטאן צאדֶר שַׁוַד : גֹהאלַת בַר מַכאן האיֶ בלַנד ו

יא

כתאב גָאמעה י

בַר אַפֿראשתה מישַוַד ודוְלַת מַנדאן דַר מַכאַן
ז אַספַֿל מינַשׁינַנד ׃ גֹלאמאן רא בַר אַסבאן דידַם
ח ואַמיראן רא מֶתְֿלֶ גֹלאמאן בַר זמין רַואן ׃ אָנכה
גֶאה מיכַנַד דַר אָן מיאֹפֿתַד ואָנכה דיואר רא
ט מישכאפַֿד מאר וֶיְרא מיגַזַד ׃ אָנכה סַנגהא רא
מיכַנַד אַז אָנהא מַגְרוח מישַוַד ואָנכה דַרַכֿתאן
י רא מיבֹרַד אַז אָנהא דַר כַֿטַר מיאֹפֿתַד ׃ אַגַר
אָהַן כֻנְד באשַד ודַמַשׁ רא תיז נַכֻנַנד באיַד קוַתֶ
זְיאדה בכאר אָוַרד אַמא חכמַת בגִהַתֶ כאמיאבי
יא מֹפֿיד אַסת ׃ אַגַר מאר פיש אַז אָנכה אַפֿסון כֻנַנד
יב בגַזַד פַֿס אַפֿסון גַר גֶה פֿאידה דארַד ׃ סֹכֿנַאןֶ
דהאןֶ חַכים פֵֿיץ בַכֿשׁ אַסת אַמא לַב האיֶ אַחמַק
יג כֿודַשׁ רא מיבַלעַד ׃ אֶבְתדאיֶ סֹכֿנַאןֶ דהאנַשׁ
חַמאקַת אַסת ואֶנְתהאיֶ גֹפֿתארַשׁ דיואנגיֶ מוזי
יד מיבאשַד ׃ אַחמַק סֹכֿנַאןֶ בסיאר מיגויַד אַמא
אנסאן אָנגֶה רא כה ואקַע כֿואהַד שֹׁד נַמידאנַד
וכיסת כה אורא אַז אָנגֶה בַעד אַז וֶיֶ ואקַע
טו כֿואהַד שֹׁד מֹכֿבֵר סאזַד ׃ מחנַתֶ אַחמַקאן אישאן
רא כֹסתה מיסאזַד גֶונכה נַמידאנַנד גֶגונה בשַׁהר
טז באיַד רַפֿת ׃ ואי בַר תו אֶי זמין וַקתי כה

פאדשאהֶ תו טפל אַסת וסַרוַראנַת צבחגאהאן
מיכֿוַרַנד׃ כֿושא בחאלֶ תו אֶי זמין הַנגאמי כה יז
פאדשאהֶ תו פְסַרֶ נגַבא אַסת וסַרוַראנַת דַר וַקתַשׁ
בְראֶ תַקוִיַת מיכֿוַרַנד ונַה בְראֶ מַסתי׃ אַז יח
כאהלי סַקף כַֿראב מישַׁוַד ואַז ססתֶי דַסת הא
כֿאנה אָב פַס מידהַד׃ בַזם בגִהַתֶ לַהְו ולַעַב יט
מיכֿנַנד ושַׁראב זַנדגאני רא שׁאדמאן מיסאזַד אַמא
נקרה הַמה גֶיז רא מהַיא מיכֿנַד׃ פאדשאה רא כ
דַר פִכרֶ כֿוד ניז נַפרין מַכֿן ודוְלַת מַנד רא דַר
אטאקֶ כֿואבגאהֶ כֿויש לַענַת מַנמא זירא כה מרגֶ
הַוא אָואזֶ תרא כֿואהַד בְרד ובאלדאר אַמד רא
שׁאיע כֿואהַד סאכֿת׃

באב יא

נאןֶ כֿוד רא ברוֶי אָבהא בְיַנדאז זירא כה א
בַעד אַז רוז האֶי בסיאר אָנרא כֿואהי יאפת׃
נַציבי בהַפת נַפַר בַלכה בהַשת נַפַר בְבַכֿשׁ זירא ב
כה נַמידאני גֶה בַלא בַר זמין ואקֶע כֿואהַד שׁד׃
אַגַר אַבר הא פֻר אַז באראן שַׁוַד אָנרא בַר זמין ג
מיבאראנַד ואַגַר דַרַכֿת בסוֶי גנוב יא בסוֶי שמאל
בִיפִתַד דַר הַמאן גא כה דַרַכֿת אפתאדה אַסת

כתאב גׄאמעה יא

ד כׄואהַד מאנְד ׃ אָנכה בֵבאד נגאה מיכנַד נַכׄואהַד
כַשת ואָנכה בה אַבר הא נַטַר נְמאיַד נַכׄואהַד
ה דַרַויד ׃ גֶנאנכה תו נַמידאני כה ראהֵ באד גֶיסת
יא גֶגונה אסתׄכׄואן הא דַר רַחםֵ זַןֵ חאמלה בַסתה
מישַׁוַד הַמגֶנין עַמַלֵ כׄדא רא כה צאנעֵ כל אַסת
ו נַמיפַׁהמי ׃ באמדאדאן תׄכׄםֵ כׄוד רא בכאר
ושאמגאהאן דַסתֵ כׄוד רא באז מַדאר זירא תו
נַמידאני כׄדאם יַךְ אַז אָנהא אין יא אָן כאמיאב
כׄואהַד שׄד יא הַר דוֵ אָנהא מֶתְלֵ הַם ניכו כׄואהַד
ז גַשת ׃ אַלבַתה רוְשֵנאֵ שירין אַסת ודידַןֵ אָפׄתאב
ח בְראֵ גֶשמאן ניכו אַסת ׃ הַרגֶנד אנסאן סאל האֵ
בסיאר זיסת נַמאיַד ודַר הַמהֵ אָנהא שאדמאן
באשַׁד ליכַן באיַד רוז האֵ תאריכי רא ביאד אָוַרַד
גֶונכה בסיאר כׄואהַד בוד פַס הַרגֶה ואקַע מישַׁוַד
בַטאלַת אַסת ׃
ט אֵי גְואן דַר וַקתֵ שַבאבֵ כוד שאדמאן באש ודַר
רוז האֵ גְואנִיַת דֵלַת תרׄא כׄוש סאזַד ודַר ראה
האֵ קַלבַת ובַר וֵפׄקֵ רוְאַיַתֵ גֶשמאנַת סלוך נַמא
ליכַן בדאן כה בסַבַבֵ אין הַמה כׄדא תרׄא
י במחׄאכמה כׄואהַד אָוְרַד ׃ פַס גַם רא אַז דלֵ כוד

כתאב גָאמעה יא , יב

בירון כֻּן ובַדי רא אַז גִסַדֵ כֹּויש דור נַמא זירא
כה גִואני ושַבאב באטל אַסת ׃

באב יב

פַּס אָפְרינַנְדֵהֵ כֹּוד רא דַר רוז האיֵ גִואנִיַת א
ביאד אָוַר קַבל אַז אָנכה רוז האיֵ בַלא בְרַסַד
וסאל הא בְרַסַד כה בגויְ מַרא אַז אינהא כֹּושי
ניסת ׃ קַבל אַז אָנכה אָפְתאב וַנור ומאה ב
וסֵתארגאן תאריך שַוַד ואַבר הא בַעד אַז באראן
בַרגַרדַד ׃ דַר רוזי כה מֹחאפְטאן כֹּאנה בלַרזַנד ג
וצאחבאן קוַת כֹּוישתַן רא כַֹם נַמאיַנד ודַסתאס
כֹֻנַנדגאן גֻונכה כַם אַנד באז איסתַנד ואָנאני כה
אַז פַּנגְרה הא מינגַרַנד תאריך שַוַנד ׃ ודַר הא ד
דַר כוגֶה בַסתה שַוַד ואָואזֶ אָסִיאב פַּסת גַרדַד ואַז
צדאיֵ גנגִשך בַרכֹּיזַד וגמיעֶ מֻגַנִיאן דַליל שַוַנד ׃
ואַז הַר בלַנדי בתַרסַנד וכֹוֹף הא דַר ראה כאשַד ה
ודַרַכֹּתֵ באדאם שכופה אָוַרַד ומַלַכֹּי באר סַנגין
באשַד וַאשתֵהא בֹּרידה שַוַד ׳ גֻונכה אנסאן בכֹּאנֵהֵ
גִאוֵדאנֵי כֹּוד מירַוַד וַנוֹחֵה גַראן דַר כוגֶה גַרדש
מיכֻנַנד ׃ קַבל אַז אָנכה מַפְתולֵ נֻקרה גֻסיכֹּתה ו
שַוַד וכאסֶהֶ טַלא שְכַסתה גַרדַד וסַבו נַזד גֶשמה

כתאב גֿאמעה יב

ז כֿורד שַׁוַד וגֿרךְ בַר גֿאה מֻנְכַּסִר גַרַדַד : וכֿאך
בזמין בַרגַרדַד בטֻוְרי כה בוד ׳ ורוח נַזֶד כֿדא כה
ח אַנרא בַכֿשידה בוד רֻגֿוע נמאיַנד : באטלֶ אַבאטיל
גֿאמעַה מיגויַד הַמה גֿיז בַטאלַת אַסת :
ט ודיגַר גֿונכה גֿאמֶעַה חַכים בוד באז הַם מַערפַּת
רא בקוֻם תַעלים מידאד ותַפַּכֹּר נַמודה גֿוֻר רַסי
י מיכַרד ומַתַל האיֶ בסיאר תַאֶליף נַמוד : גֿאמֶעַה
תַפַּחֻץ נַמוד תא סכֿנאןֶ מַקבול רא פֶידא כֿנַד
וכַלַמאתֶ ראסתי רא כה בה אסתקאמַת מַכתוב
יא באשַׁד : סכֿנאןֶ חַכימאן מֶתֻלֶ סךְ האיֶ גֿאוראני
אַסת וכַלַמאתֶ אַרבאבֶ גֿמאעַת מאנַנד מיךְ האיֶ
מֻחכַם שׁדה מיבאשַׁד ׳ כה אַז יַךְ שַׁבאן דאדה
יב שַׁוַד : ועַלאוֶה בַר אינהא אֶי פְּסַרֶ מַן פַּנד בגיר ׳
סאכֿתַןֶ כתאב האיֶ בסיאר אֶנְתהא נַדארַד ומֻטאלֶעַהֶ
יג זְיאד תַעַבֶ בַדַן אַסת : פַּס כֿתַםֶ תַמאםֶ אַמר רא
בֶשׁנַוים ׳ אַז כֿדא בְתַרס ׳ ואַואמרֶ אורא נגאה
דאר גֿונכה תְמאמִיֶ תַכליףְ אנסאן אין אַסת :
יד זירא כֿדא הַר עַמַל רא בא הַר כארֶ מַכֿפי כֿואה
ניכו וַכֿואה בַד באשַׁד במֻחאכמה
כֿואהַד אֻוַרְד :